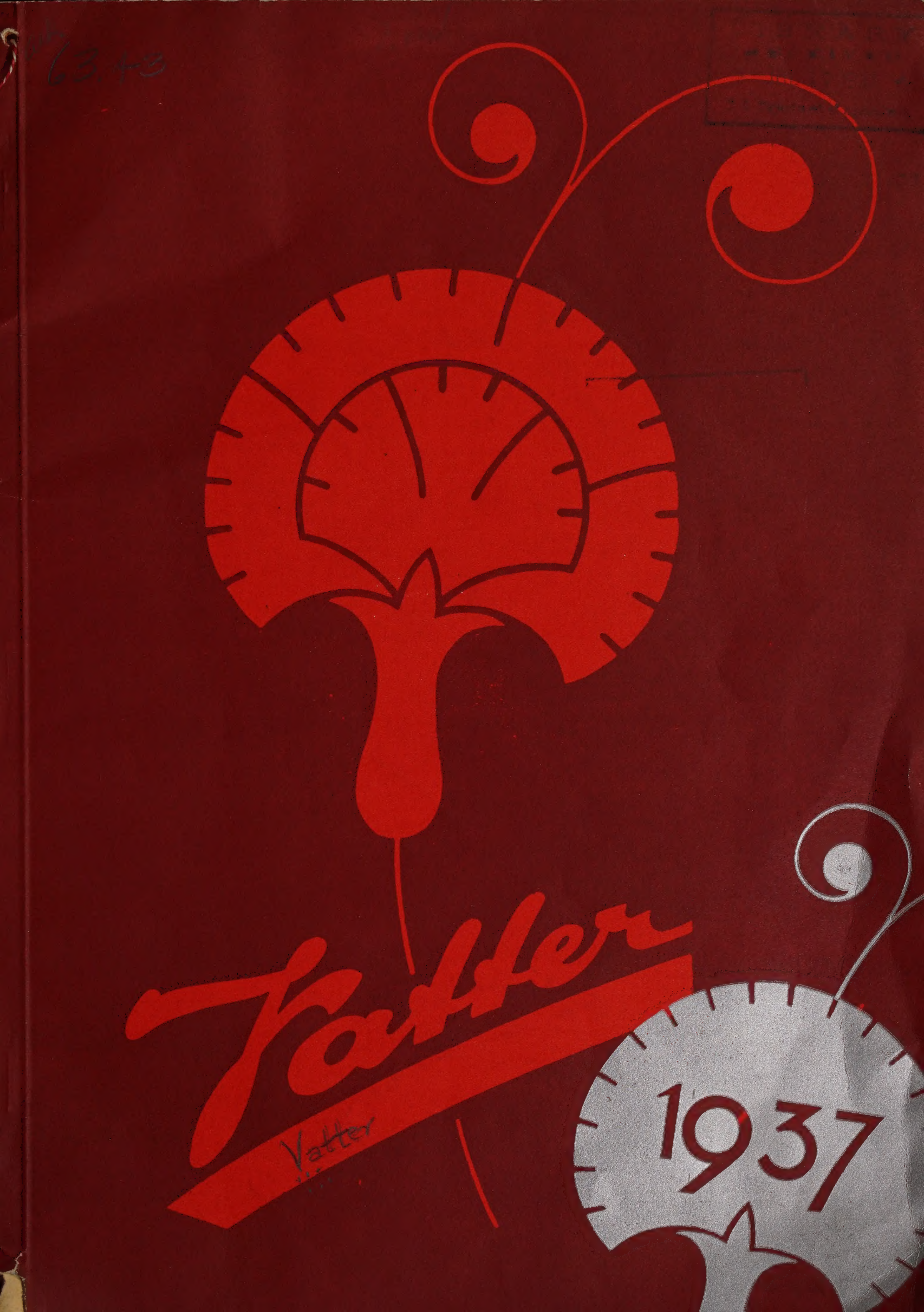

Vatter
1937
Vatter

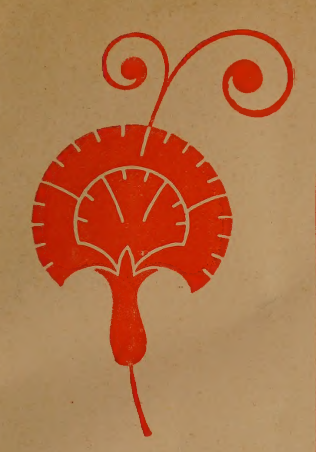


Lilium auratum
siehe Seite 147 — voir page 14

Lilium tigrinum
siehe Seite 148 — voir page 148

Tigridia Pavonia
siehe Seite 148 — voir page 148

Gladiole Piccardy siehe Liste hervorragender Einführungen der letzten Jahre
Glaïeul Piccardy voir liste d'obtentions éminentes des années dernières





BÄRENPLATZ 2 **BERN**

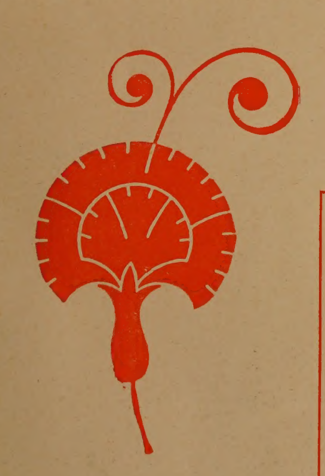
7431 · COMPTE POSTAL III 90

de vitesse:

	Betrag Montant

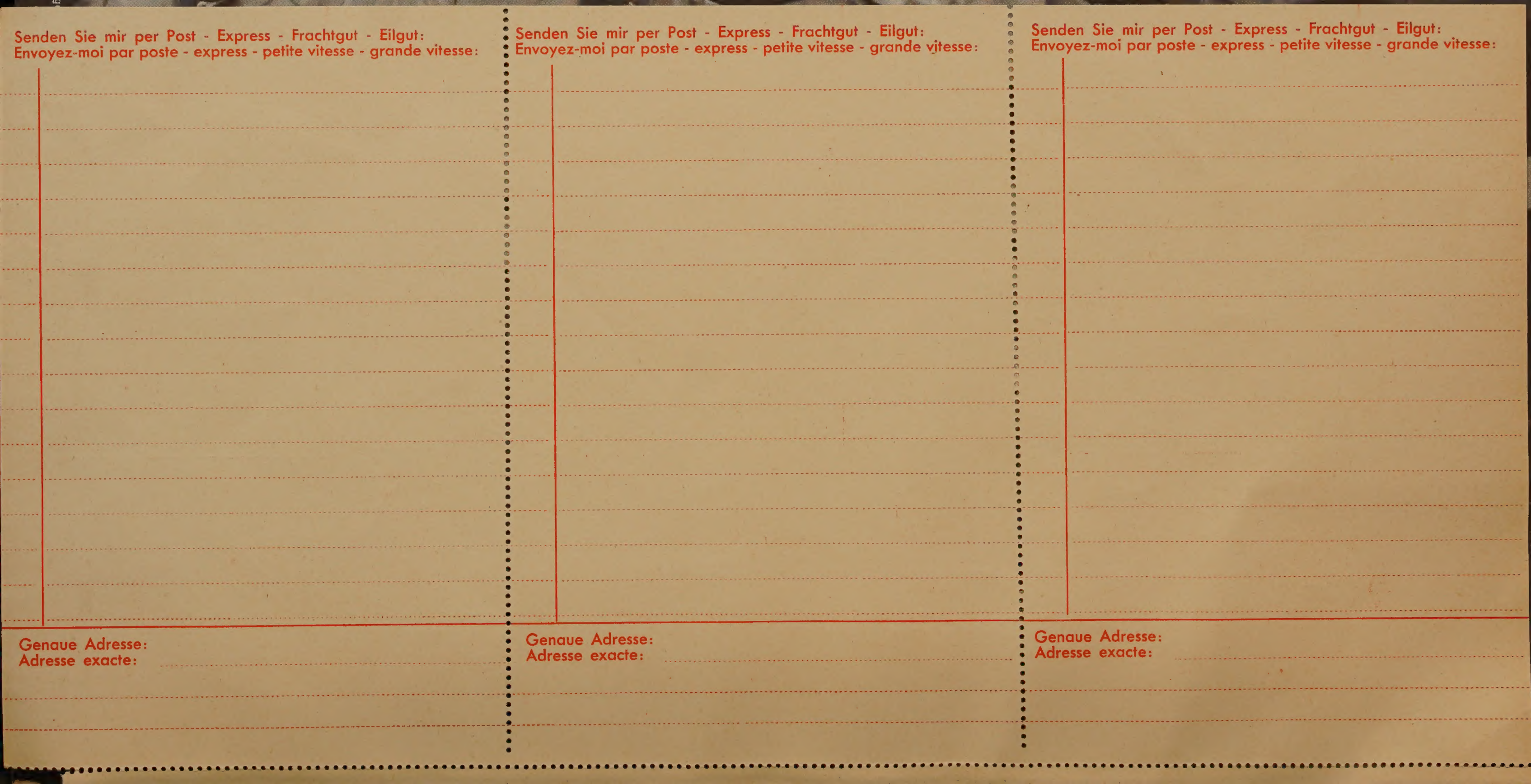


BÄRENPLATZ 2 **BERN**





BÄRENPLATZ 2 **BERN**



Senden Sie mir per Post - Express - Frachtgut - Eilgut:
Envoyez-moi par poste - express - petite vitesse - grande vitesse:

Genaue Adresse:
Adresse exacte:

Senden Sie mir per Post - Express - Frachtgut - Eilgut:
Envoyez-moi par poste - express - petite vitesse - grande vitesse:

Genaue Adresse:
Adresse exacte:

Senden Sie mir per Post - Express - Frachtgut - Eilgut:
Envoyez-moi par poste - express - petite vitesse - grande vitesse:

Genaue Adresse:
Adresse exacte:



BÄRENPLATZ 2 · TELEFON 27.431 · POSTKONTO III 90 · PLACE DE L'OURS 2 · TÉLÉPHONE 27.431 · COMPTE POSTAL III 90

Name und genaue Adresse des Bestellers:

Nom et adresse exacte du commettant:

BESTELLUNG
COMMANDE

Senden Sie mir zu Ihren Katalogbedingungen per **Post - Express - Frachtgut - Eilgut:**
Envoyez-moi aux conditions de votre catalogue par **poste - express - petite vitesse - grande vitesse:**

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			



SAMEN BERN GRAINES

BÄRENPLATZ 2 · TELEFON 27.431 · POSTKONTO III 90 · PLACE DE L'OURS 2 · TÉLÉPHONE 27.431 · COMPTE POSTAL III 90

Name und genaue Adresse des Bestellers:

Nom et adresse exacte du commettant:

BESTELLUNG
COMMANDE

Senden Sie mir zu Ihren Katalogbedingungen per **Post - Express - Frachtgut - Eilgut:**
Envoyez-moi aux conditions de votre catalogue par **poste - express - petite vitesse - grande vitesse:**

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			

	Port. Stück Pièces	Gewicht Poids		Artikel Article	Betrag Montant	
		kg	gr			



SAMEN BERN GRAINES

Zum Wiederverkauf

Gefüllte Gemüse- und Blumensamentüten

zum Teil mit farbigen Kunstdruckabbildungen und Kulturanweisung in Deutsch, Französisch und Italienisch, nur mit erstklassigem Saatgut gefüllt.
Der 100-Portionenpreis wird bei einer Abnahme von mindestens 25 Stück einer Sorte berechnet. Weniger als 5 Portionen einer Sorte können zu untenstehenden Preisen nicht abgegeben werden.

Pour la revente

Graines potagères et de fleurs en sachets

en partie avec illustrations coloriées. Avis de culture en allemand, français et italien. Remplis de graines de toute première qualité.
Le prix de 100 paquets est accordé pour les achats d'au moins 25 paquets d'une variété. Moins de 5 paquets d'une même sorte ne peuvent être obtenus aux prix qui suivent.

Gemüsesamen	Graines potagères	1 Port. Fr. Cts.	10 Port. Fr. Cts.	100 Port. Fr. Cts.
Blumenkohl	**Choux-fleurs**			
Algier, früher	d'Alger, hâtif,	—. 50	3. —	25. —
Dänischer Export, sehr früher, niedriger	Danois, très hâtif, nain	1.—/-.50	6.—/3.—	50.-/25.-
Erfurter Zwerg, frühester	d'Erfurt nain, très hâtif	—. 50	3. —	25. —
Frankfurter Riesen, früher	Géant de Naples, hâtif	-.50/-.25	3.—/1.50	25.-/12.50
Kaiser, sehr früher	Impérial, très hâtif	—. 50	3. —	25. —
Frankfurter Riesen, mittelfrüher	Géant de Naples, demi-hâtif	-.50/-.25	3.—/1.50	25.-/12.50
Herbstriesen, verb. ital. (später, Frankfurter)	Géant d'automne, amél., Géant de Naples, tardif	-.50/-.25	3.—/1.50	25.-/12.50
Brokoli	**Choux Brocoli ou Choux-fleurs d'hiver**			
Mammuth, mittelfrüher, weisser	Mammouth, demi-hâtif, blanc	—. 25	1. 50	12. 50
Weiss-Kabis	**Choux blancs**			
Express, frühester, spitzer	Express, très hâtif, pointu	—. 20	1. 20	10. —
Kopenhagener Markt - Excelsior	Marché de Copenhague - Excelsior	—. 20	1. 20	10. —
Zuckerstock, früher, ovaler	Pain de sucre, hâtif, ovale	—. 20	1. 20	10. —
Amager, sehr später	d'Amager, très tardif	—. 20	1. 20	10. —
Bergkabis	Chou de Montagne	—. 30	1. 80	15. —
Braunschweiger, später, prima Qualität	de Brunswick, tardif, très bonne qualité	—. 20	1. 20	10. —
Dithmarscher, mittelfrüher	de Dithmar, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Griechischer Zentner, später	Quintal grec, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Ruhm von Enkhuizen, mittelfrüh	Gloire d'Enkhuizen, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Thurner, Originalsaat, später	de Thournen, graine d'origine, tardif	—. 50	3. —	25. —
Thurner, gute Qualität, später	de Thournen, bonne qualité, tardif	—. 30	1. 80	15. —
Vatter's Erfolg, mittelfrüh	Succès de Vatter, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Roter Kabis	**Choux rouges**			
Erfurter, früher, kleiner	d'Erfurt, hâtif, petit	—. 20	1. 20	10. —
Holländischer Export, später	Export de Hollande, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Utrechter, mittelfrüher	d'Utrecht, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Victoria, später	Victoria, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Zenith, mittelfrüher	Zénith, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Kohl (Wirsing)	**Choux de Milan - Marcelin**			
Eisenkopf, sehr früh	Tête de fer, très hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Kitzinger, frühester, spitzer	de Kitzingen, très hâtif, pointu	—. 30	1. 80	15. —
Ulmer, früher	d'Ulm, hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Vorbote, frühester	Avant-garde, très hâtif	—. 50	3. —	25. —
Marcelin - Marseillaner, gute Qualität, m.-früher	Marcelin (chou pigne), bonne qual., demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Pontoise, später	Pontoise, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Toffen, später	Toffen, tardif	—. 50	3. —	25. —
Ulmer, mittelfrüher	d'Ulm, demi-hâtif	—. 20	1. 20	10. —
Ulmer, später	d'Ulm, tardif	—. 20	1. 20	10. —
Vertus, später, allergrösster	des Vertus, tardif, très gros	—. 20	1. 20	10. —
Chinesischer Kohl	**Chou de Chine**			
Wongbok	Wongbok	—. 30	1. 80	15. —
Rosenkohl	**Choux de Bruxelles**			
Berner Markt, halbhoher	Marché de Berne, demi-nain	—. 20	1. 20	10. —
Markthalle, halbhoher	de la Halle, demi-nain	—. 20	1. 20	10. —
Spiral, halbhoher	Spirale, demi-nain extra	—. 30	1. 80	15. —

Unsere Portionen dürfen nicht unter dem Einportionenpreis dieser Liste verkauft werden.
Nos paquets ne doivent pas se vendre à un prix inférieur à celui de la portion, fixé dans cette liste.



		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Federkohl	**Chou frisé non pommé**			
Halbhoher mooskrauser, grüner	Vert, demi-nain, mousse frisé	—. 20	1. 20	10. —
Schnittkohl	**Chou à tondre**			
Gelber Butter	Beurré blond	—. 20	1. 20	10. —
Rübkohl (Oberkohlrabi)	**Colraves (Choux-pommes)**			
Delikatess, früher, blauer	Délicatesse, hâtif, violet	—. 30	1. 80	15. —
Wiener, früher, weisser	de Vienne, hâtif, blanc	—. 20	1. 20	10. —
Wiener, früher, blauer	de Vienne, hâtif, violet	—. 20	1. 20	10. —
Goliath, später, weisser	Goliath, tardif, blanc	—. 20	1. 20	10. —
Goliath, später, blauer	Goliath, tardif, violet	—. 20	1. 20	10. —
Riesen-Speck, blauer	Beurré géant, violet	—. 20	1. 20	10. —
Kabisrüben (Erdkohlraben)	**Choux-raves (choux-navets)**			
Schmalz, gelbe	Beurre, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Hoffmanns Riesen, gelbe	Géant de Hoffmann, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Mairüben	**Rave (navet) printanier**			
Weisse, runde, frühe, rotköpfige	Blanc, plat, très hâtif, à collet rouge	—. 20	1. 20	10. —
Herbstrüben	**Raves-navets d'automne**			
Runde, weisse, rotköpfige	Rond, blanc, à collet rouge	—. 20	1. 20	10. —
Ulmer, halblange, weisse, rotköpfige	d'Ulm, demi-long, blanc, à collet rouge	—. 20	1. 20	10. —
Mont Calme (Helvetia), zylindrische, rotköpfige	Mont Calme (Helvétie), cylindrique, à collet rose	—. 30	1. 80	15. —
Karotten (Rübli)	**Carottes (Racines rouges)**			
Guérande, halbkurze, stumpfe	Guérande, demi-courte, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
Holländische, frühe, kurze	Hollandaise, hâtive, courte	—. 20	1. 20	10. —
Pariser Treib - Grelot, rote, früheste, kurze	Rouge, très courte - Grelot, à châssis	—. 20	1. 20	10. —
Chantenay, späte, rote, stumpfe	Chantenay, tardif, rouge, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
Londoner Markt, halblange	Marché de Londres, demi-longue	—. 20	1. 20	10. —
Markthallen - Hallenkönigin, halblange	Reine des Halles, demi-longue	—. 20	1. 20	10. —
Nantaise, verbesserte, halblange	Nantaise, améliorée, demi-longue	-.30/-.20	1.80/1.20	15.-/10.-
Rubin, früheste, halblange, dunkelrote	Rubis, très hâtif, demi-longue, rouge foncé	—. 50	3. —	25. —
Meaux, rote, lange, stumpfe	de Meaux, rouge, longue, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
Feld-Rübli (Möhren)	**Carottes fourragères**			
Pfälzer, goldgelbe, stumpfe	du Palatinat, jaune d'or, obtuse	—. 20	1. 20	10. —
St. Valery, rote, lange	St-Valéry, rouge, longue	—. 20	1. 20	10. —
Knollensellerie	**Céleris-raves**			
Alabaster Riesen	Albâtre géant	—. 20	1. 20	10. —
Prager Riesen	Géant de Prague	—. 20	1. 20	10. —
Bleichsellerie	**Céleri à côtes**			
Pariser, vollrippiger, weisser	Parisien, à côtes pleines, blanches	—. 20	1. 20	10. —
Schnitt-Sellerie	**Céleri à tondre**			
Gewöhnlicher	Ordinaire	—. 20	1. 20	10. —
Randen (Rotrettig)	**Betteraves à salade**			
Aegyptische, plattrunde, schwarzrote	d'Egypte, plate, rouge foncé	—. 20	1. 20	10. —
Berner Markt, runde, Originalsaat	Ronde du pays, graine d'élite	—. 30	1. 80	15. —
Neger, halblange	Nègre, demi-longue	—. 20	1. 20	10. —
Runde, schwarzlaubige, extra	Ronde, à feuillage noir, extra	—. 20	1. 20	10. —
Schwarzwurzeln	**Scorsonère**			
Russische Riesen	Géante russe	—. 30	1. 80	15. —
Kaffeewurzeln - Cichorien, Wegwart	**Chicorée, à café à grosse racine**	—. 20	1. 20	10. —
Radies (Monatrettich)	**Radis de tous les mois**			
Non plus ultra Treib, runde, scharlachrote	Non plus ultra à forcer, rond, écarlate	—. 20	1. 20	10. —
Runde, rosenrote, mit weissem Knollenende	Rond rose à bout blanc	—. 20	1. 20	10. —
Würzburger Goliath	Goliath de Wurzbourg	—. 20	1. 20	10. —
Eiszapfen	Glaçon	—. 20	1. 20	10. —
Mairettich	**Radis de mai**			
Ostergruss (Fünfwochenrettich), rosa	de Pâques - Cinq Semaines, rose	—. 20	1. 20	10. —
Sommerrettich	**Radis d'été**			
Münchener Bier	de Munich	—. 20	1. 20	10. —



SAMEN BERNE GRAINES

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Winterrettich	**Radis d'hiver**			
Gournay, langer, violetter	de Gournay, long, violet	—.20	1.20	10.—
Pariser, langer, schwarzer	de Paris, long, noir	—.20	1.20	10.—
Zwiebeln	**Oignons**			
Hiesige, gelbe, plattrunde	du pays, jaune, rond plat	—.20	1.20	10.—
Hiesige, hellrote, plattrunde	du pays, rouge pâle, plat	—.20	1.20	10.—
Vertus, plattrunde, gelbe	des Vertus, rond plat, jaune	—.20	1.20	10.—
Zittauer Riesen, runde, gelbe	Géant de Zittau, rond, jaune	—.20	1.20	10.—
Pariser, frühe, weisse	de Paris, hâtif, blanc	—.20	1.20	10.—
Schnittzwiebeln (Winterhecke)	Ciboule - Oignon à tondre	—.20	1.20	10.—
Lauch	**Poireaux**			
Sommer, französischer, langer	d'été, long	—.20	1.20	10.—
Winter, Elbeuf, Monströser Riesen	d'hiver, monstrueux d'Elbeuf	—.30	1.80	15.—
Winter, Plainpalais	d'hiver, de Plainpalais	—.30	1.80	15.—
Winter, Riesen von Carentan	d'hiver, géant de Carentan	—.20	1.20	10.—
Schnittlauch	Ciboulette - Civette	—.40	2.40	20.—
Kopfsalat	**Laitues pommées. Salades**			
Eier, früher, gelber	Oeuf - Coquille, hâtive, jaune	—.20	1.20	10.—
Maikönig	Reine de mai	—.20	1.20	10.—
Rheingold	Rheingold	—.30	1.80	15.—
Berna	Berna	—.20	1.20	10.—
Cazard	Cazard	—.20	1.20	10.—
Helvetia	Helvétie	—.20	1.20	10.—
Laibacher Eis	Glaciale de Laibach	—.20	1.20	10.—
Rudolfs Liebling	Favori de Rodolphe	—.20	1.20	10.—
Sommerwunder	Merveille d'été	—.30	1.80	15.—
Stuttgarter Dauerkopf	Géant de Stuttgart	—.20	1.20	10.—
Trotzkopf, später, brauner	Trotzkopf - têtue, tardive, brune	—.20	1.20	10.—
Trotzkopf, später, gelber	Trotzkopf - têtue, tardive, blonde	—.20	1.20	10.—
Wunder von Stuttgart, später	Merveille de Stuttgart, tardif	—.20	1.20	10.—
Winter, brauner	d'hiver brune	—.20	1.20	10.—
Winter, Butterkopf	d'hiver Tête de beurre	—.20	1.20	10.—
Winter, Eisenkopf	d'hiver Tête de fer	—.20	1.20	10.—
Winter, Nansen (Nordpol)	d'hiver Nansen (Pôle nord)	—.20	1.20	10.—
Winter, Rapide	d'hiver Rapide	—.20	1.20	10.—
Pflück-Salat	**Salades à cueillir**			
Amerikanischer, krauser, brauner	d'Amérique, frisée, brune	—.20	1.20	10.—
Australischer, krauser, gelber	d'Australie, frisée, jaune	—.20	1.20	10.—
Schnittsalat	**Salades à tondre**			
Gelber, verbesserter Butter, hohlblättriger	Blanquette améliorée beurrée, blonde	—.20	1.20	10.—
Gelber, krauser	Blanquette frisée	—.20	1.20	10.—
Kopf-Lattich (Bind-Salat)	**Laitues romaines**			
Ballon	Ballon	—.20	1.20	10.—
Gelber maraîcher - Pariser	Blonde maraîchère de Paris	—.20	1.20	10.—
Gelber, spätaufschiessender	Blonde lente à monter	—.20	1.20	10.—
Grüner maraîcher - Pariser	Verte maraîchère de Paris	—.20	1.20	10.—
Endivien (Sonnenwirbel)	**Chicorées (Endives)**			
Meaux, krauser, grüner	de Meaux, frisée, verte	—.20	1.20	10.—
Scarole, gelber	Scarole blonde	—.20	1.20	10.—
Scarole, grüner, vollherziger	Scarole verte, à cœur plein	—.20	1.20	10.—
Cichoriensalat	**Chicorée de Bruxelles**			
Brüsseler Witloof	Witloof	—.20	1.20	10.—
Fleischkraut	**Chicorée sauvage**			
Verbessertes, gelbes, vollherziges	Améliorée blonde à cœur plein	—.20	1.20	10.—
Nüssli-Salat	**Mâche ou Rampon**			
Deutscher, feinblättriger	Allemande	—.20	1.20	10.—
Dunkelgrüner, vollherziger	Vert foncé à cœur plein	—.20	1.20	10.—
Gelbblättriger	à feuilles jaunes de laitue	—.20	1.20	10.—
Holländischer, breitblättriger	de Hollande, à larges feuilles	—.20	1.20	10.—
Löffelblättriger - Louviers, dunkelgrüner	Coquille de Louviers, vert foncé	—.20	1.20	10.—



		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Gartenkresse	**Cresson alénois**			
Extra krause	Très frisé	—. 20	1. 20	10. —
Mangold	**Bettes ou Poirées**			
Rippen-Mangold, gelber, glatter	Jaune lisse, à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen- oder Stielenmangold, gelber, krauser	Blonde frisée à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen-Mangold, grüner, glatter	Verte lisse, à côtes larges	—. 20	1. 20	10. —
Rippen- od. Stielenmangold, grüner, breitrippiger	Verte, à côtes larges, frisée	—. 20	1. 20	10. —
Schnitt-Mangold, gelber, krauser	Jaune frisée à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Schnitt-Mangold, grüner	Verte remontante à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Spinat	**Epinards**			
Berna, dunkelgrüner, widerstandsfähiger	Berna, vert foncé, résistant	—. 20	1. 20	10. —
Dunkelgrüner, spätaufschiessender	Lent à monter, vert foncé	—. 20	1. 20	10. —
Juliana	Juliana	—. 20	1. 20	10. —
Victoria-Riesen	Géant Victoria, lent à monter	—. 20	1. 20	10. —
Nobel, Originalsaat	Nobel, graine d'origine	—. 20	1. 20	10. —
Riesen-Eskimo	Esquimau géant	—. 20	1. 20	10. —
Viroflay-Riesen	Géant de Viroflay	—. 20	1. 20	10. —
Winterspinat, breitblättriger	Epinard d'hiver, à larges feuilles	—. 20	1. 20	10. —
Neuseeländer	Tétragone, cornue	—. 20	1. 20	10. —
Gurken	**Concombres**			
Schlangen Goliath	Serpent Goliath	—. 20	1. 20	10. —
Schlangen, verbesserte, lange, grüne	Serpent amélioré, long, vert	—. 20	1. 20	10. —
Cornichon, Pariser, kurze	Cornichon court de Paris	—. 20	1. 20	10. —
Speise-Kürbis	**Courge**			
Zentner, gelber Riesen	Quintal géante, jaune	—. 20	1. 20	10. —
Tomaten	**Tomates**			
Alice Roosevelt	Alice Roosevelt	—. 20	1. 20	10. —
Komet	Comète	—. 20	1. 20	10. —
Marktwunder	Merveille des marchés	—. 30	1. 80	15. —
Fenchel	**Fenouil**			
Perfektion	Perfection	—. 20	1. 20	10. —
Rhabarber	**Rhubarbes**			
Cyclop	Cyclope	—. 30	1. 80	10. —
Queen-Victoria	Queen-Victoria	—. 20	1· 20	15. —
Kiefelerbsen	**Pois mange-tout ou sans parchemin**			
Halbhohe, blaublühende	Demi-haut, à fleurs violettes	—. 50	3. 50	35. —
Heinrich, früheste, halbhohe	Henri, très hâtif, demi-haut	—. 50	3. 50	35. —
Leckerbissen, kurz- und rundschotig	Friandise, à cosses courtes et rondes	—. 50	3. 50	35. —
Niedrige Weggiser - Johannis, früheste, blaubl.	Nain Joanet, hâtif, à fleurs violettes	—. 50	3 50	35. —
Pariser Markt, sehr frühe, halbhohe	Marché de Paris, très hâtif, demi-haut	—. 50	3. 50	35. —
Riesen-Speck, blaublühend	Beurre géant, à fleurs violettes	—. 50	3. 50	35. —
Schweizer-Riesen, blaublühend	Géant suisse, à fleurs violettes	—. 50	3. 50	35. —
Vatters Goldkönigin	Roi d'or de Vatter	—. 80	5. 60	56. —
Weissblüh. Riesen-Schnabel - englische Säbel	Géant à fleurs blanches, Corne de bélier	—. 40	2. 80	28. —
Zucker-Erbsen	**Pois sucrés à grains ronds**			
Monopol	Monopole	—. 40	2. 80	28. —
Berner Markt	Marché de Berne	—. 50	3. 50	35. —
Express	Express	—. 40	2. 80	28. —
Le Rapide	Le Rapide	—. 40	2. 80	28. —
Maikönigin	Roi de mai	—. 40	2. 80	28. —
Mark-Erbsen	**Pois sucrés à grains ridés**			
Wunder von Amerika	Merveille d'Amérique	—. 40	2. 80	28. —
Wundervoll	Wonderfull	—. 40	2. 80	28. —
Gradus - Ideal	Gradus - Idéal	—. 40	2. 80	28. —
Onward - Vorwärts	Onward - En avant	—. 40	2. 80	28. —
Telephon	Téléphone	—. 40	2. 80	28. —



SAMEN BERNE GRAINES

		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Krupbohnen	**Haricots nains**			
Dattel Zuckerbrech (Saxonia - Saxa)	Dattes mange-tout (Saxonia - Saxa)	—. 50	3. 50	35. —
Konserva	Conserva	—. 60	4. 20	42. —
Radio - Saxa, fadenlose	Radio - Saxa, sans fil	—. 60	4. 20	42. —
Fadenlose Triumph	Triomphe, sans fil	—. 60	4. 20	42. —
Friedensbote	Messager de paix	—. 40	2. 80	28. —
Genfer Markt - Rapid	Marché de Genève - le Rapide	—. 50	3. 50	35. —
Hinrichs Riesen, bunte	Géant Hinrich, à grain rose	—. 40	2. 80	28. —
Hundert für Eine	Cent pour un	—. 40	2. 80	28. —
Hundert für Eine, verbesserte	Cent pour un, à longues cosses, amélioré	—. 40	2. 80	28. —
Montreux	Fin de Montreux	—. 40	2. 80	28. —
Phönix, fadenlose	Phénix, sans fil	—. 50	3. 50	35. —
Wachs Goldhorn	Beurré Corne d'or	—. 70	4. 90	49. —
Wachs Mont d'or	Beurré Mont d'or	—. 40	2. 80	28. —
Wachs Wunder	Beurré Merveille	—. 40	2. 80	28. —
Stangenbohnen	**Haricots à rames**			
Juli	Juillet	—. 60	4. 20	42. —
Ungarische Zuckerbrech	de Hongrie	—. 50	3. 50	35. —
Don Carlos	Don Carlos	—. 40	2. 80	28. —
Grandson - Sichel-Herzbohne, späte	Grandson, tardif	—. 60	4. 20	42. —
Italiener - Dreierbohne, späte	d'Italie, Trois pour un, tardif	—. 70	4. 90	49. —
Korbfüller	Plein le panier	— . 50	3. 50	35. —
Phänomen	Phénomène	—. 50	3. 50	35. —
Präsident Roosevelt	Président Roosevelt	—. 60	4. 20	42. —
Schadauer	Nankin - à la grappe	—. 50	3. 50	35. —
Schmalz-Königin	Roi des Beurres	—. 40	2. 80	28. —
Schneggli	Escargot	—. 70	4. 90	49. —
Speck, blauschotige	Plat brun à cosses violettes	—. 40	2. 80	28. —
Speck, graue	Plat gris à cosses vertes	—. 40	2. 80	28. —
Wachs Mont d'or	Beurré Mont d'or	—. 60	4. 20	42. —
Wachs St. Fiacre	Beurré St-Fiacre	—. 60	4. 20	42. —
Wachs Berner Butter	Beurré bernois	—. 80	5. 60	56. —
Maienbohnen	**Haricots d'Espagne**			
Buntblühende	à fleurs bicolores	—. 50	3. 50	35. —
Puffbohnen	**Fèves**			
langschotige	à cosses très longues	—. 30	2. 10	21. —
Küchenkräuter	**Herbes potagères**			
Basilikum, feines, grünes	Basilic, fin, vert	—. 20	1. 20	10. —
Bohnenkraut (Pfefferkraut)	Sarriette commune	—. 20	1. 20	10. —
Borretsch - Gurkenkraut	Bourrache	—. 20	1. 20	10. —
Dill	Aneth	—. 20	1. 20	10. —
Esdragon	Esdragon	—. 40	2. 40	20. —
Kerbelkraut, feines, krauses	Cerfeuil, très frisé	—. 20	1. 20	10. —
Majoran, Sommer-	Marjolaine d'été	—. 20	1. 20	10. —
Petersilie Zwerg, feinstgekraust	Persil nain, très frisé	.10/-.20	-.60/1.20	5. /10.-
Sauerampfer, grossblättriger	Oseille à larges feuilles	—. 20	1. 20	10. —
Runkelrüben	**Betteraves fourragères**			
Eckendorfer Riesen, gelbe	Géante d'Eckendorf, jaune	-.30/-.20	1.80/1.20	15.-/10.-
Halbzucker, weisse, grünköpfige, Schnittrunkeln	Demi-sucrière, blanche à collet vert, Betterave à tondre	—. 20	1. 20	10. —
Kirsche's Ideal, gelbe (Originalsaat)	Idéale de Kirsche, jaune (graine d'origine)	—. 30	1. 80	15. —

Blumensamen	**Graines de fleurs**	1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Acroclinium - Immortelle, einfach, rosa	Acroclinium - Immortelle, simple, rose	—. 20	1. 20	10. —
Adonis aestivalis - Sommerblutströpfchen, blutrot	Adonis aestivalis - Adonide, Goutte de sang d'été, rouge sang	—. 20	1. 20	10. —
Ageratum mexicanum - Leberbalsam, blau	Ageratum mexicanum, bleu	—. 20	1. 20	10. —
Althaea hybrida - Malve, einjährige, gefüllt, gemischt	Althaea hybr. - Rose trémière, annuelle, double, varié	—. 25	1. 45	12. 50
Alyssum Benth. comp. Little Dorrit - Steinkraut, weiss	Alyssum Benth. comp. Little Dorrit - Alysse, blanc pur	—. 30	1. 70	15. —
Alyssum saxatile compactum, goldgelb	Alyssum saxatile comp., jaune d'or	—. 25	1. 45	12. 50



		1 Port.	10 Port.	100 Port.
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Amarantus caudatus - Fuchsschwanz, dunkelrot	Amarantus caudatus - Queue de renard, rouge foncé	—.20	1.20	10.—
Antirrhinum majus grdfl. - Löwenmaul, grossblumiges, hohes, gemischt	Antirrhinum majus grdfl. - Muflier, Gueule de loup, grandes fleurs, haut, varié	—.20	1.20	10.—
Antirrhinum majus nanum - Löwenmaul, halbhohes, gemischt	Antirrhinum majus nanum - Muflier, Gueule de loup, demi-haut, varié	—.20	1.20	10.—
Antirrhinum majus pumilum - Zwerg-Löwenmaul, nieder, gemischt	Antirrhinum majus pumilum - Muflier, Gueule de loup, nain, varié	—.20	1.20	10.—
Aquilegia vulgaris - Akelei, Hahnensporn, gefüllt, gemischt	Aquilegia vulgaris - Ancolie, double, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern Zwerg, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles naines, varié	—.30	1.70	15.—
Aster sinensis - Astern halbhohe Königin der Hallen, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles, demi-hautes, Reine des Halles, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern halbhohe Komet, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles, demi-hautes, Comète, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe Riesen Hohenzollern, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles, hautes, Hohenzollern géante, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe Straussenfeder, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles, hautes, Plume d'autruche, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe amerikanische, gefüllt, gemischt	Reines-Marguerites, doubles, hautes, Branchue d'Amérique, varié	—.20	1.20	10.—
Aster sinensis - Astern hohe China, einfach, gemischt	Reines-Marguerites, hautes, de Chine, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Balsaminen, gefüllt, gemischt	Balsamines, doubles, varié	—.20	1.20	10.—
Bellis perennis - Gänseblümchen, gefüllt, gemischt	Bellis - Pâquerettes, doubles, varié	—.25	1.45	12.50
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, weiss	Bellis - Pâquerette géante double, blanche	—.50	2.70	25.—
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, rosa	Bellis - Pâquerette géante double, rose	—.50	2.70	25.—
Bellis perennis - Riesengänseblümchen, rot	Bellis - Pâquerette géante double, rouge	—.50	2.70	25.—
Calendula - Ringelblume, gefüllt, orange	Calendula - Souci, doubles, orange	—.20	1.20	10.—
Calliopsis - Schöngesicht, einfach	Calliopsis, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Campanula - Glockenblume, einfach, gemischt	Campanule, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Celosia pyramidalis plumosa, gemischt	Celosia pyramidalis plumosa à panache, varié	—.20	1.20	10.—
Centaurea cyanus - Kornblume, reinblau	Centaurea - Centaurée, Bluet, bleu	—.20	1.20	10.—
Centaurea cyanus - Kornblume, gemischt	Centaurea - Centaurée, Bluet, varié	—.20	1.20	10.—
Cheiranthus annuus - Sommer-Levkoje, Viönli, gefüllt, gemischt	Cheiranthus annuus - Quarantaine d'été, double, varié	—.20	1.20	10.—
Cheiranthus annuus - Winter-Levkoje, Viönli, gefüllt, gemischt	Cheiranthus - Giroflée d'hiver, double, varié	—.50	2.70	25.—
Cheiranthus Allioni, einfach, orange	Cheiranthus Allioni, simple, orange	—.20	1.20	10.—
Cheiranthus Cheiri - Goldlack, gefüllt, gemischt	Cheiranthus Cheiri - Giroflée jaune, bâton d'or, double, variée	—.50	2.70	25.—
Cheiranthus Cheiri - Goldlack, einfach, gemischt	Cheiranthus Cheiri - Giroflée, Bâton d'or, simples, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, gefüllt, gemischt	Chrysanthème, double, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, einfach, gemischt	Chrysanthème, simple, variée	—.20	1.20	10.—
Chrysanthemum - Wucherblume, seget., Gloria, gelb	Chrysanthème segetum Gloria, simple, jaune	—.20	1.20	10.—
Clarkia, gefüllt, gemischt	Clarkia, double, varié	—.20	1.20	10.—
Cobaea, violett	Cobée, violet	—.20	1.20	10.—
Coreopsis - Mädchenauge, grossbl., leuchtend gelb	Coreopsis, à grandes fleurs, jaune brillant	—.20	1.20	10.—
Cosmea bip. hybr., gemischt	Cosmea - Cosmos, varié	—.20	1.20	10.—
Delphinium - Rittersporn, einjährig, gefüllt, nieder, gemischt	Delphinium - Pied d'alouette, annuel, double, nain, varié	—.20	1.20	10.—
Delphinium - Rittersporn, einjährig, gefüllt, hoher, gemischt	Delphinium - Pied d'alouette, annuel, haut, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Chabaud-Riesennelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet Chabaud géant, double, varié	—.50	2.70	25.—
Dianthus - Margareten-Nelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet Marguerite, double, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Garten-Nelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet des fleuristes, varié	—.25	1.45	12.50
Dianthus - Grenadin-Nelken, gefüllt, rot	Dianthus - Oeillet Grenadin, rouge	—.50	2.70	25.—
Dianthus barbatus - Bart-Nelken, einfach, gemischt	Dianthus - Oeillet de poète, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus barbatus - Bart-Nelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet de poète, double, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Chineser-Nelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet de Chine, double, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Heddewigii-Nelken, einfach, gemischt	Dianthus - Oeillet Heddewigii, simple, varié	—.20	1.20	10.—
Dianthus - Heddewigii-Nelken, gefüllt, gemischt	Dianthus - Oeillet Heddewigii, double, varié	—.25	1.45	12.50
Digitalis - Fingerhut, gemischt	Digitalis - Digitale, variée	—.20	1.20	10.—
Dimorphoteca aur. - Goldblume	Dimorphoteca aurantiaca - Marguerite, orange	—.25	1.45	12.50
Eschscholtzia californica, gemischt	Eschscholtzia californica, varié	—.20	1.20	10.—
Gaillardia hybr. - Malerblume, grossbl., gemischt	Gaillardia - Gaillarde, à grandes fleurs varié	—.20	1.20	10.—
Gaillardia - Lorenziana, gefüllt, gemischt	Gaillardia - Gaillarde, Lorenziana, double, varié	—.20	1.20	10.—
Godetia, einfach, gemischt	Godetia, simple, varié	—.20	1.20	10.—



SAMEN · BERNE · GRAINES

		1 Port. Fr. Cts.	10 Port. Fr. Cts.	100 Port. Fr. Cts.
Gypsophila - Schleierkraut, weiss	**Gypsophila,** blanc	—. 20	1. 20	10. —
Gypsophila - Schleierkraut, paniculata, weiss	**Gypsophila paniculata,** blanc	—. 20	1. 20	10. —
Helianthus - Sonnenblume, gefüllt	**Helianthus - Tournesol,** double	—. 20	1. 20	10. —
Helianthus - Sonnenblume, einfach	**Helianthus - Tournesol,** simple	—. 20	1. 20	10. —
Helichrysum - Strohblumen, gefüllt, gemischt	**Immortelle,** double, varié	—. 20	1. 20	10. —
Humulus - Hopfen, japanischer	**Humulus - Houblon,** japonais	—. 20	1. 20	10. —
Iberis - Schleifenblume, weiss	**Iberis - Thlaspi,** blanc	—. 20	1. 20	10. —
Ipomoea - Winden, hohe, gemischt	**Ipomoea - Liseron,** haut, varié	—. 20	1. 20	10. —
Lathyrus odoratus - Wicken, wohlriechende, gem.	**Lathyrus - Pois de Senteur,** varié	—. 20	1. 20	10. —
Lathyrus odoratus - Wicken, wohlr., Spencer, gem.	**Lathyrus - Pois de Senteur,** Spencer varié	—. 25	1. 45	12. 50
Lathyrus odoratus - Wicken, weiss, rot, rosa, blau	**Lathyrus - Pois de Senteur,** blanc, rouge, rose, bleu	—. 25	1. 45	12. 50
Linum rubrum - Flachs, roter	**Linum - Lin,** rouge	—. 20	1. 20	10. —
Lobelia - Lobelie, blau	**Lobelia,** bleu	—. 30	1. 70	15. —
Lupinus - Lupine, Wolfsbohne, einjährig, gemischt	**Lupinus - Lupin,** annuel, varié	—. 20	1. 20	10. —
Mimulus - Gaukler, gemischt	**Mimulus - Mimule,** varié	—. 30	1. 70	15. —
Mirabilis - Wunderblume, gemischt	**Mirabilis - Belle de nuit,** varié	—. 20	1. 20	10. —
Myosotis alp. - Vergissmeinnicht, blau	**Myosotis des Alpes,** bleu	—. 20	1. 20	10. —
Nemophila - Hainblume, himmelblau	**Nemophila,** bleu ciel	—. 20	1. 20	10. —
Nigella - Jungfer im Grünen, blau	**Nigella,** bleu	—. 20	1. 20	10. —
Papaver - Mohn, Tulpenmohn, rot	**Papaver - Pavot, Coquelicot à Tulipe,** rouge	—. 20	1. 20	10. —
Papaver - Mohn, nudicaule, einfach, gemischt	**Papaver - Pavot,** nudicaule, simple, varié	—. 20	1. 20	10. —
Papaver Rhoeas - Seidenmohn, gefüllt, gemischt	**Papaver - Pavot The Shirley,** double varié	—. 20	1. 20	10. —
Petunia hybr., einfache, gemischt	**Petunia hybr.,** simple, varié	—. 20	1. 20	10. —
Petunia hybr., Himmelsröschen, nieder, rosa	**Petunia hybr., Rose du ciel,** nain, rose	—. 50	2. 70	25. —
Petunia hybr., Rathaus, violett	**Petunia hybr., Maison de ville,** simple, violet	—. 50	2. 70	25. —
Phlox Drummondi - Flammenblume, gemischt	**Phlox Drummondi,** varié	—. 20	1. 20	10. —
Phlox Drummondi - Flammenblume, nieder, gemischt	**Phlox Drummondi,** nain, varié	—. 30	1. 70	15. —
Physalis - Judenkirsche, Lampionpflanze	**Physalis - Lampion**	—. 20	1. 20	10. —
Portulaca - Portulacröschen, gemischt	**Portulaca - Pourpier,** varié	—. 20	1. 20	10. —
Primula veris - Gartenprimel, gemischt	**Primula veris - Primevère des jardins,** variée	—. 50	2. 70	25. —
Pyrethrum roseum - Bertram, gemischt	**Pyrethrum - Pyrèthre,** varié	—. 25	1. 45	12. 50
Reseda odorata, wohlriechend	**Reseda odorant**	—. 20	1. 20	10. —
Salpiglossis - Trompetenzunge, gemischt	**Salpiglossis,** varié	—. 20	1. 20	10. —
Scabiosa - Wittwenblume, hohe, gemischt	**Scabiosa - Scabieuse,** haute, varié	—. 20	1. 20	10. —
Tagetes erecta - Sammetblume, hohe, gef., gem.	**Tagetes erecta,** hautes, double, varié	—. 20	1. 20	10. —
Tagetes patula - Sammetblume, nieder, gef., gem.	**Tagetes patula,** naine, double, varié	—. 20	1. 20	10. —
Tagetes patula - Sammetblume, nieder, Ehrenkreuz, einfach	**Tagetes patula,** naine, Légion d'honneur	—. 20	1. 20	10. —
Tropaeolum - Kapuziner, hohe, gemischt	**Tropaeolum - Capucine,** haute, varié	—. 20	1. 20	10. —
Tropaeolum - Kapuziner, nieder, gemischt	**Tropaeolum - Capucine,** naine, varié	—. 20	1. 20	10. —
Verbena - Eisenkraut, gemischt	**Verbena - Verveine,** varié	—. 25	1. 45	12. 50
Viola tricolor - Stiefmütterchen, grossbl., gemischt	**Viola tricolor - Pensée,** à grande fleur, variée	—. 20	1. 20	10. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gemischt	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, variée	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gelb	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, jaune	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, gelb mit Auge	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, jaune avec œil	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, blau	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, bleu	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, Halbtrauer	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, demi-deuil	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, schwarz	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, noire	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, weiss	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, blanche	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Trimardeau Riesen, weiss mit Auge	**Viola tricolor - Pensée,** Trimardeau géante, blanche avec œil	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, hiemalis, Winterblüher, gemischt	**Viola tricolor - Pensée,** à floraison hâtive	—. 30	1. 70	15. —
Viola tricolor - Stiefmütterchen, Schweizer Riesen, Prachtmischung	**Viola tricolor - Pensée,** Géante suisse, mélange superbe	—. 80	4. 20	40. —
Zinnia Mammuth, gefüllt, gemischt	**Zinnia Mammouth,** varié	—. 25	1. 45	12. 50
Zinnia, grossblumige, gefüllt, gemischt	**Zinnia,** à grande fleur, varié	—. 20	1. 20	10. —
Sommerflor, gefüllt, gemischt	**Mélange superbe de fleurs d'été**	—. 20	1. 20	10. —



Leere bunte Samen-Tüten

mit gummierter Klappe. Abbildungen in farbigem Lithographiedruck, mit deutscher, französischer und italienischer Kulturanweisung.

Weniger als 10 Stück dieser leeren Düten einer Sorte können nicht abgegeben werden.

Sachets coloriés vides

avec fermeture gommée. Gravures lithographiées, coloriées, texte allemand, français et italien.

Moins que 10 sachets vides d'une sorte ne peuvent être vendus.

	Grösse - Grandeur	100 Stück - pièces	1000 Stück - pièces	10000 Stück - pièces
1. Blumensamen-Düten Sachets pour graines de fleurs	54×86 mm	Fr. 1.30	Fr. 12.—	Fr. 110.—
2. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	65×110 mm	Fr. 1.50	Fr. 14.—	Fr. 130.—
3. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	75×123 mm	Fr. 2.20	Fr. 20.—	Fr. 190.—
4. Gemüsesamen-Düten Sachets pour graines potagères	90×145 mm	Fr. 3.40	Fr. 32.—	Fr. 300.—

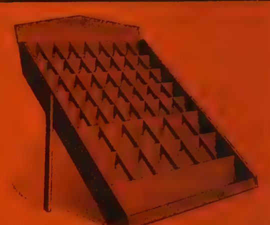
Samenlöffel

aus Messing, saubere, solide Ausführung: 1 Satz zu 5 Stück (für 1, 2, 5, 10, 20 Gramm) Fr. 3.–

Mesures pour graines

en laiton, propres et solides: 1 série à 5 pièces (pour 1, 2, 5, 10, 20 grammes) fr. 3.–

Samendütenständer
Casier pour sachets



Grösse: 50 cm breit und 70 cm hoch mit 52 Fächern.

Grandeur: 50×70 cm avec 52 cases

Fr. 8.—

Bunte Reklame-Plakate

für Schaufenster, 47×68 cm

Réclames coloriées

pour vitrines, 47×68 cm

1 Stück - 1 pièce Fr. 1.50

Leere Samen-Düten

Unbedruckte Gemüsesamen-Beutel

Sachets vides pour graines

Sachets non imprimés pour graines potagères

	Inhalt — Contenu	Stück 100 pièces	Stück 1000 pièces	
Nr. 00 = Nr. 26	für 5 gr Samen	Fr. —.60	Fr. 4.50	mit gummierter Klappe avec fermeture gommée
„ 0 = „ 27	„ 10 „ „	„ —.70	„ 5.50	
„ A = „ 28	„ 20 „ „	„ —.80	„ 6.50	
„ B = „ 29	„ 30 „ „	„ —.90	„ 7.—	
„ C = „ C	„ 30 „ „	„ —.90	„ 7.—	
„ D = „ 30	„ 50 „ „	„ —.90	„ 7.50	
Nr. A = Nr. 28	für 10 gr Samen	Fr. —.60	Fr. 4.50	zum Umfalzen pour plier
„ B = „ 29	„ 20 „ „	„ —.70	„ 5.20	
„ C = „ C	„ 30 „ „	„ —.80	„ 6.—	
„ D = „ 30	„ 50 „ „	„ —.80	„ 5.60	
„ 2 = „ 32	„ 100 „ „	„ —.90	„ 7.60	
„ 3 = „ 33	„ 150 „ „	„ 1.20	„ 9.50	
„ 10	„ 1 kg „	„ 1.70	„ 15.—	
„ 12	„ 2 kg „	„ 2.70	„ 25.—	

		Stück 100 pièces	Stück 1000 pièces
Spitzkapseln	5—10 gr	Fr. 1.30	Fr. 12.—
	10—20 gr	Fr. 1.60	Fr. 15.—

Neuheiten 1937 Nouveautés

Unter den hier beschriebenen Sorten befinden sich auch Neuheiten des Jahres 1936, von deren Wert wir uns jedoch durch eigene Anschauung überzeugen wollten, ehe wir sie aufnahmen.

Parmi les variétés dont nous faisons la description ci-après se trouvent également des nouveautés de l'année 1936, mais dont nous voulions juger la valeur par un essai personnel avant de les grouper dans notre catalogue.

Herbstrettich **Herbstfreude,** ovaler

Von ansprechender, appetitlicher Rosafarbe und verhältnismässig sehr einheitlich in der Form. 1 kg Fr. 7.—, 100 gr Fr. 1.—, 20 gr Fr. —.40.

Wintersalat **Zähringer**

ist der am längsten verbrauchsfähige Wintersalat, da seine grossen, festen, gelbgrünen Köpfe sich ausnehmend lange — bei normaler Frühjahrswitterung 4 Wochen — halten, ohne aufzuschiessen. 1 kg Fr. 25.—, 100 gr Fr. 3.20, 20 gr Fr. —.80.

Winterspinat **Zenith**

Ein Gegenstück zum „Wikinger", dieser so rasch beliebt gewordenen Sommersorte. „Zenith" ist ihr äusserlich sehr ähnlich, eignet sich aber, im Gegensatz zu „Wikinger", besonders für Winterkultur. 100 kg Fr. 160.—, 10 kg Fr. 18.—, 1 kg Fr. 2.—, 100 gr Fr. —.40.

Radis d'automne **Loisir d'automne,** ovale

D'un rose séduisant *et d'une remarquable uniformité en ce qui concerne la forme. 1 kg fr. 7.—, 100 gr fr. 1.—, 20 gr fr. —.40.*

Salade d'hiver **Zaehringen**

La salade d'hiver pouvant se consommer le plus longtemps, *car ses têtes très grosses et très dures de couleur jaune verdâtre se maintiennent 4 semaines sans monter par une température normale, au printemps. 1 kg fr. 25.—, 100 gr fr. 3.20, 20 gr fr. —.80.*

Epinard d'hiver **Zénith**

Un pendant du «Viking», *de cette variété d'été qui a gagné toutes les sympathies en si peu de temps. Le «Zénith» lui ressemble beaucoup par son extérieur, mais contraste avec lui en ce sens qu'il se prête surtout à la culture d'hiver. 100 kg fr. 160.—, 10 kg fr. 18.—, 1 kg fr. 2.—, 100 gr. fr. —.40.*

Zuckertomate, kleinfrüchtige

Von wunderbar süssem Geschmack ist diese neue Tomatensorte, was in Anbetracht des ausserordentlich hohen Zuckergehalts (bis zu 13%) nicht verwundert. So darf denn die Zuckertomate den Anspruch erheben, als Obst zu gelten und dementsprechend verwendet zu werden. Wie Kirschen muten die kleinen, kugeligen, leuchtendroten Früchte an, die in grosser Menge erscheinen, zu einer Zeit, wo unsere Hauptobstarten noch nicht reif sind. Dass die Früchte ihre Frische und Festigkeit auch in abgepacktem Zustande nicht leicht einbüssen, ist ein weiterer grosser Vorteil.
10 Portionen Fr. 10.—, 1 Portion Fr. 1.—.

Tomate sucrée, à petits fruits

D'un goût doux délicieux, *cette nouvelle variété de tomate est extraordinairement riche en sucre (jusqu'à 13%). La tomate sucrée peut par ce fait passer comme fruit et s'employer comme tel. Les petits fruits en forme de boule d'un rouge luisant apparaissent en grand nombre à un moment où les fruits principaux ne sont pas encore mûrs. Ils ont en outre l'avantage de garder leur fraîcheur et leur fermeté malgré le transport.*
10 portions fr. 10.—, 1 portion fr. 1.—.



Zuckertomate - Tomate sucrée

Kiefelerbse **Koloss**

Die grössthülsige Kiefelerbse: Hülsen von 3,5 cm Breite und 18—20 cm Länge. 10 kg Fr. 70.—, 1 kg Fr. 9.—, 100 gr Fr. 1.—.

Buschbohne **Granda**

Völlig fadenlos und sehr langhülsig, das sind die grossen Vorzüge, die diese Sorte vereinigt. In der Frühzeitigkeit und im Ertrag kommt „Granda" der Buschbohne „Friedensbote" gleich, hat aber Hülsen bis zu 23 cm Länge.
10 Portionen Fr. 8.—, 1 Portion Fr. 1.—.

Pois mangetout **Colosse**

Le pois mangetout aux plus grosses cosses: *elles atteignent 3,5 cm de largeur et de 18 à 20 cm de longueur. 10 kg fr. 70.—, 1 kg fr. 9.—, 100 gr. fr. 1.—.*

Haricot nain **Granda**

Absolument sans fil et à très longues cosses, *voilà les grands avantages que cette variété réunit en elle. Elle égale le haricot nain «Messager de paix» pour la précocité et la productivité, mais ses cosses atteignent jusqu'à 23 cm de longueur.*
10 portions fr. 8.—, 1 portion fr. 1.—.



Antirrhinum majus nanum grandiflorum

Kirschkarmin

Das 3. Glied der Gruppe „St. Georg" - „Königsrosa". Leuchtender und tiefer als letzteres, ist dieses Löwenmaul vom herrlichsten Rosakarmin.

10 Portionen Fr. 11.—, 1 Portion Fr. 1.25

Antirrhinum majus nanum grandiflorum

Carmin cerise

Le 3ème membre du groupe «St. Georges» et «Rose Royal». *Plus luisant et plus foncé que ce dernier, ce muflier est d'un carmin rosé des plus splendides.*

10 portions fr. 11.—, 1 portion fr. 1.25

Antirrhinum hybridum pumilum

Zauberteppich

Für den Steingarten eine hochwillkommene Sommerblume von geradezu kriechendem Wuchs. Mischung duftiger Farben.

10 Portionen Fr. 14.—, 1 Portion Fr. 1.50

Antirrhinum hybridum pumilum

Tapis magique

Pour la rocaille, *cette fleur d'été de croissance vraiment rampante sera la très bienvenue. Mélange de teintes délicates.*

10 portions fr. 14.—, 1 portion fr. 1.50



Aquilegia hybrida **clematiflora**

Aquilegia hybrida **clematiflora**

Clematisblütige Akelei. Die Kronblätter sind nicht gespornt, sondern flach ausgebreitet und bilden gemeinsam mit den Kelchblättern einen wunderschönen Stern. Mischung verschiedener Farben.

10 Portionen Fr. 17.—, 1 Portion Fr. 1.80

Aquilegia hybrida **clematiflora**

Ancolie à fleurs de clématite. *Les pétales ne sont pas éperonnés, mais étalés et forment par l'union des sépales une superbe étoile. Mélange de couleurs diverses.*

10 portions fr. 17.—, 1 portion fr. 1.80

Begonia semperflorens gracilis **Rosa Perle**

Gegenstück zu „Rote Perle", die im Begriffe ist, alle andern roten kompakten Sorten zu verdrängen. Der Sorte „Tausendschön" ähnlich und zum mindesten ebenbürtig.

10 Portionen Fr. 15.—, 1 Portion Fr. 1.60

Begonia semperflorens gracilis **Perle rose**

Pendant de la «Perle rouge», *qui est en train de supplanter toutes les autres variétés compactes rouges. Equivalente, sinon supérieure à la variété «Mille merveilles», avec laquelle elle a beaucoup de ressemblance. 10 port. fr. 15.—, 1 port. fr. 1.60.*

Begonia semperflorens heterosis **Schnee**

Erst diese reinweisse Sorte befriedigt restlos! In den Farben rot und rosa haben wir Sorten, wie man sie sich vollkommener kaum vorstellen könnte (Rote Perle und luminosa compacta, Rosa Perle, Tausendschön und Rose Bois de Vaux), nur in Weiss fehlte bisher das ebenbürtige Gegenstück. Hier ist es nun: reinweiss (die Blüten behalten diese Farbe), buschig wachsend (25 cm hoch), überaus reichblühend und widerstandsfähig gegen Hitze, Trockenheit und Regen.

10 Portionen Fr. 15.—, 1 Portion Fr. 1.60

Begonia semperflorens heterosis **Neige**

La première variété blanche qui donne pleine satisfaction. *Nous avons dans les tons rouges et roses des variétés (Perle rouge et luminosa compacta, Perle rose, Mille Merveilles et Rose Bois de Vaux) qu'il serait difficile d'imaginer plus parfaites; ce qui manquait jusqu'ici est un pendant équivalent en blanc. Le voici: blanc pur (les fleurs gardent cette teinte), touffu (haut de 25 cm), très florifère et résistant contre la chaleur, la sécheresse et la pluie.*

10 portions fr. 15.—, 1 portion fr. 1.60

Centaurea cyanus azurea fl. pl. compacta
Blauer Busch (Blauzauber)

Nur 30 cm hoch und ganz kugelig wachsend, öffnet diese kompakte Form unserer gefüllten Kornblume ganz neue Möglichkeiten für die Verwendung des einzigartigen Azurblaus.
10 Portionen Fr. 9.—, 1 Portion Fr. 1.—

Centaurea cyanus azurea fl. pl. compacta
Buisson bleu

D'un port tout nain et touffu *(30 cm de hauteur et de diamètre), cette variété compacte de notre bluet double présente des possibilités toutes nouvelles pour l'emploi de ce bleu d'azur unique.*
10 portions fr. 9.—, 1 portion fr. 1.—



Centaurea **Blauer Busch** — **Buisson bleu**

Cosmea bipinnata praecox **Sensation**

Von wirklich sensationeller Grösse sind die Blumen dieser besonders frühblühenden Cosmea; sie erreichen einen Durchmesser von 13 cm! Mischung von vorwiegend rosa und etwas weiss. 10 Portionen Fr. 7.—, 1 Portion Fr. —.75

Cosmea bipinnata praecox **Sensation**

De grandeur vraiment sensationnelle, *les fleurs de ce cosmos sont particulièrement précoces; elles atteignent un diamètre de 13 cm. Mélange de rose et de blanc, mais dont le rose prédomine. 10 portions fr. 7.—, 1 portion fr. —.75*

Calendula chrysantha fl. pl. **Abendröte**

Orangefarbene Form der bekannten „Sonnenschein". Sie ist dieser insofern überlegen, als sie erst ganz gegen Ende der Blütezeit anfängt, kleinerblumig zu werden.
20 gr Fr. 6.50, 10 Portionen Fr. 7.—, 1 Portion Fr. —.75

Calendula chrysantha fl. pl. **Coucher du soleil**

Forme orange de la variété connue «Lumière du soleil». *Supérieure à cette dernière par le fait qu'elle ne produit des fleurs plus petites que tout à la fin de la floraison.*
20 gr fr. 6.50, 10 portions fr. 7.—, 1 portion fr. —.75



Calendula **Abendröte** — **Coucher du soleil**

Delphinium elatum hybridum
Rasse Blackmore und Langdon

Die beste Hochzucht ausdauernden Ritterspornes. Mischung der verschiedensten blauen Töne.
2 gr Fr. 3.—, 10 Portionen Fr. 14.—, 1 Portion Fr. 1.50

Pfingstnelke (Dianthus plumarius semperflorens hybridus fl. pl.)

Die erste edle Federnelke, die zu 70—80% rein aus Samen fällt. Ihre Vorzüge: 6—7 cm Durchm. erreichende Blumen in leuchtenden Farben und von köstlichem Duft, 40 cm lange Stiele, Früh- und Reichblütigkeit, Prachtmischung.
10 Portionen Fr. 14.—, 1 Portion Fr. 1.50

Eschscholtzia californica erecta compacta
Dämmerung

Entzückende Modefarbe. Chamois, vom Rand her tief karminrot überlaufen. 10 Portionen Fr. 9.—, 1 Portion Fr. 1.—

Delphinium elatum hybridum
Race Blackmore et Langdon

La meilleure sélection du pied d'alouette vivace. *Mélange des tons bleus les plus différents.*
2 gr fr. 3.—, 10 portions fr. 14.—, 1 portion fr. 1.50

Oeillet de Pentecôte (Dianthus plumarius semperflorens hybridus fl. pl.)

Le premier œillet mignardise géant, *dont le semis produit de 70 à 80 % de plantes franches d'espèce. Ses avantages: ses fleurs de 6—7 cm de diamètre ont des couleurs luisantes et répandent une odeur suave; il a des tiges longues de 40 cm, est très précoce et florifère. Mélange superbe.*
10 portions fr. 14.—, 1 portion fr. 1.50

Eschscholtzia californica erecta compacta
Crépuscule

Délicieuse couleur de mode. *Chamois, se fondant en carmin vers le bord. 10 portions fr. 9.—, 1 portion fr. 1.—*





Echeveria Derenbergii

Echeveria **Derenbergii**

Hübsche Topfpflanze für den Muttertag. Aus den runden Rosetten spriessen zahlreiche kurze Blütentriebe, die während 6 Wochen leuchtend orangerot blühen.
10 Port. Fr. 11.—, 1 Port. Fr. 1.20

Echeveria **Derenbergii**

Jolie plante pour pots pour la Journée des mères. *Les rosettes rondes émettent plusieurs pousses courtes, pousses dont les fleurs de couleur rouge orange luisant durent environ 6 semaines.*
10 port. fr. 11.—, 1 port. fr. 1.20

Papaver orientale fl. pl. **Olympia**

Der erste gefüllte orientalische Mohn, der zu 40—50% treu aus Samen fällt. Ein weiterer Vorzug ist seine Frühblütigkeit: seine orangescharlachroten Blüten leuchten ab Mitte Mai aus der Staudenrabatte. Höhe 80—90 cm.
10 Portionen Fr. 14.—, 1 Portion Fr. 1.50

Petunia hybrida grandiflora fimbriata **Blonde Dame**

Endlich eine gelbe Petunie! Hellgelb der duftig gefranste Rand, goldgelb der Schlund, wirken die mittelgrossen Blumen — besonders hübsch in Gemeinschaft mit einer dunkelblauen Sorte — wie goldene Lichter.
10 Portionen Fr. 18.—, 1 Portion Fr. 2.—

Papaver orientale fl. pl. **Olympia**

Le premier pavot d'orient double, *dont le semis produit de 40—50% de fleurs doubles. Il est en outre très précoce: ses fleurs d'un superbe écarlate orangé luisent à partir de la mi-mai parmi nos plantes vivaces. Hauteur 80—90 cm.*
10 portions fr. 14.—, 1 portion fr. 1.50

Petunia hybrida grandiflora fimbriata **Dame blonde**

Enfin un petunia jaune! *Les fleurs élégamment frangées, dont le bord est jaune clair et la gorge jaune d'or, sont de grandeur moyenne. Voisines d'une variété bleu foncé, elles ont l'air de lumières dorées.*
10 portions fr. 18.—, 1 portion fr. 2.—

Primula obconica grandiflora **Veilchenblau**

Gewaltige Verbesserung der alten coerulea-Sorte! Erst mit dieser Neuheit wird die blaue Farbe in Primula obconica geniessbar. 1 Portion Fr. 2.—

Primula obconica grandifl. **Bleu de Violette**

Grande amélioration de l'ancienne variété coerulea! *C'est seulement grâce à cette obtention que le ton bleu dans les Primula obconica devient agréable. 1 portion fr. 2.—*

Primula malacoides **Brillantrot**

Die Farbe, die das Publikum sucht! Wenn die Fliederprimel sich bisher neben Primula obconica nicht so recht durchsetzen konnte, so war es gewiss nur der etwas blassen Farben wegen. Nun ist die rote Farbe gefunden und damit der Weg zum Herzen des Käufers.
10 Portionen Fr. 18.—, 1 Portion Fr. 2.—

Primula malacoides **Rouge brillant**

La couleur recherchée par le public! *Si le primula malacoides n'a pas réussi jusqu'ici à se placer à côté du primula obconica, c'est surtout à cause de ses couleurs ternes. La brèche est faite, le ton rouge est trouvé et ne manquera pas de gagner les cœurs des acheteurs.*
10 portions fr. 18.—, 1 portion fr. 2.—



Primula malacoides **Brillantrot** — **Rouge brillant**

Salvia splendens compacta **Feuerzauber**

So kompakt wie „Rakete“ und so früh wie „Feuerball“, ist diese Neuheit, eine Kreuzung zwischen den beiden, ohne jeden Zweifel die beste rote Salvie.
1000 Korn Fr. 20.—, 500 Korn Fr. 11.—, 100 Korn Fr. 2.50, 1 Portion Fr. 2.—.

Salvia splendens compacta **Feuerzauber**

Aussi compacte que la «Fusée» et aussi précoce que la «Boule de feu», *cette nouveauté, un hybride entre ces deux variétés, doit être considérée comme la meilleure sauge rouge.*
1000 grains fr. 20.—, 500 grains fr. 11.—, 100 grains fr. 2.50, 1 portion fr. 2.—.

Tagetes erecta fl. pl. **Gigant**

Blumen, so gross wie Riesen-Zinnien hat diese neue Sorte und stellt damit das grösste dar, was bis heute in Tagetes existiert; die nelkenähnlichen Blüten erreichen einen Durchmesser von 15 cm, ja unter Glas gezogen sogar 20 cm! Ausserdem ist sie wohlriechend und fabelhaft reichblühend. Da nimmt man es gerne in Kauf, dass sie etwa 25% einfachblühender Pflanzen mitbringt. Mischung.
5 gr Fr. 3.50, 10 Port. Fr. 11.—, 1 Port. Fr. 1.20

Tagetes erecta fl. pl. **Gigantesque**

Des fleurs de la grandeur des zinnias géants *caractérisent cette nouveauté et représentent tout ce qui existe de plus géant jusqu'ici connu en tagètes; les fleurs ressemblant aux œillets atteignent un diamètre de 15 cm, cultivées sous verre même de 20 cm! Elles sont en outre odorantes et excessivement nombreuses. Vu les avantages de cette obtention, on lui pardonnera volontiers de produire environ 25% de plantes à fleurs simples. Mélange.*
5 gr fr. 3.50, 10 port. fr. 11.—, 1 port. fr. 1.20



Tagetes **Gigant** — **Gigantesque**

Tagetes erecta nana **floribunda Prachtmischung**

4 Farben: blassgelb, schwefelgelb, goldgelb und orange bilden eine goldene Harmonie. Da überdies recht grossblumig, nelkenblütig, sehr reichblühend und buschig wachsend, ist diese Tagetes wirklich eine wertvolle Gartenpflanze.
20 gr Fr. 6.50, 10 Port. Fr. 6.50, 1 Port. Fr. —.70

Tagetes erecta nana **floribunda mélange superbe**

4 tons: jaune pâle, jaune soufre, jaune d'or et orange *s'unissent en une harmonie dorée. Etant en outre très florifère, de croissance touffue et à fleurs d'œillets assez grandes, cette tagète est en effet une plante de jardin très précieuse.*
20 gr fr. 6.50, 10 portions fr. 6.50, 1 portion fr. —.70

Tagetes erecta nana **Goldbusch**

Die niedrige Form von „Goldlicht“, ein nur 30 cm hoher Busch, übersät mit verhältnismässig grossen, nelkenähnlichen Blumen von leuchtendem Orange. 10 Port. Fr. 13.-, 1 Port. Fr. 1.40.

Tagetes erecta nana **Buisson d'or**

Forme compacte de la «Guinée d'or», *cette obtention forme des touffes hautes seulement de 30 cm, couvertes de fleurs relativement grandes en forme d'œillets et de couleur orange luisant.*
10 portions fr. 13.—, 1 portion fr. 1.40

Torenia Fournieri compacta **Nymphe**

Nur 10 Wochen Kultur verlangt diese hübsche hellblaue Topfpflanze, die schön gedrungen wächst und nichts mehr von der Sparrigkeit hat, die die andern Torenia-Sorten unbeliebt machte. 10 Portionen Fr. 11.—, 1 Portion Fr. 1.20

Torenia Fournieri compacta **Nymphe**

10 semaines seulement de culture, *voilà les modestes prétentions de cette ravissante plante pour pots bleu clair dont le port est très compact et qui manque absolument de la raideur qui rend les autres variétés de Torenia si peu appréciables.*
10 portions fr. 11.—, 1 portion fr. 1.20

Züchterische Volltreffer

Unter diesem Titel fassen wir eine Anzahl Züchtungen älteren und neueren Ursprungs zusammen, die sich — jede in ihrer Art — in der Praxis als wirkliche Volltreffer erwiesen haben. Wir können Ihnen den Anbau dieser Sorten wärmstens empfehlen, zumal man ihnen auch im Auslande immer mehr Beachtung schenkt.

	1 gr	20 gr	Port.	
Antirrhinum halbhohe eignen sich sowohl für Beetbepflanzung als auch für den Schnitt. Die fünf besten Sorten:				*Les* **Antirrhinum demi-hauts** *se prêtent tant pour la plantation des parterres que pour la coupe. Les cinq meilleures variétés:*
Königsrosa, karminrosa	—.—	7.50	—.75	**Rose royal,** *rose carmin*
Malmaison, silbriges Malmaisonrosa, dunkles Laub	—.—	6.50	—.50	**Malmaison,** *rose Malmaison argenté; feuillage foncé*
Rotglut, glühend orangescharlach; sehr buschig	—.—	14.—	—.75	**Rotglut,** *écarlate-orangé ardent; très touffu*
St. Georg, kupfrig orange, herrliche Feuerfarbe	—.—	—.—	1.—	**St-Georges,** *orange cuivré, belle couleur de feu*
Willkommen, sammetig dunkelkarmesin	—.—	6.50	—.50	**Bienvenu,** *cramoisi foncé velouté*
Asparagus pseudoscaber Spitzenschleier, winterharte Art fürs Freiland, die billiges Sommerschnittgrün liefert.	—.—	—.—	1.—	**Asparagus pseudoscaber Voile de dentelle,** *espèce vivace et rustique, fournissant de la verdure de coupe bon marché durant l'été.*
Welkefeste Astern widerstehen der Umfallkrankheit.	Seite	page	69	**Reines-Marguerites résistantes au pied noir.**
Aurora-Astern sind eine herrliche Klasse grossblumiger Astern mit gelber geröhrter Mitte.	—.—	5.—	—.50	**Reines-Marguerites Aurore,** *belle classe à très grandes fleurs à centre tuyauté jaune d'or.*
Riesen-Päonien-Astern, hervorragende Marktgärtnerklasse.	Seite	page	73	**Reines-Marguerites à fleurs de pivoines géantes,** *excellente classe pour le marché.*
Kalifornische Ueberriesen-Astern sind das Grösste, was man bis heute in Astern kennt.	Seite	page	73	**Reines-Marguerites supergéantes de Californie** *produisent les plus grandes fleurs qui existent en reines-Marguerites.*
Deutsche Meister-Aster Sonnenstrahl, eine der besten gelben Astern.	—.—	12.—	—.75	**Reines-Marguerites Deutsche Meister Rayon de Soleil,** *une des meilleures reines-Marguerites jaunes.*
Begonia semperflorens:				**Begonia semperflorens:**
Zähringer, die entzückende zweifarbige Sorte.	7.—	—.—	1.50	**Zähringer,** *la ravissante variété bicolore.*
Die drei besten rosa Sorten:				*Les trois meilleures variétés roses:*
Rose Bois de Vaux, von pyramidalem Wuchs	16.—	—.—	2.—	**Rose Bois de Vaux,** *de croissance pyramidale*
Tausendschön	—.—	—.—	1.60	**Mille Merveilles**
Rosa Perle	—.—	—.—	1.60	**Perle rose**
Die zwei besten roten Sorten:				*Les deux meilleures variétés rouges:*
Luminosa compacta für geschützte Lagen	15.—	—.—	2.—	**Luminosa compacta** *pour situations abritées*
Rote Perle für rauhere Lagen	—.—	—.—	1.60	**Perle rouge** *pour situations plus exposées*
Calceolaria hybrida multiflora nana, ideale reichblühende Klasse für Marktpflanzen.	Seite	page	78	**Calceolaria hybrida multiflora nana,** *classe idéale et très florifère pour plantes à marché.*
Calendula. Unser Sortiment ist neu zusammengestellt; für jeden Zweck eine Sorte, jede Sorte empfehlenswert.	Seite	page	79	**Calendula.** *Notre assortiment a subi une révision complète; une variété spéciale à chaque intention; chaque variété recommandable.*
Cineraria hybrida grandiflora multiflora Rasse Gabriel, gross- und vielblumig, die beste Marktgärtnerklasse.	8.—	—.—	1.20	**Cineraria hybrida grandiflora multiflora Race Gabriel,** *unit la grandeur des fleurs avec la floribondité, la meilleure classe pour le marché.*
Cyclamen Rasse Schlageter, die hervorragende Schweizer Spezialzucht.	Seite	page	87	**Cyclamen Race Schlageter,** *excellente sélection suisse.*
Riesenähren-Rittersporn, für Schnitt und Garten das beste einjährige Delphinium.	Seite	page	89	**Pied d'alouette à épis géants,** *le meilleur Delphinium annuel tant pour la coupe que pour le jardin.*
Edelnelken Nizzaer Kind (einjährig), die Klasse, die mit der Zeit die Chabaudnelken verdrängen wird.	Seite	page	90	**Oeillets Enfant de Nice** *(annuels), la classe qui fera disparaître peu à peu les œillets Chabaud.*
Eschscholtzia Monarchmischung, halb- bis ganzgefüllte in den fröhlichsten Farben.	—.—	—.—	—.80	**Eschscholtzia Mélange Monarque** *de variétés semi-doubles, doubles, renfermant les tons les plus gais.*
Fuchsia, niedrige, gefüllte, frühblühende liefert bei Januaraussaat schon im Juni blühende Pflanzen.	—.—	—.—	1.20	**Fuchsia nain double précoce,** *semé en janvier, les plantes commencent à fleurir déjà en juin.*
Gentiana septemfida lagodechiana, ein reichblühender Sommerenzian.	4.—	—.—	—.75	**Gentiana septemfida lagodechiana,** *une gentiane d'été très florifère.*
Gilia coronopifolia, schöne schlanke Zweijahrsblume mit Fackeln leuchtend roter Blüten	—.—	10.—	—.50	**Gilia coronopifolia,** *plante svelte à longs épis de fleurs rouges, très belle et originale.*
Godetia Ruhm von Kelvedon, leuchtend lachs.	—.—	—.—	—.75	**Godetia Gloire de Kelvedon,** *saumon luisant.*
Helianthus Goldener Neger, liefert goldgelbe mittelgrosse langgestielte Sonnenblumen in Ueberfülle.	—.—	—.40	—.20	**Helianthus Nègre d'or,** *produit en surabondance des fleurs jaune d'or de grandeur moyenne.*
Hibiscus trionum, einjährige Art mit ausdrucksvollen elfenbeinfarbenen, schwarzgeaugten Blumen.	—.—	2.—	—.25	**Hibiscus trionum,** *Hibiscus annuel à fleurs de couleur ivoire avec gorge noire.*
Ipomoea rubro-coerulea praecox, tiefhimmelblau, bei warmer Aussaat sehr reichblühend; der schönste Schlinger.	—.—	3.—	—.50	**Ipomoea rubro-coerulea praecox,** *bleu ciel très intense; semé à chaud elle est très florifère; la plus belle plante grimpante.*

Obtentions hors ligne

Nous groupons sous ce titre un certain nombre d'obtentions d'origine plus ou moins récente qui ont donné dans la pratique — chacune à sa façon — des résultats excellents. Nous pouvons donc vous en recommander la culture de toute manière, d'autant plus qu'on leur vous même à l'étranger de plus en plus d'attention.

	1 gr	20 gr	Port.	
Kalanchoë globulifera coccinea, beliebte rotblühende Sukkulente für Topfkultur.	10.—	—.—	1.—	**Kalanchoë globulifera coccinea,** *plante grasse à fleurs rouges très recherchée pour la culture en pots.*
Meconopsis Baileyi, hellblauer Tibetmohn, prachtvoll.	1.60	—.—	—.75	**Meconopsis Baileyi,** *pavot du Tibet, bleu clair, superbe.*
Nemesia strumosa Triumph, herrliche Mischung grossblumiger gedrungener Sorten in den lebhaftesten Farben.	—.—	—.—	—.75	**Nemesia strumosa Triomphe,** *mélange splendide de variétés compactes à grandes fleurs en nuances aussi vives que variées.*
Papaver orientale Elitemischung enthält neben dem leuchtendsten Rot Töne wie Lachs, Orange und Zartrosa.	—.—	3.50	—.50	**Papaver orientale mélange d'élite** *renferme à part un rouge des plus luisants des teintes telles que saumon, orange et rose tendre.*
Petunia grandiflora fimbriata nana in verschiedenen Sorten.	Seite	page	111	**Petunia grandiflora fimbriata nana** *en diverses variétés.*
Phlox Drummondii compacta nana grandiflora. Der grossblumige Zwergphlox sollte vielmehr Verwendung finden.	Seite	page	113	**Phlox Drummondii compacta nana grandiflora.** *Le phlox nain à grandes fleurs mériterait une plus vive attention.*
Primula florindae, schwefelgelbe Riesenstaudenprimel.	—.—	—.—	—.60	**Primula florindae,** *magnifique primevère géante, jaune soufre.*
Primula elatior gigantea Rasse Teicher, das Beste, was in dieser Primel gezüchtet wird.	—.—	—.—	1.—	**Primula elatior gigantea Race Teicher,** *la meilleure sélection de cette primevère.*
Primula chinensis Dazzler, leuchtend orangescharlach, sehr reichblühend und üppigwachsend.	—.—	—.—	2.—	**Primula chinensis Dazzler,** *d'une floribondité extraordinaire et de croissance vigoureuse.*
Rudbeckia Sonnenuntergang, goldgelb mit rotbraunem Ring.	—.—	3.—	—.40	**Rudbeckia Coucher du Soleil,** *jaune d'or avec cercle brun rougeâtre.*
Rudbeckia Meine Freude, goldgelb.	—.—	4.—	—.40	**Rudbeckia Mon plaisir,** *jaune d'or.*
Salpiglossis variabilis superbissima.	Seite	page	118	**Salpiglossis variabilis superbissima.**
Salvia Horminum Königsblau, dunkelblau; blüht 4 bis 5 Monate.	—.—	3.—	—.30	**Salvia Horminum Bleu de roi,** *bleu foncé; fleurit pendant 4 ou 5 mois.*
Streptocarpus hybridus gehört zu den ansprechendsten Topfpflanzen.	Seite	page	121	**Streptocarpus hybridus,** *plante de pot des plus belles.*
Tagetes Silberlicht, schwefelgelb, nelkenblütig, grossblumig.	—.—	3.50	—.50	**Tagetes Guinée d'argent,** *jaune soufre, à grandes fleurs en forme d'œillets.*
Tropaeolum nanum fl. pl. Goldkugel, beste gefüllte Sorte.	—.—	1.10	—.40	**Tropaeolum nanum fl. pl. Boule d'or,** *la meilleure variété double.*
Verbena Granatpurpur, äusserst niedrig und von glühend dunkelroter Farbe.	—.—	10.—	1.—	**Verbena Grenat pourpré,** *particulièrement nain et d'un rouge foncé superbe.*
Verbena Schweizerbanner, niedrig, scharlach mit weissem Auge; viel besser als die Sorte Brillant.	—.—	12.—	1.—	**Verbena Bannière suisse,** *nain, écarlate avec œil blanc; bien meilleur que la variété Brillant.*
Verbena colossea Scharlachrosa hat Blüten von 3 cm Durchmesser.	—.—	7.—	—.70	**Verbena colossea Ecarlate rosé,** *à fleurs de 3 cm de diam.*
Pensée Schweizer Riesen-, Farbenteppich, wächst gedrungener als die gewöhnliche Schweizer Riesenmischung.	—.—	16.—	1.50	**Pensée Géante suisse Tapis coloré,** *d'un port plus compact que le mélange de la Géante suisse ordinaire.*
Kalifornische Riesen-Zinnien (Nr. 11675 bis 11745) gehören zu den allerschönsten Sommerblumen für Garten und Schnitt.	—.—	2.70	—.50	**Zinnias géants de Californie** *(Nos. 11675 à 11745) font partie des plus belles fleurs d'été pour le jardin et la coupe.*

Knollen	100 St. pièces	10 St. pièces	1 St. Pièce	**Bulbes**
Begonia multiflora Frau Frêne-Eysser, ziegelrot, sehr grossblumig; die beste Miniaturbegonie.	100.—	11.—	—.—	**Begonia multiflora Madame Frêne-Eysser,** *rouge brique, à très grandes fleurs; le meilleur begonia miniature.*
Begonia multiflora Frau Richard Galle, kupfrig orange.	73.—	8.—	—.—	**Begonia multiflora Madame Richard Galle,** *orange cuivré*
Neue frühblühende Riesen-Amaryllis begeistern alle, die sie sehen.	410.—	45.—	5.—	**Amaryllis nouveaux hybrides géants** *font l'admiration de chacun.*
Incarvillea Bee's Pink, von warmem, ansprechendem Lachsrosa.	70.—	7.70	—.—	**Incarvillea Bee's Pink,** *d'un ton rose saumoné chaud.*
Tigridia Pavonia ist eine Elfe unter den Blumen.	Seite	page	148	**Tigridia Pavonia,** *une elfe parmi les fleurs.*


Arnica montana


Campanula barbata


Carlina acaulis

Alpenblumensamen

für jedermann

Als Spezialität führen wir echten Alpenblumensamen — 20 Sorten, die bei richtiger Kultur in jeder Gegend gedeihen —, verpackt in Farbdruckdüten von ungewöhnlich feiner Ausführung, mit Kulturanweisung in 4 Sprachen. Diesen gediegenen Artikel können wir jedem Blumenliebhaber wärmstens empfehlen. Unsere Alpenblumen eignen sich auch zu Geschenkzwecken an Schweizer im Ausland und Ausländer, die Liebhaber unserer Alpenflora sind.

Preis: Per Düte Fr. 1.—.

Sorten:

Anemone alpina - Alpenanemone - Anémone des Alpes
Anemone sulfurea - Schwefelgelbe Anemone - Anémone soufrée
Aquilegia alpina - Alpenakelei - Ancolie des Alpes
Arnica montana - Arnika - Arnica
Aster alpinus - Alpenaster - Aster des Alpes
Campanula barbata - Bärtige Glockenblume - Campanule barbue
Carlina acaulis - Silberdistel - Chardon d'argent
Dryas octopetala - Silberwurz - Dryade
Gentiana acaulis - Stengelloser Enzian - Gentiane acaule
Leontopodium alpinum - Edelweiss - Edelweiss

Graines de plantes alpines

pour tout amateur

Nous tenons comme spécialité des graines de plantes alpines authentiques — les 20 espèces mentionnées ci-dessous — se développent partout si la culture est bien soignée. Les graines sont emballées dans des cornets, portant leur reproduction exacte en couleur avec avis de culture en 4 langues. Avec nos graines de plantes alpines l'on fait de beaux cadeaux aux Suisses à l'étranger et aux Etrangers, amateurs de notre flore alpine.

Prix: Fr. 1.— par paquet.

Espèces:

Lilium Martagon - Türkenbund - Lis Martagon
Linaria alpina - Alpenleinkraut - Linaire des Alpes
Papaver alpinum - Alpenmohn - Pavot des Alpes
Primula auricula - Alpenaurikel - Auricule des Alpes
Primula farinosa - Mehlprimel - Primevère farineuse
Rhododendron ferrugineum - Alpenrose - Rhododendron des Alpes
Saxifrage aizoon - Immergrüner Steinbrech - Saxifrage des rochers
Soldanella alpina - Soldanelle - Soldanelle
Trollius europaeus - Trollblume - Trolle d'Europe
Viola calcarata - Gesporntes Veilchen - Pensée des Alpes

Neue Riesen-Gladiolen

Unser Gladiolensortiment enthält viele herrliche Neuheiten der letzten Jahre (siehe Seite 144–145). Wir bitten Sie, ihnen Ihre besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Nouveaux glaïeuls géants

Notre assortiment de glaïeuls renferme un grand nombre de délicieuses obtentions des dernières années (voir page 144-145). Nous vous prions de leur vouer votre meilleure attention.



Engros

GARTENBUCH 1937
LIVRE DU JARDIN 1937

INHALT
SOMMAIRE

Achtet auf die Schutzmarke



Remarquez cette marque déposée

Samenhandlung G. R. Vatter A. G., Bern
Bärenplatz 2 - Telefon 27.431 - Telegrammadresse: Vatter, Bern
Postkonto III 90

Filialen in Genf: „A l'Oeillet Rouge"
Avenue Henri Dunant 6 und Cours de Rive 12

G. R. Vatter, Graines S. A., Berne
Place de l'Ours 2 - Téléphone 27.431 - Télégrammes: Vatter, Berne
Compte postal III 90

Succursales à Genève: „A l'Oeillet Rouge"
Avenue Henri Dunant 6 et Cours de Rive 12





Besuch in Köniz

Der Versuchsgärtnerei in Köniz wird von unsern Kunden lebhaftes Interesse entgegengebracht. Auch Sie sind zu einem Besuch dieser Anlage im Laufe des nächsten Sommers herzlich eingeladen!

Visite de notre jardin à Kœniz

Notre jardin d'essais à Kœniz reçoit de nombreux visiteurs qui lui vouent leur plus vif intérêt. Nous vous invitons de même cordialement à l'honorer de votre visite au courant de l'été prochain.

Es gibt Samen und Samen! Das wissen Sie aus der Praxis wohl am besten.

Die Samen, die wir verkaufen, werden zuerst in besonderen Apparaten auf ihre **Keimfähigkeit** geprüft.

Aber nicht nur das!

In unserer 5000 m² haltenden Versuchsgärtnerei werden jährlich etwa tausend Sorten auf **Sortenechtheit, Ertragsfähigkeit** und besonders auch auf ihre **Eignung in unserem Klima** erprobt.

Durch diese ausgedehnten Massnahmen allein ist es möglich, Ihnen das zu liefern, was Sie von uns erwarten. Mit diesen Arbeiten im Stillen dienen wir Ihnen und erwerben uns Ihr Vertrauen.

Hundert Jahre Arbeit, hundert Jahre Erfahrung liegen hinter uns. Wir sind nie stillgestanden, haben uns stets das Neue aus Praxis und Wissenschaft zunutze gemacht. Auch im zweiten Jahrhundert wollen wir das so halten.

Il y a graines et graines! Cela vous le savez parfaitement bien par expérience!

La faculté germinative des graines que nous vendons est d'abord éprouvée dans des appareils spéciaux.

Mais pas cela seulement!

Chaque année, dans notre jardin d'essai couvrant une superficie de 5000 m², quelque mille variétés sont expérimentées quant à leur **franchise d'espèce,** à leur **rendement** et spécialement à leur **adaptation à notre climat.**

C'est grâce à ces mesures étendues seulement, que nous sommes à même de vous livrer ce que vous attendez; ces travaux inaperçus contribuent à nous assurer votre confiance.

Cent ans de travail, cent ans d'expérience nous précèdent. Nous ne nous sommes jamais arrêtés, nous avons toujours mis à profit les heureux résultats de la pratique et de la science. Nous voulons nous maintenir ainsi dans le deuxième siècle d'activité.



Gemüse-Samen — Graines potagères

Blumenkohl — Choux-fleurs

Aussaat in Zwischenräumen vom Januar bis April in flache Schalen oder Kästen. Nach erfolgtem Aufgange verpflanzt man einige Male, bis die Pflanzen kräftig genug sind, und bringt solche rechtzeitig im Frühjahre, wenn keine strengen Fröste mehr zu befürchten sind, ins freie Land; man pflanzt mit 50—60 cm Abstand in jeder Richtung. Der Blumenkohl verlangt den **besten** und **kräftigsten** Boden, **reichliche Bewässerung,** ferner möglichst **öftere Düngung** mit verdünnter Jauche oder Guanolösung und besonders auch öfters Hacken und Lockern des Bodens. Sobald sich Köpfe zeigen, bindet man die äusseren Blätter zusammen, bezw. knickt solche nach oben ein, um **zarten** und **blendend weissen** Blumenkohl zu erhalten.

Die Aussaat kann auch im September ins kalte Mistbeet vorgenommen werden, und das Pikieren ist vorteilhaft; die Ueberwinterung geschieht im kalten Mistbeet, welches durch Seitendämme von Laub oder Dung und durch Strohdecken usw. vor Frost geschützt wird. Bei hellem, gelindem Wetter wird etwas gelüftet und mässig begossen; im April verpflanzt man ins freie Land.

Für den Herbstverbrauch empfiehlt sich am vorteilhaftesten unsere Einführung **Verbesserter Herbstriesen,** welche frühzeitig (im März) ausgesät, später **weit auseinander** gepflanzt und sonst wie oben angeführt behandelt wird. Diese Sorte wächst üppig und bildet bis zum Herbst (September bis Oktober) extragrosse, weisse Köpfe; muss auf 80 cm im Quadrat gepflanzt werden.

Semer à intervalles de janvier à avril en terrines ou sous châssis; après la levée, repiquer plusieurs fois jusqu'à ce que les plantes soient assez fortes. Au printemps, dès que l'on ne craint plus de fortes gelées, mettre en pleine terre, de 50 à 60 cm en tous sens. Les choux-fleurs demandent une terre **forte** et **nourrissante,** de **fréquents arrosages,** des **engrais** liquides, purin ou guano dissous, et surtout de **fréquents binages** et sarclages. Dès que les têtes se montrent, on attache les feuilles extérieures ou on les casse pour ombrager le cœur; on obtient ainsi des choux-fleurs très **tendres** et **très blancs.**

Le semis peut également être fait en septembre sous couches froides. Après un repiquage, on plante sous châssis. Pour l'hivernage ces châssis seront protégés de la gelée par des feuilles et des paillassons. Par un temps clair et doux, bien aérer et arroser modérément. Placer en pleine terre en avril.

Pour la consommation d'automne, nous recommandons spécialement notre importation **Géant d'automne,** qui doit être semé en mars et planté ensuite à une assez grande distance (80 cm en tous sens). Culture selon les indications ci-dessus. Cette espèce est de croissance très vigoureuse et forme en automne (septembre-octobre) des têtes très grosses et très blanches.

Frühe und früheste Sorten — Variétés hâtives et très hâtives

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
5	**Algier,** früher. Gute Freilandsorte.		**d'Alger,** hâtif. Bonne espèce de pleine terre.	—.—	50.—	6.40	1.70
15	**Dänischer Export,** sehr früher, niedriger. 10 Tage später als Erfurter Zwerg, Köpfe jedoch bedeutend grösser. Ausgezeichnete, sehr feste Freilandsorte.	★	**Danois,** très hâtif, nain. D'environ 10 jours moins hâtif que Nain d'Erfurt, mais à têtes plus grandes. Excellente espèce de pleine terre.	—.—	120.—	14.—	3.80
20	**Denizet,** früher, mit weissen, grossen, festen Blumen, sehr ertragreich. Vorzügliche Marktsorte	★ ✿	**Denizet,** hâtif, grosse tête serrée et blanche, production énorme. Une excellente variété maraîchère	—.—	80.—	10.—	2.70
22	**Erfurter Erfolg,** Einführung 1936. Ist infolge der tief in die Erde dringenden Wurzeln ausserordentlich widerstandsfähig gegen Trockenheit und entwickelt seine grossen Köpfe auch in trockenen Sommern ohne zusätzliche Bewässerung.		**Succès d'Erfurt,** introduction 1936. Ses racines s'introduisant profondément dans la terre, cette variété résiste extraordinairement bien à la sécheresse et forme de grosses têtes sans avoir besoin d'arrosages supplémentaires, même pendant des étés secs.	—.—	—.—	34.—	9.—
25	**Erfurter frühester Zwerg, Originalsaat!** Vorzügliche Treib- und Freilandsorte. Grosse, weisse Köpfe, erträgt die Hitze.	★ ✿	**d'Erfurt nain très hâtif, graine d'origine.** Très bon pour le forçage et la pleine terre. Têtes grosses et bien blanches, supportant la chaleur.	—.—	200.—	22.—	6.—
30	**Erfurter Zwerg,** frühester. Nachbau		**Nain d'Erfurt,** très hâtif. Bonne qualité	—.—	70.—	8.70	2.30
35	**Frankfurter Riesen,** früher. Sehr ertragfähig, Köpfe blendend weiss, sehr gross. Aussaat Februar bis März. Ernte Oktober.	✿	**Géant de Naples,** hâtif. Très productif, grosses têtes bien blanches. Semer en février-mars. Récolte en octobre.	—.—	20.—	2.60	—.70
40	**Haages Zwerg,** sehr früher		**de Haage,** très hâtif, nain	—.—	140.—	16.—	4.20
45	**Kaiser,** sehr früher. Empfehlenswerte Marktsorte, ähnlich dem Erfurter, jedoch schneller fertig.		**Impérial,** très hâtif. Espèce maraîchère à recommander, ressemble au chou-fleur d'Erfurt, mais se forme plus vite.	—.—	46.—	6.—	1.60
50	**Malta,** früher, niedriger, verbesserter. Sehr empfehlenswerte Freilandsorte für Marktgärtner. Unempfindlich gegen Hitze. Aussaat März bis Mai. Ernte August bis Okt. Blendend weisse Köpfe.		**Maltais,** hâtif, nain, amélioré. Espèce à recommander aux maraîchers. Rustique à la chaleur. Semer de mars à mai. Récolte d'août à octobre. Têtes fines, serrées et bien blanches.	—.—	60.—	7.60	2.—

Werter Kunde! Um Ihnen bei der Auswahl behilflich zu sein, haben wir im Gemüsesamenteil alle diejenigen Sorten mit **unserem Kennzeichen, der Nelke,** ✿ versehen, die sich in unserem **Versuchsgarten als besonders empfehlenswert** erwiesen haben. Bei richtiger Kultur und günstigen Witterungsverhältnissen werden Sie mit diesen von uns erprobten Sorten einen **vollen Erfolg** erzielen. Die in der Mittelkolonne mit einem ★ bezeichneten Sorten sind von der Pflanzenbaukommission des Schweiz. Landw. Vereins und derjenigen der Oekonomisch-Gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Bern als besonders wertvoll empfohlen worden.

A nos clients! Afin de faciliter votre choix, nous avons marqué dans notre catalogue de **notre signe, l'œillet** ✿, toutes les variétés des légumes, qui ont donné les **meilleurs résultats dans notre jardin d'essai.** Par une culture approprié et dans des conditions climatiques normales, ces graines doivent vous donner **entière satisfaction.** Les variétés désignées d'une ★ dans la colonne du milieu ont été recommandées comme particulièrement précieuses par la commission de culture de la Société d'agriculture Suisse et par celle du canton de Berne.



Nr.	Blumenkohl (Fortsetzung)		Choux-fleurs (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
60	**Primus,** sehr früher (italienische Rasse) .... Kurzstrunkig und ertragreich.	★	**Primus,** précoce (race italienne) .... Très productif, à pied court.	—. —	25. —	3. 20	—. 80
65	**Saxa, Originalsaat** .... Eine hervorragende Verbesserung des beliebten «Sechswochen», welche bei den hier vorgenommenen Anbauversuchen grösste Erfolge erzielte.	★	**Saxa, graine d'origine** .... Une amélioration très appréciée de la variété «Six semaines». La culture faite dans notre contrée a produit des résultats superbes.	—. —	280. –	32. —	8. 50
70	**Schneeball,** allerfrühester, niedriger ...... Wird 40 cm hoch, bildet kleine, sehr feste, reinweisse Köpfe.		**Boule de neige,** très hâtive, naine .... Hauteur 40 cm, forme de petites têtes très compactes et très blanches.	—. —	90. —	11. —	3. 20
75	**Sechswochen**		**Six semaines**	—. —	100. –	12. —	3. 20
80	**Vier Jahreszeiten,** vorzügliche Sorte für Grosskultur, bildet schneeweisse Köpfe, sehr widerstandsfähig	★	**Des 4 saisons,** excellente variété pour la grande culture, très rustique à têtes très blanches	—. —	100. –	12. —	3. 20
	Mittelfrühe Sorten		**Variétés demi-hâtives**				
85	**Asiatischer,** mittelfrüher .... Gute Landsorte.		**d'Asie,** demi-hâtif .... Pour la grande culture.	—. —	25. —	3. 20	—. 80
90	**Frankfurter Riesen,** mittelfrüher .... Besitzt dieselben Eigenschaften wie der frühe Frankfurter Riesen und ist 10 bis 14 Tage später.		**Géant de Naples,** demi-hâtif .... De 10 à 15 jours plus tardif que le Géant de Naples hâtif.	—. —	20. —	2. 60	—. 70
95	**Frankfurter Riesen, verbesserter,** mittelfrüher. Elite-Qualität für Marktgärtner .... Beste Herbstsorte, herrlich weisse, feste Köpfe.	★	**Géant de Naples, amélioré,** demi-hâtif qualité spéciale maraîchère .... Très bonne espèce d'automne. Têtes blanches très serrées.	—. —	25. —	3. 20	—. 80
100	**Lecerf - Reliance,** mittelfrüher .... Sehr empfehlenswerte Sorte für den Spätsommer.	★	**Lecerf - Reliance,** demi-hâtif .... Bonne espèce pour la fin d'été.	—. —	80. —	10. —	2. 70
105	**Lenormand,** kurzbeiniger, sehr grosser ..		**Lenormand,** à pied court, très gros	—. —	50. —	6. 40	1. 70
118	**Schneekrone.** Neuere Sorte .... Sie hält die Mitte zwischen der Erfurter Zwerg-Rasse und dem in den letzten Jahren so beliebt gewordenen Lecerf. **Sie leidet nicht durch das «griesig» werden.**		**Couronne de neige.** Nouvelle variété .... Elle tient le milieu entre l'espèce naine d'Erfurt et le Lecerf si apprécié ces dernières années. **La gravelle des choux-fleurs ne se présente pas dans cette variété.**	—. —	100. –	12. —	3. 20
	Späte Sorten		**Variétés tardives**				
120	**Frankfurter Riesen,** später .... Sehr spät, eignet sich nur für ganz frühe Lagen. Die Frankfurter Riesen-Blumenkohle entwickeln sich zu sehr grossen Pflanzen, müssen daher sehr weit gepflanzt werden (70—80 cm).	★	**Géant de Naples,** tardif .... Très tardif, seulement pour situation bien exposée. Les choux-fleurs géants de Naples forment de très grosses plantes et doivent par conséquent être plantées assez éloignées (70—80 cm).	—. —	20. —	2. 60	—. 70
125	**Herbst-Riesen (verbesserter italienischer Riesen)** .... Hervorragende Sorte. Gibt grosse, herrliche Köpfe, blendend weiss, äusserst ertragreich. Aussaat März. Ernte September bis Oktober. Pflanzweite 80 cm².		**Géant d'automne amélioré (Géant de Naples)** .... Espèce magnifique. Têtes blanches, fines et serrées; très productif. Semer en mars. Récolte septembre-octobre. Planter à 80 cm².	—. —	25. —	3. 20	—. 80
130	**Metropole,** sehr später		**Métropole,** très tardif	—. —	30. —	3. 70	1. —
135	**Unvergleichlicher,** später .... Sehr gross. Ernte September bis Oktober.		**Incomparable,** tardif .... Trè gros. Récolte septembre-octobre.	—. —	60. —	7. 60	2. —
	Brockoli, Spargelkohl Aussaat April bis Juni. Verpflanzen Juni bis August auf 60—80 cm² Geerntet wird Brokoli erst vom März des folgenden Jahres an. Die Kultur und Bodenbedürfnisse sind dieselben wie für Blumenkohl.		**Choux brocolis** Semer d'avril à juin. Planter de juin à août de 60 à 80 cm² d'intervalle. La récolte a lieu l'année suivante, depuis mars. Soins et culture comme pour les choux-fleurs.				
140	**Angers - St. Laud,** allerfrühester, weisser ..		**Angers - St-Laud,** le plus hâtif, blanc	—. —	72. —	9. —	2. 40
145	**Mammuth,** mittelfrüher, weisser		**Mammouth,** demi-hâtif, blanc	—. —	50. —	6. 40	1. 70
150	**Angers,** sehr später, weisser, inländ. Zucht		**Angers,** très tardif, blanc, graines du pays	—. —	90. —	11. —	3. 20

Es kommt bei jeder Blumenkohlart vor, dass sich Pflanzen taub entwickeln, das heisst keine Köpfe bilden. Diese Erscheinung, die selbst in den grössten und besten Blumenkohl-Kulturgebieten anzutreffen ist, kann keinesfalls auf den Samen zurückgeführt werden. Nach Ansicht von kompetenten Züchtern bilden Insektenstiche die Ursache dieses Uebels. Da die Pflanzen in **jüngstem Zustande** beschädigt werden, möchten wir Ihnen raten, beim Pflanzen jeden **Setzling** genau auf gesunde **Herzblättchen** zu prüfen, um so den Schaden möglichst zu verringern.

Dans chaque variété de chou-fleur il se peut que quelques plantes ne forment pas de tête. On peut remarquer cette irrégularité dans les plus grandes cultures de choux-fleurs. D'après l'opinion des cultivateurs compétents la faute n'incombe nullement à la semence. Des piqûres d'insectes sont la cause de ce mal. Comme les insectes attaquent les plantes **à l'état jeune,** il est à recommander de bien examiner les **plantons** avant de les mettre en terre, surtout de voir si **les feuilles du centre** (le cœur) sont saines et ne présentent rien d'anormal.



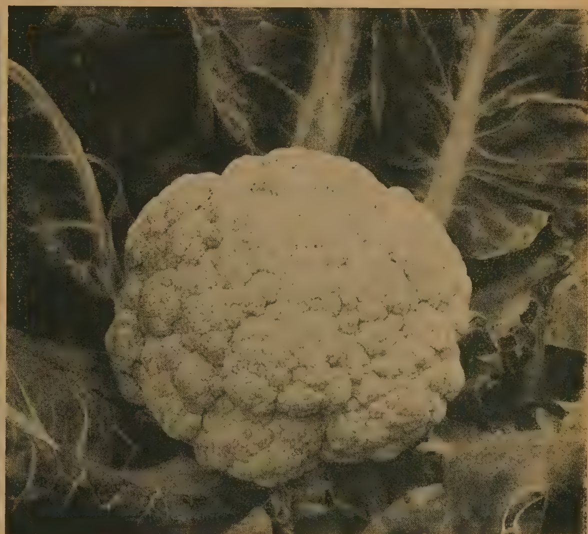
Weisskabis Ruhm v. Enkhuizen
Chou blanc Gloire d'Enkhuizen
Nr. 280



Weisskabis Zuckerstock, Inländische Elite-Zucht
Chou blanc Pain de sucre, graine sélectionnée du pays
Nr. 220



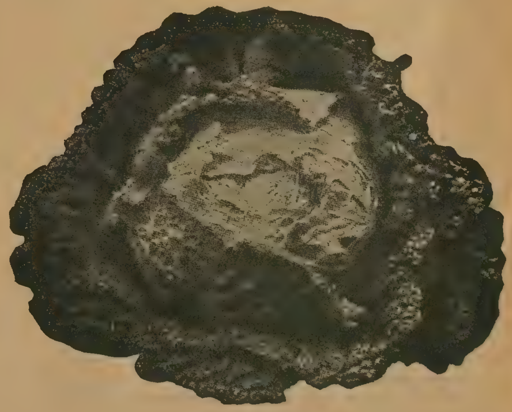
Blumenkohl Frankfurter Riesen, früher
Chou-fleur Géant de Naples, hâtif
Nr. 35



Blumenkohl Erfurter frühester Zwerg, Originalsaat
Chou-fleur d'Erfurt nain très hâtif, graine d'origine
Nr. 25



Köhl Marcelin Genfer, Originalsaat
Chou de Milan Marcelin de Genève, graine d'origine
Nr. 455



Köhl Vorbote
Chou de Milan Avant-garde
Nr. 433



SAMEN · BERN · GRAINES

Nr.	Weisskabis	Choux blancs	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Aussaat nicht zu dicht, im März bis April ins kalte Mistbeet oder in **geschützter** Lage ins freie Land. Wird im Mai bis Juni auf **kräftig gedüngtes**, nicht zu trockenes Land in Abständen von 50—60 cm² (die ganz grossen Sorten 60—70 cm²) gepflanzt. Dunggüsse von verdünnter Jauche sind bei trübem Wetter sehr zu empfehlen. Bildet im Spätsommer bis Herbst feste, zarte, weisse bezw. rote Köpfe, welche man am besten, nach Entfernung der Aussenblätter, mit der Wurzel in Sandbeeten im Keller aufbewahrt.	Semer en espaçant, de mars à avril, sous châssis froids ou dans une plate-bande abritée. Planter de mai à juin dans un terrain bien fumé et pas trop sec, de 50—60 cm² de distance suivant les espèces (les grandes espèces de 60 à 70 cm²); sarcler et arroser pendant la sécheresse. Donner de l'engrais liquide par un temps couvert. Les choux-cabus forment en automne de grosses têtes fermes blanches ou rouges que l'on conserve l'hiver en les mettant en jauge avec les racines (les feuilles extérieures enlevées) dans une couche de sable à la cave.				
	Früh- und Wintersorten	**Variétés hâtives ou à hiverner**				
160	**Dithmarscher, frühester Riesen,** runder Grösster Frühkabis, kugelrund. Köpfe platzen nicht. Ganz vorzüglich für Marktgärtner.	**Géant de Dithmar, le plus hâtif,** rond .. Têtes rondes et très fermes. Excellent pour maraîchers.	—.—	15.—	2.10	—.60
165	**Erfurter,** früher, kleiner .... Kurzstrunkig, plattrund, bildet sehr feste Köpfe. Zur Herbstaussaat nicht sehr geeignet.	**d'Erfurt,** hâtif, petit .... Pied court, tête aplatie et très ferme. Se sème plutôt au printemps.	80.—	9.—	1.40	—.50
170	**Etampes,** sehr früher, Elitesorte .... Kopf länglich; bedeutend grösser und trotzdem nur wenige Tage später als «Express».	**Etampes,** très hâtif, variété d'élite .... Tête allongée; sensiblement plus grand et seulement de quelques jours plus tardif que l'«Express».	70.—	8.—	1.20	—.40
175	**Express,** sehr früher .... Eine der besten Frühkabissorten. Kopf spitz, mittelgross, Pflanzweite 25 cm².	**Express,** très hâtif .... Une des meilleures espèces. Tête pointue, demi-grosse, planter à 25 cm².	80.—	9.—	1.40	—.50
180	**Johannistag,** sehr früher, runder .... Beinahe so früh wie «Express». Kurzstrunkig, plattrund. Gegen Kälte u. feuchte Witterung empfindlich.	**Joanet,** très hâtif, rond .... Presqu'aussi hâtif que l'«Express». Pied court, tête aplatie, ne supporte pas un temps froid et humide.	70.—	8.—	1.20	—.40
182	**Juni-Riesen (Juni-Wunder),** sehr früher, runder .... Hervorragende neuere, aus dem Kopenhagener Markt gezüchtete Sorte von beispielloser Festigkeit.	**Géant de juin (Merveille de juin),** très hâtif, rond .... Excellente variété issue de la Marché de Copenhague. Tête d'une fermeté extraordinaire.	—.—	20.—	2.60	—.70
185	**Kopenhagener Markt,** frühester, Elitesaat (Originalsaat) .... Vorzügliche Sorte, feinschmeckend, feinrippig. Kann bereits Mitte Juli geschnitten werden, erreicht trotzdem 3—4 Kilo schwere Köpfe.	**Marché de Copenhague,** très hâtif, graines d'élite ou d'originale .... Variété très recommandée, à côtes fines. L'on peut déjà récolter en juillet des têtes de 3 à 4 kg.	—.—	15.—	2.10	—.60
190	**Maispitz,** frühester .... Länglich oval; grosse Aehnlichkeit in allen Teilen mit Kabis «Kleiner Yorker».	**Pointu de Mai,** très hâtif .... Tête ovale allongée; ressemble beaucoup au «Petit d'York».	80.—	9.—	1.40	—.50
195	**Ochsenherz,** früher, grosser .... Reichlich 14 Tage später als obige Sorte.	**Cœur de bœuf,** hâtif, gros .... De 15 jours plus tardif que la variété précédente.	70.—	8.—	1.20	—.40
200	**Ochsenherz - Afox,** sehr früher, kleiner .. Kurzstrunkig, herzförmig, Spitze etwas abgerundet.	**Cœur de bœuf - Afox,** très hâtif, petit .... Pied court, tête en forme de cœur, à pointe obtuse.	70.—	8.—	1.20	—.40
210	**Yorker,** früher, grosser .... Form oval, sehr ertragreich.	**d'York,** hâtif, gros .... Tête ovale, très productif.	70.—	8.—	1.20	—.40
215	**Yorker,** sehr früher, kleiner .... Form oval, sehr festköpfig, dunkelgrün.	**d'York,** très hâtif, petit .... Forme ovale, tête ferme, vert foncé.	70.—	8.—	1.20	—.40
220	**Zuckerstock, Inländische Elite-Zucht** .. Altbewährte Sorte, sowohl zur Herbst- wie auch Frühjahrsaussaat geeignet. Form länglich oval, Farbe blassgrün.	**Pain de sucre, graine sélectionnée du pays** .... Variété d'ancienne renommée; peut être semé en automne comme au printemps. Forme ovale allongée, couleur vert pâle.	—.—	50.—	6.40	1.70
225	**Zuckerstock,** früher (Erster Nachbau)	**Pain de sucre,** hâtif (cultivé sur semence d'origine)	90.—	10.—	1.50	—.50

Obenstehende Nummern 170, 175, 185, 190, 195, 205, 210, 215, 220, 225 sind für Herbstaussaat besonders geeignet. Kultur: Aussaat in der zweiten Hälfte des August. Pflanzzeit: In geschützten Lagen im Oktober ins freie Land, und zwar in Rillen auf 30—45 cm, um die Pflanzen etwas anhäufeln zu können. Für rauhe Lagen hat möglichst frostfreie Ueberwinterung im Kasten zu erfolgen, zeitig im Frühjahr pflanzt man ins freie Land. Ernte Mai-Juni.

Les numéros ci-devant de 170, 175, 185, 190, 195, 205, 210, 215, 220, 225 sont à recommander pour le semis d'automne. On sème à partir du 15 août en endroit protégé. Replanter en octobre en pleine terre en sillons de 30 à 45 cm. Butter des deux côtés. En situation élevée hiverner sous couches; on replante en pleine terre dès que possible. Récolte mai-juin.

Alle Kohlarten sind in **jüngstem Zustande** sehr empfindlich gegen Frost. Werden sie von ihm heimgesucht, so ist unberechenbarer Schaden angerichtet. Kohl und Kabis, der als junge Pflanze gefror, schiesst dann schnell hoch und treibt **ohne Kopfbildung** Blütenstengel. Dasselbe gilt vom Rübkohl, wo **anstatt der Knollen** sich Blütentriebe bilden. Wir empfehlen Ihnen daher sehr, dieser Tatsache grösste Aufmerksamkeit zu schenken, und hoffen, Sie mit diesem Rat vor Schaden zu bewahren.

Toutes les variétés de choux sont **à l'état jeune très sensibles** au gel. Lorsqu'elles ont été éprouvées par le froid, les dommages occasionnés par celui-ci sont incalculables. Les plantes jeunes de choux blancs et choux de Milan ayant souffert du froid montent vite en tige à fleurs **sans former de tête.** Le cas est le même pour les choux-pommes, qui au lieu **de former des pommes** poussent en fleurs. Pour éviter des pertes de ce genre, nous vous recommandons d'apporter toute votre attention à ce fait. Par ce conseil, nous espérons vous épargner des pertes sensibles.



Nr.	Weisskabis (Fortsetzung)		Choux blancs (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Mittelfrühe und späte Sorten Aussaat März bis Juni. Ernte Juli bis November.		**Variétés demi-hâtives et tardives** Semer de mars à juin, récolte de juillet à novembre.				
230	**Amager,** sehr später .... Kugelrunde, steinharte Sorte, gleichmässige schwere Köpfe bildend. Erträgt strengste Kälte.	★	**d'Amager,** très tardif .... Tête ronde et très dure, supporte les plus grands froids. Produit des très grosses têtes.	—.—	10.—	1.50	—.50
235	**Auvergne-Zentner,** später .... Kurzstrunkig, widerstandsfähig und sehr ertragreich; bildet riesige, feste, bis 6 kg schwere Köpfe.		**Quintal d'Auvergne,** tardif .... Pied court, très rustique et très productif. Têtes très grosses et dures, atteignant 6 kg.	80.—	9.—	1.40	—.50
240	**Bayrischer Riesen** .... Lackgrün, bildet runde Köpfe von riesigem Umfang, dabei sehr zart. Vorzügliche Herbstsorte, auch für bergige Gegenden geeignet, jedoch nicht zum Einkellern oder zu Sauerkrautbereitung.		**Géant de Bavière** .... Forme des grosses têtes très tendres, feuillage vert brillant. Excellente variété d'automne, à recommander aussi pour jardins de montagne, mais pas pour mettre en cave ni pour la fabrication de la choucroute.	—.—	10.—	1.50	—.50
245	**Berg-Kabis** .... Kleine, sehr feste und feinrippige Köpfe.		**de Montagne** .... Têtes très fermes à côtes fines.	—.—	20.—	2.60	—.70
255	**Braunschweiger,** später, prima Qualität .. Bestbekannte Sorte von höchstem Ertrage. Kurzstrunkig; grosse, flache Köpfe.	★	**de Brunswick,** tardif, très bonne qualité .. Variété très connue et très productive, tête grosse et plate, pied court.	60.—	7.—	1.—	—.40
265	**Dithmarscher,** mittelfrüher .... Vorzügliche Sorte von ausserordentlicher Haltbarkeit.		**de Dithmar,** demi-hâtif .... Variété très recommandée et très durable.	—.—	10.—	1.50	—.50
270	**Filder,** später, spitzer .... Feine Sorte zur Sauerkraut-Verarbeitung. Hochstrunkig, spitz und feinrippig.		**de Poméranie,** tardif, pointu .... Excellent pour la choucroute, pied haut, tête pointue à côtes très fines.	—.—	9.—	1.40	—.50
275	**Griechischer Zentner (St. Denis),** später Plattrunde, nicht ganz niedrige Sorte. Für unser Klima sehr geeignet und von grossem Ertrage.		**Quintal grec (St-Denis),** tardif .... Tête plate, pied assez bas, bonne variété, très productive sous notre climat.	80.—	9.—	1.40	—.50
280	**Ruhm von Enkhuizen,** mittelfrüh .... Eine hervorragende Sorte. Bildet grosse, kugelrunde, feste Köpfe, die sich durch Feinheit der Rippen auszeichnen. Zur Sauerkraut-Verarbeitung geeignet.	★	**Gloire d'Enkhuizen,** demi-hâtif .... Variété excellente très recommandée, produit de grosses têtes fortes et dures à côtes fines. Excellent pour la choucroute.	60.—	7.—	1.—	—.40
290	**Spiegelkraut,** später .... Bläulich weiss. Für Berggegenden vorzüglich.		**Marbré,** tardif .... Bleuâtre, pour régions montagneuses.	—.—	10.—	1.50	—.50
295	**Strassburger Zentner,** später .... Kurzstrunkig, Kopf plattrund. Zur Sauerkraut-Fabrikation besonders geeignet.		**Quintal de Strasbourg,** tardif .... Pied court, tête plate. Se prête avantageusement à la fabrication de la choucroute.	80.—	9.—	1.40	—.50
300	**Thurnen, Originalsaat,** später .... Geschätzte einheimische Sorte. Hochstrunkig und feinrippig, sehr feste Köpfe, kugelrund, erreichen bis 18 Kilo Gewicht. Vorzüglich für Sauerkraut.	★	**de Thournen, graine d'origine,** tardif .. Variété locale, très appréciée, pied assez haut, têtes rondes, très fermes, à côtes fines, atteint jusqu'à 18 kg. Excellent pour la choucroute.	—.—	63.—	8.—	2.20
305	**Thurnen,** später (Erster Nachbau), gute Qualität		**de Thournen,** tardif (cultivé sur semence d'origine), bonne qualité	—.—	40.—	5.—	1.30
310	**Vatters Erfolg,** mittelfrüh .... Hervorragend empfehlenswerte Sorte von unerreichter Feinheit im Geschmack. Kurzstrunkig, rund, sehr schwer. Reife im September.		**Succès de Vatter,** demi-hâtif .... Excellente variété de grand mérite, d'un goût très fin. Pied court, tête ronde, très lourde, maturité en septembre.	—.—	10.—	1.50	—.50
320	**Winnigstadt,** mittelfrüher, spitzer .... Kurzstrunkige, spitze Sorte von feiner Qualität.		**Winnigstadt,** demi-hâtif, pointu .... Pied court, tête pointue, de bonne qualité.	80.—	9.—	1.40	—.50
325	**Wintersteinkopf,** später, kurzstrunkig .... Vorzügliche Wintersorte, steinharte, runde Köpfe.		**Tête de pierre d'hiver,** tardif, à pied court Bonne variété d'hiver, tête ronde et d'une fermeté sans pareille.	80.—	9.—	1.40	—.50
	Rotkabis		**Choux rouges**				
330	**Dänischer Steinkopf,** mittelfrüher .... Runde, feste Köpfe, intensiv rot. Feinste Marktsorte.	★	**Tête de pierre,** demi-hâtif .... Variété maraîchère, tête ronde et d'un beau rouge.	—.—	16.—	2.20	—.60
335	**Erfurter,** früher, kleiner .... Der früheste Rotkabis, ungemein fest, kugelrund.	★	**d'Erfurt,** hâtif, petit .... Le plus hâtif des choux rouges, tête ronde.	—.—	14.—	2.—	—.60
350	**Holländischer Export,** spät .... Sehr dunkel, mittelgross, haltbar; eine vorzügliche Dauersorte.		**Export de Hollande,** tardif .... Très foncé, de grosseur moyenne, se conserve très bien.	—.—	20.—	2.60	—.70
360	**Mohrenkopf,** mittelfrüher .... Mittelgross, sehr fest. Sehr beliebt.	★	**Tête de Nègre,** demi-hâtif .... Tête dure, de grosseur moyenne. Très apprécié.	—.—	18.—	2.40	—.70
365	**Othello,** mittelfrüher .... Tiefschwarz, fest und gross. Vorzüglich.		**Othello,** demi-hâtif .... Rouge foncé, très dur et volumineux. Excellent.	—.—	18.—	2.40	—.70
370	**Plainpalais, Originalsaat** .... Grosser, mittelfrüher, plattrunder Rotkabis, sehr kurzstrunkig, von ausserordentlicher Festigkeit.		**Plainpalais, graine sélectionnée du pays** Excellente variété, tête grosse, plate, très dure, à pied court.	—.—	32.—	4.—	1.10
375	**Utrechter,** mittelfrüher .... Gute, dunkelrote Sorte. Köpfe mittelgross, sehr fest.		**d'Utrecht,** demi-hâtif .... Bonne variété, rouge foncé, à tête très dure.	—.—	12.—	1.70	—.60
380	**Victoria,** später .... Sehr gross, dunkelrot, sehr empfehlenswert; allerbeste Dauersorte.		**Victoria,** tardif .... Très gros, foncé. Variété durable à recommander.	—.—	25.—	3.20	—.80
385	**Zenith,** mittelfrüher .... Sehr dunkel und festköpfig, von gutem Ertrag.	★	**Zénith,** demi-hâtif .... Très productif, tête ferme, très foncée.	—.—	18.—	2.40	—.70
390	**Zittauer Riesen,** später .... Schwarz, fest und sehr gross.		**Géant de Zittau,** tardif .... Tête noire, grosse et ferme.	—.—	14.—	2.—	—.60



Kohl - Wirsing

Aussaat für die früheren Sorten Februar bis März ins Mistbeet, für die mittelfrühen und späten April bis Mai ins Freie. Auf 1 Are rechnet man 5—10 gr Samen. Kultur sonst wie beim Kabis, kann jedoch enger gepflanzt werden, kleinere Sorten 30—40 cm, grössere auf 50 cm Entfernung. Obwohl widerstandsfähiger als Kabis, muss er bei starker Kälte gedeckt werden.

Choux de Milan - Marcelin

Les variétés hâtives se sèment de février à mars sous couches; les autres en avril et mai en pleine terre. Pour planter un are on compte 5 à 10 grammes de graines. Culture comme pour les choux-cabus; se plantent de 30 à 50 cm, suivant les variétés. Quoique plus résistants que les choux-cabus, les choux de Milan doivent être couverts par les grands froids.

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Frühe Sorten		**Variétés hâtives**				
395	**Advent, Originalsaat,** frühester Eine der besten Sorten für Herbstaussaat, welche, sofern rechtzeitig gesäet und gepflanzt, zuerst im Frühsommer verkaufsfähige Köpfe entwickelt.	★	**Advent - Précocité, graine d'origine** Le meilleur pour semis d'automne. Prêt à couper au commencement de juin si semé en automne et planté en novembre.	—. —	35. —	4. 30	1. 20
400	**Advent - Bonner.** Nur für Herbstaussaat geeignet Mittelgrosse, grüne, gekrauste Sorte. Reife Mai.		**Advent de Bonn.** Seulement pour semis d'automne Moyen, vert foncé, bien frisé. Se récolte en mai.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
405	**Eisenkopf,** sehr früh Geeignet zum Ueberwintern, bildet äusserst feste Köpfe. Sehr ertragreich.	★	**Tête de fer,** très hâtif Très productif, tête grosse serrée; bon pour hiverner.	60. —	7. —	1. —	—. 40
415	**Kitzinger,** frühester Halbkraus, stumpfspitz. Vorzügliche, frühe Freilandsorte.		**de Kitzingen,** très hâtif Demi-frisé, obtus, très bonne variété hâtive de pleine terre.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
425	**Saxa,** frühester 14 Tage früher verbrauchsfähig als der Eisenkopf, die Haltbarkeit der sehr festen Köpfe ist auffallend; die gelbgrünen Blätter sind fein genarbt.	★	**Saxa,** très hâtif A une avance d'au moins 15 jours sur le «Tête de fer». Les têtes sont très fermes et d'une grande dureté; les feuilles vert jaunâtre ont de fines nervures.	—. —	32. —	4. —	1. 10
430	**Ulmer,** früher Vorzügliche, bewährte Sorte. Zum Treiben und fürs freie Land. Köpfe klein, dunkelgrün.		**d'Ulm,** hâtif Variété très appréciée pour forcer et pour pleine terre, tête petite, vert foncé.	60. —	7. —	1. —	—. 40
433	**Vorbote,** frühester, neu Es ist die früheste Kohlsorte, sehr niedrig im Wuchs und von grosser Festigkeit.		**Avant-garde,** très hâtif, nouve... Le plus hâtif des choux-marcelin, à ... et à tête dure.	—. —	132. —	16. —	4. 20
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et t...**				
440	**Aubervilliers,** mittelfrüh, niedriger Sehr krause Sorte, nicht besonders haltbar, jedoch von grossem Ertrag.	★	**Aubervilliers,** demi-hâtif, nain Variété très frisée et très productive, mais pas très rustique.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
443	**Augsburger Zentner,** später Neue, ovale, dunkelgrüne, feingenarbte Sorte von enormer Festigkeit, übertrifft an Gewicht alle andern gleich grossen Köhlarten.		**Quintal d'Augsbourg,** tardif Nouvelle variété ovale, vert foncé à côtes fines. Les têtes, d'une fermeté exceptionelle, sont plus lourdes que celles des variétés de même grandeur.	—. —	24. —	3. 10	—. 80
450	**Cressonnier,** späte Wintersorte Ziemlich niedrig. Reifezeit etwas später als Pontoise.		**Cressonnier,** tardif d'hiver Nain, tête ferme, un peu plus tardif que Pontoise.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
453	**Langendijker Winter - holländ. Winter-Dauerkopf,** später, Originalsaat Vorzügliche, in Holland geschätzte Art, welche sich durch eine ausserordentliche Haltbarkeit ganz besonders auszeichnet.	★	**d'hiver de Langendijk - tête d'hiver de Hollande,** tardif, graine d'orig. Variété très appréciée en Hollande; se conserve particulièrement bien.	—. —	35. —	4. 30	1. 20
455	**Marcelin Genfer, Originalsaat** Sehr niedrig, ganz kraus. Wenn im Mai bis Juni ausgesät, als Winterköhl verwendbar.	★	**Marcelin de Genève, graine d'origine** Nain, très frisé. Si on le sème de mai à juin, il se consomme comme chou d'hiver.	—. —	18. —	2. 40	—. 70
460	**Marcelin - Marseillaner,** gute Qualität		**Marcelin - chou pigne,** bonne qualité	—. —	10. —	1. 50	—. 50
465	**Pontoise,** späte Wintersorte Hochstrunkig, bildet sehr feste Köpfe. Aussaat April bis Mai. Ernte Dezember bis März.	★	**Pontoise,** tardif d'hiver Pied haut, tête ferme et dure, semis d'avril à mai et récolte de décembre à mars.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
470	**Toffen,** später; beliebte Lokalsorte Köpfe mittelgross, hellgrün, fein gekraust, sehr zart im Geschmack.		**Toffen,** tardif, variété locale Tête grandeur moyenne, vert clair, frisée, très savoureuse.	—. —	22. —	2. 80	—. 80
475	**Ulmer,** mittelfrüher Bewährte, sehr ertragreiche Sorte, d'grün, haltbar.	★	**d'Ulm,** demi-hâtif Très rustique et très productif, vert foncé.	60. —	7. —	1. —	—. 40
480	**Ulmer,** später Bildet grosse Köpfe, Farbe dunkelgrün, sehr haltbar.		**d'Ulm,** tardif Grosse tête, vert foncé, très rustique.	60. —	7. —	1. —	—. 40
485	**Vertus,** später, allergrösster Sehr feste, ertragreiche Sorte. Kurzstrunkig.	★	**des Vertus,** tardif, très gros Variété très productive, à pied court.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
490	**Vogesischer Winter - Winterfürst** Aus dem Genfer Marcelin gezüchtet, liefert bei Aussaat Ende Mai bis Anfang Juni für den Winterbedarf vorzüglich geeignete Köpfe, die 15° schneelose Kälte aushalten.		**d'hiver des Vosges - Prince d'hiver** Variété issue du marcelin de Genève qui doit être semé fin mai, commencement de juin pour donner durant l'hiver des têtes fermes et dures supportant 15° de froid.	—. —	20. —	2. 60	—. 70

Die Nummern 395, 400, 405, 415, 425, 435 sind für Herbstaussaat besonders geeignet. Kultur: Aussaat in der zweiten Hälfte des August. Pflanzzeit: In geschützten Lagen im Oktober ins freie Land, und zwar in Rillen auf 30—45 cm, um die Pflanzen etwas anhäufeln zu können. Für rauhe Lagen hat möglichst frostfreie Ueberwinterung im Kasten zu erfolgen, zeitig im Frühjahr pflanzt man ins freie Land. Ernte Mai-Juni.

Les numéros 395, 400, 405, 415, 425, 435 sont à recommander pour le semis d'automne. On sème à partir du 15 août en endroit protégé. Replanter en octobre en pleine terre en sillons de 30 à 45 cm. Butter des deux côtés. En situation élevée hiverner sous couches; on replante en pleine terre dès que possible. Récolte mai-juin.

Im März und April erbitten wir genügende Lieferfrist



Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Chinesischer Kohl Aussaat Anfang Juli, dann auf 30 cm verpflanzen. Verträgt 5—6° Kälte. Kann als Kohl oder Lattich oder Salat verwendet werden.		**Choux de Chine** Semer commencement de juillet, puis planter à 30 cm. Supporte 5—6° de froid. Peut être consommé comme chou ou laitue romaine ou salade.				
495	**Pe-tsai,** gelbgrüner		**Pe-tsaï,** vert jaunâtre	70. —	8. —	1. 20	—. 40
500	**Wongbok,** Verbesserung von Pe-tsai Mit feinen, reinweissen Blattstielen.		**Wongbok,** amélioration de Pe-tsaï A côtes blanches très fines.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
505	**Granate (Chi-hi-li),** selbstschliessender Neu, mit weissen Rippen. Vorzügliche Sorte.		**Grenade (Chi-hi-li),** à tête ferme Nouvelle variété excellente à côtes blanches et tête bien pommée.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
	Rosenkohl Verlangt einen gutgedüngten, tief bearbeiteten Boden in sonniger, freier Lage. Die Aussaat erfolgt April-Mai in den Kasten oder ins Freie auf gut vorbereitetes Land. Von Ende Mai an wird auf 50 bis 60 cm verpflanzt. Der im Freien zu überwinternde Rosenkohl ist möglichst vor starker Kälte zu schützen; auch kann die Ueberwinterung in Gruben, die möglichst frostfrei zu halten sind, erfolgen, dann bilden sich auch unentwickelte Rosen meistens noch aus.		**Choux de Bruxelles** Demande une bonne terre, profonde, bien fumée. Les semis se font d'avril à mai sous couches ou en planches bien préparées. On replante fin mai à une distance de 50 à 60 cm. Protéger contre les grands froids. En le plaçant en fosse avec la motte, les rosettes non développées grandissent souvent pendant l'hiver.				
510	**Berner Markt,** halbhoher, Marktgärtner-Qualität Von höchstem Ertrage. Sehr empfehlenswert.		**Marché de Berne,** demi-haut, qualité maraîchère Variété de grande production à recommander.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
515	**Fest und Viel,** halbhoher Sehr ergiebige, ganz hervorragende Sorte.	★	**Le Productif,** demi-haut A rosettes très fermes.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
523	**Genfer,** halbhoher Von den Marktgärtnern sehr geschätzte Sorte.		**de Genève,** demi-haut Variété très appréciée des maraîchers.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
525	**Herkules,** halbhoher Bildet sehr grosse, feste Rosen und ist sehr früh.	★	**Hercule,** demi-haut Grandes rosettes fermes, hâtif.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
535	**Markthalle (Perfektion),** halbhoher, vorzüglich Höhe 50—60 cm, Stamm eng garniert mit festgeschlossenen Rosen.	★	**de la Halle (Perfection),** demi-nain, extra Hauteur 50 à 60 cm, tronc bien garni de rosettes serrées.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
550	**Rosny,** halbhoher Vorzügliche neuere Sorte, etwas höher als «Markthalle», mit bläulich angehauchten Rosen.		**de Rosny,** demi-haut Variété demi-naine, plus haute que le chou de Bruxelles demi-nain de la Halle.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
555	**Spiral,** neu Mittelfrühe, halbhohe Sorte mit ungemein festen Rosen. Eine der ergiebigsten Sorten.		**Spirale,** nouveau Variété demi-naine, demi-hâtive, rosettes serrées. Surement le plus productif.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
	Federkohl Die Aussaat erfolgt im Mai und Juni, das Auspflanzen vom Juli ab auf leer gewordenes Erbsen- oder Frühkartoffelland, der niedrige auf 40, höhere Sorten auf 50 cm Entfernung. Unempfindlich gegen Frost. Der Federkohl gewinnt sogar an Wohlgeschmack, wenn einmal durchgefroren.		**Choux frisés non pommés** Les semis ont lieu de mai à juin. On replante en juillet après la récolte des pois ou pommes de terre, les variétés naines à 40 et les hautes à 50 cm de distance. Ne souffre pas du froid. Le gel donne même au chou frisé un goût plus délicat.				
560	**Niedriger, fein gekrauster,** grüner		**Vert nain, très frisé**	55. —	6. —	—. 80	—. 30
565	**Halbhoher, mooskrauser,** grüner		**Vert demi-nain, mousse frisé**	55. —	6. —	—. 80	—. 30
570	**Hoher, fein gekrauster,** grüner		**Vert grand, très frisé**	55. —	6. —	—. 80	—. 30
	Schnittkol		**Chou à tondre**				
573	**Gelber Butter,** selbstschliessend		**Beurré blond,** amélioré	55. —	6. —	—. 80	—. 30
	Futterkohl		**Choux fourragers**				
575	**Kuhkohl,** grüner		**Chou Cavalier - à vache,** vert	55. —	6. —	—. 80	—. 30
580	**Markkohl - Stammkohl,** grüner, frz. Zucht		**Moëllier blanc,** sélection française	55. —	6. —	—. 80	—. 30
583	**Markkohl - Stammkohl,** grüner, engl. Zucht Vorzügliche Futtersorte, auch für Federvieh. Die englische Saat ist absolut winterhart.		**Moëllier blanc,** sélection anglaise Excellente variété fourragère, supportant bien l'hiver. La sélection anglaise résiste absolument au froid.	65. —	7. —	1. —	—. 40

En mars et avril, laissez nous assez de temps pour l'exécution des commandes s. v. pl.



Weisskabis Braunschweiger
Chou blanc de Brunswick
Nr. 255



Rotkabis Holländischer Export
Chou rouge Export de Hollande
Nr. 350



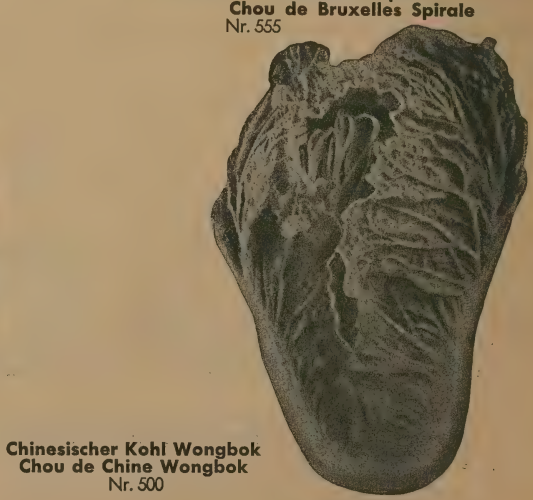
Rübkohl Rogglis Freiland-
Colrave de pleine terre Roggli
Nr. 592



Rosenkohl Spiral
Chou de Bruxelles Spirale
Nr. 555



Köhl Eisenkopf
Chou de Milan Tête de fer
Nr. 405



Chinesischer Kohl Wongbok
Chou de Chine Wongbok
Nr. 500



SAMEN BERNE GRAINES

Rübkohl - Oberkohlrabi

Dieselben werden zu verschiedenen Zeiten ausgesät. Die erste Aussaat erfolgt Ende Februar bis März auf ein Mistbeet recht dünn, um kräftige Pflanzen zu erzielen, welche im April so weit sind, dass sie verpflanzt werden können. Zu dieser Aussaat wählt man gewöhnlich frühe Sorten, z. B. Wiener, Prager und Dreienbrunnen. Späte Sorten sät man im April bis Anfang Mai. Pflanzweite 30 cm (Goliath auf 40 cm). Letzte Aussaat Mitte Juni (nur Frühsorten). Die frühe Pflanzung muss auf eine geschützte Lage gebracht werden, da die jungen Pflanzen durch starke Nachtfröste leicht leiden, infolgedessen an der Knollenbildung verhindert werden und Blütenstengel treiben. Auch schroffer Temperaturwechsel und grosse Dürre üben denselben Einfluss aus.

Colraves - Choux-pommes

Peuvent se semer en différentes saisons. Les premiers se sèment très espacés, sous couches, de février à mars pour obtenir de fortes plantes pouvant être mises en place en avril. Les variétés les mieux appropriées à cette culture sont celles de Vienne, de Prague et de Dreienbrunnen. Les variétés tardives se sèment d'avril à mai et se plantent à 30 cm, la variété Goliath à 40 cm. Dernier semis pour variétés hâtives: mi-juin. La plantation des variétés hâtives doit se faire dans un terrain abrité. Les jeunes plantes retardées dans leur développement par la gelée montent facilement en graine. De brusques changements de température et la trop grande sécheresse ont la même influence.

Nr.	Rübkohl - Oberkohlrabi		Colraves - Choux-pommes	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
				Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
585	**Prager Treib, Dvorsky's Originalsaat,** allerfrühester, weisser ..... Allerfrüheste Treibsorte, welche mehrere Grad Kälte aushält, ohne Blütenstengel zu treiben. Kurzlaubig, sehr fein und zart.		**Blanc de Prague, graine orig. Dvorsky,** à forcer, blanc ..... Variété la plus hâtive pour forcer. Supporte quelques degrés de froid sans monter en tige. A petites feuilles très tendres.	220.–	26.—	7.—	1.—
590	**Prager Treib,** allerfrühester, weisser ..... I. Nachbau aus Dvorsky's Originalsaat.		**Blanc de Prague à forcer,** très hâtif, blanc. Cultivé sur semence originale.	80.—	10.—	2.70	—.—
592	**Rogglis Freiland-,** weisser. Einführung 1936. Schiesst nicht in Samen, auch wenn er von Spätfrösten befallen wird.		**de pleine terre Roggli,** blanc. Introd. 1936. Ne monte pas en graines, lors même qu'il y aurait des gelées tardives.	—.—	32.—	8.—	—.90
593	**Rogglis Treib-,** weisser. Einführung 1937 .. Besitzt den gleichen Hauptvorzug wie Rogglis Freiland-, ist aber kleinerlaubig und deshalb zum Treiben ganz besonders geeignet.		**à forcer Roggli,** blanc. Introduction 1937 .. Présente le même avantage principal que la variété précédente, mais à la suite d'un feuillage plus réduit se prête particulièrement bien au forçage.	—.—	—.—	10.—	1.20
595	**Saphir,** neu ..... Allerfrühester, kurzlaubiger, blauer. Gleich vorzüglich zum Treiben wie für Freiland.		**Saphir,** nouveau ..... Bleu, très hâtif à courtes feuilles, excellent pour forcer comme pour la pleine terre.	25.—	3.20	—.80	—.—
600	**Triumph,** blauer Treib		**Triomphe,** violet à châssis	130.–	15.—	4.—	—.—
605	**Wiener Treib-,** frühester, weisser ..... Zum Treiben ausgezeichnete Sorte.		**à forcer de Vienne,** très hâtif, **blanc** ..... Excellent pour forcer.	20.—	2.60	—.70	—.—
610	**Wiener Treib-,** frühester, **blauer** ..... Von gleich vorzüglicher Qualität wie die weisse Sorte.		**à forcer de Vienne,** très hâtif, **violet** ..... Même qualité que la variété blanche à châssis.	25.—	3.20	—.80	—.—
615	**Delikatess,** früher, **weisser,** vorzüglich	★	**Délicatesse,** hâtif, **blanc,** extra	16.—	2.20	—.60	—.—
620	**Delikatess,** früher, **blauer,** sehr gut ..... Diese beiden Sorten mit hochstehendem Laub sind die besten zur frühen Freilandkultur, da sie sich ungemein rasch entwickeln. Aussaat ins Mistbeet und dann ins Freie auspflanzen.	★	**Délicatesse,** hâtif, **violet,** extra ..... Ces deux variétés, à feuillage élevé, sont les meilleures pour la pleine terre, car elles se développent très rapidement. Semer sous châssis et replanter en pleine terre.	18.—	2.40	—.70	—.—
625	**Dreienbrunnen,** weisser ..... Früh, zart, feinlaubig. Ausgezeichnet für Freiland.		**Dreienbrunnen,** blanc ..... Hâtif, tendre, à petit feuillage, excellent pour la pleine terre.	14.—	2.—	—.60	—.—
630	**Wiener Glas,** früher, **weisser,** erste Qualität. Sehr früh und zart. Empfehlenswerte Sorte zum Treiben oder zu später Aussaat.		**de Vienne,** hâtif, **blanc,** Ière qualité ..... Hâtif et tendre, excellent pour forcer ou semer très tard.	12.—	1.70	—.60	—.—
635	**Wiener Glas,** früher, **blauer,** erste Qualität. Gleiche Eigenschaften wie vorgenannte Sorte.	★	**de Vienne,** hâtif, **violet,** Ière qualité ..... Même qualité que la variété précédente.	14.—	2.—	—.60	—.—
640	**Englischer,** früher, **weisser**		**Anglais,** hâtif, **blanc**	10.—	1.50	—.50	—.—
645	**Englischer,** früher, **blauer** ..... Zarte Sorte, grösser, aber um 3—4 Wochen später als Wiener. Als mittelfrühe Sorte gut geeignet.		**Anglais,** hâtif, **violet** ..... Variété très tendre, mais de 3 à 4 semaines plus tardive que le colrave de Vienne.	12.—	1.70	—.60	—.—
650	**Goliath,** später **weisser**	★	**Goliath,** tardif, **blanc**	10.—	1.50	—.50	—.—
655	**Goliath,** später, **blauer** ..... Obige zwei Sorten erreichen, ohne holzig zu werden, eine ansehnliche Grösse; finden deshalb auch zu Futterzwecken Verwendung.	★	**Goliath,** tardif, **violet** ..... Deux variétés tardives qui atteignent une belle grosseur sans devenir fibreuses: sont aussi employées comme fourrage.	12.	1.70	—.60	—.—
660	**Riesen Speck,** blauer ..... Eine verbesserte blaue Goliath-Sorte, das Fleisch bleibt bis zuletzt zart wie Speck; unstreitig die beste späte Speise-Sorte.	★	**Beurré géant,** violet ..... Amélioré de Goliath, à chair très tendre. La meilleure des variétés tardives comme légume.	28.—	3.50	—.90	—.—

Um Ihnen gut zu raten, bitten wir Sie, Ihrer Erde in den Treibbeeten grosse Sorgfalt angedeihen zu lassen. In **hungriger Erde** entwickeln sich erfahrungsgemäss keine Setzlinge, die später **vollwertige** Pflanzen werden.

Nous vous recommandons d'apporter tous vos soins à la composition de la terre des couches. D'après expérience faite, on n'obtiendra jamais des **plantes parfaites** dans une **terre maigre et pauvre.**



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Kabisrüben - Erdkohlraben	Choux-raves - Choux navets	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Saatquantum pro Jucharte 1½ Kilo. Für die Küche und als Viehfutter gleich wertvoll. Aussaat von Mitte April ab bis Mai recht dünn auf ein, der Erdflöhe wegen schattig gelegenes Beet. Gegen die Erdflöhe, die den jungen Pflanzen meist sehr schaden, hilft wiederholtes Ueberstreuen mit Tabakstaub. Pflanzung Ende Mai und Juni auf 50 cm Entfernung voneinander in tiefen, dungkräftigen, nicht zu leichten Boden. Die Futtersorten sind in bezug auf Boden weniger anspruchsvoll.	Pour un are on sème 40 à 50 grammes de graines. A recommander pour la cuisine et comme fourrage. Semer d'avril à mai à un endroit ombragé. Contre les altises, qui sont très friands des jeunes plantes, on saupoudrera avec de la poussière de tabac. Plantation de fin mai à juin dans une terre profonde, forte et bien fumée. Les variétés fourragères sont moins difficiles quant au terrain que les variétés potagères.				
	Zu Speisezwecken	**Variétés potagères**				
665	**Apfel,** gelbe, runde, zarte	**Pomme,** jaune, rond, délicat	180.–	20.—	2.40	—.50
670	**Perfektion,** gelbe	**Perfection,** jaune	160.–	18.—	2.20	—.50
675	**Schmalz,** gelbe, zarte, feine	**Beurre,** jaune, délicat et tendre	160.–	18.—	2.20	—.50
680	**Schmalz,** weisse, feinste Glatte, sehr zartfleischige, feinlaubige Sorte von grösstem Ertrag.	**Beurre,** blanc, très fin Très lisse, à chair tendre, feuillage fin et de grande production.	180.–	20.—	2.40	—.50
	Zu Futterzwecken	**Variétés fourragères**				
685	**Champion Riesen,** gelbe, rotköpfige	**Géant Champion,** jaune, à collet rouge	140.–	16.—	2.—	—.40
690	**Hoffmanns Riesen,** gelbe, rotköpfige	**Géant de Hoffmann, jaune,** à collet rouge	150.–	17.—	1.90	—.40
695	**Hoffmanns Riesen,** weisse Beides vorzügliche Sorten von höchstem Ertrag.	**Géant de Hoffmann,** blanc Deux bonnes variétés très productives.	170.–	19.—	2.30	—.50
705	**Schwedische, grünköpfige,** grosse, gelbe	**Suédois à collet vert,** gros, jaune	160.–	18.—	2.20	—.50

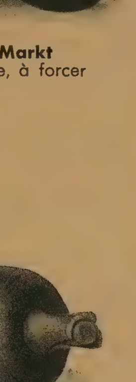
Nr.	Speiserüben	Navets potagers - Raves hâtives	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
	Speiserüben. Die Aussaat erfolgt recht dünn auf lockeren, sandigen, gut gedüngten Boden, später auf 10 bis 20 cm verzogen, hat man im Mai bis Juni brauchbare Rüben. Für den Winterbedarf wird im Juli ausgesät, vor Eintritt des Frostes werden die Rüben gereinigt und im Sand im Keller eingeschlagen.	Navets potagers ou Raves hâtives. Semer en mars en espaçant beaucoup en terre légère et bien fumée; éclaircir de 10 à 20 cm après la levée et l'on obtient de mai à juin des raves assez fortes. Pour la consommation d'hiver on sème en juillet. Avant les fortes gelées, les raves sont nettoyées et placées dans du sable à la cave.				
715	**Elfenbein,** halblange, Neuheit 1932 Aus der beliebten, halblangen, weissen Treibspeiserübe hervorgegangen, liefert diese Sorte ebenso früh wie die Mailänder Rübe zirka 10—12 cm lange, stumpfspitze Rüben von besonderer Zartheit und elfenbeinfarbenem Kolorit.	**Ivoire,** demi-long. Nouveauté 1932 Issu de la variété demi-longue blanche à forcer ce navet produit des racines obtuses de 10—12 cm, très tendres de couleur blanc ivoire. Il est très hâtif et à recommander pour le forçage.	40.—	4.50	—.70	—.30
725	**Goldball,** mittelfrühe Gelbe, runde, ertragreiche Sorte.	**Boule d'or,** demi-hâtive Jaune, ronde, très productive.	30.—	3.50	—.60	—.30
735	**Mailänder Treib,** früheste, plattrunde, weisse	**de Milan, à forcer,** plat, blanc	30.—	3.50	—.60	—.30
740	**Mailänder Treib, rotköpfige,** plattrunde, extra Diese beiden Sorten sind äusserst früh und kleinlaubig. Sie eignen sich zum Treiben und bei Frühlingssaat auch zur Kultur im Freien.	**de Milan, à forcer, à collet rouge,** plat, extra Deux bonnes variétés pour forcer, très hâtives et à petit feuillage. Peuvent aussi être semées en pleine terre.	35.—	4.—	—.60	—.30
745	**Münchener Treib,** rotköpfige, sehr früh Rund, sehr zart.	**de Munich, à forcer,** très hâtif Blanc, rond, à collet rouge, très tendre.	35.—	4.—	—.60	—.30
750	**Schneeball,** frühe, weisse, kugelrunde	**Boule de neige,** hâtive, blanche, ronde	40.—	4.50	—.70	—.30
752	**Teltower,** echte, weisse, birnförmige Die Teltower-Rüben sind früh, sehr zart und von schöner, regelmässiger Form. 6—8 cm lang. Nur für Sandboden geeignet.	**de Teltow,** véritable, blanche, piriforme Variété hâtive, très tendre et de bonne conservation. Sa longueur est de 6 à 8 cm. Réussit seulement dans un terrain sablonneux.	—.—	6.—	—.80	—.30
755	**Vertus,** halblange, weisse, stumpfe Mittelfrüh, sehr zart und ertragreich. Zum Treiben und ins Freie geeignet.	**des Vertus,** demi-long, blanc, race Marteau Demi-hâtif, tendre et productif, pour forcer et pour la pleine terre.	40.—	4.50	—.70	—.30
760	**Vertus,** halblange, rotköpfige, stumpfe	**des Vertus,** demi-long, blanc, à collet rouge	40.—	4.50	—.70	—.30

Mit Pflanzennährsalz VATTER erzielen Sie die grössten Erfolge
En employant le sel nutritif VATTER vous obtiendrez le plus grand succès

Bestellen Sie, bitte, frühzeitig - Commandez à temps s. v. pl.



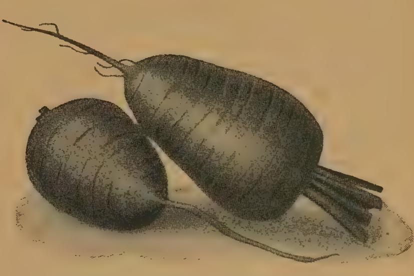
Karotten (Rübli) Pariser Markt
Carotte Parisienne, très courte, à forcer
Nr. 840



Karotten
Hallenkönigin
Carotte
Reine des Halles
Nr. 875



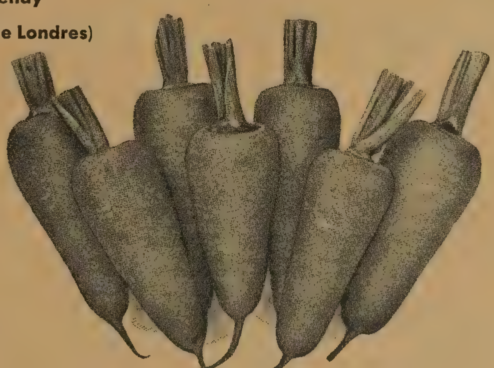
Karotten (Rübli) Pariser Treib - Grelot
Carotte rouge très courte, Grelot, à châssis
Nr. 845



Karotten (Rübli) Duwicker (Bellot)
Carotte de Duwick (Bellot)
Nr. 825



Karotten (Rübli) Chantenay
(Londoner Markt)
Carotte Chantenay (Marché de Londres)
Nr. 860



Karotten (Rübli) Rubin
Carotte Rubis
Nr. 900



Feldrübli Pfälzer
Carotte fourragère
du Palatinat
Nr. 955

Karotten (Rübli) verbesserte Nantaise
Carotte Nantaise améliorée
Nr. 885



Karotten (Rübli) Meaux
Carotte de Meaux
Nr. 940



Herbstrüben - Räben

Herbstrüben. Die Aussaat erfolgt im Juli bis August auf frisch umgepflügte Getreidestoppel oder Brachland. 1 Kilo Samen genügt auf eine Jucharte. Die Ernte beginnt im Oktober. Aufbewahrungsort für den Winter im Keller oder trockenen Gruben, nachdem man das Laub entfernt hat.

Raves - navets d'automne

Raves tardives. L'on sème de juillet à août sur un terrain où l'on a récolté du blé ou des céréales, à raison de 1 kilo par pose (36 ares). La récolte commence en octobre; hiverner dans une fosse ou à la cave, après avoir enlevé les feuilles.

Nr.	Sorte	Variété	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
770	**Norfolk,** runde, grünköpfige	**Norfolk,** rond, à collet vert	—.—	24.—	2.80	—.50
775	**Runde, weisse, rotköpfige, hiesige,** extra. Besonders sorgfältig kultivierte Sorte. Die Rübe ist ziemlich rund, rotköpfig, feinschmeckend, zum Einmachen besonders geeignet und von grösstem Ertrag.	**Rond, à collet rouge, du pays,** extra. Graines selectionnées. La rave est ronde, à collet rouge, savoureuse, très bonne pour mettre en conserve (compôte) et de grande production.	320.—	34.—	3.80	—.60
780	**Runde, weisse, rotköpfige**	**Rond, blanc, à collet rouge**	240.—	26.—	3.—	—.50
785	**Ulmer,** halblange, weisse, rotköpfige	**d'Ulm,** demi-long, blanc, à collet rouge	260.—	28.—	3.20	—.60
790	**Viarmes,** halblange, feinste, rotköpfige	**de Viarmes,** demi-long, à collet rouge	—.—	30.—	3.40	—.60
800	**Mont Calme (Helvetia),** zylindrisch, rotköpfig. Hervorragende Sorte.	**Mont Calme (Helvétie).** Cylindrique à collet rose. Une variété excellente.	—.—	38.—	4.20	—.70
805	**Ulmer,** lange, weisse, grünköpfige	**d'Ulm,** long, blanc, à collet vert	260.—	28.—	3.20	—.60
810	**Lange, weisse, rotköpfige**	**Long du Palatinat à collet rouge**	260.—	28.—	3.20	—.60

Karotten - Rübli

Während die Treibsorten im Januar bis Februar ins Mistbeet gesät werden, geschieht die Aussaat aller übrigen Sorten von Februar bis April in **gutes, kräftiges, mildes** Land, welches jedoch **nicht frisch** gedüngt sein darf, da sonst der Geschmack der Karotten beeinträchtigt wird. Für die längeren Sorten muss der Boden reichlich 40 cm tief gelockert werden. Es empfiehlt sich Reihensaat in Abständen von 20—25 cm. Nach dem Aussäen wird das Land festgetreten. Nach erfolgtem Aufgang vereinzelt man die Pflanzen auf 10 cm, grössere Sorten auf 15—20 cm Abstand; öfteres Hacken ist notwendig.

Um für den Spätsommer, Herbst oder Winter auch gedeckt zu sein, macht man verschiedene spätere Aussaaten, wie oben angegeben. Die Aufbewahrung der **unverletzten** Wurzeln geschieht am besten in frostfreien, trockenen Kellerräumen.

Um zeitig im Frühjahr frische, grössere Karotten zu haben, macht man die erste Aussaat schon im **Herbst** und deckt die angesäten Flächen gegen starke Fröste mit Reisig oder Laub.

Carottes - Racines rouges

Les variétés à forcer se sèment de janvier à février sous couches, les autres de février à avril dans une terre nourrissante et meuble, mais qui n'est pas fraîchement fumée, ce qui donnerait un goût aux racines. Pour les variétés longues, le terrain doit être labouré au moins à 40 cm, les lignes auront 20 à 25 cm entre elles. Après le semis, presser fortement le terrain. Eclaircir à 10 cm, les grandes espèces de 15 à 20 cm; des binages répétés sont nécessaires.

Pour pouvoir consommer l'automne et l'hiver, échelonner les semis. La conservation des racines non endommagées se fait avantageusement dans une cave sèche et à l'abri de la gelée.

Pour avoir des carottes de bonne heure au printemps, on peut semer en automne et couvrir les planches avec des feuilles ou des branches de sapin.

Kurze Sorten / Variétés courtes

Nr.		Sorte	Variété	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
825		**Duwicker (Bellot),** frühe, dicke, stumpfe. Zum Treiben und ins Freie gleich empfehlenswert.	**de Duwick (Bellot),** hâtive, courte, épaisse. Egalement bonne pour forcer et pour la pleine terre.	50.—	6.—	—.80	—.30
830	★	**Guérande,** halbkurze, stumpfe. Von grösstem Ertrage, früh und feinschmeckend. Erreicht 8—10 cm Umfang.	**Guérande,** demi-courte, épaisse. De grande production, hâtive et savoureuse. Atteint 8 à 10 cm de circonférence.	45.—	5.50	—.80	—.30
835		**Holländische,** frühe, kurze. Sehr früh und sehr ertragreich. Eignet sich sowohl zum Treiben als auch zur Kultur im Freien.	**Hollandaise,** hâtive, courte. Très hâtive et très productive. Se prête au forçage et pour la culture en pleine terre.	45.—	5.50	—.80	—.30
840		**Pariser Markt,** allerfrüheste, kürzeste. Ausgezeichnete Treibkarotte. Form beinahe plattrund.	**Parisienne,** à forcer, très courte. Excellente variété exclusivement pour forcer, forme presque plate.	100.—	11.—	1.60	—.50
845		**Pariser Treib - Grelot,** rote, früheste, kurze. Kann auch als erste Aussaat im Freien verwendet werden. Form etwas länglicher als obige Sorte.	**Rouge très courte - Grelot,** à châssis. Peut aussi s'utiliser pour la pleine terre. Forme plus longue que la précédente.	70.—	8.—	1.20	—.40

Halblange Sorten / Variétés demi-longues

Saatquantum 2 kg per Jucharte.

Die Nummern 850, 865, 875, 885, 900 und 910 eignen sich auch sehr gut zur Sommeraussaat.

On sème 2 kg par pose de 3600 m².

Les numéros 850, 865, 875, 885, 900 et 910 se sèment aussi au courant de l'été.

Nr.		Sorte	Variété	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
850	★	**Amsterdamer Treib, Elitequalität.** Ganz ausgezeichnet, die feinste halblange Speisekarotte.	**d'Amsterdam à forcer, graine d'élite.** La plus fine des carottes demi-hâtives, une variété excellente.	60.—	7.—	1.—	—.40
860		**Chantenay (Londoner Markt),** späte, rote, stumpfe. Ausgezeichnete Sorte für Garten und Feld. Vereinigt feinste Qualität mit grösstem Ertrage.	**Chantenay (Marché de Londres),** tardive, rouge, obtuse. Excellente variété pour le jardin et la pleine terre, qualité très fine et de grande production.	40.—	5.—	—.70	—.30
865		**Gonzenheimer,** frühe, rote, Elitesaat. Ausgezeichnete, kurzkrautige Treibsorte, ohne Herz, mit süssem Geschmack.	**de Gonzenheim,** très hâtive, rouge, graines d'élite. Excellente variété à forcer, feuillage court, sans cœur.	70.—	8.—	1.20	—.40



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Karotten (Fortsetzung)		Carottes (suite)	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
875	**Markthallen - Hallenkönigin** .... Vorzügliche, zylinderförmige, abgestumpfte, dunkelrote Sorte, ohne Herz.	★ ✿	**Reine des Halles** .... Très bonne variété, cylindrique, obtuse sans cœur.		50. —	6. —	—. 80	—. 30
880	**Nantaise,** frühe, rote, stumpfe .... Zylindrische Karotte. Sie ist früh, von feiner Qualität, ohne Herz und liefert grosse Erträge.		**Nantaise,** hâtive, rouge, obtuse .... Cylindrique, de bonne qualité et très productive. Variété de grand mérite.		30. —	3. 50	—. 60	—. 30
885	**Nantaise, verbesserte, Elitesaat!** ...... Absolut zuverlässige Qualität I. Ranges aus vorjähriger Ernte.	★ ✿	**Nantaise amélior., graine d'élite** Graines essayées dans notre jardin d'essais. Qualité absolument sûre.	400.–	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
895	**Phänomen,** früheste, halblange .... Neu. Färbt sich früher als Rubin, von zylindrischer Form; eine der feinsten halblangen Karotten.	✿	**Phénomène,** hâtive, demi-longue .... Nouveau. Se colore encore plus vite que la Rubis, de forme cylindrique, la plus fine des carottes demi-longues.		70. —	8. —	1. 20	—. 40
900	**Rubin** .... Vorzüglich für den Marktgärtner, wird gleich nach der Phænomen verbrauchsfähig und gehört zu den beliebtesten halblangen Sorten.	✿	**Rubis** .... Excellente pour maraîchers. Peut se consommer 8 jours après la Phénomène. Variété demi-longue, très appréciée.		70. —	8. —	1. 20	—. 40
910	**Touchon** Ausgezeichnete, zylinderförmige, abgestumpfte, dunkelrote Sorte ohne Herz.	✿	**Touchon** .... Excellente variété cylindrique rouge obtuse sans cœur.	450.–	50. —	6. —	—. 80	—. 30
912	**Vertou,** frühe, halblange .... Eine feinkrautige, dunkelrote Sorte ohne Herz, welche sich schnell färbt.		**de Vertou,** hâtive, demi-longue .... Rouge foncé, sans cœur, se colore très vite. Feuillage fin.		70. —	8. —	1. 20	—. 40
	Lange Sorten		**Variétés longues**					
925	**Berlicumer,** rote, lange, stumpfe .... Vorzügliche Sorte ohne Herz.	✿	**de Berlicum,** rouge, longue, obtuse ...... Excellente variété sans cœur.		70. —	8. —	1. 20	—. 40
930	**Braunschweiger,** rote, lange .... Empfehlenswerte Wintersorte.		**de Brunswick,** rouge, longue ...... A recommander pour la culture d'hiver.	300.–	35. —	4. —	—. 60	—. 30
932	**Flakkeer,** lange, hellrote, stumpfe Riesen .. Vorzügliche holländische Sorte von höchstem Ertrag. Gleich gut als Speise- wie auch als Futtermöhre.	★	**de Flakkee,** géante longe, obtuse, rouge clair .... Excellente variété hollandaise de haute production. Convient comme variété potagère et fourragère.		65. —	7. 50	1. 20	—. 40
935	**Konstanzer,** rote, lange, stumpfe .... Vorzügliche Marktsorte.		**de Constance,** rouge, longue, obtuse Excellente variété maraîchère.	350.–	40. —	5. —	—. 70	—. 30
940	**Meaux,** rote, lange, stumpfe .... Vorzügliche Spätsorte feinster Qualität, ohne Herz, sehr ertragreich und sehr haltbar.	★	**de Meaux,** rouge, longue, obtuse .. Variété tardive de bonne qualité, sans cœur, très productive et de bonne conservation.	350.–	40. —	5. —	—. 70	—. 30

Feld-Rübli - Möhren

Saatquantum 1¾ kg per Jucharte.

Carottes fourragères (100 kg)

On sème 1¾ kg par pose de 3600 m².

Nr.	Feld-Rübli - Möhren		Carottes fourragères	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
945	**Doubs,** hellgelbe, halblange, stumpfe		**du Doubs,** jaune d'or, ½ longue, obtuse	300.–	33. —	3. 70	—. 60	—. 30
955	**Pfälzer (Lobbericher),** goldgelbe, halblange, stumpfe, Elitesaat .... Ganz echt, sehr empfehlenswert. Diese drei gelben Sorten eignen sich sowohl als Speise- wie auch als Futter-Rübli.	★ ✿	**du Palatinat (de Lobberich),** jaune d'or, demi-longue, obtuse, graine d'élite .. Très recommandée. Ces trois variétés jaunes conviennent aussi bien comme carottes potagères que comme carottes fourragères.	300.–	33. —	3. 70	—. 60	—. 30
960	**Riesen,** gelbe, lange, grünköpfige .... Grosser Ertrag, doch ausschliesslich als Viehfutter zu verwenden.		**Géante,** jaune, longue, à collet vert .. Grande production, utilisée seulement comme fourrage.	270.–	30. —	3. 50	—. 60	—. 30
965	**Riesen,** weisse, lange, grünköpfige ...... Findet hauptsächlich als Pferdefutter Verwendung.		**Géante,** blanche, longue, à collet vert Bonne variété fourragère pour les chevaux.	270.–	30. —	3. 50	—. 60	—. 30
970	**Saalfelder,** gelbe, halblange, spitze		**de Saalfeld,** jaune, ½longue, pointue	270.–	30. —	3. 50	—. 60	—. 30
975	**St. Valéry,** rote, lange .... Vorzügliches Feldrübli von grossem Ertrag.	★	**St-Valéry,** rouge, longue .... Variété de grande culture, très productive.	300.–	35. —	4. —	—. 60	—. 30

Unser Jätgerät „Gärtnerstolz" erleichtert Ihnen die Arbeit!
L'outil „Orgueil du Jardinier" facilite énormément le travail!

Succursales à Genève: / Filialen in Genf: Plainpalais, 6, Avenue Henri Dunant et / und 12 Cours de Rive



Sellerie

Sellerie keimt sehr schwer; es empfiehlt sich daher, den Samen 24 Stunden vor der Aussaat im Wasser aufquellen zu lassen. Die Aussaat des Knollensellerie erfolgt im Februar bis März recht dünn ins warme Mistbeet, der Samen wird schwach mit Erde bedeckt und die Aussaat während zirka 3—4 Wochen bis zum Aufgange ganz feucht gehalten. Ende April bis Mai pflanzt man auf 35—40 cm Entfernung auf gut gedüngtes, tief umgegrabenes Land aus. Reichliche Bewässerung, öfterer Dünggus und mehrmaliges Behacken trägt zur guten Ausbildung der Knollen sehr viel bei und ist sogar, um gute Ware zu erzielen, notwendig. Derjenige Sellerie, welcher im Frühjahr als Suppenkraut Verwendung finden soll, wird so zeitig als nur möglich und auch enger gepflanzt.

Céleris

La graine de céleri est longue à germer; nous recommandons de la tremper dans de l'eau pendant 24 heures. Le céleri-rave se sème de février à mars sous couches chaudes, recouvrir très peu et tenir les graines bien humides jusqu'à la levée qui a lieu au bout de 3 à 4 semaines. Planter d'avril à mai, de 30 à 40 cm, dans une terre profonde et bien fumée. Des arrosages abondants, ainsi que des engrais et des binages répétés sont nécessaires pour obtenir de bons résultats. Le céleri qui doit être utilisé au printemps pour la coupe peut être planté serré et aussi vite que possible.

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Knollensellerie		**Céleris-raves**				
980	**Alabaster Riesen (Imperator),** kurzlaubig, Fleisch weiss	★	**Albâtre géant (Impérateur),** petites feuilles, chair blanche	—.—	14.—	2.—	—.60
985	**Apfel,** rund, kurzlaubig Kleine, glatte Wurzel. Vorzügliche Marktsorte.		**Pomme,** ronde, à feuillage court Racine petite, ronde, lisse. Bonne variété.	—.—	12.—	1.70	—.60
990	**Cernier (Genfer)** Ganz ausgezeichnete Sorte, kugelrund, glatt.		**Cernier (de Genève)** Variété excellente, pomme ronde et lisse.	—.—	16.—	2.20	—.60
995	**Delikatess,** ovalrund und vollständig glatt Fleisch ganz weiss und sehr wohlschmeckend. Ohne Nebenwurzeln.		**Délicatesse,** ovale, lisse Chair très blanche et savoureuse. Peu de radicelles. Variété très recommandable.	—.—	14.—	2.—	—.60
1000	**Erfurter Markt,** frühester Knolle gross und glatt.		**Marché d'Erfurt,** hâtif Pomme grosse et lisse.	—.—	10.—	1.50	—.50
1005	**Gennevilliers,** sehr grosser Knollen werden so gross wie der Prager Riesen, aber viel früher verbrauchsfertig. Sehr zu empfehlen.	★	**Gennevilliers,** très gros De même volume que le céleri géant de Prague, mais plus précoce. Variété excellente.	—.—	14.—	2.—	—.60
1020	**Prager Riesen**	★	**Géant de Prague**	70.-	8.—	1.20	—.40
1025	**Saxa** Neue, mittelgrosse, ganz glatte, weissfleischige Sorte, wohl die beste für den Markt.		**Saxa** Variété nouvelle, pomme demi-grosse, lisse à chair blanche. Le meilleur céleri pour le marché.	—.—	35.—	4.30	1.20
				—.—	—.—	—.—	—.—
	Bleichsellerie Aussaat wie beim Knollensellerie. Man pflanzt in 20 cm tiefe und 60 cm voneinander entfernte Gräben in einen Abstand von 30 cm. Im Spätsommer und Herbst werden die Pflanzen angehäufelt, wodurch die Blattstiele gebleicht werden. Dieselben werden roh mit Salz, und auf noch andere Arten zubereitet, verspeist.		**Céleris à côtes** Semer comme le céleri-rave. Planter en lignes de 20 cm de profondeur, à 60 cm de distance entre les lignes et 30 cm dans les lignes. A la fin de l'été ou en automne les plantes sont buttées pour le blanchiment. Se mange crû avec du sel ou se prépare de différentes manières.				
1035	**Barbier,** frühester, goldgelber Wird bedeutend früher fertig als der «von Natur gelbe» Bleichsellerie. Liefert breitere Rippen, eine der besten Treibsorten.		**Barbier,** hâtif, jaune or Vu la précocité, cette variété se récolte plus vite que le céleri plein blanc doré Chemin. Une variété pour le forçage à très larges côtes.	—.—	45.—	5.70	1.50
1040	**Pariser,** vollrippig, weisser Für späten Gebrauch geeignet.		**Parisien,** à côtes pleines blanches De bonne conservation. Pour consommer en hiver.	—.—	8.—	1.20	—.40
1045	**Pascal,** sehr grosse, feine Rippen		**Pascal,** à côtes longues et fines	—.—	8.—	1.20	—.40
1050	**Von Natur gelber - Chemin** Empfehlenswerteste Sorte für Herbstkonsum. An Zartheit unübertroffen und sehr ertragreich.		**Doré Chemin - Plein blanc doré** Le meilleur pour l'automne, côtes très tendres, de bonne production. Variété de grand mérite.	—.—	32.—	4.—	1.10
1055	**Weisse Feder - White Plume** Amerikanische Sorte mit silberweissen Rippen. Allseitig sehr geschätzte Sorte.		**White Plume** Variété américaine très estimée à côtes très blanches.	—.—	15.—	2.10	—.60
1060	**Schnitt-Sellerie,** gewöhnlicher		**Céleri à tondre,** ordinaire	40.—	5.—	—.70	—.30

Gleichmässige Temperatur und gleichmässige Feuchtigkeit sind für den Aufgang der Samen und für die Entwicklung der Pflanzen Hauptbedingung.
Une température et une humidité régulières sont indispensables pour une levée normale des graines et pour le développement ultérieur des plantules.



Radies, runde, rosenrote, mit weissem Ende
Radis, rond, rose, à bout blanc
Nr. 1220





Radies, ovale, scharlachrote, m. weissem Ende
Radis, ovale, écarlate, à bout blanc
Nr. 1210



Bleichsellerie von Natur gelber
Céleri à côtes doré Chemin
Nr. 1050

Schwarzwurzeln russische Riesen
Scorsonère géante russe
Nr. 1130

Knollsellerie Alabaster Riesen
Céleri-rave Albâtre géant
Nr. 980



Rotrettich (Randen) Vatters Juwel Nr. 1115 **Betterave à salade Bijou de Vatter**



SAMEN BERN GRAINES

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Rotrettich - Randen		**Betteraves à salade**				
	Aussaat Mitte April bis Ende Mai in Reihen von zirka 30 cm Abstand. 3—4 Wochen nach der Aussaat verzieht man die Pflänzchen oder versetzt sie auf zirka 15 cm Entfernung. Lieben **lockeren, kräftigen,** jedoch **nicht frisch gedüngten** Boden. Die ägyptische Rübe ist die beste für Frühkultur.		Semer d'avril à fin mai en lignes distantes de 30 cm; éclaircir 3 à 4 semaines plus tard à 15 cm dans les lignes. Les betteraves à salade aiment une terre légère et nourrissante mais non fraîchement fumée. Celle d'Egypte est la meilleure pour la culture printanière.				
1070	**Ägyptische,** plattrunde, schwarzrote. Elite! Bewährte, sehr frühe Sorte. Laub grünlich, Knolle ganz dunkel und sehr zart.	★	**d'Egypte,** plate, rouge foncé. Elite! ...... Variété la plus hâtive. Recommandable. Feuillage vert, pomme très foncée et très tendre.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1075	**Ägyptische,** plattrunde, schwarzrote		**d'Egypte,** plate, rouge foncé	30. —	3. 50	—. 60	—. 30
1080	**Berner Markt,** runde, allerfeinste, Originalsaat		**Ronde du pays,** ronde, très fine, graine d'élite	50. —	5. 50	—. 80	—. 30
1083	**Crapaudine - Bicorcée,** halblange, tiefschwarze .... Die Rübe hat eine rauhe Schale und ist sehr zuckerhaltig.		**Crapaudine - Bicorcée,** demi-longue, rouge foncé .... La betterave a la peau rude et la chair très sucrée.	40. —	4. 50	—. 70	—. 30
1095	**Königin der Schwarzen,** birnförmig		**Reine des Noires,** piriforme	35. —	4. —	—. 60	—. 30
1100	**Neger,** halblange, feinlaubige, schwarzrote		**Nègre,** demi-longue, à feuilles courtes	35. —	4. —	—. 60	—. 30
1110	**Runde, schwarzlaubige,** Elite .... Laub dunkelrot, Rübe schwarzrot bis ins Herz, sehr zart und fein im Geschmack.	★	**Ronde, à feuillage noir,** graines d'élite .. Feuillage foncé, pomme rouge foncé jusqu'au cœur, très tendre et d'un goût très fin.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1115	**Vatters Juwel, Originalsaat** .... Eine schnellwachsende, kugelförmige, feinwurzelige Rande, frei von hellen Ringen, tief dunkelrot; nach dem Kochen herrlich in der Färbung.		**Bijou de Vatter, graine d'origine** ...... De croissance très rapide, cette variété forme une racine globe d'un beau rouge vif sans anneaux blancs et qui garde sa belle couleur après la cuisson.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
	Schwarzwurzeln		**Scorsonères**				
	Die Aussaat erfolgt im März bis April oder August bis September in tiefe, 20 cm voneinander entfernte Reihen. Die Samen werden stark mit Erde bedeckt, die jungen Pflänzchen bis auf 10 cm Abstand verzogen und vom Unkraut rein gehalten. Schwarzwurzeln lieben einen lockeren, tief bearbeiteten, jedoch nicht frisch gedüngten Boden. Die Ueberwinterung erfolgt im feuchten Sand im Keller. Wenn im Frühjahr gesät, Ernte im Herbst, bei Sommer-Aussaat Ernte im darauffolgenden Jahre. Schwarzwurzeln können ein zweites Jahr im Boden gelassen werden und entwickeln sich dann zu grösseren Wurzeln.		Le semis a lieu de mars à avril ou d'août à septembre en lignes profondes distantes de 20 cm. Les graines, une fois recouvertes, seront fortement tassées. L'on éclaircit à 10 cm, et l'on nettoie les plantations. Les scorsonères aiment une terre profonde et nourrissante. On les conserve dans du sable humide à la cave. Les semis du printemps se récoltent en automne, ceux de septembre au printemps suivant. Peuvent être laissés 2 ans en terre et se développent alors en racines plus fortes.				
1120	**Einjährige Riesen,** verbesserte .... Entwickelt sich sehr rasch schon im ersten Jahre zu sehr grossen, glatten Wurzeln.	★	**Géante annuelle,** améliorée .... Se développe très rapidement et devient très grosse dès la première année.	—. —	14. —	2. —	—. 60
1130	**Russische Riesen** .... Sehr grosse, feinfleischige Wurzel, eine weit verbreitete Sorte.		**Géante russe - du pays** .... Grosses racines à chair fine, variété bien appréciée.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
	Verschiedene Wurzelarten		**Légumes divers à racines**				
1135	**Haferwurzeln,** weisse		**Salsifis,** blanc	—. —	10. —	1. 50	—. 50
1140	**Kaffeewurzeln - Zichorien, Wegwart** ..		**Chicorée à café à grosse racine**	40. —	4. 50	—. 70	—. 30
1145	**Körbelrüben,** sehr delikat .... Aussaat August-September; muss 6 Monate in der Erdfeuchtigkeit liegen.		**Cerfeuil tubéreux,** très délicat .... Semis en août-septembre; il faut que la graine se trouve à l'humidité de la terre pendant 6 mois.	—. —	—. —	2. 60	—. 70
1150	**Pastinaken,** runde		**Panais,** rond	28. —	3. —	—. 50	—. 30
1155	**Pastinaken,** lange .... Die Aussaat in Reihen 20—25 cm voneinander entfernt und auf 15 cm Entfernung verziehen. Im Herbst verwendet, liefern die Wurzeln eine gute Würze der Suppe, im Winter werden sie geschmort und als Gemüse zubereitet.		**Panais,** long .... Semis en lignes distantes de 20 à 25 cm; on laisse 15 cm entre les plantes. En automne les racines donnent un excellent condiment pour la soupe; en hiver on peut le manger en légume.	28. —	3. —	—. 50	—. 30
1160	**Petersilien-Wurzel,** lange, grosse		**Persil à racines,** long amélioré	—. —	3. —	—. 50	—. 30
1165	**Rapunzelwurzel - Campanula Rapunculus** .... Irrtümlicherweise auch Rapuntikawurzel genannt. Die Kultur ist sehr schwierig. Aussaat Juni-Juli, Ernte Oktober-November. Wurzeln und Blätter werden als Salat zubereitet.		**Raiponce cultivée - Campanula Rapunculus** .... Semer en juin et juillet, récolte au mois d'octobre ou novembre. On mange en salade la racine et les feuilles.	—. —	—. —	3. 20	—. 80

Betreffs Randen ist es wissenschaftlich erwiesen, dass selbst hochgezüchtete Saat, namentlich von runden Sorten, auf **trockenem** Boden **helle Ringe** bildet. Man tut daher gut, für Randen feuchten, etwas schweren Boden zu wählen. Helle Ringe können allerdings auch durch mineralische Stoffe, die sich in der Erde befinden, hervorgebracht werden. Sie bilden sich auch bei **überreifen Wurzeln.** Man sollte die runden Sorten 15 cm Durchmesser nie überschreiten lassen.

En ce qui concerne les betteraves à salade, surtout les variétés rondes, des essais scientifiques ont démontré que même des graines d'élite cultivées en **terrain sec** produisent des racines avec des **anneaux clairs.** Il est donc à recommander de choisir une terre plutôt humide et compacte. Des cercles clairs peuvent aussi apparaître par suite de la présence de matières minérales dans la terre. Le même cas arrive aux racines **trop mûres.** Arracher les betteraves avant que les racines aient dépassé 15 cm de diamètre.



Radies - Monatrettich

Unsere Radiese sind **Spezial-Zucht** und nicht gewöhnliche Handelsware.

Die Monats-Radieschen lieben einen kräftigen, lockeren Boden, welcher jedoch nicht gedüngt sein darf, und im Frühjahr warmen, sonnigen, im Spätsommer mehr feuchten, schattigen Standort. Zum Treiben sät man von Januar bis März ins Mistbeet, für Freilandkultur von April bis August in Zwischenräumen von 2–3 Wochen. Hauptbedingung ist recht dünnes Säen des Samens, da sonst keine Knollenbildung stattfindet, welche bei zu dichter Saat absolut verhindert wird.

Radis de tous les mois

Nos graines de radis sont de première qualité et ne se comparent pas avec la qualité marchande ordinaire.

Les petits radis aiment une terre meuble et nourrissante, mais qui ne doit pas être fraîchement fumée. Au printemps on leur donne une place ensoleillée, vers la fin de l'été une place humide et ombragée. Pour forcer on sème de janvier à mars sous couches; pour la culture en pleine terre d'avril à août, en échelonnant les semis de 2 à 3 semaines. Il faut semer en espaçant beaucoup pour permettre aux racines de grossir.

Treib- und früheste Landsorten / Variétés à forcer et très hâtives de pleine terre

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1170	**Dreienbrunnen,** sehr frühe, runde, kurzlaubige, scharlachrote	**de Dreienbrunnen,** très hâtif, rond, à feuillage court, rouge écarlate	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1175	**Express Treib,** frühe, runde, leuchtend rote	**Express à forcer,** très hâtif, rond, rouge vif	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1180	**Gaudry Treib,** runde, scharlachrote, mit grossem, weissem Ende	**Gaudry à forcer,** rond, écarlate, à grand bout blanc	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1185	**Non plus ultra Treib,** runde, scharlachrote Besonders vorzügliche Treibsorte, sehr kleinlaubig.	**Non plus ultra à forcer,** rond, écarlate Très bon pour forcer, à petites feuilles.	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1190	**Runde, rosenrote Treib, mit weissem Knollenende,** ganz vorzüglich	**Rond, rose à forcer, à bout blanc,** excellent	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1195	**Saxa Treib,** allerfrüheste, runde, scharl.-rote	**Saxa à forcer,** le plus hâtif, rond, écarlate	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1205	**Weisse, runde Treib,** sehr kurzlaubig	**Blanc, rond à forcer,** à courtes feuilles	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1210	**Ovale,** scharlachrote mit weissem Ende	**Ovale,** écarlate, à bout blanc	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1212	**Ovale Granat Treib,** neu Halb leuchtend scharlach, halb weiss.	**Grenat ovale à forcer,** nouveau Ecarlate luisant, à grand bout blanc.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30

Für Freiland / Pour pleine terre

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1215	**Runde, frühe, rosenrote**	**Rond, hâtif, rose**	25. —	3. 50	—. 60	—. 30
1220	**Runde, rosenrote, mit weissem Ende**	**Rond, rose, à bout blanc**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1230	**Runde, frühe, scharlachrote**	**Rond, hâtif, écarlate**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1235	**Runde, scharlachrote mit weissem Ende**	**Rond, écarlate, à bout blanc**	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1240	**Ovale, rosenrote, mit weissem Ende**	**Ovale, rose, à bout blanc**	25. —	3. 50	—. 60	—. 30
1245	**Ovale, scharlachrote**	**Ovale, écarlate**	25. —	3. 50	—. 60	—. 30
1250	**Würzburger Riesen,** runde, karmesinrote Früh; eignet sich auch zum Treiben. Wird trotz der aussergewöhnlichen Grösse nicht pelzig.	**Géant de Wurzbourg,** rond, cramoisi Hâtif, bon pour forcer, devient très grand sans être fibreux.	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1255	**Eiszapfen,** lange, weisse Sehr zarte, transparente Marktsorte. Eignet sich auch zum Treiben.	**Glaçon,** long, blanc Très tendre, transparent, pour forcer et pour la pleine terre.	30. —	4. —	—. 60	—. 30
1257	**Feinschmecker,** lange, scharlachrote In Form dem Eiszapfen gleichend, leuchtend scharlach, vorzüglich im Geschmack.	**Gourmet,** long, écarlate Goût très fin. La forme ressemble à celle de Glaçon.	—. —	6. —	—. 80	—. 30

Rettich

Kultur: Aussaat zum Treiben, wozu nur die Mai-Rettiche benutzt werden, vom Februar an ins Mistbeet; vom April an ins freie Land. Die Sommer-Rettiche sät man ebenfalls vom April an ins freie Land, **entweder breit oder in Reihen von 25 cm** Entfernung untereinander. Herbst- und Winter-Rettiche dürfen vor Ende Juni nicht ausgesät werden, da sonst ein grosser Teil in Samen geht. Die Aussaat geschieht auch breit oder in Reihen von 30 bis 35 cm Abstand. Die Rettiche müssen einzeln stehen, wenn sie sich gut ausbilden sollen.

Radis

Culture: Pour forcer on sème les variétés de mai et d'été en février sous couches et depuis avril en pleine terre. Les radis d'été se sèment aussi en avril, soit à la volée, soit en lignes à 25 cm de distance. Les radis d'automne et d'hiver ne doivent pas être semés avant juin, car ils monteraient facilement en graines. L'on sème aussi à la volée ou en lignes distantes de 30 à 35 cm. Les radis doivent croître isolés pour former de belles racines.

Mai-Rettich. / Radis de mai.

Nr.			10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1260	**Delikatess,** halblanger, weisser	**Délicatesse,** demi-long, blanc	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1265	**Delikatess,** halblanger, blauer Unsere Delikatess-Rettiche zeichnen sich durch grosse Feinheit im Geschmack aus.	**Délicatesse,** demi-long, violet Nos radis Délicatesse sont d'un goût très recherché.	60. —	7. —	1. —	—. 40

Zur Erzielung von schön **geformten** und **gesunden** Radies und Rettichen ist eine **frühzeitige** und **gründliche** Verdünnerung unbedingt notwendig. Wird zu **spät** oder zu **wenig** verdünnert, so entwickelt sich nur Wurzelwerk; die Pflanze schiesst in die Höhe ohne Knollenbildung und treibt nur Blütenstengel. Andauernde grosse Hitze im Sommer zeitigt die gleiche ungünstige Erscheinung.

Pour avoir des ravonnets et radis **sains et bien formés,** un éclaircissage **à fond** et **à temps** est nécessaire. En éclaircissant **trop peu** et **trop tard,** il ne se formera que des petites radicules; la plante montera facilement en fleurs. Une période de grande chaleur peut produire le même effet.



Nr.	Rettich (Fortsetzung)	Radis (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1275	**Ostergruss - Fünf Wochen-Rettich,** weisser, sehr schnellwüchsig. Die Ostergruss-Rettiche sind in 5 Wochen entwickelt. Wertvolle Sorten für Marktgärtner, fürs Freie und zum Treiben.	**de Pâques - Cinq Semaines,** blanc, très précoce. Se développe en 5 semaines. Variété précieuse pour maraîchers, pour pleine terre et le forçage.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1280	**Ostergruss - Fünf Wochen-Rettich,** rosa. Besitzt die gleichen guten Eigenschaften wie die vorige Sorte.	**de Pâques - Cinq Semaines,** rose. Mêmes qualités que la variété précédente.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1283	**Ostergruss Frühlingswunder,** Originalsaat, neu, lang, leuchtend rosenrot, sehr zart	**de Pâques Merveille du printemps,** graine d'origine, nouveau, long, rose luisant, très tendre	—. —	25. —	3. 20	—. 80
1285	**Ovaler violetter,** früher	**Ovale violet,** hâtif	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1290	**Stuttgarter Treib,** ovaler, weisser	**de Stuttgart à forcer,** ovale, blanc	50. —	6. —	—. 80	—. 30
	Sommer-Rettich.	**Radis d'été.**				
1295	**Münchener Bier,** allererste Qualität. Vorzügliche, weisse, ovale Sorte.	**de Munich,** graine d'élite. Ovale, blanc, très bonne espèce.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1300	**Salvator - Pilsener Treib,** weisser. Derselbe liefert, ins halbwarme Mistbeet gesät, nach zirka 6 Wochen brauchbare Rettiche.	**Salvator - de Pilsen,** à châssis blanc. En le semant sous couches chaudes, l'on peut déjà le récolter au bout de 5 à 6 semaines.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1305	**Japanischer,** ovaler, schwarzer. Sehr empfehlenswerter, zarter Marktrettich.	**Japonais,** ovale, noir. Chair tendre, très recommandé.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1310	**Stuttgarter,** ½langer, violetter	**de Stuttgart,** ½long, violet	50. —	6. —	—. 80	—. 30
	Herbst-Rettich.	**Radis d'automne.**				
1315	**Grauer Lerchen,** langer. Ertragreich und feinfleischig.	**Gris d'alouette,** long. Très fin et très productif.	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1317	**Herbstfreude,** ovaler, rosenroter. Einführung 1937. Von sehr ansprechender Farbe und einheitlicher Form.	**Loisir d'automne,** ovale, rose. Introduction 1937. D'un coloris séduisant et d'une remarquable uniformité.	—. —	7. —	1. —	—. 40
1320	**Stuttgarter Riesen,** weisser	**Géant de Stuttgart,** blanc	40. —	5. —	—. 70	—. 30
	Winter-Rettich.	**Radis d'hiver.**				
1325	**Gournay,** langer, violetter	**de Gournay,** long, violet	35. —	4. 50	—. 70	—. 30
1330	**Münchener Bier,** ovaler, weisser. Vorzüglich, zart.	**de Munich,** ovale, blanc. Très tendre.	45. —	5. 50	—. 80	—. 30
1335	**Pariser,** langer, schwarzer	**de Paris,** long, noir	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1340	**Erfurter,** runder, schwarzer	**d'Erfurt,** rond, noir	40. —	5. —	—. 70	—. 30

Zwiebeln

Die Zwiebeln lieben einen guten, kräftigen, nicht zu frisch gedüngten Boden. Das Land muss im Winter sehr gut bearbeitet werden. Ist der Boden zu mager, düngt man mit verrottetem, kurzem Mist; Guano, Hornspäne, Hühner- und Taubenmist können in kleinen Quantitäten angewandt werden. Im März bis April erfolgt die Aussaat auf frisch gelockertes Land, im Garten breitwürfig auf Beete, oder in Reihen von 10—20 cm Entfernung und die Pflanzen auf 10—20 cm Abstand verziehen, je nach Grösse der Sorte. Der Same ist dünn zu säen und nur schwach mit Erde zu bedecken, leicht einzuhacken und fest anzutreten. Während des Keimens ist bei grösserer Trockenheit reichliches Begiessen erforderlich. Die Madeira- und Tripolis-Zwiebeln sät man Anfang März ins Mistbeet, im April und Mai wird ausgepflanzt.

Oignons

Les oignons aiment une bonne terre forte, qui n'est pas fraîchement fumée. Le terrain doit être bien travaillé en hiver. Si le sol est trop pauvre, on pourra fumer avec du fumier bien décomposé. On peut aussi employer en petites quantités du guano, des déchets de corne, du fumier de pigeons et de poules. Le semis a lieu en mars ou avril sur une terre bien meuble à la volée ou en raies distantes de 10 à 20 cm. L'on éclaircit ensuite à égale distance, suivant la grandeur des espèces. Il faut semer très clair et couvrir très peu, puis tasser fortement. Pendant la levée, il faut arroser copieusement pour éviter une trop grande sécheresse du terrain. Les oignons de Madère et de Tripoli sont semés au commencement de mars sous couches et repiqués d'avril à mai.

Nr.	Zwiebeln	Oignons	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1345	**Bronzekugel.** Von schöner, kugelrunder Form, bronzefarben. Uebertrifft an Haltbarkeit alle andern Zwiebelarten, denn kleine Steckzwiebeln haben sich, selbst in warmen Räumen aufbewahrt, volle 10 Monate gehalten, ohne zu treiben.	**Boule de bronze.** Forme bien ronde, de couleur bronzée, le meilleur oignon de conserve. Des petits oignons de cette variété, conservés dans un grenier chaud, sont restés 10 mois sans germer.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1350	**Hiesige gelbe, Originalsaat,** plattrund. Von grösster Haltbarkeit und feinstem Geschmack. Setzzwiebeln, aus diesem Samen gezogen, wachsen erst sehr spät aus.	**Du pays, jaune, graine d'origine,** rond plat. D'excellente conserve et d'un goût très fin. Les oignons à replanter, récoltés sur cette graine, se maintiennent fermes très longtemps.	—. —	14. —	2. —	—. 60
1355	**Hiesige gelbe,** erster Nachbau	**Du pays, jaune.** Cultivé sur semence d'origine	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1360	**Hiesige hellrote,** plattrund. Sehr haltbar.	**Du pays, rouge pâle,** plat. D'excellente conserve.	—. —	11. —	1. 60	—. 50
1365	**Holländische,** blutrote. Sehr haltbar.	**De Hollande,** rouge foncé. D'excellente conserve.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1370	**Vertus,** plattrunde, gelbe. Sehr gute Qualität, haltbar und ertragreich.	**Des Vertus,** rond plat, jaune. De très bonne conserve et de grande production.	45. —	5. —	—. 70	—. 30



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Zwiebeln (Fortsetzung)		Oignons (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1375	**Zittauer Riesen,** runde, gelbe .... Sowohl betreffs Form wie Haltbarkeit sehr empfehlenswerte Sorte.		**Géant de Zittau,** rond, jaune .... De grande production. Se conserve bien.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1380	**Madeira Riesen,** plattrunde, hellrote .... Kupferrot. Wird in milder Lage sehr gross. Reift spät.		**De Madère,** plat, rouge clair .... Cuivré, mûrit tard.	—. —	10. —	1. 50	—. 50
1385	**Barletta,** weisse .... Die früheste kleine, weisse Zwiebel zum Einmachen.		**Barletta,** blanc .... Le plus hâtif de toutes les variétés blanches.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1390	**Königin,** sehr frühe, weisse .... An Umfang etwas kleiner als die «Pariser Zwiebel»; früher, doch weniger haltbar.		**La Reine,** très hâtif, blanc .... Plus précoce que l'«Oignon de Paris», mais moins gros et moins rustique.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1400	**Pariser,** frühe, weisse .... Sehr haltbare Sorte. Durchmesser zirka 5—6 cm.		**De Paris,** hâtif, blanc .... Variété rustique, de 5 à 6 cm de diamètre.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1410	**Schalotten-Samen**		**Graine d'Echalottes**	—. —	60. —	7. 60	2. —
1415	**Schnittzwiebeln - Winterhecke,** weisse .. Die Schnittzwiebel findet Verwendung als Suppen-Gemüse.		**Ciboule - Oignon à tondre,** blanche .... On coupe les jeunes tiges.	50. —	6. —	—. 80	—. 30

Die Nummern 1385, 1390, 1395, 1400, 1405 eignen sich speziell als Winter-Zwiebeln. Sie werden zu diesem Zweck im Juli bis August ausgesät, nach 2 Monaten auf 5—6 cm versetzt, überwintern bei leichter Bedeckung sehr gut und liefern im Frühjahr, März bis April, nussgrosse, feine Konserven-Zwiebeln.

Les numéros 1385, 1390, 1395, 1400, 1405 s'emploient comme oignons à hiverner. Semer de juillet à août, repiquer en octobre. Couvrir légèrement pendant l'hiver. Etant assez rustiques, ils passent ainsi l'hiver et se récoltent au printemps.

Lauch

Aussaat Februar bis April ins Mistbeet, in flache Schalen oder Kästen. Sobald die Pflanzen kräftig sind, gewöhnlich anfangs Mai, nimmt man dieselben auf, beschneidet Wurzeln und Blätter und verpflanzt dann auf dazu vorbereitetes, gut gedüngtes, kräftiges Land in Entfernungen von 25 bis 30 cm. Fleissiges Hacken, Bewässerung und schwache Dunggüsse sind zu empfehlen. Die Wintersorten erfrieren bei normalem Winter nicht, jedoch ist es ratsam, im Herbst die Pflanzen für den Winterbedarf im Keller einzuschlagen, da solche bei Frost nicht gut aus der Erde genommen werden können. Sommerlauch ist bei gleicher Kultur schon im Juli bis August zum Gebrauch für die Herbstmonate vollständig ausgewachsen.

Poireaux

Semis de février à avril sous couches ou dans des caissettes, dès que les plantes sont assez fortes, généralement au commencement de mai, on les arrache: on supprime l'extrémité des racines et des feuilles, et on replante dans une terre forte, bien préparée et fumée à une distance de 25 à 30 cm. Des binages répétés, des arrosages et des engrais à faible dose sont favorables à la végétation. Les espèces d'hiver supportent une saison normale en plein air, mais il est préférable de rentrer ce que l'on doit consommer, l'arrachage étant difficile pendant les fortes gelées. Les variétés d'été atteignent déjà leur plein développement dans les mois de juillet et août.

Nr.	Sommer-Sorten		Variétés d'été	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
1425	**Bulgarischer,** langschaftiger .... Sehr lang und dick, hellgrün.		**de Bulgarie,** à longues tiges .... Long et épais, vert clair.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1430	**Französischer,** langer .... Sehr ertragreich und früh; eignet sich speziell für Herbstbedarf. Erträgt jedoch grosse Kälte nicht.		**de Nîmes,** long .... Très hâtif et très productif; à recommander pour la consommation d'automne, mais ne supporte pas les grands froids.	40. —	5. —	—. 70	—. 30
1435	**Poitou,** grosser, gelber .... Pflanze kurz und dick. Entwickelt sich sehr rasch. Nur zur Herbstkultur zu empfehlen, weil nicht winterhart.		**Poitou,** gros, jaune .... Plante courte et grosse, se développant rapidement; n'étant pas très rustique, il se prête seulement pour l'automne.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
	Winter-Sorten		**Variétés d'hiver**				
1443	**Belgischer Riesen-Siegfried,** neu ...... Sehr widerstandsfähig, deshalb zum Frühjahrsbedarf gut geeignet. Der Schaft von riesiger Dimension.		**Géant de Belgique-Siegfried,** nouveau .. Supportant les fortes gelées, ce poireau, dont la tige est d'une dimension énorme, est un légume apprécié jusqu'au printemps.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1445	**Dubouchet, Originalsaat** .... Beste Wintersorte. Bildet enorm dicken, sehr langen Schaft. Aeusserst schnellwüchsig.		**Dubouchet, graine d'origine** .... Meilleure variété d'hiver. Végétation très rapide. Produit des tiges épaisses et très longues.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1450	**Riesen-Elbeuf (Elefant),** früher, neu ...... Ausserordentlich früh. Im Februar ausgesät, erreichen die Stengel im August bereits einen Durchmesser von 4—5 cm. Der hellgrüne Schaft ist sehr gut zum Bleichen geeignet. Widerstandsfähig gegen Krankheiten. Hervorragende Neuheit für den Gemüsegärtner. Beste Sorte für den Spätsommer.	★	**Monstrueux d'Elbeuf - Tête d'Anguille** Semé en février, il donne déjà en août des tiges de 4 à 5 cm de diamètre. De belle couleur vert-clair, cette variété se prête très bien au blanchiment. Très résistant aux maladies. Une variété de grand mérite pour maraîchers et la meilleure pour arrière-saison.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1470	**Plainpalais (Dufour)** .... Eine Verbesserung des Tarantaise- und Carentan-Lauches. Lange, weisse Schäfte und dunkelgrünes Laub, sehr widerstandsfähig. Wird bis 1 kg schwer.	★	**De Plainpalais (Dufour)** .... Une amélioration des poireaux de Tarantaise et de Carentan. Tige longue et blanche, feuillage vert foncé et rustique. Atteint le poids de 1 kg par plante.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1475	**Riesen von Carentan** .... Altbewährte, vorzügliche Sorte. Absolut winterhart und von grossem Ertrage.	★	**Géant de Carentan** .... Variété d'ancienne renommée. Absolument rustique et très productif.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1480	**Riesen Goliath,** neu .... Sehr schnellwachsende Sorte, welche normale Winter gut aushält; der riesenlange, starke Schaft hält sich bis in das Frühjahr hinein verbrauchsfähig.		**Goliath géant,** nouveau .... D'un développement rapide. Résiste assez bien au froid. Les tiges énormes peuvent être récoltées très tard au printemps.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1485	**Riesen von Rouen**		**Géant de Rouen**	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1495	**Schnitt-Lauch** .... Aussaat im April in Furchen. Im ersten Jahre soll noch nicht geerntet werden. Je fleissiger geschnitten wird, desto besser entwickelt sich die Pflanze.		**Ciboulette - Civette** .... Semer en ligne en avril. On ne récolte pas la première année. Plus on coupe, plus la plante se développe.	—. —	18. —	2. 40	—. 70



Tomaten Heterosis
Tomates Heterosis
Nr. 2585



Zwiebel Bronzekugel
Oignon Boule de bronze
Nr. 1345



Zwiebeln hiesige gelbe
Oignon du pays, jaune
Nr. 1350



Winter-Lauch Riesen von Carentan
Poireau d'hiver géant de Carentan
Nr. 1475



Winter-Lauch Elbeuf, monströser Riesen
Poireau d'hiver monstrueux d'Elbeuf
Nr. 1450



Kopfsalat — Laitues pommées - Salades

Zur gefl. Beachtung! Kopfsalat verlangt starke Düngung und reichliche Bewässerung. Bei anhaltender Dürre schiessen selbst die besten Sorten in Samen, ohne feste Köpfe gebildet zu haben.

Observation! La laitue pommée demande beaucoup d'engrais et des arrosages fréquents. Pendant les sécheresses excessives, même les meilleures variétés montent en graines sans pommer.

Treibsorten — Variétés à forcer

Zum Treiben. Aussaat vom Dezember bis März nur im Mistbeetkasten. Nach dem Aufgang verpflanzt (pikiert) man auf zirka 20 bis 25 cm Entfernung ebenfalls im Kasten. Nicht allzu warm halten, bei mildem Wetter lüften, regelmässig giessen. Wächst schnell und gibt bei richtiger Pflege schöne, feste Köpfe.

Die nachfolgenden Treibsorten sind die besten für Frühbeete oder zeitige Aussaat ins Freie.

Culture forcée. Semer de décembre à mars sous couches, puis repiquer également sous châssis, de 20 à 25 cm. Ne pas tenir trop au chaud et aérer dès que le temps le permet; arrosages réguliers. Les plantes se développent rapidement et donnent de grosses têtes fermes, si elles sont bien cultivées.

Les variétés suivantes sont les meilleures pour forcer et pour la culture printanière.

Nr.	Sorte		Variété	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1510	**Ascherslebener Treib (Maikönig Treib-)** Ausgezeichnete Treibsorte, für lauwarme und warme Kästen gleich gut geeignet.		**d'Aschersleben (Reine de mai à forcer)** Excellent pour forcer sous couches froides et chaudes.	—. —	11. —	1. 60	—. 50
1515	**Berner Treib,** Neuheit … Eine neue, für warme Beete ganz hervorragende Sorte, welche sich ungemein schnell entwickelt und lange Zeit fest im Kopfe bleibt.		**De Berne à forcer,** nouveauté … Pour couches chaudes. Très à recommander vu son développement rapide et sa longue conservation.	—. —	14. —	2. —	—. 60
1520	**Böttner's Treib,** gelber, Elitesaat … Ebenso früh wie «Kaisertreib», jedoch so fest wie «Maikönig». Sehr wertvolle, frühe Treibsorte.		**De Böttner à forcer,** jaune, graine d'élite. Tout aussi hâtive que l'«Impériale», mais plus grosse et plus ferme. Une des meilleures pour forcer.	—. —	15. —	2. 10	—. 60
1525	**Eier (Steinkopf),** früher, gelber … Bildet kleine, zarte Köpfe. Eignet sich auch vorzüglich fürs Freie.		**Gotte (Oeuf, Coquille)** … Petites têtes tendres; se prête aussi à la culture en pleine terre.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1530	**Kaiser-Treib,** verbesserter … Nur zum Treiben geeignet.		**Impériale à forcer** … Excellente espèce hâtive, ne peut pas se cultiver en pleine terre.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1535	**Maikönig,** gelber … Siehe auch Freiland-Sorten Nr. 1585.		**Reine de mai,** jaune … Voir aussi laitue de pleine terre no. 1585.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1540	**Maikönig,** Elitesaat, gelber … Eine Selektion der vorstehenden Sorte.	★	**Reine de mai,** graine d'élite, jaune … Une sélection de la variété précédente.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1545	**Marktkönig,** gelber … Der früheste aller Treibsalate.		**Reine des marchés,** jaune … La plus hâtive des salades à forcer.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1550	**Milly-Treib,** gelber … Vorzügliche Sorte, grossköpfig und zart.		**Milly à forcer,** jaune … Excellente variété à grosse tête.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1555	**Rheingold (Viktoria)** … Für lauwarme Kästen sehr geeignete Sorte, zirka 10 Tage früher als Maikönig, hellgrün, innen leuchtend gelb.		**Rheingold (Victoria)** … Excellente pour couches, 10 jours plus hâtive que «Reine de Mai». L'extérieur est vert clair et l'intérieur d'un jaune luisant.	—. —	15. —	2. 10	—. 60

Freiland-Sorten — Variétés de pleine terre

Fürs freie Land. Aussaat März bis August in Zwischenräumen von 3 bis 4 Wochen, um stets frische, zarte Köpfe zu haben. Liebt lockeren, warmen, kräftigen, nicht frisch gedüngten Boden und freie, sonnige Lage. Reihensaat und späteres Vereinzeln auf zirka 20 cm ist am vorteilhaftesten; fleissiges Hacken und häufiges Begiessen bei trockenem Wetter notwendig.

Culture de pleine terre. Semer de mars à août à intervalles de 3 à 4 semaines, pour avoir toujours des salades fraîches à récolter. Aime une terre très meuble et nourrissante non fraîchement fumée et une exposition ensoleillée. On recommande de semer en lignes et d'éclaircir après la levée à environ 20 cm. Biner fréquemment et arroser copieusement dès que le temps est sec.

Frühe Sorten für den Vorsommer — Variétés hâtives pour l'été

Nr.	Sorte		Variété	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1568	**Attraktion,** Neuheit …		**Attraction,** Nouveauté …	—. —	20. —	2. 60	—. 70
1570	**Bismarck,** sehr früher, gelber … Hellgrün, rotkantig, bildet grosse, feste Köpfe. Für den Vorsommer empfehlenswert.	★	**Bismarck,** très hâtive, blonde … Vert clair, bordé de rouge, têtes grosses et fermes, à recommander pour la culture hâtive.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1575	**Bohemia (Reichenbacher Riesen-)** … Der beste frühe Landsalat, gelb, von beispielloser Dauerhaftigkeit. Gleich gut für den Liebhaber wie für den Marktgärtner.	★	**Bohémia (Géante de Reichenbach)** … La plus hâtive de toutes les salades pour pleine terre, de très longue durée. Très recommandée pour les maraîchers.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1580	**Lindauer,** früher, gelber … Vorzügliche Sorte, hält sehr lange, festköpfig.		**De Lindau,** hâtive, jaune … Excellente variété très résistante, à tête dure.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1585	**Maikönig,** sehr früher, gelber … Kopf sehr fest, aussen bräunlich-grün, innen goldgelb und zart. Ausgezeichnete, frühe Landsorte. Auch zum Treiben auf kalten Kasten zu empfehlen.		**Reine de mai,** très hâtive, jaune … Tête très dure; l'extérieur vert bronzé, l'intérieur jaune d'or et très tendre. Une des meilleures variétés hâtives de pleine terre. Se prête aussi au forçage sous couches froides.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1590	**Maiwunder,** frühester, grosser, gelber … Eignet sich vorzüglich als Herbstaussaat zur Ueberwinterung, da als Frühjahrsaussaat oft keine schönen Köpfe bildend. Nicht für den Spätsommer geeignet.	★	**Merveille de mai.** Très hâtive, grosse, jaune. Se cultive avantageusement comme salade à hiverner. Semée du printemps à fin juillet, cette variété ne forme souvent pas de belles pommes.	90. —	10. —	1. 50	—. 50

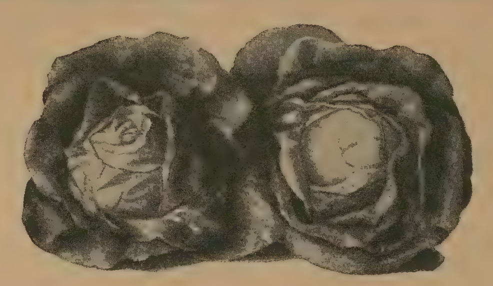
Nr.	Kopfsalat (Fortsetzung)	Laitues pommées (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Späte, für den Hochsommer und Frühherbst geeignete Sorten	**Variétés tardives pour la fin de l'été et l'automne**				
1605	**Australischer Riesen,** später, krauser, gelber	**Géante d'Australie,** tardive, frisée, jaune	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1610	**Batavia - Montrée,** später, krauser, gelber Hellgrün, widerstandsfähig, für den Spätsommer besonders geeignet.	**Batavia - Montrée,** tardive, frisée, jaune .. Vert clair, très résistante, pour la fin de l'été.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1615	**Batavia,** krauser, gelber, rotkantiger ...... Sehr umfangreiche Köpfe, hellgrün.	**Batavia,** frisée jaune, à bord rouge ...... Têtes très grosses, vert clair.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1620	**Berna** .... Neuere, sehr grosse, gelbe Sorte von ausserordentlicher Haltbarkeit. Vorzüglich für den Marktgärtner.	**Berna** .... Très blonde, volumineuse, lente à monter. Très recommandable pour les maraîchers.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1625	**Cazard,** später, gelber .... Ausgezeichnete Sorte, widersteht der grossen Hitze, bildet grosse, feste, zarte, aussen hellgrüne, innen weisse Köpfe.	**Cazard,** tardive, jaune .... Excellente variété, résiste aux plus grandes chaleurs et forme de grosses têtes vertes à l'extérieur, blanches à l'intérieur.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1630	**Cazard,** später, gelber, verbesserter, Elite .. Eine Selektion der vorstehenden Sorte.	**Cazard,** tardive, jaune, améliorée, gr. d'élite Une sélection de la variété précédente.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1640	**Chicot,** später, grüner .... Sehr widerstandsfähig gegen Hitze. Hellgrün, leicht gekraust, riesige Köpfe bildend	★ **Chicot,** tardive, verte .... Résiste bien à la chaleur, têtes énormes, légèrement frisées, de couleur vert pâle.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1645	**Continuité - Genezzano,** brauner .... Schiesst schwer in Samen, verträgt grosse Hitze und ist für warme Gegenden besonders geeignet.	**Continuité - Genezzano,** brune .... Variété montant le moins facilement en graines et supportant le mieux les chaleurs. Bonne pour régions chaudes.	—. —	11. —	1. 60	—. 50
1655	**Erfurter Dickkopf,** später, gelber .... Sehr zart.	**Dickkopf d'Erfurt,** tardive, jaune .... D'un goût très fin.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1660	**Forellen,** später, grüner .... Bekannte, sehr zarte, rot gesprenkelte Sorte.	**Flagellée,** tardive, verte .... Variété bien connue, tachetée de brun.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1665	**Goldforellen,** später, gelber .... Goldgelb, rot gesprenkelt, sehr fest und zart.	**Truite d'or,** tardive, jaune .... Têtes très dures, mouchetées jaune or et bronze.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1673	**Gemüsegärtner** .... Neuere rotkantige Sorte von besonderer Standhaftigkeit.	**Du bon jardinier** .... Nouvelle variété à bord rouge et très lent à monter.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1675	**Graf Zeppelin,** später, brauner .... Hervorragende Sorte, dem braunen Trotzkopf ähnlich, erstaunlich fest, dauerhaft, ungemein zart. Unübertroffen für Hochsommer, auch gut als Wintersalat.	**Comte Zeppelin,** tardive, brune .... Excellente variété, ressemble à la Têtue brune; têtes très dures et d'un goût très délicat. Excellente pour les fortes chaleurs; se prête aussi pour la culture d'hiver.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1685	**Laibacher Eis,** später, gelber, mit bräunlichem Rand .... Besonders grosse Köpfe bildend. Die Aussenblätter sind grobrippig und kraus, das Innere jedoch sehr zart. Sehr ausdauernd. Für Berggegenden wertvoll.	**Glaciale de Laibach,** tardive, jaune, teintée de rouge .... Forme de très grosses pommes. Les feuilles extérieures sont frisées et à grosses côtes, les feuilles intérieures sont néanmoins très délicates. Très rustique. A recommander pour contrées montagneuses.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1695	**Merveille des 4 Saisons - Besson,** später D'grün mit braunem Rande, Herz goldgelb u. sehr zart. Sowohl gegen Nässe wie auch Hitze unempfindlich.	**Merveille des 4 Saisons - Besson,** tardive Vert foncé à bord brun, cœur tendre et jaune. Résiste aussi bien à la pluie qu'aux chaleurs.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1710	**Riesen Mogul (Fürchtenichts),** schw. Korn Eine bedeutende Verbesserung des Cyrius.	**Mogol géante (Passe-partout),** gr. noire Une amélioration importante de la variété Cyrius.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1712	**Rotkantiger Sommer** .... Neuere, für den Sommer vorzüglich geeignete Sorte.	**D'été à bord rouge** .... Nouvelle variété qui est très recommandable pour l'été.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1715	**Rudolfs Liebling,** später, gelber .... Leuchtend zitronengelb. Sehr zart und fein.	**Favori de Rudolf - Citron,** tardive, jaune .. Jaune citron, goût très fin.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1720	**Ruhm von Nantes,** gelbgrün .... Ausgezeichnete neuere Sorte, welche der grössten Hitze widersteht.	**Gloire de Nantes,** jaune verdâtre .... Cette variété nouvelle supporte les plus grandes chaleurs et ne monte pas en graines.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1725	**St. Jakob Riesen - Heidelberger Schloss** Ganz hervorragend für Hochsommer.	**Géante St-Jacques - Château de Heidelberg** .... Culture recommandable aussi pour la grande chaleur.	—. —	15. —	2. 10	—. 60
1735	**Semoroz,** gelbsamig .... Köpfe leicht bräunlich. Gute Sorte für den Hochsommer.	**Semoroz,** à graines jaunes .... Têtes légèrement blondes, bonne variété pour les fortes chaleurs.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1736	**Smaragd,** grüner, neu .... Bildet riesige Köpfe, ganz hervorragend.	**Emeraude,** verte, nouveau .... Excellente variété formant des têtes énormes.	90. —	10. —	1. 50	—. 50

Bestellen Sie bitte frühzeitig - Commandez à temps s. v. pl.



SAMEN · BERNE · GRAINES

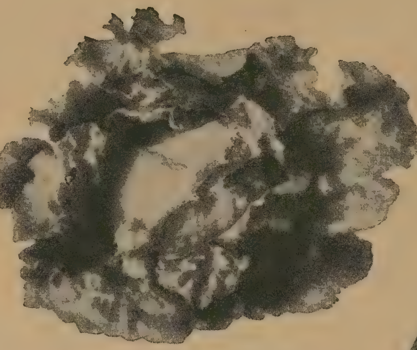
Nr.	Kopfsalat (Fortsetzung)		Laitues pommées (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1738	**Sommerwunder,** krausblättrig, neu ...... Mittelfrühe, hellgrüne Sorte, die widerstandsfähigste von allen!		**Merveille d'été,** à feuilles frisées, nouveau Variété demi-hâtive, vert clair, la plus résistante de toutes!	—.—	—.—	—.—	1.—
1745	**Stuttgarter Dauerkopf** .... Gelb, zart, sehr gross. Eine der besten Sommersorten.	★ ✿	**Géante de Stuttgart** .... Blonde, tendre, volumineuse et résistante à la chaleur.	80.—	9.—	1.40	—.60
1748	**Trocadero,** gelber, rotkantiger		**Trocadero,** jaune à bord rouge	70.—	8.—	1.20	—.40
1750	**Trotzkopf,** später, brauner	✿	**Trotzkopf - têtue,** tardive, brune	50.—	6.—	—.80	—.30
1755	**Trotzkopf,** später, gelber		**Trotzkopf - têtue,** tardive, blonde	50.—	6.—	—.80	—.30
1770	**Wunder von Stuttgart,** später, gelber .... Bildet grosse, feste Köpfe von gelber Färbung. Unempfindlich selbst gegen grösste Hitze.		**Merveille de Stuttgart,** tardive, jaune ..... Pommes grosses et fermes, d'une belle couleur, résistant aux plus grandes chaleurs.	—.—	12.—	1.70	—.60
	Winter-Salat Aussaat Juli bis September an geschützte Lage, versetzen, wenn die Pflanze 5—6 Blättchen hat. Während des Winters vor grosser Kälte schützen.		**Salades d'hiver** Semis de juillet à septembre dans un endroit abrité. Repiquer quand les plantes ont 5 à 6 feuilles. Protéger contre les froids excessifs.				
1775	**Brauner** .... Sehr bewährte Sorte.		**Brune** .... Espèce très appréciée.	60.—	7.—	1.—	—.40
1780	**Butterkopf,** gelber .... Hellgrün, innen goldgelb, vollständig winterhart.	★ ✿	**Tête de beurre,** jaune .... Vert clair, centre jaune, très rustique.	70.—	8.—	1.20	—.40
1785	**Eisenkopf** .... Grosser Wintersalat, gelbgrün, fest und widerstandsfähig. Kann auch als Sommersalat gebaut werden. (Nicht zu verwechseln mit dem krausblättrigen «Eiskopf».)		**Tête de fer** .... Variété très volumineuse; feuille vert-blond un peu cloquée. Très rustique et lente à monter. Se prête aussi bien pour l'été. (Pas identique à la variété «Tête de Glace d'hiver».)	90.—	10.—	1.50	—.50
1798	**Herkules-Wunder,** gelb, neu .... Der grösste und widerstandsfähigste Wintersalat.	★	**Hercule-Merveille,** jaune, nouveau ...... La variété la plus grosse et la plus résistante.	—.—	15.—	2.10	—.60
1800	**Kristall - Winter-Eiskopf** .... Sehr gross, spät, fest und widerstandsfähig, mit leicht gewellten Aussenblättern.		**Crystal - Tête de glace d'hiver** .... Très lente à monter, rustique, à feuilles vert-blond, cloquées.	90.—	10.—	1.50	—.50
1805	**Nansen - Nordpol,** gelber .... Sehr zart, hält strenge Winter aus. Köpfe mittelgross, grünlichgelb.	✿	**Nansen - Pôle nord,** jaune .... Supporte bien l'hiver; pomme de grosseur moyenne, très tendre.	70.—	8.—	1.20	—.40
1810	**Rapid (Frühlingswunder)** .... Der widerstandsfähigste und zugleich früheste Wintersalat. Bildet grosse, feste Köpfe. Gelbgrün, rotkantig, sehr zart.	✿	**Rapide (Merveille du printemps)** ...... La plus résistante et en même temps la plus hâtive des salades à hiverner. Têtes très dures, de couleur vert-jaune à bord rouge.	90.—	10.—	1.50	—.50
1815	**Zähringer,** gelbgrüner. Einführung 1937 .... Sehr winterharte Sorte, deren ausnehmend grosse und feste Köpfe bei normaler Frühlingswitterung vier Wochen lang verbrauchsfähig bleiben.		**Zaehringen,** vert jaunâtre. Introduction 1937 Variété particulièrement rustique dont les têtes, très grosses et très dures, peuvent se consommer pendant quatre semaines à condition que la température du printemps soit normale.	—.—	25.—	3.20	—.80
	Pflück-Salat - Abbrech-Salat Aussaat April bis Juni, auf 20 bis 30 cm Abstand verpflanzen. Die mürben Blätter werden gepflückt und liefern den ganzen Sommer hindurch einen zarten Salat. Die gekrausten Blätter sind selbst dann noch zu verwenden, wenn die Pflanze bereits den Samenstengel getrieben hat.		**Salades à cueillir** Semer d'avril à juin, de 20 à 30 cm. On cueille les feuilles tendres qui donnent une bonne salade pendant tout l'été, même les feuilles cueillies sur les tiges montées sont bonnes.				
1820	**Amerikanischer,** krauser, brauner		**d'Amérique,** frisée, brune	60.—	7.—	1.—	—.40
1825	**Australischer,** krauser, gelber		**d'Australie,** frisée, jaune	60.—	7.—	1.—	—.40
1830	**Kalifornischer,** krauser, grüner		**de Californie,** frisée, verte	—.—	—.—	—.—	—.50
	Schnittsalat Aussaat März bis April, sobald es die Witterung erlaubt, oder im Februar ins warme Mistbeet, ziemlich dicht in Reihen. Die jungen Blätter sind schon kurze Zeit nach erfolgtem Aufgang zu schneiden.		**Salades à tondre** Semer assez épais de mars à avril, dès que le temps le permet, ou en février sous couches, peut se tondre très jeune.				
1835	**Gelber glatter, runder,** weisses Korn	✿	**Blanquette - Blonde à couper,** grain blanc	30.—	3.50	—.60	—.30
1840	**Gelber verbesserter Butter,** hohlblättriger Von besonderer Zartheit, früh und ergiebig.		**Blanquette améliorée beurrée,** blonde, feuilles en cuiller .... Très tendre, hâtive et de bonne production.	35.—	4.—	—.60	—.30
1845	**Gelber krauser,** schwarzes Korn		**Blanquette frisée,** à graine noire	35.—	4.—	—.60	—.30
1850	**Gelber krauser,** weisses Korn		**Blanquette frisée,** à graine blanche	—.—	4.50	—.70	—.30



Kopfsalat Bohemia
Salade pommée Bohémia
Nr. 1575



Kopfsalat St. Jakob Riesen
Salade pommée géante St-Jacques
Nr. 1725



Kopfsalat Laibacher Eis
Salade pommée Glaciale de Laibach
Nr. 1685



Kopfsalat brauner Trotzkopf
Salade pommée Trotzkopf brune
Nr. 1750

Kopflattich gelber maraîcher
Laitue romaine
blonde maraîchère de Paris
Nr. 1860



Kopfsalat - Salade pommée Attraction
Neuheit — Nouveauté
Nr. 1568



Kopfsalat Sommerwunder
Salade pommée Merveille de l'été
Neuheit — Nouveauté
Nr. 1738



SAMEN BERNE GRAINES

Kopf-Lattich - Bind-Salat / Laitues romaines

Aussaat von Mitte Mai bis Mitte Juli in Zwischenräumen von einigen Wochen, um später fortlaufend frischen Lattich zu haben. Man sät entweder in Reihen von zirka 30 cm Abstand und verzieht nach dem Aufgang die jungen Pflanzen auf 30—35 cm Entfernung oder man verpflanzt dieselben auf 30 cm. Liebt kräftigen Boden, bei trockener Witterung giessen.

Semer de mai à mi-juillet, à quelques semaines d'intervalles, pour avoir continuellement des laitues fraîches, semer en lignes à environ 30 cm de distance et on éclaircit de 30 à 35, ou bien on repique à 30 cm. La laitue romaine aime une terre forte et des arrosages fréquents pendant les chaleurs.

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1855	**Ballon,** gelber, grösster — Verträgt die grösste Hitze, sehr empfehlenswert.	★	**Ballon,** blonde, grosse — Supporte bien la chaleur, très recommandée.	80. —	9. —	1. 40	—. 50
1860	**Gelber maraîcher (Pariser, Versailles)** — Selbstschliessend und sehr gut im Ertrag.		**Blonde maraîchère de Paris (de Versailles)** — Pomme d'elle-même, très productive.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1865	**Gelber, spätaufschiessender,** schwarz. K. — Sehr empfehlenswerte Marktsorte.		**Blonde lente à monter,** à graine noire — Variété maraîchère très recommandable.	—. —	12. —	1. 70	—. 60
1875	**Grüner maraîcher - Pariser,** früher — Mittelgross, zum Treiben geeignet.		**Verte maraîchère de Paris,** hâtive — Variété de volume moyen pour forcer.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1880	**St. Blaise,** grüner, früher — Schliesst vorzüglich, sehr zu empfehlen.		**De St-Blaise,** verte, hâtive — Variété maraîchère très recommandable.	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1885	**Trianon,** früher, gelber		**Trianon,** hâtive, jaune	90. —	10. —	1. 50	—. 50
1895	**Winter-Gelber**		**Blonde d'hiver**	—. —	9. —	1. 40	—. 50
1900	**Winter-Grüner**		**Verte d'hiver**	—. —	10. —	1. 50	—. 50
1905	**Winter-Roter** — Unempfindlich gegen Kälte.		**Rouge d'hiver** — Très rustique.	—. —	10. —	1. 50	—. 50

Endivien (Sonnenwirbel) / Chicorées (Endives)

Dieselben gedeihen am besten in lockerem, kräftigem, gut bearbeitetem Boden. Aussaat erfolgt im Mai bis Juni und Ende Juli bis August. Die krausen Sorten pflanzt man auf 30 cm, die glatten Escariol auf 40 cm Entfernung. Reichliches Begiessen bei trockenem Wetter dringend erforderlich.
Um den Endivien eine schöne gelbe Farbe und zarten Geschmack zu verleihen, werden sie gebleicht, und zwar in folgender Weise: Die Blätter der vollständig ausgebildeten Pflanze bindet man an einem trockenen Tage locker mit Bast zusammen und lässt sie 3—4 Wochen stehen. Für den Winterbedarf schlägt man die Pflanzen, mit guten Ballen versehen, im Keller oder im Mistbeetkasten in trockenen Sand ein, wo sie gut bleichen und bis Januar einen zarten, wohlschmeckenden Salat liefern.

Les chicorées aiment une terre nourrissante, légère et bien travaillée. Le semis a lieu de juin à août. Les variétés frisées se plantent à 30 cm, les autres (scaroles) à 40 cm. Arrosages pendant la sécheresse. Pour donner à la chicorée une belle couleur jaune et un bon goût, on la blanchit de la façon suivante: on attache les feuilles des plantes développées pardessus le cœur, sans serrer, et on les laisse 3 à 4 semaines. Pour la consommation d'hiver l'on met en jauge les plantes avec mottes dans une cave ou en tout autre endroit sombre et sec, on obtient ainsi des pommes jaunes et d'un bon goût jusqu'au mois de janvier.

Krause Sorten / Variétés frisées

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1910	**Impériale,** kraus, von Natur gelb — Bildet im Hochsommer grosse, gelbe, vollherzige Pflanzen. Braucht nicht gebleicht zu werden.		**Impériale,** frisée, jaune — Forme en automne de grosses plantes à cœur très plein. Se consomme sans blanchir.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1915	**Italiener Sommer,** feinstgekrauster, grüner — Zum Treiben auch verwendbar.		**d'été - d'Italie,** très frisée, verte — Peut aussi se forcer.	60. —	7. —	1. —	—. 40
1920	**Louviers,** krauser, grüner — Kleiner als obige Sorten, jedoch krauser und gedrängter. Beansprucht deshalb weniger Platz, ist trotzdem ebenso ertragreich wie die grossen Sorten.		**De Louviers,** frisée, verte — De moyenne grosseur; elle demande moins de place et elle est tout aussi productive que les grosses espèces.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1925	**Meaux,** krauser, grüner — Bewährte Herbstsorte. Vollherzig, nicht sehr fein gekraust. Widerstandsfähig gegen Hitze u. Trockenheit.	★	**De Meaux,** frisée, verte — Bonne variété pour l'automne, pas très frisée, à cœur plein, résiste à la chaleur et à la sécheresse.	50. —	6. —	—. 80	—. 30
1935	**Olivet,** feinstgekrauster — Vollherzig, für jede Jahreszeit geeignet.		**Olivet,** très fine — A cœur plein, excellente en toute saison.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1945	**Ruffec,** krauser, grüner — Aehnlich wie «Meaux», jedoch vollherziger und widerstandsfähiger gegen Kälte.		**Ruffec,** frisée, verte — Ressemble à la «Meaux», à cœur plus plein et plus rustique.	60. —	7. —	1. —	—. 40

Glatte Sorten (Scarole oder Escariol) / Variétés lisses (Scarole)

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1950	**Scarole, gelber** — Früher als die grünen Sorten, bleicht sehr rasch. Dagegen weniger vollherzig und weniger widerstandsfähig gegen Nässe.		**Scarole, blonde** — Plus hâtive que les variétés vertes, blanchit rapidement, mais le cœur est moins gros et plus délicat.	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1955	**Scarole, vollherziger, grüner**	★	**Scarole, verte, à cœur plein**	45. —	5. —	—. 70	—. 30
1960	**Scarole - Pariser (Bubikopf),** grüner, vorzügliche Marktgärtnersorte — Dicht, vollherzig, Blätter gedrungen und kurz, von grösster Zartheit.	★	**Scarole de Paris,** verte, courte, bouclée graines d'élite pour maraîchers — Cœur plein, à feuilles courtes et très tendres.	70. —	8. —	1. 20	—. 40
1965	**Scarole - Riesen,** grüner — Gelbgrün, vollherzig und äusserst zart. Entwickelt sich rasch zu enormer Grösse und bleicht vorzüglich. Nicht vor Juni bis Juli aussäen. Wenn zu früh gesät, schiessen Endivien leicht.		**Géante Scarole,** verte, maraîchère — Vert pâle, à cœur plein et très tendre, se développe rapidement et blanchit bien. Ne pas semer avant juin-juillet. Elle montera facilement si le semis a eu lieu trop tôt.	70. —	8. —	1. 20	—. 40

Schnitt-Endivien (nur für Sommer) / Variétés à tondre (seulement pour l'été)

Nr.				10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1970	**Von Natur gelbe,** extra krause		**Jaune - toujours blanche**	60. —	7. —	1. —	—. 40
1975	**Krause, grüne**		**Frisée, verte**	50 —	6. —	—. 80	—. 30



Endivien
(Sonnenwirbel)
Scarole vollherziger grüner
Chicorée scarole, à cœur plein, verte, bouclée
Nr. 1955

Endivien
(Sonnenwirbel)
Meaux krauser grüner
Chicorée frisée de Meaux verte
Nr. 1925

Nüsslisalat dunkelgrüner vollherziger
Mâche vert foncé à cœur plein
Nr. 2020

Nüsslisalat löffelblättriger - Louviers
Mâche coquille - de Louviers
Nr. 2050

Zichoriensalat Brüsseler Witloof, Originalsaat
Chicorée de Bruxelles - Witloof, graine d'origine
Nr. 1985



SAMEN BERNE GRAINES

Verschiedene Salat liefernde Pflanzen / Plantes diverses pour salades

Nr.	Verschiedene Salat liefernde Pflanzen		Plantes diverses pour salades	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
1980	**Zichoriensalat, Brüsseler Witloof**		**Chicorée de Bruxelles-Witloof**	45.—	5.—	—.70	—.30
1985	**Zichoriensalat, Brüsseler Witloof, Originalsaat**	★	**Chicorée de Bruxelles-Witloof, graine d'origine**	—.—	11.—	1.60	—.50
1990	**Fleischkraut bitteres,** wildes (Kapuz.-Bart)		**Chicorée amère,** sauv. (Barbe de Capucin)	—.—	4.50	—.70	—.30
1995	**Fleischkraut, verbessertes, gelbes,** vollherziges		**Chicorée, sauvage améliorée, blonde,** à cœur plein	37.—	4.20	—.70	—.30
2000	**Fleischkraut, verbessertes, grünes** Fleischkraut, auch Cichoriensalat genannt, wird von April bis August ins Freie gesät. Die Blätter werden jung geschnitten u. liefern einen vorzüglichen Salat.		**Chicorée, sauvage améliorée, verte** La chicorée amère se sème d'avril à août en pleine terre; les feuilles, coupées jeunes, donnent une salade excellente.	35.—	4.—	—.60	—.30
2005	**Löwenzahn,** gewöhnlicher		**Dent de lion,** sauvage (Pissenlit)	—.—	12.—	1.70	—.60
2010	**Löwenzahn,** verbesserter Aussaat April bis Mai ins Freie, nach 6—8 Wochen auf 30—40 cm versetzen. Oefters giessen und hacken. **Löwenzahn ist ein ausgezeichnetes Kaninchenfutter.**		**Dent de lion,** améliorée Semer d'avril à mai, repiquer après 6 à 8 semaines de 30 à 40 cm; arroser et biner souvent. **Les dents de lion sont un excellent fourrage pour lapins.**	—.—	30.—	3.70	1.—

Nüssli-Salat (Feldsalat) / Mâche (Doucettes, Rampons)

Aussaat im August bis Oktober, breitwürfig und flach, auf gut vorbereitetes, lockeres, am besten feuchtes Land. Überwintert gut und liefert dann zeitig im Frühjahr den schmackhaften Feldsalat.

Semer d'août à octobre, très espacé, dans une terre bien préparée, de préférence un peu humide. Les plantes hivernent très facilement et fournissent de bonne heure une salade très appréciée.

Nr.	Nüssli-Salat		Mâche	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2015	**Deutscher,** feinblättriger, grüner		**Allemande,** à petites feuilles, verte	24.—	2.80	—.50	—.30
2020	**Dunkelgrüner vollherziger** Bildet kleine, rosenförmige Köpfe. Blätter tiefgrün, glatt und zart, vorzüglich.	★	**Vert foncé à cœur plein** Forme de petites rosettes très fermes. Feuilles vert foncé et très tendres.	28.—	3.20	—.60	—.30
2023	**Etampes** Bekannte dunkelgrüne Sorte mit stark geaderten Blättern.		**d'Etampes** Variété bien connue comme à feuilles vert foncé fortement veinées.	26.—	3.—	—.50	—.30
2025	**Gelbblättriger** Von prächtig gelber Farbe, sehr zart, hält sich lange.		**à feuilles jaunes de laitue** D'une belle couleur jaune; se conserve bien.	30.—	3.40	—.60	—.30
2030	**Goldblatt (Goldherz),** gelber		**Cœur d'or,** jaune	—.—	10.—	1.50	—.50
2040	**Holländischer,** breiter Breitblättrig, von grossem Ertrage.	★	**De Hollande,** à larges feuilles Très productive.	26.—	3.—	—.50	—.30
2045	**Italienischer - Régence,** hellgrün Spät aufschiessend, gegen Kälte empfindlich.		**d'Italie - Régence,** vert clair Vert-pâle, monte lentement, mais n'est pas très rustique.	26.—	3.—	—.50	—.30
2050	**Löffelblättriger - Louviers,** dunkelgrüner Blatt löffelförmig, glänzend, dunkelgrün. Sehr ertragreiche, dunkelgrüne, vollherzige Sorte, deren Anbau nicht genug empfohlen werden kann.	★	**Coquille - de Louviers,** vert foncé Feuilles vert foncé; plus productive que la «Verte à cœur plein»; réunit toutes les qualités des meilleures espèces. Variété de grand mérite.	28.—	3.20	—.60	—.30
2053	**Stuttgarter,** dunkelgrüner		**de Stuttgart,** vert foncé	30.—	3.40	—.60	—.30
2055	**Viroflay,** dunkelgrüner Die dunkelgrünen Blätter sind stark geadert. Von Marktgärtnern sehr geschätzt.		**Viroflay,** vert foncé Bonne variété maraîchère. A feuilles veinées.	45.—	5.—	—.70	—.30

Kresse (Brunnen- und Gartenkresse) / Cresson (de fontaine, alénois et vivace)

Aussaat der Gartenkresse von Frühjahr bis Herbst ins Freie, im heissen Sommer jedoch in schattiger Lage. Reihensaat ist vorzuziehen. Im Winter zieht man den Bedarf in Kästen heran.

Le cresson alénois se sème du printemps à l'automne en pleine terre, à l'ombre pendant l'été, de préférence en lignes. En hiver on peut le cultiver sous couches.

Nr.	Kresse		Cresson	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2060	**Brunnen-Kresse** Aussaat im Frühjahr oder Herbst in Gräben mit laufendem Wasser, deren Boden mit einer Lage guter Gartenerde bedeckt ist.		**Cresson de fontaine** Se sème en février dans des fosses à eaux courantes dont le fond est garni de bonne terre de jardin.		—.—	18.—	2.40	—.70
2065	**Garten-Kresse,** einfache		**Cresson alénois,** commun	100.–	12.—	1.40	—.40	—.—
2070	**Garten-Kresse,** extra krause		**Cresson alénois,** très frisé	110.–	13.—	1.50	—.40	—.—
2075	**Garten-Kresse - Winter,** amerikanische Perennierend. Aussaat März bis September. Verlangt keine Pflege. Kann im Sommer, Herbst und Frühjahr geerntet werden.		**Cresson de jardin vivace,** américain Le Cresson (vivace) se sème de mars à septembre et ne demande aucun soin; se récolte du printemps à l'automne.		—.—	7.—	1.—	—.40



Mangold / Bettes ou Poirées

Mangold

Aussaat von Mitte April bis in die Sommermonate hinein. Will man die **Blätter** ähnlich wie Spinat verwenden, so sät man in Reihen von zirka 30 cm Abstand. Besteht dagegen die Absicht, die **Blattstiele** zu Gemüse zu benutzen, so mache man die Reihensaat mit 50 cm Abstand und nach erfolgtem Aufgange vereinzelne man die Pflanzen auf die gleiche Entfernung, damit sich die Blattrippen kräftiger entwickeln können. Nimmt mit jeder Bodenart vorlieb, doch ist bei Trockenheit öfteres Hacken und Giessen zu empfehlen.

Bettes ou Poirées

Semer à partir du 15 avril jusqu'en août. La bette **à tondre** se sème en lignes distantes de 30 cm. La bette **à côtes** se plante à 50 cm en tous sens pour permettre aux feuilles de bien se développer. Se plaît dans toutes les terres; arroser pendant la sécheresse. Les bettes à tondre s'emploient comme épinards. Elles ont le grand avantage de ne pas monter en graines.

Rippen-Mangold / Bettes à côtes

Nr.	Rippen-Mangold		Bettes à côtes	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
2085	**Gelber Lucullus (Schweizer),** sehr kraus .. Blätter fein genarbt, mit dicken, weissen Rippen.		**Lucullus (Suisse),** très frisée, jaune .. Côtes blanches, épaisses, très recommandée.	170.–	19. —	2. 30	—. 50	—. 30
2090	**Gelber - Lyoner,** glatter, **breitrippiger** ..		**Jaune lisse à larges côtes (de Lyon)** ..	180.–	20. —	2. 40	—. 50	—. 30
2098	**Gelber, glatter, breitrippiger,** hiesige Saat		**Jaune lisse, à larges côtes** (du pays)		—. —	4. —	—. 60	—. 30
2100	**Grüner Silber, glatter, breitrippiger** ..		**Verte lisse, à côtes larges, blanches**	180.–	20. —	2. 40	—. 50	—. 30
2105	**Grüner krauser, mit enorm breiten Rippen (Genfer),** ganz echt .... Liefert sehr breite, weisse, zarte Rippen, welche nach der Art der Spargeln zubereitet, ein vorzügliches Gemüse geben.	★	**Verte frisée, côtes très larges (de Genève),** race maraîchère véritable .... Donne des côtes excellentes, très larges et tendres, qui donnent, préparées comme les asperges, un légume délicieux.		45. —	5. —	—. 70	—. 30
2110	**Grüner, breitrippiger, krauser**		**Verte, frisée, à côtes larges**	220.–	24. —	2. 80	—. 50	—. 30

Die Nummern 2090, 2098 und 2100 können auch zur Winterkultur verwendet werden.

Les numéros 2090, 2098 et 2100 peuvent être utilisés pour la culture hivernée.

Schnitt-Mangold / Bettes à tondre

Nr.	Schnitt-Mangold		Bettes à tondre	100 kg	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
2115	**Gelber, glatter**		**Blonde commune**	180.–	20. —	2. 40	—. 50	—. 30
2120	**Gelber, krauser**		**Jaune frisée**	170.–	19. —	2. 30	—. 50	—. 30
2130	**Grüner, englischer, immerwährender** .. Schnittmangold überwintert ebenfalls. Er wird jung geerntet und dient als vorzüglicher Ersatz für Spinat.		**Verte, remontante** .... La bette à tondre s'hiverne très bien, elle doit être coupée très jeune et remplace les épinards.	160.–	18. —	2. 20	—. 50	—. 30
2135	**Grüner, langgestielter Riesen** .... Die Blätter für Speisezwecke zu verwenden; die dicken Stiele geben ein gutes Viehfutter.	★	**Verte géante, à côtes longues** .... Les feuilles sont comestibles et les côtes fourragères.	180.–	20. —	2. 40	—. 50	—. 30

Spinat / Epinards

Spinat

Er liebt einen lockeren, gut gedüngten, etwas feuchten Boden in nicht sonniger Lage. Reichliche Bewässerung ist sehr erforderlich. Für den Frühjahrs- und Sommerbedarf erfolgt die Aussaat in Reihen von 20—25 cm Entfernung von März bis Mai, für den Herbstbedarf im August, für den Winter- oder ersten Frühjahrsbedarf vom September bis Oktober ebenfalls in beliebigen Zwischenräumen.

Epinards

Ils aiment une terre meuble, bien fumée et un peu humide, sans trop de soleil. Pour la consommation au printemps et en été on sème en lignes distantes de 20 à 25 cm; pour l'automne, on sème en août; pour l'hiver et pour le début du printemps de septembre à octobre, à n'importe quels intervalles.

Zur Frühjahrs- und Sommer-Aussat / Pour semis de printemps et d'été

Nr.	Zur Frühjahrs- und Sommer-Aussat		Pour semis de printemps et d'été	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr
2140	**Berna.** Neue, dunkelgrüne, dickblättrige, gegen Trockenheit widerstandsfähigste Sorte. Ausgezeichnete Marktgärtnersorte.		**Berna.** Nouvelle variété vert foncé, la plus résistante et lente à monter .... Variété maraîchère de haut mérite.	120. –	14. —	1. 60	—. 30
2150	**Dunkelgrüner spätaufschiessender** .... Bewährte Sommersorte, auch als Herbstsaat sehr vorteilhaft.		**Lent à monter, vert foncé** .... Excellente variété d'été et d'automne.	110. –	13. —	1. 50	—. 30
2155	**Goliath,** dunkelgrün, riesenblättrig .... Entwickelt sich sehr rasch, sehr ertragreich.		**Goliath,** vert foncé, à feuilles géantes .... Se développe rapidement, très productif.	100. –	12. —	1. 40	—. 30
2160	**Juliana,** sehr spät aufschiessender .... Ausgezeichnete neue Sommersorte.	★	**Juliana,** très lent à monter .... Meilleure variété d'été.	120. –	14. —	1. 60	—. 30
2180	**Triumph,** dunkelgrüner, sehr breiter ...... Spätaufschiessende, zur Frühlings- und Sommeraussaat sehr geeignete Sorte.		**Triomphe,** vert foncé, très large .... Lent à monter, pour culture de printemps et d'été.	100. –	12. —	1. 40	—. 30
2185	**Massy (Marktbeherrscher),** riesenblättrig, leicht gewellt .... Sehr spät aufschiessend.		**de Massy (Roi du marché),** à feuilles géantes, ondulées .... Très lent à monter.	100. –	12. —	1. 40	—. 30
2190	**Viktoria-Riesen,** dunkelgrüner, spätaufsch.		**Géant Victoria,** vert foncé, lent à monter	100. –	12. —	1. 40	—. 30
2193	**Wikinger,** Neuheit .... Dunkelgrüne, riesenblättrige Sorte von einer aussergewöhnlichen Dauer. Ganz vorzüglich für den Sommer.		**Viking,** nouveauté .... Excellente variété d'été, vert foncé à feuilles géantes. De très longue durée.	150. –	17. —	1. 90	—. 30



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	**Spinat** (Fortsetzung)		**Epinards** (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Zur Herbst-Aussaat		**Pour semis d'automne**				
2195	**Gaudry,** breitblättriger	★	**Gaudry** à larges feuilles	100.–	12.—	1.40	—.30
2200	**Heterosis** Neue, dem so beliebten Eskimo in der Verbrauchszeit fast gleiche Sorte, welche im Ertrag sämtliche anderen Sorten um das Dreifache übertrifft.		**Heterosis** Le rendement de cette variété dépasse celui de toutes les autres de trois fois. Se consomme à la même époque que Esquimau.	—.—	28.—	3.—	—.50
2205	**König von Dänemark,** dunkelgrün, spätaufschiessend	★	**Roi du Danemark,** vert foncé, très lent à monter	120.–	14.—	1.60	—.30
2207	**Loreley,** dunkelgrüner. Einführung 1936. Weist die dicksten Blätter von allen Sorten auf.		**Loreley,** vert foncé. Introduction 1936. Présente les feuilles les plus épaisses de toutes les variétés.	130.–	15.—	1.70	—.30
2210	**Matador** Neue ausgezeichnete Sorte von langer Dauer und sehr ergiebig.		**Matador** Excellente variété nouvelle, lente à monter et très productive.	120.–	14.—	1.60	—.30
2215	**Nobel Originalsaat** Ausgezeichneter Winterspinat, früh, schnellwachsend, von langer Dauer, ergiebigste Sorte. Auch zur Frühjahrsaussaat geeignet.	★	**Nobel, graine d'origine** Epinard d'hiver et pour semis au printemps, se développe rapidement, vert foncé, lent à monter et d'un grand rendement.	160.–	18.—	2.—	—.40
2220	**Riesen-Eskimo** Winterharte Sorte, deren Blätter von enormer Grösse, dunkelgrün, rund und stark gewellt sind.	★	**Esquimau géant** Variété très rustique, plantes très fortes, feuillage vert foncé et ondulé.	110.–	13.—	1.50	—.30
2225	**Spitzblättriger,** scharfsamig. Ueberwintert vorzüglich.		**A feuilles pointues,** graine piquante. S'hiverne très bien.	100.–	12.—	1.40	—.30
2228	**Tempo,** sehr früher, neu. Ein verbesserter Viroflay, ausserordentlich im Ertrag, kräftig im Wuchs.		**Tempo,** très hâtif, nouveau. Un Viroflay amélioré, très productif, d'une forte croissance.	100.–	12.—	1.40	—.30
2230	**Viroflay-Riesen,** breitblättriger, sehr früher	★	**Géant de Viroflay,** à larges feuilles, hâtif	90.—	11.—	1.30	—.30
2235	**Winterspinat,** breitblättriger		**Epinard d'hiver,** à larges feuilles	80.—	10.—	1.20	—.30
2237	**Zenith.** Dunkelgrün, stark gewellt. Einführung 1937. Diese Wintersorte ist ein Gegenstück zum Sommerspinat Wikinger.		**Zénith.** Vert foncé, très ondulé. Introduction 1937. Cette variété d'hiver est un pendant de l'épinard d'été Viking.	160.–	18.—	2.—	—.40

Nr.	**Spinatartige Gemüse**		**Légumes du genre des épinards**	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2240	**Neuseeländer** Der Same keimt äusserst langsam, oft erst nach Monaten. Es empfiehlt sich, denselben in Töpfen anzutreiben, oder vor der Aussaat zwei Tage lang aufzuweichen. Man pflanzt, resp. steckt auf zirka 50 cm Entfernung. Er liefert zur Sommerszeit ein wohlschmeckendes Gemüse.	★	**Tétragone cornue** La graine est très dure et lève lentement; on recommande de la semer en pot ou de la tremper. L'on plante à 50 cm de distance. La tétragone est un excellent légume pour l'été, et supporte les plus grandes chaleurs.	20.—	2.50	—.40	—.—
2245	**Garten-Melde - Melde-Spinat,** gelber		**Arroche,** blonde	—.—	5.—	—.70	—.30
2250	**Garten-Melde - Melde-Spinat,** roter. Wird zirka 1 m hoch. Die Blätter werden gepflückt und wie Spinat zubereitet.		**Arroche,** rouge. Plante d'environ 1 m de hauteur. Les feuilles se préparent comme les épinards.	—.—	6.—	—.80	—.30

Gurken / Concombres

Treib-Gurken / Concombres à forcer

Um recht frühzeitig Gurken zu haben, legt man vom Januar an je 3 Korn in kleine Blumentöpfe; nach erfolgtem Aufgange entfernt man gleich die schwächlichsten Pflanzen, sodass nur die stärkste verbleibt. Nach Entwicklung des dritten Blattes verpflanzt man in grössere Töpfe, worin die Pflanzen verbleiben, bis sie Knospen gebildet haben. Danach versetzt man je eine Pflanze unter je ein Fenster des Mistbeetes, welches gut warm vorbereitet, mit kräftiger Erde gefüllt, an den Seiten durch Laub und Dünger, oben durch Bedecken mit Strohmatten oder Läden vor Kälte geschützt werden muss.

Pour obtenir des concombres de très bonne heure, on sème en janvier en pots, à raison de 2 à 3 graines par pot; après la levée, on supprime les plantes faibles pour ne laisser que la plus vigoureuse. Après le développement de la 3ème feuille, on replante dans des pots plus grands où les plantes restent jusqu'à formation des premiers boutons. Ensuite on plante à raison d'une potée par châssis dans une couche remplie de bonne terre, protégée par des ados de feuilles, et que l'on couvre de paillassons par les grands froids.

Nr.				100 Korn / 100 graines	100 gr	20 gr	Port.
2255	**Beste von Allen, Weigelt's Originalsaat** Für Haustreiberei bestens empfohlen. Widerstandsfähig, Frucht zirka 50 cm lang.		**Le meilleur de tous, gr. orig. de Weigelt** Très recommandé pour forçage en serre. Rustique, fruits longs de 50 cm.	8.—	—.—	—.—	1.20
2265	**Englische Spiers,** neu. Für Mistbeet und Treibhaus geeignete, sehr reichtragende und widerstandsfähige Sorte mit 60 cm langen, glatten, tiefdunkelgrünen Früchten.		**Spiers anglais.** Nouveau. Pour châssis et serre, très productif et résistant, à fruits lisses de 60 cm de longueur.	8.—	—.—	10.—	1.50

Die bei Spinat in den letzten Jahren beobachtete Krankheit, dass **die Pflanzen gelblich** werden, ist auf Schädigung durch eine **Blattlausart zurückzuführen.** Gegen diese Erscheinung, welche man mit **Mosaikkrankheit** bezeichnet, hilft in den meisten Fällen ein Beizen des Saatgutes mit **Tillantin oder Uspulun,** das die jungen Pflanzen widerstandsfähig macht. Hiebei ist noch ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass Spinat nie in **nasskalten** Boden gesät werden darf, da der Aufgang sonst sehr beeinträchtigt würde.

Parmi les épinards on a remarqué ces dernières années une maladie qui occasionne **des feuilles jaunâtres. Un** puceron est la cause de cette **«maladie mosaïque».** Comme précaution il faut désinfecter la graine avec de la **Tillantine** ou **Uspulun.** En prenant ces précautions, les jeunes plantes d'épinard sont beaucoup plus résistantes et ne sont que rarement atteintes. Il est aussi à recommander de ne jamais semer les épinards en terre **détrempée et froide.** La levée des semis en souffrirait.



Spinat Nobel-Original
Epinard Nobel, graine d'origine
Nr. 2215



Rippen-Mangold grüner, mit enorm breiten Rippen
Bette à côtes, verte à côtes très larges
Nr. 2105



Gurken chinesische grünbl. Schlangen
Concombre serpent de Chine
Nr. 2350

Nr.	Gurken (Fortsetzung)	Concombres (suite)	100 Korn 100 graines	100 gr	20 gr	Port.
			Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
2270	**Königsdörfer Unermüdliche,** grüne, hellgestreifte	**Infatigable de Königsdorf,** vert, à raies claires	—.—	—.—	5.—	—.50
2275	**Noas Treib,** grüne	**à forcer de Noa,** vert	—.—	—.—	5.—	—.50
2280	**Prescott Wunder,** dunkelgrüne	**Prescott Wonder,** vert foncé	—.—	—.—	6.—	—.80
2285	**Rochforts Verbesserte,** grüne Für Haustreiberei sehr empfehlenswert, liefert enorme Erträge.	**Amélioré de Rochfort,** vert Production énorme; très recommandé pour forçage en serre.	5.—	—.—	8.—	1.—
2290	**Rollisson's Telegraph,** dunkelgrün 60—70 cm lang, weißstachlig. Eine der besten Treibgurken.	**Rollisson's Télégraphe,** vert foncé Long de 60—70 cm à épines blanches, une des meilleures variétés.	5.—	—.—	9.—	1.—
2295	**Spotresisting,** Originalsaat Widerstandsfähig gegen Flecken- und andere Gurkenkrankheiten. Früchte zirka 50 cm lang.	**Spotresisting,** graine d'origine Résistant à toute maladie. Fruits de 50 cm de long.	5.—	—.—	9.—	1.—
2298	**Wädenswiler.** Erster Nachbau	**de Wädenswil.** Cultivé sur semence d'orig.	5.—	—.—	—.—	1.—
2300	**Wundervoll** Sehr lange, festfleischige, unempfindliche Gurke, welche auch im freien Lande gedeiht.	**Le Merveilleux** Fruit très long à chair ferme. Ce concombre se prête aussi pour la culture en pleine terre.	—.—	—.—	3.—	—.40

Land-Gurken

Alle Gurken verlangen einen kräftigen, gut gedüngten, nahrhaften, lockeren Boden und **warme, sonnige** Lage. Aussaat direkt ins freie Land, sobald keine Nachtfröste mehr zu gewärtigen sind, also nicht vor Mai. Man zieht Reihen auf 1—1¼ m Entfernung und legt in die Reihen in Absätzen von 20—30 cm je 3—4 Korn. Nach erfolgtem Aufgange lässt man die stärkste Pflanze stehen, die übrigen zieht man aus, man kann sie eventuell anderweitig zum Nachpflanzen verwenden.

Concombres pour pleine terre

Les concombres demandent une terre forte, nourrissante et une exposition chaude. On sème en pleine terre dès que le gel n'est plus à craindre. Tracer des lignes à 1—1¼ m de distance et placer tous les 20 à 30 cm 3 à 4 graines dans la ligne. Après la levée arracher les plantes trop serrées, on peut les utiliser ailleurs.

Nr.	Gurken	Concombres	10 kg	1 kg	100 gr	20 gr
2305	**Bismarck,** lange, grünbleibende Eine der ertragreichsten Freilandsorten.	**Bismarck,** long, restant vert Un des plus productifs pour la pleine terre.	80.—	9.—	1.40	—.50
2312	**Delikatess: Veni, vidi, vici** Neue zartschalige, grünbleibende, mittellange, vorzügliche Einlegegurke.	**Délicatesse: veni, vidi, vici** Nouvelle variété demi-longue, restant verte, à peau lisse. Excellent pour la conserve.	—.—	16.—	2.20	—.60
2320	**Grochlitzer,** lange, grüne Eine verbesserte, lange, grüne Gurke, zum Einlegen besonders geeignet.	**Fournier** Une sélection de la variété «long vert allemand». La meilleure variété pour la conserve.	90.—	10.—	1.50	—.50
						Port.
2323	**Heuriedler** 100 Korn 4.— Riesenfrüchte von ca. 60 cm Länge. Auch für Kastenkultur.	**de Heuried** 100 graines 4.— Fruits géants, d'une longueur d'environ 60 cm. Aussi pour culture sous châssis.	—.—	—.—	—.—	—.80
						20 gr
2325	**Holländische,** frühe, lange, weisse	**De Hollande,** hâtif, long, blanc	90.—	10.—	1.50	—.50
2330	**Kaukasische Ertragreichste.** Neuheit Für Treibkasten und das freie Land gleich gut geeignete Sorte mit etwa 30 cm langen, aalglatten, dunkelgrünen Früchten, welche stachelfrei und sehr festfleischig sind. Trägt bis in den Herbst hinein.	**Concombre du Caucase.** Nouveauté Sans être atteint de la maladie, cette espèce se développe rapidement et produit une quantité énorme de fruits lisses d'une longueur de 30 cm. On peut récolter jusqu'en automne.	—.—	—.—	8.—	2.20
2335	**Klettergurken, japanische** An Stangen, Reisig und Spalieren zu ziehen.	**Concombre grimpant du Japon** Pour la culture sur perches, ramilles ou espaliers.	70.—	8.—	1.20	—.40
2338	**Konservengurke Selekta.** Neuheit 1933 Sehr widerstandsfähig, bis 14 cm lang. Zum Einmachen in Gläsern besonders geeignet.	**Concombre pour conserves Selecta.** Très résistant, jusqu'à 14 cm de longueur, d'une forme cylindrique. Pour la conserve en verres.	—.—	12.—	1.70	—.60
2340	**Lange grüne volltragende** Vorzügliche Essiggurke, gut zum Einlegen.	**Long vert allemand** Très bon pour la conserve.	60.—	7.—	1.—	—.40
2345	**Mittellange,** frühe, grüne	**Demi-long,** hâtif, vert	60.—	7.—	1.—	—.40
2350	**Schlangen Chinesische grünbleibende** Glattfrüchtig, sehr ertragreich.	**Serpent de Chine,** restant vert Productif, fruit lisse.	70.—	8.—	1.20	—.40
2355	**Schlangen Goliath,** längste, grüne 50—60 cm lang, gleich vorzüglich fürs Freie wie fürs Mistbeet.	**Serpent Goliath,** très long, vert Longueur 50—60 cm; se prête au forçage comme à la culture en pleine terre.	—.—	12.—	1.70	—.60
2360	**Schlangen, verbesserte,** lange, grüne	**Serpent amélioré,** très long, vert	80.—	9.—	1.40	—.50
2365	**Unikum,** lange, grünbleibende Befällt nicht. Fleckenlos u. ohne bitteren Geschmack.	**Unicum,** long, restant vert Lisse et sans goût amer.	90.—	10.—	1.50	—.50
2370	**Walzen von Athen** Lange, grüne, schön geformte, sehr ertragreiche und unempfindliche Sorte.	**d'Athènes - grec** Long, vert, bien formé, très productif et résistant aux maladies.	70.—	8.—	1.20	—.40

Wir bitten unsere geehrte Kundschaft, ihre Adresse genau anzugeben

Nous prions notre honorable clientèle d'inscrire exactement leur adresse sur le bulletin de commande



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Gurken (Fortsetzung)	Concombres (suite)	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Cornichon	**Cornichons**				
2375	**Bourbonne,** lange, verbesserte	**De Bourbonne,** long, amélioré	80.—	9.—	1.40	—.50
2378	**Massy,** neu Lange, schmale Früchte, sehr reichtragend.	**Massy,** nouveau Fruits allongés; très productif.	70.—	8.—	1.20	—.40
2380	**Meaux,** lange Feine, lange Frucht. Ertragreich u. widerstandsfähig.	**de Meaux,** long Fruits allongés et très nombreux.	80.—	9.—	1.40	—.50
2385	**Pariser,** kurze Sehr ertragreich und widerstandsfähig.	**Court, de Paris** Très productif et très rustique.	60.—	7.—	1.—	—.40
2390	**Russische, frühe, grüne Trauben** Früh, kurz und reichtragend.	**Court, de Russie** Court, hâtif, d'un bon rendement.	60.—	7.—	1.—	—.40

Speise-Kürbis / Courges potagères

Die Kürbisse verlangen einen lockeren, stark gedüngten Boden in warmer, möglichst feuchter Lage. Aussaat in kleine Töpfe, welche man warm stellt. Wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind, werden die Pflanzen mit guten Ballen auf zirka 1—1½ m Entfernung ausgepflanzt. Um recht schwere und schöne Früchte zu erzielen, lasse man nur einige an jeder Pflanze liegen. Reichliche Wässerung, jedoch nur wenn notwendig, sowie einige Dunggüsse im Laufe des Sommers sind sehr vorteilhaft.

Les courges demandent une terre riche et profonde. Semer en pots et faire germer au chaud; dès que l'on ne craint plus les gelées, planter à 1—1½ m de distance. Pour obtenir des fruits volumineux supprimer quelques fruits si ceux-ci sont trop nombreux. Arroser abondamment si c'est nécessaire et donner des engrais liquides.

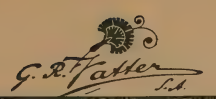
Nr.	Speise-Kürbis	Courges potagères	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Runde Früchte	**à fruits ronds**				
2400	**Genfer ohne Ranken** Nicht rankend. Runde Frucht. Wird als junge Pflanze nach der Art der Mark-Kürbisse verwendet.	**Courgeron de Genève** Variété bien connue, non coureuse. Fruit rond. Se consomment à l'état jeune.	—.—	8.—	1.20	—.40
2405	**Valparaiso,** gemischt Zitronenförmig, wird 15—20 Kilo schwer.	**Valparaiso,** en mélange En forme de citron, poids 15 à 20 kg.	—.—	8.—	1.20	—.40
2410	**Zentner - Melonen,** genetzter, gelber (echt) Der «Melonen-Kürbis» erreicht bis 100 Kilo Gewicht. Entschieden die feinste Sorte zum Einmachen.	**Quintal - melon,** brodée, jaune (vrai) Cette variété atteint le poids de 100 kg, la meilleure pour conserves.	—.—	18.—	2.40	—.70
2415	**Zentner,** gelber Riesen	**Quintal,** géante jaune	—.—	6.—	—.80	—.30
2420	**Zentner,** grüner Riesen	**Quintal,** géante verte	—.—	7.—	1.—	—.40
2425	**Zentner,** roter Riesen Sehr festfleischige Sorte.	**Quintal,** rouge vif d'Etampes Chair très ferme.	—.—	8.—	1.20	—.40
	Zucchetti, Zucchini (lange Früchte)	**Zucchetti, Zucchini** (à fruits longs)				
2430	**Cocozelle von Tripolis,** gelber Frühe, nicht rankende, längliche Sorte.	**Courgette de Tripoli,** jaune Variété hâtive, non coureuse à fruit allongé.	—.—	7.—	1.—	—.40
2435	**Cocozelle,** langer, grüner Rankenlose, 30—40 cm lange Früchte bringende Sorte.	**Courgette,** longue, verte Non coureuse, fruit d'une longueur de 30—40 cm.	—.—	8.—	1.20	—.40
2440	**Cocozelle,** bunter, ohne Ranken Die marmorierten Früchte sind sehr wohlschmeckend.	**Courgette,** longue, marbrée, non coureuse Les fruits marbrés sont d'un très bon goût.	—.—	12.—	1.70	—.60
2445	**Cocozelle,** langer, weisser Ohne Ranken, sehr früh, Frucht lang.	**Courgette,** longue, blanche, non coureuse Très hâtive, fruit allongé.	—.—	10.—	1.50	—.50
2450	**Vegetable Marrow,** gelber, engl. Schmeer Rankend, Frucht gelblich-weiss, 30—40 cm lang.	**Courgette,** jaune, à la moelle Rampant, fruit jaune clair, longueur 30—40 cm.	—.—	7.—	1.—	—.40
	Gemischte Früchte	**à fruits différents**				
2455	**Speisekürbis,** gemischt	**Courge potagère,** en mélange	—.—	7.—	1.—	—.40
2460	**Feldkürbis,** gewöhnlicher Dieser Same wird auch zu Medizinzwecken benützt.	**Courge des champs,** ordinaire La graine est souvent employée en médecine.	35.—	4.—	—.60	—.30

Zier-Kürbis / Courges ornementales

Aussaat und Kultur ist die der Speisekürbisse, sie beanspruchen jedoch reichliche Bewässerung. Sie eignen sich zur Bekleidung von Lauben, Bedeckung von Mauern usw., da sie durch ihre interessanten Früchte und Farben äusserst effektvoll wirken.

Leur culture est celle des courges comestibles. Elles demandent beaucoup d'eau et se prêtent admirablement à la décoration des balcons et des vérandas. Fruits de formes différentes, curieuses et très décoratives d'un coloris riche.

Nr.	Zier-Kürbis	Courges ornementales	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2465	**Angurien,** grün und weiss marmoriert Als Laubendekoration prächtig. Die Früchte können zum Einmachen verwendet werden.	**Angurine,** marbrée vert et blanc Plante grimpante et décorative. Les fruits peuvent se confire.	—.—	5.—	1.30	—.30
2470	**Apfelsinen,** kleiner, gelber Den Orangen sehr ähnlich.	**Orange,** petite, jaune Ressemble aux fruits dont elle porte le nom.	—.—	4.—	1.10	—.25
2475	**Bischofsmütze,** gelber Interessante Form.	**Bonnet d'évêque,** jaune Forme très originale.	—.—	3.—	—.80	—.25
2480	**Flaschen** (Pelerin-Kürbis) Kann als Feldflasche benutzt werden.	**Gourde,** ou courge des pèlerins (Calebasse) Peut être employée comme gourde.	—.—	3.—	—.80	—.25
2485	**Gelber Warzen,** orangegelber Runde, mit grossen u. kleinen Warzen bedeckte Frucht.	**à Verrues,** jaune-orange Fruit rond, couvert de verrues de toutes grandeurs.	—.—	3.—	—.80	—.25
2490	**Türkenbund,** buntfarbiger — Giraumon Sehr charakteristische Form.	**Turban** (Giraumon) Forme très caractéristique.	—.—	3.—	—.80	—.25
2495	**Viele Sorten gemischt**	**Mélange des diverses variétés**	—.—	1.80	—.60	—.25



Melonen

Aussaat im Treibhaus oder Mistbeet im April je 2—3 Korn in kleine Töpfe; nach erfolgtem Aufgang lässt man nur eine, die kräftigste Pflanze stehen. Mitte Mai bringt man die junge Pflanze mit dem Wurzelballen auf das gut vorbereitete Mistbeet (mindestens 30 cm hohe Erdschicht), unter jedes Fenster 1—2 Pflanzen. Nach Entwicklung des fünften Blattes kneift man die Spitze der Hauptranke ab, ebenso bei den sich später bildenden Nebentrieben, damit sich **Fruchtranken** entwickeln. Hat sich eine Frucht von der Grösse eines Hühnereies gebildet, so stutzt man die Triebe 15 cm über der Frucht ab und legt unter die letztere eine Glasscheibe, um dem Faulen vorzubeugen.

Melonenkultur im Freien.

Im April legt man die Kerne in Töpfe und zieht die jungen Pflanzen im Zimmer nahe am Glase heran. Wenn sie genügend abgehärtet sind, pflanzt man sie im Mai bis Juni in sonnige, geschützte Lage.

Melons

Semer en pots, au chaud, et planter après la levée, à raison de 2 plantes par châssis, sous couche dans une épaisseur de terre de 30 cm au moins sur le fumier, pour éviter la pourriture des racines. Ombrer pendant la trop grande chaleur et découvrir au moment de la floraison pour faciliter la fécondation. Pincer pour forcer les tiges à se diviser et ne laisser que 1 ou 2 fruits par tige. Dès que les fruits ont atteint la moitié de leur grosseur, les poser sur une feuille de verre ou sur une planchette.

Culture en pleine terre.

Semer en avril en petits pots; peut se cultiver dans une chambre près des fenêtres jusqu'en mai ou juin, puis planter à un endroit bien exposé au soleil.

Nr.	Deutsch		Français	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2500	**Ananas, amerikanische,** rotfleischige .... Sehr saftig und süss, von feinem Aroma.		**Ananas d'Amérique,** à chair rouge .... Juteux et sucré, parfumé.	—. —	3. —	—. 80	—. 40
2505	**Berliner Netz** .... Rund, rotfleischig, sehr volltragend.		**Brodé de Berlin** .... Rond, chair rouge, très productif.	—. —	5. —	1. 30	—. 30
2508	**Cantaloup, Charentais** .... Neuere, seit etlichen Jahren auf französischen Gemüsemärkten sehr gefragte runde, rotfleischige Sorte von hervorragendem Geschmack.		**Cantaloup, Charentais** .... Variété très prisée aux marchés français depuis plusieurs années. La chair rouge est d'une saveur délicieuse.	—. —	3. 50	—. 90	—. 30
2510	**Cantaloup, Hochgenuss der Tafel** (Delikatess) .... Sehr grosse Frucht, süss und von feinstem Aroma.		**Cantaloup, délice de la table** (délicatesse) .... Fruits très gros et savoureux.	—. —	3. 50	—. 90	—. 40
2515	**Cantaloup Prescott à châssis** .... Rotfleischig, saftig. Beste zum Treiben.		**Cantaloup Prescott à châssis** .... Chair rouge, savoureuse, bon pour forcer.	—. —	3. 50	—. 90	—. 30
2520	**Cantaloup von Carmes,** schwarzgrüne .. Sehr früh, dünnschalig, rotfleischig. Ausgezeichnete, empfehlenswerte Sorte.		**Cantaloup noir des Carmes** .... Très hâtif, écorce mince. Variété très recommandée à chair rouge.	—. —	4. —	1. 10	—. 40
2525	**Cantaloup von Kroumir** .... Eiförmig, scharlachrot, von höchstem Ertrag, köstlich im Geschmack.		**Cantaloup de Kroumir** .... Forme œuf, écarlate. D'une très grande production et d'un goût excellent.	—. —	4. —	1. 10	—. 30
2530	**Erfurter Freiland** .... Genetzt, zuckersüss, von feinstem Aroma, rotfleischig.		**d'Erfurt, pleine terre** .... Ressemble au melon brodé, très doux à chair rouge.	—. —	30. —	8. —	1. —
2535	**Kletter-Melone,** grüne .... Früh, Frucht klein, sehr saftig, süss und grünfleischig. Gedeiht gut im Freien.		**Melon grimpant,** vert .... Hâtif, petits fruits savoureux, sucrés, à chair verte, pour la pleine terre.	—. —	3. —	—. 80	—. 30
2540	**Zucker von Tours** .... Von leichter Kultur und bestem Ertrag, rotfleischig.		**Sucrin de Tours** .... De culture facile, très productif, à chair rouge.	—. —	3. 50	—. 90	—. 40

Tomaten

Aussaat Ende März bis April ins Mistbeet oder Töpfe. Im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind, verpflanzt man in kräftigen, nahrhaften, lockeren, gut vorbereiteten Boden auf zirka 50 cm Entfernung. Tomaten lieben **warme, sonnige, geschützte** Lage, am besten Mauern, Planken usw. Bei trockenem Wetter ist reichliches Angiessen, hin und wieder auch solches mit verdünnter Jauche, zu empfehlen. Damit die Früchte viel Sonne empfangen und gut reifen, bindet man die Pflanzen auf; es empfiehlt sich das Abschneiden der Spitzen, sobald die Pflanze genügend Früchte-Ansatz hat.

Tomates

Semer fin mars ou avril sous couches ou en pots. Dès qu'on ne craint plus les gelées, mettre en pleine terre, à 60 cm de distance. Les tomates aiment un emplacement **ensoleillé et chaud,** des arrosages fréquents et des engrais liquides. Pincer les feuilles si elles sont trop nombreuses et couper le sommet des pousses dès que la plante porte assez de fruits. Pour bien exposer les fruits au soleil, il faut bien attacher les plantes.

Nr.	Deutsch		Français	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2545	**Alice Roosevelt,** sehr frühe, grosse, scharlachrote, feines Aroma		**Alice Roosevelt,** très hâtive, grosse, écarlate, de très bon goût	20. —	2. 60	—. 70	—. —
2550	**Augusta.** Neuheit .... Sehr früh, mittelgross, glatt, tiefscharlach, für Kalthaus und Freiland gleich gut.		**Augusta.** Nouveauté .... Très hâtive, fruits demi-gros, lisses, écarlate foncé. Se prête pour la culture en serre et en pleine terre.	—. —	24. —	6. 50	—. 50
2570	**Dänischer Export,** sehr früh, mittelgross, glatt, haltbar	★	**Danois,** très hâtive, grosseur moyenne, lisse, se conservant bien	30. —	3. 70	1. —	—. —
2573	**Fortschritt.** Einführung 1934 .... 40—50 cm hoch, buschig im Wuchs; frühe, mittelgrosse, glatte, leuchtendrote, sehr aromatische Früchte und von hohem Ertrag. Braucht nicht geschnitten zu werden.		**Progrès.** Nouveauté 1934 .... Hauteur 40—50 cm, port touffu. Variété précoce produisant en abondance ses fruits aromatiques, lisses, rouge luisant et de grandeur moyenne. N'a pas besoin d'être pincée.	—. —	—. —	—. —	—. 50

Eigener Versuchsgarten — La maison possède un grand jardin d'essai



Nr.	Tomaten (Fortsetzung)	Tomates (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2575	**Goldkönigin - Golden Queen,** beste gelbe	**Reine d'or,** la meilleure des variétés jaunes	25. —	3. 20	—. 80	—. —
2585	**Heterosis** (Originalsaat) ..... Gleich vorzüglich für das freie Land wie im Haus. Die Früchte wachsen in Trauben bis 22 Stück. Eintriebige Kultur am vorteilhaftesten; unstreitig als die ertragreichste Sorte zu bezeichnen.	**Heterosis** (Graine d'origine) ..... Se prête pour la culture en pleine terre et en serre. Les fruits lisses, de grandeur moyenne, forment des grappes atteignant jusqu'à 22 pièces. Cette variété a obtenu partout le plus grand succès vu sa bonne qualité et sa grande production.	—. —	—. —	14. —	—. 75
2590	**Komet,** sehr früh ..... Früchte rund, glatt, scharlachrot, sehr ertragreich und haltbar.	**Comète,** très hâtive ..... Fruits ronds, lisses, écarlates, se conservant bien.	20. —	2. 60	—. 70	—. —
2605	**Königin der Frühen,** sehr früh, enorm im Ertrag	**Reine des hâtives,** très hâtive, variété énormément productive	20. —	2. 60	—. 70	—. —
2610	**Lucullus,** mittelfrüh ..... Gänzlich krankheitsfrei, grossfrüchtig, zartfleischig und sehr haltbar.	**Lucullus,** demi-hâtive ..... A grands fruits, chair très tendre. Variété très saine.	30. —	3. 70	1. —	—. —
2615	**Marktwunder,** mittelfrüh, glatt, karmesin .. Sehr fleischig, haltbar. Enorm ertragreich.	**Merveille des marchés,** demi-hâtive, lisse Se conservant bien, chair ferme. Très productive.	20. —	2. 60	—. 70	—. —
2625	**Pierrette,** sehr früh, leuchtend scharlachrot Volltragend und sehr widerstandsfähig.	**Pierrette,** précoce et rustique, écarlate luis. Très productive, résistante à la maladie.	25. —	3. 20	—. 80	—. —
2663	**Rheinland's Ruhm.** Neuheit. Originalsaat Enorm im Ertrag an runden, glatten, dunkelroten Früchten. Aeusserst widerstandsfähig.	**Gloire du Rhin.** Nouveau, qual. maraîchère Très productive à fruit rouge foncé et lisse, résistante.	—. —	—. —	—. —	1. —
2635	**Sonnenaufgang** (Early Sunrise) ..... Ausgezeichnete glattfrüchtige Frühsorte, von holländischen Marktgärtnern im Anbau bevorzugt.	**Lever du soleil** ..... Hâtive, lisse, et d'une grande production. Cette variété se cultive beaucoup par les maraîchers hollandais.	30. —	3. 70	1. —	—. —
2640	**Tuckwoods Liebling (Kondine Red)** .... Sehr früh. Früchte mittelgross, apfelförmig, leuchtend rot. Enorm ertragreich. Hervorragende Marktsorte.	**Favorite de Tuckwood (Kondine Red)** .. Très hâtive, fruits moyens, forme pomme, rouge luisant. Production énorme. Variété maraîchère de grand mérite.	40. —	5. —	1. 30	—. —
2645	**Vesuv** ..... Neu! Leuchtend rote, mittelgrosse Sorte, deren Früchte in Büscheln wachsen.	**Vésuve** ..... Variété nouvelle, dont les fruits rouge vif de moyenne grandeur forment des grappes.	30. —	3. 70	1. —	—. —
2650	**Westlandia,** Neuheit ..... Mittelgrosse, frühe, leuchtend scharlachrote Tomate von enormer Fruchtbarkeit. Im Westland, dem holländischen Gemüsebauzentrum, in ungeheuren Mengen angebaut.	**Westlandia,** Nouveauté ..... Fruits lisses, écarlate luisant. Variété hâtive d'une grandeur moyenne d'un grand rapport. Très estimée des maraîchers du centre hollandais «Westland».	—. —	15. —	4. —	—. 50
					10 Port.	**1 Port.**
2652	**Zucker-,** kleinfrüchtige. Einführung 1937 .... Von ausserordentlich hohem Zuckergehalt und deshalb als Obst verwendbar.	**Sucrée** à petits fruits. Introduction 1937 .... Extraordinairement riche en sucre; à employer par ce fait comme fruit.			10. —	1. —

Eierfrucht / Aubergines

Nr.	Eierfrucht	Aubergines	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2655	**Lange, violette**	**Longue, violette**	—. —	2. 50	—. 70	—. 30
2660	**Runde, violette**	**Ronde, violette**	—. —	2. 50	—. 70	—. 30
2665	**Runde, weisse**	**Ronde, blanche**	—. —	2. 50	—. 70	—. 30
2670	**Riesen von Peking, schwarz**	**Géante de Pékin, noire**	—. —	3. —	—. 80	—. 30

Pfeffer / Piments (Poivrons)

Nr.	Pfeffer	Piments (Poivrons)	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2675	**Amerikanischer,** eckiger, roter	**Américain,** carré, rouge	12. —	1. 70	—. 60	—. —
2680	**Goldgelber Riesen**	**Géant, jaune or**	16. —	2. 20	—. 60	—. —
2685	**Mammuth,** langer, roter Riesen	**Mammouth,** long, rouge géant	20. —	2. 60	—. 70	—. —
2690	**Spanischer,** langer, roter	**d'Espagne,** long, rouge	12. —	1. 70	—. 60	—. —

Aussaat von Eierfrucht und Pfeffer im März bis April ins Mistbeet oder in Töpfe. Ende Mai verpflanzt man ins freie Land auf warm und geschützt gelegene Stellen auf zirka 50 cm Entfernung. Fleissiges Jäten und Hacken, sowie reichliche Bewässerung notwendig. Die reifen Früchte des Pfeffers werden getrocknet, fein zerstossen und als Gewürz (Paprika) in der Küche verwendet.

Semer les Aubergines et le Piment de mars à avril sous couche ou en pots; planter en pleine terre en mai, à 50 cm en tous sens, dans un terrain bien exposé. Binages et arrosages répétés. Les fruits mûrs du Piment sont séchés et moulus et donnent un excellent condiment (Paprika).

Artischocken / Artichauts

Die Artischocken lieben tief bearbeiteten Boden bei reichlicher Bewässerung. Die Aussaat erfolgt in einen lauwarmen Kasten, oder 2—3 Korn in ein Töpfchen. Sobald die Pflänzchen genügend erstarkt, bringt man sie in 1 m Entfernung auf dazu vorbereitetes Land.
Die Pflanzungen müssen nach 4—5 Jahren erneuert werden, da sie später einen geringen Ertrag liefern.
In gekochtem Zustande liefern die Artischocken ein feines, wohlschmeckendes Gemüse, wozu man den unteren fleischigen Teil der Kelchblätter und den Fruchtboden der Blütenköpfe verwendet.

Les artichauts aiment une terre profonde. On peut élever des plantes par semis de la manière suivante: Semer sous couches ou en pots à raison de 2 à 3 graines par pots, et mettre en place dès qu'elles sont assez fortes. On multiplie généralement par œilletons ou filiols, qui sont des rejetons de la plante. Une plantation doit être renouvelée tous les 4 à 5 ans, si elle doit donner de beaux produits.
L'artichaut cuit donne un excellent légume; la partie inférieure des bractées et le cœur (réceptacle) sont délicieux.

Nr.	Artischocken	Artichauts	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
2695	**Grüne von Laon**	**Vert de Laon**	—. —	10. —	2. 70	—. 30
2700	**Violette Provencer**	**Violet de Provence**	25. —	3. 20	—. 80	—. —



Karden — Cardons

Verlangt leichten, tiefgegrabenen Boden in sonniger Lage, bei reichlicher Bewässerung und öfterem Dungguss. Aussaat erfolgt Anfang April auf ein sonnig gelegenes Beet ins freie Land. Ende Mai werden die Pflanzen vorsichtig aus der Erde genommen und auf 1 m Entfernung gepflanzt. Nachdem die schlechten Blätter entfernt sind, schnürt man die übrigen Blätter oberhalb einmal mit Stroh zusammen, bindet die ganze Pflanze in langes Stroh ein und behäufelt sie mit Erde.
Vor Eintritt des Frostes hebt man die Pflanzen mit Ballen aus dem Lande, bindet sie vorher zusammen, schlägt sie im Keller in feuchte Erde ein, wo sie in 2—3 Wochen gebleicht sind und verbraucht werden können.

Demandent une terre légère et profonde, des arrosages fréquents et beaucoup d'engrais. Semer au commencement d'avril sur une planche bien exposée au soleil. En mai on enlève les plantes soigneusement et on les plante à 1 m de distance. En octobre, couper les feuilles inutiles et attacher les plantes par le haut avec un osier. Avant les gélées, on arrache les plantes et on les place dans une fosse ou à la cave. Au bout de 2 à 3 semaines on consomme les tiges des feuilles qui sont assez blanchies.

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2705	**von Puvis,** ohne Stachel	**de Puvis,** sans épines	15.—	2.10	—.60	—.—
2710	**Silberweisser Plainpalais,** mit Stacheln	**Blanc argenté épineux de Plainpalais**	—.—	6.—	1.60	—.—
2715	**Silberweisser, vollrippiger,** ohne Stacheln	**Blanc argenté, plein inerme,** sans épines	12.—	1.70	—.60	—.—
2725	**von Tours,** stachliger	**de Tours,** épineux	16.—	2.20	—.60	—.—

Fenchel — Fenouils

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2730	**Bologneser,** süsser, Knollen bildend. Wird roh gegessen oder verschiedenartig gekocht.	**de Bologne,** doux, à pomme. Se mange cru ou cuit de différentes manières.	5.—	—.70	—.30	—.—
2735	**Gewöhnlicher,** für Tee und Gewürz	**Ordinaire,** pour infusions et condiment	4.—	—.60	—.30	—.—
2740	**Perfektion,** Knollen bildend. Neue Sorte, welche sehr grosse, runde Knollen bildet.	**Perfection,** à pomme. Variété nouvelle, formant de grosses pommes rondes.	7.—	1.—	—.40	—.—

Rhabarber — Rhubarbes

Er liebt einen nahrhaften, tief bearbeiteten Boden in sonniger Lage. Aussaat erfolgt im April, Mai oder August ins Mistbeet, nach kräftiger Entwicklung der Pflanzen setzt man dieselben mit 1 m Abstand in gut vorbereitetes Land.

La rhubarbe aime une terre profonde et nourrissante. On sème en avril ou en août sous couche. Dès que les plantes sont bien développées, on les plante à 1 m de distance dans une terre bien préparée.

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2745	**Cyclop.** Rot, Stiele werden bis 2 Kilo schwer.	**Cyclope.** Tiges rouges, qui atteignent jusqu'à 2 kg.	18.—	2.40	—.70	—.—
2753	**Himbeer,** rotstielig. Sehr beliebte, feinfleischige Sorte.	**Framboises,** à tiges rouges. Variété très estimée à chair fine.	18.—	2.40	—.70	—.—
2765	**Queen Victoria,** extra. Gute, zart schmeckende, ertragreiche Sorte.	**Queen Victoria,** extra. Bonne variété, tiges grosses et aromatiques.	14.—	2.—	—.60	—.—

Spargel-Samen — Graines d'asperges

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2770	**Argenteuil,** früher	**Argenteuil,** hâtive	3.—	—.50	—.30	—.—
2775	**Erfurter Riesen**	**Géante d'Erfurt**	8.—	1.20	—.40	—.—
2780	**Schneekopf,** weisser Riesen	**Tête de neige,** géante, blanche	25.—	3.20	—.80	—.—

Zucker-Mais — Maïs sucré

Nr.			1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
2785	**Gerunzelter.** Wie Bohnen zubereitet, gibt derselbe, wenn ganz jung geerntet, ein feines Gemüse.	**Ridé.** Préparé comme les haricots verts et cueilli tout jeune, ce maïs donne un légume très délicat.	3.—	—.50	—.30	—.—

Mit unserm Topfapparat **«Piccolo»** können Sie Anzuchttöpfe gut selbst herstellen. Preis Fr. 18.—
Avec notre appareil **«Piccolo»** vous pouvez faire vos pots vous-même! Prix Fr. 18.—

Bei Abnahme von 5 Gramm erfolgt 20 % Aufschlag auf den 20 Grammpreis
Par achat de 5 gr une augmentation de 20 % sera perçue sur le prix de 20 gr



Kiefelerbsen (Käfen)

Werden mit der Schale gegessen, äusserst zart u. wohlschmeckend. Aussaat im März bis April, möglichst zeitig, auf guten, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden in sonniger, freier Lage. Man macht in Reihen von 30 cm Abstand auf zirka 15 cm Entfernung 3—4 cm tiefe Löcher und legt in jedes Loch 7—9 Körner. Zu den höher wachsenden Arten steckt man Reiser, an denen die Ranken hochgehen können. Um bequem pflücken zu können, macht man Beete von zirka 1 m Breite. Um immer frische Kiefelerbsen zu haben, kann die Aussaat, besonders mit den späteren Sorten, bis Mai wiederholt werden.

Pois mange-tout (sans parchemin)

Se mange avec la cosse. Semer de mars à avril sur une terre non fraîchement fumée, par petites touffes de 7 à 9 graines, à une distance de 15 cm entre les touffes et 30 cm entre les lignes. Pour faciliter la cueillette, l'on fait des planches de 1 m de large. On met des perches aux variétés hautes. Pour avoir toujours des pois mange-tout frais, on renouvelle les semis à intervalles jusqu'au mois de mai surtout avec des variétés tardives.

Nr.	Kiefelerbsen		Pois mange-tout	Höhe Haut. cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
2800	**Bismarck (Heinrich),** früheste, kurz- und rundschotig. Halbhoch, trägt sehr reichlich. Schoten kurz u. zart.		**Bismarck (Henri),** très hâtif, à cosses courtes et rondes. Demi-haut, très productif. Cosses très tendres, courtes.	80	150.–	17.—	1.90	–.—
2803	**Carouby von Maussanne.** Neuere, allerfrüheste, blaublühende Schwertkiefel, von beispiellosem Ertrag.		**Carouby de Maussanne.** Nouvelle variété, la plus hâtive de toutes, à fleurs violettes et à larges cosses. Productive sans pareil.	90	160.–	18.—	2.—	–.—
2815	**Halbhohe Schwert-,** blaublühende. Prächtige, breite Schoten. Ertragreich und zart.		**Sabre demi-haut,** à fleurs violettes. Cosses larges et tendres; variété très productive.	80	150.–	17.—	1.90	–.—
2820	**Koloss.** Riesenschotig. Einführung 1937. Die grösstschotige Kiefelerbse: Schoten von 3,5 cm Breite und 18—20 cm Länge.		**Colosse.** A cosses géantes. Introduction 1937. Variété présentant les plus grandes cosses de toutes: 3,5 cm de large et 18—20 cm de long.	140	–.—	70.—	9.—	1.—
2825	**Leckerbissen,** kurz- und rundschotig. Neuere Sorte, deren 10 cm lange, etwas gebogene, ungemein dickfleischige Schoten bis in das hohe Alter verwendbar sind. Trägt enorm.		**Friandise,** à cosses courtes et rondes. Nouvelle variété portant des cosses longues de 10 cm charnues et recourbées peuvent se consommer jusqu'à complète maturité. Très productif.	80	170.–	19.—	2.10	–.—
2830	**Mœrheims Riesen,** weissblühend. Höhe zirka 1½ m; reichtragend. Schoten sehr gross, fleischig, sehr lang und zart.		**Géant de Mœrheim,** à fleurs blanches. Hauteur 1½ m, hâtif, productif. Cosses grosses, épaisses et longues, très tendres.	150	220.–	24.—	2.60	–.—
2835	**Niedrige - Weggiser - Johannis,** frühe, blaublühende, kurzschotige. Sehr reichtragend.	★	**Nain Joanet,** hâtif, à fleurs violettes. Très productif, à cosses courtes.	60	180.–	20.—	2.20	–.—
2837	**Paramount,** riesenschotige. Neuheit 1934. Schoten bis 18 cm lang und von unglaublicher Dickfleischigkeit.		**Paramount,** à cosses géantes. Nouv. 1934. Cosses jusqu'à 18 cm de longueur. La plus charnue de toutes les variétés.	140	–.—	60.—	8.—	1.—
2840	**Pariser Markt,** sehr früh, halbhoch. Bereits im Juni kochreif! Schoten sehr lang, breit und zart. Aussergewöhnlich reichtragend!		**Marché de Paris,** très hâtif, demi-haut. Maturité en juin, cosses très longues, larges et tendres, très productif!	110	180.–	20.—	2.20	–.—
2843	**Reichtragende, weißschalige Schwert.** Neu. Mittelfrüh, enorm im Ertrag, sehr zart. Korn weiss, Blüte aber violett.		**Le plus productif sabre à cosses blanches.** Nouveau. Demi-hâtif, enormément productif, très tendre. A grain blanc mais à fleurs violettes.	120	260.–	28.—	3.—	–.—
2845	**Rembrandt,** früh, weissblühend. Sehr großschotig. Enorm im Ertrag.		**Rembrandt,** hâtif, à fleurs blanches. Cosses larges et d'une production étonnante.	120	350.–	37.—	3.90	–.—
2850	**Riesen-Speck (Delikatess),** blaublühend. Vorzügliche hiesige Sorte. Breit und zart.		**Beurre géant (Délicatesse),** à fleurs violettes. Excellente variété locale. Cosses larges et tendres.	160	160.–	18.—	2.—	–.—
2860	**Schweizer-Riesen,** blaublühend. Sehr grosse und zarte Sorte von höchstem Ertrag.		**Géant suisse,** à fleurs violettes. Variété excellente et très productive.	160	180.–	20.—	2.20	–.—
2865	**Schweizer-Riesen, Spezialzucht.** Die dickfleischigen, gelblich grünen Schoten werden 12 cm lang.	★	**Géant suisse, culture spéciale.** A fleurs violettes. Les cosses charnues atteignent une longueur de 12 cm.	160	300.–	32.—	3.40	–.—
2875	**Vatters Goldkönigin.** Neuheit 1932. Die zirka 14 cm langen, 3½ cm breiten, äusserst fleischigen Schoten färben sich bereits in jungem Zustande goldgelb, sind zuckersüss und bis zuletzt verbrauchsfähig. Von höchstem Ertrag.		**Roi d'or de Vatter.** Nouveauté 1932. Les cosses longues de 14 cm et larges de 3½ cm sont très charnues, d'une belle couleur jaune or et très sucrées. Excellente variété très productive.	130	340.–	36.—	3.80	–.—
2880	**Englische Riesenschnabel- (St. Désirat).** Weissblühend. Sehr reichtragend und zart.		**Corne de bélier (St-Désirat).** A fleurs blanches. Tendre, bonne production.	140	120.–	14.—	1.60	–.—
2881	**Wilhelm Tell.** Einführung 1936. Sehr grosschotig (3—3,5 cm breit, 12—14 cm lang) und dabei früh.		**Guillaume Tell.** Introduction 1936. A très grandes cosses (largeur 3—3,5 cm, longueur 12—14 cm); en outre hâtif.	130	–.—	60.—	8.—	1.—
2882	**Winter-Kiefel,** kurz- und rundschotig. Diese Sorte überdauert normale Winter. Aussaat Oktober-November.		**Pois mange-tout d'hiver** à cosses courtes et rondes. Semée en octobre-novembre, cette variété supporte un hiver normal.	130	–.—	20.—	2.20	–.—

Verbrennen Sie Erbsen- und Bohnenstauden, gefallenes Laub und Gartenabfälle aller Art **nicht mehr!**
Verwandeln Sie vielmehr mit ganz geringen Kosten diese vergeudeten Stoffe in wertvollen Mist und in Humus durch **ADCO!**
Verlangen Sie von uns ausführliche Beschreibung!

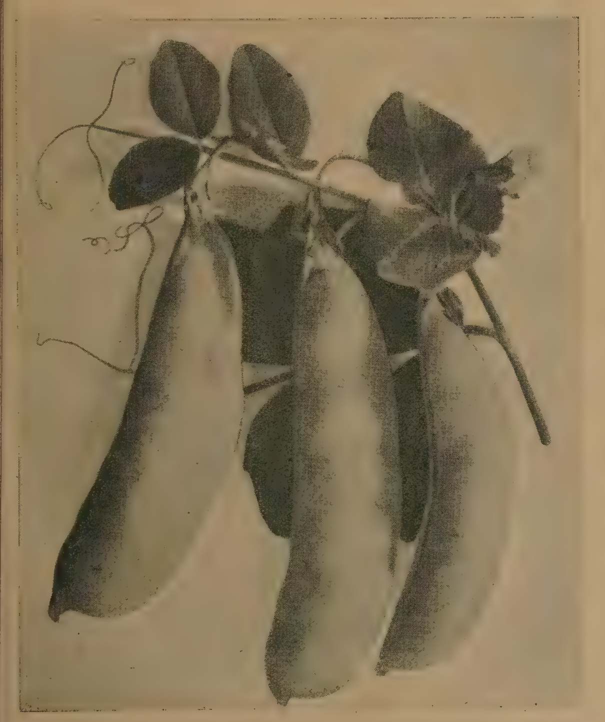
Ne brûlez plus vos ramures de pois, haricots et pommes-de-terre, les feuilles mortes et les détritus du jardin
Utilisez l'**ADCO** et transformez-les en bon fumier.
Demandez-nous un prospectus détaillé!



Buschbohne Wachs Schlager
Haricot nain Triomphe des beurrés
Nr. 3390



Buschbohne Hundert Jahre Vatter
Haricot nain Centenaire Vatter
Nr. 3260



Kiefelerbsen, reichtragende weißschalige Schwert
Pois mangetout le plus productif Sabre à cosses blanches
Nr. 2843



Kiefelerbsen Bismarck (Heinrich)
Pois mangetout Bismarck (Henri)
Nr. 2800



Zucker- Auskern-Erbsen

Die Erbsen beanspruchen einen lockeren, nahrhaften, jedoch nicht frisch gedüngten Boden in freier, sonniger Lage. Die Aussaat erfolgt im März, sobald es die Witterung erlaubt, auf 1 m breite Beete in 2—5 cm tiefe Rinnen, in denen man 5 cm voneinander 3—4 Samen legt, die späten und hohen Sorten etwas weiter. Nachdem die jungen Pflanzen eine Höhe von 12—15 cm erreicht haben, werden sie behackt und behäufelt, hohen Sorten gibt man das erforderliche Reisig, welches so gebogen wird, dass es sich über der Mitte des Beetes berührt. Erbsen sind gegen Kälte nicht empfindlich.

Pois sucrés

Les pois demandent une terre meuble, nourrissante, mais pas fraîchement fumée et une situation ensoleillée. Le semis a lieu en mars dès que le temps le permet, en lignes profondes de 2 à 5 cm, dans lesquelles on met 3 ou 4 grains tous les 5 cm. Les variétés tardives et hautes seront plantées à une plus grande distance. Dès que les plantes ont 10 à 15 cm on les butte et on place les ramures de façon qu'elles s'inclinent les unes contre les autres.

Nr.			Höhe Haut. cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Erbsen mit rundem Korn	**Pois à grains ronds**					
	Niedrige Sorten	**Variétés naines**					
2885	**Annonay,** sehr frühe, niedrige	**Annonay,** très hâtif, nain	30	110.–	13.—	1.50	–.—
2895	**Buchsbaum-Schnabel**	**Serpette de grâce**	25	110.–	13.—	1.50	–.—
2900	**L'Unique,** mittelfrüh, grünbleibende, sehr reichtragend	**L'Unique,** demi-hâtif, restant vert, très productif	40	120.–	14.—	1.60	–.—
2905	**Monopol,** früh, grünkörnig, bringt Riesen-Erträge	**Monopole,** hâtif, grain vert, rendement énorme	50	120.–	14.—	1.60	–.—
2907	**Petit Provençal,** früh, reichtragend, grünkörnig	**Petit Provençal,** hâtif, productif, à grain vert	40	110.–	13.—	1.50	–.—
	Halbhohe Sorten	**Variétés demi-hautes**					
2910	**Automobil (Blitzschnell)**	**Automobile (Eclair)**	90	120.–	14.—	1.60	–.—
2915	**Berner Markt.** Einführung 1931. Ueberall mit dem grössten Erfolg angebaut. Die früheste und reichsttragende Sorte, deren ausserordentlich süsse Zuckerschoten eine Länge von 10 cm erreichen.	**Marché de Berne.** Nouveauté 1931. Cette variété a obtenu partout un grand succès. Très hâtif et énormément productif. Les cosses d'une longueur de 10 cm sont très sucrées.	90	140.–	16.—	1.80	–.—
2925	**Caractacus (Prinz Albert),** sehr frühe	**Caractacus (Prince Albert),** très hâtif	90	100.–	12.—	1.40	–.—
2930	**Eclipse - Vorbote,** allerfrüheste, grüne	**Eclipse ou Alaska,** très hâtif, vert	90	110.–	13.—	1.50	–.—
2935	**Express,** langschotige, grüne. Schoten lang, voll und reichtragend. Einige Tage später als Eclipse oder Vorbote.	**Express,** à longues cosses, vert. Cosses nombreuses, longues et pleines. De quelques jours plus tardif que l'Eclipse très hâtif.	90	110.–	13.—	1.50	–.—
2950	**Korbfüller - Gladiator,** verbesserte	**Plein le panier - Gladiateur,** amélioré	70	110.–	13.—	1.50	–.—
2955	**Le Rapide,** allerfrüheste. Die Hauptvorzüge dieser Einführung sind in wenigen Worten zusammengefasst: Ausserordentliche Frühe, verbunden mit enormem Ertrag.	**Le Rapide,** très hâtif. Les principales qualités de cette variété sont: maturité très précoce et production énorme. C'est la variété la plus productive parmi les pois hâtifs.	60	110.–	13.—	1.50	–.—
2960	**Maikönigin,** sehr frühe. Von ungemein grossem Ertrage.	**Roi de mai,** très hâtif. Variété très productive.	60	100.–	12.—	1.40	–.—
2970	**Saxonia,** sehr früh. Langschotig, schnabelförmig und sehr reichtragend.	**Serpette primeur,** très hâtif. De bonne production, cosses très longues, serpette.	70	110.–	13.—	1.50	–.—
	Hohe Sorten	**Variétés hautes**					
2975	**Folger (Remontant),** grünbleibende. Mittelfrühe Sorte. Eine der besten Konserven-Erbsen.	**Remontant (de Brunswick),** à grains verts. Variété demi-hâtive, excellente pour conserver.	110	120.–	14.—	1.60	–.—
2980	**Konservenkönigin.** Eine verbesserte, grünbleibende Folger, liefert enorme Erträge.	**Roi des Conserves.** Amélioration du pois Folger (Brunswick), très productif.	125	120.–	14.—	1.60	–.—
2990	**Schnabel,** grünbleibende	**Serpette,** à grain vert	120	120.–	14.—	1.60	–.—
2995	**Schnabel,** verbesserte, mit weissem Samen. Widerstandsfähig gegen Hitze. Schote lang und fein.	**Serpette,** amélioré, à grain blanc. Résiste bien à la chaleur, cosses longues et fines.	120	100.–	12.—	1.40	–.—
	Viktoria, späte, grosse, zur Saat (siehe Nutzpflanzen)	**Victoria,** tardif, gros (voir plantes économiques)					
	Feld-Erbsen, kleine, grüne (siehe Nutzpflanzen)	**Pois champêtre,** petit, vert (voir plantes économiques)					



Nr.	Zuckererbsen (Fortsetzung)		Pois sucrés (suite)	Höhe Haut. cm	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Mark-Erbsen **Erbsen mit runzligem Korn**		**Pois sucrés** **à grains ridés**					
	Niedrige Sorten		**Variétés naines**					
3020	**Pionier,** neu — Sehr großschotige, frühe Sorte von ausserordentlicher Fruchtbarkeit.		**Pionnier,** nouveau — Très hâtif, à cosses longues, exceptionellement productif.	40	130.–	15.—	1.70	–.—
3025	**William Hurst** — Verbesserte, sehr frühe Sorte mit schnabelförmigen Schoten.		**William Hurst** — Variété améliorée, très hâtive. Cosses en forme de serpette.	25	120.–	14.—	1.60	–.—
3030	**Wunder von Amerika** — Niedrige, sehr frühe und ertragreiche Sorte. Zum Treiben und fürs Freie gleich gut geeignet.	★	**Merveille d'Amérique** — Variété naine, très hâtive. Egalement bon pour forcer et pour la pleine terre.	25	120.–	14.—	1.60	–.—
3035	**Wunder von Witham,** sehr früh — Schote dunkelgrün, volltragend.		**Merveille de Witham,** très hâtif — Cosses pleines, vert foncé.	30	120.–	14.—	1.60	–.—
3040	**Wundervoll (Wunder von Kelvedon)** — Aehnlich der Wunder von Witham, aber viel ertragreicher. Schoten schnabelförmig, voll süsser Erbsen.		**Gloire du Midi** — Une amélioration de Merveille de Witham, plus productive, à cosses recourbées.	30	130.–	15.—	1.70	–.—
	Halbhohe und hohe Sorten		**Variétés demi-hautes et hautes**					
3045	**Alderman,** spät — Die längstschotige Riesen-Markerbse mit dunkelgrünen Schoten von vorzüglichem Geschmack.		**Alderman,** tardif — Variété géante à cosses longues et vert foncé et d'un très bon goût.	130	120.–	14.—	1.60	–.—
3060	**Duke of Albany,** mittelfrüh — Extra lange, dunkelgrüne Schoten. Eine bewährte Verbesserung der «Telephon»-Erbse.		**Duc d'Albanie,** demi-hâtif — Cosses extra longues et vert foncé. Très bonne amélioration du pois «Téléphone».	130	120.–	14.—	1.60	–.—
3065	**Gradus - Ideal,** sehr früh — Früheste aller Mark-Erbsen. Sehr langschotig, halbhoch. Von grossem Ertrag und feinster Qualität.		**Gradus - Idéal,** très hâtif — Le plus hâtif des pois ridés, demi-haut, à cosses très longues. Variété de grande production.	80	120.–	14.—	1.60	–.—
3080	**Lincoln (Konservenstolz)** — Schoten dunkelgrün. Eine ganz vorzügliche für Konservenzwecke besonders geeignete Sorte.		**Lincoln, amélioré** — Cosses vert foncé, grain vert. Très productif. Excellent pour la conserve.	70	110.–	13.—	1.50	–.—
3085	**Onward - Vorwärts,** neu — Eine wertvolle Verbesserung der Daisy-Erbse, bedeutend widerstandsfähiger. Hervorragend im Geschmack.		**Onward,** nouveau — Plus productif que Daisy et d'un goût plus fin. Très résistant.	60	120.–	14.—	1.60	–.—
3090	**Primavera** — Schoten ebenso gross wie Senator, ist aber vierzehn Tage früher.		**Primavera** — Cosses aussi grandes que celles du Sénateur, mais de 15 jours plus hâtif.	70	140.–	16.—	1.80	–.—
3095	**Senator,** mittelfrüh — Riesige Schnabelschoten und ausserordentlich reichtragend. Vorzüglich.	★	**Sénateur,** demi-hâtif — Grosses cosses recourbées. Variété très productive.	80	100.–	12.—	1.40	–.—
3100	**Telephon,** mittelfrüh — Aussergewöhnlich grosschotig und ertragreich. Von vorzüglichem Geschmack.	★	**Téléphone,** demi-hâtif — Exceptionnellement productive et à grosses cosses, de goût très fin.	140	110.–	13.—	1.50	–.—
3105	**Vatters Riesen-,** mittelfrüh (Neuheit 1935) — Riesige Hülsen, erstaunliche Ergiebigkeit und besonders feiner Geschmack sind die Hauptmerkmale dieser hervorragenden Einführung.		**Géant de Vatter,** demi-hâtif (Nouv. 1935) — Cette introduction de haut mérite se caractérise par des cosses géantes, une productivité énorme et par un goût particulièrement délicat.	60	130.–	15.—	1.70	–.—

Der Aufgang der Markerbsen ist oft unbefriedigend. Ein Beizen mit Uspulun oder Tillantin macht die Samen viel widerstandsfähiger und sollte deshalb bei Markerbsen ausnahmslos vorgenommen werden. Diese Beizmittel finden Sie auf Seite 167.

La levée des pois sucrés à grain ridé est parfois très capricieuse. Ne manquez jamais, afin de protéger la graine contre les attaques des champignons terrestres, de lui faire subir une désinfection à base d'Uspulun ou de Tillantine (voir page 167).

Hülsenfrüchte, also Kiefel, Erbsen, Bohnen usw. lieben nicht frischgedüngten Boden. Es sind Stickstoffmehrer, sie entnehmen mit Hilfe der Wurzelbakterien den Stickstoff der Luft.
Immerhin ist im Jugendstadium, bis ein erstes, kräftiges Blattwerk vorhanden ist, ein einmaliger Guss mit aufgelöstem Stickstoffdünger empfehlenswert. Ueberdüngung aber hätte kräftiges Wachstum des Blattwerkes, grosse Empfänglichkeit gegen die verschiedenen Krankheiten und ganz ungenügende Fruchtbildung zur Folge. Siehe Dünger.

Les légumes secs, soit: pois gourmands, pois, haricots, etc. n'aiment pas les terres fraîchement fumées. Ce sont des dispensateurs d'azote; ils absorbent à l'aide des microbes des racines l'azote de l'air.
Toutefois pendant le premier stade de croissance jusqu'à la présence d'un beau feuillage, un seul arrosage avec une solution d'engrais azoté est recommandable. Une distribution exagérée d'engrais aurait pour conséquence de favoriser une forte croissance des feuilles et une prédisposition à différentes maladies, au détriment de la formation des fruits. Voir engrais.



Nr.	Krupbohnen (Buschbohnen)		Haricots nains	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
	Aussaat im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind. Reihensaat: Pro Beet 3 Reihen, alle 8—10 cm eine Bohne, oder auf etwa 35—50 cm Entfernung in jeder Richtung, je nach Sorte und Bodenbeschaffenheit, legt man zirka 3 cm tief je 5—7 Bohnen. Lieben trockenen, warmen, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden in sonniger Lage.		Semer en mai dès que l'on ne craint plus les gelées. On plante en touffes de 5 à 7 grains de 35 à 50 cm en tous sens, ou en lignes distantes de 40 à 50 cm un grain tous les 8 à 10 cm suivant le terrain et la variété. Les haricots aiment une terre meuble et sèche, non fraîchement fumée et bien exposée.				
	Grünschotige		**A cosses vertes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3110	**Allerfrüheste Zuckerbrech**	★	**Mange-tout, extra hâtif**	180.–	20.—	2.20	—.—
3115	**Alpha,** ganz fadenlos	✿	**Alpha,** absolument sans fil	220.–	24.—	2.60	—.—
3125	**Emil,** sehr früh		**Emile,** très hâtif	—.–	20.—	2.20	—.—
3130	**Holländische Schwert,** allerfrüheste Eignet sich zum Treiben und fürs Freie.		**Sabre hollandais,** très hâtif Pour forcer comme pour la pleine terre.	—.–	22.—	2.40	—.—
3135	**Kaiser Wilhelm-Riesen,** allerfrüheste Eignet sich zum Treiben und fürs freie Land. Die sehr breiten Schoten halten sich sehr lange zart.		**Empereur Guillaume Géant,** très hâtif Pour forcer comme pour la pleine terre. Les cosses, quoique larges, sont très tendres.	220.–	24.—	2.60	—.—
3140	**Konserva** Feine, zarte und ganz fadenlose Schoten, sehr ertragreich.	★ ✿	**Conserva** Cosses fines, tendres et absolument sans fil. Très productif.	280.–	30.—	3.20	—.—
3143	**Konservanda** Eine neuere, sehr langschotige, ausserordentlich reichtragende, fadenlose Sorte.		**Konservanda** Introduction extraordinairement productive, à cosses très longues et sans fils.	280.–	30.—	3.20	—.—
3145	**Londoner Markt (Unvergleichliche)** Aeusserst ertragreich. Wertvolle Marktsorte. Eine der besten Treibsorten.		**Marché de Londres (Incomparable)** Très productif. Bonne variété maraîchère et excellente pour forcer.	140.–	16.—	1.80	—.—
3150	**Métis**		**Métis**	140.–	16.—	1.80	—.—
3155	**Neger,** frühe, gewöhnliche		**de Belgique,** hâtif ordinaire	120.–	14.—	1.60	—.—
3160	**Radio - fadenlose Saxa** Ausgezeichnete, fadenlose Brechbohne von hohem Ertrag. Sehr früh.	★ ✿	**Radio - Saxa sans fil** Variété très hâtive, à cosses très charnues, sans fil et énormément productive.	240.–	26.—	2.80	—.—
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3195	**Carnosa,** Neuheit Dunkelgrün, äusserst dickfleischig, völlig fadenlos.		**Carnosa,** Nouveauté Vert foncé, très charnu, absolument sans fil.	—.–	36.—	3.80	—.—
	Ermitage, siehe Neger langschotige		**Ermitage,** voir De Belgique à longues c.				
3205	**Flageolet weisse von Etampes**		**Flageolet blanc d'Etampes**	180.–	20.—	2.20	—.—
3220	**Friedensbote (Courtry, St. Andreas)** Sehr langschotige und widerstandsfähige Sorte, von grossem Ertrag.	✿	**Messager de Paix (de Courtry, St-André)** Cosses droites, très longues et effilées; variété rustique, de grande production.	160.–	18.—	2.—	—.—
3225	**Friedensbote ohne Fäden (Kolmarer)**		**Messager de paix, sans fil (de Colmar)**	200.–	22.—	2.40	—.—
	Genfer Markt, siehe Rapide		**Marché de Genève,** voir le Rapide				
						10 Port.	1 Port.
3227	**Granda.** Sehr langhülsig und fadenlos. Einführung 1937 Hülsen bis 23 cm Länge, dabei ganz fadenlos.		**Granda.** A très longues cosses et sans fil. Introduction 1937 Les cosses atteignent jusqu'à 23 cm de longueur et sont absolument sans fil.	—.–	—.—	8.—	1.—
						1 kg	100 gr
3230	**Hinrichs Riesen,** bunte		**Géant Hinrich,** à grain rose	160.–	18.—	2.—	—.—
3235	**Hinrichs Riesen ohne Fäden,** bunte		**Géant Hinrich sans fil,** à grain rose	180.–	20.—	2.20	—.—
3240	**Hinrichs Riesen,** weissgrundige	★	**Géant Hinrich,** à grain blanc	160.–	18.—	2.—	—.—
3245	**Hinrichs Riesen ohne Fäden,** weissgrund.		**Géant Hinrich sans fil,** à grain blanc	180.–	20.—	2.20	—.—
3250	**Hundert für Eine** Bekannte, sehr ertragreiche Sorte. Schote klein, sehr fein. Als Einmach-Bohne unübertroffen.		**Cent pour un** Variété connue et très répandue. Cosses fines, se prêtant bien pour mettre en conserves.	140.–	16.—	1.80	—.—
3255	**Hundert für Eine langschotige, verbess.** Die Schoten dieser ausserordentlich ertragreichen Sorte sind bedeutend länger als die der alten Sorte.	★	**Cent pour un, à longues cosses, amélioré** De meilleur rapport que la variété précédente et à cosses plus longues.	160.–	18.—	2.—	—.—
3260	**Hundert Jahre «Vatter».** Neuheit 1933 Grösstschotige, fleischige, mittelfrühe Sorte, sehr widerstandsfähig und im Ertrag unerreicht.	✿	**Centenaire Vatter.** Nouveauté 1933 A cosses les plus longues et charnues, très rustique et extraordinairement productive.	300.–	32.—	3.40	—.—
3270	**Mont Calme (Triumph)** Eine der besten fadenlosen Sorten, sehr fleischige Schoten.	★ ✿	**Enfant de Mont Calme (Triomphe)** Une des meilleures variétés sans fil à cosses très charnues.	260.–	28.—	3.—	—.—
3275	**Montreux,** feinschotige Eine Verbesserung der Rillieux. Feine, dunkelgrüne Schote. Vorzügliche, sehr ertragreiche Sorte, für Hotels besonders empfehlenswert.		**Fin de Montreux** Une amélioration du haricot de Rillieux, à cosses très fines, vert foncé et de grande production. Excellente variété pour hôtels.	160.–	18.—	2.—	—.—



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Krupbohnen (Fortsetzung)		Haricots nains (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3277	**Nadel (Aiguille).** Langschotig. Einführung 1937 .... Aeusserst reichtragende, langschotige, dabei sehr widerstandsfähige Marktsorte.		**Aiguille.** A longues cosses. Introduction 1937 Variété maraîchère à longues cosses, énormément productive et très résistante.	160. –	18. —	2. —	—. —
3280	**Neger - Ermitage,** langschotige		**De Belgique - Ermitage,** à cosses longues	120. –	14. —	1. 60	—. —
3285	**Phönix,** ohne Fäden .... Widerstandsfähige Sorte, runde, fleischige, bis 15 cm lange Schoten, ganz ohne Fäden. Enorm ertragreich.		**Phénix,** sans fil .... Variété très rustique, cosses rondes, charnues, de 15 cm de longueur. Production énorme.	180. –	20. —	2. 20	—. —
3295	**Rapide - Genfer Markt** .... Diese ausgezeichnete Sorte hat sich in der ganzen Schweiz verbreitet. Sie ist fadenlos, hat dunkelgrüne, fleischige Schoten und ist sehr ertragreich. Unbestreitbar eine der allerbesten Krupbohnen.	★	**Le Rapide - Marché de Genève** .... (Synonyme: Vert du Rhin.) Excellente variété à cosses vertes, sans fil et de grande production. Sans contredit le meilleur des haricots nains.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3300	**Riesen Zuckerbrech, fadenlose** .... Neue amerikanische Einführung. Schoten lang, ausserordentlich fleischig. Von enormer Ergiebigkeit.		**Géant Mange-tout, sans fil** .... Variété nouvelle américaine à cosses longues, très charnues, absolument sans fil. Produit abondamment.	160. –	18. —	2. —	—. —
	Gelbschotige		**Beurrés à cosses jaunes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3315	**Wachs Algier** .... Schoten goldgelb und fleischig. Ertragreiche, sehr feine Sorte. Korn schwarz.		**Beurré d'Alger** .... D'une belle couleur jaune. Variété très fine et très productive à grains noirs.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3318	**Wachs Erntesegen,** neu .... Folgt in der Pflückreife der Goldhorn Wachs. Aufrecht im Wuchs, die 15—18 cm langen goldgelben Schoten sind ohne Fäden und ungemein zart.		**Beurré Récolte bénie,** nouveau .... Succède comme précocité à la variété Corne d'or. Port érigé; les cosses, d'une longueur de 15—18 cm, sont très tendres et sans fil.	—. —	32. —	3. 40	—. —
3320	**Wachs Goldhorn** .... Uebertrifft an Frühzeitigkeit und im Ertrag sämtliche fadenlosen Wachsbohnen.		**Beurré Corne d'or** .... Plus hâtif et plus productif que tous les autres haricots beurrés sans fil.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3325	**Wachs Mont d'or,** sehr früh .... Ertragreich. Ganz ohne Fäden. Sehr beliebte Marktsorte.		**Beurré Mont d'or,** très hâtif .... Bonne variété maraîchère, très productive, absolument sans fil.	160. –	18. —	2. —	—. —
3340	**Wachs Wunder (Pariser Markthalle)** .. Äusserst früh und reichtragend. Sehr feine, lange, gerade Schoten, welche sich rasch goldgelb färben. Hervorragende Marktsorte.		**Beurré Merveille (de la Halle)** .... Variété très hâtive et de bonne production, cosses fines, droites et longues, devenant très rapidement d'un beau jaune. Excellente espèce maraîchère.	170. –	19. —	2. 10	—. —
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
2360	**Wachs Digoin** .... Ohne Fäden. Widerstandsfähig, sehr reichtragend.	★	**Beurré Digoin** .... Sans fil, rustique et productif.	150. –	17. —	1. 90	—. —
3370	**Wachs Hundert für Eine** .... Sie ist sehr ertragreich und bildet feine, äusserst zarte, goldgelbe Schoten. Ohne Fäden.		**Beurré cent pour un** .... Variété produisant de nombreuses cosses fines et tendres, d'une belle couleur jaune et sans fil.	170. –	19. —	2. 10	—. —
3378	**Wachs Mont Calme (Brittle)** .... Dickfleischig, fadenlos, von hohem Ertrag, ganz ausgezeichnete Sorte.		**Beurré de Mont Calme (Brittle)** .... A cosses charnues sans fil, très productif. Une excellente variété.	260. –	28. —	3. —	—. —
3385	**Wachs Rekord** .... Enorm im Ertrag, lange, dickfleischige, fadenlose Schoten. Korn rötlichbraun.		**Beurré Record** .... D'énorme production. A cosses longues, charnues et sans fil. Grain rougeâtre.	—. —	—. —	3. 50	—. —
3390	**Wachs Schlager.** Neuheit 1933 .... Die sehr fleischigen Schoten sind bis zu 70% fadenfrei. Enorm im Ertrag und in jahrelangem Anbau als die widerstandsfähigste Wachsbohne befunden.		**Triomphe des Beurrés.** Nouveauté 1933 .. Les cosses très charnues sont à 70% sans fil. Très productif. Pendant des années nous avons constaté la plus grande résistance de cette variété.	280. –	30. —	3. 20	—. —

Ohne genügende Bodenwärme keimen alle Bohnen unregelmässig. Wer Bohnen zu früh steckt, hat Verdruss. Les haricots germent irrégulièrement, si la **chaleur du sol** n'est **pas suffisante;** c'est s'attirer des déceptions que de semer les haricots trop tôt.

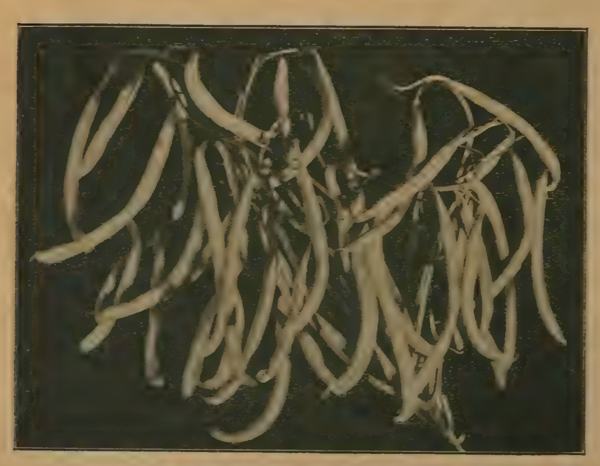
Bohnen sind eine grosse Spezialität unserer Firma. Wir führen nur ausprobierte Sorten, die sich in unsern klimatischen Verhältnissen am besten bewährt haben.
Les haricots sont une grande spécialité de notre maison. Nous ne tenons que des variétés éprouvées qui se sont adaptées avec succès à nos conditions climatiques.





Buschbohnen Friedensbote
Haricot nain Messager de Paix
Nr. 3220

Stangenbohnen Phänomen
Haricot à rames Phénomène
Nr. 3500



Buschbohnen Wachs Goldhorn
Haricot nain beurré sans fil Corne d'or
Nr. 3320



Stangenbohnen Wachs Zähringer
Haricot à rames beurré Zaehringen
Nr. 3668



Stangenbohnen / Haricots à rames

Aussaat im Mai, wenn keine Nachtfröste mehr zu befürchten sind. Man steckt die Stangen in kräftigen, lockeren, nicht frisch gedüngten Boden auf 60—70 cm Entfernung im Quadrat und legt um jede Stange 6—8 Bohnen 3—4 cm tief. **Warme, sonnige, besonders gegen Ost- und Nordwinde geschützte Lage.**

Planter en mai dès que l'on ne craint plus les gelées. Placer les tuteurs dans des terrains bien préparés et semer autour de chacun 6 à 8 graines, à une profondeur de 3 à 4 cm. Les plantes doivent avoir une distance de 60 à 70 cm en tous sens. Elles aiment un emplacement chaud et abrité.

Grünschotige und buntschotige / A cosses vertes et bariolées

Frühe und früheste Sorten / Variétés hâtives et très hâtives

Nr.	Stangenbohnen		Haricots à rames	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3400	**Avant Garde,** sehr früh Reichtragende, breitschotige Bohne.		**Avant-garde,** très hâtif Variété très productive, à cosses larges.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3403	**Früheste Berner Brech** Eine reichtragende, langschotige Sorte; graukörnig.		**Mangetout de Berne,** très hâtif Cosses longues. Grain gris. Très productif.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3410	**Fürst Bismarck,** früh Langschotige Zucker-Brech ohne Fäden.	★	**Bismarck,** hâtif Une des meilleures variétés à cosses longues, sans fil.	340. –	36. —	3. 80	—. —
3412	**Giger** Sehr reichtragende Sorte mit langen, hellgrünen, marmorierten, breiten Schoten, welche sich ausgezeichnet zum Sterilisieren eignen.		**Giger - Quart d'aune** Très productif, les cosses très longues et larges sont vert pâle, un peu marbrées. Excellente variété pour conserves.	260. –	28. —	3. —	—. —
3415	**Juli,** früheste, deutsche Zucht Halbhohe, sehr reichtragende Sorte. Schoten mittelgross, fein und fleischig. Gute Dörrbohne.		**Juillet,** hâtif, de provenance allemande Demi-haut, variété très productive, cosses moyennes, fines et charnues. Bon pour sécher.	240. –	26. —	2. 80	—. —
3416	**Juli,** früheste, französische Zucht		**Juillet,** hâtif, de provenance française	160. –	18. —	2. —	—. —
3420	**Ohne Gleichen - Ideal von Montreux** Ebenso früh wie «Juli»-Bohnen. Schoten lang und schmal. Trägt enorm.	★	**Sans pareil - Idéal de Montreux** Aussi hâtif que «Juillet». Cosses longues et étroites. Très productif.	180. –	20. —	2. 20	—. —
3428	**Volltreffer.** Neuheit 1934 Wertvolle Verbesserung der Don Carlos, 14 Tage früher als diese mit 16—18 cm langen, sehr dick- und festfleischigen Schoten. Fabelhaft im Ertrag.		**As de Trèfle,** nouveauté 1934 Amélioration de mérite de «Don Carlos», de 15 jours plus précoce et d'une productivité extraordinaire. Cosses très charnues à 16—18 cm de longueur.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3430	**Zehnwochen,** früheste Schon nach 10 Wochen verbrauchsfähig. Bildet lange, dunkelgrüne Schoten.		**Dix semaines,** très hâtif Se récolte au bout de 10 semaines, cosses longues, larges, vert foncé.	320. –	34. —	3. 60	—. —

Mittelfrühe und späte Sorten / Variétés demi-hâtives et tardives

Nr.	Stangenbohnen		Haricots à rames	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3435	**Aargauer Speck,** mittelfrüh Schoten zirka 20 cm lang, hellgrün, violett gestrichelt, sehr fleischig. Enorm im Ertrag.		**Argovien,** demi-hâtif Les cosses charnues de 20 cm de long sont vert-clair, striées de violet. De grande production.	260. –	28. —	3. —	—. —
3440	**Basler Markt** (St. Fiacre mit hellem Korn) Lange, grüne Schote, sehr reichtragend.	★	**Marché de Bâle** (St-Fiacre à grain clair) Cosses longues et vertes. Très productif.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3445	**Berner Meitschi**		**Bernoise**	260. –	28. —	3. —	—. —
3450	**Don Carlos,** mittelfrüh Dickfleischig, sehr reichtragend.		**Don Carlos,** demi-hâtif Cosses charnues, très productif.	160. –	18. —	2. —	—. —
3455	**Erntebringer** Absolut fadenlos, Schoten sehr lang, dickfleischig.		**Bonne récolte** Sans fil, à cosses charnues et longues.	320. –	34. —	3. 60	—. —
3475	**Graf Zeppelin** Weißsamige Sorte mit riesigen, fleischigen, breiten, bis zu 30 cm langen Schoten; äusserst reichtragend, hat wenig Fäden und eignet sich zum Einmachen.		**Comte Zeppelin** A graines blanches, cosses énormes, larges et charnues, pouvant atteindre une longueur de 30 cm. variété très productive et presque sans fil.	260. –	28. —	3. —	—. —
3480	**Grandson - Sichel - Herzbohne,** späte Sichelförmige, bläulich-rote Schoten, ohne Fäden.	★	**Grandson,** tardif Cosses recourbées, marbrées de lilas, sans fil.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3485	**Italiener - Dreierbohne** Späteste, sichelförmige, ganz ohne Fäden.		**d'Italie - Trois pour un** Le plus tardif, cosses recourbées, sans fil.	360. –	38. —	4. —	—. —
	Ideal von Montreux, siehe Nr. 3420		**Idéal de Montreux,** voir no. 3420				
3490	**Korbfüller** Sehr langschotige, ziemlich breite, äusserst volltragende Sorte.		**Plein le panier** A cosses très longues, assez larges et nombreuses. Une variété très estimée.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3492	**Luzerner Markt.** Sehr fleischig, widerstandsfähig Etwas früher, in der Schote etwas schmaler und runder als Italiener.		**Marché de Lucerne.** Très charnu; résistant Un peu plus hâtif et à cosses quelque peu plus étroites et plus rondes que «d'Italie».	260. –	28. —	3. —	—. —
3495	**Meisterstück** Eine vorzügliche, fadenlose Brechbohne, ausserordentlich fruchtbar.		**Chef d'œuvre** A cosses très charnues, sans fil et très tendres, de grand rendement.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3498	**Müllerbohnen** Korn sehr gross, hellbraun, Schoten lang und sehr breit.		**Quart d'aune à gros grain beige** Cosses longues et très larges.	260. –	28. —	3. —	—. —



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Stangenbohnen (Fortsetzung)		Haricots à rames (suite)	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3500	**Phänomen** Sehr ertragreich, mit langen dickfleischigen Schoten.	★ ❀	**Phénomène** Variété très productive, à cosses longues et charnues.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3505	**Präsident Roosevelt** Besonders empfehlenswerte, neuere Sorte mit langen, fleischigen, absolut fadenlosen Schoten.	★ ❀	**Président Roosevelt** Variété très recommandée, à cosses longues, charnues et absolument sans fil.	260. –	28. —	3. —	—. —
3515	**Schadauer,** schmalschotige z. Dörren, spät		**Nankin - à la grappe,** tardif, pour sécher	200. –	22. —	2. 40	—. —
3520	**Schlachtschwert,** allergrösste Riesen Bringt riesig grosse Schoten. Sehr reichtragend.		**Grand sabre,** géant Très productif, cosses énormes.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3525	**Schmalz,** bunte, rotgestrichelt	★	**Coco,** panaché, strié de rouge	260. –	28. —	3. —	—. —
3530	**Schmalz,** gelbe	★	**Coco,** jaune	200. –	22. —	2. 40	—. —
3540	**Schmalz Königin,** bunter Samen	★	**Roi des Cocos - Zebré gris,** panaché	160. –	18. —	2. —	—. —
3545	**Schmalz,** weisse	★	**Coco,** blanc	200. –	22. —	2. 40	—. —
3550	**Schmalz - Klosterfrauen,** weiss u. schwarz Die Schmalzbohnen sind fadenlos, mit dicken, runden Bohnen dicht gefüllt.	★	**Coco,** noir et blanc Les haricots coco sont sans fil et remplis de gros grains ronds	260. –	28. —	3. —	—. —
3555	**Schneckenhäusler,** schwarzgestr., flache Eine ertragreiche, breitschotige Bohne.	★	**Reine de France,** plat, rayé de noir Grains plats, gros, à cosses larges, très productif.	250. –	27. —	2. 90	—. —
3560	**Schneggli,** grosse Schoten fadenlos, blaugefleckt, sehr fleischig.	★	**Escargot,** grand A cosses tachetées violet, épaisses et sans fil, très charnues.	300. –	32. —	3. 40	—. —
3565	**Schneggli,** kleine Schoten fadenlos, blaugefleckt, sehr fleischig.	★	**Escargot,** petit A petits grains.	260. –	28. —	3. —	—. —
3570	**Speck,** blauschotige, breite		**Plat brun,** à cosses violettes	160. –	18. —	2. —	—. —
3575	**Speck,** braune		**Plat brun,** à cosses vertes	180. –	20. —	2. 20	—. —
3585	**Speck,** breite, gesprenkelte, grünschotige		**Plat panaché,** à cosses vertes	—. –	26. —	2. 80	—. —
3595	**Speck,** schwarze, breite, grünschotige		**Plat noir,** à cosses vert clair	220. –	24. —	2. 60	—. —
3600	**Storchenschnabel**		**Bec de Cigogne**	—. –	22. —	2. 40	—. —
3605	**Ungarische Zuckerbrech** (St. Fiacre mit dunklem Korn) Fleischige, saftige Schoten, ohne Fäden, extra.	❀	**De Hongrie** (St-Fiacre à grain café au lait) Cosses charnues et savoureuses, presque sans fil.	190. –	21. —	2. 30	—. —
	Gelbschotige		**A cosses jaunes**				
	Frühe und früheste Sorten		**Variétés hâtives et très hâtives**				
3615	**Wachs Mont d'or, verbesserte,** Elitesaat Schoten lang, fleischig, goldgelb und fadenlos.	❀	**Beurré Mont d'or, amélioré,** gr. d'Elite Cosses longues, charnues, jaune d'or et sans fil.	220. –	24. —	2. 60	—. —
3620	**Wachs St. Fiacre,** neu Eine gelbschotige St. Fiacre mit gleich guten Eigenschaften, ohne Fäden. Im Ertrag ohne Zweifel die beste Sorte.	❀	**Beurré St-Fiacre,** nouveau De production énorme. Cosses jaunes, très charnues et sans fil. Une des meilleures variétés beurrées.	260. –	28. —	3. —	—. —
	Mittelfrühe und späte Sorten		**Variétés demi-hâtives et tardives**				
3625	**Wachs Berner Butter** Die fleischigste aller Wachsbohnen, Schoten 20 cm lang, 2½ cm breit, leuchtend gelb mit rötlichen Streifen, ganz ohne Fäden. Hält sich sehr schmackhaft bis spät in den Herbst.	★ ❀	**Beurré bernois** La variété beurrée à cosses des plus charnues, très longues, jaune or, teinté de rose. Très productif. Les cosses sans fil, restent tendres jusqu'à la maturité.	—. –	46. —	4. 80	—. —
3635	**Wachs Flageolet** Sehr reichtragend. Schote wird bis 20 cm lang.		**Beurré flageolet** Très productif; les cosses peuvent atteindre 20 cm.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3645	**Wachs Goldkrone** Altbekannte, fadenlose, weisskörnige Wachsbohne von hervorragender Qualität.	❀	**Beurré Couronne d'or** A cosses très longues et charnues. Absolument sans fil et très productif.	360. –	38. —	4. —	—. —
3650	**Wachs Goldschwert** Schoten sehr lang, breit und fleischig. Trägt enorm.	❀	**Beurré sabre d'or** Cosses longues, larges et charnues. Très productif.	200. –	22. —	2. 40	—. —
3660	**Wachs Posthörnli** Von kolossalem Ertrag, goldgelbe, gebogene Schoten, ohne Fäden. Sehr zarte Sorte.	★	**Beurré Cor de Postillon** Cosses jaunes recourbées, sans fil, très tendres, de grande production.	260. –	28. —	3. —	—. —
3665	**Wachs Korbfüller (Riesenbutterbrech-)** Extra dickfleischige, riesenlange Schoten, welche in üppigster Fülle erscheinen.	❀	**Beurré Plein le panier (géant, mange-tout)** A cosses géantes très charnues. Un des haricots les plus productifs.	280. –	30. —	3. 20	—. —
3668	**Wachs Zähringer,** neu Der Posthörnli Wachs ähnliche Sorte, aber früher. Das Korn ist länglich und schwarzviolett gestreift.	❀	**Beurré Zæhringen,** nouveau Ressemble à «Beurré Cor de Postillon», mais plus précoce. Le grain est allongée et striée de violet noirâtre.	280. –	30. —	3. 20	—. —

Die schwarzen Blattläuse werden mit Planta-Xex oder Flux erfolgreich bekämpft (Seite 164 und 166).
Les pucerons noirs sur les feuilles des haricots sont combattus avec succès au moyen de Planta-Xex ou de Flux (p. 164 et 166).



Maien-Bohnen (Feuer- oder Prunkbohnen) / Haricots à fleurs (Haricots d'Espagne)

Die Maienbohnen dienen hauptsächlich als Schlingpflanzen zu Dekorationszwecken, in jungem Zustande sehr gut zu Speisezwecken.

Ces variétés sont essentiellement décoratives. Les jeunes cosses donnent un produit comestible.

Nr.	Maien-Bohnen		Haricots à fleurs	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
3670	**Buntblühende** (zweifarbige)	✿	**à fleurs bicolores** (rouge et blanc)	160.–	18.—	2.—	—.—
3675	**Rotblühende**		**à fleurs rouges**	140.–	16.—	1.80	—.—
3680	**Rotblühende Riesen, Preisgewinner,** Schoten 25 cm		**Géant à fleurs rouges, Champion du grand prix,** cosses de 25 cm	180.–	20.—	2.20	—.—
3685	**Weissblühende**		**à fleurs blanches**	140.–	16.—	1.80	—.—
3690	**Weissblühende Riesen - Schneekönigin,** mit enorm langen Schoten		**Géant à fleurs blanches - Roi de neige,** à cosses très longues	180.–	20.—	2.20	—.—

Puffbohnen (Saubohnen) / Fèves

Die Puffbohne verlangt einen nahrhaften, gut umgearbeiteten Boden und eine freie, sonnige Lage. Anfang März bis Mitte Mai legt man in einer Entfernung von 30 cm in jedes Loch 2—3 Bohnen. Hat der Schotenansatz stattgefunden, bricht man die Spitzen aus.

Les fèves demandent une terre nourrissante et profonde, et une situation ensoleillée. On plante de mars à mai, 3 à 4 grains, à 30 cm de distance. Dès que les cosses sont assez nombreuses, on pince l'extrémité de la tige.

Nr.	Puffbohnen		Fèves	100 kg	10 kg	1 kg	100 gr
3705	**Hangdown,** sehr langschotig Frucht herabhängend.		**Hangdown,** à cosses longues A fruits pendants.	110.–	13.—	1.50	—.—
3710	**Holländische,** gewöhnliche		**Hollandaise,** ordinaire	100.–	12.—	1.40	—.—
3715	**Sevilla (Aguadulce),** langschotige Sehr früh, Schoten bis 15 cm lang. Ausgezeichnete Sorte.	✿	**Séville (d'Aguadulce),** à cosses longues Très hâtif, cosses de 15 cm, variété excellente.	100.–	12.—	1.40	—.—
3720	**Windsor,** grüne Schote kurz, aber breit, Same sehr gross, breit u. grün.		**Windsor,** verte Cosses larges, graines grosses et vertes.	120.–	14.—	1.60	—.—
3725	**Windsor,** weisse Schote kurz und breit, Same sehr gross und weiss.		**Windsor,** blanche La même à graines blanches.	120.–	14.—	1.60	—.—

Küchenkräuter / Herbes potagères

⊙: einjährig. ⊙: zweijährig. ♃: mehrjährig.

Die Küchen- oder Gewürzkräuter nehmen mit jedem kräftigen Gartenboden fürlieb. Die **einjährigen,** mit Ausnahme von **Basilikum,** werden im April ins Freie dünn ausgesät und später auf 20 cm Abstand verzogen. Die **zweijährigen** werden im März ins Mistbeet, oder im April ins Freie ausgesät und später auf 20—30 cm Entfernung verpflanzt. Die **mehrjährigen** sät man im April oder im August ins freie Land und verpflanzt sie auf 20—40 cm Abstand. Diejenigen Gewürzkräuter, welche man für den Winterbedarf trocknet, müssen an einem von der Luft abgeschlossenen, trockenen Orte aufbewahrt werden.

⊙ annuelle. ⊙ bisannuelle. ♃ vivace.

Les herbes potagères croissent dans tout bon terrain. Les variétés **annuelles,** sauf le **basilic,** se sèment sur place en avril et doivent être éclaircies à 20 cm de distance, les **bisannuelles,** soit sous couches, soit en pleine terre, et on les replante de 20 à 30 cm de distance. Les variétés **vivaces** se sèment au printemps et en automne et sont aussi replantées à 20 ou 40 cm suivant la variété. Les plantes séchées pour la consommation d'hiver doivent se conserver dans un endroit sec et à l'abri de l'air.

Nr.	Küchenkräuter		Herbes potagères	1 kg	100 gr	20 gr	Port.
3730	**Angelica** Gewürzkraut zu Backwerk und Kompott.	♃	**Angélique** Condiment pour pâtisseries et compotes.	—.–	6.40	1.70	—.30
3735	**Anis,** Thüringer Als Brusttee auch verwendbar.	⊙	**Anis,** de Thuringe Excellente tisane contre les refroidissements.	5.–	—.70	—.30	—.20
3740	**Basilikum,** feines, grünes	⊙	**Basilic,** fin, vert	8.–	1.20	—.40	—.20
3745	**Basilikum,** grobes, grünes	⊙	**Basilic,** gros, vert	6.–	—.80	—.30	—.20
3750	**Basilikum,** feines, grünes, Zwerg Basilikum ist ein geschätztes Gewürzkraut zu Saucen usw.	⊙	**Basilic,** fin, vert, compact Condiment très estimé pour les sauces.	—.–	1.40	—.50	—.20
3755	**Bohnenkraut - Pfefferkraut,** einjähriges Als Suppenzutat verwendbar.	⊙	**Sarriette commune** Pour assaisonner les soupes.	5.–	—.70	—.30	—.20
3760	**Bohnenkraut,** perennierend	♃	**Sarriette,** vivace	—.–	2.60	—.70	—.20
3765	**Borretsch - Gurkenkraut** Man verwendet die jungen Blätter als Beigabe zu Salat.	⊙	**Bourrache** Les jeunes feuilles s'emploient pour assaisonner la salade.	6.–	—.80	—.30	—.20
	Cardobenedicten (siehe Arzneipflanzen) Dekorative Arzneipflanze.	♃	**Centaurea benedicta** (voir Herbes méd.) Plante officinale décorative.				
3775	**Coriander**	⊙	**Coriandre**	3.–	—.50	—.30	—.20
3780	**Dill** Die grünen Samendolden verwendet man beim Einmachen der Gurken und des Sauerkrautes, das grüne Kraut und den reifen Samen zum Würzen der Speisen.	⊙	**Aneth** On emploie les capitules des jeunes plantes vertes pour assaisonner les cornichons et la choucroute, les graines sèches et les feuilles pour tous les aliments.	4.–	—.60	—.30	—.20



Nr.	Küchenkräuter (Fortsetzung)		Herbes potagères (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
3785	**Eiskraut,** Mesembrianthemum Findet als Dekorationspflanze und auch als Suppenkraut Verwendung.	☉	**Ficoïde glaciale** Plante décorative et pour l'assaisonnement.	—.—	3.50	—.90	—.20
3790	**Esdragon,** russischer	♃	**Estragon,** russe	—.—	12.—	3.20	—.40
3795	**Esdragon,** deutscher, Setzlinge Der aus Samen gezogene Esdragon ist bei weitem nicht so aromatisch wie der **deutsche,** der übrigens keinen Samen gibt und nur durch Stecklinge vermehrt wird. Dieser letztere findet Verwendung zu Saucen und hauptsächlich als Beigabe zu Essig-Konserven (Gurken, Cornichon usw.). Lieferbar April.	♃	**Estragon,** allemand (plantons) L'estragon (graines) n'est pas si aromatique que l'estragon allemand, qui ne graine pas et ne se multiplie que par boutures. Il s'emploie surtout pour assaisonner les conserves au vinaigre. Livrable avril.	10 Stck - 10 pièces			5.—
				1 kg	100 gr	20 gr	Port.
	Fenchel (siehe Nr. 2735)		**Fenouil** (voir no. 2735)				
3800	**Isop,** Gewürz und Arzneipflanze	♃	**Hyssope,** officinale	12.—	1.70	—.60	—.20
	Kamille, Matricaria camomilla, echt (siehe Arzneipflanzen)		**Camomille** (Matricaria camomilla), véritable (voir Herbes médicinales)				
	Käslikraut (siehe Arzneipflanzen)		**Mauve sauvage** (voir Herbes médicinales)				
3810	**Kerbelkraut,** einfaches		**Cerfeuil,** commun	3.60	—.60	—.30	—.20
3815	**Kerbelkraut,** feines, krauses Als Suppen- und Saucenwürze viel verwendet.	♃	**Cerfeuil,** très frisé Assaisonnement pour soupes et sauces.	4.50	—.70	—.30	—.20
	Krause Münze (siehe Arzneipflanzen) In Töpfe auszusäen.		**Menthe crispée** (voir Herbes médicinales) Semer en pots.				
3830	**Kümmel**	♂	**Cumin des prés**	2.—	—.50	—.30	—.20
3835	**Lavendel** (Spike) Sehr bekannt als Hausmittel gegen Motten.	♃	**Lavande** Sert à garantir les vêtements contre les gerces.	10.—	1.50	—.50	—.20
3838	**Liebstöckl,** Levisticum officinale		**Ache de montagne**	—.—	6.40	1.70	—.30
3840	**Löffelkraut** Als Salatpflanze verwendbar.	♂	**Cochléaria officinal,** Herbe aux cuillers S'emploie en salade.	24.—	3.10	—.80	—.20
3845	**Majoran, Sommer-** Das Kraut findet in getrocknetem Zustande bei der Wursterei Verwendung.	☉	**Marjolaine d'été** (à coquilles) Séchée, cette plante s'emploie en charcuterie.	5.—	—.70	—.30	—.20
3850	**Majoran, Winter-** Ist weniger aromatisch als der Sommer-Majoran.	♃	**Marjolaine d'hiver - Origan** Moins aromatique que celle d'été.	40.—	5.—	1.30	—.30
3855	**Malve, schwarze** (Althaea rosea nigra)	⚇	**Guimauve rose trémière**	—.—	3.—	—.80	—.25
3860	**Melisse,** Zitronen	♃	**Mélisse officinale** (Citronelle)	22.—	2.80	—.80	—.30
3865	**Petersilie einfache Schnitt**	⚇	**Persil commun,** non frisé	2.50	—.50	—.30	—.20
3870	**Petersilie Liliput,** Neuheit 1933 Tief dunkelgrün, von gedrungenem, kompaktem Wuchs; die feinstgekrauste Sorte.		**Persil Liliput,** nouveauté 1933 La variété la plus frisée et d'un vert foncé; d'une forme très arrondie.	10.—	1.50	—.50	—.20
3875	**Petersilie Moos,** feinste, englische, d'grün	⚇	**Persil frisé mousse,** fin, anglais, vert foncé	3.50	—.60	—.30	—.20
3880	**Petersilie Non plus ultra (Zwerg Perfektion),** gerollte Blättchen	⚇	**Persil Non plus ultra (Perfection),** feuillage tubulé	4.50	—.70	—.30	—.20
3883	**Petersilie Wuschelkopf,** feinstgekraust, hellgrün		**Persil Wuschelkopf,** très frisé, vert clair	6.—	—.80	—.30	—.20
3885	**Petersilie Zwerg,** feingekraust, hellgrün Aussaat der Petersilie jederzeit, sobald es die Witterung gestattet, am besten Reihensaat in 15—20 cm Entfernung. Keimt langsam, daher muss das Land nötigenfalls feucht gehalten und öfters gejätet werden. — Um für den Winter frische Schnittpetersilie zu haben, sät man auch im Sommer in flache Schalen oder Blumentöpfe und stellt diese während des Winters in frostfreie Räume.	⚇	**Persil nain,** très frisé, vert clair Le Persil se sème en toute saison si le temps le permet, de préférence en lignes espacées de 15 à 20 cm. Les graines lèvent lentement: il faut donc arroser souvent le semis. Peut aussi se semer en caissettes ou en pots pour la consommation d'hiver.	3.50	—.60	—.30	—.20
	Pfeffermünze (Mentha piperita) (siehe Arzneipflanzen) In Töpfe auszusäen.		**Menthe poivrée** (voir Herbes médicinales) Semer en pots.				
3900	**Pimpinelle** (Garten-) Wird als Salat und in Suppen verwendet.	♃	**Pimprenelle,** petite Pour salade et pour la soupe.	6.—	—.80	—.30	—.20
3905	**Portulak,** gelber	☉	**Pourpier,** jaune	6.—	—.80	—.30	—.20
3910	**Portulak,** grüner Als Gemüse, Salat und in Suppen zu verwenden.	☉	**Pourpier,** vert S'emploie comme légume, salade, ou pour la soupe.	5.—	—.70	—.30	—.20
3915	**Raute**	♃	**Rue**	10.—	1.50	—.50	—.20
3920	**Rosmarin,** französischer	♃	**Romarin,** français	20.—	2.60	—.70	—.25



SAMEN · BERNE · GRAINES

Nr.	Küchenkräuter (Fortsetzung)		Herbes potagères (suite)	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
3925	**Salbei - Salbine**	♃	**Sauge officinale**	10. —	1. 50	—. 50	—. 20
3930	**Sauerampfer Belleville, breiter** Ausgezeichnetes Gemüse, nach Art des Spinates zubereitet. Ebenso vorzüglich als Suppenkraut.	♃	**Oseille de Belleville,** large Excellent légume, à préparer comme les épinards. Egalement très apprécié dans la soupe.	5. —	—. 70	—. 30	—. 20
3935	**Sauerampfer Chambourcy,** dunkelgrüner	♃	**Oseille de Chambourcy,** vert foncé	10. —	1. 50	—. 50	—. 20
3940	**Sauerampfer, von Lyon,** gelber	♃	**Oseille de Lyon,** blonde	11. —	1. 60	—. 50	—. 20
	Schnittsellerie (siehe Nr. 1060)		**Céleri à tondre** (voir no. 1060)				
	Schnittlauch (siehe Nr. 1495)		**Ciboulette - Civette** (voir no. 1495)				
	Schnittzwiebeln - Winterhecke (siehe Nr. 1415)		**Ciboule - Oignons à tondre** (voir no. 1415)				
3955	**Senf, gelber**	⊙	**Moutarde jaune** ou blanche	2. —	—. 40	—. 30	—. —
3960	**Thymian, deutscher, Winter**	♃	**Thym, d'hiver, allemand**	20. —	2. 60	—. 70	—. —
3965	**Thymian, französischer, Sommer** Der französische Thymian ist etwas feiner als der deutsche.	♃	**Thym, d'été, français** Le thym français est plus aromatique que le thym allemand.	15. —	2. 10	— 60	—. —
3970	**Waldmeister**	♃	**Aspérule odorante**	—. —	10. —	2. 50	—. 25
3975	**Wermut**	♃	**Absinthe,** officinale	10. —	1. 50	—. 50	—. 20
	Wollblume (Verbascum), s. Arzneipflanzen		**Bouillon,** blanc (voir Herbes médicinales)				

Setzzwiebeln — Petits oignons à planter

Nr.				
3990	**Gelbe Elsässer**	★	**Jaune d'Alsace**	Preis auf Anfrage Prix sur demande
3995	**Gelbe Savoyer**	★	**Jaune de Savoie**	
4000	**Gelbe Wistenlacher**	★	**Jaune du Vully**	
4005	**Rote hiesige**		**Rouge du pays**	
4010	**Schalotten**		**Echalottes**	
4015	**Knoblauch**		**Ail**	

Spargel-Pflanzen — Griffes d'asperges

Nr.			
4020	**Argenteuil**	**d'Argenteuil**	Preis auf Anfrage Prix sur demande
4025	**Erfurter Riesen,** extrafein, sehr gross	**Géante d'Erfurt,** extra, fortes plantes	
4030	**Ulmer**	**d'Ulm**	

Spargelbau, von E. Pätzold, gibt zuverlässigen Aufschluss über den Spargelbau. Fr. —.50

Artischocken-Schösslinge — Oeilletons d'artichauts

Nr.			
4031	**Grüne von Laon**	**Vert de Laon**	Preis auf Anfrage Prix sur demande

Champignonbrut — Blanc de Champignon

Für 1 m² Kulturfläche benötigt man 200 g lose Brut oder 1 Prisma Jungfernbrut.

Pour 1 m² de superficie cultivée on emploie 200 g de blanc brut ou 1 prisme de blanc vierge.

Nr.			10 kg	1 kg
4033	**In loser Form,** feinste, französische	**Brut,** de France, le plus fin	30. —	3. 50
4035	**Jungfernbrut in Prismen**	**Vierge, en prismes**	10 Stück - 10 pièces 12. — 1 Stück - 1 pièce 1. 30	

Der praktische Champignonzüchter, von Paul Kaiser, eine gute Anleitung zur Champignonkultur. Fr. —.50

La culture du Champignon de couche, brochure très à recommander. frs. 1.40

Achten Sie beim Einkauf von Setzzwiebeln auf obige bewährte Provenienzen. Steckzwiebeln osteuropäischer oder italienischer Herkunft, so schön sie auch aussehen, bewähren sich in unserer Gegend absolut nicht.

Pour l'achat des oignons à planter, donnez votre préférence aux bonnes espèces indiquées ci-dessus. Les oignons originaires d'Europe orientale ou d'Italie, tout beaux qu'ils peuvent être, ne se prêtent pas à notre région.



SAMEN BERN GRAINES

Nr.			
	Meerrettich	**Raifort sauvage**	
	Gibt keinen Samen. Die Wurzeln sind auf 40 cm Abstand in jeder Richtung waagrecht auszupflanzen, sodass nur die Köpfe hervorstehen.	Ne donne pas de graine. Les racines sont placées en terre horizontalement à 40 cm en tous sens. Ne faire dépasser que le collet.	Preis auf Anfrage Prix sur demande
4040	**Starke Setzwurzeln** .... Lieferbar März-Mai.	**Fortes racines** pour replanter .... Livrables de mars en mai.	

Erdbeersamen — Graines de fraisier

Nr.				100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	2 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
4041	**Edelmonatserdbeere Rügen** .... Bringt bei Aussaat Februar-März schon im ersten Sommer einen reichen Ertrag an dunkelroten, herrlich duftenden Früchten von wunderbarem Aroma. Fällt treu aus Samen und keimt zu 70—80%.	★	**des quatre saisons Rugen** .... En semant en février-mars, on aura une bonne récolte déjà au premier été. Les fruits rouge foncé et d'un parfum délicieux, sont très savoureux. Se reproduit fidèlement par le semis; faculté germinative 70—80%.	25.—	6.—	—.80	—.60
					10 Port.		
4042	**Rügen Selecta.** Etwas reichertragend und grösserfrüchtig als «Rügen»		**Rugen Selecta.** A fruits un peu plus grands et plus nombreux que le «Rugen»	—.—	7.50	—.—	—.80
4044	**Edelmonatserdbeere Baron Solemacher** Bringt rundliche Früchte in reicher Menge.		**des quatre saisons Baron Solemacher** Produit des fruits arrondis en quantités considérables.	—.—	5.50	3.50	—.60

Die Kultur der Erdbeere, von Fr. Saftenberg, gibt zuverlässigen Aufschluss über den Anbau der Erdbeeren. Fr. —.50

Freibleibend: — **Sauf vente:**

Futter- Schnitt- und Zucker-Runkeln — Betteraves fourragères - à tondre et à sucre

Saatquantum:
Reihensaat: 1½ kg per Juchart = zirka 40 g per Are
Wurfsaat: 3½ kg per Juchart = zirka 100 g per Are

Quantité:
En lignes 1½ kg par pose fédérale = 40 g par are
A la volée 3½ kg par pose fédérale = 100 g par are

Nr.			100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.
4045	**Eckendorfer Riesen,** gelbe, verbes., extra Enorm ertragreich. Wächst fast ganz über der Erde und hat nur eine Pfahlwurzel. Sie lässt sich deshalb sehr leicht ausreissen und reinigen.	**Géante d'Eckendorf,** jaune, amél., extra .. Production énorme. Croit presque complètement hors de terre et n'a qu'un pivot. Elle se laisse donc facilement arracher et nettoyer.	85.–	10.50	1.25	—.—
4050	**Eckendorfer Riesen,** rote .... Besitzt die gleichen Eigenschaften wie die gelbe Sorte, übertrifft sie jedoch an Haltbarkeit.	**Géante d'Eckendorf,** rouge .... Possède les mêmes qualités que la variété jaune, mais elle se conserve encore mieux.	85.–	10.50	1.25	—.—
4055	**Halbzucker,** weisse, grünköpfige, verbess Diese Sorte verdient spezielle Beachtung. Riesig im Ertrag, unübertroffen im Nährgehalt und sehr haltbar.	**Demi-sucrière,** blanche, à collet vert, amél. Variété spécialement recommandée. De production énorme, très riche en matière nutritive et se conservant bien.	85.–	10.50	1.25	—.—
4058	**Halbzucker,** weisse, grünköpfige, gewöhnliche Qualität	**Demi-sucrière,** blanche, à collet vert, qualité courante	75.–	9.50	1.15	—.—
4060	**Halbzucker,** weisse, rotköpfige .... Sehr geschätzt wegen des grossen Nährgehaltes.	**Demi-sucrière,** blanche, à collet rose .... Très estimée pour ses qualités nutritives.	80.–	10.—	1.20	—.—
4065	**Halbzucker,** rote	**Demi-sucrière,** rouge	85.–	10.50	1.25	—.—
4070	**Kirsche's Ideal,** gelbe (Originalsaat) ...... Form wie «Eckendorfer», doch etwas gedrängter, kürzer und dicker. Uebertrifft alle gelben Sorten an Nährgehalt und Haltbarkeit.	**Idéale de Kirsche,** jaune (graine d'origine) A la forme d'Eckendorf mais plus trappue. Supérieure à toutes les autres variétés jaunes comme qualité nutritive.	140.–	15.—	1.60	—.—
4075	**Mammuth,** lange, rote .... Ertragreich.	**Mammouth,** longue, rouge .... Très productive.	85.–	10.50	1.25	—.—
4090	**Riesen Vauriac,** gelbe .... Ertragreiche, haltbare, flaschenförmige Sorte.	**Géante de Vauriac,** jaune .... Très productive et de bonne conservation.	85.–	10.50	1.25	—.—
4095	**Wanzlebener Zucker,** weisse .... Dient zur Zuckerfabrikation, jedoch von hohem Nährwert.	**De Wanzleben à sucre,** blanche .... Employée pour la fabrication du sucre, très nourrissante.	120.–	14.—	1.60	—.—
4100	**Schnitt-Runkeln** .... Die Blätter der Runkelrüben eignen sich, wenn jung geschnitten, vorzüglich als Spinat-Gemüse. Am besten dient diesem Zwecke die **Halbzucker-Runkelrübe, doch können auch alle andern gelben oder weissen Sorten dazu verwendet werden. Spezielle** Sorten, sogenannte **Schnitt-Runkeln, gibt es nicht.**	**Betterave à tondre** .... Les feuilles des betteraves fourragères coupées jeunes peuvent se consommer comme les épinards. Les meilleures pour cet usage sont les **demi-sucrières.** Les feuilles jeunes de toutes les variétés jaunes ou blanches sont comestibles. Il n'existe pas d'espèces de **betteraves à tondre.**	85.–	10.50	1.25	—.—

Unser **Apparat zum Stecken der Runkelrübensamen** hat sich seit Jahren gut bewährt; er kann auch für andere Samen z. B. Kabisrüben, verwendet werden. Preis: Fr. 20.—

Notre **appareil pour la plantation des graines de betteraves fourragères** a rendu d'excellents services depuis de nombreuses années; il peut être utilisé également pour d'autres graines, telles que choux-raves, etc. Prix: frs. 20.—



Arzneipflanzen - Herbes médicinales

Nr.				20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
4105	**Baldrian**	**Valeriana officinalis**	**Valériane officinale**	7. —	—. 50
4110	**Cardobenedicten - Benediktkraut**	**Cnicus benedictus - Centaurea benedicta**	**Chardon bénit**	—. 50	—. 20
4115	**Eibisch - Ybsche**	**Althaea officinalis**	**Guimauve officinale**	1. 20	—. 25
4120	**Eisenhut**	**Aconitum Napellus**	**Aconit Napel**	2. 50	—. 50
4125	**Fingerhut**	**Digitalis purpurea**	**Digitale commune**	1. 20	—. 25
4130	**Goldmelisse**	**Monarda didyma**	**Monarde citronelle**	—. —	—. 50
4135	**Hirtentäschel**	**Capsella bursa pastoris**	**Thlaspi bourse à pasteur**	1. 40	—. 25
4140	**Johanniskraut**	**Hypericum perforatum**	**Herbe de la St-Jean** ou **Millepertuis**	4. —	—. 30
4145	**Kamille,** echte, wohlriechende	**Matricaria Chamomilla**	**Camomille officinale**	1. 50	—. 30
4150	**Kamille römische** od. **edle K.**	**Anthemis nobilis**	**Camomille des pharmaciens**	—. —	1. —
4152	**Käslikraut**	**Malva neglecta**	**Mauve sauvage**	—. —	—. 50
4155	**Klatschmohn**	**Papaver Rhoeas**	**Coquelicot**	1. 40	—. 20
4160	**Königskerze - Wollblume**	**Verbascum thapsiforme**	**Bouillon blanc**	1. 80	—. 30
4165	**Kornblume**	**Centaurea Cyanus**	**Centaurée barbeau** (bluet)	1. 20	—. 20
4170	**Krausemünze**	**Mentha crispa**	**Menthe crispée**	—. —	—. 60
4175	**Küchenschelle**	**Anemone Pulsatilla**	**Anémone Pulsatille**	8. —	—. 50
	Lavendel, siehe Küchenkräuter		**Lavande** voir Herbes potagères		
	Melisse, siehe Küchenkräuter		**Mélisse** voir Herbes potagères		
4195	**Pfeffermünze**	**Mentha piperita**	**Menthe poivrée**	—. —	—. 60
4200	**Salbei** (Salbine)	**Salvia officinalis**	**Sauge officinale**	—. 60	—. 20
4205	**Schafgarbe**	**Achillea Millefolium**	**Achillée Millefeuille**	1. 50	—. 25
4210	**Schlüsselblume**	**Primula officinalis**	**Primevère jaune** ou **Cerreon**	5. —	—. 50
4215	**Steinklee, gelber**	**Melilotus officinalis**	**Mélilot officinal**	1. 20	—. 25
4220	**Stiefmütterchen**	**Viola tricolor**	**Pensée des champs**	4. —	—. 50
4225	**Tausendgüldenkraut**	**Erythraea Centaureum**	**Centaurée petite** ou **Erythrée**	11. —	1. —
	Wermuth, siehe Küchenkräuter		**Absinthe** voir Herbes potagères		
4240	**Wohlverleih**	**Arnica montana**	**Arnica de montagne**	8. —	1. —
	Wollblume, siehe Nr. 4160		**Bouillon** ou **Molène,** voir no.4160		
4250	**Wucherblume**	**Chrysanthemum Leucanthemum**	**Leucanthème vulgaire**	2. —	—. 25

Bienenfutterpflanzen - Plantes mellifères pour les abeilles

Nr.				100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	1. Einjährige. — 1. Espèces annuelles.					
4260	**Borretsch**	**Borago officinalis**	**Bourrache officinale**	—. 80	—. 30	—. 20
4265	**Büschelschön,** klebriges	**Eutoca viscida**	**Eutoca à fleur bleue**	4. —	1. 50	—. 20
4270	**Drachenkopf**	**Dracocephalum moldavicum**	**Dracocéphale de Moldavie**	2. 20	—. 80	—. 20
4275	**Inkarnatklee**	**Trifolium incarnatum**	**Trèfle incarnat**	—. 40	—. 20	—. 20
4280	**Lavatere**	**Lavatera trimestris alba**	**Lavatère blanche**	2. 20	—. 80	—. 20
4285	**Matthiole**	**Matthiola bicornis**	**Matthiole cornée**	2. 20	—. 80	—. 20
4290	**Natterkopf**	**Echium vulgare**	**Vipérine commune**	4. —	1. 50	—. 20
4295	**Phacelie**	**Phacelia tanacetifolia**	**Phacélie à feuille de Tanaisie**	1. 80	—. 50	—. 20
4300	**Reseda**	**Reseda odorata**	**Réséda odorant**	1. 50	—. 50	—. 20
4305	**Salbei - Buntschopf**	**Salvia Horminum**	**Sauge horminelle**	3. —	1. —	—. 20
	2. Mehrjährige. — 2. Espèces vivaces.					
4310	**Esparsette**	**Onobrychis sativa**	**Sainfoin double**	—. 20	—. —	—. —
4315	**Hahnenkopf - Süssklee**	**Hedysarum coronarium**	**Sainfoin d'Espagne**	6. —	2. —	—. 20
4320	**Honigdistel**	**Echinops sphaerocephalus**	**Echinops à tête ronde**	3. —	1. 20	—. 20
4325	**Riesen Honigklee - Bokharaklee**	**Melilotus alba altissima**	**Mélilot blanc** ou **de Sibérie**	—. 50	—. 20	—. 20





Rasen- oder Gazon-Mischungen für Garten- u. Parkanlagen
Mélanges pour gazons fins et grands parcs

Unsere grosse Spezialität

Gazon-Mischungen sind ein Vertrauensartikel. Je nach Zusammenstellung der Mischung kann der Preis verbilligt werden. Wir haben jedoch stets darauf gehalten, **nur dauerhafte Zusammenstellungen** zu machen, ungeachtet der bisweilen etwas hohen Preise.

Wir bitten, dies berücksichtigen zu wollen. Billige Zusammenstellungen haben wir nicht vorrätig, erstellen solche aber auf Wunsch jederzeit und stehen mit Offerte zu Diensten.

Notre grande spécialité

Nos **Mélanges pour Gazons** sont un article de confiance. Suivant la composition de ceux-ci leur prix peut être réduit. Nous avons cependant toujours tenu à ne faire que **des mélanges durables,** sans égard au prix de revient parfois un peu élevé. Nous attirons l'attention de notre honorable clientèle sur ce point.

Nous n'avons jamais en magasin des mélanges inférieurs, cependant nous restons toujours à votre service pour faire des compositions bon marché.

Nr.			1000 kg	100 kg	10 kg	1 kg
			Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
4335	**Mischung für sonnige Lage, «Berliner Tiergarten»**	**Mélange pour terrain ensoleillé, dit «Lawn-grass»**	1300. –	140. —	16. —	1. 80
4340	**Mischung für sonnige Lage,** sehr dauerhaft	**Mélange pour terrain ensoleillé,** très durable	1400. –	150. —	17. —	1. 90
4345	**Mischung für sonnige Lage,** extra fein und dauerhaft	**Mélange pour terrain ensoleillé,** extra fin et durable	1600. –	170. —	19. —	2. 10
4350	**Mischung für halbschattige Lage**	**Mélange pour terrain demi-ombragé**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4355	**Mischung für schattige Lage**	**Mélange pour terrain ombragé**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4360	**Mischung für Fussball- und Sportplätze**	**Mélange p. les places de football et sport**	1700. –	180. —	20. —	2. 20
4363	**Mischung für Sportplätze für besonders strenge Beanspruchung**	**Mélange pour places de sport fréquemment utilisées**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4365	**Mischung für Höhenlagen** (1200—1600 m)	**Mélange pour altitudes** de 1200 à 1600 m	2100. –	220. —	24. —	2. 60
4370	**Mischung für Gartenböschungen und heisse Lagen**	**Mélange pour talus de gazon ensoleillés**	1500. –	160. —	18. —	2. —
4375	**Mischung für sandige Seeufer**	**Mélange pour plages sablonneuses**	1900. –	200. —	22. —	2. 40
4378	**Mischung für Golfplatz**	**Mélange pour places à golf**	Preise auf Verlang. - Prix sur dem.			

Bei Anlagen von Rasen und Parks ist es notwendig, dass das dafür bestimmte Terrain schon im Herbst recht tief umgegraben wird. Die Aussaat erfolgt vorzugsweise im April bis Mai. Man rechnet für kleine Flächen 70 gr Samen per m², für grosse Flächen zirka 50 gr per m². Nach erfolgter Aussaat ist der Same mit einer leichten Schicht Erde zu bedecken und feucht zu halten.

Um das Aufkommen von Unkräutern, die durch den Wind von verunkrauteten Wiesen und Aeckern der Nachbarschaft hergetragen werden, zu verunmöglichen, muss der Rasen stets kurz gehalten werden.

Je fleissiger ein Rasen gemäht wird, desto besser gedeiht er.

Saatquantum 50—70 gr per m².

Si on veut créer une pelouse de gazon, il faut labourer le terrain profondément, déjà en automne. On sème d'avril à mai; pour de petites superficies on compte 70 gr de graines par m², pour des étendues plus grandes 50 gr par m² suffisent.

Après le semis, on couvre la graine légèrement avec de la terre que l'on tient bien humide.

Pour éviter que les mauvaises herbes, qui sont amenées des champs voisins par le vent, se développent et grandissent, il faut faucher la pelouse à de courts intervalles.

Plus elle est fauchée, mieux elle prospère.

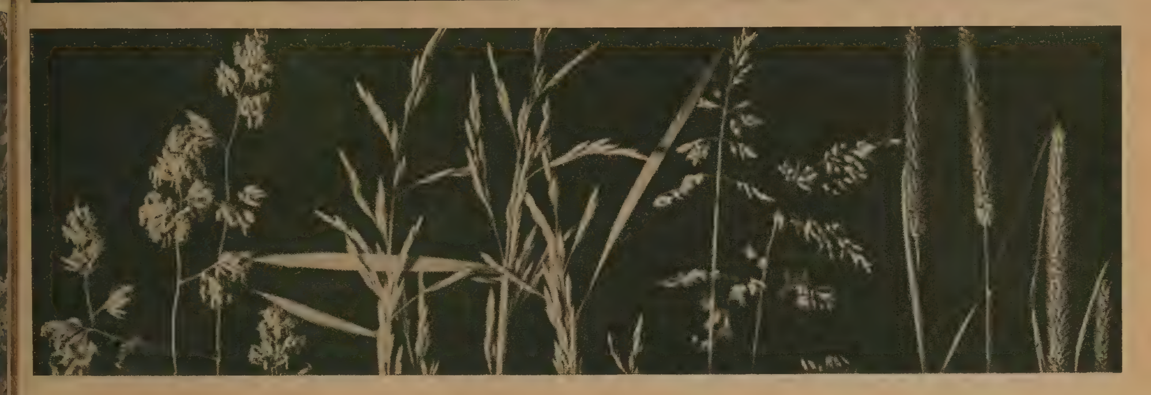
On sème 50 à 70 gr par m².

Ständiges grosses Lager in Rasenmähern in allen Preislagen für Hand- und Motorbetrieb.
Alle Bedarfsartikel zur Rasenpflege.

Siehe Gartenbedarfsartikel.

Grand choix en tondeuses à gazon de tous les prix, à bras et à moteur.
Tous les articles pour l'entretien des gazons.

Voir articles pour le jardin.



Feldsamen - Graines fourragères

Infolge bedeutender direkter Bezüge aus den Produktionsgebieten sind wir in der Lage, unseren werten Abnehmern alle Feldsamen zu besonders vorteilhaften Preisen abzugeben. — Die hier angebotenen Gras- und Kleesamen sind von den Eidgenössischen Samen-Untersuchungsanstalten in Zürich und Lausanne auf Echtheit, Reinheit und Keimfähigkeit untersucht worden. Wir garantieren daher für die angegebenen Gebrauchswerte.

Ausweisscheine für kostenlose Nachuntersuchung werden **auf Verlangen** verabfolgt.

Comme nous recevons nos graines fourragères directement des pays de production, nous sommes à même de pouvoir les fournir à des conditions très avantageuses. Les graines fourragères que nous offrons ici ont été analysées par les établissements fédéraux d'Essais de Semences à Lausanne et à Zurich. Nous garantissons donc la valeur réelle de ces graines.

Nous délivrons **sur demande** des bulletins donnant droit à l'analyse gratuite.

Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	**Preise veränderlich** — **Prix variables** **Grassamen - Graminées**	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4380	16	5	**Agrostis stolonifera** — **Fioringras** — **Agrostide traçante** Untergras. Feuchter Boden bevorzugt. Dankbar für Bewässerung. Geeignet für Dauerwiesen und Weiden. Plante vivace, traçante, employée dans les mélanges pour prairies et pâtures en terrain humide.	90	90	200. –	21. —	2. 20
4385	20	8	**Aira caespitosa** — **Rasenschmiele** — **Canche élevée** Für Böschungsanlagen auf feuchtem Boden geeignet. Pour talus en terrain humide.	75	65	220. –	23. —	2. 40
4390	24	9	**Aira flexuosa** — **Drahtschmiele** — **Canche flexueuse** Für Rasenanlagen in leichtem, trockenem Boden. Pour pelouses en terrain léger.	80	80	165. –	17. 50	1. 85
4395	28	11	**Alopecurus pratensis** — **Wiesenfuchsschwanz** — **Vulpin des prés** Obergras. Boden feucht bis nass. Geeignet für Dauerwiesen und hohe Lagen. Indispensable dans la composition des prairies permanentes à condition que le sol ne soit ni trop maigre, ni trop sec.	65	75	195. –	20. 50	2. 15
4400	30	12	**Anthoxanthum odoratum** — **Geruchgras, echt (Lavendelgras)** — **Flouve odorante vraie** Gibt dem Heu den würzigen Cumaringeruch. Indispensable dans tous les mélanges pour prairies et pâtures en raison de l'odeur agréable et aromatique qu'elle communique, en séchant, au foin des autres plantes.	80	75	720. –	76. —	8. —
4405	100	35	**Avena elatior** — **Franz. Raygras Fromental** — **Fromental**	80	80	140. –	15. —	1. 60
4410	100	35	" — " — " Obergras. Lehmiger Sandboden, tief gelockerter, frischer Kalk- und Mergelboden. Dankbar für gute Düngung. Hauptertrag im 2. Jahre. Als Mähfutter und zum Heuen das beste Gras. Plante vivace, très hâtive et très productive dans les endroits pas trop humides. Convient aux prés à foin et à pâture, aussi bien en plaine et en vallée qu'en montagne sur les hauteurs et les pentes.	90	80	150. –	16. —	1. 70
4415	32	15	**Avena flavescens** — **Goldhafer, echt** — **Avoine jaunâtre** Untergras. Gras von unschätzbarem Wert für Wechsel- wie Dauerwiesen. Gedeiht am besten auf mittelschwerem bis leichtem Boden. Espèce hâtive, donne un foin abondant, fin et de très bonne qualité. A recommander spécialement pour les terres calcaires en coteau, réussit dans tous les terrains qui ne sont pas trop humides.	75	85	600. –	63. —	6. 60
4425	60	22	**Bromus pratensis** — **Wiesentrespe** — **Brome des prés** Bevorzugt trockene Bodenarten. Plante particulièrement appropriée pour garnir les sables médiocres et surtout les terres calcaires, maigres et sèches, pour gazonner les talus et pentes raides en plein soleil.	80	80	140. –	15. —	1. 60



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Saatquantum / On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich — Prix variables	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4430	28	11	**Cynosurus cristatus — Kammgras — Crételle des prés** Untergras. Gedeiht mit Ausnahme nasser Bodenarten überall. Dankbar für Stickstoffdüngung. Für Dauerwiesen besonders geeignet. De toutes les graminées courantes une des plus durables, des plus résistantes et des plus accomodantes au point de vue de l'adaptation au terrain.	98	90	220.–	23.—	2.40
4435	40	15	**Dactylis glomerata — Knaulgras franz. — Dactyle pel. français**	75	80	90.–	10.—	1.10
4440	40	15	**„ — Knaulgras dän. — Dactyle pel. danois** Obergras. Tiefgründiger Lehm- und Tonboden entspricht am besten. Gedeiht mehr oder weniger auf allen Bodenarten. Reinsaat nicht empfehlenswert, dagegen in Mischung mit Fromental, Wiesenschwingel, Timote und Klee. Für Wässerwiesen besonders geeignet, sehr wertvolles Futtergras. Réussit dans tous les terrains, même très secs ou à l'ombre. Il constitue un des fourrages les plus nutritifs. On le combine généralement avec le Fromental, la Fétuque des prés, la Fléole ou le Trèfle.	90	95	105.–	11.50	1.25
4445	100	35	**— — Fenasse — Fenasse** Ist der Reinigungsabgang von Fromental und Knaulgras. Enthält in der Regel nebst diesen beiden Gräsern auch etwas Wiesenschwingel, Trespe und Raygras. Mélange naturel de Fromental, de Dactyle et parfois de Fétuque, de Brome, Raygras et d'un peu d'Avoine jaunâtre, recueilli à l'épuration du Fromental.	—	—	52.—	6.20	—.75
4450	40	15	**Festuca elatior — Rohrschwingel — Fétuque élevée** Zu Wiesenanlagen in feuchtem Boden geeignet. Se plaît dans les terrains humides ou frais.	90	85	340.–	36.—	3.80
4455	36	14	**Festuca ovina — Schafschwingel — Fétuque ovine** Besonders geeignet für Weiden, gedeiht auch auf dem ärmsten Boden. A recommander spécialement pour les pâtures en terrains secs et arides.	90	90	290.–	30.—	3.10
4460	26	10	**Festuca ov. duriuscula — Hartschwingel — Fétuque durette** Liebt kräftigen Sandboden, kommt aber auch in magerstem Boden noch fort. Se contente, à la rigueur, des plus mauvais terrains, mais prospère mieux dans les sables gras.	90	90	300.–	32.—	3.40
4465	50	18	**Festuca pratensis — Wiesenschwingel — Fétuque des prés** Obergras. Humusreichen Lehm-, Mergel- und Tonboden. Für trockene, hitzige Bodenart nicht geeignet. Flüssige Düngung und reichliche Bewässerung sehr dienlich. Eignet sich für Wechsel- und Dauerwiesen und Weiden. Höchstertrag im dritten Jahr. Une des graminées les plus employées, une des meilleures plantes pour les prés bas et surtout pour les pâtures en terrains frais et riches.	98	95	110.–	12.—	1.30
4470	30	12	**Festuca rubra — Rotschwingel — Fétuque rouge traç.** Eines der besten Gräser für Wiesen und Weiden, hauptsächlich in trockenen Lagen. Elle entre dans les mélanges pour prés et pâtures en terrains secs, sableux et meubles.	98	90	280.–	29.—	3.—
4475	40	15	**Festuca silvatica — Waldschwingel — Fétuque des bois** Aehnlich dem Rohrschwingel, gedeiht unter Bäumen. Assez voisine de la fétuque élevée, réussit sous les arbres.	75	75	290.–	30.—	3.10
4477	30	12	**Festuca tenuifolia — feinblättr. Schwingel — Fétuque capillaire** Sehr gutes Gras für Zierrasen, gedeiht in fast allen Böden. Kein Futtergras. De très faible importance au point de vue fourrager. On l'emploie surtout pour gazons fins.	80	75	620.–	65.—	6.80
4480	20	8	**Holcus lanatus — Honiggras enthülst — Houlque laineuse décortiquée** Untergras. Boden: Humusreich und eher feucht, Höchstertrag im dritten Jahr. Muss jung gemäht werden, sonst sehr hart. Bonne plante à regain et à pâture. Caractérisée moins par sa qualité que par son grand rendement et par la facilité avec laquelle elle s'adapte au sol humide, tourbeux, acide et manquant de calcaire.	98	90	125.–	13.50	1.45
4485	50	18	**Lolium italicum — Raygras, italienisch — Raygrass d'Italie** Untergras. Sehr rasch wachsend in warmem, frischem Mergel-, gutem Kalk-, Lehm- und Sandboden. Jauchedüngung vorzüglich. Hauptertrag im ersten Jahr. Très hâtif, produisant abondamment dans l'année même du semis en terres riches et arrosées.	98	95	55.–	6.50	—.75
4490	50	18	**Lolium perenne — Raygras, englisch — Raygrass anglais** Untergras. Feuchter, humusreicher Lehm- und Tonboden. Für Weideanlagen auf schwerem Boden unentbehrlich. Je öfters gemäht, desto kräftigeres Wachstum. Une des graminées les plus utiles et les plus répandues dans les climats humides. Il n'est franchement vivace et durable que dans les terres riches, arrosées. Troche beaucoup et repousse sous la faux ou la dent des animaux et cela d'autant plus qu'il est plus fréquemment coupé ou brouté.	98 98	80 90	68.– 72.–	7.80 8.20	—.90 —.95
4495	30	12	**Molinia coerulea — Besenriedgras, blaues Perlgras — Molinie bleuâtre** Für Sumpf- und Moorboden. Croît dans les terrains tourbeux, les marais et landes.	70	60	150.–	16.—	1.70
4500	28	11	**Phalaris arundinacea — Rohrglanzgras — Phalaris roseau** Gedeiht am besten an Fluss- und Teich-Bördern und in saurem Boden. Muss in jungem Zustand verfüttert werden. A recommander dans les terrains d'alluvions humides, sur le bord des rivières ou des étangs, dans des terrains tourbeux et acides. Son fourrage à l'état jeune est nutritif.	95	75	740.–	78.—	8.20
4505	15	6	**Phleum pratense — Timote — Fléole des prés** Obergras. Passt besonders für feuchte, schwere Böden. Für nasskalten Boden und hohe Lagen unersetzlich. Reift spät. Hauptertrag im zweiten Jahr. A recommander pour les terres humides, froides et argileuses. Tardive, remonte à l'arrière-saison plus qu'aucune autre graminée.	99	95	95.–	10.50	1.15
4510	28	11	**Poa compressa — Canad. Rispengras — Paturin comprimé** Für Weidenanlagen in trockenem, steinigem Boden geeignet. Croît dans les plus mauvais terrains secs et les endroits pierreux. Convient surtout pour pâtures dans les terres fortement calcaires.	90	80	200.–	21.—	2.20
4515	32	15	**Poa nemoralis — Hainrispengras — Paturin des bois** Sehr feines, gutes Futter, hauptsächlich auf frischem Boden. Gedeiht auch gut unter Bäumen. Donne un foin très fin et très bon. Assez accomodant sur la qualité du sol et prospère aussi bien en terrains secs qu'en terrains frais et à l'ombre.	90	90	750.–	79.—	8.30
4520	28	11	**Poa pratensis — Wiesenrispengras — Paturin des prés** Untergras. Lockerer, humusreicher, mittelschwerer Boden. Unempfindlich selbst gegen grosse Dürre, Nässe und Kälte. Zu Weiden und Dauerwiesen besonders geeignet. Assez accomodant au point de vue de la qualité du sol. Donne encore un bon produit dans les terres sèches. C'est essentiellement une herbe de pâturage.	85	80	210.–	22.—	2.30



Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich — Prix variables **Kleearten - Trèfles**	Reinheit Pureté %	Keimkraft Germination %	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4525	20	8	**Trifolium hybridum — Bastardklee — Trèfle hybride** Passt besonders in schwere Bodenarten, Moorboden, nasse Standorte und hohe Lagen. Ertragsdauer bei Reinsaat drei Jahre, in Mischungen fünf Jahre. Auch zur Weide geeignet. Dankbar für Phosphorsäure-Düngung. Se plaît surtout aux terres humides, même tourbeuses, aux argiles non-draînées et dans les régions basses des montagnes. On l'exploite pendant 3 à 5 ans, suivant le sol.	98	90	200. –	21. —	2. 20
4530	20	8	**Trifolium incarnatum — Inkarnatklee — Trèfle farouche-incarnat** Gedeiht auf allen Böden. Aussaat im August als geschätzte Gründungspflanze. Vient bien dans tous les sols. Le semis s'effectue ordinairement à la fin de l'été, en ayant soin de donner ensuite un coup de rouleau.	96	90	55. –	6. 50	—. 75
4535	20	8	**Trifolium pratense — Rotklee Bretagner — Trèfle violet Breton**	98	85	160. –	17. —	1. 80
4540	20	8	**Trifolium pratense — Rotklee, polnisch — Trèfle violet Pologne**	98	85	135. –	14. 50	1. 55
4545	20	8	**Trifolium pratense perenne — Mattenklee, Eifeler — Trèfle perp. de Luxembourg**	95	85	165. –	17. 50	1. 85
4550	20	8	**Trifolium pratense perenne — Mattenklee, Berner (Naturklee) — Trèfle perp. bernois** Rotklee gedeiht am besten in fruchtbarem, tiefgründigem, etwas kalkhaltigem Tonboden. Les sols argileux doux ou argilo-siliceux avec un peu de calcaire, frais, profonds et fertiles, sont ceux où les trèfles violets réussissent le mieux.	95	85	Preis auf Anfrage Prix sur demande		
4555	16	5	**Trifolium repens — Weissklee — Trèfle blanc (Triolet)** Gedeiht in allen humosen Bodenarten. Für Weidenanlagen ganz besonders geeignet, da gute Narbe bildet. Indifférent à la nature du sol. Plante à pâture, supporte aisément le piétinement et les tontes fréquentes.	95	85	160. –	17. —	1. 80
4560	20	8	**Anthyllis vulneraria — Wundklee — Anthyllide vulnéraire (Trèfle jaune d. sables)** Gedeiht auch auf dem ärmsten, trockenen Boden. Aussaat gewöhnlich im Herbst ins Stoppelfeld. Apprécié partout où il s'agit de tirer parti de terrains médiocres, secs, peu profonds, sablonneux et surtout calcaires. Semis en Juillet-Août sur chaumes.	95	85	95. –	10. 50	1. 15
4565	18	7	**Lotus corniculatus — Schotenklee — Lotier corniculé** Gedeiht auf allen, aber besonders auf trockenen, mageren Böden. Für Höhenlagen mit kalkhaltigem Boden (Jura) unentbehrlich. Als Mähfutter und Weide gleich wertvoll. Ausdauernd. Il croit sous les climats les plus âpres, aux expositions les plus sèches et dans des sols ingrats. Se rencontre dans le Jura et les Alpes jusqu'à 3000 mètres d'altitude. Vivace.	96	80	125. –	13. 50	1. 45
4570	18	7	**Lotus villosus — Sumpfschotenklee — Lotier velu** Gedeiht in ganz nassem Boden, im Moorboden. Auch für Weiden in nassen Lagen vorzüglich. C'est la plante des prés et bois humides, réussit aussi à l'ombre et dans les terres tourbeuses. On l'introduit dans les mélanges pour prairies et pâturages dans les sols humides, sans calcaire.	99	70	580. –	59. —	6. —
4575	24	9	**Medicago lupulina — Gelb- od. Hopfenklee — Trèfle jaune (Lupuline, Minette)** Gut für Weiden auf kalkhaltigem Boden. Forme le fond des pâturages dans les parties calcaires peu fertiles.	98	85	75. –	8. 50	—. 95
4580	30	12	**Medicago sativa — Luzerne, Provencer — Luzerne de Provence**	95	85	—. —	—. —	—. —
4585	30	12	**Medicago sativa — Luzerne, ungarische — Luzerne de Hongrie**	95	85	—. —	—. —	—. —
4590	30	12	**Medicago sativa — Luzerne, italienische — Luzerne d'Italie** Luzerne wird auch ewiger Klee oder Monatsklee genannt. Tiefgründiger, kalkhaltiger, im Untergrund nicht nasser Boden sagt ihr am besten zu. Liefert im Jahr drei bis fünf Schnitte. Sie dauert in guten Böden acht und mehr Jahre. Gülledüngung schädlich, dafür dankbar für starke Phosphorsäure- und Kalidüngung. Les terres de bonne qualité, saines, profondes lui conviennent tout particulièrement, tandis que l'humidité excessive lui est néfaste. Impossible de la cultiver dans les terrains à sous-sol imperméable. Très exigéante en acide phosphorique et en potasse. Eviter les arrosages au purin.	95	85	125. –	13. 50	1. 45
4595	30	12	**Melilotus alba — Bokharaklee — Mélilot de Sibérie** Wird bei uns nur in kleinen Quantitäten als Bienenweide angesät. Blütezeit erstreckt sich auf zwei volle Monate. Cultivé en Suisse que pour pâture excellente et abondante pour les abeilles en raison de la durée de sa floraison qui se prolonge pendant deux mois.	95	85	—. —	28. —	3. —
4600	160	55	**Onobrychis sativa — Esparsette — Esparcette** Bevorzugt trockenen, kalkhaltigen Boden. Höchstertrag im dritten Jahr. Sa préférence va vers les sols calcaires et crayeux, redoute l'excès d'humidité. Le plus grand rendement après 3 ans.	95	80	62. —	7. 20	—. 85
4605			**Trigonella coerulea — Schabziegerklee — Mélilot bleu**	95	85	—. —	—. —	8. 50

Sämtliche Kleearten sind garantiert seidefrei! **Tous ces trèfles sont garantis sans cuscute!**

Im Moment der Drucklegung des Kataloges waren die Analysen noch nicht vollständig fertig. Unsere Angaben sind daher als provisorisch aufzufassen. Ebenso sind die Preise noch Schwankungen unterworfen und sind aus diesem Grunde ohne Verbindlichkeit.

Alle Aufträge werden immer zum billigsten Tagespreis fakturiert.

Au cours de l'impression de ce catalogue les analyses n'étaient, en partie, pas encore terminées, elles ne sont donc que provisoires.

Les prix, étant soumis à des fluctuations considérables, sont sans engagement. **Nous facturons toujours aux meilleurs prix du jour.**



Nr.	Saatquantum / On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Futtergras-Mischungen — Für Dauerwiesen:	Mélanges pour prairies — Pour prairies permanentes:	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4610	50	20	für leichten Boden, extra Qualität	en terrains légers, qualité extra	140.–	15.—	1.60
4615	50	20	für leichten Boden, gute Qualität	en terrains légers, bonne qualité	120.–	13.—	1.40
4620	55	22	für mittelschweren Boden, extra Qualität	en terrains moyens, qualité extra	140.–	15.—	1.60
4625	55	22	für mittelschweren Boden, gute Qualität	en terrains moyens, bonne qualité	120.–	13.—	1.40
4630	50	20	für guten Tonboden, extra Qualität	en bon terrain argileux, qualité extra	140.–	15.—	1.60
4635	50	21	für guten Moorboden, extra Qualität	en bon terrain tourbeux, qualité extra	140.–	15.—	1.60
4640	45	18	für Wässerwiesen, extra Qualität	en terrains humides ou arrosés, qual. extra	160.–	17.—	1.80
4645	50	20	für Strassen und Bahnböschungen	en talus de routes, chemins de fer etc.	90.–	10.—	1.10
4647	60	25	für Hühnerhöfe	en basse-cour	120.–	13.—	1.40

Unsere Gras-Mischungen verdienen ganz besondere Beachtung. Sie sind auf Grund langjähriger Erfahrungen zusammengestellt, wobei aber stets die neuesten Forschungen mitberücksichtigt werden. Wir verwenden nur gereinigte und kontrollierte **Samen erster Qualität.** Unsere Mischungen enthalten weder Staub noch Strohabfälle und, was besonders wichtig ist, keine Unkräuter.

Bei der Zusammenstellung wird auf die Bodenart, auf das Klima, auf die Lage usw. Rücksicht genommen, die dazu verwendeten Gras- und Kleearten werden in richtigem Verhältnis zueinander gemischt.

Wenn man alle diese Vorteile berücksichtigt, ist es kaum mehr verständlich, dass es immer noch Landwirte gibt, die ihre Wiesen mit «Heublumen» ansäen. Dass «Heublumen» Samen vieler unnützer Gräser und hauptsächlich auch Samen von Unkräutern enthalten, ist genügend bekannt.

Versuche haben gezeigt, dass mit unsern Gras-Mischungen

die höchstmöglichen Futtererträge

erzielt werden.

Sogenannte «billige» Mischungen haben wir nicht am Lager, auf Wunsch stellen wir aber solche für jeden besondern Zweck und in jeder verlangten Preislage zusammen.

Um Dauerwiesen anzulegen, muss der Boden so tüchtig bearbeitet werden wie z. B. für den Getreidebau. In ungenügend geeggtem Boden verliert sich viel Saatgut zwischen den Erdschollen.

Düngung: Hat man es mit gutem, fruchtbarem und humusreichem Boden zu tun, so tut man besser, den Stallmist für die Getreidefelder oder Gemüsekulturen zu reservieren und düngt ausschliesslich mit mineralischen Düngern. Es ist aber darauf zu achten, dass diese erst vor der letzten Bodenbearbeitung gestreut werden, damit sie nicht zu tief in den Boden kommen.

Im nächsten Frühjahr kann event. mit etwas Chilesalpeter nachgedüngt werden.

Das **Anlegen von Futtergraswiesen** wird gewöhnlich im Frühjahr, von Februar bis Mai gemacht, immerhin ist in vielen Fällen eine Aussaat im Herbst nur von Vorteil. Wird zwischen Ende August und Anfang Oktober gesät, so geht infolge genügender Feuchtigkeit im Boden und gleichmässiger Temperatur die Saat viel besser auf als bei Saaten im Frühjahr, die nur allzuoft sehr stark unter Sonnenbrand und Trockenheit zu leiden haben. Herbstaussaaten liefern zudem im nächsten Sommer bereits gute Erträge, sind also auch in dieser Hinsicht empfehlenswerter.

Es gibt nun allerdings Bodenarten, die infolge ihrer Beschaffenheit im Winter sehr stark ausgefrieren, in welchen die jungen Pflanzen der Herbstaussaat entwurzelt würden. Dass bei solchen Fällen Frühjahrsaussaat am Platze ist, versteht sich von selbst.

Wir sind eidg. Kontrollfirma seit 1883.

Nos mélanges jouissent d'une renommée spéciale. Leur composition est établie d'après les résultats de longues recherches, en tenant compte des heureuses et récentes expériences de la science.

Nous n'employons que des **graines de toute première qualité, épurées** et contrôlées. Nos mélanges sont dépourvus de poussière, de débris de feuilles et de paille, et ce qui est le plus important: des mauvaises herbes inutiles ou nuisibles. Nos compositions de graminées sont appropriées à la nature du terrain, au climat, à l'exposition et chaque espèce y entre dans une proportion convenable, mais variable suivant le sol.

Si on tient compte de tous ces avantages, on comprend difficilement que des agriculteurs ensemencent encore leurs prés avec des «fleurs de foin», un pêle-mêle qui contient beaucoup de graines de mauvaises herbes naturelles.

Des essais ont démontré que seuls nos mélanges vous assurent

le rendement le plus intensif.

Nous n'avons pas de mélanges, dits «bon marché» en magasin, mais sur demande nous sommes à même de fournir toute composition suivant les données du client et le prix que l'on désire payer.

Pour créer des prairies ou pâtures, il est nécessaire de préparer le terrain aussi soigneusement que pour une culture de blé; les labours et hersages doivent être faits en nombre suffisant pour ameublir parfaitement la couche arable et niveler la surface du sol aussi régulièrement que possible, de façon à faire disparaître tous les vides existants entre les mottes où les graines tomberaient en pure perte.

Fumure: Ayant affaire à une terre de fertilité moyenne, suffisamment riche en humus, il sera préférable de réserver le fumier de ferme pour les céréales et autres cultures et employer une fumure exclusivement minérale, qui n'est incorporée au sol qu'au moment du dernier labour.

Epoque des semis: On sème habituellement au printemps, de février à mai, cependant dans bien des circonstances les semis d'automne (de fin août au commencement d'octobre) présentent des avantages incontestables qui devraient engager à les pratiquer plus généralement. Favorisé par l'humidité et la température modérée de la saison, le semis de fin d'été ou d'automne lèvera généralement mieux qu'au printemps. Ce semis d'automne n'est cependant pas à recommander pour les terres sujettes, par leur nature, à être soulevées par l'effet du gel. (Déchaussement des racines des jeunes plantes.)

Notre maison est soumise au contrôle fédéral depuis 1883.

Landwirtschaftliche Futterpflanzen - Plantes fourragères

Nr.	Saatquantum / On sème per Hektare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise veränderlich	Prix variables	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4650	120	45	**Buchweizen,** silbergrauer	**Blé-Noir** (sarrasin)	70.–	8.—	—.90
4655	30	10	**Kümmel**	**Cumin**	100.–	11.—	1.20
4660	150	60	**Lupinen,** gelbe	**Lupin,** jaune	80.–	9.—	1.—
4665	80	30	**Mais,** gelber	**Maïs,** jaune	26.–	3.—	—.40
4670	120	45	**Mais,** weisser Pferdezahn	**Maïs,** blanc, Dent de Cheval	26.–	3.—	—.40
4675	30	10	**Mohar-Hirse**	**Moha de Hongrie**	50.–	5.50	—.60
4680	20	7	**Reps** (Kabisreps)	**Colza**	36.–	4.—	—.50
4685	20	7	**Senf,** weisser	**Moutarde,** blanche	45.–	5.—	—.60
4690	30	12	**Serradella**	**Serradelle**	40.–	4.50	—.55
4695	28	9	**Spörgel** (Acker)	**Spergule des champs**	—.–	—.—	—.—
4700	28	9	**Spörgel** (Riesen)	**Spergule géante**	45.–	5.—	—.60
4705	200	75	**Wicken** (Sommer-)	**Poisettes** (vesces de printemps)	26.–	3.—	—.40
					1 kg	**100 gr**	**20 gr**
4710			**Markstamm-Kohl, grüner,** franz. Zucht	**Chou mœllier blanc,** sélection française	6.—	—.80	—.30
4711			**Markstamm-Kohl, grüner,** englische Zucht. Vorzügliche Futterkohlsorte, auch für Federvieh. Die englische Saat ist absolut winterhart.	**Chou mœllier blanc,** sélection anglaise. Excellente variété fourragère, supportant bien l'hiver. La sélection anglaise résiste absolument au froid.	7.—	1.—	—.40



Nutzpflanzen - Plantes économiques

Nr.	Saatquantum On sème per Hectare 100 Ares kg	per Juchart 36 Ares kg	Preise ohne Verbindlichkeit	Prix sans engagement	100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.	1 kg Fr. Cts.
4715	160	50	**Feldbohnen,** kleine, weisse	**Haricots petit-riz**	55. –	6. —	—. 70
4720	200	75	**Felderbsen,** grosse, gelbe Viktoria	**Pois des champs,** gros, jaunes Victoria	45. –	4. 70	—. 60
4725	200	75	**Felderbsen,** grüne	**Pois des champs,** verts	120. –	14. —	1. 60
4730	60	20	**Hanfsamen zur Saat**	**Chanvre de semence**	50. –	5. 50	—. 60
4735	160	50	**Lein** (Flachs), blaublühend, Rigaer	**Lin** à fleur bleue de Riga	50. –	5. 50	—. 60
					1 kg	100 gr	20 gr
4740			**Mohn,** blauer	**Pavot,** bleu	1. —	—. 30	—. 20
4745			**Tabak,** langblättriger	**Tabac,** à feuilles longues	15. —	2. —	—. 60

Gehölzsamen - Graines d'arbres forestiers et fruitiers

Nr.				1 kg Fr. Cts.	100 gr Fr. Cts.	20 gr Fr. Cts.
	Nadelholz - Conifères					
4750	**Abies Douglasi**	**Prachtvolle Douglas-Fichte**	**Sapin de Douglas**	80. —	10. —	2. 50
4755	**Abies pectinata**	**Weiss- oder Edeltanne**	**Sapin blanc**	6. —	1. —	—. 40
4760	**Cedrus atlantica**	**Atlas-Zeder**	**Cèdre de l'Atlas**	25. —	3. 50	1. —
4765	**Cedrus atlantica glauca**	**Silberweisse Atlas-Zeder**	**Cèdre de l'Atlas argenté**	32. —	3. 50	1. —
4770	**Cedrus Deodara**	**Himalaya-Zeder**	**Cèdre de l'Himalaya**	25. —	3. 50	1. —
4775	**Cedrus Libani**	**Libanon-Zeder**	**Cèdre du Liban**	25. —	3. 50	1. —
4780	**Cupressus sempervirens pyramidalis**	**Pyramiden-Zypresse**	**Cyprès pyramidal**	4. —	—. 60	—. 30
4785	**Larix europaea**	**Lärche**	**Mélèze d'Europe**	16. —	2. —	—. 60
4790	**Picea excelsa**	**Fichte, Rottanne** (Wettertanne)	**Sapin rouge**	7. —	1. 20	—. 40
4795	**Picea pungens glauca**	**Blaufichte**	**Sapin bleu**	90. —	11. —	3. —
4800	**Pinus pinea**	**Pinie**	**Pinier**	3. 50	—. 60	—. 30
4805	**Pinus strobus**	**Weymutskiefer**	**Pin du Lord Weymouth**	13. —	1. 80	—. 60
4810	**Pinus sylvestris**	**Dählen, Föhre** oder **Kiefer**	**Pin sylvestre**	9. —	1. 20	—. 50
4815	**Taxus baccata**	**Eibe**	**If**	12. —	1. 50	—. 50
4820	**Thuja occidentalis**	**Abendl. Lebensbaum**	**Thuya**	14. —	2. —	—. 60
4822	**Thuja occidentalis fastigiata**	**Abendl. Lebensbaum**	**Thuya**	60. —	8. —	2. 20
	Laubholz - Graines d'arbres et d'arbustes					
4825	**Acer platanoides**	**Spitz-Ahorn**	**Erable plane**	2. —	—. 50	—. 20
4830	**Acer Pseudo-platanus**	**Gemeiner Ahorn**	**Erable blanc des montagnes**	2. —	—. 50	—. 20
4835	**Alnus incana**	**Erle, weisse**	**Aune blanc**	9. —	1. 50	—. 50
4840	**Betula alba**	**Birken, weisse**	**Bouleau blanc**	3. 50	—. 60	—. 30
4845	**Carpinus betulus**	**Hain-** oder **Weissbuche**	**Charme commun**	2. 50	—. 50	—. 30
4850	**Clematis montana**	**Clematis** (für Unterlagen)	**Clematis** (pour porte-greffes)	150. —	18. —	4. 20
4855	**Crataegus oxyacantha**	**Weissdorn**	**Epine blanche**	5. —	1. —	—. 40
4860	**Fagus sylvatica**	**Rotbuchen**	**Hêtre commun**	3. 50	—. 60	—. 30
4865	**Fraxinus excelsior**	**Esche, gemeine**	**Frêne commun**	1. 50	—. 50	—. 20
4870	**Robinia Pseudo-acacia**	**Akazie**	**Acacia**	3. —	—. 60	—. 30
4875	**Rosa canina**	**Hagedorn**	**Eglantier**	2. —	—. 50	—. 20
4880	**Spartium scoparium**	**Ginster, gem. Besenpfriemen**	**Genêt d'Espagne**	8. —	1. 20	—. 40
4885	**Ulex europaea**	**Stachelginster**	**Ajonc, jonc marin**	20. —	3. —	1. —
4890	**Ulmus campestris**	**Ulme, Rustern**	**Orme**	7. —	1. 20	—. 40
4895	**Wistaria sinensis**	**Glyzine blau**	**Glycine grimp., bleue**	25. —	3. 50	1. —
	Obstkerne - Graines fruitières					
4900	**Morus alba**	**Maulbeere weiss**	**Murier à fruits blancs**	10. —	1. 50	—. 50
4905	**Morus alba var. fructo nigro**	**Maulbeere schwarz**	**Murier à fruits noirs**	10. —	1. 50	—. 50
4910	**Pirus communis**	**Birnenkerne**	**Poirier**	9. —	1. 20	—. 40
4915	**Pirus malus**	**Apfelkerne**	**Pommier**	7. —	1. 10	—. 40
4920	**Prunus myrabolana**	**Zwetschgen**	**Prunier mirobolant**	2. 50	—. 50	—. 30

Preise ohne Verbindlichkeit **Prix sans engagement**



Blumensamen - Graines de fleurs

Anleitung zur Aussaat der Blumensamen im allgemeinen.

Freilandaussaaten. Das zu besäende Land ist sorgfältig vorzubereiten, d. h. umzugraben, gut abzurechen und zu glätten, sodann nimmt man die Aussaat vor, indem man mit der Hacke zirka 2—3 cm tiefe Rillen zieht, wo hinein man den Samen sehr gleichmässig und sehr dünn aussät. Hierauf ebnet man die Rillen wieder flach ein, glättet das Land, überwalzt es oder tritt es mit Trittbrettern fest und überbraust dasselbe. Je nach der späteren Ausdehnung der Pflanzen zieht man die Reihen enger oder weiter. Sind die Pflänzchen etwa 2 cm gross, so verdünnt man den zu dichten Stand derselben durch Herausziehen. Man lasse die Aussaat niemals trocken werden.

Aussaat in Töpfe. Man wählt eine leichte, durchlässige (mit Sand vermischte), gut durchgesiebte Erde und füllt damit die Töpfe oder Aussaatschalen, indem man die Erde andrückt, bis ½ cm vom Topfrand. Hierauf glättet man die Oberfläche der Erde mittelst eines glatten Brettchens und streut den Samen ganz dünn und sehr regelmässig obenauf. Alsdann siebt man Erde darüber, nicht mehr, als dass der Samen eben bedeckt ist, drückt die Erde leicht an und überbraust mässig. Ueber die Aussaat decke man eine Glasscheibe und stelle den Topf oder die Schale ins Fenster und gewähre Schutz gegen die Sonnenstrahlen. Wenn die Samen gekeimt haben, lüftet man die Scheibe ein wenig und entfernt sie später ganz. Um kräftige, gesunde Pflanzen zu erzielen, ist es nötig, die kleinen Pflänzchen erst zu pikieren oder zu verstopfen.

Bei **Aussaat in Mistbeeten** ist im allgemeinen dasselbe wie bei der Aussaat in Töpfen zu beachten.

Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern.

Hierbei ist zu bemerken, dass verschiedene Samen lange Zeit in der Erde liegen, bis sich der Keim entwickelt, was besonders bei Stauden (Perennen) der Fall ist, welche auch unregelmässig aufgehen. Auch alle Samen mit sehr harter Schale sind hierzu zu rechnen.
Nachstehende kurze Kulturanleitungen gelten für die meisten Blumensamen unter besonderer Numerierung, welche wiederum im Katalog bei den verschiedenen Artikeln angegeben ist, z. B. K. 20. — K. 22 usw.

1. **Agrostemma** - Himmelsröschen, **Amarantus** - Fuchsschwanz, **Anchusa capensis** - Ochsenzunge, **Asperula, Campanula** - Glockenblume, einjährige, **Centaurea** - Flockenblume, einjährige, **Cheiranthus maritimus** - Meerstrandlevkoje, **Clarkia, Collinsia, Cynoglossum** - Hundszunge, **Dracocephalum** - Drachenkopf, **Eschscholtzia, Godetia, Gypsophila elegans** - Schleierkraut, **Helianthus** - Sonnenblume, **Iberis** - Schleifenblume, **Ipomoea purpurea** - Trichterwinde, **Lavatera** - Pappelrose, **Linaria** - Leinkraut, **Linum** - Lein, einjährige, **Lupinen**, einjährige, **Matthiola, Nemophila, Papaver paeoniflorum, Rhoeas** usw., **Phacelia, Reseda odorata** - Reseden, **Schizanthus grandiflorus** - Spaltblume, **Saponaria** - Seifenkraut, **Tropaeolum majus** - Kapuziner. Hierzu sind auch die Sommerblumen-Mischungen zu rechnen.

   Die Aussaat erfolgt mit Ausnahme der Ipomoea und Kapuziner vom März an bis in den Mai direkt in das freie Land an Ort und Stelle in Reihen oder breitwürfig, rechtzeitig hat dann ein eventuelles Verdünnern zu geschehen. Da Ipomoea und Kapuziner Frost nicht vertragen, geschieht deren Aussaat erst gegen Mitte Mai.

2. **Acroclinium** - Strohblume, **Althaea** - Malve, **Ammobium** - Papierblume, **Antirrhinum** - Löwenmaul, **Alyssum** - Steinkraut, **Arctotis** - Bärenohr, **Brachycome** - Herzschopf, **Calliopsis** - Schöngesicht, **Chrysanthemum carinatum, Leucanthemum** und die neue Sorte **Nivelli** - Wucherblumen, **Cosmea, Dianthus chinensis, Heddewigi** und **laciniatus** - Chineser, Hedwigs- und geschlitzte Sommernelken, **Dimorphoteca, Gaillardia** - Kokardenblumen, einjährige, **Helichrysum** - Strohblumen, **Heliophila** - Sonnenfreund, **Kochia, Matricaria** - Kamille, **Nemesia, Phlox Drummondi** - Flammenblume, **Portulaca** - Portulakröschen, **Rhodanthe** - Sonnenflügel, **Rudbeckia** - Sonnenhut, **Salpiglossis** - Trompetenzunge, **Sanvitalia, Scabiosa atropurpurea**, einjährige, **Schizanthus Wisetonensis** - Topfspaltblume, **Senecio** - Kreuzkraut, **Statice, Ursinia, Verbena** - Eisenkraut, **Viscaria** - Lichtröschen.

   In den Monaten Februar-März erfolgt die Aussaat ins Mistbeet oder Töpfe oder Schalen in kräftige Erde, nicht zu dick. Das Pikieren (Verstopfen) ist nicht unbedingt nötig, wenn die Pflanzen nicht zu eng stehen. Zur richtigen Zeit erfolgt das Auspflanzen ins Freie.

3. **Einjährige Chornelken (Chabaud, Nizzaer Kind, Margareten- usw.).**

   Im Januar-Februar sät man in Töpfe oder Schalen in nicht zu leichte Erde und hält die Saat nicht zu warm. Die jungen Pflänzchen müssen bald pikiert werden und können, wenn kräftig genug, ins freie Land gepflanzt werden.

Instruction pour la semence des graines de fleurs en général.

Semis en pleine terre. Une fois le terrain destiné à recevoir la graine bien préparé, c'est-à-dire labouré et égalisé avec un râteau, l'on y trace des lignes profondes de 2 à 3 cm, dans lesquelles on sème les graines d'une façon régulière et pas trop compacte. Après avoir recouvert les lignes, égalisé de nouveau la terre, on tasse le terrain et l'on bassine avec une pomme très fine. La distance entre les lignes dépend de la vigueur des variétés semées. Dès que les jeunes plantes ont atteint 2 à 3 cm, l'on éclaircit si cela est nécessaire. Les jeunes semis ne doivent jamais souffrir de la sécheresse.

Semis en pots. On prépare un terrain léger, poreux (mélangé de sable et bien criblé) avec lequel on remplit les pots et les terrines en pressant la terre et en laissant un espace libre jusqu'à ½ centimètre jusqu'au bord des pots. L'on égalise avec une petite planchette et l'on répand régulièrement les graines à la surface. Puis avec un crible très fin l'on tamise de la terre au-dessus des pots pour couvrir la graine, en ayant soin de ne pas mettre plus de terre que juste ce qui est nécessaire pour couvrir la graine. L'on couvre ensuite avec une feuille de verre et l'on place les pots ou terrines près du vitrage en protégeant des rayons du soleil. Dès que les plantes commencent à lever, l'on soulève légèrement les feuilles de verre pour aérer; plus tard, on les enlève complètement. Pour obtenir des plantes vigoureuses, il est nécessaire de les repiquer à 1—2 cm de distance, soit en couches, soit en terrines.

Pour le **semis en couches**, l'on suit autant que possible les mêmes règles que pour le semis en pots.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier.

Tout d'abord nous devons faire remarquer que quelques-unes de ces graines sont très longues à germer; ceci est surtout le cas pour les graines de plantes vivaces, qui germent très irrégulièrement. Il en est de même pour les graines à enveloppes dures. En principe on ne devrait jeter aucun semis avant 6 à 8 semaines.
Nous avons groupé ci-dessous les plantes par méthodes de culture, que nous avons numérotées pour en faciliter la recherche, par exemple: C. 20. — C. 22, etc.

1. **Agrostemma** - Coquelourde, **Amarantus** - Amarante, **Anchusa capensis** - Buglosse, **Asperula** - Aspérule, **Campanula** - Campanule, variétés annuelles, **Centaurea** - Centaurées ou Bluets, variétés annuelles, **Cheiranthus maritimus** - Julienne de Mâhon, **Clarkia, Collinsia, Cynoglossum** - Cynoglosse, **Dracocephalum, Eschscholtzia, Godetia, Gypsophila**, annuelles, **Helianthus** - Tournesols, **Iberis** - Thlaspi, **Ipomoea purpurea** - Liserons, **Lavatera** - Lavatère, **Linaria, Linum** - Lin, annuels, **Lupinus** - Lupin, annuels, **Matthiola, Nemophila, Papaver paeoniflorum, Rhoeas** - Pavots, etc., **Phacelia, Reseda odorata** - Réséda, **Schizanthus grandiflorus, Saponaria, Tropaeolum majus** - Capucines. Puis tous les mélanges de graines de fleurs.

   Le semis a lieu en mars-avril directement en pleine terre, sur lignes ou à la volée. Eclaircir, s'il y a lieu, en temps voulu.
   Les Liserons et Capucines ne supportant pas les gelées, on les sème dès que les gelées ne sont plus à craindre.

2. **Acroclinium, Althaea** - Rose trémière, **Ammobium, Antirrhinum** - Muflier, **Alyssum** - Alysse, **Arctotis, Brachycome, Calliopsis** - Coréopsis, **Chrysanthemum carinatum, Leucanthemum et Nivelli** - Chrysanthème, **Cosmea, Dianthus chinensis, Heddewigi et laciniatus** - Oeillet de Chine, Heddewigi et à fleurs laciniées, **Dimorphoteca, Gaillardia**, variétés annuelles, **Helichrysum** - Immortelle, **Heliophila, Kochia** - Cyprès d'été, **Matricaria, Nemesia, Phlox Drummondi, Portulaca** - Pourpier, **Rhodanthe, Rudbeckia, Salpiglossis, Sanvitalia, Scabiosa atropurpurea** - Scabieuses annuelles, **Schizanthus Wisetonensis, Senecio, Statice, Ursinia, Verbena** - Verveine, **Viscaria.**

   Le semis en février-mars en couches, pots ou terrines, dans une terre nourrissante. Si l'on sème assez clair, il n'est pas nécessaire de repiquer. Dès que les plantes sont assez fortes, mettre en place en pleine terre, les Schizanthus en pots.

3. **Oeillets des fleuristes annuels (Chabaud, Enfant de Nice, Marguerite, etc.).**

   Semer en janvier-février dans des pots ou terrines que l'on place en serre ou en couches, repiquer en caissettes. Mettre en pleine terre dès que les plantes sont assez fortes.



Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern (Forts.)

4. **Ageratum** - Leberbalsam, **Artemisia** - Sommertanne, **Balsaminen, Celosia** - Hahnenkamm, **Dahlia** - Dahlien, Georginen, **Mirabilis** - Wunderblume, **Nicotiana** - Ziertabak, **Perilla, Tagetes** - Sammetblume, **Zinnia.**

   Die Aussaat geschieht Ende Februar-Anfang März in nahrhafte Erde ins Mistbeet, in Töpfe oder Schalen. In etwas schwerere Erde wird dann pikiert und wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind, hat das Auspflanzen ins Freie zu erfolgen. Lieben sonnige Lage. Mirabilis kann man auch, wenn keine Frostgefahr, direkt ins freie Land säen.

5. **Astern.**

   Aussaat geschieht März-April in kräftige Erde ins Mistbeet, Töpfe oder Schalen. Man bedeckt die Saat schwach, lüftet reichlich, giesst mässig, damit die Wurzeln nicht krank werden, was bei zu viel Feuchtigkeit stets zu befürchten ist. Anfang Mai pflanzt man ins Freie.

6. **Sommer-Levkojen** - Viönli.

   Ab Februar erfolgt die Aussaat in nicht zu leichte, reichlich mit Sand vermischte Erde, recht dünn. Die Saat ist leicht anzudrücken, mässig warm zu halten, nicht zu hell und nicht zu feucht. Wenn aufgegangen darf nur bei trockener Witterung gegossen werden, denn Levkojen werden durch Feuchtigkeit leicht krank. Von April an pflanzt man ins Freie, bei Topfkultur 6—8 Pflanzen in einen Topf.
   Es ist zu beachten, dass die kräftig entwickelten Pflanzen zumeist einfach bleiben, die schwächeren meistens gefüllt sind. (Die gleiche Erscheinung hat man auch bei den gefüllten grossblumigen Petunien, die sich eigentlich nur für Topfkultur eignen.)

7. **Herbst- und Winter-Levkojen, Gefüllter Goldlack.**

   Man sät im Juni in nicht zu leichte Erde ins Mistbeet oder Töpfe oder Schalen, bedeckt den Samen sehr wenig mit Erde, giesst später sehr mässig, pikiert baldigst und pflanzt später in Töpfe oder ins freie Land.

8. **Einjähriger gefüllter Goldlack**

   wird dagegen im Januar-Februar ausgesät und blüht bereits im Juni. (Topfkultur.)

9. **Petunia.**

   Vom Februar an zu säen in nicht zu feste Erde, welche reichlich mit Sand zu vermischen ist, ins Mistbeet, Töpfe oder Schalen. Sehr dünn bedecken, gleichmässig feucht halten, bald piquieren, um rechtzeitig die Kleinblumigen ins freie Land zu pflanzen, die für andere Zwecke bestimmten in Balkonkästen, Töpfe usw.

10. **Browallia, Lobelia, Mimulus** - Gauklerblume, **Ricinus, Solanum** - Nachtschatten, **Zea** - Ziermais.

    Aussaat im Februar-März in Schalen oder Töpfe, denen man einen möglichst warmen Standort gibt, leicht andrücken und je nach dem Samenkorn schwach bedecken. Zeitig piquieren, tüchtig abhärten und ins Freie pflanzen, wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind.

11. **Adonis** - Blutströpfli, **Asperula odorata** - Waldmeister, **Delphinium Ajacis** und **ähnliche** - Hyacinthen-Rittersporn usw., **Nigella damascena** - Jungfer im Grünen, **Papaver glaucum** und **umbrosum** - Ziermohn, **Silene.**

    Man sät diese im September-Oktober breitwürfig oder in Reihen direkt an Ort und Stelle und verdünnert sie dann, wenn nötig.

12. **Goldlack, einfacher.**

    Mai-Juni geschieht die Aussaat in kräftige Erde ins Mistbeet oder Schalen; bei dünner Saat ist Piquieren unnötig. Im September-Oktober pflanzt man ins Freie. Vielfach winterhart.

13. **Lathyrus odoratus** - wohlriechende Wicke.

    Das tief umgegrabene Land darf nicht mit frischem Dünger vermengt sein. Im März erfolgt die Aussaat direkt ins freie Land, man kann aber die Pflanzen auch im kalten Kasten heranziehen und zur rechten Zeit in das Freie pflanzen. Rechtzeitig das Reisig beistecken, denn schon die ganz jungen Triebe klammern sich fest. Bei trockenem Wetter reichlich giessen, verblühte Blumen immer abschneiden, da sich hierdurch neue Blütenzweige ausbilden.
    In günstigen Lagen kann man mit Erfolg auch schon im Herbst ins freie Land säen.
    Die Treib-Lathyrus erfordern eine besondere Kultur.

14. **Reseda, bessere Sorten**

    sind im März-April in schwere Erde ins Mistbeet oder Schalen zu säen. Bis zum Keimen tüchtig giessen, dann aber mässig. Wenn kräftig genug, auspflanzen.
    Bei direkter Aussaat ins Freie, was auch verschiedentlich geschieht, hat man oft mit Vernichtung durch Erdflöhe zu rechnen.

15. **Briza maxima, Bromus brizaeformis**

    sät man September-Oktober ins Freie in 5—6 cm tiefe Reihen, fest andrücken. Auch zeitige Aussaaten im Frühjahr sind möglich.

16. **Gymnothrix, Gynerium, Panicum**

    sind im Frühjahr ins Beet auszusäen, im Mai ins freie Land zu pflanzen. Der Samen liegt sehr lange und muss immer etwas feucht gehalten werden.

17. **Alle andern Ziergräser**

    sät man Februar-März aus in Schalen oder Töpfe, hält die Saat gleichmässig feucht. Nach dem Aufgang ist reichliches Lüften notwendig, von Mitte Mai an erfolgt das Auspflanzen in das freie Land oder in Töpfe.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier (suite)

4. **Ageratum, Artemisia - Sapin d'été, Balsamines, Celosia** - Crêtes de coq et Celosia à panache, **Dahlia, Mirabilis Jalapa** - Belles-de-nuit, **Nicotiana** - Tabacs en variétés décoratives, **Perilla, Tagetes** - Oeillets d'Inde et Roses d'Inde, **Zinnia**

   Semer en février-mars, en caissettes ou en pots ou directement sous couches. Repiquer ensuite en couches et planter en pleine terre dès que les gelées ne sont plus à craindre. Aiment le soleil.

5. **Reines-Marguerites.**

   Semer de mars à avril sous couches, bien aérer et arroser modérément pour éviter la pourriture, qui résulte toujours d'un excès d'humidité. Mettre en place en mai.

6. **Giroflées d'été.**

   Le semis se fait dès février dans une terre assez sablonneuse. Semer très clair et presser légèrement la terre. Tenir assez chaud, plutôt sec et pas trop au soleil. Une fois les graines germées arroser seulement par temps sec, pour éviter les maladies. Dès que les plantes sont assez fortes, mettre en pleine terre ou en pots. Il est à remarquer que les plantes qui croissent vigoureusement dès le début sont généralement des sujets à fleurs simples, tandis que les plantes plutôt faibles sont presque toujours à fleurs doubles. Il en est de même pour les Pétunias à grandes fleurs doubles, qui ne se prêtent du reste qu'à la culture en pots.

7. **Giroflées d'hiver et Giroflées d'or** - Bâtons d'or, Violliers

   Semer en juin en couches, pots ou terrines dans une terre plutôt forte. Très peu couvrir le semis et tenir ombragé. Repiquer à temps et arroser modérément. Dès que les plantes sont assez fortes mettre en pots que l'on hiverne ensuite dans un local clair et pas trop chaud. Si l'on plante directement en pleine terre, choisir un endroit abrité de la bise.

8. **Giroflées doubles annuelles** - Merveilles précoces

   se sèment par contre en janvier-février et fleurissent dès juin. Culture en pots.

9. **Petunia.**

   Semer en février en terre plutôt légère et mélangée de sable, en caissettes ou pots. Tenir régulièrement humide et repiquer dès qu'on peut saisir les plantes avec des pincettes. Mettre en place à temps les variétés à petites fleurs en pleine terre, les autres variétés en pots ou caisses.

10. **Browallia** - Browalle, **Lobelia erinus, Mimulus** - Mimule, **Ricinus** - Ricin, **Solanum, Zea** - maïs en variétés décoratives.

    Semer en février-mars en pots ou caisses et tenir relativement chaud et humide, recouvrir légèrement de terre (suivant la grosseur des graines), repiquer, puis mettre en place, dès que les gelées ne sont plus à craindre.

11. **Adonis** - Adonide, **Asperula odorata** - Aspérule, **Delphinium Ajacis** - Pieds d'Alouettes annuels, **Nigella damascena, Papaver glaucum** et **umbrosum** - Pavots, **Silène.**

    Se sèment directement en place, de préférence en lignes, en septembre-octobre. Eclaircir au printemps si nécessaire.

12. **Giroflée** ou **bâton d'or simple.**

    Semer sous couches ou en caissettes dans une terre plutôt forte et assez espacé pour éviter un repiquage. Mettre en place en septembre-octobre. Supporte généralement nos hivers.

13. **Lathyrus odoratus** - Pois de Senteur.

    Semer en mars-avril dans une terre profondément labourée, nourrissante, mais pas fraîchement fumée. Peut aussi se semer en pots pour mettre en pleine terre dès que les plantes ont 10—15 cm de hauteur. Placer les tuteurs à temps, car les vrilles s'agrippent très vite. Couper les fleurs fanées pour activer la pousse de nouveaux bourgeons. Dans les lieux abrités, l'on peut aussi semer en place en automne
    Les Pois de senteur à forcer demandent une culture spéciale.

14. **Réséda, variétés supérieures.**

    Semer en mars-avril, sous couches ou en caissettes, dans une terre plutôt forte. Tenir humide jusqu'à la levée, ensuite diminuer les arrosages. Mettre en place dès que les plantes sont assez fortes. Si l'on sème en pleine terre, les pucerons risquent de détruire les jeunes plantes.

15. **Briza maxima, Bromus brizaeformis.**

    Se sèment en septembre-octobre ou février-mars en pleine terre en rayes. Recouvrir de 5—6 cm de terre; éclaircir si la levée est trop forte.

16. **Gymnothrix, Gynerium, Panicum.**

    Semer sous couches en février-mars et tenir humide, car la graine est longue à germer. Mettre en place en mai.

17. **Graminées ornementales diverses.**

    Semer sous couches en mars et après la levée tenir bien aéré. Dès le milieu de mai mettre en place.



Anleitung zur Kultur der Blumen im besondern (Forts.)

18. **Cardiospermum** - Herzsame, **Cobaea, Cyclanthera, Dolichos** - Prunktraube, **Eccremocarpus** - Schönranke, **Humulus** - Zierhopfen, **Maurandia** - Kletterblume, **Tropaeolum peregrinum** - kanarischer Kapuziner
werden im März in sandige Erde in Schalen oder Töpfe gesät, sind dann zeitig in kleine Töpfe zu pflanzen, abzuhärten und Mitte Mai, wenn Fröste nicht mehr zu befürchten sind, in das freie Land zu pflanzen.

19. **Bellis** - Gänseblümchen, **Myosotis** - Vergissmeinnicht, **Pensées** - Stiefmütterchen, sowie **Viola cornuta** - Hornveilchen
werden Juli-August ins Freiland oder ins Beet gesät, eventuell piquiert, und September-Oktober ins freie Land gepflanzt.

20. **Stauden - Perennen.**
Juni-Juli-August geschieht die Aussaat in Töpfe, Schalen oder ins Beet, feucht, aber nicht nass halten. Vielfach liegt der Samen ½ Jahr, einige Sorten noch länger, bis 1 Jahr. Teilweise ist der Aufgang kaum 50—60%, eventuell ist die Bildung von Moos auf den Saatbeeten noch zu fürchten, man streut dann oft mit Vorteil nochmals eine dünne Schicht Erde auf. Je nachdem die Pflanzen resp. das Land fertig, erfolgt das Verpflanzen.

21. **Canna, Musa** und **Palmen.**
Der Samen liegt oft lange Zeit, ehe er keimt, er muss möglichst sofort nach Lieferung gesät werden. Vorteilhaft ist, ihn einige Tage vorher in warmem Wasser einzuquellen oder an der dem Keim entgegengesetzten Stelle anzufeilen oder anzuschneiden. Die Erde darf nicht zu schwer sein und ist reichlich mit Sand zu vermischen. Die Schalen sind feucht und warm zu halten, bis der Samen keimt. Dann müssen die Pflänzchen einzeln in Töpfchen gepflanzt und warm gehalten werden.

22. **Begonien, Gloxinien, Streptocarpus**
sind im Januar (Begonia semperfl. und gracilis auch noch früher) in Schalen oder Töpfe in leichte Erde, welche mit zwei Dritteln Heideerde vermischt wird, zu säen, leicht anzudrücken, gut anzufeuchten, aber fast nicht zu bedecken. Immer gleichmässig feucht und warm halten, rechtzeitig in der gleichen Erdmischung zu piquieren und später in einzelne Töpfe (semperflorens Begonien ab Mitte Mai ins Freie) zu verpflanzen. Eine Beigabe von Torfmull in die Saatschalen ist sehr zu empfehlen.

23. **Calceolaria** - Pantoffelblumen, **Cineraria hybrida.**
Im Juni-Juli geschieht die Aussaat in Schalen mit Heideerde, Mistbeeterde, Kompost und Sand gleichmässig gemischt. Der Samen ist ganz dünn zu streuen, leicht anzudrücken und ganz schwach zu bedecken. Schattig halten, zeitig piquieren und baldigst einzeln in Töpfe zu pflanzen, was je nach dem Wachstum mehrmals geschehen muss. Calceolarien sind im Winter etwas kühler zu halten als Cinerarien. Beide haben zur Blütezeit, wenn die Luft zu trocken ist, sehr durch Blattläuse zu leiden, erstere mehr als Cinerarien.

24. **Cyclamen** - Alpenveilchen.
Im August-Dezember nimmt man das Säen vor in mässig leichte Erde, nicht zu dicht, gut anfeuchten und an einem nicht zu hellen Standort placieren. Etwa 5—6 Wochen nach der Aussaat keimt der Samen, dann härtet man die Pflänzchen schnell ab, piquiert sie, um sie bald in Töpfe zu pflanzen. Ein öfteres Verpflanzen muss erfolgen, bis sich die Knospen zeigen. 12—14 Monate nach der Aussaat blühen die Pflanzen.

25. **Fuchsia, Heliotrop, Pelargonien.**
Februar-April hat die Aussaat in Töpfe oder Schalen in mässig leichte Erde zu erfolgen. Leicht bedecken, nicht zu kalt placieren und zeitig piquieren, bald einzeln in Töpfe pflanzen. Fuchsien keimen sehr unregelmässig, die ersten Pflänzchen erscheinen 4—5 Wochen nach der Aussaat, der Rest oft erst nach weitern 7—8 Wochen.

26. **Kakteen** und **Echeverien.**
Im März-Mai sät man in nicht zu schwere Erde, bedeckt den Samen schwach, gibt einen möglichst warmen Standort, sorgt für regelmässiges Anfeuchten und piquiert bald, dann trocken halten.

27. **Primula chinensis** - chinesische Topfprimel
werden im Juli gesät in Schalen in Mistbeet- und Heideerde. Leicht andrücken, mässig feucht halten und möglichst dunkel stellen. Rechtzeitig piquieren und abhärten.

28. **Primula obconica.**
Aussaat kann zu jeder Zeit erfolgen in Erde zu ²/₃ schwer, reichlich mit Sand vermengt, in Töpfe oder Schalen. Der Samen ist leicht anzudrücken, gut anzufeuchten, dunkel halten. Baldiges Piquieren notwendig.

29. **Topfpflanzen,** wie **Abutilon*** - Sammetmalve, **Acacia*** - Zimmerakazien, **Aralia, Asparagus*** - Zierspargel, **Chrysanthemum indicum** - Winteraster, **Coleus** - Buntlippe, **Cordyline** - auch **Dracaena** genannt, **Cuphea** - brennende Zigarre, **Gerbera** - Prachtmarguerite, **Grevillea***, **Impatiens** - fleissiges Lieschen, **Medeola** - Myrthenblatt, **Mimosa** - Sinnpflanze, **Passiflora** - Passionsblume, **Salvia** - Ziersalbei, **Saintpaulia** - Usambara-Veilchen, **Torenia.**
Von Januar bis April geschieht die Aussaat in nicht zu schwere Erde, in Schalen oder Töpfe. Leicht bedecken, gut anfeuchten, später gleichmässig feucht halten und rechtzeitig piquieren. Die mit * bezeichneten Pflanzen keimen sehr schlecht und liegen oft lange Zeit.
Salvia splendens-Sorten sind vorzügliche Gruppenpflanzen, dürfen aber erst ins freie Land kommen, wenn Frostgefahr vorüber.

30. **Dianthus caryophyllus fl. pl.** - Garten u. Topf-Chornelken, Nägeli
werden Mai-Juni gesät, in kräftige Erde in Töpfe oder Schalen. Schwach bedecken, gleichmässig feucht halten, bei starker Sonne schattieren, reichlich lüften. Wenn zu dicht gesät, ist piquieren nötig, andernfalls nicht. August-September an Ort und Stelle ins freie Land zu pflanzen, Topf-Chornelken in Töpfe.

Instruction pour la culture des fleurs en particulier (suite)

18. **Cardiospermum, Cobaea** - Cobée, **Cyclanthera, Dolichos, Eccremocarpus, Humulus** - Houblon décoratif, **Maurandia, Tropaeolum canariense.**
Semer en mars en terre sablonneuse en caissettes ou pots. Repiquer les plantes isolées en petits pots et mettre en place dès que les gelées ne sont plus à craindre.

19. **Bellis** - Pâquerettes, **Myosotis, Pensées, Viola cornuta.**
Semer sous couches ou plates-bandes en juillet-août, repiquer si possible et mettre en place en septembre-octobre.

20. Toutes les plantes vivaces
se sèment dès juin à août en caissettes ou en pots en terre assez légère. La graine est très longue à lever, quelques fois 6—8 mois, et la germination très capricieuse (généralement 50 à 60%). S'il se forme de la mousse sur le semis, recouvrir encore une fois de terre. Repiquer à temps et mettre en place en automne ou au printemps.

21. Cannas, Musas et Palmiers.
La graine est très longue à germer. Semer dès que l'on reçoit la graine. L'on peut tremper les graines pendant 24 heures dans de l'eau tiède ou limer les coquilles trop dures, en ayant soin de ne pas attaquer le germe. La terre ne doit pas être trop lourde et le semis doit être tenu constamment chaud et humide. Dès que l'on peut, on place isolément en pot et l'on continue la culture en terre. Mettre en pots et tenir au chaud.

22. **Begonias, Gloxinias, Streptocarpus.**
Semer en décembre-janvier en serre, dans une terre très légère (²/₃ de terre de bruyère). Presser le semis, mais à peine le couvrir. Tenir régulièrement chaud et humide et repiquer dans une terre de même composition que celle du semis. Plus tard mettre en pots. On peut aussi ajouter une couche de tourbe pulverisée à la terre du semis.

23. **Calcéolaires** et **Cinéraires hybrides.**
Semer en juin dans une terre très légère, composée de ¹/₃ de terre de bruyère, ¹/₃ terreau de feuilles, ¹/₃ de sable. Très peu recouvrir le semis et presser légèrement. Tenir ombré et régulièrement humide et repiquer dès que l'on peut. Repiquer à temps et mettre en pots de plus en plus grands suivant la grandeur des jeunes plantes. Les Calcéolaires sont tenus plus au frais que les Cinéraires, mais tous deux sont sujets à être envahis par les pucerons si l'air est trop sec.

24. **Cyclamens.**
Se sèment en août--décembre en terre légère et très espacés. Tenir les caisses en lieu ombré, assez chaud et humide. La levée a lieu au bout de 5 à 6 semaines, on repique à temps, puis on met en pots de 6—8 cm, plus tard mettre en pots plus grands, floraison 12 à 14 mois après le semis.

25. **Fuchsias, Héliotropes, Pelargoniums.**
Semer en février-avril en terre plutôt légère dans des pots ou des caissettes. Recouvrir légèrement et tenir assez chaud et humide. Repiquer et mettre ensuite en pots. Les Fuchsias lèvent très irrégulièrement, les premières petites plantes apparaissent au bout de 4 à 5 semaines, les dernières généralement au bout de 7—8 semaines.

26. **Cactées** et **Echeverias**
se sèment de mars à mai en terre légère, peu recouvrir la graine et tenir chaud et humide. Repiquer à temps, ensuite tenir sec.

27. **Primevères de Chine**
se sèment en juin-juillet en caissettes, dans un bon terreau, auquel on ajoute un peu de sable. Tenir ombragé et humide jusqu'à la levée. Repiquer à temps et mettre en pots.

28. **Primula obconica.**
Semer de février à juin dans la même terre que les Primevères de Chine. Demande les mêmes soins que celles-ci.

29. **Plantes de serre,** telles qu'**Abutilon*, Acacia*, Aralia, Asparagus*, Chrysanthemum indicum, Coleus, Cordyline** - Dracaena, **Cuphea, Gerbera, Grevillea*, Impatiens, Passiflora, Salvia, Saintpaulia, Torenia, Medeola, Mimosa**
se sèment de février à avril en pots ou en caissettes dans une terre légère. Peu recouvrir le semis et tenir assez humide. Repiquer à temps.
Les espèces marquées d'un astérisque sont très longues à germer.
Les Salvias splendens sont excellents pour massifs, seulement ne les mettre en place que lorsque les gelées ne sont plus à craindre.

30. **Dianthus caryophyllus fl. pl.** - Oeillets des fleuristes
se sèment en mai-juin dans une terre plutôt forte; peu couvrir le semis et arroser régulièrement. Tenir plutôt ombré et aéré. Si l'on sème assez clair, on peut éviter un repiquage. Mettre en place en août-septembre en pleine terre ou en pots.



SAMEN BERNE GRAINES

Erklärung der Zeichen

- ⚶ bedeutet **Topfpflanzen.**
- ⊙ bedeutet **einjährige Pflanzen,** d. h. Arten, welche, im Frühjahr ausgesät, im Sommer bis Herbst blühen.
- ⊙ bedeutet **zweijährige Sommerblumen.**
- ♃ bedeutet **perennierende Pflanzen,** d. h. Arten, welche im Jahre nach der Aussaat blühen und einige Jahre dauern.
- ✂ bedeutet **Schnittblumen.**
- ⧉ bedeutet **Pflanzen** für Felsgarten und Trockenmauern.
- ≈ bedeutet **Einfassungspflanzen.**
- $ bedeutet **Schlingpflanzen.**
- ♉ bedeutet **Ampel-** und **Balkonpflanzen.**
- ✤ bedeutet **Blatt-Pflanzen,** resp. für Dekorationszwecke.
- ✵ bedeutet **Pflanzen** mit **Zierfrüchten.**
- A bedeutet **Alpenblumen**

Um ein gutes Keimen der Samen zu erreichen, hüte man sich vor einem zu starken Bedecken der Samen mit Erde! Der doppelte bis dreifache Durchmesser der Samen ist als Normalhöhe der bedeckenden Erdschicht anzunehmen. Zuviel Sonne und zu grosse Nässe schaden den Saatbeeten. Man halte die besäten Flächen regelmässig feucht und schattig bis zum Aufgang der Samen. — In falscher Behandlung, nicht aber in der Beschaffenheit der Samen, liegt in den meisten Fällen der Grund zu Misserfolgen.

Explication des signes

- ⚶ signifie plantes pour culture en pots.
- ⊙ signifie plantes annuelles, c.-à-d. les espèces que l'on sème au printemps et qui fleurissent en été et en automne.
- ⊙ signifie plantes bisannuelles.
- ♃ signifie plantes vivaces, c.-à-d. celles qui fleurissent l'année qui suit le semis et qui durent plusieurs années.
- ✂ signifie plantes pour la coupe.
- ⧉ signifie plantes pour rocailles et murs fleuris.
- ≈ signifie plantes pour bordures.
- $ signifie plantes grimpantes.
- ♉ signifie plantes pour suspensions et balcons.
- ✤ signifie plantes à feuillage décoratif.
- ✵ signifie plantes à fruits décoratifs.
- A signifie plantes des Alpes.

Pour obtenir une bonne germination des graines il faut se garder, lors du semis de trop les recouvrir de terre. Une épaisseur de terre égale au double ou au triple du diamètre de la graine est très suffisante. Trop de soleil et d'humidité étant nuisible aux jeunes semis, il faudra tenir les plates-bandes ou les châssis légèrement ombrés, et à une humidité moyenne et constante. Le plus souvent la mauvaise réussite provient d'un traitement erroné plutôt que de la qualité de la graine.

Ihr Ratgeber - Votre conseiller

Für Schnittzwecke besonders geeignete Sommerblumen

Plantes annuelles dont la fleur se prête avantageusement pour la coupe

Acroclinium *	Strohblume *	Acroclinium, Immortelle *
Ammobium *	Papierblume *	Ammobium *
Antirrhinum	Löwenmaul	Mufliers (Gueule de loup)
Arctotis	Bärenohr	Arctotis
Aster	Astern	Reines-Marguerites
Bellis perennis, monstrosa-Sorten	Gänseblümchen	Pâquerette
Cacalia	Cacalia	Cacalia
Calendula	Ringelblume	Soucis
Centaurea Cyanus, imperialis, moschata	Kornblume, Flockenblume	Centaurées (Bluets)
Cheiranthus annuus	Levkoje	Giroflée
Cheiranthus Cheiri	Goldlack	Giroflée jaune
Chrysanthemum carinatum, segetum und coronarium	Wucherblume und Goldstern	Chrysanthèmes carinatum, segetum et coronarium
Clarkia	Clarkia	Clarkia
Coreopsis (Calliopsis)	Mädchenauge	Coréopsis (Calliopsis)
Cosmea	Cosmea	Cosmos
Cynoglossum	Hundszunge	Cynoglosse
Delphinium	Rittersporn	Pieds d'alouette
Dianthus	Nelken (sämtliche Nelkenarten)	Oeillets (toutes les classes)
Eschscholtzia	Eschscholtzia, gefüllte Sorten	Eschscholtzia, variétés à fleur double
Gaillardia	Kokardenblume	Gaillarde
Godetia	Godetia	Godetia
Gomphrena aurea superba *	Kugelamarant *	Amarantoïde *
Gypsophila elegans	Schleierkraut	Gypsophile
Helianthus	Sonnenblume	Tournesols
Helichrysum monstrosum *	Strohblume *	Immortelles *
Lathyrus odoratus	Wohlriechende Wicke	Pois de senteur
Leptosyne	Feinheitsblume	Leptosyne
Lupinus	Lupinen	Lupins
Myosotis	Vergissmeinnicht	Myosotis
Nigella	Jungfer im Grünen	Nigelle
Papaver umbrosum	Mohn umbrosum (nur als Knospe zu schneiden)	Pavots (Coquelicots, à couper en bouton)
Phlox	Flammenblume	Phlox
Reseda	Reseda	Résédas
Rhodanthe *	Sonnenflügel *	Rhodanthe *
Rudbeckia	Sonnenhut	Rudbeckia
Scabiosa atropurpurea	Skabiose	Scabieuses
Statice sinuata und Bonduelli *	Sandnelke *	Statice *
Tagetes	Sammetblume	Tagète - Oeillet et Rose d'Inde
Ursinia	Ursinia	Ursinia
Viscaria	Lichtröschen	Viscaria
Zinnia	Zinnia	Zinnia

Die mit * bezeichneten Arten geben herrliche Trockensträusse ab.
Les espèces marquées de * fournissent de superbes bouquets secs.



Hervorragende Schnittstauden - Plantes vivaces, très jolies pour la coupe

Aquilegia	Akelei	Ancolies
Aster	Astern, Herbstsorten	Asters d'automne
Campanula Medium u. persicifolia	Glockenblume	Campanules Medium et persicifolia
Cheiranthus Allioni	Sibirischer Goldlack	Viollier de Sibérie
Chrysanthemum Leucanthemum	Wucherblume	Chrysanthèmes Leucanthemum
Delphinium	Rittersporn	Pieds d'alouette
Dianthus	Nelken	Oeillets
Digitalis	Fingerhut	Digitales
Erigeron	Beschreikraut	Vergerettes
Gaillardia	Kokardenblume	Gaillarde
Gypsophila paniculata	Schleierkraut	Gypsophile paniculée
Helenium	Sonnenscheibe	Helenium
Hesperis	Nachtviole	Juliennes
Heuchera sanguinea	Alraunwurzel	Heuchera sanguinea
Lunaria biennis	Judassilberling	Monnaie du pape
Lupinus polyphyllus	Lupine oder Wolfsbohne	Lupin
Lychnis chalcedonica	Lichtnelke	Lychnis chalcedonica
Papaver orientale	Mohn	Pavots
Pentstemon	Bartfaden	Pentstemon
Physostegia oder Dracocephalum	Physostegia oder Dracocephalum	Physostegia ou Dracocephalum
Pyrethrum hybridum	Bertram	Pyrèthre
Rudbeckia, Echinacea	Sonnenhut	Rudbeckia
Scabiosa caucasica	Witwenblume	Scabieuse du Caucase
Solidago	Goldrute	Verge d'or
Statice	Grasnelke	Statice

Schlingpflanzen, für Balkons, Lauben usw. - Plantes grimpantes pour les fenêtres et les balcons

Cobaea	Cobaea	Cobée
Dolichos	Prunktraube	Dolique
Echinocystis	Echinocystis	Echinocystis
Humulus japonicus	Japanischer Hopfen	Houblon japonais
Ipomoea	Trichterwinde	Liserons, Ipomée
Lathyrus odoratus	Wohlriechende Wicke	Pois de senteur
Phaseolus multiflorus	Maienbohnen	Haricot d'Espagne
Maurandia	Maurandia	Maurandia
Mina lobata	Mina lobata	Mina lobata
Passiflora	Passionsblume	Fleur de la Passion
Tropaeolum majus und hohe Lobbianum-Sorten	Kapuziner	Capucines grimpantes
Thunbergia	Thunbergia	Thunbergia
Vicia	Wicke	Vesce

Stauden für Felspartien und Einfassungen - Plantes vivaces pour rocailles et bordures

Adonis vernalis	Frühling-Adonis	Adonide du printemps
Alyssum	Steinkraut	Alysse
Arabis	Alpengänsekraut	Arabette
Armeria maritima	Grasnelke	Statice armeria
Aster alpinus	Alpenaster	Aster des Alpes
Aubrietia	Blaukissen	Aubrietia
Calamintha	Bergminze	Calamintha
Campanula carpatica	Glockenblume	Campanula carpatica
Centaurea montana	Flockenblume	Centaurées
Cerastium	Hornkraut	Cerastium
Dianthus plumarius	Federnelke	Oeillet mignardise
Gentiana acaulis	Enzian	Gentianes
Iberis sempervirens und jucunda	Schleifenblume	Thlaspis
Leontopodium	Edelweiss	Edelweiss
Papaver nudicaule	Islandmohn	Pavots d'Islande
Primula auricula	Aurikel	Auricule
Primula veris	Gartenprimel	Primevère de jardin
Sedum spurium	Sedum spurium	Sedum spurium
Silene	Leimkraut	Silène
Viola cornuta	Hornveilchen	Viola cornuta

Sortimente nach unserer Wahl

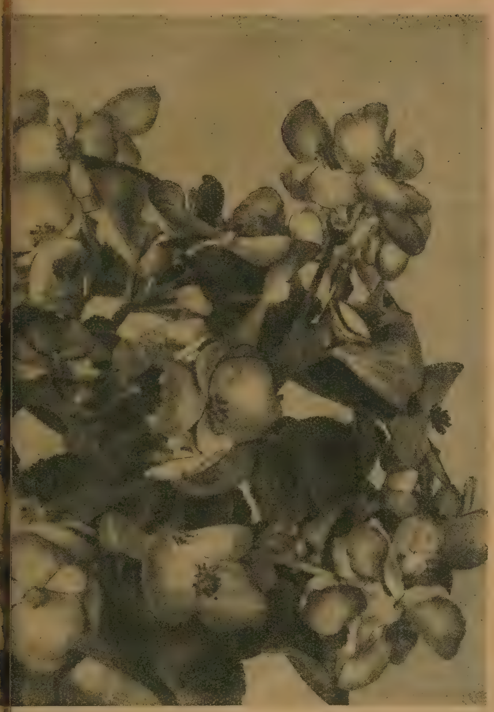
10 schöne Sorten für Gruppen	3.—
20 schöne Sorten für Gruppen	5.—
10 schöne Sorten Schnittblumen	3.—
10 schöne Sorten zu Einfassungen	3.—
10 schöne Sorten Schlingpflanzen	3.—
10 schöne Sorten Topfpflanzen	4.50
20 schöne Sorten Topfpflanzen	8.—
10 schöne Sorten perennierende freie Landpflanzen	3.—
10 schöne Sorten Alpenpflanzen	4.50
10 schöne Sorten Ziergräser	2.—

Assortiments selon notre choix

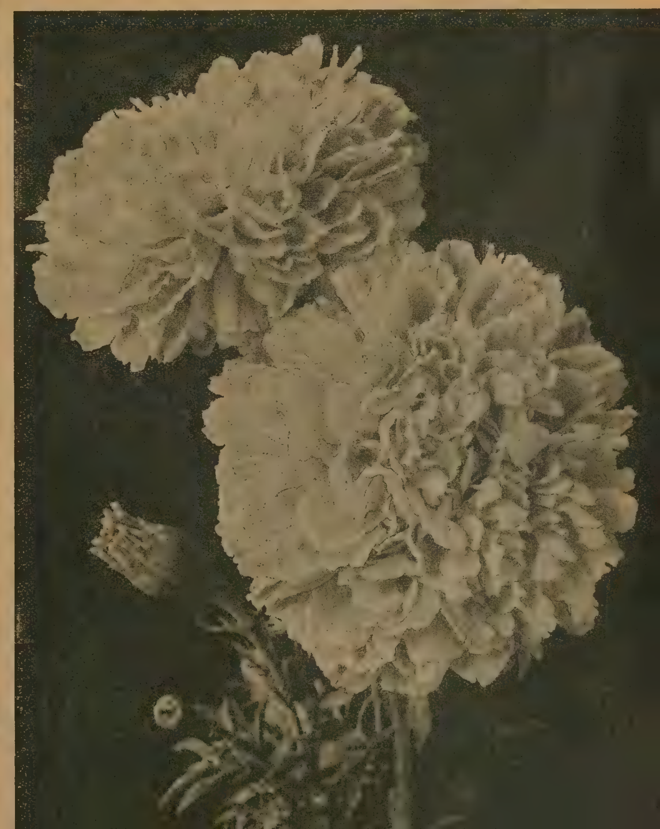
10 bonnes variétés pour massifs	3.—
20 bonnes variétés pour massifs	5.—
10 bonnes variétés pour fleurs coupées	3.—
10 bonnes variétés pour bordures	3.—
10 bonnes variétés de plantes grimpantes pour balcons, et	3.—
10 bonnes variétés de plantes pour culture en pots	4.50
20 bonnes variétés de plantes pour culture en pots	8.—
10 bonnes variétés de plantes vivaces pour pleine terre	3.—
10 bonnes variétés de plantes alpines	4.50
10 bonnes variétés de graminées ornementales	2.—

Cyclamen Rasse Schlageter
Cyclamen Race Schlageter
Nr. 7465—7505





Begonia semperflorens Zähringer
Nr. 6315



Tagetes Silberlicht
Tagète Guinée d'argent
Nr. 10862



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Abronia - Sandverbene				**Abronia**		
4995	umbellata grandiflora Auf den kriechenden Trieben erheben sich die reizenden, primelähnlichen, rosalila Blütendolden.	25	2	⊙ ⧉	umbellata grandiflora Sur les tiges rampantes se dressent les jolies ombelles rose lilas ressemblant à des primevères.	1.30	—.25
	Abutilon - Samtmalve Strauchartige Topfpflanze für Kalthaus und Zimmer.				**Abutilon** Petit arbuste pour la serre froide et l'appartement.		
5000	hybridum maximum, riesige, aufrechte, weitgeöffnete Blumen, schönes Farbenspiel. Prachtmischung Sämlinge blühen nach 6 Monaten.	100	29	⚱	hybridum maximum, à fleurs géantes, dressées, largement ouvertes. Mélange de coloris superbes Fleurit 6 mois après le semis.	—.—	1.—
	Acacia - Zimmerakazie Allgemein beliebte Topfpflanze für Kalthaus und Zimmer. Es empfiehlt sich, die sehr harten Samen vorher einzuquellen, um die Keimung zu beschleunigen.				**Acacia** Plante très recherchée pour la serre froide et l'appartement. Tremper les graines très dures avant le semis afin d'activer la germination.		
5005	dealbata, gelb Blätter weiss bestäubt.	150	29	⚱	dealbata, jaune Feuilles blanchâtres.	1.—	—.20
5010	floribunda, gelblich weiss Winterblüher, mit duftenden, kugelrunden Blüten.	150	29	⚱	floribunda, blanc jaunâtre Fleurissant l'hiver, fleurs odorantes, globuleuses.	—.80	—.20
5015	lophanta, hellgelb	150	29	⚱	lophanta, jaune pâle	—.60	—.20
	Acanthus - Bärenklau				**Acanthus - Acanthe**		
5020	mollis lusitanicus, rosa	100	20	♃ ✤	mollis lusitanicus, rose	—.80	—.20
	Achillea - Schafgarbe, Edelgarbe				**Achillea - Achillée** — 2 gr		
5030	filipendula (eupatorium), schwefelgelb	90	20	♃ ✂	filipendula (eupatorium), jaune soufre .. 1.50	—.—	—.50
5035	ptarmica fl. pl. Perle, reinweiss	60	20	♃ ✂	ptarmica fl. pl. La Perle, blanc pur ... 1.80	—.—	—.70
5036	millefolium Kirschkönigin, rot	50	20	♃ ✂	millefolium Cerise, rouge ... 1.60	—.—	—.60
	Achimenes - Schiefteller Prächtiges, reichblühendes, an Gloxinien erinnerndes Gewächs. Leicht zu ziehen und auch für Zimmerkultur geeignet.				**Achimenes** Plante superbe, florifère, dont les fleurs rappellent celles du gloxinia. De culture facile, elle se prête aussi pour l'appartement.		
5037	Mischung schönster Spielarten	—	22	⚱	Mélange de variations superbes	—.—	1.20
	Aconitum - Eisenhut				**Aconitum - Aconit**		
5040	napellus, dunkelblau	80	20	♃	napellus, bleu foncé	2.50	—.50
5045	Mischung vieler Arten	—	20	♃	Mélange de beaucoup d'espèces	4.—	—.50
	Acroclinium - Sonnenflügel, Immortelle Wertvolle strohblumenartige Pflanze, deren Blumen sich zu Kränzen und Sträussen vortrefflich eignen.				**Acroclinium - Immortelle** Les fleurs séchées sont utilisées pour les bouquets et les couronnes.		
5050	roseum, rosa	50	2	⊙ ✂	roseum, rose	—.80	—.20
5055	roseum fl. albo, reinweiss	50	2	⊙ ✂	roseum fl. albo, blanc pur	—.80	—.20
5060	roseum fl. pl., rosa, gefüllt	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl., rose, double	1.—	—.25
5065	roseum fl. pl. albo, reinweiss, gefüllt	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl. albo, blanc pur, double	1.—	—.25
5066	roseum fl. pl., grossblumige gefüllte Spielarten	50	2	⊙ ✂	roseum fl. pl., variations à gds. fleurs doubles	5.—	—.50
	Adonis				**Adonis - Adonide** — 100 gr –.80		
5070	aestivalis, Sommerblutströpfchen, blutrot	30	11	⊙	aestivalis, Goutte de sang d'été, rouge sang	—.30	—.20
5075	aleppica, Syrischer Adonis, feuerrot Grosse Blumen.	45	11	⊙	aleppica, Adonide de Syrie, rouge feu Grandes fleurs.	—.—	—.75
5080	autumnalis, Herbstblutströpfchen, blutrot	30	11	⊙	autumnalis, Goutte de sang d'automne, rouge	—.75	—.20
5085	vernalis, Frühlingsadonis, gelb	30	20	♃	vernalis, Adonide de printemps, jaune	4.50	—.50
	Ageratum - Leberbalsam Empfehlenswert für Teppichanlagen u. Einfassungen.				**Ageratum** Plante très appréciée pour massifs et bordures.		
5095	mexicanum Little Dorrit, azurblau	15	4	⊙ ≈	mexicanum Little Dorrit, bleu d'azur	2.—	—.25
5100	mexicanum Little Dorrit, weiss	15	4	⊙ ≈	mexicanum Little Dorrit, blanc	2.—	—.25
5105	mexicanum Swanley Blue, blau, niedrig, grossdoldig	15	4	⊙ ≈	mexicanum Swanley Blue, bleu, nain, à grands capitules	1.20	—.20
5110	mexicanum nanum Blausternchen, hellblau Aeusserst reichblühend, zu Teppichbeeten vorzüglich geeignet.	12	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Etoile bleue, bleu clair Très florifère, se prête particulièrement pour mosaïques.	5.—	—.50
5115	mexicanum nanum Blue Perfection, blau Sehr empfehlenswerte, grossblumige Sorte.	15	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Blue Perfection, bleu Variété très recommandable à grandes fleurs.	1.80	—.25
5120	mexicanum nanum Blaue Kugel, blau Grösserblumig als Blausternchen.	15	4	⊙ ≈	mexicanum nanum Boule bleue, bleu A plus grandes fleurs qu'Etoile bleue.	2.—	—.30
	Agrostemma - Lichtnelke				**Agrostemma - Coquelourde**		
5125	coronaria atrosanguinea, dunkelblutrot	75	20	♃ ✂	coronaria atrosanguinea, rouge sang foncé	1.—	—.20
	Alonsoa				**Alonsoa**		
5127	Warscewiczii compacta, leuchtend rot Dankbarer Langblüher.	30	4	⊙	Warscewiczii compacta, rouge luisant Ravissante fleur à longue floraison.	1.60	—.20

Halbe Portionen und Gewichtsteile unter 20 Rappen werden nicht abgegeben.
Bei Abnahme von 5 Gramm erfolgt 20% Aufschlag auf den 20-Gramm-Preis.



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Althaea - Malve				**Althaea - Rose trémière, Passe-rose**		
5130	**hybrida semperflorens fl. pl.,** gefüllte, in schönster Mischung	200	2	⊙	**hybrida semperflorens fl. pl.,** double, en mélange superbe	1. 60	—. 25
	rosea fl. pl., Chaters Preismalven, gefüllte: weiss, apfelblüten, hellgelb, goldgelb, rosa, karmesin, scharlach				**rosea fl. pl. de Chater, double:** blanc, fleur de pommier, jaune clair, jaune d'or, rose, cramoisi, écarlate		
5135	**Obige Farben jede einzeln**	150/200	20	⊙ ♃	**Chaque couleur séparée**	4. 50	—. 50
5145	**Prachtmischung**	150/200	20	⊙ ♃	**En mélange superbe**	3. 50	—. 50
	Alyssum - Steinkraut				**Alyssum - Alysse**		
5150	**argenteum,** gelb, Blätter weisslich	40	20	♃ ≈	**argenteum,** jaune, feuilles argentées	4. —	—. 50
5155	**Benthami (maritimum),** weiss	25	1	⊙ ≈	**Benthami (maritimum),** blanc	1. —	—. 20
5160	**Benthami compactum Little Dorrit,** reinweiss	10	1	⊙ ≈	**Benthami compactum Little Dorrit,** blanc pur	1. 70	—. 30
5161	**Benthami compactum lilacinum,** zartlila	12	1	⊙ ≈	**Benthami compactum lilacinum,** lilas pâle	1. 50	—. 25
5162	**Benthami compactum lutescens,** rahm Wirkt neben lebhaften Farben besonders weich.	12	1	⊙ ≈	**Benthami compactum lutescens,** crème S'harmonise très bien avec des couleurs vives.	2. —	—. 25
5163	**procumbens Schneeteppich.** Neu, reinweiss Niedrigstes Steinkraut, entzückend zu Einfassungen, blüht monatelang.	5	1	⊙ ≈	**procumbens Tapis de neige.** Blanc pur Le plus nain des Alysses, superbe pour bordure. Fleurit pendant plusieurs mois.	2. 50	—. 30
5165	**saxatile compactum,** goldgelb	30	20	♃ ≈	**saxatile compactum,** jaune d'or	3. —	—. 25
	Amarantus - Fuchsschwanz				**Amarantus - Amarante**		
5168	**abyssinicus,** bildet prachtvolle Gruppen. Aufbinden	150	1	⊙	**abyssinicus,** forme des groupes superbes. Est à attacher	—. 60	—. 20
5170	**atropurpureus,** dunkelpurpur	60	1	⊙	**atropurpureus,** pourpre foncé	—. 50	—. 20
5175	**caudatus,** dunkelrot, hängend	75	1	⊙	**caudatus, Queue de renard,** rouge foncé, à panicules pendants .... 100 gr 1.20	—. 40	—. 20
5180	**melancholicus ruber,** dunkellaubig	100	1	⊙ ✤	**melancholicus ruber,** à feuillage foncé	—. 60	—. 20
5185	**monstrosus,** dunkelblutrot, riesige Blüten	100	1	⊙	**monstrosus,** rouge foncé, fleurs énormes	—. 50	—. 20
5190	**nobilis pyramidalis,** Blätter und Blütenstand weinrot	150	1	⊙ ✤	**nobilis pyramidalis,** feuillage et fleurs rouge vin	1. —	—. 20
5195	**salicifolius,** Blätter schmal, blutrot und schwärzlich	75	1	⊙ ✤	**salicifolius,** feuilles allongées rouge sang à taches noirâtres	2. —	—. 25
	Amaryllis - Ritterstern				**Amaryllis**		
5197	**vittata hybrida,** riesenblumige Prachthybriden	75	29	⏏	**vittata hybrida,** hybrides à fleurs géantes, superbe .... 100 Korn 3.—	—. —	—. 75
	Amberboa Ausserordentlich reichblühende Kornblumen-Art, die sich wegen ihrer langgestielten, 5—6 cm grossen Blumen vorzüglich zu Bindezwecken verwenden lässt.				**Amberboa** Genre de bluet très florifère, dont les fleurs de 5—6 cm de diamètre et à très longues tiges sont appréciées pour les bouquets.		
5200	**muricata rosea,** hellrosa	45	2	⊙ ✂	**muricata rosea,** rose pâle	3. 50	—. 25
	Anagallis - Gauchheil Kleine, sehr zierliche, einjährige Gruppen- und Einfassungspflanze; auch zur Topfkultur geeignet.				**Anagallis - Mouron** Petite plante annuelle très fine pour massifs, bordures et pots.		
5215	**grandiflora coccinea,** scharlachrot	25	1	⊙ ≈	**grandiflora coccinea,** écarlate	2. 50	—. 25
5220	**grandiflora coerulea,** reinblau	25	1	⊙ ≈	**grandiflora coerulea,** bleu pur	2. 50	—. 25
	Anchusa - Ochsenzunge				**Anchusa - Buglosse**		
5225	**capensis Blauer Vogel,** leuchtend indigo	50	1	⊙ ✂	**capensis Oiseau bleu,** indigo luisant	2. 60	—. 30
5230	**italica grandiflora Dropmore,** tief dunkelblau, sehr grossblumig	180	20	♃ ✂	**italica grandiflora Dropmore,** bleu foncé, à grandes fleurs	2. 20	—. 30
	Anemone - Windröschen				**Anemone - Anémone**		
5232	**alpina,** weissrötlich, niedlich	25	20	♃ A	**alpina,** blanc rose, jolie	2. —	50/1.-
5235	**sulfurea,** schwefelgelb, hübsch	25	20	♃ A	**sulfurea,** jaune soufre, jolie	2. 50	50/1.-
5240	**japonica alba Honorine Jobert,** weiss	60	20	♃ ✂	**japonica alba Honorine Jobert,** blanche	—. —	1. —
5245	**japonica elegans,** rosa	60	20	♃ ✂	**japonica elegans,** rose	—. —	1. —
5250	**pulsatilla, Küchenschelle,** violettlila	15	20	♃	**pulsatilla,** violet clair	—. —	—. 50

**Nous ne vendons pas de demi-portions ou de quantités d'un prix inférieur à 20 centimes.
Par achat de 5 gr une augmentation de 20% sera perçue sur le prix de 20 gr.**



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Anthemis - Hundskamille Blüht schon im ersten Jahre.				**Anthemis** Fleurit déjà la première année.		
5255	**Kelwayi**, gelb, schön	60	20	♃	**Kelwayi**, jaune, beau	2. —	—. 25
5260	**Kelwayi alba**, weiss	60	20	♃	**Kelwayi alba**, blanc	2. —	—. 25
5265	**arabica**, gelb, feines graugrünes Laub Unermüdlicher Dauerblüher.	50	5	⊙	**arabica**, jaune, feuillage fin glauque A très longue floraison.	1. 80	—. 25

Antirrhinum - Löwenmaul - Muflier, Gueule de loup

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Das Löwenmaul darf in keinem Garten fehlen. Die hohen und halbhohen Sorten geben herrliche Sträusse ab, während halbhohe und niedere zum Anpflanzen von Beeten bevorzugt werden.				Plante indispensable pour la décoration des jardins. Les variétés hautes et demi-hautes se prêtent particulièrement pour la bouquetterie, tandis que les variétés demi-hautes et naines sont préférées pour les massifs.		
	majus grandiflorum - grossblumiges hohes Löwenmaul				**majus grandiflorum - Muflier haut à grandes fleurs**		
5270	**Abendrot**, zart lachsrosa, Schlund gelb	80	2	⊙♃✂	**Coucher de soleil**, rose saumon, gorge jaune	3. 50	—. 50
5275	**Kardinal**, leuchtend scharlach	80	2	⊙♃✂	**Cardinal**, écarlate luisant	3. 50	—. 50
5280	**Königin Viktoria**, reinweiss	90	2	⊙♃✂	**Reine Victoria**, blanc pur	3. 50	—. 50
5285	**luteum**, leuchtend gelb	90	2	⊙♃✂	**luteum**, jaune luisant	3. 50	—. 50
5290	**Rosenkönigin**, zartrosa	90	2	⊙♃✂	**Reine des Roses**, rose pâle	3. 50	—. 50
5295	**Rubin**, rein rubinrot	80	2	⊙♃✂	**Rubis**, rubis pur	3. 50	—. 50
5300	**Prachtmischung**	80	2	⊙♃✂	**Mélange superbe** 100 gr 5. —	1. 40	—. 20
	majus maximum - riesenblumiges hohes Löwenmaul				**majus maximum - Muflier haut à fleurs géantes**		
5305	**Altgold**, herrliche neue Farbe	80	2	⊙♃✂	**Vieil or**, nouvelle couleur merveilleuse	4. —	—. 50
5310	**Apfelblüte**, zartrosa, Schlund weiss	80	2	⊙♃✂	**Fleur de Pommier**, rose pâle, gorge blanche	4. —	—. 50
5315	**Cerberus**, karminrosa, Lippe u. Schlund gelb	80	2	⊙♃✂	**Cerbère**, rose carminé, gorge et lèvre jaunes	4. —	—. 50
5320	**Défiance**, feurig scharlach	80	2	⊙♃✂	**Défiance**, écarlate feu	4. —	—. 50
5325	**Die Rose**, zartrosa	80	2	⊙♃✂	**La Rose**, rose pâle	4. —	—. 50
5335	**Kanarienvogel**, gelb	90	2	⊙♃✂	**Canari**, jaune	4. —	—. 50
5340	**Kupferkönig**, kupferscharlach	80	2	⊙♃✂	**Roi de cuivre**, écarlate cuivré	4. —	—. 50
5342	**Lia Rosescu**, leuchtend dunkelweinrot Die sehr starken Stiele tragen auffallend dicht geschlossene Blütenstände; gute Treibsorte.	80	2	⊙♃✂	**Lia Rosescu**, rouge bordeaux foncé luisant Tiges extrêmement vigoureuses à épis très serrés; excellente variété pour le forçage.	—. —	1. —
5345	**Märchenzauber**, Neuheit, entzückende Mischung in teilweise noch nie dagewesenen Farben, mit dunkeln Lippen	80	2	⊙♃✂	**Reine des fées**, nouveauté, mélange superbe de couleurs en partie nouvelles à lèvres foncées	4. 50	—. 50
5350	**Purpurkönig**, dunkelrot	80	2	⊙♃✂	**Roi des pourpres**, rouge foncé	4. —	—. 50
5355	**Rubin**, karmesin, prachtvoll	80	2	⊙♃✂	**Rubis**, cramoisi, superbe	4. —	—. 50
5360	**Schneeflocke**, reinweiss	80	2	⊙♃✂	**Flocon de neige**, blanc pur	4. —	—. 50
5365	**Prachtmischung**	80	2	⊙♃✂	**Mélange superbe** 100 gr 8.—	2. 20	—. 25
	majus nanum - halbhohes Löwenmaul				**majus nanum - Muflier demi-haut**		
5420	**Prachtmischung**	50	2	⊙♃✂	**Mélange superbe** 100 gr 5.—	1. 40	—. 20
	majus nanum grandiflorum und maximum - halbhohes gross- und riesenblumiges Löwenmaul				**majus nanum grandiflorum et maximum - Muflier demi-haut à fleurs grandes et géantes**		
5422	**Blonde Dame**, zartrosa mit dunklerem Hauch	50	2	⊙♃✂	**Dame blonde**, rose pâle à teinte plus foncée	4. 50	—. 50
5425	**Eldorado**, tief goldgelb	40	2	⊙♃✂	**Eldorado**, jaune d'or foncé	4. 50	—. 50
5427	**Golden Dawn**, lachsterrakotta auf gelb	55	2	⊙♃✂	**Golden Dawn**, terre cuite-saumon sur jaune	4. 50	—. 50
5430	**Kirschkarmin**. Neuheit 1937, strahlendes Rosakarmin	60	2	⊙♃✂	**Carmin cerise**. Nouveauté 1937, carmin rosé splendide 10 Port. Fr. 11.—	—. —	1. 25
5431	**Königsrosa**, Einführung 1936, karminrosa	60	2	⊙♃✂	**Rose royal**, introduction 1936, rose carmin	7. 50	—. 75
5432	**Malmaison**, ungewöhnliches Rosa von fabelhafter Wirkung	60	2	⊙♃✂	**Malmaison**, rose très à part d'un effet extraordinaire	6. 50	—. 50
5435	**Red Chief**, leuchtend dunkelscharlach	40	2	⊙♃✂	**Red Chief**, écarlate foncé luisant	4. 50	—. 50
5438	**Rotglut**, neu, glühend orangescharlach Ganz prachtvoll.	40	2	⊙♃✂	**Rotglut**, écarlate-orangé ardent Magnifique.	14. —	—. 75
5440	**Schneesturm**, reinweiss, frühblühend	55	2	⊙♃✂	**Tempête de neige**, blanc pur, hâtif	4. 50	—. 50
5441	**St. Georg**, Einführung 1936, kupfrig orange, herrliche Feuerfarbe	60	2	⊙♃✂	**St-Georges**, introduction 1936, orange cuivré, belle couleur de feu	—. —	1. —
5442	**Willkommen**, dunkelkarmesin, prächtig	50	2	⊙♃✂	**Bienvenu**, cramoisi foncé, superbe	6. 50	—. 50
5445	**Zwielicht**, hellgelb mit lachsrosa	50	2	⊙♃✂	**Twilight**, jaune et rose saumon	4. 50	—. 50
5447	**Riesenbukett Fackel**, orange	45	2	⊙♃✂	**Bouquet géant Flambeau**, orange	6. 50	—. 50
5450	**Riesenbukett**, Prachtmischung, entzückend	45	2	⊙♃✂	**Bouquet géant**, mélange superbe, très joli	4. —	—. 50



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Löwenmaul (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Muflier (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	majus nanum praecox - neues frühblühendes halbhohes Treiblöwenmaul				**majus nanum praecox - Muflier précoce demi-haut à forcer, nouveau**		
5475	**Eclipse,** karmesin, Schlund lila	60	2	⊙♃✂	**Eclipse,** cramoisi, gorge lilas	6.—	—.50
5480	**Heideröschen,** brillantrosa, Schlund weiss	40	2	⊙♃✂	**Rose bruyère,** rose brillant, gorge blanche	6.—	—.50
5485	**Kanarienvogel,** zitronengelb	45	2	⊙♃✂	**Canari,** jaune citron	6.—	—.50
5490	**Nelrose,** korallenrosa, prachtvoll	50	2	⊙♃✂	**Nelrose,** rose corail, superbe	6.—	—.50
5495	**Reinheit,** reinweiss, die früheste Sorte	55	2	⊙♃✂	**Pureté,** blanc pur, le plus précoce	6.—	—.50
5500	**Prachtmischung**	40.60	2	⊙♃✂	**Mélange superbe**	5.—	—.50
	majus pumilum (Tom Thumb) - Zwerglöwenmaul Wenn der Same zeitig im Frühjahr ausgesät wird, entwickeln die Pflanzen einen sehr reichen Blumenflor und sind zur Topfkultur, wie zu Gruppen und Einfassungen gleich empfehlenswert.				**majus pumilum (Tom Thumb) - Muflier nain (Tom Pouco)** Si le semis est fait de bonne heure au printemps, les plantes se développent de sorte qu'en été la floraison sera très abondante. Cette variété se prête aussi bien pour plante de massifs et de bordures que pour plante en pots.		
5505	**Brillantrosa**	15	2	⊙♃≈	**Rose brillant**	5.50	—.50
5510	**Bronzekönig,** bronze auf gelb	20	2	⊙♃≈	**Roi de bronze,** bronze sur jaune	5.50	—.50
5515	**Crescia,** dunkelrot	25	2	⊙♃≈	**Crescia,** rouge foncé	5.50	—.50
5520	**kermesinum,** karmesin	20	2	⊙♃≈	**kermesinum,** cramoisi	5.50	—.50
5525	**luteum,** leuchtend gelb	15	2	⊙♃≈	**luteum,** jaune brillant	5.50	—.50
5530	**niveum,** reinweiss	15	2	⊙♃≈	**niveum,** blanc pur	5.50	—.50
5533	**Pinkie.** Neuheit 1933. Rosenrot Ganz reizend.	20	2	⊙♃≈	**Pinkie.** Nouveauté 1933. Rose brillant Superbe.	5.50	—.50
5535	**Prachtmischung**	15	2	⊙♃≈	**Mélange superbe** 100 gr 10.–	2.60	50/20
5537	**hybridum Zauberteppich.** Neuheit 1937, zarte Farbtöne Entzückende Sommerblume für den Steingarten; von geradezu kriechendem Wuchs.	12	2	⊙♃≈	**hybridum Tapis magique.** Nouveauté 1937, couleurs tendres 10 Port. Fr. 14.— Ravissante annuelle de croissance vraiment rampante pour la rocaille.	—.—	1.50
	Aquilegia - Akelei, Hahnensporn Eine unserer bekanntesten und besten Stauden, die eine vielseitige Verwendung findet. Die hohen Sorten eignen sich zur Vorpflanzung von Gehölzgruppen und auch für Halbschatten.				**Aquilegia - Ancolie** Plante vivace très connue et très appréciée, surtout pour sous-bois, lieux ombragés et rocailles.	2 gr	
5540	**alpina,** blau	40	20	♃✂A	**alpina,** bleue	6.—	1.-/50
5550	**californica hybrida,** hellgelb, Sporn orange, grossblumig, sehr schön	90	20	♃✂	**californica hybrida,** jaune pâle, éperon orange, à grandes fleurs, très joli	6.—	—.50
5555	**chrysantha,** goldgelb, prächtig	90	20	♃✂	**chrysantha,** jaune d'or, superbe	5.50	—.50
5557	**coerulea kermesina Rotstern,** dunkelrot mit weiss, sehr schön	50	20	♃✂	**coerulea kermesina Etoile rouge,** rouge foncé et blanc, splendide	—.—	1.—
5560	**coerulea hybrida (haylodgensis),** grossblumig, langgespornt, Prachtmischung schöner Farben	75	20	♃✂	**coerulea hybrida (haylodgensis),** grandes fleurs à long éperon, mélange de belles couleurs	4.50	—.50
5565	**glandulosa vera,** dunkelblau mit weiss, grossblumig, prachtvoll	90	20	♃✂	**glandulosa vera,** à grandes fleurs bleu foncé et blanches, superbe 12.–	—.—	1.—
5570	**hybrida clematiflora.** Neuheit 1937, clematisblütige, gemischt Die Blütenblätter sind nicht gespornt, sondern flach ausgebreitet und bilden so einen wunderschönen Stern.	75	20	♃✂	**hybrida clematiflora.** Nouveauté 1937, mélange de variétés à fleurs de clématite 10 Port. Fr. 17.— Les pétales ne sont pas éperonnés, mais plats et étalés et forment ainsi une superbe étoile.	—.—	1.80
5575	**Skinneri,** gelbgrün, Sporn scharlach	90	20	♃✂	**Skinneri,** jaune verdâtre, éperon rouge	4.—	—.50
5585	**vulgaris alba fl. pl.,** weiss, gefüllt	75	20	♃✂	**vulgaris alba fl. pl.,** blanche, double	4.50	—.50
5590	**Prachtmischung** einfacher und gefüllter		20	♃✂	**Mélange superbe** à fleurs simples et doubles	1.70	—.25
	Arabis - Alpengänsekraut Ausgezeichnete Einfassungspflanze, die sich auch zur Ausschmückung von Felspartien eignet.				**Arabis - Arabette** Plante naine, rustique, très appréciée pour la décoration des rocailles et bordures.		
5595	**alpina grandiflora superba,** reinweiss, sehr schön, grossblumig	30	20	♃≈	**alpina grandiflora superba,** blanc pur, à grandes fleurs, très jolie	4.50	—.50
5600	**alpina nana compacta,** weiss, niedrig, sehr hübsch	25	20	♃≈	**alpina nana compacta,** blanche, naine, très jolie	4.50	—.50
5605	**alpina nana rosea,** neu, rosa, prächtig	25	20	♃≈	**alpina nana rosea,** nouveau, rose, superbe 2 gr 6.50	—.—	1.—
	Aralia Lieferbar in frischer Ware Anfang April.				**Aralia** La récolte nouvelle est livrable au début d'avril.		
5610	**Sieboldii (Fatsia japonica)**	—	29	⌂ ✤	**Sieboldii (Fatsia japonica)** 1000 Korn 2.50 100 Korn -.40	—.—	—.—
5615	**Sieboldii Moseri,** dunkelgrünes Laub, robust	—	29	⌂ ✤	**Sieboldii Moseri,** feuillage vert foncé, robuste 1000 Korn 3.– 100 Korn –.50	—.—	.—



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Arctotis - Bärenohr				**Arctotis**		
5617	**breviscapa aurantiaca,** dunkelorange ...... Prachtvoll für Schnitt und Gruppen.	15	2	⊙✂≈	**breviscapa aurantiaca,** orange foncé ...... Excellent pour massifs et pour la coupe.	6.—	—.75
5620	**grandis,** silberweiss, Mitte lila, reichblühend	80	2	⊙✂	**grandis,** blanc argenté, centre lilas, très flor.	1.50	—.25
5623	**hybrida.** Prachtmischung neuer grossblumiger Sorten .... Auch einjährig zu kultivieren, wenn zeitig ausgesät.	30	2	⊙♃✂	**hybrida.** Mélange superbe des variétés nouvelles à grandes fleurs .... On peut cultiver cette plante bisannuelle comme plante annuelle si les semis se font à temps.	5.50	—.50
	Armeria (Statice) - Grasnelke				**Armeria (Statice)**		
5627	**formosa, grossblumige Spielarten,** rote und violette Töne	40	20	♃ ⧉	**formosa, variations à grandes fleurs,** tons rouges et violets	—.—	1.—
5630	**maritima,** lilarosa, bildet rasenartige Polster	20	20	♃ ≈ ⧉	**maritima,** lilas-rose, gazonnant ... **2 gr** 1.50	—.—	—.50
	Arnebia - Arabische Primel				**Arnebia**		
5632	**cornuta,** zahllose goldgelbe Blumen mit 5 schwarzbraunen Flecken. Reiner Samen ..	60	2	⊙	**cornuta,** produit une quantité de fleurs jaune d'or à 5 taches brun noirâtre. Graines nettes	—.—	1.—
	Arnica - Wohlverleih				**Arnica**		
5635	**montana,** gelb	50	20	♃ A	**montana,** jaune	8.—	1.—
	Asclepias - Seidenpflanze				**Asclepias**		
5645	**tuberosa,** orange, sehr schön	60	20	♃	**tuberosa,** orange, très joli ...... **2 gr** 1.60	—.—	—.70
	Asparagus - Zimmerspargel A. Sprengeri ist in frischer Saat ab Januar, A. plumosus ab März lieferbar.				**Asparagus - Asperge de serre** Les graines de nouvelle récolte de A. Sprengeri sont livrables à partir de janvier, celles de A. plumosus à partir de mars. 1000 Korn graines	100 Korn graines	
5650	**falcatus,** rankend, Einzelblätter grösser als bei Sprengeri	—	29	⌂ $	**falcatus,** sarmenteuse, feuilles plus grandes que celles de Sprengeri .... 10.—	1.40	—.50
5655	**plumosus nanus,** echt	—	29	⌂ ✂	**plumosus nanus,** véritable 3.50	—.50	—.25
5660	**plumosus robustus Marktbeherrscher,** sehr lang und stark wachsend	—	29	⌂ ✂	**plumosus robustus Roi du Marché,** de croissance plus vigoureuse .... 8.—	1.20	—.40
5662	**pseudoscaber Spitzenschleier,** Neuheit 1936 Winterharte, ausdauernde Art, die während des Sommers billiges Schnittgrün liefert.	—	20	♃ ✂	**pseudoscaber Voile de dentelle,** nouv. 1936 Espèce vivace et rustique, fournissant de la verdure de coupe bon marché durant tout l'été.	—.—	1.—
5665	**scandens deflexus,** prachtvoll, vortrefflich zu Ampeln und zur feinen Binderei	—	29	⌂✂♉	**scandens deflexus,** superbe, très appréciée pour les bouquets élégants ...... 20.—	2.50	—.75
5670	**Sprengeri,** reizende Dekorationspflanze	—	29	⌂✂♉	**Sprengeri,** très jolie pour la décoration 3.—	—.50	—.25
5671	**Sprengeri robustus,** kräftiger im Wuchs, Blätter gedrängter	—	29	⌂✂♉	**Sprengeri robustus,** de croissance plus vigoureuse, feuilles plus serrées .... 6.—	—.80	—.30
5672	**Sprengeri densifolius.** Die mit Blättern dicht bestandenen Triebe erinnern an Tannenzweige	—	29	⌂✂♉	**Sprengeri densifolius.** Les tiges portent des feuilles très serrées rappelant des ramures de sapin .... 12.—	1.50	—.50
5673	**verticillatus,** zierlich belaubte, immergrüne Schnittstaude	—	29	♃ ✂	**verticillatus,** plante vivace à feuillage élégant, toujours vert, apprécié pour la coupe	2.—	—.50
	Aster - Herbstaster, Sternblume Die ausdauernden Astern sind sehr beliebte Schnittblumen, anspruchslos an Boden und Pflege und begnügen sich auch mit Halbschatten.				**Aster - Aster d'automne** Les asters vivaces, très appréciés pour la fleur coupée, sont peu exigeants quant au sol, aux soins et à la lumière.	20 gr	
5690	**alpinus, Alpenaster,** hellblau	30	20	♃≈A	**alpinus, Aster des Alpes,** bleu pâle	4.—	1.-/50
5695	**alpinus albus,** weiss	30	20	♃ ≈	**alpinus albus,** blanc	5.20	—.50
5700	**alpinus speciosus,** hellblau, grossblumig	30	20	♃ ≈	**alpinus speciosus,** bleu clair, à grandes fleurs	6.—	—.75
5705	**amellus, Bergaster,** hellblau	75	20	♃ ✂	**amellus, Aster de montagne,** bleu clair	8.—	1.—
5710	**amellus Schöne von Ronsdorf,** rosalila	50	20	♃ ✂	**amellus Belle de Ronsdorf,** lilas-rose	14.50	1 —
5715	**amellus hybridus,** neue Sorten gemischt	75	20	♃ ✂	**amellus hybridus,** nouv. variétés en mélange	6.—	—.75
5720	**subcoeruleus floribundus,** lavendelblau	45	20	♃ ✂	**subcoeruleus floribundus,** bleu lavande	6.—	—.75
5725	**subcoeruleus Wartburgstern,** Neuheit 1930. Lavendelblau mit gelber Mitte. Hervorragende Frühlingsschnittblume	65	20	♃ ✂	**subcoeruleus Etoile de Wartburg.** Nouveauté 1930. Couleur de lavande, centre jaune. Superbe fleur de printemps pour la coupe	13.—	1.—
5730	**Schöne Mischung** perennierender grossblumiger Schnittsorten	—	20	♃ ✂	**Beau mélange de variétés vivaces à grandes** fleurs	8.—	—.75



SAMEN · BERNE · GRAINES

Aster sinensis - Astern - Reines-Marguerites

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Welkefeste Astern				**Reines-Marguerites résistantes**		
	sind viel widerstandsfähiger gegen die verheerende Welkekrankheit (Umfall-, Schwarzfusskrankheit) als die gewöhnlichen. Es handelt sich übrigens nicht um neue, sondern um auf Widerstandsfähigkeit umgezüchtete Sorten. Vergleichsversuche in mehreren stark verseuchten Gärten der Umgebung von Bern haben den hohen Wert dieser Rassen bewiesen.				au pied noir, ne sont pas des nouveautés mais des anciennes variétés spécialement sélectionnées au point de vue de leur résistance contre cette maladie désastreuse. Elles sont en effet bien plus réfractaires à cette dernière et des essais faits dans de nombreux jardins gravement infectés des environs de Berne ont prouvé la grande valeur de cette race.		
	Septembersonne (amerik. Schönheit) weiss, zartrosa, tiefrosa, karmesin, violett				**Beauté de septembre (Americ. Beauty)** blanc, rose tendre, rose foncé, cramoisi, violet		
5735	Obige Farben jede einzeln	90	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	5.—	—.50
5738	Prachtmischung	90	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 16.—	4.—	—.50
	Cregos Riesen, verbesserte Blumen ähnlich der Kometaster, jedoch grösser und auf festen, langen Stielen. Schnittsorte. weiss, zartrosa, tiefrosa, karmesin, blau, dunkelviolett				**Crego géante branchue,** améliorée Ressemblant à la variété Comète, fleurs plus grandes, tiges longues et fermes, pour fleurs coupées. blanc, rose tendre, rose foncé, cramoisi, bleu, violet foncé		
5741	Obige Farben jede einzeln	70	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	4.—	—.50
5744	Prachtmischung	70	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 12.—	3.—	—.40
	Königin der Hallen Verbessert, höher als die alte Klasse. weiss, zartrosa, scharlach, karmesin, blau, violett				**Reine des Halles** Améliorée, plus haute que l'ancienne classe. blanc, rose tendre, écarlate, cramoisi, bleu, violet		
5747	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	4.—	—.50
5750	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 13.—	3.50	—.40
	Amerikanische Busch weiss verb., rosa, karmesin, blau, violett				**Branchue d'Amérique** blanc amél., rose, cramoisi, bleu, violet		
5753	Obige Farben jede einzeln	80	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	4.50	—.50
5756	Prachtmischung	80	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 14.—	3.80	—.40
	Herz von Frankreich				**Coeur de France**		
5759	leuchtend rot	60	5	⊙ ✂	rouge brillant	5.50	—.50
	Karminkönigin				**Reine des Carmines**		
5762	tiefkarmin	70	5	⊙ ✂	carmin foncé	6.—	—.50
	Weisser Ball (Ball White)				**Boule blanche (Ball White)**		
5765	weiss	80	5	⊙ ✂	blanche	6.—	—.50
	Purpur Ball (Ball Purple)				**Boule pourpre (Ball Purple)**		
5768	purpurviolett	80	5	⊙ ✂	violet pourpré	5.50	—.50
	Niedrige gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles naines**		
	Zwerg				**Naine**		
5775	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 100 gr 24.—	6.50	—.30
	Zwerg-Allerheiligen Eine der besten zur Topfkultur geeigneten Klassen. Reichblühend. Ganz herrlich. rosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				**La Toussaint** Une des meilleures classes pour la culture en pots. Très florifère. Superbe. rose, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
5778	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée ... 2 gr 1.30	12.—	1.—
5781	chamoisrosa	25	5	⊙ ≈	chamois rosé ... 2 gr 1.50	13.—	1.—
5784	Schneeweiss, neu, prachtvoll	25	5	⊙ ≈	Blanc de neige, nouveau, superbe 2 gr 1.50	13.—	1.—
5787	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 2 gr 1.10	10.—	1.—
	Zwergbukett (Boltzes) Sehr zu empfehlende, ganz konstante und äusserst reichblühende Sorte. weiss, karmin, hellblau, dunkelblau, dunkelviolett mit weiss				**Naine à bouquet (de Boltze)** Variété parfaite de forme, très florifère. blanc, carmin, bleu clair, bleu foncé, violet foncé avec blanc		
5790	Obige Farben jede einzeln	25	5	⊙ ≈	Chaque couleur séparée	8.—	—.50
5793	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 100 gr 25.—	7.—	—.50



Alyssum Benthami - Einjähriges Steinkraut
Alysse annuel - Nr. 5155



Iberis umbellata
Einjährige Schleifenblume - Thlaspi annuel - Nr. 8692—8700



Echeveria Derenbergii - Nr. 8170



Nigella damascena fl. pl. Miss Jekyll
Jungfer im Grünen - Nigelle - Nr. 9635



Calliopsis - Einjähriges Schöngesicht - Calliopsis annuel
Nr. 6516



Dimorphotheca aurantiaca - Nr. 8130—8136



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Zwerg-Sonnenkugel Niedrige Abart der Sonnenscheinaster. Vorzüglich für Töpfe.				**Boule de Soleil, naine** Race naine de la variété Rayon de soleil, que nous recommandons spécialement pour la culture en pots.		
5796	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe	4. —	—. 50
	Triumph Blumen päonienblütig. Hervorragend zur Topfkultur. weiss, rosa, zinnoberkarmin, dunkelscharlach, hellblau, purpurviolett				**Triomphe** Variété à fleurs de pivoine. Excellente pour la culture en pots. blanc, rose, cinabre carmin, écarlate foncé bleu clair, pourpre violet		
5799	**Obige Farben jede einzeln**	25	5	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	8. —	—. 75
5802	Prachtmischung	25	5	⊙ ≈	Mélange superbe	7. —	—. 75
	Graf Waldersee Kleinblumige, reichblühende Klasse, vorzüglich für die Topfkultur. rosa mit weiss, dunkelkarmesin, hellblau, blau mit weiss, dunkelblau				**Comte de Waldersee** Très florifère à petites fleurs, excellente pour la culture en pots. rose et blanc, cramoisi foncé, bleu clair, bleu et blanc, bleu foncé		
5805	**Obige Farben jede einzeln**	25	5	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	12. —	1. —
5806	Edelweiss, reinweiss	20	5	⊙ ≈	Edelweiss, blanc pur	10. —	1. —
	Zwerg-Chrysanthemum weiss, brillantrosa, feurigscharlach, hellblau, dunkelblau, purpurviolett				**Chrysanthème, naine** blanc, rose brillant, écarlate luisant, bleu clair, bleu foncé, pourpre violet		
5808	**Obige Farben jede einzeln**	30	5	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	6. —	—. 50
5811	Prachtmischung	30	5	⊙ ≈	Mélange superbe ... 100 gr 20. —	5. 20	—. 50
	Zwerg-Königin Eine elegante Sorte von gedrungenem Wuchse. weiss, brillantrosa, scharlach, hellblau, dunkelblau, purpurviolett				**Reine des naines** Belle variété formant des plantes touffues. blanc, rose brillant, écarlate, bleu clair, bleu foncé, pourpre violet		
5814	**Obige Farben jede einzeln**	30	5	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	8. —	—. 75
5817	Prachtmischung	30	5	⊙ ≈	Mélange superbe	7. —	—. 60
	Halbhohe gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles demi-hautes**		
	Frühwunder Die früheste Schnittaster. Die schön geformten Blüten von 10 cm Durchmesser erscheinen schon ab Anfang Juli.				**Merveille précoce** La plus précoce des reines-marguerites se prêtant à la coupe. Fleurs élégantes de 10 cm de diamètre s'épanouissant dès le début de juillet.		
5820	weiss	40	5	⊙ ✂	blanc	8. —	—. 50
5823	rosa, lavendel, je	40	5	⊙ ✂	rose, lavande, chaque	8. —	—. 75
	Hohenzollern, frühblühende Vorzügliche Gruppenpflanze. Blüht reichlich 14 Tage eher als die Stammsorte. weiss, rosa, karminrosa, dunkelscharlach, hellblau, dunkelblau, purpurviolett				**Hohenzollern, hâtive** Excellente pour massifs; fleurit 15 jours avant la variété-type. blanc, rose, rose carmin, écarlate foncé, bleu clair, bleu foncé, pourpre violet		
5826	**Obige Farben jede einzeln**	40	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3. —	—. 40
5828	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 10. —	2. 60	—. 30
	Herkules weiss, elfenbeinfarben, leuchtendrosa, rosalila, fliederblau, veilchenblau, glycinenblau				**Hercule** blanc, ivoire, rose luisant, lilas-rose, lilas, violet, bleu de glycine		
5831	**Obige Farben jede einzeln**	40	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	10. —	—. 80
5834	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe	9. —	—. 75
	Königin der Hallen Sehr frühblühend und vortrefflich für den Schnitt. weiss, fleischfarben, dunkelscharlach, hellblau, dunkelblau, purpurbraun				**Reine des Halles** Très hâtive, se prête très bien pour la fleur coupée. blanc, couleur de chair, écarlate foncé, bleu clair, bleu foncé, brun pourpre		
5840	**Obige Farben jede einzeln**	40	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3. —	—. 40
5845	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 6. —	1. 60	—. 20
	Komet				**Comète**		
5850	Prachtmischung	40	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 10. —	2. 60	—. 20



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Liliput Ausserordentlich reichblühende Rasse mit kleinen Blumen; für Buketts.				**Lilliput** Race excessivement florifère à petites fleurs, se prêtant très bien pour la bouquetterie.		
5855	Prachtmischung	45	5	⊙ ✂	Mélange superbe	6. —	—. 50
	Pomponkronen Reizende Rasse für Gruppen und Schnitt mit weisser Mitte.				**Pompon couronnée** Race très jolie à centre blanc, pour massifs et la coupe.		
5860	Prachtmischung	50	5	⊙ ✂	Mélange superbe	3. 50	—. 50
	Feder (Röhr-) Sehr reichblühend, Blumen geröhrt und extra gefüllt.				**Tuyautée** Fleurs abondantes tubuleuses et très doubles.		
5865	Prachtmischung	55	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 6.—	1. 60	—. 25
	Kugel Blumen geröhrt, extra gefüllt und grossblumig.				**Globe (Boule)** Fleurs tubuleuses, grandes et très doubles.		
5870	Prachtmischung	55	5	⊙ ✂	Mélange superbe	1. 60	—. 25
	Rosen				**Rose**		
5875	**Eldorado,** rosa	50	5	⊙ ✂	**Eldorado,** rose	6. —	—. 50
5880	**Jugend,** herrliches Chamoisrosa	60	5	⊙ ✂	**Jeunesse,** d'un superbe rose-chamois	8. —	—. 75
5882	**Leuchtfeuer,** scharlach In bezug auf die Farbe, die schönste rote Aster.	50	5	⊙ ✂	**Feu brillant,** écarlate La plus belle reine-marguerite rouge.	6. —	—. 50
5885	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe	4. 50	—. 50
	Hohe gefüllte Astern				**Reines-Marguerites doubles hautes**		
	Gitana Im Bau und Wachstum ähnlich der Isadora.				**Gitana** Ressemble comme port et forme de fleurs à la variété Isadora.		
5900	Prachtmischung	60/65	5	⊙ ✂	Mélange superbe	4. —	—. 50
	Riesen-Komet Eine Rasse von schönem Bau und langgestielten, grossen Blumen. weiss, schwefelgelb, rosa, brillantkarmin, hellblau, dunkelblau				**Comète géante améliorée** Une race à très longues tiges aux grandes fleurs bien formées. blanc, jaune soufre, rose, carmin brillant, bleu clair, bleu foncé		
5905	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	3. 60	—. 50
5910	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 10. —	2. 60	50/25
	Riesen-Viktoria (Washington) Sehr grossblumig weiss, tiefrosa, karmesin, blau, violett				**Victoria géante (Washington)** A très grandes fleurs. blanc, rose foncé, cramoisi, bleu, violet		
5915	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	6. —	—. 50
5920	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe	5. —	—. 50
	Sonnenschein Herrliche Sorte mit schön geformten Blumenblättern und goldgelber Mitte, äusserst wirkungsvoll.				**Rayon de soleil** Très belle variété aux fleurs légères à centre jaune, d'un très bel effet.		
5925	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 9. —	2. 50	—. 25
	Aurora Herrliche Klasse hoher, sehr grossblumiger Astern, die durch ihre goldgelbe geröhrte Mitte auffallen. karminrosa, blau				**Aurore** Belle classe à très grandes fleurs frappant par leurs pétales tuyautés jaune d'or du centre. rose carmin, bleu		
5930	Obige Farben jede einzeln	85	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	5. —	—. 50
5932	**Goldkönigin,** Mitte goldgelb, gegen den Rand heller Die allerbeste gelbe Schnittaster.	90	5	⊙ ✂	**Reine d'or,** centre jaune d'or, plus clair vers le bord La meilleure reine-marguerite jaune pour la coupe.	5. —	—. 50
	Rekord Verbesserte Unikum-Electric-Astern. Grosse strahlige Blüten von besonderer Eleganz. weiss, zartrosa, tiefrosa, karmesin, blau, violett				**Record** Amélioration des reines-marguerites Unicum-Electric. Grandes fleurs radiées particulièrement élégantes. blanc, rose tendre, rose foncé, cramoisi, bleu, violet		
5935	Obige Farben jede einzeln	60	5	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	8. —	—. 70
5940	Prachtmischung	60	5	⊙ ✂	Mélange superbe ... 100 gr 14. —	3. 80	—. 50



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Truffauts Päonien-Perfektion				**De Truffaut à fleurs de pivoine**		
	weiss, feurigrosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				blanc, rose luisant, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
5945	**Obige Farben jede einzeln**	65	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	6.—	—.60
5950	**Goldkugel,** gelb, von herrlichster Wirkung	65	5	⊙ ✂	**Boule d'or,** jaune, d'un effet superbe	6.—	—.60
5955	**Prachtmischung**	65	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** 100 gr 16.—	4.20	—.50
	Riesen Päonien				**A fleurs de pivoines géante**		
	Hervorragende Marktgärtnerklasse: die Blumen sind doppelt so gross als die der Päonien-Perfektion-Sorten, äusserst transportfähig und haben lange, feste Stiele.				Excellente classe pour le marché, supportant bien le transport. Le volume des fleurs atteint le double de celui des précédentes et les longues tiges sont très rigides.		
	weiss, zartrosa, hellkarmin, blau				blanc, rose tendre, carmin clair, bleu		
5960	**Obige Farben jede einzeln**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	7.—	—.60
5965	**Prachtmischung**	70	5	⊙ ✂	**Mélange superbe**	6.—	—.60
	Riesen-Hohenzollern				**Hohenzollern géante**		
	weiss, rosa, karmesin, silberlila, hellblau, dunkelblau, purpur				blanc, rose, cramoisi, lilas argenté, bleu clair, bleu foncé, pourpre		
5970	**Obige Farben jede einzeln**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	4.50	—.50
5975	**Prachtmischung**	70	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** 100 gr 12.—	3.20	50/20
	Straussenfeder				**Plume d'autruche**		
	weiss, zartrosa, tiefrosa, kupfrig rosa, karmesin, blau, violett				blanc, rose tendre, rose foncé, rose cuivré, cramoisi, bleu, violet		
5980	**Obige Farben jede einzeln**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3.—	— 40
5985	**Prachtmischung**	70	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** 100 gr 10.—	2.60	40/20
	Amerikanische Busch				**Branchue d'Amérique**		
	Wegen des späten Blühens von hervorragendem Werte und vermöge der langen Stiele und grossen Blumen vortrefflich zum Schneiden geeignet.				Très appréciées des fleuristes pour leur floraison tardive, leurs grandes fleurs et leurs longues tiges rigides.		
	weiss, apfelblüten, hellrosa, rosa mit weiss, zinnoberkarmin, hellblau, dunkelblau, indigo, dunkelpurpur				blanc, fleur de pommier, rose clair, rose avec blanc, cinabre carmin, bleu clair, bleu foncé, indigo, pourpre foncé		
5990	**Obige Farben jede einzeln**	80	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2.—	—.30
5995	**Schwefelblüte,** hellgelb	75	5	⊙ ✂	**Fleur de soufre,** jaune clair	5.—	—.50
6000	**Prachtmischung**	80	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** 100 gr 6.—	1.60	—.20
	Kalifornische Riesen				**Géante de Californie**		
	weiss, pfirsichblüten, rosa, hellblau, dunkelviolett				blanc, fleur de pêcher, rose, bleu clair, violet foncé		
6005	**Obige Farben jede einzeln**	80/90	5	⊙	**Chaque couleur séparée**	5.—	—.50
6010	**Prachtmischung**	80/90	5	⊙	**Mélange superbe** 100 gr 18.—	4.50	—.50
	Kalifornische Ueberriesen				**Supergéante de Californie**		
	Die Sorten dieser jungen Klasse stellen das allergrösste dar, was man bis heute in Astern finden kann.				Les variétés de cette nouvelle classe produisent les plus grandes fleurs qui existent en reines-marguerites.		
6015	**Los Angeles,** Einführung 1935, zartrosa	75	5	⊙ ✂	**Los Angeles,** introduction 1935, rose tendre	6.—	—.60
6020	**El Monte,** Neuheit 1936, karmesin	75	5	⊙ ✂	**El Monte,** nouveauté 1936, cramoisi	8.—	—.80
	Septembersonne (amerik. Schönheit)				**Beauté de Septembre (Americ. Beauty)**		
	Spätblühende Schnittsorte allerersten Ranges, langgestielt und gut gefüllt.				Floraison tardive, très double. Excellente pour fleurs coupées.		
	weiss, pfirsichblüten, zartrosa, karminrosa, karmesin, azurblau, lavendelblau, violett				blanc, fleur de pêcher, rose tendre, rose carmin, cramoisi, bleu d'azur, bleu de lavande, violet		
6025	**Obige Farben jede einzeln**	90	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	4.—	—.50
6030	**Prachtmischung**	90	5	⊙ ✂	**Mélange superbe** 100 gr 8.—	2.20	—.30
	Neuere gefüllte Astern				**Reines Marguerites nouv., doubles**		
	Deutsche Meister				**Deutsche Meister**		
6033	**Sonnenstrahl,** Originalsaat, gelb	60	5	⊙ ✂	**Rayon de soleil,** graine d'origine, jaune	12.—	—.75
	Im Aufblühen dunkel zitronengelb und einer Rekordaster ähnlich; vollerblüht gleicht sie einer kalifornischen Riesenaster und wird etwas heller.				Jaune citron foncé en s'épanouissant, elle ressemble à une reine-marguerite Record; plus tard elle prend la forme d'une Géante de Californie et devient un peu plus claire.		



Nr.	Astern (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Reines-Marguerites (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Deutsche Riesen				**Géante d'Allemagne**		
6035	rosa, Neuheit 1933 .... Die der Viktoria-Aster ähnlichen Blumen erreichen einen Durchmesser von 13—15 cm. Eine Vasen-Schaublume ersten Ranges.	50	5	⊙ ✂	rose. Nouveauté 1933 ...... **2 gr** 1.70 Les grandes fleurs élégantes de 13 à 15 cm de diamètre ressemblent à celles de la Reine Marguerite Victoria. Superbe pour vase à fleurs.	14.—	1.—
	Goldlachs Reich und lange blühend, junge Blumen vorzüglich zum Schnitt.				**Saumon doré** De floraison riche et prolongée. Les jeunes fleurs sont excellentes pour la coupe.		
6040	zart fleischfarbigrosa, später pfirsichrosa; bemerkenswerte Färbung	65	5	⊙ ✂	chair tendre passant au rose de pêcher; coloris remarquable	7.—	—.75
	Goldvögelein				**Petit oiseau d'or**		
6045	Neuheit 1935, goldgelb .... In bezug auf Farbe die beste gelbe Aster. Die mittelgrossen Blumen ähneln dem Auroratyp und eignen sich sehr gut zur Binderei. Des unermüdlichen Remontierens und der gleichmässigen Höhe wegen auch wertvoll für Beete.	60	5	⊙ ✂	Nouveauté 1935, jaune d'or .... La plus foncée des reines-marguerites jaunes. Les fleurs de moyenne dimension se rapprochent du genre Aurore et se prêtent particulièrement pour la confection florale. Remontant infatigablement et de port régulier elle est appréciée pour massifs.	7.—	—.75
	Herz von Frankreich				**Cœur de France**		
6055	leuchtend rot, langgestielt	60	5	⊙ ✂	rouge brillant, à longues tiges rigides	4.—	—.50
	Isadora				**Isadora**		
6060	lachsrosa, riesenblumig, eine der schönsten neueren Schnittastern	60/70	5	⊙ ✂	saumon rose à très grandes fleurs, une des plus belles nouveautés pour la coupe	5.—	—.50
	Lachskönigin				**Reine des saumons**		
6065	lachsrosa	60	5	⊙ ✂	rose saumon	4.—	—.50
	Rosenkönigin				**Reine des Roses**		
6085	brillantrosa	60	5	⊙ ✂	rose brillant	4.—	—.50
	Unschuld				**Innocence**		
6097	reinweiss	40	5	⊙ ✂	blanc pur .... **2 gr** 2.50	20.—	1.—
	Veilchenkönigin				**Reine des violettes**		
6105	herrliches Veilchenblau, prächtige Schnittsorte	70	5	⊙ ✂	d'un violet magnifique; excellente pour la coupe	3.—	50/30
	Weisser Ball				**Boule blanche**		
6110	weiss	80	5	⊙ ✂	blanche	4.50	—.50
	Einfache Astern				**Reines Marguerites simples**		
	Helvetia				**Helvétie**		
6130	feuerrot mit gelber Mitte	50	5	⊙ ✂	rouge feu, centre jaune	2.50	—.25
	Schönheit Eleganteste einfache Astern. weiss, rosa, blau, violett				**Beauté** La plus élégante des reines-marguerites simples. blanc, rose, bleu, violet		
6145	**Obige Farben jede einzeln**	80	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2.80	—.25
	China				**de Chine**		
6150	**Prachtmischung**	70	5	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée** ...... **100 gr** 4.—	1.10	—.20
	Aubrietia - Blaukissen Niedrige, reichblühende Staude, vorzüglich für Felsengruppen und zu Einfassungen.				**Aubrietia** Plante vivace, naine, très florifère, pour rocailles et bordures.		
6170	**Bougainvillei,** dunkelblau	15	20	♃ ≈ ⊞	**Bougainvillei,** bleu foncé .... **2 gr** 1.80	13.—	1.—
6175	**Eyrei,** dunkelblau, sehr früh, reichblühend, extra grossblumig	15	20	♃ ≈ ⊞	**Eyrei,** bleu foncé, très hâtif, à grandes et nombreuses fleurs .... **2 gr** 1.20	8.—	—.75
6180	**graeca,** hellblau, reizend	15	20	♃ ≈ ⊞	**graeca,** bleu clair, joli	4.—	—.50
6185	**hybrida grandiflora,** neue grossblumige Sorten gemischt	15	20	♃ ≈ ⊞	**hybrida grandiflora,** nouvelles variétés à grandes fleurs en mélange	4.—	—.50
6190	**Leichtlini,** karminrosa, grossblumig, prachtvoll	15	20	♃ ≈ ⊞	**Leichtlini,** rose carmin, à grds. fleurs **2 gr** 1.40	12.—	1.—
6195	**Whitewell Gem,** dunkelpurpur	15	20	♃ ≈ ⊞	**Whitewell Gem,** pourpre foncé .. **2 gr** –.80	6.—	—.70



Nr.	Balsamine, gefüllte - Impatiens Balsamina fl. pl.	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Balsamine à fleur double - Impatiens Balsamina fl. pl.	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6200	**Kamelienbalsamine,** verbesserte, punktierte, Prachtmischung	60	4	⊙	**à fleur ponctuée de Camélia,** améliorée, mélange superbe .... 100 gr 3.—	—.80	—.20
6202	**Rosenbalsamine,** Prachtmischung	70	4	⊙	**à fleur de rose,** mélange superbe 2.50	—.70	—.20
6204	**Blütenbuschbalsamine,** bemerkenswerte Einführung; blüht über dem Laub; Prachtmischung	40	4	⊙	**Buisson fleuri,** introduction remarquable; fleurit en dessus du feuillage; mélange superbe .... 8.—	2.20	—.50
6206	**Zwergbalsamine,** Prachtmischung	30	4	⊙ ≈	**naine,** mélange superbe 2.50	—.70	—.20
	Begonia semperflorens						
	VATTERS BEKANNTES ELITESAATGUT!				LES GRAINES D'ELITE BIEN CONNUES DE NOTRE MAISON!	1 gr	
	Eigentliche semperflorens-Sorten				**semperflorens type**		
6210	**Albert Martin,** leuchtend karminpurpur .... Starker Wuchs, grossblumig, sehr widerstandsfähig.	35	22	⚱ ⊙	**Albert Martin,** carmin pourpré luisant ...... Plante vigoureuse et résistante, à grandes fleurs.	4.—	—.80
6215	**Berna,** karmin, grossblumig, dunkellaubig, ganz echt	25	22	⚱ ⊙	**Berna,** carmin, à grandes fleurs et feuillage foncé, véritable	6.—	1.—
6220	**Blitzstrahl,** dunkel karminscharlach, dunkelste und leuchtendste Sorte	25	22	⚱ ⊙	**Blitzstrahl,** cramoisi-écarlate foncé, variété la plus foncée et la plus luisante des rouges	12.—	1.50
6225	**Feuermeer,** Blume und Blatt lebhaft rot .... Ganz niedere, sehr reichblühende Sorte, von grossartiger Wirkung in Teppichbeeten.	15	22	⚱ ⊙	**Mer de feu,** fleurs et feuilles rouge vif .... Variété très naine et très florifère, d'un bel effet en mosaïculture.	10.—	1.50
6235	**Glut,** leuchtend scharlach .... Wertvolle Verbesserung der Sorte Feuermeer, niedrig, tiefdunkles Laub.	15	22	⚱ ⊙	**Glut,** écarlate luisant .... Une amélioration de la variété Mer de feu, naine à feuillage foncé.	10.—	1.50
6240	**Gruga,** tief karminrosa, Belaubung frischgrün	15	22	⚱ ⊙	**Gruga,** rose carmin foncé, feuillage vert clair	35.—	2.50
6245	**Gruppenkönigin,** rosa, sehr grossblumig	30	22	⚱ ⊙	**Roi des massifs,** rose, à très grandes fleurs	5.—	—.80
6255	**Gustav Knaake,** feurig karminrosa	20	22	⚱ ⊙	**Gustav Knaake,** carmin brillant	8.—	1.20
6265	**Helene Bofinger,** weiss, grossblumig, reichblühend, kompakt	12	22	⚱ ⊙	**Hélène Bofinger,** blanc, à grandes fleurs et à port compact, très florifère	6.50	1.—
6270	**Komet,** karmin mit lachsrosa Schein .... Niedriger, buschiger Wuchs, sehr reichblühend.	15	22	⚱ ⊙	**Comète,** carmin à reflet saumon .... Nain touffu, très florifère.	14.—	1.70
6280	**Liebling** .... Hervorragende Verbesserung der « Châtelaine », sehr grossblumig, reinrosa.	15	22	⚱ ⊙	**Favori** .... Une amélioration superbe de la Gloire de Châtelaine, à très grandes fleurs rose pur.	25.—	2.50
6292	**Rose Bois de Vaux,** karminrosa, kleinlaubig Gehört mit Rosa Perle und Tausendschön zu den besten Rosa-Sorten.	15	22	⚱ ⊙	**Rose Bois de Vaux,** rose carminé, à petites feuilles .... Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Perle rose et Mille Merveilles.	16.—	2.—
6303	**Schnee.** Neuheit 1937, allerbeste reinweisse Sorte .... Widerstandsfähig gegen Hitze, Trockenheit und Regen. Die Blüten behalten ihre reine Farbe.	25	22	⚱ ⊙	**Neige.** Nouveauté 1937, la meilleure variété blanc pur .... 10 Port. Fr. 15.— Résistant contre la chaleur, la sécheresse et la pluie. Les fleurs gardent leur pureté.	—.—	1.60
6300	**Rundfunk,** karminscharlach, grossblumig	30	22	⚱ ⊙	**Radio,** écarlate carmin, à grandes fleurs ..	18.—	2.—
6305	**Schwabenstolz,** lebhaft rot .... Verbesserung der Sorte Primadonna, mit grossen Dolden.	20	22	⚱ ⊙	**Enfant de Souabe,** rouge vif .... Amélioration de la variété Primadonna, fleurs très nombreuses.	8.—	1.20
6310	**Triumph,** grossblumig, prächtig schneeweiss	25	22	⚱ ⊙	**Triomphe,** blanc pur, à grandes fleurs	8.—	1.20
6315	**Zähringer.** Eigene Neuheit 1934/35, weisse Mitte, gegen den Rand in leuchtendrot übergehend, wirkt von weitem wie feines Rosa, zart und lebhaft zugleich .... Kräftig, grossblumig, reichblühend, 2. Preis Dresden 1936.	25	22	⚱ ⊙	**Zähringer.** Notre nouveauté 1934/35, centre blanc passant au rouge luisant dans le bord, d'un effet rose vu de loin, à la fois délicat et intense .... Vigoureux, à grandes fleurs et à riche floraison, 2ème Prix Dresde 1936.	7.—	1.50
6320	**Zauberin,** brillantrosa, niedrig	15	22	⚱ ⊙	**l'Enchanteresse,** rose brillant, nain	10.—	1.50
	semperflorens gracilis Diese Klasse zeichnet sich durch feinere Belaubung aus.				**semperflorens gracilis** Cette classe est caractérisée par un feuillage plus fin.		
6325	**Blitzlicht,** Originalsaat, reinweiss, Laub tief schwarzrot	25	22	⚱ ⊙	**Eclair,** graine d'origine, blanc pur, feuillage rouge noirâtre	25.—	2.50
6328	**Carmen** .... Die tiefdunkelbraune Belaubung kontrastiert sehr schön mit den lebhaft rosa Blüten. Hervorragend für Gruppen und zur Schmückung der Gräber.	25	22	⚱ ⊙	**Carmen** .... Le feuillage brun foncé contraste visiblement avec les fleurs rose vif. Superbe pour massifs et la décoration des tombes.	8.—	1.20
6331	**Dresden 1936.** Neuheit 1935/36, leuchtend scharlach .... Auffallend regelmässig und gedrungen im Wuchs.	22	22	⚱ ⊙	**Dresde 1936.** Nouveauté 1935/36, écarlate luisant .... D'une croissance régulière et compacte frappante.	—.—	1.30



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Begonia semperflorens (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Begonia semperflorens (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6334	**Feuerzauber,** Originalsaat. Glänzend karminscharlach, Laub braun, leuchtende Gruppenpflanze	30	22	♁ ⊙	**Feuerzauber,** graine d'origine. Ecarlate carmin brillant, feuillage brun. Superbe pour massifs	40.—	2.50
6337	**Indianerin,** lachsscharlach, Laub schwarzbraun, metallisch glänzend	25	22	♁ ⊙	**Indienne,** écarlate saumoné, feuillage brun noirâtre à reflet métallique	15.—	2.—
6340	**luminosa,** feurig dunkelscharlach, Blätter glänzend rotbraun, effektvoll	25	22	♁ ⊙	**luminosa,** écarlate feu, feuilles rouge brillant, d'un bel effet	6.—	1.—
6343	**luminosa compacta.** Neuheit 1933 Leuchtend scharlachrot, von beispielloser Reichblütigkeit, gleich gut für Beete, Einfassungen und zur Topfkultur.	12	22	♁ ⊙	**luminosa compacta.** Nouveauté 1933 A fleur écarlate luisant. D'une floraison surprenante; très avantageux pour plates-bandes, bordures et pour la culture en pots.	15.—	2.—
6346	**Prima Donna,** Blumen gross, klares, nach der Mitte karmin abgetöntes Rosa	25	22	♁ ⊙	**Prima Donna,** grandes fleurs rose pâle, plus foncées vers le centre	25.—	2.50
6247	**Tausendschön,** leuchtendrosa Gehört mit Rosa Perle und Rose Bois de Vaux zu den besten Rosa-Sorten.	12	22	♁ ⊙	**Mille Merveilles,** rose luisant . . 10 Port. 15.– Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Perle rose et Rose Bois de Vaux.	—.—	1.60
6349	**Weisse Perle,** die schönste weisse Begonie für Gruppen	25	22	♁ ⊙	**Perle blanche,** le plus beau begonia blanc pour massifs	8.—	1.20
6350	**Rote Perle.** Neuheit 1934/35, leuchtend scharlach Zweifellos die beste niedrige rote Sorte; widerstandsfähiger als luminosa compacta.	15	22	♁ ⊙	**Perle rouge.** Nouveauté 1934/35, écarlate luisant . . . 10 Port. 15.– Sans doute la meilleure variété compacte rouge; plus résistante que luminosa compacta.	—.—	1.60
6352	**Rosa Perle.** Neuheit 1936/37, rosa Gegenstück zu rote Perle Gehört mit Tausendschön und Rose Bois de Vaux zu den besten Rosa-Sorten.	15	22	♁ ⊙	**Perle rose.** Nouveauté 1936/37, pendant rose pour Perle rouge . . . 10 Port. 15.– Se groupe parmi les meilleures variétés roses avec Mille Merveilles et Rose Bois de Vaux.	—.—	1.60

Begonia - Knollentragende Begonien - Bégonias tubéreux

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		1 gr	Port.
	tuberosa hybrida gigantea, einfache, riesenblumige:				**tuberosa hybrida gigantea,** à fleur simple géante:		
6354	**Elitemischung**	30	22	♁ ⊙	**Mélange d'élite**	8.—	1.—
6356	**tuberosa hybrida gigantea fimbriata (crispa),** einfache gefranste, riesenblumig, Prachtmischung	30	22	♁ ⊙	**tuberosa hybrida gigantea fimbriata (crispa),** à fleur simple frangée, géante, mélange superbe	—.—	1.70
6362	**tuberosa hybrida gigantea fl. pl.,** gefüllte, riesenblumige, Prachtmischung	30	22	♁ ⊙	**tuberosa hybrida gigantea fl. pl.,** à fleur double géante, mélange superbe	55.—	2 50
6364	**tuberosa hybrida pendula fl. pl., Ampelbegonie,** gefüllt, ganz reizend, Prachtmischung	—	22	♁⊙♉	**tuberosa hybrida pendula fl. pl.,** pour suspensions, à fleur double, ravissant, mélange superbe	—.—	1.20
6366	**hybrida multiflora Goethe,** zartkarminrosa	15	22	♁⊙≈	**hybrida multiflora Goethe,** rose carminé tendre	—.—	1.50
6368	**Bertinii hybrida compacta, karminscharlach**	20/25	22	♁⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, écarlate carminé**	—.—	1.20
6370	**Bertinii hybrida compacta, karminrosa**	20/25	22	♁⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, rose carminé**	—.—	1 20
6372	**Bertinii hybrida compacta, zartlachsrosa** Die Pflanzen dieser Klasse haben schmale, längliche Blätter und glockenförmige, mittelgrosse Blüten, die in reicher Fülle auftreten.	20/25	22	♁⊙≈	**Bertinii hybrida compacta, rose saumoné tendre** Plantes à feuilles étroites, allongées et à fleurs en forme de cloche, de grosseur moyenne. Très florifère.	—.—	1.20
6374	**boliviensis superba,** zinnober	30	22	♁ ⊙	**boliviensis superba,** cinabre	—.—	1.50
6376	**Froebelii,** scharlach, prächtiger Winterblüher	20	22	♁ ⊙	**Froebelii,** écarlate, fleurissant en hiver	—.—	1.50

Nr.	Bellis - Gänseblümchen	Höhe	Kultur	Verwendung	Bellis - Pâquerette	20 gr	Port.
6382	**perennis fl. pl. Longfellow,** dunkelrosa, sehr grossblumig	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Longfellow,** rose foncé, à très grandes fleurs	3.—	—.40
6384	**perennis fl. pl. Schneeball,** schneeweiss, sehr grossblumig	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Boule de neige,** blanc pur, à très grandes fleurs	3.—	—.40
6385	**perennis fl. pl. Dornröschen,** rosa Blüten von reizender Kugelform	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Rosebelle,** rose, ravissantes fleurs globuleuses	9.—	1.—
6386	**perennis fl. pl. Schneewittchen,** reinweisses Gegenstück zu Dornröschen	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl. Blancheneige,** pendant blanc pur pour «Rosebelle»	9.—	1.—
6388	**perennis monstrosa alba fl. pl.,** extra gefülltes, weisses Riesen-	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa alba fl. pl.,** fleurs géantes, blanches, très doubles . . . 2 gr 1.10	8.—	1.-/50
6390	**perennis monstrosa rosea fl. pl.,** extra gefülltes, rosenrotes Riesen-	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa rosea fl. pl.,** fleurs géantes, roses, très doubles . . . 2 gr 1.10	8.—	1.-/50



Campanula Medium
Glockenblume
Campanule
Nr. 6570



Antirrhinum majus maximum
Riesenblumiges hohes Löwenmaul - Muflier haut à fleurs géantes
Nr. 5365

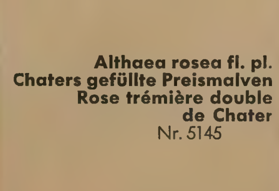


Viola tricolor maxima
Stiefmütterchen Roggli
Pensée Roggli
Nr. 11370



Bellis perennis monstrosa rosea fl. pl. - Gefülltes Riesengänseblümchen
Pâquerette double géante
Nr. 6390





Althaea rosea fl. pl.
Chaters gefüllte Preismalven
Rose trémière double de Chater
Nr. 5145



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Gänseblümchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pâquerette (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6400	**perennis monstrosa tubulosa fl. pl. Ätna,** gefülltes, riesenblumiges, geröhrtes, dunkelrotes	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa fl. pl. tubulosa Etna,** fleurs géantes, rouges, tuyautées, très doubles 2 gr 2.—	15.—	1.20/50
6402	**perennis monstrosa fl. pl. Weisser Schwan,** reinweiss, prächtige, grosse, gutgefüllte Blüten, aufrechter Wuchs	15	19	⊙♃≈	**perennis monstrosa fl. pl. Cygne blanc,** blanc pur, grandes fleurs superbes, bien doubles, port érigé	6.—	—.50
6405	**perennis fl. pl.,** gemischt, prima Qualität	15	19	⊙♃≈	**perennis fl. pl.,** mélange de première qualité	2.10	—.25
6415	**perennis, Wiesengänseblümchen,** einfach	15	19	⊙♃≈	**perennis, pâquerette des prés,** simple	5.50	—.50
	Brachycome - Kurzschopf				**Brachycome**		
6425	**iberidifolia,** schön gemischt	30	2	⊙✂	**iberidifolia,** beau mélange	3.50	—.40
	Browallia Blüht vom Juli bis Oktober.				**Browallia - Browalle** Fleurit de juillet à octobre.		
6430	**elata,** blau, sehr blütenreiche Gruppenpflanze	35	30	⊙	**elata,** bleu, plante à massifs très florifère	2.20	—.25
6432	**viscosa compacta Saphir,** leuchtend blau mit weissem Auge, sehr reichblühend	25	10	⊥	**viscosa compacta Saphir,** bleu luisant à œil blanc, très florifère	—.—	1.—
	Cacalia				**Cacalia**		
6435	**sonchifolia** (coccinea, Emilia flammea), zinnober	40	2	⊙✂	**sonchifolia (coccinea, Emilia flammea),** rouge	2.60	—.25
	Cajophora - Fackelträger, Brennwinde				**Cajophora**		
6440	**lateritia,** orange; Schlinger mit höchst auffälligen Blüten u. Brennhaaren an den Früchten	—	2	⊙$	**lateritia,** orange; plante grimpante à fleurs originales; fruit à poils urticaires	5.—	—.50
	Calamintha - Alpenwürze, Bergminze				**Calamintha**		
6445	**alpina,** früh- und reichblühend, blau	15	20	♃≈⊞	**alpina,** très hâtive et florifère, bleu 2 gr 2.50	—.—	1.—
	Calandrinia - Felsportulak				**Calandrinia**		
6447	**umbellata,** leuchtend violettrot; prächtige Steingartenpflanze	15	2	⊙⊞	**umbellata,** rouge lilacé luisant; superbe plante de rocaille	7.—	—.70

Calceolaria - Pantoffelblume - Calcéolaire

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		1 gr	Port.
	hybrida grandiflora				**hybrida grandiflora**		
6450	**Getigerte und getuschte,** Prachtmischung	40	23	⊥	**Tigrée et lavée,** mélange superbe	—.—	1.80
6452	**Albert Kent,** leuchtend goldgelb mit rostrotem Fleck; grosse Blumenbüschel; straffer Wuchs	35	23	⊥	**Albert Kent,** jaune d'or luisant à macule rubigineuse; fleurit en grands bouquets; port érigé	—.—	1.50
6454	**Goldenes Wunder.** Neuheit 1936, goldgelb, rot getigert	25	23	⊥	**Merveille dorée.** Nouveauté 1936, jaune d'or tigré de rouge	—.—	1.75
	hybrida grandiflora pumila compacta - Zwergpantoffelblume Bedarf des Aufbindens nicht.				**hybrida grandiflora pumila compacta - Calcéolaire naine** N'a pas besoin d'être attachée.		
6458	**Getigerte und getuschte,** Prachtmischung	25	23	⊥	**Tigrée et lavée,** mélange superbe	22.—	2.—
	hybrida multiflora nana Neue Klasse mit kleineren Blüten, 3½ cm, in überraschender Fülle. Ideale, auffallende Marktpflanze.				**hybrida multiflora nana** Nouvelle classe à fleurs plus petites, 3½ cm, en abondance. Plante à marché originale que nous recommandons vivement.		
6460	**Prachtmischung,** lebhaftes Farbenspiel in gelben, orange, braunen und roten Tönen	30	23	⊥	**Mélange superbe** de coloris vifs et variés, soit jaune, orange, brun et rouge	25.—	2.—
6461	**Goldtigerchen,** goldgelb, dunkelbraunrot punktiert	30	23	⊥	**Goldtigerchen,** jaune d'or ponctué de rouge brunâtre foncé	—.—	1.50
6462	**Dunkelblutrot.** Neuheit 1935	30	23	⊥	**Rouge sang foncé.** Nouveauté 1935	—.—	1.50
6463	**Karminscharlach.** Neuheit 1936	30	23	⊥	**Ecarlate carmin.** Nouveauté 1936	—.—	1.50
6464	**Orangescharlach.** Neuheit 1936	30	23	⊥	**Ecarlate orange.** Nouveauté 1936	—.—	1.50
	rugosa hybrida Prächtige Gruppenpflanze.				**rugosa hybrida** Excellente plante à massifs.		
6466	**aurea (Goldregen),** goldgelb, kleinblumig	35	23	⊙ ⊥	**aurea (Pluie d'or),** jaune d'or, à petites fleurs	—.—	1.30
6468	**grandiflora Blütenwolke** Ueber dem Laub erheben sich in üppiger Fülle und in reichem Farbenspiel die Blüten, die etwa zweimal so gross sind wie beim Typ rugosa. Frühblühend und widerstandsfähig gegen Krankheiten.	35	23	⊙ ⊥	**grandiflora Blütenwolke** En dessus du feuillage se développe une véritable nuée de fleurs de tous coloris. Les fleurs ont la double grandeur de celles du type rugosa. Race précoce résistant aux maladies.	—.—	1.80



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Calendula - Ringelblume Blütezeit Juni bis September.				**Calendula - Souci** Fleurissent de juin à septembre. 100 gr		
6472	**chrysantha fl. pl. Abendröte.** Einführung 1937, orange Gegenstück zu Sonnenschein	60	2	⊙ ✂	**chrysantha fl. pl. Coucher de soleil.** Introduction 1937, pendant orange pour Rayon de soleil	6. 50	—. 75
6475	**chrysantha Sonnenschein,** goldgelb .... Lockere, höchst elegante Blütenform.	60	2	⊙ ✂	**chrysantha Lumière du soleil,** jaune d'or 3. — Fleurs de forme légère et élégante.	—. 80	—. 20
6477	**officinalis fl. pl. Aprikose,** aprikosenfarbig ..	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Abricot,** de coul. abricot 3. —	—. 80	—. 20
6480	**officinalis fl. pl. Gold,** goldgelb, grossblumig	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Or,** jaune d'or, à grds. fl. 3. —	—. 80	—. 20
6482	**officinalis fl. pl. Goldstrahl.** Neu .... Goldgelbes Gegenstück zu Radio.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Rayon d'or.** Nouveau ..3. — Le pendant jaune or de Radio.	—. 80	—. 20
6485	**officinalis fl. pl. Juwel,** orange, niedrig ...... Beste Sorte für Beete, da sie auch im Spätsommer stets eine gleichmässige Höhe bewahrt.	40	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Bijou,** orange, compact 4. — Meilleure variété pour massifs grâce à sa hauteur régulière qui se maintient durant tout l'été.	1. 10	—. 30
6490	**officinalis fl. pl. Lagerfeuer (Campfire),** orange, grossblumig, beste Treibsorte	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl.pl. Feu de camp (Campfire),** à très grandes fleurs orange, la meilleure variété pour le forçage ....3. —	—. 80	—. 20
6495	**officinalis fl. pl. Marktgärtners Langgestielte,** orange .... Langstieligste Schnittsorte.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. à longues tiges,** orange 4. 50 Variété de coupe aux plus longues tiges.	1. 30	—. 25
6497	**officinalis fl. pl. Orangekönig,** grossblumig, dunkelste, orange	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl., Roi d'Orange,** à très grandes fleurs, la variété orange la plus foncée 2. 50	—. 70	—. 20
6500	**officinalis fl. pl. Radio,** neu. Orangefarbene, kugelförmige Blumen mit geröhrten Petalen	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Radio,** nouveau. A fleur tuyautée, orange .... 3. —	—. 80	—. 20
6505	**officinalis fl. pl. Strubelpeter.** Neuheit 1936, orange .... Sehr elegante, originell zerzauste Blumen.	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Pierre l'Ebouriffé.** Nouveauté 1936, orange ....4. — Fleurs très élégantes, originalement ébouriffées.	1. 10	—. 30
6510	**officinalis fl. pl. Zitrone,** hellgelb	50	2	⊙ ✂	**officinalis fl. pl. Citron,** jaune clair 2. 50	—. 70	—. 20
	Calla (Richardia) - Aronstab				**Calla**		
6513	**aethiopica Perle von Stuttgart,** reinweiss, gross- und reichblütig	90	29	⚱ ✂	**aethiopica Perle de Stuttgart,** blanc pur, à grandes fleurs abondantes	3. —	—. 50
	Calliopsis - Schöngesicht				**Calliopsis**		
6515	**Drummondii,** goldgelb mit braunem Auge .. Sehr grossblumig (7 cm Dm.), lange Einzelstiele.	80	2	⊙ ✂	**Drummondii,** jaune d'or avec oeil brun .... A très grandes fleurs (7 cm de diam.), longues tiges.	1. 30	—. 20
6516	**bicolor,** goldgelb mit braunem Auge	100	2	⊙ ✂	**bicolor,** jaune d'or à oeil brun	—. 80	—. 20
6517	**bicolor nigra speciosa,** dunkelbraunrot	100	2	⊙ ✂	**bicolor nigra speciosa,** rouge brunâtre foncé	—. 80	—. 20
6519	**bicolor, Schwefelgelb,** mit braunem Auge .. Blüht 3—4 Wochen früher als alle andern.	90	2	⊙ ≈	**bicolor, Jaune soufre,** à oeil brun .... Fleurit 3—4 semaines plus tôt que tous les autres.	1. 60	—. 20
6521	**bicolor nana radiata Feuerstrahl,** granatbraun, Blumenblätter geröhrt; niedrig	40	2	⊙ ≈	**bicolor nana radiata Rayon de feu,** brun grenat à pétales radiés; nain	2. —	—. 25
6522	**bicolor nana radiata Goldstrahl,** gelb mit braunem Auge, Blumenblätter geröhrt, niedrig	40	2	⊙ ✂	**bicolor nana radiata Rayon d'or,** jaune à oeil brun, pétales radiés, nain	1. 30	—. 20
6523	**bicolor nana radiata Tigerblümchen,** granatbraun, gelb getigert, Blumenblätter geröhrt; niedrig	40	2	⊙ ≈	**bicolor nana radiata tigrina,** brun grenat, tigré de jaune, pétales radiés; nain	2. —	—. 25
6524	**coronata maxima,** leuchtend gelb mit kronenartiger Zeichnung; schöne Schnittblume ..	50	2	⊙ ✂	**coronata maxima,** jaune luisant à dessin en forme de couronne; se prête à la coupe	1. 20	—. 20

Campanula - Glockenblume - Campanule

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Die Medium-Arten sind für Rabatten wie für Schnitt sehr empfehlenswert.				Les races Medium se prêtent avantageusement pour plates-bandes et fleurs coupées.		
6525	**barbata,** azurblau	30	20	♃ ≈ A	**barbata,** bleu d'azur	6. —	—. 75
6530	**carpatica,** niedrig, blau	45	20	♃ ≈	**carpatica,** nain, bleu	2. 80	—. 30
6535	**carpatica alba,** weiss	45	20	♃ ≈	**carpatica alba,** blanc	2. 80	—. 30
6540	**fragilis,** reizende blaue Hänge- und Topfpflanze	—	23	⚱ ♉	**fragilis,** bleu, plante ravissante pour pots et suspensions	—. —	—. 60
6545	**glomerata superba,** dunkelviolett	50	20	♃	**glomerata superba,** violet foncé ..2 gr 1. 80	—. —	1. —
6550	**Medium alba,** weiss	90	20	⊙ ✂	**Medium alba,** blanc	1. 20	—. 25
6555	**Medium coerulea,** blaue	90	20	⊙ ✂	**Medium coerulea,** bleu	1. 20	—. 25
6565	**Medium rosea-carminea,** rosakarmin	90	20	⊙ ✂	**Medium rosea carminea,** rose carmin	1. 60	—. 25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Glockenblume (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Campanule (suite) 100 gr 3.—	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
6570	**Medium,** Mischung einfacher Farben	90	20	⊙ ✂	**Medium** couleurs simples, en beau mélange	—. 80	—. 20
6575	**Medium fl. pl. alba,** gefüllte, weisse	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. alba,** blanc double	4. —	—. 50
6580	**Medium fl. pl. coerulea,** gefüllte, blaue	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. coerulea,** bleu double	3. 60	—. 50
6585	**Medium fl. pl. rosea,** gefüllte, rosenrote	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl. rosea,** rose double	4. —	—. 50
6590	**Medium fl. pl.,** Mischung gefüllter Farben	80	20	⊙ ✂	**Medium fl. pl.,** couleurs doubles, beau mélange	2. 20	—. 30
6595	**Medium calycanthema,** mit Kelch, blau	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema,** à grand calice bleu	5. —	—. 50
6600	**Medium calycanthema alba,** weiss	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema alba,** blanc	5. —	—. 50
6605	**Medium calycanthema rosea,** rosa	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema rosea,** rose	5. —	—. 50
6610	**Medium calycanthema,** Prachtmischung	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema** en mélange superbe	4. —	—. 50
6615	**Medium calycanthema fl. pl.,** Prachtmischung	80	20	⊙ ✂	**Medium calycanthema fl. pl.** en mél. superbe	13. —	1. —
6620	**persicifolia,** einfache, gemischt	75	20	♃ ✂	**persicifolia,** variétés simples en mél. 2 gr 2.60	—. —	—. 50
6625	**persicifolia fl. pl., grandiflora alba Moerheimi,** weiss, ganz extra	75	20	♃ ✂	**persicifolia, fl. pl., grandiflora alba Moerheimi,** très beau blanc 1 gr 4.50	—. —	1. —
6630	**persicifolia, fl. pl., grandiflora Pfitzeri,** blau, extra	75	20	♃ ✂	**persicifolia, fl. pl., grandiflora Pfitzeri,** bleu extra 1 gr 4.—	—. —	1. —
6635	**pyramidalis,** blaue	140	20	♃	**pyramidalis,** bleu	5. —	—. 50
6640	**pyramidalis alba,** halbhoch, weiss, sehr schön	100	20	♃	**pyramidalis alba,** demi-haut, blanc	5. —	—. 50
6645	**pusilla,** blau, klein	10	20	♃ ⊞	**pusilla,** bleue, naine	—. —	1. 20
	Canna - Blumenrohr				**Canna - Balisier**		
6650	**indica, Crozy'sche Varietäten,** grossblumige, Prachtmischung	70	21	✣	**indica de Crozy,** à grandes fleurs en mélange superbe	1. —	—. 25
	Capsicum				**Capsicum**		
6660	**annuum, Prince of Wales,** mit zitronengelben Früchten, prachtvoll	45	4	⊙ ✻	**annuum, Prince of Wales,** à fruits jaune citron, superbe	2. —	—. 25
	Carlina				**Carlina**		
6670	**acaulis,** beliebte Silberdistel der Alpen	15	20	♃ A	**acaulis,** le beau chardon d'argent des Alpes	14. —	1. —
	Cassia				**Cassia**		
6673	**artemisioïdes** Sehr zierliche Topfpflanze mit nadelartiger Belaubung, blüht reich im Winter und Frühjahr.	—	12	⏏	**artemisioïdes** Plante charmante pour pots, à feuilles aciculaires. Floraison riche pendant l'hiver et le printemps.	4. 50	—. 50

Celosia - Zelosie - Célosie

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Sehr hübsche Sommerblumen. Die niedern Sorten eignen sich vorzüglich für Gruppen, Einfassungen und zur Topfkultur.				Belles fleurs annuelles. Les variétés naines sont très à recommander pour massifs, bordures et pour la culture en pots.		
	cristata nana - Niedriger Hahnenkamm goldgelb, rosa, scharlach, blutrot				**cristata nana - Crête de coq naine** jaune d'or, rose, écarlate, rouge sang		
6680	Obige Farben jede einzeln	30	4	⊙ ⏏	Chaque couleur séparée 2 gr 1.80	—. —	—. 60
6685	Kaiserin (imperialis), purpur, dunkellaubig	30	4	⊙ ⏏	Impératrice (imperialis), pourpre, feuill. foncé	—. —	—. 60
6695	Prachtmischung	30	4	⊙ ⏏	Mélange superbe 1.70	10. —	—. 50
	pyramidalis plumosa Thompsonii magnifica - hohe Federbuschzelosie goldgelb, scharlach, karmesin				**pyramidalis plumosa Thompsonii magnifica - Célosie à panache haute** jaune d'or, écarlate, cramoisi		
6700	Obige Farben jede einzeln	60	4	⊙	Chaque couleur séparée	2. 25	—. 25
6705	Prachtmischung	60	4	⊙	Mélange superbe	1. 30	—. 20
	pyramidalis plumosa nana - Niedrige Federbuschzelosie				**pyramidalis plumosa nana - Célosie à panache naine**		
6710	Feuerfeder, scharlach	30	4	⊙ ⏏	Plume de feu, écarlate 2 gr 1. 40	8. —	—. 80
6715	Goldfeder, goldgelb Diese zwei neueren Sorten sind als Topf- und Gruppenpflanzen von ganz besonderem Wert.	40	4	⊙ ⏏	Plume d'or, jaune d'or 2 gr 1. 40 Ces deux introductions ont une valeur toute particulière comme plantes à massifs et pour pots.	8. —	—. 80



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Centaurea - Kornblume, Flockenblume Sie liefern ein geschätztes Schnittmaterial und sind zu Rabatten und grösseren Gruppen von grosser Wirkung. Blütezeit Juni bis Oktober.				**Centaurea - Centaurée, Bluet** Très appréciés pour la fleur coupée et les plates-bandes. Floraison de juin jusqu'en octobre. 100 gr		
6725	**americana**, grossblumig, lila	120	1	⊙ ✂	**americana**, à grandes fleurs lilas	1. 50	—. 25
6730	**candidissima (argentea vera)**, weisse Blätter	40	20 23	♃	**candidissima (argentea vera)**, feuilles blanches	3. 50	—. 40
6735	**Cyanus azurea (Kaiser Wilhelm)**, reinblau	90	1	⊙ ✂	**Cyanus azurea (Emp. Guillaume)**, bleu pur	—. 60	—. 20
6740	**Cyanus azurea fl. pl.**, gefüllte, reinblaue	90	1	⊙ ✂	**Cyanus azurea fl. pl.**, double bleu	1. 50	—. 25
6742	**Cyanus azurea fl. pl. compacta** Blauer Busch (Blauzauber). Neuheit 1936, gefüllt, reinblau niedrig Dank des geschlossenen Wuchses sowohl für Topfkultur, wie auch für Teppichbeete und Einfassungen sehr wertvoll.	30	1	⊙ ≈	**Cyanus azurea fl. pl. compacta** Buisson bleu. Nouveauté 1936, double, bleu pur, nain Très précieux tant pour la culture en pots que pour massifs et bordures grâce à sa croissance compacte.	—. —	1. —
6743	**Cyanus rosea fl. pl.**, gefüllte, rosablühend	90	1	⊙ ✂	**Cyanus rosea fl. pl.**, double rose	1. 50	—. 20
6745	**Cyanus, einfache Kornblume**, Prachtmischung	90	1	⊙ ✂	**Cyanus, bluet simple**, en beau mélange 2. —	—. 60	—. 20
6750	**Cyanus fl. pl.**, gefüllte in schönster Mischung	90	1	⊙ ✂	**Cyanus fl. pleno**, double, en mélange 3. 50	1. —	—. 20
6760	**imperialis**, Prachtmischung, sehr grossblumig, wohlriechend; für Binderei	80	1	⊙ ✂	**imperialis**, beau mélange, à très grandes fleurs odorantes, pour bouquets 3. —	—. 80	—. 20
6765	**montana**, grossblumig, blau	60	20	♃ A	**montana**, à grandes fleurs bleues	1. 60	—. 25
6770	**montana alba**, grossblumig, weiss	60	20	♃ A	**montana alba**, à grandes fleurs blanches	1. 60	—. 25
6780	**moschata**, gemischt	80	20	⊙ ✂	**moschata**, variés	1. 20	—. 20
6785	**odorata**, grossblumig, purpur, wohlriechend	65	1	⊙ ✂	**odorata**, à grandes fleurs pourpres odorantes	1. 50	—. 25
6790	**odorata Chamaeleon**, sehr grossblumig, gelb und rosa, wohlriechend	65	1	⊙ ✂	**odorata Chamaeleon**, grandes fleurs odorantes, jaunes et roses	1. 20	—. 20
6795	**odorata Margaritae**, grossblumig, reinweiss, wohlriechend; höchst wertvoll zur feinen Binderei	65	1	⊙ ✂	**odorata Margaritae**, à grandes fleurs, blanc pur, très appréciées pour les bouquets élégants	1. 20	—. 20
6800	**odorata**, schöne Mischung	65	1	⊙ ✂	**odorata**, en très beau mélange	1. —	—. 20
6805	**suaveolens**, mit grossen, wohlriechenden Blumen, kanariengelb	65	1	⊙ ✂	**suaveolens**, à grandes fleurs jaunes, odorantes	1. 20	—. 20
	Cephalaria - Schuppenkopf				**Cephalaria**		
6810	**tartarica**, gelb, Bienenfutter	200	20	♃	**tartarica**, jaune, plante mellifère	2. 20	—. 20
	Cerastium - Hornkraut				**Cerastium**		
6815	**Biebersteini**, mit weisser Belaubung	45	20	♃	**Biebersteini**, à feuillage blanc	2. 50	—. 40
	Cerinthe - Wachsblume				**Cerinthe**		
6820	**gymnandra**, gelb u. braun; gutes Bienenfutter	150	1	⊙	**gymnandra**, jaune et brun, plante mellifère	1. 60	—. 20

Cheiranthus annuus fl. pl. - Levkoje, Viönli - Giroflée

Cheiranthus incanus fl. pl. (Matthiola annua und incana)

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Sehr bekannte Blumen zur Bepflanzung von Gruppen und Rabatten. Die niedern Sorten eignen sich auch zur Topfkultur.				Plantes très appréciées pour plates-bandes et parterres. Les variétés naines se prêtent aussi pour la culture en pot.		
	Sommer-Levkojen				**Giroflées Quarantaines**		
	Englische Sommer-Levkojen Frühblühend, niedrig, extra gefüllt.				**Quarantaines d'été anglaises** Hâtive, naine, très double.		
6830	Prachtmischung	30	6	⊙ ✂	Mélange superbe 100 gr 25. —	7. —	—. 75
	Grossblumige Sommer-Levkojen Diese unterscheiden sich von den englischen durch kräftigeren Wuchs, längere Blütezeit und grössere Blumen.				**Quarantaines d'été à grandes fleurs** Celles-ci diffèrent des quar. anglaises par leur croissance plus vigoureuse, leurs fleurs plus grandes et plus abondantes.		
6840	Prachtmischung	35	6	⊙ ✂	Mélange superbe 100 gr 22. —	6. —	50/20
	Dresdener remontierende Sommer-Levkojen Mit grossen, lockeren Rispen; vorzüglich zum Schneiden.				**Quarantaine d'été remontante de Dresde** A grands épis lâches; convient très bien pour fleurs coupées.		
6855	Prachtmischung	60	6	⊙ ✂	Mélange superbe	7. 50	—. 75
	Grossblumige Bismarck Sommer-Levkojen Sehr grossblumige Sorte. Hervorragende Schnittblume, welche eine grosse Anzahl dicht gefüllter Blumen aufweist. weiss, schwefelgelb, brillantrosa, leuchtend lachsrosa, karmesin, hellblau, dunkelblau				**Quarantaine d'été à grandes fleurs Bismarck** Magnifique variété, de grand mérite comme fleurs à couper qui produit un très grand nombre de fleurs très doubles. blanc, jaune soufre, rose brillant, rose saumon luisant, cramoisi, bleu clair, bleu foncé		
6860	Obige Farben jede einzeln	70/80	6	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	8. 50	1. —
6865	Prachtmischung	70/80	6	⊙ ✂	Mélange superbe 100 gr 28. —	7. 50	1.-/50



Nr.	Levkojen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Quarantaines (suite)	2 gr	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Herbst-Levkojen, frühblühende				**Giroflées d'automne,** hâtives	2 gr		
6875	Prachtmischung	40	7	⊙ ✂	Mélange superbe	2.60	—.—	1.—
	Winter-Levkojen				**Giroflées d'hiver**			
	Grossblumige Kaiser-Levkojen Reichblühender und buschiger als die Herbst-Levkoje, blüht unter Umständen schon im ersten Jahre. Ihre Hauptblüteperiode ist jedoch im zeitigen Frühjahr bis in den Sommer hinein.				**Giroflées à grandes fleurs Empereur** Plus florifères et plus vigoureuses que les giroflées d'automne ordinaires, elles fleurissent souvent la première année, mais leur floraison principale a lieu au début du printemps jusqu'en été.			
6880	Prachtmischung	30/35	7	⊙ ✂	Mélange superbe	3.—	25.—	1.—
	Grossblumige Winter-Levkojen				**Giroflées d'hiver à grandes fleurs**			
6885	Kaiserin Elisabeth, karminrosa, prachtvoll	50/60	7	⊙ ✂	Impératrice Elisabeth, carmin luisant, sup.	3.20	—.—	1.50
6890	Riesen, leuchtend karmesin, mit langen Rispen	50	7	⊙ ✂	Géant, cramoisi luisant, à tiges très longues		—.—	1.20
6895	Ruhm von Elberfeld, reinweiss	30/35	7	⊙ ✂	Gloire d'Elberfeld, blanc pur	3.20	—.—	1.50
6900	Weisse Dame, eine der schönsten weissblühenden Levkojen	60	7	⊙ ✂	Dame Blanche, une des plus belles giroflées blanches	3.20	—.—	1.50
	Zwerg Kugel Winter-Levkojen				**Giroflée d'hiver naine à bouquet** (Boule)			
6915	Prachtmischung	20	7	⊙ ≈	Mélange superbe	2.20	—.—	1.—
	Grossblumige frühblühende Winter-Levkojen (Nizzaer) Diese kommen sehr schnell zur Blüte, sodass sie ebensogut als frühblühende Sommer-Levkojen behandelt werden können. Sie sind äusserst wertvoll, namentlich als Schnittblumen.				**Giroflée d'hiver de Nice précoce à grandes fleurs** Fleurissant très vite, elles peuvent être semées comme les giroflées d'été hâtives; très appréciées spécialement pour fleurs coupées.			
6920	Abundantia, karminrosa	60/75	6/7	✂	Abondance, rose carmin	1.60	12.—	1.—
6925	Blutrote Riesen	60/75	6/7	✂	Géante rouge sang		12.—	1.—
6930	Dunkelviolette Riesen	60/75	6/7	✂	Géante violet foncé		12.—	1.—
6935	Hellblaue (hellviolette) Riesen	60/75	6/7	✂	Géante bleu clair		12.—	1.—
6940	Königin Alexandra, lilarosa	60/75	6/7	✂	Reine Alexandra, lilas rose		12.—	1.—
6945	La Brillante, karmesinrot, sehr früh, prächtig	60/75	6/7	✂	La Brillante, cramoisi vif, très hâtive, superbe		12.—	1.—
6950	Mandelblüte, weiss, karminrosa angehaucht	60/75	6/7	✂	Fleur d'amandier, blanc, teinté de rose carmin		12.—	1.—
6955	Montblanc, schneeweiss, mit sehr langen Rispen, grossblumig	60/75	6/7	✂	Montblanc, blanc pur, à très grands épis et à très grandes fleurs		12.—	1.—
6960	Schöne von Nizza, fleischfarben-rosa	60/75	6/7	✂	Belle de Nice, rose chair		12.—	1.—
6965	Schwefelgelbe Riesen, neu	60/75	6/7	✂	Géante jaune soufre, nouveau		12.—	1.—
6970	Prachtmischung	60/75	6/7	✂	Mélange superbe		10.—	1.-/50

Cheiranthus Cheiri - Goldlack - Giroflée jaune, Bâton d'or

Nr.	Deutsch	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Français	2 gr	20 gr	Port.
	Gefüllter hoher Stangenlack				**Giroflée jaune double en arbre élevée**			
6985	Dunkelbrauner	60/70	7	⊙ ✂	Brun foncé	2.—	—.—	1.—
6990	Goldgelber	60/70	7	⊙ ✂	Jaune d'or	2.—	—.—	1.—
6995	Kanariengelber	60/70	7	⊙ ✂	Jaune canari	2.—	—.—	1.—
7000	Violetter oder blauer	60/70	7	⊙ ✂	Violet ou bleu	2.—	—.—	1.—
7005	Prachtmischung	60/70	7	⊙ ✂	Mélange superbe	1.80	14.—	1.-/50
	Gefüllter Zwergbuschlack Für Topf und Rabatten.				**Giroflée jaune double branchue naine** Pour pots et plates-bandes.			
7010	Dunkelbrauner	25/30	7	⊙ ⚱	Brun foncé	2.60	—.—	1.20
7015	Goldgelber	25/30	7	⊙ ⚱	Jaune d'or	2.60	—.—	1.20
7020	Kanariengelber	25/30	7	⊙ ⚱	Jaune canari	2 60	—.—	1.20
7025	Violetter oder blauer	25/30	7	⊙ ⚱	Violet ou bleu	2.60	—.—	1.20
7030	Prachtmischung	25/30	7	⊙ ⚱	Mélange superbe	2.40	20.—	1.-/50
	Gefüllter einjähriger Goldlack Frühwunder Blüht 4—5 Monate nach der Aussaat, bei Märzaussaat im August, bei Aussaat Juni-September im Herbst und Winter im Kalthaus.				**Giroflée jaune double annuelle Merveille précoce** Fleurit 4—5 mois après le semis, donc en août, semée en mars, et pendant l'automne et l'hiver en serre froide, semée en juin-août.			
7035	Prachtmischung	60	8	⊙ ✂	Mélange superbe	1.50	12.—	—.75



SAMEN BERNE GRAINES

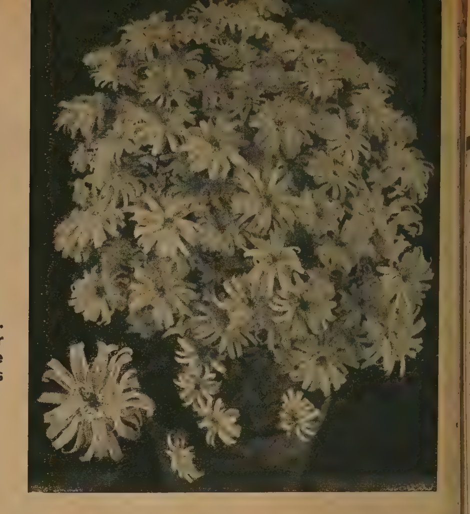
Nr.	Goldlack (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Bâtons d'or (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Einfacher Goldlack Für Rabatten und Schnitt.				**Bâtons d'or simples** Pour plates-bandes et fleurs coupées.		
7040	**Berliner Treib,** leuchtend braun, zum Treiben	40	12	⊙ ✂	**Berlin à forcer,** brun luisant	1. 60	—. 25
7045	**Goldkleid,** grossblumig, goldgelb	50	12	⊙ ✂	**Cloth of Gold,** à grandes fleurs jaunes	1. 60	—. 25
7055	**Dresdener Treib,** schwarzbraun	50	12	⊙ ✂	**Brun noir de Dresde,** très hâtif	1. 60	—. 25
7060	**Dunkelroter (blutroter)**	50	12	⊙ ✂	**Rouge foncé (rouge sang)**	1. 60	—. 25
7065	**Goliath,** von riesigem Wuchse, sehr grossblumig, dunkelbraun; schönste Treibsorte	60	12	⊙ ✂	**Goliath,** plante très vigoureuse à grandes fleurs brun foncé, pour forcer	1. 60	—. 25
7070	**Goliath Fortschritt,** purpurviolett, sehr grossblumig	60	12	⊙ ✂	**Goliath progrès,** pourpre violet à grande fleur	2. —	—. 25
7075	**Königsberger Treib,** dunkelbraun, buschig	50	12	⊙ ✂	**de Kœnigsberg à forcer,** brun foncé, touffu	1. 60	—. 25
7080	**Phœnix,** sehr frühblühend, leuchtend hellbraun	30	12	⊙ ✂	**Phœnix,** très hâtif, brun clair	1. 60	—. 25
7085	**Primrose,** schwefelgelb, prächtig	50	12	⊙ ✂	**Primrose,** jaune soufre	1. 60	—. 25
7090	**Ruby Gem,** rubinviolett, sehr schön	50	12	⊙ ✂	**Ruby Gem,** violet rouge, très beau	1. 60	—. 25
7095	**Ruppert,** früher, dunkelbrauner	50	12	⊙ ✂	**Ruppert,** brun noir hâtif	1. 60	—. 25
7105	**Tom Thumb Zwerg-Varietäten,** gemischt, prächtig	25	12	⊙	**Tom Thumb, variétés très naines,** mélange superbe	2. —	—. 20
7110	**Winterblühender** (Cheiranthus Kewensis)	75	12	⊙ ✂	**A floraison hivernale** (Cheiranthus Kewensis)	6. —	—. 50
7115	**Einjähriger Pariser,** hellbraun Sämlinge blühen im ersten Jahre.	30	12	⊙ ✂	**Annuel Parisien,** brun clair Fleurit la première année.	1. 60	—. 20
	Cheiranthus				**Cheiranthus** 100 gr		
7120	**Allionii,** orange, Frühlingsblüher von unerhörter Leuchtkraft	45	7	⊙ ✂	**Allionii,** orange, plante à massifs produisant au printemps un effet extraordinaire 4.—	1. 10	—. 20
7125	**Allionii Goldbeet.** Neuheit 1936, goldgelbes Gegenstück zu obiger Sorte	45	7	⊙ ✂	**Allionii Parterre d'or.** Nouveauté 1936, pendant jaune d'or pour la variété ci-dessus	—. —	—. 75
	Chelone - Schildblume Aeusserst dankbare, schön blühende Stauden.				**Chelone** Belles plantes vivaces.		
7150	**barbata hybrida,** reiz. Spielarten, gemischt	120	20	♃ ✂	**barbata hybrida,** belles couleurs mélangées	2. —	—. 25

Chrysanthemum - Wucherblume - Chrysanthème

Nr.	Wucherblume	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Chrysanthème	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Sehr beliebte Rabatten- und Schnittblume.				Apprécié pour plates-bandes et fleurs coupées.		
7160	**carinatum album, grandiflorum (Nordstern),** riesenblumige, weisse, schöne Schnittblume, neu	50	2	⊙ ✂	**carinatum album, grandiflorum (Etoile Polaire),** à grandes fleurs blanches, appréciées pour bouquets	1. 60	—. 25
7163	**carinatum atrococcineum,** dunkelrot mit gelbem Ring	50	2	⊙ ✂	**carinatum atrococcineum,** rouge foncé à anneau jaune	1. 60	—. 25
7165	**carinatum Burridgeanum,** dunkelrot mit gelbem Ring und weissen Blattspitzen	50	2	⊙ ✂	**carinatum Burridgeanum,** rouge foncé à anneau jaune et pointes de pétales blanches	1. 60	—. 25
7167	**carinatum Burridgeanum hybridum,** hübsche Mischung mit viel roten Tönen	50	2	⊙ ✂	**carinatum Burridgeanum hybridum,** ravissant mélange renfermant entre autres de multiples tons rouges	1. 40	—. 20
7170	**carinatum luteum,** gelb mit schwarzvioletter Scheibe	45	2	⊙ ✂	**carinatum luteum,** jaune à disque violet noirâtre	1. 20	—. 20
7175	**carinatum hybridum fl. pl.,** gefüllte und halbgefüllte, gemischt	50	2	⊙ ✂	**carinatum hybridum fl. pl.,** double et semi-double varié	2. —	—. 20
7180	**carinatum,** Mischung einfacher Sorten	50	2	⊙ ✂	**carinatum,** beau mélange de variétés simples	—. 80	—. 20
7185	**coronarium,** weiss mit gelber Mitte	80	2	⊙ ✂	**coronarium,** blanc à centre jaune	1. —	—. 20
7190	**coronarium Sonnenlicht.** Einführung 1936, goldgelb	80	2	⊙ ✂	**coronarium Lumière du soleil.** Introduction 1936, jaune d'or	1. —	—. 20
7193	**inodorum fl. pl. Brautkleid verb.,** weiss, gefüllt	50	2	⊙ ✂	**inodorum fl.pl. La fiancée amél.,** blanc, double	5. 50	—. 50
7195	**segetum grandiflorum Gloria,** grossblumig, schwefelgelb mit goldgelber Mitte; ausgezeichnete Schnittblume	50	2	⊙ ✂	**segetum grandiflorum Gloria,** grandes fleurs jaune soufre à centre jaune d'or, apprécié pour bouquets	—. 80	—. 20
7200	**segetum Goldsternchen,** tiefstes Goldgelb Kleinblumig, aber unerhört reich und lange blühend.	50	2	⊙ ✂	**segetum Petite étoile d'or,** jaune d'or foncé Produit un nombre inouï de petites fleurs pendant une très longue période.	1. 20	—. 20
7205	**segetum grandiflorum Helios,** goldgelb, vorzüglich zum Schneiden	50	2	⊙ ✂	**segetum grandiflorum Helios,** jaune d'or, superbe pour bouquets	—. 80	—. 20
7210	**Leucanthemum grandiflorum vernale,** Frühlingsmargrite, sehr frühblühend, weiss	75	20	♃ ✂	**Leucanthemum grandiflorum vernale, marguerite de printemps,** très hâtive, blanche	2. 50	—. 25
7220	**Leucanthemum maximum Mayfeld-Riesen-,** schneeweiss	90	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Mayfeld Géant,** blanc pur	2. 50	—. 25

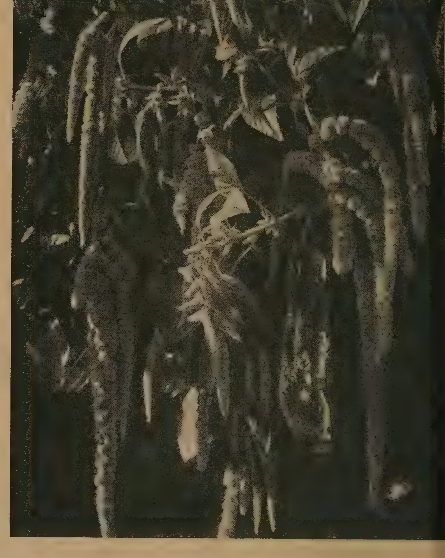


Kalanchoë globulifera coccinea
Nr. 8781



Aster sinensis fl. pl.
Edelweissaster
Reine-marguerite Edelweiss
Nr. 5806

Primula malacoïdes
Brillantrot
Rouge brillant
Nr. 10238



Amarantus caudatus
Fuchsschwanz
Queue de renard
Nr. 5175



Aster Goldvögelein
Reine-Marguerite
Petit oiseau d'or
Nr. 6045



Celosia pyramidalis plumosa Thompsonii magnifica
Hohe Federbuschzelosie
Célosie à panache haute
Nr. 6705



Nr.	Chrysanthemum (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Chrysanthemum (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
7225	**Leucanthemum maximum Sieger,** weiss, grossblumig	80	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Vainqueur,** blanc, à grandes fleurs	3. 50	—. 50
7235	**Leucanthemum maximum Perfection,** Blumen 6—15 cm Durchmesser, schneeweiss, blüht im Mai	90	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Perfection,** fleurs blanc pur de 6 à 15 cm de diamètre, fleurissant en mai	3. —	—. 40
7240	**Leucanthemum maximum Shasta Daisy,** schön geformte Blumen auf langen Stielen	110	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Shasta Daisy,** belles fleurs bien formées à très longues tiges	2. 50	—. 25
7245	**Leucanthemum maximum Stern von Antwerpen,** riesenblumig, langstielig	75	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum Etoile d'Anvers,** à fleur géante et à longue tige	4. —	—. 50
7247	**Leucanthemum maximum hybridum fl. pl.** Neuheit 1936, weiss Gefüllte und halbgefüllte Spielarten; bringt auch einfache.	80	20	♃ ✂	**Leucanthemum maximum hybridum fl. pl.** Nouveauté 1936, blanc Variétés doubles et demi-doubles; en produit également de simples.	—. —	1. —
7249	**frutescens Gräfin von Chambord,** weisse, ausdauernde Topfmargrite	75	20	♁	**frutescens Comtesse de Chambord,** blanche, marguerite pour pots vivace	3. —	—. 40
7253	**indicum fl. pl., Winteraster,** allbekannte Zimmerpflanze	60	29	♁ ✂	**indicum fl. pl., aster d'hiver,** pour culture en pots ... 1 gr 2.—	—. —	—. 60
7257	**japonicum fl. pl., japanische Winteraster,** beliebte Modeblume in herrlichen Farben, extra gefüllt	60	29	♁ ✂	**japonicum fl. pl., chrysanthème japonais,** en couleurs variées, très double. Plante très belle et appréciée ... 1 gr 2.—	—. —	—. 60
7265	**ochroleucum,** neapelgelbe Strahlenblüten	35	—	♁	**ochroleucum,** jaune de Naples, à pétales aciculaires ... 100 Korn 1.—	—. —	—. —
	Hervorragende reichblühende Marktpflanze, die sich bei zeitiger Aussaat schon im ersten Sommer gut entwickelt. Aussaat in Kisten oder Kästen mit sandiger Laub- oder Misterde. Weitere Heranzucht in Töpfen in nahrhafter Komposterde. Haupttrieb und erste Nebentriebe stutzen zwecks Erzielung einer dichten Verzweigung.				Excellente plante à marché à floraison abondante. Semée de bonne heure, elle donne de beaux sujets déjà le premier été. Semis en caissettes ou sous châssis dans un terreau sablonneux. Continuer la culture en pots dans un bon terreau de compost. Pincer tige principale et tiges secondaires afin d'obtenir des plantes bien ramifiées.		

Cineraria hybrida - Zinerarie - Cinéraire

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		1 gr	Port.
	Weissenseer (Berliner Markt) Dicht mit mittelgrossen Blumen besetzte Klasse.				**De Weissensee (Marché de Berlin)** Plantes recouvertes de fleurs de grandeur moyenne.		
7275	**Prachtmischung**	40	23	♁	**Mélange superbe**	5. —	1. —
	nana multiflora - Niedrige, vielblumige Zinerarie Dichte Schirme zahlloser kleiner Blüten. Gedrungener Wuchs. leuchtend rosa, dunkelrot, purpur, hellblau, dunkelblau				**nana multiflora - Cinéraire naine multiflore** Les innombrables petites fleurs sont serrées en parasol. Port touffu. rose luisant, rouge foncé, pourpre, bleu clair, bleu foncé		
7280	**Obige Farben jede einzeln** (Rasse Kenner)	25	23	♁	**Chaque couleur séparée** (race Kenner)	6. —	1. 20
7285	**Prachtmischung** (Rasse Kenner)	25	23	♁	**Mélange superbe** (race Kenner)	5. —	1. —
7287	**karmesinrote frühe,** 14 Tage früher als die andern Sorten	25	23	♁	**cramoisi précoce,** de 15 jours plus précoce que les autres variétés	—. —	1. 50
	grandiflora (maxima) - Grossblumige Zinerarie Bringen bei guter Kultur sehr grosse Blumen.				**grandiflora (maxima) - Cinéraire à grandes fleurs** Si la culture en est bien comprise, cette race produit de très grandes fleurs.		
7292	**Matador,** tief kupferscharlach	40	23	♁	**Matador,** écarlate cuivré foncé	—. —	2. —
7294	**Sammetkleid,** dunkelsammetviolett	40	23	♁	**Violet velouté foncé**	—. —	2. —
7296	**Elitemischung,** ganz hervorragend	40	23	♁	**Mélange d'élite,** tout à fait extra	15. —	1. 50
7298	**Schöne Mischung**	40	23	♁	**Bon mélange**	3. —	—. 50
7300	**gigantea dunkelrot mit weiss**	40	23	♁	**gigantea rouge foncé et blanc**	—. —	2. —
7305	**gigantea dunkelblau mit weiss**	40	23	♁	**gigantea bleu foncé et blanc**	—. —	2. —
7310	**Stella,** Blumenblätter gedreht und geröhrt, eigenartig; reiche Mischung	40	23	♁	**Stella,** à pétales radiés, curieux, riche mélange	—. —	1. 50
	grandiflora (maxima) multiflora Rasse Gabriel Resultat einer glücklichen Kreuzung zwischen grandiflora und multiflora, vereinigt diese Rasse Blumengrösse mit Blütenreichtum. lachsrosa, rosa, dunkelkarmesin, kornblumenblau, marineblau				**grandiflora (maxima) multiflora race Gabriel** Résultat d'un heureux croisement entre grandiflora et multiflora, cette race unit la grandeur des fleurs avec la floribondité. rose saumoné, rose, cramoisi foncé, bleu pur, bleu marin		
7325	**Obige Farben jede einzeln**	40	23	♁	**Chaque couleur séparée**	8. —	1. 20
7327	**Matador,** leuchtend scharlach	40	23	♁	**Matador,** écarlate luisant	8. —	1. 20
7329	**Prachtmischung**	40	23	♁	**Mélange superbe**	8. —	1. 20
	polyantha (stellata) Ganz kleinblumige Klasse, sehr reichblühend, schön zum Schneiden				**polyantha (stellata)** Classe à fleurs très petites, innombrables; excellente pour la coupe.		
7332	**Prachtmischung**	40	23	♁ ✂	**Mélange superbe**	—. —	—. 75



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Cineraria - Zinerarie				**Cineraria - Cinéraire**		
7335	**maritima Diamant,** Blätter reinweiss, die allerschönste Sorte, gibt prächtige Einfassungen	40	23	⚱ ✤ ≈	**maritima Diamant,** à feuilles blanc pur, la meilleure variété. Forme des bordures superbes	1. 40	—. 25
	Clarkia				**Clarkia**		
	Reichblühende, farbenreichste Sommerblume. Gut für Schnittzwecke. Blütezeit von Juli bis September.				Plantes annuelles très florifères, pour fleurs coupées. Floraison de juillet à septembre.		
7345	**elegans fl. pl., Feuergarbe,** neu, kupferscharlach, herrlich	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl. Gerbe de feu.** Nouveau, à fleur double, cuivré écarlate	1. 60	—. 25
7347	**elegans fl. pl. gloriosa,** leuchtend karminscharlach	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl. gloriosa,** écarlate carminé luisant	3. —	—. 25
7350	**elegans fl. pl. Lachskönigin,** lachsrosa, extra gefüllt	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl. Reine des saumons,** rose saumoné, très double	1. 60	—. 25
7355	**elegans fl. pl. Purpurkönig,** rosapurpur, extra gefüllt	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl. Roi des pourpres,** pourpre-rose, très double	1. 60	—. 25
7360	**elegans fl. pl., Scharlachkönigin,** schön gefüllt, leuchtend lachsorangescharlach	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl., Reine des écarlates,** très double, écarlate brillant	1. 60	—. 25
7362	**elegans fl.pl. Zauberin,** begonienrosa, reizend	60	1	⊙ ✂	**elegans fl.pl. Enchanteresse,** rose de bégonia, ravissant	2. —	—. 25
7365	**elegans fl. pl.,** gefüllte, Prachtmischung aller Farben	60	1	⊙ ✂	**elegans fl. pl.,** très double, en mélange superbe ... 100 gr 3. 50	1. —	—. 20
	Cleome				**Cleome**		
7367	**grandis,** karmesinrot	100	2	⊙	**grandis,** rouge cramoisi	2. 90	—. 25
	Clianthus				**Clianthus**		
7370	**Dampieri, Prachtwicke,** dunkelrot u. schwarz	60	21	⚱ $	**Dampieri,** rouge foncé et noir, superbe ... 2 gr 1. 20	—. —	—. 50
	Cobaea - Krallenwinde				**Cobaea - Cobée**		
	Sehr hübsche Schlingpflanze, wächst sehr schnell und bringt eine Menge grosser, glockenförmiger Blumen hervor.				Plante grimpante, vigoureuse à végétation très rapide.		
7375	**scandens,** violett	—	18	⊙ $	**scandens,** violet	1. 60	—. 20
7380	**scandens fl. albo,** weiss, reizend	—	18	⊙ $	**scandens fl. albo,** blanc	3. —	—. 25
	Coleus - Buntlippe				**Coleus**	1 gr	
	Farbenreiche Blattpflanzen für das Warmhaus und Teppichbeete.				Plantes à feuillage très décoratif pour serres et massifs.		
7390	**hybridus macrophyllus nanus,** niedrig, grossblättrig, herrliche Farben	30	29	⚱ ✤	**hybridus macrophyllus nanus,** nain, à grandes feuilles, coloris superbe	2. 50	—. 75
7392	**hybridus laciniatus albus,** neu; zierlich gewellte, reinweisse Blätter mit grün geflecktem Rand	50	29	⚱ ✤	**hybridus laciniatus albus,** nouveau; à feuilles gris blanc, taches vert foncé sur les bords	2. 80	—. 75
7395	**salicifolius Papagei,** buntblättrige Hybriden mit schmalen Blättern v. reizender Färbung	50	29	⚱ ✤	**salicifolius Perroquet,** feuillage étroit, très belles couleurs	2. —	—. 75
	Collinsia				**Collinsia**	20 gr	
	Zu Einfassungen und Rabatten wertvoll. Blütezeit von Juni bis August.				Bonne plante pour bordures et plates-bandes. Floraison de juin à août.		
7405	**grandiflora,** blau, grossblumig	25	1	⊙ ≈	**grandiflora,** bleu, à grandes fleurs	—. 60	—. 20
	Columnea				**Columnea**		
	Herrliche Topfpflanze, deren Anzucht aus Samen jedoch schwierig ist. Der Samen beansprucht zur Keimung eine Bodenwärme von 25°, die Pflanzen wachsen dann sehr freudig.				Magnifique plante pour pots, de croissance très rapide, mais de germination assez délicate. Par une température de 25°, la plante pousse très rapidement.		
7410	**splendens,** feuerrot	—	29	⚱ ♉	**splendens,** rouge feu	—. —	1. 50
	Convolvulus - Kriechende Winde				**Convolvulus - Belle de jour**		
7420	**mauritanicus,** reichblühend, azurblau, Ampel- und Topfpflanze	—	29	♃ ♉	**mauritanicus,** plante pour suspension, fleurs bleues	2. —	—. 30
7422	**tricolor monstrosus,** dunkelblau mit weisser Zone und gelbem Schlund, herrlich	30	1	⊙	**tricolor monstrosus,** bleu foncé à zône blanche et à gorge jaune, superbe	1. 50	—. 25
7423	**tricolor roseus superbus,** karminrosa, sehr schön	30	1	⊙	**tricolor roseus superbus,** rose carminé, très beau	1. 50	—. 25
7425	**tricolor,** Prachtmischung	30	1	⊙	**tricolor,** en mélange superbe ... **100 gr** 1. 20	—. 50	—. 20



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		100 gr	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts
	Cordyline, Dracaena - Keulenlilie Bekannte Dekorations-Blattpflanzen für das Warmhaus und Zimmer.				**Cordyline, Dracaena** Plante décorative très connue pour serres et appartements.			
7430	**australis,** in Kapseln	—	29	♁ ✤	**australis,** en capsules		2. 60	—. 30
7435	**indivisa,** in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa,** en capsules		1. 20	—. 20
7440	**indivisa latifolia,** breitblättrig, in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa latifolia,** à larges feuilles, en capsules		1. 80	—. 25
7441	**indivisa lineata,** breitere Blätter, in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa lineata,** feuilles plus larges, en capsules		1. 60	—. 25
7442	**indivisa Parei,** sehr grossblättrig	—	29	♁ ✤	**indivisa Parei,** à très grandes fleurs		5. —	—. 50
7443	**indivisa Veitchii,** Blätter rot getuscht, in Kapseln	—	29	♁ ✤	**indivisa Veitchii,** feuille lavée de rouge, en capsules		5. —	—. 50
	Coreopsis - Mädchenauge				**Coreopsis**			
7445	**grandiflora,** sehr grossblumig, leuchtendgelb, prachtvoll	90	20	♃ ✂	**grandiflora,** grande fleur jaune brillant, pour bouquets		2. —	—. 20
	Cosmea (Cosmos)				**Cosmea (Cosmos)**	100 gr		
7447	**bipinnata praecox alba,** weiss	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox alba,** blanc		1. —	—. 25
7449	**bipinnata praecox rosea,** rosa	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox rosea,** rose		1. —	—. 25
7451	**bipinnata praecox purpurea,** dunkelrot	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox purpurea,** rouge foncé		1. —	—. 25
7452	**bipinnata praecox Sensation,** Einführung 1937, Mischung von rosa und weiss, riesenblumig, bis 13 cm Durchmesser	60	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox Sensation.** Introduction 1937, mélange de rose et blanc, à fleurs géantes jusqu'à 13 cm de diamètre		—. —	—. 75
7453	**bipinnata praecox,** gemischt	80	2	⊙ ✂	**bipinnata praecox,** en beau mélange	2. 50	—. 70	—. 20
7455	**hybrida praecox Orangeschein.** Neuheit 1935, orange	80	2	⊙ ✂	**hybrida praecox Lueur orange.** Nouveauté 1935, orange		2. 50	—. 40

Cyclamen persicum giganteum - Alpenveilchen

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		1000 Korn Graines	100 Korn Graines	25 Korn Graines
	Rasse Huck, Schweizer Spezialzucht				**Race Huck, sélection du pays**			
7463	**Stern von Blonay,** von gedrungenem Wuchs, dunkelrot, verliert die Farbe im Verblühen nicht	30	24	♁	**Etoile de Blonay,** nouveau, rouge foncé, compact, ne perdant pas la couleur brillante à la défloraison		5. —	1. 80
	Rasse Schlageter, hervorragende Schweizer Spezialzucht				**Race Schlageter, sélection supérieure du pays**			
7465	**weiss**	30	24	♁	**blanc pur**	40. —	4. 50	1. 75
7470	**weiss mit Auge**	30	24	♁	**blanc avec oeil**	40. —	4. 50	1. 75
7475	**Perle von Zehlendorf,** leuchtend lachsfarben	30	24	♁	**Perle de Zehlendorf,** saumon luisant	40. —	4. 50	1. 75
7480	**Rosa von Zehlendorf,** hellachsfarben	30	24	♁	**Rose de Zehlendorf,** saumon clair	40. —	4. 50	1. 75
7485	**leuchtend dunkelrot**	30	24	♁	**rouge foncé luisant**	40. —	4. 50	1. 75
7490	**Cattleyafarben**	30	24	♁	**Couleur de Cattleya** (couleur lilas)	40. —	4. 50	1. 75
7495	**feurig lachsrot**	30	24	♁	**saumon brillant**	40. —	4. 50	1. 75
	Rasse Dlabka, deutsche Spezialzucht				**Graines de la récolte Dlabka**			
7510	**reinweiss**	30	24	♁	**blanc pur**	45. —	5. —	1. 80
7515	**weiss mit Auge**	30	24	♁	**blanc à œil rouge**	45. —	5. —	1. 80
7520	**reinrosa**	30	24	♁	**rose pur**	45. —	5. —	1. 80
7525	**Rosa von Mariental**	30	24	♁	**Rose de Marienthal**	45. —	5. —	1. 80
7530	**Rosa von Zehlendorf,** hellachsfarben	30	24	♁	**Rose de Zehlendorf,** saumon clair	50. —	6. —	2. —
7535	**Perle von Zehlendorf,** dunkellachsfarben	30	24	♁	**Perle de Zehlendorf,** saumon foncé	50. —	6. —	2. —
7540	**rot mit Lachsschein**	30	24	♁	**rouge à reflet saumon**	50. —	6. —	2. —
7545	**leuchtend rot**	30	24	♁	**rouge luisant**	45. —	5. —	1. 80
7550	**leuchtend dunkelrot**	30	24	♁	**rouge foncé luisant**	45. —	5. —	1. 80
7555	**Rokoko,** gefranst	30	24	♁	**Rococo,** à bord frangé	50. —	6. —	2. —
7560	**Viktoria,** gefranst, mit rotem oder lila Rand und Auge	30	24	♁	**Victoria,** frangé, bord rouge ou lilas, avec œil	50. —	6. —	2. —



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Alpenveilchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Cyclamen (suite)	1000 Korn Graines	100 Korn Graines Fr. Cts.	25 Korn Graines Fr. Cts.
7565	fliederfarben	30	24	⏏	lilas	45.—	5.—	1.80
7570	Leuchtfeuer, lachsrot	30	24	⏏	Feu brillant, rouge saumon		8.—	2.50
7575	Harlekin, gestreift	30	24	⏏	Arlequin, à fleur striée		8.—	2.50
7577	Alpenglühn, leuchtend rosa mit weiss	30	24	⏏	Lueur des Alpes, rose luisant et blanc		10.—	3.—
7580	Prachtmischung riesenblumiger Sorten	30	24	⏏	mélange superbe de variétés à grandes fleurs		5.—	1.80
	Auf Wunsch liefern wir alle Cyclamen-Rassen der besten Spezialkulturen vom Auslande und der Schweiz zu Originalpreisen, z. B. Aalsmeer, Binnewies, Stoldt usw.				Nous livrons sur demande toutes les races de Cyclamen des meilleures provenances étrangères et suisses aux prix d'origine, par ex. d'Aalsmeer, Binnewies, Stoldt, etc.		**20 gr**	**Port.**
	Cyclanthera				**Cyclanthera**			
7590	**pedata, rankende Scheibengurke,** sehr rasch wachsend	—	18	⊙ $	**pedata, courge grimpante,** croissant très rapidement		2.—	—.25
	Cynoglossum - Hundszunge				**Cynoglossum**			
7592	**amabile, Blaue Fee,** neu; leuchtend vergissmeinnichtblau	60	1	⊙ ✂	**amabile, Fée bleue,** nouveau, à couleur de Myosotis luisant		1.—	—.20
	Cytisus				**Cytisus**			
7597	**canaricus ramosissimus,** goldgelb, herrliche Marktpflanze	—	—	⏏	**canaricus ramosissimus,** jaune d'or, superbe plante à marché ... 2 gr 1.80		—.—	1.—
	Die sehr hartschaligen Samen sind vor der Aussaat, die in sandige Erde in Kästen vorgenommen werden soll, entweder vorsichtig abzubrühen oder mit viel scharfem Sande in kleinem Beutel zu schlagen. Sommeraussaat vorteilhaft. Blüht ab März—April. Durch Stutzen erreicht man starke Verästelung.				Activer la germination soit en bouillant la graine avec précaution, soit en la battant dans un petit sac avec beaucoup de sable piquant. Semis sous châssis dans une terre sablonneuse, de préférence en été. Fleurit à partir de mars—avril. En pinçant les extrémités, on obtient des plantes bien ramifiées.			
	Dahlia - Dahlie				**Dahlia**			
	Die Dahlien sind beliebte Modeblumen und zum Schneiden wie auch als Gruppenpflanze von höchstem Werte.				Les dahlias sont très estimés pour la bouquetterie et pour orner les massifs.			
7600	**Stern von Digoin,** einfach, gesternt	90	4	✂	**Etoile digoinaise,** simple, étoilé		3.50	—.50
7605	**variabilis Coltness-Hybriden.** Einführung 1937, Mischung einfacher Spielarten in den schönsten Farben	50	4	✂	**variabilis Coltness-hybrides.** Introduction 1937, mélange des variétés simples en plus belles couleurs		5.—	—.70
	Wohl die beste Klasse einfacher Dahlien, gedrungen wachsend.				Sûrement la meilleure classe de dahlias simples de croissance compacte.			
7610	**variabilis Colossal,** halbgefüllt, gemischt	110	4	✂	**variabilis Colossal,** semi-double, varié		3.20	—.50
7615	**variabilis Kaktus,** gefüllte, gemischt	110	4	✂	**variabilis Cactus,** doubles, en mél. **2 gr** 3.—		—.—	1.20
7620	**Liliput,** gefüllt, kleinblumige, zur Binderei	90	4	✂	**Liliput, doubles à petites fleurs pour bouquets**		15.—	1.—
7625	**Mignon,** einfache Zwerg, schöne Mischung	30	4	✂	**Mignon (Tom Pouce),** simple, en beau mél.		4.—	—.50
7630	**variabilis Zulu-Hybriden.** Neuheit 1936, schwarzlaubige gedrungene Sorten in vielen Farbtönen	50	4	✂	**variabilis Zoulou-hybrides.** Nouveauté 1936, espèce compacte à feuillage noir en nuances diverses		10.—	1.—
	Datura - Stechapfel				**Datura**			
7632	**cornucopiae,** violett, prächtig	100	2	⊙	**cornucopiae,** violet, superbe		1.80	—.25

Delphinium - Rittersporn - Pied d'alouette

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung			20 gr	Port.
	Perennierender Rittersporn				**Pied d'alouette vivace**			
	Sämtliche hier aufgeführten Sorten sind ausdauernd und für den Schnitt von grossem Werte. Zur Vorpflanzung von Gehölzpartien besonders geeignet.				Les variétés indiquées ci-après sont toutes vivaces et très appréciées pour la fleur coupée et l'ornementation des jardins.			
7635	**cardinale,** scharlach, prachtvoll	80	20	♃ ✂	**cardinale,** écarlate ... **2 gr** –.80		6.—	—.75
7645	**formosum,** dunkelblau, prächtig	140	20	♃ ✂	**formosum,** bleu foncé, magnifique		8.—	—.80
7650	**hybridum Barlowi,** grossblumig, dunkelblau, prachtvoll	120	20	♃ ✂	**hybridum Barlowi,** à grandes fleurs, bleu foncé		10.—	—.80
7655	**hybridum Belladonna Blaue Grotte**	180	20	♃ ✂	**hybridum Belladonna Grotte bleue 2 gr** 1.60		13.—	1.—
7657	**hybridum elatum Rasse Blackmore und Langdon.** Neuheit 1937, Mischung einfacher, halbgefüllter und gefüllter Spielarten in herrlichen blauen Tönen	150	20	♃ ✂	**hybridum elatum Race Blackmore et Langdon.** Nouveauté 1937, mélange de variétés simples, demi-doubles et doubles en délicieuses nuances bleues ... 2 gr 3.—		—.—	1.50
	Ohne Zweifel die beste Hochzucht ausdauernden Rittersporns.				Sans doute le meilleur résultat obtenu en pied d'alouette vivace.			



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Rittersporn (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pied d'alouette (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
7660	**hybridum elatum Eisberg** .... Neue prächtige Staude mit 50 cm langen Rispen, deren grosse, reinweisse Blumen erst im zweiten Jahre zur richtigen Geltung kommen.	120	20	♃ ✂	**hybridum elatum Eisberg** .... 2 gr 1.80 Nouvelle plante vivace décorative, dont les grappes à grandes fleurs d'un blanc très pur n'atteignent leur longueur définitive (50 cm environ) que la seconde année.	15.—	1.—
7665	**hybridum elatum Fanny Stormonth,** sehr grossblumig, hellazurblau, prächtig, neu ..	180	20	♃ ✂	**hybridum elatum Fanny Stormonth,** très grandes fleurs bleu d'azur, belle variété .. 2 gr 1.—	8.—	—.80
7670	**hybridum,** einfache, Prachtmischung	180	20	♃ ✂	**hybridum,** à fleurs simples, mélange superbe	2.20	—.25
7675	**hybridum, fl. pl.,** gefüllte Prachtmischung	180	20	♃ ✂	**hybridum, fl. pl.,** à fleurs doubles, mélange sup.	6.—	—.60
7680	**nudicaule,** scharlachrot, niedrig	60	20	♃ ✂	**nudicaule,** écarlate, nain .... 2 gr 1.30	10.—	—.80
7685	**sulphureum (Zalil),** mit langen gelbblühenden Rispen .... Keimt sehr langsam. Vorzügliche Schnittsorte.	170	20	♃ ✂	**sulphureum (Zalil),** à grappes très longues jaune soufre .... 2 gr 1.50 Excellent pour la coupe. Les graines germent très lentement.	12.—	1.—
	Riesenähren - Rittersporn ist das Vollkommenste, das es im einjährigen Rittersporn gibt. Ein hoher geschlossener Wuchs und zahlreiche lange Seitentriebe machen ihn gleich wertvoll für Schnitt und Gartenschmuck. weiss, lachsrosa, karmin, lila, azurblau, dunkelviolett				**Le Pied d'alouette à épis géants** est ce qu'il y a de plus parfait en pied-d'alouette annuel. De croissance haute et compacte avec de nombreuses longues tiges secondaires, il est très précieux, tant pour la coupe que comme plante d'ornement pour le jardin. blanc, rose saumon, carmin, lilas, bleu d'azur, violet foncé		
7687	Obige Farben jede einzeln	130	11	⊙ ✂	Chaque couleur séparée	1.20	—.20
7689	Prachtmischung	130	11	⊙ ✂	Mélange superbe	1.—	—.20
	Verschiedene einjährige Ritterspörne				**Pieds d'alouettes annuels divers**		
7690	**Ajacis fl. pl.,** niedriger, hyazinthenblütiger, gemischt	50	11	⊙ ✂	**Ajacis fl. pl.,** à fleurs de jacinthes, nain, varié .... 100 gr 2.50	—.70	—.20
7695	**Ajacis fl. pl., Riesen-,** hyazinthenblütiger, gemischt	110	11	⊙ ✂	**Ajacis fl. pl. géant,** à fleurs de jacinthes, haut, varié	—.70	—.20
7700	**candelabrum,** Kandelaber-Rittersporn, gem.	40	11	⊙ ✂	**candelabrum** (Candélabre), varié	1.60	—.25
7705	**consolida fl. pl.,** levkojenblütiger, gemischt	110	11	⊙ ✂	**consolida fl. pl.,** à fleurs de giroflées variées	—.70	—.20
7707	**consolida fl. pl. Rosamunde,** herrliches Rosa	100	11	⊙ ✂	**consolida fl. pl. Rosamunde,** d'un superbe rose	2.50	—.30
7708	**consolida fl. pl. Zartporzellanblau**	100	11	⊙ ✂	**consolida fl. pl. Bleu porcelaine tendre**	—.—	—.75
7710	**elatius fl. pl.,** hoher, gefüllter, gemischt	110	11	⊙ ✂	**elatius fl. pl.,** haut double, en mélange	—.70	—.20
7715	**ranunculiflorum fl. pl.,** Ranunkel-Rittersporn, gefüllt, gemischt	110	11	⊙ ✂	**ranunculiflorum fl. pl.,** à fleurs de renoncules, doubles, en beau mélange	1.40	—.20

Dianthus caryophyllus fl. pl. - Gefüllte Chornelke
Oeillet des fleuristes double

Nr.	Topfnelken	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillets pour pots	100 Korn Graines	25 Korn Graines
7735	**Topf-Chor-Nelken,** extra gefüllte ersten Ranges, Prachtmischung	60	30	⏏ ✂	**Oeillets pour pots,** première qualité, en mélange superbe	2.—	—.60
7740	**Tyroler Hängenelken.** Für Balkon. Prachtmischung	—	30	⏏ ♉	**Oeillet du Tyrol** pour balcon. Mélange superbe	3.50	1.20

Nr.	Remontierende zweijährige Garten- oder Landnelken	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillets remontants bisannuelles	1 gr	100 Korn Graines
7745	**Amerikanische Riesen.** Prachtmischung ...... Das Vollkommenste, was bisher in der Nelkenzucht erzielt wurde. Die Pflanzen sind von äusserst kräftigem Wuchs. Die Blumen, die sich auf langen, sehr starken Stielen erheben, sind von riesiger Grösse.	70	30	⊙ ⏏ ✂	**Oeillets anglo-américains.** Mélange superbe Récolté sur les meilleures variétés connues. Les plantes très fortes et à longues tiges, produisent des fleurs énormes.	7.—	1.60
7750	**Riesen von Nizza,** sehr frühe, riesenblumige	60	30	⊙ ⏏ ✂	**Géant de Nice,** très hâtif, à fleurs géantes	4.—	1.—
7752	**Riviera Markt- (Guillaud-Nelken),** sehr früh- und reichblühend, prachtvoll	60	30	⊙ ⏏ ✂	**Marché de la Riviera,** très hâtif et très florifère, magnifique	4.—	1.—



Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	1 gr Fr. Cts.	100 Korn Graines Fr. Cts.
	Remontierende einjährige Garten- oder Landnelken				**Oeillets remontants annuels**		
	Unsere grosse Spezialität, die weder im Garten des Liebhabers noch in den Kulturen des Handelsgärtners fehlen sollte. Mit Januar- oder Februaraussaat erzielen Sie einen Blütenflor, der 6 Monate nach der Aussaat einsetzt und bis zum Frost herrlichste Schnittblumen liefert.				**Notre grande spécialité** indispensable pour le jardin d'amateur ainsi qu'à l'horticulteur. Semées en janvier-février, ces classes fleuriront au bout de six mois et jusqu'aux gelées, ne cessant pas de fournir des fleurs qui sont des meilleures pour la bouquetterie.		
	Nizzaer Kind Wohl die schönste aller einjährigen Nelken. Bringt auf 50 cm langen, straffen Stielen Blüten bis zu 10 cm Durchmesser, die zu 100% gefüllt sind und edelste Form haben. Nicht warm genug zu empfehlen.				**Enfant de Nice** Le plus beau de tous les œillets annuels. Les fleurs, d'une élégance parfaite et mesurant jusqu'à 10 cm de diamètre, sont portées par des tiges rigides de 50 cm de long. Nous recommandons chaudement cette classe produisant 100% de fleurs doubles.		
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
	weiss, zartlachsrosa, leuchtend rosa, scharlach				blanc, rose saumoné pâle, rose brillant, écarlate		
7760	**Obige Farben jede einzeln**	50/60	3	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	4.—	1.—
7761	**Aurora.** Neuheit 1935, leuchtend ziegelrot	50/60	3	⊙ ✂	**Aurore.** Nouveauté 1935, rouge brique luisant	7.50	1.70
7762	**Gestreift**	50/60	3	⊙ ✂	**Strié**	5.—	1.20
7764	**Magenta,** violett	50/60	3	⊙ ✂	**Magenta,** violet	5.—	1.20
7766	**Rubin,** dunkelrot	50/60	3	⊙ ✂	**Rubis,** rouge foncé	5.—	1.20
7767	**Prachtmischung**	50/60	3	⊙ ✂	**Mélange superbe**	4.—	1.—
	Chabaud Blumenblätter gefranster als bei Nizzaer Kind. Pflanzen etwas weniger robust im Wuchs, aber nicht minder reichblühend und grossblumig als jene. 100% gefüllter Blumen.				**Chabaud** Pétales plus laciniés que ceux d'Enfant de Nice. Plantes un peu moins robustes comme port, mais fleurissant tout aussi abondamment et produisant des fleurs de même grandeur que l'œillet Enfant de Nice. 100% de fleurs doubles.	1000 Korn Graines	100 Korn Graines
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
7768	**Aurora,** lachs	50	3	⊙ ✂	**Aurore,** saumon	7.—	—.80
7770	**Ehrenlegion,** leuchtend ziegelrot	50	3	⊙ ✂	**Légion d'honneur,** rouge brique	5.—	—.60
7775	**Etincelant,** leuchtend scharlach	50	3	⊙ ✂	**Etincelant,** écarlate luisant	5.—	—.60
7880	**Jeanne Dionis,** reinweiss	50	3	⊙ ✂	**Jeanne Dionis,** blanc pur	5.—	—.60
7782	**Madame Chabaud,** gelb und rahmgelb, rot gesäumt	50	3	⊙ ✂	**Madame Chabaud,** jaune et jaune crème bordé de rouge	8.—	1.—
7785	**Magenta,** violett	50	3	⊙ ✂	**Magenta,** violet	5.—	—.60
7790	**Marie Chabaud,** reingelb	50	3	⊙ ✂	**Marie Chabaud,** jaune pur	5.—	—.60
7795	**Nero,** dunkelpurpur	50	3	⊙ ✂	**Nero,** pourpre foncé	5.—	—.60
7800	**Perle,** hellmauve, violett punktiert	50	3	⊙ ✂	**La Perle,** mauve clair, pointillé de violet	5.—	—.60
7802	**Prinzessin Alice,** lachs mit weissem Rand	50	3	⊙ ✂	**Princesse Alice,** saumon à margine blanche	8.—	1.—
7805	**Reine rose pâle,** zartlachsrosa	50	3	⊙ ✂	**Reine Rose pâle,** rose saumoné tendre	5.—	—.60
7810	**Reine Rose vif (Rosakönigin),** leuchtendrosa	50	3	⊙ ✂	**Reine Rose vif,** rose brillant	5.—	—.60
7815	**Rubin,** rubinrot	50	3	⊙ ✂	**Rubis,** rouge rubis	5.—	—.60
7820	**Originalmischung**	50	3	⊙ ✂	**Mélange d'origine**	5.—	—.60
7825	**Prachtmischung, Nummerblumen**	50	3	⊙ ✂	**Mélange surchoix** .... 20 gr 9.— 5 gr 3.— Port. 1.-/50	—.—	—.—
	Fantasie Weniger grossblumig und weniger gefüllt als Chabaud, aber mit hübschen Zeichnungen.				**Fantaisie** Les fleurs, remarquables par leurs jolis dessins, sont un peu moins grandes et moins doubles que «Chabaud».		
7827	**Gelb- und weissgrundige,** rot gestrichelt und gerändert	45	3	⊙ ✂	**à fond jaune ou blanc,** strié et bordé de rouge	6.—	—.80
7829	**Avranchin,** dunkelgelb, rot geflammt	45	3	⊙ ✂	**Avranchin,** jaune foncé lavé de rouge	8.—	1.—
	Margaretennelke				**Marguerite**	20 gr	Port.
	ELITESAATGUT				GRAINE D'ELITE		
	weiss, hellrosa, scharlach, dunkelrot, violett				blanc, rose pâle, écarlate, rouge foncé, violet		
7831	**Obige Farben jede einzeln**	40	3	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	3.50	—.50
7834	**Prachtmischung**	40	3	⊙ ✂	**Mélange superbe** ..... 100 gr 8.—	2.20	50/20
7837	**Malmaison,** riesenblumig, Prachtmischung	40	3	⊙ ✂	**Malmaison,** à fleur géante, mélange superbe	6.—	—.50
7840	**Zwerg-,** Prachtmischung	30	3	⊙ ✂	**Nain,** mélange superbe	3.50	—.50



Tropaeolum majus fl. pl.
Gefüllter Kapuziner Goldglanz (Goldener Strahl)
Capucine double Rayon d'or - Nr. 11048



Zinnia elegans fl. pl. Fantasie
Zinnia elegans fl. pl. Fantaisie
Nr. 11657



Rosenaster Jugend
Reine-Marguerite Jeunesse
Nr. 5880



Centaurea Cyanus - Kornblume - Bluet - Nr. 6745



Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Nicht remontierende Garten- oder Landnelken				**Oeillet non remontant**		
7845	Erstklassige Mischung	60	30	⊙ ✂	Mélange de lère qualité ...... 100 gr 20.—	5.50	—.50
7850	Gute Mischung	60	30	⊙ ✂	Bon mélange ...... 100 gr 12.—	3.20	—.25
	Rasse Teicher Sehr grossblumig; sehr hoher Prozentsatz gefüllter Blumen.				**Race Teicher** A très grandes fleurs; pourcentage très élevé de fleurs doubles.		
7855	Prachtmischung	60	30	⊙ ✂	Mélange superbe ...... 5 gr 9.—	30.—	1.—
	Granat (Grenadin), halbhohe Blüht schon Ende Juni; bringt 60—70% gefüllte Blumen.				**Grenadin demi-nain** Fleurit déjà fin juin; 60—70% de fleurs doubles.		
7860	Mohrenkönig, schwarzrot	50	30	⊙ ✂	Roi des nègres, rouge noirâtre	5.—	—.50
7862	Montblanc, reinweiss	50	30	⊙ ✂	Montblanc, blanc pur	5.—	—.50
7863	Scharlach	50	30	⊙ ✂	Ecarlate	6.50	—.50
7864	Sonnengold, reingelb	50	30	⊙ ✂	Soleil d'or, jaune pur	10.—	—.75
	Wiener Zwerg, früheste Blüht ab Mitte Juni.				**de Vienne, nain très hâtif** Fleurit à partir de la mi-juin.		
7865	Morgenröte, rosa	35	30	⊙ ✂	Aurore, rose	6.—	—.50
7870	Othello, dunkelrot	35	30	⊙ ✂	Othello, rouge foncé	8.—	—.75
7875	Professor Malmgreen, ziegelrot	35	30	⊙ ✂	Professeur Malmgreen, rouge brique	9.—	—.75
7880	Weiss	35	30	⊙ ✂	Blanc	5.—	—.50
7885	Prachtmischung	35	30	⊙ ✂	Mélange superbe	4.—	—.50

Dianthus chinensis - Chinesernelke - Oeillet de Chine

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	Eigentliche chinensis-Sorten Die Blumen, die alle erdenklichen Zeichnungen in weiss, rosa, rot und schwarz aufweisen, haben 3—5 cm Durchmesser und sind in dichten Dolden angeordnet.				**chinensis type** Les fleurs, marquées de dessins très variés en blanc, rose, rouge et noir, ont 3—5 cm de diamètre et se trouvent placées en ombelles serrées.		
7890	nanus atrosanguineus fl. pl. (Brillant), dunkelblutrote Zwerg-, sehr schön für Gruppen	15	2	⊙ ≈	nanus atrosanguineus fl. pl. (Brillant), nain, rouge foncé, pour massifs	4.—	—.25
7895	fl. pl., Mischung extra gefüllter Sorten	40	2	⊙ ✂	fl. pl., beau mélange de variétés extra doubles 100 gr 4.50	1.20	—.20
	chinensis imperialis - Kaisernelke Wird bedeutend weniger hoch als die Stammart.				**chinensis imperialis - Oeillet impérial** Plantes bien plus naines que celles de l'espèce type.		
7900	fl. pl. albus, reinweiss, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	fl. pl. albus, blanc pur, très double	3.30	—.25
7905	fl. pl. atrosanguineus, dunkelblutrot, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	fl. pl. atrosanguineus, rouge sang foncé, très double	2.30	—.25
7910	fl. pl. Prachtmischung, herrlichstes Farbenspiel, dicht gefüllt	20	2	⊙ ✂	fl. pl. Mélange superbe, coloris superbes, très double	1.30	—.20
	chinensis Heddewigii, einfache Blütendurchmesser 6—8 cm. Gehören zu den elegantesten Sommerblumen, die in keinem Garten fehlen sollten. Die laciniatus-Sorten haben geschlitzte Blumenblätter.				**chinensis Heddewigii à fleur simple** Fleurs à 6—8 cm de diamètre. Fleurs annuelles des plus élégantes, indispensables pour la décoration des jardins. Les variétés laciniatus ont les pétales frangés.		
7915	albus, Königin von Holland, grossblumig, reinweiss	30	2	⊙ ✂	albus, Reine de la Hollande, à grandes fleurs, blanc pur	2.—	—.25
7920	Die Braut, weiss, mit purpurner Mitte	30	2	⊙ ✂	La Fiancée, blanche, à centre rouge	2.—	—.25
7922	Dunkle Schöne, schwarzrot	30	2	⊙ ✂	Beauté noire, rouge noirâtre	2.60	—.25
7925	laciniatus mirabilis, Wundernelke, mit tiefgeschlitzten Blumenblättern	30	2	⊙ ✂	laciniatus mirabilis varié, lacinié	2.—	—.25
7930	laciniatus salmoneus (Lachskönigin), lachsrot, im Verblühen in lachsrosa übergehend	20	2	⊙ ✂	laciniatus salmoneus (Reine des saumons), rouge saumon, passant au rose plus tard	2.60	—.25
7932	laciniatus splendens, karmin, weisse Scheibe	30	2	⊙ ✂	laciniatus splendens, carmin à centre blanc	2.—	—.25
7935	laciniatus Vesuv, orangescharlach, sehr schön	30	2	⊙ ✂	laciniatus Vésuve, écarlate vif, très beau	2.—	—.25
7937	nobilis Feuerkönig, neu. Leuchtend karminrot mit purpur. Ganz hervorragend	20	2	⊙ ✂	nobilis «Roi de feu». Nouveau; carmin pourpre luisant. Magnifique	3.—	—.40
7940	Prachtmischung herrlich gefärbter und gezeichneter Spielarten	30	2	⊙ ✂	Mélange superbe de variations à coloris et à dessins très jolis	1.40	—.20



Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	chinensis Heddewigii fl. pl., gefüllte				**chinensis Heddewigii fl. pl., à fleur double**		
	Stehen den einfach blühenden an Blütengrösse, Reichblütigkeit und Formvollendung nicht nach.				Quant à la grandeur des fleurs, à leur élégance et à la floribondité, les variétés doubles égalent les simples.		
7945	**atropurpureus,** schwarzrot, grossblumig	30	2	⊙ ✂	**atropurpureus,** rouge noirâtre, grande fleur	3. 50	—. 40
7950	**diadematus, Diademnelke,** prachtvoll gezeichnet, gemischt	30	2	⊙ ✂	**diadematus,** dessin très remarquable, en mélange	4. —	—. 50
7955	**Erzherzog Franz Ferdinand,** lila mit schwarzer Zone, auffallend	30	2	⊙ ✂	**Grand-Duc François-Ferdinand,** lilas à zône noire, très à part	5. —	—. 50
7960	**Feuerball,** leuchtend dunkelscharlach, grossblumig	30	2	⊙ ✂	**Boule de feu,** écarlate foncé luisant, à grande fleur	4. —	—. 50
7965	**laciniatus Luzifer,** orangescharlach	20	2	⊙ ✂	**laciniatus Lucifer,** écarlate orangé	5. —	—. 50
7970	**laciniatus salmoneus,** lachs	20	2	⊙ ✂	**laciniatus salmoneus,** saumon	4. —	—. 50
7975	**laciniatus Schneeball,** reinweiss, grossblumig	30	2	⊙ ✂	**laciniatus Boule de neige,** blanc pur, gde. fl.	4. —	—. 50
7980	**Souvenir de la Malmaison,** hellrosa, grossblumig	30	2	⊙ ✂	**Souvenir de la Malmaison,** rose clair, à grande fleur	5. —	—. 50
7985	**Trauermantel,** fast schwarz mit weissem Saum, grossblumig, auffallend	30	2	⊙ ✂	**Manteau de deuil,** presque noir bordé de blanc, à grande fleur, très à part	3. 50	—. 25
7990	**Prachtmischung** sehr grossblumiger, herrlich gefärbter und gezeichneter Spielarten ..	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe** de variations à coloris et dessins ravissants et à très grande fleur ..	2. 60	—. 25

Dianthus - Nelke - Oeillet

Nr.	Nelken	Höhe cm	Kultur	Verwendung	Oeillet	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	barbatus - Bartnelke				100 gr **barbatus - Oeillet de poète**		
7995	**albus grandiflorus,** reinweiss, schön	50	20	⊙♃✂	**albus grandiflorus,** blanc pur magnifique ..	1. 50	—. 25
8000	**Crimson Beauty.** Tiefscharlachrot mit reinweisser Mitte, prächtig	50	20	⊙♃✂	**Crimson Beauty.** Ecarlate-foncé avec centre blanc pur, magnifique	2. —	—. 25
8005	**nigrescens,** schwarzrote, ganz konstant	50	20	⊙♃✂	**nigrescens,** rouge très foncé	1. 40	—. 25
8010	**oculatus marginatus grandiflorus,** extra grossblumig, sehr empfehlenswert	50	20	⊙♃✂	**oculatus marginatus grandiflorus,** à grandes fleurs, très recommandé	1. 40	—. 25
8015	**puniceus, Scharlachkönigin (Scarlet Beauty),** scharlachrot, extra	50	20	⊙♃✂	**puniceus, Reine des Ecarlates (Scarlet Beauty),** écarlate, extra	2. 60	—. 25
8020	**purpurviolett (Oeschberg).** Eine bis jetzt in den Bartnelken unbekannte Farbe	50	20	⊙♃✂	**pourpre violet (Oeschberg).** Couleur inconnue jusqu'à présent dans les œillets de poète	3. 50	—. 50
8025	**roseus splendens, Lachskönigin (Pink Beauty)**	50	20	⊙♃✂	**roseus splendens Saumon (Pink Beauty)**	2. 60	—. 25
8030	**Prachtmischung** einfacher Sorten	50	20	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés simples 2. 50	—. 70	—. 20
8035	**Prachtmischung** gefüllter Sorten	50	20	⊙♃✂	**Mélange superbe** de variétés doubles 6. —	1. 60	—. 20
	hybridus				**hybridus**		
8037	**fl. pl. Sweet Wivelsfield.** Einführung 1936, einjährige Hybriden der Bartnelke	45	2	⊙ ✂	**fl. pl. Wivelsfield.** Introduction 1936, hybride annuel de l'œillet de poètes	—. —	—. 75
	plumarius - Federnelke				**plumarius - Oeillet mignardise**		
	Die Federnelken sind ausdauernde Landnelken und wie diese zu kultivieren. Vermöge ihres reichen Blühens zur Binderei sehr gesucht.				Les œillets mignardise sont vivaces et supportent tous les hivers. Leur floraison abondante les fait rechercher par les fleuristes.		
8045	**albus fl. pl.,** weisse, gefüllte	50	20	♃ ✂	**albus fl. pl.,** blanc double	8. —	—. 80
8047	**roseus fl. pl.,** rosa gefüllt	50	20	♃ ✂	**roseus fl. pl.,** rose double	8. —	—. 80
8050	**Einfache,** gemischt	50	20	♃ ✂	**Simples,** en mélange	—. 80	—. 20
8055	**Gefüllte,** Prachtmischung	50	20	♃ ✂	**Doubles,** en mélange	5. —	—. 50
8060	**nanus fl. pl.,** neu, frühblühende, gefüllt	30	20	♃ ✂	**nanus fl. pl.,** nouveau, nain hâtif double ..	4. —	—. 50
8062	**nanus fl. pl. Mrs. Sinkins,** das bekannte grossblumige, dicht gefüllte weisse Friesli	30	20	♃ ✂	**nanus fl. pl. Mrs. Sinkins,** l'œillet mignardise bien connu blanc à grandes fleurs doubles 1 gr 4. — 100 Korn 1. 20	—. —	—. —
8065	**semperflorens,** winterharte, immerblühende, Mischung einfacher und halbgefüllter	50	20	♃ ✂	**semperflorens,** vivace et remontant, à fleurs simples et semi-doubles, mélange	4. —	—. 50
8067	**semperflorens hybridus fl. pl. Pfingstnelke.** Neuheit 1937, Prachtmischung .... Riesenblumig — erreicht einen Dm. von 6—7 cm —, frühblühend — die Blüte im Mai —, winterhart.	40	20	♃ ✂	**semperflorens hybridus fl. pl. Oeillet de Pentecôte.** Nouv. 1937, mélange superbe A fleurs géantes — jusqu'à 6—7 cm de diam. —, à floraison précoce, commençant en mai —, rustique.	—. —	1. 50
8070	**semperflorens ruber Zyklop,** einfach, grossblumig, dunkelrosa m. karmesinrotem Ringe	50	02	♃ ✂	**semperflorens ruber Cyclope,** simple, à grds. fleurs, rose foncé et anneau cramoisi....	4. 50	—. 50



Nr.	Nelken (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Oeillet (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Steingartennelken				**Oeillets de rocaille**		
8075	caesius, rosa, rasenbildende Federnelke	20	20	♃ ⧉	caesius, mignardise rose, formant un gazon	4.80	—.50
8080	deltoïdes Brillant, dunkellaubige, leuchtendrote Felsennelke	20	20	♃ ⧉	deltoïdes Brillant, mignardise rouge luisant à feuilles noires	5.—	—.50
	Dicentra, Diclytra - Fliegendes Herz				**Dicentra, Diclytra**		
8085	spectabilis, karminrosa	80	20	♃	spectabilis, rose carmin .... 1 gr 2.50	—.—	—.75
	Dictamnus - Diptam				**Dictamnus**		
8090	Fraxinella, rot, wohlriechend	80	20	♃	Fraxinella, rouge, odorant	3.—	—.50
	Digitalis - Fingerhut				**Digitalis - Digitale**		
8105	gloxiniaeflora purpurea, purpurn	120	20	♃ ✂	gloxiniaeflora purpurea, pourpre	1.20	—.25
8110	gloxiniaeflora rosea, rosa	120	20	♃ ✂	gloxiniaeflora rosea, rose	1.20	—.25
8115	gloxiniaeflora, gemischt	120	20	♃ ✂	gloxiniaeflora, en mélange	1.10	—.20
8120	gloxiniaeflora The Shirley, Prachtmischung riesenblumiger Spielarten	120	20	♃ ✂	gloxiniaeflora The Shirley, mélange superbe de variétés à fleurs géantes	2.50	—.30
	Dimorphotheca - Afrikanische Goldblume Sehr reichblühende, wirkungsvolle Gruppenpflanze mit margritenartigen Blumen, die zu den besten Einführungen der letzten Jahrzehnte gehört.				**Dimorphotheca** Plante à massifs de grand mérite, produisant en abondance ses fleurs de marguerite qui sont d'un effet délicieux.		
8130	aurantiaca, orange	30	2	⊙ ≈	aurantiaca, orange	2.—	—.25
8133	aurantiaca Goldener Westen, goldgelb	30	2	⊙ ≈	aurantiaca Golden West, jaune d'or	2.50	—.25
8136	aurantiaca Lachskönigin, lachsfarben	30	2	⊙ ≈	aurantiaca Saumon, très beau	2.50	—.25
8140	pluvialis ringens, beste weisse Sorte	30	2	⊙ ≈	pluvialis ringens, meilleure espèce blanche	2.—	—.25
8142	sinuata, orange .... Etwas kleinerblumig, aber viel leuchtender in der Farbe, auch reicherblühend und widerstandsfähiger gegen Nässe als D. aurantiaca orange.	25	2	⊙ ≈	sinuata, orange .... A fleurs légèrement plus petites que D. aurantiaca orange mais bien plus intenses comme teinte, à floraison plus riche et plus résistantes contre l'humidité.	6.—	—.50
	Dolichos - Prunktraube				**Dolichos**		
8145	Lablab sudanensis, violett, dunkellaubig .... Die Blüten gleichen denjenigen der Prunk- oder Maienbohnen.	—	18	⊙ $	Lablab sudanensis, à feuillage foncé, violette Les fleurs ressemblent à celles des haricots d'ornement ou haricots à fleurs.	—.60	—.20
	Doronicum - Frühlingsmargrite				**Doronicum**		
8150	caucasicum, frühblühend, grossblumig, gelb	45	20	♃ ✂	caucasicum, à grandes fleurs jaunes, hâtif 1 gr 6.—	—.—	1.—
8155	plantaginoides, zitronengelbe Blumen, etwas grösser, auf längeren Stielen	80	20	♃ ✂	plantaginoides, à plus grandes fleurs jaune citron et sur plus longues tiges	—.—	—.—
	Dracocephalum - Drachenkopf				**Dracocephalum**		
8160	moldavicum, türkischer, blau	60	1	⊙	moldavicum, bleu	—.80	—.20
	Dryas - Silberwurz				**Dryas**		
8165	octopetala, für Steinpartien	15	20	♃ ⧉ A	octopetala, pour rocailles	10.—	1.—
	Echeveria - Dachwurz				**Echeveria** 1000 Korn Graines	100 Korn Graines	
8170	Derenbergii. Neuheit 1937, leuchtend orangescharlach .... Hübsche Topfpflanze für den Muttertag.	15	26	♁	Derenbergii. Nouveauté 1937, écarlate orange luisant .... 10 Port. 11.— Jolie plante pour pot pour la Journée des mères.	—.—	1.20
8175	De Smetiana, Rosette fast weiss, prächtig ..	20	26	♁ ⊙ ⧉	De Smetiana, à rosette presque blanche, superbe .... 10,000 Korn 20.— 2.40	—.40	—.—
8176	metallica, grosse, metallisch glänzende Blätter (nicht Rosettenform)	20	26	♁ ⊙	metallica, feuilles grandes, à reflet métallique (ne forme pas de rosettes)........ 12.—	1.70	—.—
8178	retusa hybrida, orange bis karmin	50	26	♁ ✂	retusa hybrida, orange à carmin ...... 7.—	1.—	—.—
8180	secunda glauca, bläulichweisse Rosetten	30	26	♁ ⊙ ⧉	secunda glauca, rosette blanc bleuâtre 2.40	—.40	—.—
8182	setosa, hellgrüne Rosetten, zierlich behaart	30	26	♁ ⊙ ⧉	setosa, rosettes vert clair à barbes argentées 4.—	—.60	—.—
	Echinacea, Rudbeckia				**Echinacea, Rudbeckia**	20 gr	
8185	purpurea, rote, perennierende Sonnenblume, prachtvolle Zierpflanze und äusserst wertvolle Schnittblume	100	20	♃ ✂	purpurea, nouvelle variété de «soleil» vivace, rouge, très décorative et bonne pour fleurs coupées	6.—	—.60



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Echinocystis				**Echinocystis**		
8190	**lobata,** schöne Cucurbitacee, schnellwachsende Schlingpflanze	—	2	☉ $	**lobata,** cucurbitacée grimp. à croissance très rapide	1.20	—.20
	Echinops - Kugeldistel Gesuchte Bienenweide; höchst dekorative Staude, mit 1½ m hohem Stengel und violett-blauen Köpfen, die in der trockenen Binderei stets begehrt sind.				**Echinops** Plante vivace mellifère, haute de 1,50 m, à capitules violets; utilisée aussi pour les bouquets.		
8195	**Ritro,** blau	150	20	♃ ✂	**Ritro,** boule azurée	1.20	—.20
	Echium - Natterkopf				**Echium**		
8200	**creticum,** sehr effektvoll, scharlach, gutes Bienenfutter	50	1	☉	**creticum,** plante mellifère à fleurs écarlates d'un bel effet	3.—	—.25
	Erigeron - Beschreikraut, Frühaster				**Erigeron - Vergerette**		
8205	**grandiflorus elatior,** frühblühend, lilarosa	70	20	♃ ✂	**grandiflorus elatior,** hâtive, lilas-rose	5.50	—.50
8210	**mesagrandis speciosus,** dunkellila	40	20	♃ ✂	**mesagrandis speciosus,** lilas-foncé	6.50	—.70
8215	**speciosus (Stenactis),** hellavendel, ausgezeichnet zum Schnitt	70	20	♃ ✂	**speciosus (Stenactis),** bleu de lavande clair. Excellente pour la coupe	8.50	—.80
8220	**speciosus grandiflorus,** rosalila	75	20	♃ ✂	**speciosus grandiflorus,** lilas-rose	7.—	—.70
	Erinus - Leberbalsam, Alpenbalsam				**Erinus**		
8230	**alpinus,** violettrot	15	20	♃ ⊟	**alpinus,** à fleurs rose violacé .... **1 gr** 3.50	—.—	—.75
	Eryngium - Edeldistel, Mannstreu				**Eryngium - Chardon bleu des Alpes**		
8235	**alpinum atroviolaceum,** dunkelblau	80	20	♃ ⊟ ✂	**alpinum atroviolaceum,** bleu foncé	5.—	—.50
8240	**giganteum,** blaublühend	75	20	♃ ✂	**giganteum,** bleu argenté	2.60	—.25
8245	**planum,** kornblumenblau	120	20	♃ ✂	**planum,** bleu d'azur	2.—	—.25
	Erysimum - Schöterich				**Erysimum**		
8248	**pulchellum,** schwefelgelb, blüht im Frühjahr	30	20	♃ ⊟	**pulchellum,** jaune soufre, fleurit au printemps	6.—	—.50
	Eschscholtzia Eine für alle Lagen passende, beliebte Sommerblume, zu Gruppen und Einfassungen geeignet.				**Eschscholtzia** Croît dans toutes les situations et toutes les terres, utilisé pour bordures et massifs.		
8250	**californica,** glänzend gelb und orange	40	1	☉ ≈	**californica,** jaune brillant et orange	1.20	—.20
8255	**californica alba,** weiss	40	1	☉ ≈	**californica alba,** blanc	1.20	—.20
8257	**californica erecta nana Dämmerung.** Einführung 1937, aussen karmin, innen chamois	30	1	☉ ≈	**californica erecta nana Crépuscule.** Introduction 1937, extérieur des fleurs carmin, intérieur chamois .... 5 Port. 4.50	— —	1.—
8260	**californica erecta compacta rosea (Rosenkönigin),** rosa	30	1	☉ ≈	**californica erecta compacta rosea (Reine des roses),** rose	4.—	—.50
8262	**californica compacta Feuerflamme,** orange und feuerrot	30	1	☉ ≈	**californica compacta Flamme,** orange et rouge feu	3.60	—.25
8265	**californica Orangekönig,** grossblumig, tief goldorange	40	1	☉ ≈	**californica Roi d'Orange,** à grandes fleurs jaune orange foncé	3.—	—.25
8270	**californica Ramona,** mit gewellten Blumenblättern in herrlicher, goldbrauner Farbe mit Lachsschein. Neu!	30	1	☉ ≈	**californica Ramona,** à nombreuses fleurs à pétales crispés, couleur vieil or à reflet saumon. Nouveauté	5.50	—.50
8272	**californica fl. pl. Goldglorie,** goldgelb mit orange, leuchtend	40	1	☉ ≈ ✂	**californica fl. pl. Gloire d'or,** jaune d'or et orange, très luisant	4.—	—.50
8275	**californica fl. pl., Herbstruhm.** Neuheit. Blumenblätter aussen leuchtend orangekarmin, innen kupferorange	40	1	☉ ≈ ✂	**californica fl. pl., Gloire d'automne.** Nouveauté. L'extérieur des pétales des fleurs est orange-carmin, l'intérieur orange-cuivre	3.—	—.40
8280	**californica fl. pl. Karminkönigin,** neu, dunkelkarmesin	40	1	☉ ≈ ✂	**californica fl. pl. Roi des Carmins,** nouveau, cramoisi foncé	2.—	—.25
8282	**californica fl. pl. Monarchmischung.** Neuheit 1936, überaus fröhliche Mischung halb- bis ganz gefüllter Sorten in allen Farben	30	1	☉ ≈	**californica fl. pl. Mélange Monarque.** Nouveauté 1936, mélange de variétés demi-doubles et doubles en tons particulièrement gais de toutes les nuances .. 5 Port. 3.50	—.—	—.80
8285	**californica,** Mischung einfacher Sorten	40	1	☉ ≈	**californica,** mélange de variétés simples .... 100 gr 2.50	—.70	—.20
	Eucalyptus - Blaugummibaum				**Eucalyptus - Gommier bleu**		
8290	**globulus**	—	29	△	**globulus**	1.50	—.25
	Euphorbia - Wolfsmilch				**Euphorbia**		
8292	**myrsinites,** graugrüne Blätter, prächtige Art	20	20	♃ ⊟	**myrsinites,** feuillage glauque, très belle espèce	5.—	— 50
8294	**variegata,** Bergschnee, Blätter weiss gesprenkelt Der Milchsaft soll die Haut nicht berühren.	60	1	☉	**variegata,** feuilles panachées de blanc Eviter le contact du suc lactaire avec la peau.	1.50	—.25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Exacum				**Exacum**		
8296	**affine atrocoeruleum.** Neuheit .... Die frischgrüne Belaubung hebt sich lebhaft von den grossen, dunkellila Blüten mit den goldgelben Staubgefässen ab. Sehr schön zur Topfkultur.	20	25	⏏	**affine atrocoeruleum.** Nouveauté .... Feuillage vert clair. Superbes fleurs lilas foncé, à étamines jaune d'or. Très avantageux pour la culture en pots.	—.—	1.20
	Felicia				**Felicia**		
8298	**Bergeriana.** Neu	15	2	⊙ ≈	**Bergeriana.** Nouveau	10.—	—.50
	Ficus - Gummibaum				**Ficus**	1000 Korn Graines	100 Korn Graines
8299	**bengalensis,** sehr moderne Zimmerpflanze .. Viel wüchsiger als F. elastica.	—	29	⏏	**bengalensis,** plante d'appartement, très en vogue .... De croissance plus rapide que F. elastica.	—.—	—.—
8300	elastica	—	29	⏏	elastica	6.—	—.70
	Fragaria - Ziererdbeere				**Fragaria - Fraisier ornemental**	20 gr	Port.
8302	**indica,** reizende Ampelpflanze mit goldgelben Blumen und scharlachroten Früchten	—	20	♉ ⏏	**indica,** plante pendante à fleurs jaune d'or et fruits rouges	3.50	—.25
	Freesia				**Freesia**		
8305	**refracta alba,** weiss, sehr wohlriechend	30	—	♃ ⏏ ✂	**refracta alba,** blanc, à fleurs odorantes	1.—	—.20
8310	**refracta hybrida,** gemischt, wohlriechend ..	25	—	♃ ⏏ ✂	**refracta hybrida,** varié, à fleurs odorantes	4.—	—.50
	Fuchsia				**Fuchsia**		
8320	**hybrida,** schönste und neueste einfache Sorten, gemischt	45	25	⏏	**hybrida,** belles variétés nouvelles, simples, en mélange	—.—	1.50
8327	**hybrida fl. pl., niedrige gefüllte frühblühende** Mischung. Sämlinge von Januar-Februaraussaat blühen schon Ende Juni und bis zum Herbst.	30	25	⊙ ⏏	**hybrida fl. pl., nain double précoce** en mélange .... Semées en janvier-février, les plantes commencent à fleurir fin juin et n'en cessent plus jusqu'en automne.	—.—	1.20
	Gaillardia - Maler- od. Kokardenblume				**Gaillardia - Gaillarde**		
8335	**Amblyodon,** Blumen tief zinnoberkarmin mit dunkler Mitte, prachtvoll	60	2	⊙ ✂	**Amblyodon,** fleurs de carmin à centre foncé, magnifique	2.20	—.25
8340	**grandiflora Bremen.** Neu. Die langgestielten Blumen sind glänzend kupferscharlachrot, gelb eingesäumt. Hervorragende Schnittblume	75	20	♃ ✂	**grandiflora Bremen.** Nouveau. Les fleurs à tiges longues et d'un coloris cuivre écarlate à bord jaune sont très demandées comme fleurs coupées	10.—	1.—
8345	**grandiflora Burgunder.** Neuheit. Funkelnd weinrot .... Bei März-Aussaat bereits im ersten Jahre schöner Flor, aber im zweiten Jahre bringen die Pflanzen eine üppige Fülle Margaretenblumen hervor.	75	20	♃ ✂	**grandiflora Burgunder.** Nouveauté. Rouge couleur de vin .... Semer en mars; on obtient déjà en été une floraison. L'année suivante les plantes sont couvertes d'une multitude de fleurs rouge vineux.	10.—	1.—
8347	**grandiflora Kobold.** Neuheit 1936, rot und gelb, niedrig und gedrungen	40	20	♃ ✂	**grandiflora Gnôme.** Nouveauté 1936, rouge et jaune naine et compacte	—.—	1.70
8350	**grandiflora regalis,** goldgelb und blutrot, riesenblumig	90	20	♃ ✂	**grandiflora regalis,** jaune d'or et rouge sang, à fleur géante	8.—	—.80
8360	**grandiflora hybr.,** Prachtmischung	90	20	♃ ✂	**grandiflora hybr.,** mélange superbe	2.—	—.20
8365	**picta,** einfache, gemischt	50	2	⊙ ✂	**picta,** simples, en mélange	1.—	—.20
8366	**picta Josephus,** rot mit gelbem Rand	50	2	⊙ ✂	**picta Josephus,** rouge à bord jaune	1.20	—.20
8368	**picta salmonea,** dunkelbraunrot	50	2	⊙ ✂	**picta salmonea,** brun saumoné	1.—	—.20
8370	**picta Lorenziana fl. pl.,** dichtgefüllte Varietäten in den prachtvollsten Farben	50	2	⊙ ✂	**picta Lorenziana fl. pl.,** fleurs très doubles à belles couleurs	1.50	—.20
	Gaura - Prachtkerze				**Gaura**		
8372	**Lindheimeri,** grosse weisse Blütenrispen	90	2, 11	⊙ ♃ ✂	**Lindheimeri,** grds. panicules à fleurs blanches	1.50	—.20
	Gazania - Mittagsgold				**Gazania**		
8373	**longiscapa,** goldgelbe Margritenblüten; am Grunde jeden Blütenblattes ein dunkelbrauner Punkt	25	2	⊙ ≈	**longiscapa,** à fleurs de marguerite jaune d'or; à la base de chaque pétale un point brun foncé	6.—	—.50
	Genista - Ginster				**Genista - Genêt**		
8374	**florida,** goldgelb, feinlaubig, herrliche Marktplanze; keimt sehr langsam	—	25	⏏	**florida,** jaune d'or, à feuillage fin, excellente plante à marché; très long à germer	3.50	—.50
	Gentiana - Enzian				**Gentiana - Gentiane**		
8375	**acaulis,** stengellos, grossblumig, dunkelblau	10	20	♃ ⊡ A	**acaulis,** sans tige à grande fleur bleu foncé	4.—	1.-/50
8380	**septemfida lagodechiana,** blau .... Ein herrlicher, reichblühender Sommerenzian, Blüten ähnlich G. acaulis, die Pflanze macht jedoch lange, am Boden liegende Triebe.	15	20	♃ ⊡ A	**septemfida lagodechiana,** bleu ... 1 gr 4.— Une gentiane d'été délicieuse, à riche floraison et fleurs semblables aux G. acaulis mais dont la plante produit de longues tiges rampant sur le sol.	—.—	—.75
8385	**verna,** kleinblumiger Enzian	5	20	♃ A	**verna,** petite gentiane du printemps........	—.—	1.—



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Gerbera - Prachtmargrite				**Gerbera**		
8390	**Jamesoni hybrida,** wunderschöne neue Hybriden	60	29	⚱ ✂	**Jamesoni hybrida,** nouveaux hybrides superbes ..... 100 Korn 1.30	—.—	—.50
	Gesneria Prächtig blühendes Topfgewächs, das bei Aprilaussaat im Winter blüht.				**Gesneria** Superbe plante de serre chaude. Semée en avril, elle produit une belle floraison pendant l'hiver.		
8392	**hybrida,** Prachtmischung	60	22	⚱	**hybrida,** mélange superbe	—.—	1.—
	Geum - Nelkenwurz				**Geum - Benoîte**		
8395	**coccineum, Mrs. Bradshaw** (Feuerball), gefüllt, rot, herrliche Schnittstaude	60	20	♃ ✂	**coccineum, Mrs. Bradshaw,** double, rouge, pour fleurs coupées	5.—	—.50
8400	**coccineum, Goldball** (Lady Stratheden), gefüllt, goldgelb	60	20	♃ ✂	**coccineum, Boule d'or** (Lady Stratheden), double, jaune d'or	8.—	—.75
	Gilia (Ipomopsis)				**Gilia (Ipomopsis)**		
8405	**coronopifolia (elegans),** scharlach. Schlanke, fast unverzweigte Pflanze mit langen Ähren roter Blüten, sehr schön und eigenartig.	100	20	⊙ ✂	**coronopifolia (elegans),** écarlate. Plante svelte, presque sans ramifications à longs épis de fleurs rouges, très belles et originales.	10.—	—.50
	Gloxinia Gloxinien gehören zu den herrlichsten Topfgewächsen, deren Kultur aus Samen viel mehr Beachtung geschenkt werden sollte. Das nachstehende Sortiment setzt sich aus den hervorragendsten Züchtungen zusammen.				**Gloxinia** Plante de pot de tout premier ordre qui mériterait d'être semée bien plus fréquemment que ce n'est actuellement le cas. Notre assortiment se compose des meilleures obtentions connues.	1 gr	
	hybrida grandiflora Rasse Gierth Sehr reichblühend.				**hybrida grandiflora Race Gierth** A très riche floraison.		
8409	rot	—	22	⚱	rouge	—.—	2.—
8411	blau	—	22	⚱	bleu	—.—	2.—
8413	weiss	—	22	⚱	blanc	—.—	2.—
	hybrida grandiflora crassifolia erecta Zeichnen sich durch grosse, saftgrüne Blätter aus, die sich über den Topf herablegen.				**hybrida grandiflora crassifolia erecta** Les grandes feuilles d'un vert éclatant recouvrent le pot.		
8417	**coelestina,** hellblau	—	22	⚱	**coelestina,** bleu clair	—.—	1.50
8421	**Kaiser Friedrich,** dunkelscharlach mit weissem Rand	—	22	⚱	**Empereur Frédéric,** écarlate foncé marginé de blanc	—.—	1.50
8423	**Kaiser Wilhelm,** dunkelviolett mit weissem Rand	—	22	⚱	**Empereur Guillaume,** violet foncé marginé de blanc	—.—	1.50
	hybrida grandiflora gigantea - Riesenblumige Gloxinie				**hybrida grandiflora gigantea - gloxinia à fleur géante**		
8435	**Schwarzer Prinz,** schwarzviolett	—	22	⚱	**Prince noir,** violet noirâtre	—.—	1.50
8439	**Prachtmischung,** unübertroffen in Grösse und Farbenpracht	—	22	⚱	**Mélange superbe** de coloris superbes, tout à fait extra	15.—	1.50
	Gnaphalium				**Gnaphalium**	20 gr	
8443	**Webbi,** neu. Kanarisches Edelweiss, silberweiss, reizend	15	29	⚱ ⚱	**Webbi.** Nouveau. Un Edelweiss des îles Canaries, blanc argent. Très joli ..... 100 Korn - graines 2.—	—.—	1.—
	Godetia Eine durch ihre leuchtende Farbenpracht effektvoll wirkende Sommerblume.				**Godetia** Plantes annuelles très florifères et à coloris superbes.		
8445	**Duchess of Albany,** prachtvoll, reinweiss	40	1	⊙	**Duchess of Albany,** beau, blanc pur	1.40	—.25
8448	**Feuerkugel.** Neuheit 1933. Herrliche Gruppen- und Rabattenpflanze mit tiefdunkelroten Blumen von einer beispiellosen Leuchtkraft.	30	1	⊙ ✂	**Boule de feu.** Nouveauté 1933. Plante d'été, superbe pour massifs et plates-bandes, dont les fleurs rouge très foncé sont d'un éclat très lumineux.	3.—	—.25
8450	**Gloriosa,** feuerrot, niedrig, die dunkelste	25	1	⊙	**Gloriosa,** rouge feu, nain, var. la plus foncée	1.40	—.25
8454	**grandiflora fl. pl. Rosenkönigin,** leuchtend rosa auf karminrotem Stengel. Bildet lange Rispen	60	1	⊙	**grandiflora fl. pl. Reine des roses.** Rose brillant, sur fond carmin. Longues tiges; très recherché pour fleurs coupées	2.50	—.25
8455	**Ruhm von Kelvedon.** Neuheit 1936, leuchtend lachs	40	1	⊙ ✂	**Gloire de Kelvedon.** Nouveauté 1936, saumon luisant	—.—	—.75
8456	**Sybil Sherwood,** lachsrosa, in weiss übergehend	40	1	⊙ ✂	**Sybil Sherwood,** rose saumoné passant au blanc	4.—	—.50
8457	**Whitneyi azaleaeflora fl. pl.,** leuchtend rosa mit karmesin Flecken, dicht gefüllt	40	1	⊙ ✂	**Whitneyi azaleaeflora fl. pl.,** rose brillant à macules cramoisies, très double	2.20	—.25



Delphinium consolida fl. pl.
Gefüllter Levkojen-Rittersporn
Pied d'alouette double des blés
Nr. 7705—7708



Fuchsia hybrida fl. pl., niedrige gefüllte frühblühende Mischung - Nain double précoce en mélange - Nr. 8327



Papaver nudicaule
Islandmohn Gartref - Pavot d'Islande Gartref - Nr. 9667



Zinnia elegans scabiosaeflora fl. pl.
Skabiosenblütige Zinnie - Zinnia à fleur de scabieuse - Nr. 11777



Sedum spurium coccineum
Purpurteppich - Tapis de pourpre
Nr. 10732



Delphinium hybridum elatum Eisberg
Perennierender Rittersporn
Pied d'alouette vivace - Nr. 7660



Dianthus caryophyllus fl. pl.
Riesennelke Nizzaer Kind
Oeillet géant Enfant de Nice
Nr. 7760—7767



Verbena venosa - Nr. 11278



Petunia hybrida grandiflora fimbriata fl. pl. Meisterwerk, allgefüllt - Chef d'œuvre, uniquement double - Nr. 9996



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Godetia (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Godetia (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
8459	**Whitneyi fl. pl. Herzlieb,** zartrosa, gefüllt..	40	1	⊙ ✂	**Whitneyi fl. pl. Mignon,** rose tendre, double	3. 20	—. 30
8460	**Whitneyi Lady Satin Rose (Brill. compacta),** brillant-karminrot, in rosa übergehend, sehr effektvoll	25	1	⊙	**Whitneyi Lady Satin Rose (Brill. compacta),** carmin brillant passant au rose, très décorative	1. 80	—. 20
8470	Mischung halbhoher Sorten	40	1	⊙	Mélange de variétés demi-naines	1. —	—. 20
8475	**Hohe Schnittsorten,** in den Farben zartrosa, karminrosa, scharlachkarmin, mauve, jede einzeln Diese Klasse trägt die Blüten nicht in Büscheln, sondern in schlanken Ähren, die elegante, äusserst haltbare Schnittblumen abgeben.	60	1	⊙ ✂	**Variétés de coupe élevées,** dans les tons rose tendre, rose carmin, carmin écarlate, mauve, chaque couleur séparée Cette classe ne produit pas des fleurs en touffes, mais en épis élancés qui fournissent un matériel de coupe très durable.	2. —	—. 25
	Gomphrena - Kugelamarant				**Gomphrena - Amarantoïde**		
8480	**aurea superba (Haageana),** gelb und orange; gibt reizende Trockensträusse	30	2	⊙ ✂	**aurea superba (Haageana),** jaune et orange; ravissante immortelle	3. —	—. 25
8484	**globosa nana compacta rubra,** rotviolett, niedrig Niedere Gomphrena sind entzückende Einfassungspflanzen.	10	2	⊙ ≈	**globosa nana compacta rubra,** rouge violacé, nain Les amarantoïdes naines plantées en bordures sont ravissantes.	1. —	—. 20
	Grevillea				**Grevillea**		
8485	**robusta,** schöne Dekorationspflanze	—	29	⛀ ✤	**robusta,** très décoratif	2. 50	—. 25
	Gypsophila - Schleierkraut Die zierlichen, lockeren Blütenrispen sind in der Binderei allgemein geschätzt.				**Gypsophila** Plante très appréciée pour les bouquets pour ses gracieux panicules.		
8495	**elegans grandiflora alba,** weiss, zu Gruppen und Buketts	45	1	⊙ ✂	**elegans grandiflora alba,** blanc pour massifs et bouquets .... **100 gr** 1. 20	—. 40	—. 20
8500	**elegans carminea,** lebhaft rosa	45	1	⊙ ✂	**elegans carminea,** rose vif .... **100 gr** 1. 60	—. 50	—. 20
8505	**muralis,** sehr zierlich, rosa	15	2	⊙ ⊟ ≈	**muralis,** très fin, rose	1. 50	—. 25
8510	**paniculata,** weiss, sehr schön, zu Buketts ..	110	20	♃ ✂	**paniculata,** blanc, le meilleur pour bouquets	1. 20	—. 20
8515	**paniculata flore pleno,** gefüllt	100	20	♃ ✂	**paniculata flore pleno,** double .. **2 gr** 1. 10	8. —	—. 75
8520	**repens,** rasenbildend, weiss, reizend zu Steinpartien und Einfassungen	15	20	♃ ⊟ ≈	**repens,** blanc, rampant, pour bordures et rocailles	5. —	—. 50
	Helenium - Sonnenscheibe				**Helenium**		
8525	**Bigelowi,** gelbblühende Staude, schön zum Schneiden	80	20	♃ ✂	**Bigelowi,** plante vivace, belles fleurs jaunes pour couper	10. —	1. —
	Helianthemum - Sonnenröschen				**Helianthemum**		
8530	**mutabile,** in schönen Farben Sehr reichblühende, niedrige Staude, zu Felspartien und Einfassungen.	30	20	♃ ⊟ ≈	**mutabile,** en belles couleurs Plante naine très florifère pour bordures et rocailles.	2. 60	—. 25
	Helianthus - Sonnenblume Sonnenblumen entsprechen dank ihrer monumentalen Einfachheit und der leichten Kultur wie wenig andere Pflanzen dem modernen Geschmack. Die annuus-Sorten sind die grössten; sie erreichen Blütendurchmesser von 50 cm. Viel kleinerblumig (Dm. 10 cm), aber reicherblühend sind die cucumerifolius-Sorten, und die intermedius-Sorten stellen eine Kreuzung, also einen Mittelweg zwischen beiden dar.				**Helianthus - Tournesol** Les tournesols répondent au goût moderne comme peu d'autres plantes par leur simplicité monumentale et leur culture facile. Les variétés annuus en sont les plus grandes; leurs fleurs atteignent un diamètre de 50 cm; les variétés cucumerifolius produisent des fleurs bien plus petites (10 cm de diam.), mais sont par contre plus florifères, et les variétés intermedius, des hybrides entre les deux derniers, représentent un type intermédiaire.		
8535	**annuus arboreus giganteus fl. pl.,** goldgelb, gefüllt, früh, verzweigt	250	1	⊙ ✂	**annuus arboreus giganteus fl. pl.,** jaune d'or, double, précoce, ramifié	—. 50	—. 20
8540	**annuus giganteus,** goldgelb, früher als die gewöhnliche annuus, unverzweigt	200	1	⊙	**annuus giganteus,** jaune d'or, plus précoce que l'annuus ordinaire, sans ramifications	—. 40	—. 20
8545	**annuus nanus fl. pl.,** grosse gefüllte goldgelbe Blumen Entzückend für Abzäunungen.	200	1	⊙ ✂	**annuus nanus fl. pl.,** fleurs grandes, doubles, jaune d'or Ravissant pour haies.	—. 50	—. 20
8550	**annuus Primelgelb,** hellgelb, verzweigt	200	1	⊙ ✂	**annuus Jaune de primevère,** jaune clair, ramifié	—. 50	—. 20
8555	**annuus purpureus,** rotbraune Töne, verzweigt	200	1	⊙ ✂	**annuus purpureus,** tons brun rougeâtre, ramifié	—. 60	—. 20
8560	**annuus intermedius Aureola Rheinland**	200	1	⊙ ✂	**annuus intermedius Aureola Rheinland**	—. 80	—. 20
8565	**annuus intermedius cupreus,** kupferrote Töne	200	1	⊙ ✂	**annuus intermedius cupreus,** tons rouge cuivre	—. —	—. 50
8570	**annuus intermedius Goldener Neger,** goldgelb mit auffallend dunkler Mitte, sehr stark verzweigt Unerhört reichblühend. Da jede einzelne Blume einen sehr langen Stiel hat, kann diese Sorte als die beste für den Schnitt gelten.	250	1	⊙ ✂	**annuus intermedius Nègre d'or,** jaune d'or à centre particulièrement foncé, fortement ramifié A très riche floraison. Par le fait que chaque fleur possède une très longue tige, cette variété peut être considérée comme la meilleure pour la coupe.	—. 40	—. 20



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Helianthus (Fortsetzung)	Höhe Emploi cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Helianthus (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
8575	**annuus intermedius sanguineus Abendsonne** Neue, sehr reichblühende Sonnenblume in verschiedenen roten Färbungen, vorzüglich für Vasen.	200	1	⊙ ✂	**annuus intermedius sanguineus Soleil couchant** Nouvelle variété florifère variant du rouge clair ou rouge foncé. Superbe pour vases à fleurs.	—. 80	—. 20
8580	**cucumerifolius annellatus,** schwefelgelb mit weisslichem Ring	170	1	⊙ ✂	**cucumerifolius annellatus,** jaune soufre avec cercle blanchâtre	1. 50	—. 25
8585	**cucumerifolius Goldenes Vliess,** goldgelb, strahlenförmig zusammengerollte Blumenblätter	170	1	⊙ ✂	**cucumerifolius Toison d'or,** jaune d'or, à pétales radiés	3. —	—. 25
8590	**cucumerifolius grandiflorus,** goldgelb	170	1	⊙ ✂	**cucumerifolius grandiflorus,** jaune d'or	2. 50	—. 25
	Helichrysum - Strohblume Die getrockneten Blumen eignen sich vorzüglich zur Binderei.				**Helichrysum - Immortelle** Les fleurs séchées sont utilisées pour la bouqueterie.		
	monstrosum fl. pl., grossblumig, gefüllt: weiss, goldgelb, rosa, rot				**monstrosum fl. pl.,** double, à grandes fleurs: blanc, jaune d'or, rose, rouge		
8595	**Obige Farben jede einzeln**	80	2	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2. —	—. 25
8600	**Prachtmischung**	80	2	⊙ ✂	**Mélange superbe** .... 100 gr 4. —	1. 10	—. 20
8605	**monstrosum nanum fl. pl.,** niedrige, gefüllte, gemischt	45	2	⊙ ✂	**monstrosum nanum fl. pl.,** nain double, en mélange	1. 20	—. 20
	Heliophila - Sonnenfreund				**Heliophila**		
8610	**linearifolia,** neu; blauviolett mit weissem Auge. Eignet sich aber nur für den Frühsommer	30	2	⊙	**linearifolia,** nouveau, bleu violet à œil blanc. Variété très jolie seulement pour le commencement de l'été	7. 50	—. 75
	Heliopsis				**Heliopsis**		
8615	**laevis Pitcheriana,** reichblühende Staude, gelb	120	2	♃ ✂	**laevis Pitcheriana,** plante vivace très florifère, jaune	2. —	—. 25
8620	**laevis Goldene Sonne.** Blüht bereits im ersten Jahre, gefüllt, leuchtend goldgelb	150	20	♃ ✂	**laevis Soleil d'or.** Double, jaune brillant, fleurit déjà la même année	3. —	—. 25
	Heliotropium - Vanille Fein duftende Rabatten- und Einfassungspflanze.				**Heliotropium - Héliotrope** Pour plates-bandes et bordures. Très estimé pour son parfum.		
8625	**peruvianum Bouquet parfumé,** dunkellila, niedrig	40	25	⊙ ⛫ ✂	**peruvianum Bouquet parfumé,** lilas foncé, nain	2. 50	—. 40
8630	**peruvianum Frau Lederle,** riesenblumig, dunkelblau, sehr schön, nordische Saat	50	25	⊙ ⛫ ✂	**peruvianum Mme. Lederle,** à grandes fleurs, bleu foncé, graines provenant du nord	2. 50	—. 40
8635	**peruvianum Marine,** tiefblau, grosse Dolden	60	25	⊙ ⛫ ✂	**peruvianum Marine,** bleu foncé, fleurs énormes	5. —	—. 50
	Hesperis - Nachtviole Schön blühende Staude mit besonders abends herrlich duftenden Blumen. Gedeiht überall und in jedem Boden.				**Hesperis - Julienne** Plantes vivaces, à fleurs très odorantes, surtout le soir. Pas difficile quant au sol.		
8640	**matronalis,** violettpurpur	100	20	♃	**matronalis,** violet pourpre	1. —	—. 20
8645	**matronalis fl. albo,** weissblühend	100	20	♃	**matronalis fl. albo,** à fleurs blanches	1. —	—. 20
	Heteropappus				**Heteropappus**		
8647	**hispidus.** Neuheit 1936, blaue Herbstmargrite, reichverzweigt	80	2	⊙ ✂	**hispidus.** Nouveauté 1936, Marguerite bleue d'automne, très ramifiée	—. —	1. —
	Heuchera - Alraunwurzel				**Heuchera**		
8650	**sanguinea,** sehr grossblumig, dunkelkarmesinrot	60	20	♃ ✂	**sanguinea,** à grandes fleurs rouge foncé 2 gr 3. 50	—. —	—. 80
	Hibiscus				**Hibiscus**		
8655	**trionum.** Neu. Erste einjährige Art, deren elfenbeinfarbene leicht violett angehauchte Blumen mit einem dunkelroten Ring versehen sind.	75	2	⊙ ✂	**trionum.** Nouveau. Le premier Hibiscus annuel, dont les fleurs blanc ivoire, légèrement ombré de violet, sont munies d'un cercle rouge foncé.	2. —	—. 25
	Hieracium - Habichtkraut				**Hieracium - Epervière**		
8660	**aurantiacum,** orange	45	20	♃ ⧉	**aurantiacum,** orange	6. 50	—. 50
	Humulus - Hopfen Gehören zu den besten Schlingpflanzen für Lauben, Veranden, Balkons usw. Sehr widerstandsfähig u. unempfindlich gegen Hitze u. Trockenheit.				**Humulus - Houblon** Une des meilleures plantes grimpantes pour balcons, pavillons, etc.; supporte bien la chaleur et la sécheresse.		
8665	**japonicus,** grünblättriger	—	18	⊙ $	**japonicus,** à feuilles vertes .... 100 gr 2. 50	—. 70	—. 20
8670	**japonicus fol. variegatis,** buntblättriger	—	18	⊙ $	**japonicus fol. variegatis,** à feuilles panachées	—. 80	—. 20



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Hunnemannia Verlangt durchlässigen Boden.				**Hunnemannia** Demande un terrain bien drainé.		
8673	**fumariaefolia fl. pl. Sunlite,** kanariengelb, halbgefüllte	60	2	⊙✂⧉	**fumariaefolia fl. pl. Sunlite,** jaune canari, semi-double	4.—	—.50
	Iberis - Schleifenblume Für Steingarten u. Felsenpartien von guter Wirkung.				**Iberis - Thlaspi** Excellentes plantes pour bordures et rocailles.		
8678	**coronaria imperialis, hyacinthenblütige Riesen,** extra	30	1	⊙✂≈	**coronaria imperialis, à fleurs de Jacinthes géantes,** extra	1.40	—.20
8680	**coronaria princeps,** reinweiss, grossblumig	15	1	⊙≈	**coronaria princeps,** à grande fleur blanche	5.50	—.50
8685	**gibraltarica hybrida,** niedrig, hellblau, prächtig	25	20	♃≈	**gibraltarica hybrida,** nain lilas clair, superbe	2.20	—.25
8690	**jucunda.** Eine reizende Staude, rosa; die reichbesetzten Blütenrispen halten sich viele Wochen lang	10	20	♃⧉≈	**jucunda,** une plante vivace, rose saumon très jolie, dont les tiges très florifères sont de longue durée	—.—	—.75
8692	**umbellata cardinalis,** karmin	30	1	⊙≈	**umbellata cardinalis,** carmin	1.20	—.25
8695	**umbellata Königin von Italien,** lilarosa	25	1	⊙≈	**umbellata Reine d'Italie,** rose lilacé	1.80	—.25
8700	**umbellata purpurea (Dunnetti),** purpurviolett	30	1	⊙≈	**umbellata purpurea (Dunnetti),** pourpre violet	1.—	—.20
8705	**sempervirens,** silberweisse Blütendolden und dunkelgrüne Belaubung, winterharte Einfassungspflanze	30	20	♃≈	**sempervirens,** fleurs blanc pur et feuillage vert foncé. Plante vivace pour bordures	8.—	—.80
8707	**sempervirens Schneeflocke,** grossblumig, frühblühend	30	20	♃≈	**sempervirens Flocon de neige,** à grande fleur, précoce 2 gr 2.50	—.—	1.—
	Impatiens - Wassergeranium Ausdauernde Kalthaus- und Zimmerpflanze mit zahlreichen Blüten. In Töpfen heranzuziehen, kann auch im Sommer im Freien Verwendung finden.				**Impatiens** Plantes vivaces pour serres froides et appartements, très riche floraison. Font aussi bel effet en massifs à l'ombre.		
8730	**Holstii,** leuchtend zinnoberrot	45	29	⊙⏏	**Holstii,** rouge vif 1 gr 2.—	—.—	—.75
8735	**Holstii hybrida,** neue Hybriden, gemischt	45	29	⊙⏏	**Holstii hybrida,** nouv. hybr. en mél. 1 gr 1.60	—.—	—.75
8737	**Holstii nana amabilis,** silberrosa mit dunkelrotem Auge	25	29	⊙⏏≈	**Holstii nana amabilis,** rose argenté à œil rouge foncé 1 gr 3.50	—.—	1.—
8740	**Holstii nana, Liegnitzia,** dunkelscharlach, sehr schön	25	29	⊙⏏≈	**Holstii nana, Liegnitzia,** rouge foncé, très beau 1 gr 15.—	—.—	1.50
8745	**Sultani hybrida,** Prachtmischung	45	29	⊙⏏	**Sultani hybrida,** en mélange sup. 1 gr 1.60	—.—	—.75
	Incarvillea - Staudentrompete				**Incarvillea**		
8750	**Delavayi,** prachtvolle Stauden, Blumen ähnlich den Gloxinien, karminrosa, im Schlunde gelb und braun gefleckt	80	20	♃	**Delavayi,** plante vivace, à fleur rose carmin, à l'intérieur maculée de jaune et de brun ressemble aux Gloxinias 2 gr 1.40	—.—	1.—
	Inula - Alant				**Inula**		
8755	**glandulosa grandiflora, Goldmargrite,** goldorange, reichblühend, reiz. Schnittblume	60	20	♃✂	**glandulosa grandiflora, Marguerite d'or,** jaune d'or florifère, joli pour la coupe 2 gr 2.50	—.—	1.—
	Ipomoea - Trichterwinde Die am schnellsten wachsende, einjährige Schlingpflanze zur schnellen Bekleidung von Lauben, Balkons, Zaungittern usw. Alle Arten ausser purpurea müssen sehr zeitig (Januar-Februar) gesät werden und verlangen warmen Standort.				**Ipomoea - Ipomée, Liseron** Plantes grimpantes à croissance très rapide pour pergolas, balcons, etc. Toutes les espèces sauf purpurea se sèment de très bonne heure (janvier-février) et demandent un emplacement chaud.		
8757	**grandiflora alba (mexicana),** riesige, weisse Blüten	—	2	⊙ $	**grandiflora alba (mexicana),** à très grande fleur blanche	—.80	—.20
8760	**hederacea grandiflora superba atroviolacea,** tief dunkelblau	—	2	⊙ $	**hederacea grandiflora superba atroviolacea,** bleu foncé	—.50	—.20
8765	**imperialis, japanische Kaiserwinde,** buntblättrig, Blumen gefranst, farbenreich	—	2	⊙ $	**imperialis, liseron du Japon,** à feuilles panachées, fleurs frangées en très belles couleurs	1.40	—.25
	purpurea: karminrot, hellblau, dunkelblau				**purpurea:** carmin, bleu clair, bleu foncé		
8770	**Obige Farben jede einzeln**	—	1	⊙ $	**Chaque couleur séparée**	1.—	—.20
8775	**Prachtmischung**	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** 100 gr —.80	—.30	—.20
8776	**purpurea fl. pl. Rosmarie,** karminrosa, gefüllt. Wertvoll, weil die gefüllten Blumen am Nachmittag, wenn sie welken, nicht so zusammenfallen, wie die der einfachen Sorten, sondern immer noch ihre Farbe zeigen.	—	1	⊙ $	**purpurea fl. pl. Rosmarie,** rose carmin, double. Précieuse surtout par le fait que les fleurs doubles ne se ferment pas comme celles des espèces simples dans l'après-midi quand elles commencent à flétrir, mais qu'elles gardent leur teinte.	1.60	—.25
8777	**quamoclit cardinalis,** scharlach, prächtige Blattform	—	2	⊙ $	**quamoclit cardinalis,** écarlate, feuilles de très belle forme	1.—	—.20
8779	**rubro-coerulea praecox,** von reinstem Blau; sehr grosse Blüten; eine der herrlichsten Sommerblumen	—	2	⊙ $	**rubro-coerulea praecox,** bleu très pur, à très grande fleur; une des plus belles plantes annuelles	3.—	—.50



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Kakteen siehe Seite 131				**Cactées** voir page 131		
	Kalanchoë Eine neue Sukkulente, als Topfpflanze ihrer prächtigen Farbe und ihrer langen Blütendauer wegen sehr geschätzt.				**Kalanchoë** Nouvelle plante grasse pour la culture en pot; très recherchée pour l'éclat de son coloris et la longue durée de la floraison.		
8781	**globulifera coccinea,** scharlach	30	26	⊥	**globulifera coccinea,** écarlate . 1 gr 10.—	—.—	1.—
	Kochia - Sommerzypresse Von ovalem Wuchs, sehr feine, lebhaft grüne Belaubung. Prachtvoll als Einzelpflanze auf Rasen, ergibt auch schöne Hecken.				**Kochia - Cyprès d'été** Port ovale, feuillage très fin d'un beau vert. Très joli en plante isolée dans les pelouses ou planté en petites haies.		
8783	**Childsii,** schlanker im Wuchs; bleibt grün ..	80	2	⊙ ✤	**Childsii,** port un peu plus élancé; reste vert	—.60	—.20
8784	**trichophylla,** färbt sich im Herbst rot	80	2	⊙ ✤	**trichophylla,** passe au rouge en automne ..	—.50	—.20
	Lantana - Wandelsröschen				**Lantana**		
8785	**hybrida,** gemischt, für Rabatten und Töpfe	50	2	⊙ ⊥	**hybrida,** varié, pour plates-bandes et pots	1.20	—.25
	Lathyrus - Platterbse				**Lathyrus**		
8790	**latifolius,** leuchtendrot, vorzügliche perennierende Schlingpflanze	—	20	♃ $	**latifolius,** pois vivace rouge-vif, excellente plante grimpante	1.20	—.25

Lathyrus odoratus - Wohlriechende Wicke - Pois de senteur

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	VATTERS BEKANNTES ELITESAATGUT!				LES GRAINES D'ELITE BIEN CONNUES DE NOTRE MAISON!		
	Riesenblumige Spencer-Sorten				**Variétés Spencer à fleurs géantes**		
	Weiss und rahm				**Blanc et crème**		
8795	**Avanlanche,** rein weiss, beste weißsamige weisse	—	13	⊙ ✂ $	**Avalanche,** blanc pur, meilleure variété blanche à graine blanche ... 100 gr 3.—	—.80	—.25
8800	**Kames,** weiss, beste schwarzsamige weisse; ersetzt Model	—	13	⊙ ✂ $	**Kames,** blanc, meilleure variété blanche à graine noire; remplace Model	—.80	—.25
8805	**Constance Hinton,** weiss, schwarzsamig	—	13	⊙ ✂ $	**Constance Hinton,** blanc, à graine noire	—.80	—.25
8810	**Grand National,** rahm, beste weißsamige dieser Farbe	—	13	⊙ ✂ $	**Grand National,** crème, meilleure variété crème à graine blanche	—.80	—.25
8815	**What Joy,** rahm, sehr schön, oft doppelte Fahne, weißsamig	—	13	⊙ ✂ $	**What Joy,** crème, très belle variété, souvent double étendard, à graine blanche	—.80	—.25
8820	**Mastercream,** rahm, beste schwarzsamige dieser Farbe	—	13	⊙ ✂ $	**Mastercream,** crème, meilleure variété crème à graine noire	—.80	—.25
	Fleischfarben und rosa				**Couleur chair et rose**		
8825	**Sunkist,** weiss mit zartrosa Rand, wirkt fleischfarbig, langstielig	—	13	⊙ ✂ $	**Sunkist,** blanc, à bord rose tendre, d'un effet chair, à longues tiges	—.80	—.25
8830	**Miss California,** zart rosa auf weissem Grund	—	13	⊙ ✂ $	**Miss California,** rose tendre sur fond blanc	—.80	—.25
8835	**Jack Hobbs,** fleischfarben; ersetzt Susan und Mary Pickford	—	13	⊙ ✂ $	**Jack Hobbs,** couleur chair; remplace Susan et Mary Pickford	—.80	—.25
8840	**Patriot,** fleischfarben auf rahm Grund; ersetzt Carnival	—	13	⊙ ✂ $	**Patriote,** couleur chair sur fond crème; remplace Carnival	—.80	—.25
8845	**Patricia Unwin,** zart rosa auf rahm Grund, wirkt leicht lachs	—	13	⊙ ✂ $	**Patricia Unwin,** rose tendre sur fond crème, d'un effet légèrement saumoné 100 gr 5.—	1.20	—.50
8850	**Artiste,** Schiffchen rosa, Flügel und Fahne karmin, Gesamteindruck lebhaft rosa; ersetzt Magnet	—	13	⊙ ✂ $	**Artiste,** carène rose, ailes et étendard carmin, effet général rose vif; remplace Magnet	1.20	—.50
	Mauverosa bis karmesin				**Rose mauve à cramoisi**		
8855	**Ecstasy,** mauverosa	—	13	⊙ ✂ $	**Ecstasy,** rose mauve	—.80	—.25
8860	**Hercules,** tief mauverosa	—	13	⊙ ✂ $	**Hercule,** rose mauve foncé	—.80	—.25
8865	**Pinkie,** rosamauve	—	13	⊙ ✂ $	**Pinkie,** mauve rosé	—.80	—.25
8870	**Lullaby,** etwas dunkler als Pinkie, ersetzt Beauty	—	13	⊙ ✂ $	**Lullaby,** légèrement plus foncée que Pinkie; remplace Beauty	1.20	—.50
8875	**Pinnacle,** etwas dunkler als Lullaby, heller als Rosabelle	—	13	⊙ ✂ $	**Pinnacle,** légèrement plus foncé que Lullaby, plus clair que Rosabelle	—.80	—.25
8880	**Stylist,** ähnlich Pinnacle; ersetzt Hawlmark Salmon Pink	—	13	⊙ ✂ $	**Styliste,** semblable à Pinnacle; remplace Hawlmark Salmon Pink	1.20	—.50
8885	**Rosabelle,** leuchtend hell karmesin; besser als Brilliant Rose	—	13	⊙ ✂ $	**Rosabelle,** cramoisi clair luisant; meilleure que Brillant Rose	—.80	—.25



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Wohlriechende Wicke (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pois de senteur (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Lachs, orange und scharlach				**Saumon, orange et écarlate**		
8890	**Debutante,** lachsrosa, schön; besser als Wild Rose	—	13	⊙✂ $	**Debutante,** rose saumoné, belle variété; meilleure que Wild Rose .... 100 gr 3.—	—.80	—.25
8895	**Adonis,** lachskarminrosa, langstielig; ersetzt Good Cheer	—	13	⊙✂ $	**Adonis,** rose carmin saumoné, à longues tiges; remplace Good Cheer	—.80	—.25
8900	**Sentinel,** lachskarminrosa, prachtvoll; viel besser als Beatall	—	13	⊙✂ $	**Sentinelle,** rose carmin saumoné, superbe; bien meilleure que Beatall	—.80	—.25
8905	**Orange Picture,** lachsrot, sonnenbeständig	—	13	⊙✂ $	**Orange Picture,** rouge saumon, ne brûle pas au soleil	—.80	—.25
8915	**Tangerine verb.,** lachsorange, ein wenig dunkler als Orange Picture; heller aber besser als Prince of Orange	—	13	⊙✂ $	**Tangérine amél.,** orange saumoné, un peu plus foncée que Orange Picture; plus claire, mais meilleure que Prince of Orange	—.80	—.25
8920	**Welcome,** scharlach, sehr gut, langstielig; ersetzt All Bright, 2 L. O. und Défiance	—	13	⊙✂ $	**Welcome,** écarlate, très bonne variété à longues tiges; remplace All Bright, 2 L. O. et Défiance	—.80	—.25
8925	**Campfire,** karminscharlach, sehr gut	—	13	⊙✂ $	**Campfire,** écarlate carminé, excellente variété	—.80	—.25
8930	**Grand Slam,** ähnlich Campfire	—	13	⊙✂ $	**Grand Slam,** semblable à Campfire	1.20	—.50
	Dunkelrot				**Rouge foncé**		
8935	**Honour,** dunkelrot	—	13	⊙✂ $	**Honour,** rouge foncé	—.80	—.25
8940	**Red Boy,** sehr schönes Blutrot; besser als Crimson King	—	13	⊙✂ $	**Red Boy,** très beau rouge sang; meilleure que Crimson King	—.80	—.25
8945	**King Edward Spencer,** ähnlich Red Boy	—	13	⊙✂ $	**King Edward Spencer,** semblable à Red Boy	—.80	—.25
	Purpur und violett				**Pourpre et violet**		
8950	**Warrior,** blut- bis purpurrot; besser und tiefer als Splendour	—	13	⊙✂ $	**Warrior,** rouge sang pourpré; meilleure et plus foncée que Splendour	—.80	—.25
8955	**Olympia,** karmesinviolett, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Olympia,** violet cramoisi, à longues tiges	—.80	—.25
8960	**Royal Purple,** ähnlich Olympia, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Royal Purple,** semblable à Olympia, à longues tiges	—.80	—.25
8965	**The Sultan,** dunkles, mattes Violettpurpur	—	13	⊙✂ $	**The Sultan,** pourpre violet foncé, mat	—.80	—.25
	Hell- und dunkelblauviolett				**Violet bleu clair et foncé**		
8970	**Capri,** hellila, fein	—	13	⊙✂ $	**Capri,** lilas clair, fin .... 100 gr 5.—	1.20	—.50
8975	**Amethyst,** lila; ersetzt Heavenly blue, Reflection und Wedgewood	—	13	⊙✂ $	**Améthyste,** lilas; remplace Heavenly blue, Reflection et Wedgewood	—.80	—.25
8980	**The Flag Lieutenant,** dunkel blauviolett, langstielig; ersetzt The Admiral	—	13	⊙✂ $	**The Flag Lieutenant,** violet bleu foncé, à longues tiges; remplace The Admiral	—.80	—.25
8985	**Commander Godsall,** ähnlich The Flag Lieutenant	—	13	⊙✂ $	**Commander Godsall,** semblable à The Flag Lieutenant	—.80	—.25
	Mauve				**Mauve**		
8990	**Ambition,** mauve, fein, langstielig	—	13	⊙✂ $	**Ambition,** mauve fin, à longues tiges	—.80	—.25
8995	**Powerscourt,** ähnlich der vorigen	—	13	⊙✂ $	**Powerscourt,** semblable à la précédente	—.80	—.25
9000	**R. T. Felton,** rötlichmauve	—	13	⊙✂ $	**R. T. Felton,** mauve rougeâtre	—.80	—.25
	Doppelblütige — DIE WICKE DER ZUKUNFT — Die riesigen Blüten scheinen gefüllt zu sein, was auf die starke Kräuselung der Blütenblätter und auf die Verdoppelung der Fahne zurückzuführen ist.				**à fleurs doublées** — LE POIS DE SENTEUR DE L'AVENIR — Les fleurs géantes semblent doubles par le fait qu'elles présentent deux étendards et des pétales très frisés.		
9005	**Ruffled Beauty,** mauve auf rahm	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Beauty,** mauve sur crème	1.10	—.50
9010	**Ruffled Carmine,** leuchtend karminrosa	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Carmine,** rose carmin luisant	1.10	—.50
9015	**Fluffy Ruffles,** zartrosa	—	13	⊙✂ $	**Fluffy Ruffles,** rose tendre	1.10	—.50
9020	**Ruffled Primrose,** rahm	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Primrose,** crème	1.20	—.50
9025	**Ruffled Rose,** rosa	—	13	⊙✂ $	**Ruffled Rose,** rose	1.10	—.50
	Frühblühende riesenblumige Treibwicken				**Pois de senteur à forcer précoces à fleurs géantes**		
9030	**American Beauty,** karmesinrosa	—	13	⊙✂ $	**American Beauty,** rose cramoisi 100 gr 4.50	1.20	—.50
9035	**Apollo,** lachskarminrosa	—	13	⊙✂ $	**Apollo,** rose carmin saumoné	1.20	—.50
9040	**Attraction,** lachsrosa	—	13	⊙✂ $	**Attraction,** rose saumoné	1.20	—.50

G. R. Vatter A.G.

SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Wohlriechende Wicke (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pois de senteur (suite) 100 gr	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
9045	**Boon,** rosa auf rahm Grund	—	13	⊙✂$	**Boon,** rose sur fond crème 4.50	1.20	—.50
9050	**Giant Rose,** mauverosa	—	13	⊙✂$	**Giant Rose,** rose mauve	1.20	—.50
9055	**Marine,** lilablau	—	13	⊙✂$	**Marine,** bleu lilas	1.20	—.50
9060	**Memory,** rötlichmauve	—	13	⊙✂$	**Memory,** mauve rougeâtre	1.20	—.50
9065	**Mrs. Reddick,** fleischfarben, grossblumig	—	13	⊙✂$	**Mrs. Reddick,** couleur chair, à grandes fleurs	1.20	—.50
9070	**Pal,** karmesinrosa	—	13	⊙✂$	**Pal,** rose cramoisi	1.20	—.50
9075	**Pride,** lachskarmin (kirsch)	—	13	⊙✂$	**Pride,** carmin saumoné (cerise)	1.20	—.50
9080	**Redwood,** blutrot	—	13	⊙✂$	**Redwood,** rouge sang	1.20	—.50
9085	**Snowstorm,** weiss	—	13	⊙✂$	**Snowstorm,** blanc	1.20	—.50
9090	**Success,** tief mauverosa	—	13	⊙✂$	**Success,** rose mauve foncé	1.20	—.50
9095	**Triumph,** mauve	—	13	⊙✂$	**Triomphe,** mauve	1.20	—.50
9100	**Valencia,** kupferigorange	—	13	⊙✂$	**Valencia,** orange cuivré	1.20	—.50
9105	**Vulcan,** scharlach, sonnenbeständig	—	13	⊙✂$	**Vulcan,** écarlate, ne brûle pas au soleil	1.20	—.50
9110	**White Harmony,** weiss, fleischfarben getönt, schwarzsamig	—	13	⊙✂$	**White Harmony,** blanc, teinté de chair; à graine noire	1.20	—.50
	Mischungen				**Mélanges** 1 kg 8.— 100 gr 1.20		
9120	**Prachtmischung** grossblumiger Sorten	—	13	⊙✂$	**Mélange superbe** à grandes fleurs	—.40	—.20
9125	**Spencer-Prachtmischung** neuester riesenblumiger Sorten, mit welliger Fahne	—	13	⊙✂$	**mélange Spencer** superbes variétés à fleur géante, à étendard ondulé .. 100 gr 1.70, 1 kg 12.—	—.60	—.25
	Sortimente				**Assortiments**		
9130	I. Sortiment: in 5 verschiedenen Farben je 1 Portion	—	13	⊙✂$	I. Assortiment de 5 couleurs différentes: 1 paquet de chaque 1.—	—.—	—.—
9135	II. Sortiment: in 10 verschiedenen Farben und Nüancen je 1 Portion	—	13	⊙✂$	II. Assortiment de 10 couleurs et nuances différentes, 1 paquet de chaque 2.—	—.—	—.—
	Lathyrus Niedlich als Einfassungs- und Topfpflanze.				**Lathyrus** Nain pour bordures et culture en pots.		
9140	**odoratus nanus Cupido,** Prachtmischung	—	13	⊙ ≈	**odoratus nanus Cupido,** mélange superbe	—.80	—.25
	Lavandula - Lavendel				**Lavandula - Lavande**		
9143	**pinnata,** von polsterartigem Wuchs, Belaubung silbergrau, Blumen dunkelviolett	40	20	♃ ⏏	**pinnata,** feuillage gris argent à fleurs violet foncé	—.—	—.75
	Lavatera - Pappelrose				**Lavatera - Lavatère**		
9145	**trimestris alba splendens,** blendend weiss, grossblumig	60	1	⊙✂	**trimestris alba splendens,** blanc pur, à grande fleur	—.80	—.20
9150	**trimestris rosea splendens,** dunkelrosa, grossblumig	60	1	⊙✂	**trimestris rosea splendens,** rose foncé, à grandes fleurs	—.80	—.20
	Leontopodium - Edelweiss				**Leontopodium - Edelweiss**		
9155	**alpinum**	15	20	♃ ⊞ A	**alpinum** 2 gr 3.—	25.—	1.—
9160	**sibiricum,** grossblumig	20	20	♃ ⊞	**sibiricum,** à grande fleur 2 gr 10.—	—.—	1.50
	Leptosyne Blüht schon 6 Wochen nach der Aussaat.				**Leptosyne** Fleurit déjà 6 semaines après le semis.		
9162	**Stillmanii,** goldgelb	45	1,2	⊙✂	**Stillmanii,** jaune d'or	3.—	—.30
	Levkojen siehe **Cheiranthus,** Nr. 6830—6970				**Quarantaines** voir **Cheiranthus,** no. 6830—6970		
	Lilium - Lilie				**Lilium - Lis**		
9165	**Martagon, Türkenbund,** hellrot, braun gefleckt	80	20	♃ A	**Martagon,** rouge clair à reflet brun	6.—	1.—
9170	**philippinense formosanum,** neu, reinweiss, trompetenförmig	60	20	♃ ⏏ ✂	**philippinense formosanum,** nouveau, blanc pur, fleurs à forme de trompette, odorantes	10.—	1.—
	Limnanthes Reizend für Felsgarten und Einfassungen.				**Limnanthes** Ravissante plante de rocailles et de bordures.		
9172	**Douglasii,** weiss mit gelb	15	1	⊙≈⊞	**Douglasii,** blanc et jaune	2.50	—.25



Helichrysum monstrosum fl. pl. - Strohblume - Immortelle - Nr. 8600



Dianthus barbatus - Bartnelke - Oeillet de poète - Nr. 8030



Scabiosa atropurpurea major grandiflora fl. pl.
Einjährige Wittwenblume - Scabieuse annuelle - Nr. 10675

Helianthus annuus - Sonnenblume Primelgelb
Tournesol Jaune de primevère - Nr. 8550



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Linaria - Leinkraut				**Linaria - Linaire**		
9175	**alpina,** für Ampeln und Felsenpartien	10	20	♃ ⊞ A	**alpina,** pour rocailles .... 2 gr 5.—	—.—	1.—
9180	**Cymbalaria** .... Eignet sich ganz besonders zu Ampeln und Felsenpartien, liebt Feuchtigkeit und Halbschatten; Blumen hellila mit gelb.	10	20	♃ ⊞ ♉	**Cymbalaria** .... D'un très bel effet comme plante pendante et pour rocailles humides; lilas et jaune.	5.—	—.50
9186	**maroccana carminea, Karminkönig,** prächtig	30	1	⊙ ✂	**maroccana carminea, Roi des Carmins,** sup.	1.50	—.25
9188	**maroccana hybrida Excelsior-Mischung,** ganz hervorragend	30	1	⊙ ✂	**maroccana hybrida, mélange Excelsior,** magnifique	1.20	—.20
9189	**reticulata Purpurgold,** herrlich	30	1	⊙ ✂	**reticulata Or pourpre,** magnifique	1.50	—.25
	Linum - Flachs, Lein				**Linum - Lin**		
9190	**campanulatum (flavum),** gelb	40	20	♃	**campanulatum (flavum),** jaune	7.—	—.50
9200	**grandiflorum rubrum,** grossbl., leuchtend rot	40	1	⊙	**grandiflorum rubrum,** grandes fleurs rouges 100 gr 2.—	—.60	—.20
9205	**perenne, ausdauernder Flachs,** hellblau	75	20	♃	**perenne, Lin vivace,** bleu clair	—.80	—.20
	Lobelia - Lobelie				**Lobelia**		
9225	**cardinalis Königin Viktoria,** scharlachrot .... Sehr dekorative Staude, die im Juni ausgesät, frostfrei überwintert und im Frühjahre ausgepflanzt wird.	90	2 / 20	♃	**cardinalis Reine Victoria,** écarlate 1 gr 8.— Plantes vivaces très décoratives de 1 m de haut, à semer en juin et hiverner à l'abri des gelées.	—.—	1.—
9230	**erinus Prima Donna,** samtig karmesinrot	20	10	⊙ ≈	**erinus Prima Donna,** carmin velouté	4.—	—.50
9235	**erinus compacta Kaiser Wilhelm,** kompakt, lasurblau, hellaubig	10	10	⊙ ≈	**erinus compacta Empereur Guillaume,** bleu d'azur, compact, à feuillage clair	5.—	50/30
9240	**erinus compacta speciosa Kristallpalast,** von niedrigem Wuchse, ultramarinblau, mit dunkler Belaubung, sehr schön	10	10	⊙ ≈	**erinus compacta speciosa Crystal Palace,** nain, très compact, fleurs bleues et feuillage foncé	5.—	—.50
9245	**erinus compacta pumila magentarot,** niedrig, reichblühend, mit weissem Auge	10	10	⊙ ≈	**erinus compacta pumila rouge magenta,** nain, très florifère, à œil blanc	6.—	—.50
9250	**erinus compacta pumila Mitternachtsblau.** Neuheit 1936, tief dunkelblau ohne Auge, dunkelste Sorte	10	10	⊙ ≈	**erinus compacta pumila Bleu de Minuit.** Nouveauté 1936, bleu foncé sans œil, la plus foncée de toutes les variétés	—.—	—.75
9255	**erinus compacta pumila Schwabenmädchen,** niedrig, reichblühend, dunkelblau .... Die Lobelien erinus werden zur Ausschmückung von Teppichbeeten, Einfassungen und Fensterkasten verwendet.	10	10	⊙ ≈	**erinus compacta pumila Schwabenmädchen,** nain, bleu foncé, très florifère .... Les Lobelia erinus sont très appréciés pour la garniture des massifs, rocailles et bordures, floraison riche.	6.—	—.50
9260	**pendula Angelina,** reinweiss, sehr grossblumig	—	10	⊙ ♉	**pendula Angelina,** blanc pur, à grandes fleurs	6.—	—.50
9265	**pendula Miranda,** purpurrosa mit weissem Auge	—	10	⊙ ♉	**pendula Miranda,** rose pourpre avec œil blanc	14.—	1.—
9270	**pendula Saphir,** sehr lange Ranken, Blumen gross, tiefdunkelblau mit reinweissem Auge Die Lobelien pendula bilden einen herrlichen Schmuck für Balkon und Fenster.	—	10	⊙ ♉	**pendula Saphir,** à très longues branches et fleurs bleu foncé avec œil blanc......... Les lobelias pendula sont très appréciées comme garniture de balcons et de fenêtres.	6.—	—.50
	Lotus - Schotenklee Diese reizende Ampel- und Steingartenpflanze blüht bereits wenige Monate nach der Aussaat.				**Lotus - Lotier** Cette ravissante plante pour suspension et pour rocailles fleurit déjà quelques mois après le semis.		
9277	**mascaënsis,** kanariengelb, Belaubung silberweiss	—	10	⊙ ♃ ⊞ ♉	**mascaënsis,** jaune canari, feuillage argenté 100 Korn 1.60	—.—	—.50
	Lunaria - Judassilberling				**Lunaria - Monnaie du Pape**		
9280	**biennis (annua),** purpurviolett	120	20	♃ ✵	**biennis (annua),** violet pourpre	1.20	—.25
	Lupinus - Lupine, Wolfsbohne				**Lupinus - Lupin**		
9285	**luteus Romulus,** grossblumig, gelb	30	1	⊙ ✂	**luteus Romulus,** à grandes fleurs jaunes	1.20	—.20
9290	**mutabilis roseus,** rosa, eine der schönsten Lupinen	100	1	⊙ ✂	**mutabilis roseus,** rose; une des plus belles variétés	—.60	—.20
9295	**nanus,** prächtig blaublühende Zwerg-	30	1	⊙ ≈	**nanus,** variété naine, bleue	1.20	—.20
9300	**nanus albus (Schneekönigin),** prachtvoll	30	1	⊙ ≈	**nanus albus (Roi des neiges),** variété superbe	2.—	—.25
9310	**einjährige, mittelhohe Sorten,** gemischt	60	1	⊙ ✂	**Variétés annuelles demi-hautes,** en mélange	—.70	—.20
9315	**arboreus,** baumartig, gelb, wohlriechend ..	150	20	♃ ✂	**arboreus,** jaune, odorant, arborescent	1.60	—.25
9320	**arboreus albus,** weiss	150	20	♃ ✂	**arboreus albus,** blanc	1.60	—.25
9325	**arboreus Sonnenschein,** hellgelb	90	20	♃ ✂	**arboreus Soleil,** jaune clair	4.—	—.50
9330	**polyphyllus coeruleus,** blau, perennierend ..	90	20	♃ ✂	**polyphyllus cœruleus,** bleu, vivace	1.—	—.20
9335	**polyphyllus Prinzessin Juliana,** fleischfarbenrosa mit Crème	90	20	♃ ✂	**polyphyllus Princesse Juliana,** rose chair clair et crème	3.—	—.50
9340	**polyphyllus roseus,** rosa	90	20	♃ ✂	**polyphyllus roseus,** rose	1.50	—.25
9345	**polyphyllus,** gemischt	90	20	♃ ✂	**polyphyllus,** en mélange	2.—	—.25



SAMEN · BERNE · GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Lychnis - Lichtnelke Hübsche und dankbare Rabattenpflanze.				**Lychnis** Bonne plante rustique pour plates-bandes.		
9350	**chalcedonica, brennende Liebe,** leuchtend rot	90	20	♃	**chalcedonica,** rouge vif	4. —	—. 40
9360	**Haageana hybrida nana,** niedrige Varietäten im prächtigsten Farbenspiele	35	20	♃	**Haageana hybrida nana,** nain varié, en belles couleurs	7. —	—. 50
9365	**Viscaria splendens, Pech- od. Harznelke,** lilarot	50	20	♃	**Viscaria splendens,** rouge-lilas	2. 60	—. 25
	Malope - Trichtermalve				**Malope**		
9367	**grandiflora praecox purpurea,** dunkelrot, sehr schön	60	1	⊙	**grandiflora praecox purpurea,** rouge foncé, très beau	—. 50	—. 20
	Malven siehe **Althaea,** Nr. 5130—5145				**Rose trémière** voir **Althaea,** no. 5130—5145		
	Matricaria - Zierkamille				**Matricaria - Camomille ornementale**		
9375	**eximia nana fl. pl., Goldball**	30	2	⊙ ≈	**eximia nana fl. pl., Boule d'or** .... 2 gr 1.60	—. —	—. 70
9380	**eximia nana fl. pl., Schneeball**	30	2	⊙ ≈	**eximia nana fl. pl., Boule de neige** 2 gr 1. 80	—. —	—. 70
	Matthiola				**Matthiola**		
9385	**bicornis,** rötlichlila, verbreitet gegen Abend den köstlichsten Duft	45	1	⊙	**bicornis,** lilas-rouge, très odoriférant vers le soir	—. 80	—. 20
	Maurandia - Kletterblume Hübsche Schlingpflanze, 3—4 m hoch wachsend.				**Maurandia** Plante grimpante de 3 à 4 m de haut.		
9390	**Schöne Mischung**	—	18	⊙ $	**Beau mélange**	5. —	—. 50
	Meconopsis - Mohnling				**Meconopsis**		
9395	**Baileyi (betonicaefolia).** Herrliche Staude mit himmelblauen Blütenrispen	60	20	♃	**Baileyi (betonicaefolia).** Très jolie plante vivace, bleu ciel .... 1 gr 1.60	—. —	—. 75
	Medeola - Myrtenblatt Bildet zierliche, mit kleinen saftgrünen Blättern bedeckte Ranken, die ein gutes Bindegrün liefern.				**Medeola - Lierre ivrogne** Les sarments, couverts de petites feuilles vert luisant, sont appréciés pour la bouquetterie.		
9400	**asparagoides**	—	29	♁ $ ✂	**asparagoides**	1. 20	—. 25
9402	**asparagoides myrtifolia,** noch feiner belaubt, zierlicher und härter als die Stammform	—	29	♁ $ ✂	**asparagoides myrtifolia,** feuillage encore plus foncé; plus gracieux et plus rustique que l'espèce type ...... 1000 Korn 4. 50 / 100 Korn —. 60	—. —	—. —
	Mesembrianthemum - Mittagsblume				**Mesembrianthemum**		
9403	**aurantiacum grandiflorum,** leuchtend orange, grossblumig	15	2	⊙ ≈ ⧉	**aurantiacum grandiflorum,** grandes fleurs orange luisant	—. —	1. —
9407	**criniflorum,** ideale Teppich- u. Felsenpflanze, blüht weiss, gelb, rosa, karmin, aprikosenfarben u. a.	10	2	⊙ ⧉ ≈	**criniflorum,** plante idéale pour tapis et rocailles, fleurissant en blanc, jaune, rose, carmin, couleur d'abricot, etc.	6. —	—. 75
9415	**tricolor,** karmin, weiss und purpur	15	2	⊙ ≈	**tricolor,** carmin, blanc et pourpre	3. 50	—. 25
	Mimosa - Sinnpflanze				**Mimosa - Sensitive**		
9420	**pudica,** rosa, elegantes Laub	60	29	♁	**pudica,** rose, feuillage élégant	—. 80	—. 20
	Mimulus - Gaukler Liebt halbschattigen und feuchten Standort. Eignet sich auch zur Topfkultur.				**Mimulus - Mimule** 2 gr Planter en endroit humide et demi-ombragé. Peut aussi être cultivé en pots.		
9425	**cardinalis grandiflorus,** grossblumig, dunkelrot	45	10	⊙	**cardinalis grandiflorus,** à grandes fleurs rouge foncé 1.60	—. —	—. 50
9430	**cupreus Fürst Bismarck,** feurig purpurkarmin	25	10	⊙ ≈	**cupreus Fürst Bismarck,** carmin pourpre 4.—	—. —	—. 80
9438	**Roter Kaiser.** Neue Gauklerblume von lebhaft karmoisinscharlachroter Farbe und einem ganz fabelhaften Blütenreichtum	20	10	⊙ ≈	**Empereur rouge,** nouveau. Couleur carmoisi-écarlate, d'une floraison très riche . 3. —	—. —	—. 75
9445	**tigrinus grandiflorus Feuerkönig,** grossblumig, feurigrot, Schlund gelb, purpurrot punktiert, sehr effektvoll	30	10	⊙ ≈	**tigrinus grandiflorus Roi de feu,** grandes fleurs rouges, à fond jaune tacheté de rouge	—. —	1. —
	Mina				**Mina**		
9450	**lobata,** scharlach mit gelb, prächtige Schlingpflanze	—	29	⊙ $	**lobata,** belle plante grimp., à fleurs rouges et jaunes .... 100 Korn —. 60	3. —	—. 50
	Mirabilis - Wunderblume				**Mirabilis - Belle de nuit**		
9455	**Jalapa,** Prachtmischung	60	4	⊙ ✂	**Jalapa,** mélange superbe .... 100 gr 1.50	—. 50	—. 20
	Monarda				**Monarda - Mélisse**		
9465	**hybrida,** gemischt, Blumen wohlriechend	90	20	♃	**hybrida,** en mélange, odoriférant	5. —	—. 50



SAMEN BERN GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Musa - Zierbanane				**Musa - Bananier ornemental**		
9470	Arnoldiana	—	21	⚱ ✤	Arnoldiana .... 100 Korn 6.— 10 Korn —.70	—.—	—.—
9475	Ensete	—	21	⚱ ✤	Ensete .... 100 Korn 6.— 10 Korn —.70	—.—	—.—
	Myosotis - Vergissmeinnicht				**Myosotis**		
9480	alpestris, blau	30	19	⊙ ≈	alpestris, bleu .... 100 gr 7.—	1.80	—.20
9485	alpestris Blauer Korb, neu, tiefblau, von kompaktem Wuchs, reichblühend	30	19	⊙ ≈	alpestris Corbeille bleue, nouveau, bleu foncé, nain, compact, florifère	6.—	—.60
9500	alpestris indigo, prächtig	30	19	⊙ ≈	alpestris indigo, très beau	2.50	—.25
9505	alpestris indigo compacta, gedrungen	15	19	⊙ ≈	alpestris indigo compacta, nain, très beau	4.50	—.25
9510	alpestris robusta grandiflora Triumph, blau, blüht 10 Wochen nach der Aussaat	30	19	⊙ ≈	alpestris robusta grandiflora Triomphe, bleu; fleurit 10 semaines après le semis	6.—	—.60
9515	alpestris stricta grandiflora Königsblau, grossblumig, prachtvoll	30	19	⊙ ≈	alpestris stricta grandiflora Bleu de roi, à grandes fleurs	6.—	—.60
9520	alpestris Victoria, himmelblau	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria, bleu pâle	4.50	—.50
9525	alpestris Victoria alba, weiss	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria alba, blanc	6.—	—.60
9530	alpestris Victoria Indigoblau, vorzüglich	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria bleu Indigo, superbe	5.50	—.50
9535	alpestris Victoria rosea, vorzüglich	20	19	⊙ ≈	alpestris Victoria rosea, rose, joli	10.—	1.—
9537	dissitiflora compacta «Annemarie Fischer». Neuheit. Wertvolles Topfvergissmeinnicht von gedrungenem Wuchs mit tiefdunkelblauen Blumen	15	19	⊙ ≈	dissitiflora compacta «Annemarie Fischer». Nouveauté. Un excellent Myosotis compact pour la culture en pots, fleurs bleu foncé	—.—	2.—
9540	dissitiflora Perfection, sehr grossbl., tiefblau	30	19	⊙ ≈	dissitiflora Perfection, bleu foncé 2 gr 3.80	16.—	1.—
9545	hybrida Isolde Krotz, ähnlich wie Ruth Fischer	25	19	⊙ ≈	hybrida Isolde Krotz, ress. à Ruth Fischer	30.—	2.—
9550	hybrida Liebesstern, blau, reizend, auch zur Topfkultur geeignet	20	19	⊙ ≈	hybrida Etoile d'amour, bleu, également pour la culture en pots .... 2 gr 1.30	10.—	1.—
9552	hybrida Liebesstern compacta. Einführung 1936, wächst noch gedrungener als die gewöhnliche Sorte Liebesstern	15	19	⊙ ≈	hybrida Etoile d'amour compacta. Introduction 1936, de croissance encore plus compacte que la variété Etoile d'amour ordinaire	—.—	1.50
9555	hybrida Marga Sacher, grossblumig. Ist als Schnitt- und Topfpflanze sehr zu empfehlen	20	19	⊙ ≈	hybrida Marga Sacher, à grandes fleurs. Très à recommander pour la coupe et la culture en pots .... 2 gr 5.20	40.—	2.—
9560	hybrida Ruth Fischer, grosse, himmelblaue Blumen, vortreffliche Topf- und Gruppenpflanze	25	19	⊙ ≈	hybrida Ruth Fischer, grandes fleurs bleu de ciel. Très à recommander pour pots et massifs .... 2 gr 3.25	25.—	1.50
	Nelken siehe **Dianthus,** Nr. 7735—8080				**Oeillets** voir **Dianthus,** no. 7735—8080		
	Nemesia Neuere Gruppenpflanze in herrlichen Farben.				**Nemesia** Belle plante pour massifs, couleurs magnifiques.		
9566	strumosa grandiflora Feuerkönig, karminscharlach	30	2	⊙	strumosa grandiflora Roi de feu, écarlate carminé	—.—	—.75
9567	strumosa grandiflora karmesin	30	2	⊙	strumosa grandiflora cramoisi	—.—	—.75
9568	strumosa grandiflora orange	30	2	⊙	strumosa grandiflora orange	—.—	—.75
9569	strumosa nana compacta Aurora, leuchtend karmin und weiss, lebhafte Färbung	20	2	⊙	strumosa nana compacta Aurore, carmin luisant et blanc, teinte vive	—.—	—.75
9570	strumosa nana compacta grandiflora superbissima Triumph, herrliche Mischung grossblumiger Sorten in den lebhaftesten Farben	20	2	⊙	strumosa nana compacta grandiflora superbissima Triomphe, délicieux mélange de variétés à grandes fleurs en nuances aussi vives que variées .... 2 gr 1.60	—.—	—.75
	Nemophila - Hainblume				**Nemophila**		
9575	insignis, himmelblau	15	1	⊙	insignis, bleu ciel	—.60	—.20
	Nertera				**Nertera**		
9590	depressa, Granatbeerensträuchlein, prächtige, sehr niedrige Topfpflanze mit zahlreichen kleinen, korallenroten Beeren	10	29	⚱ ❋	depressa, plante naine très jolie pour pots, à petits fruits ronds, rouge corail, très décoratifs .... 100 Korn 2.30	—.—	1.50

SAMEN BERN GRAINES

Dem Blumenliebhaber

können wir nicht genug empfehlen, das wundervolle Werk **„Einjahrsblumen"** zu Rate zu ziehen. Es enthält über deren Kultur, Verwendung, Blühzeit und Eigentümlichkeiten alle Angaben, die Sie nur wünschen können. Preis Fr. 9.40.



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Nicotiana - Ziertabak				**Nicotiana - Tabac ornemental**		
9595	**affinis**, weiss, sehr wohlriechend	80	4	⊙ ✤	**affinis**, blanc, très odorant	1. 50	—. 25
9600	**affinis hybrida grandiflora**, grossblumige Hybriden	80	4	⊙ ✤	**affinis hybrida grandiflora**, hybrid. à grandes fleurs	1. 40	—. 25
9605	**macrophylla gigantea**, äusserst dekorativ, blassrotblühend	150	4	⊙ ✤	**macrophylla gigantea**, très décoratif à fleurs rouge pâle	1. 60	—. 25
9610	**Sanderae alba**, weiss	75	4	⊙	**Sanderae alba**, blanc	2. —	—. 25
9615	**Sanderae sanguinea (Scharlachkönig)**, blutrot	75	4	⊙	**Sanderae sanguinea**, rouge sang	3. —	—. 25
9620	**Sanderae**, Prachtmischung	75	4	⊙	**Sanderae**, mélange superbe	2. —	—. 25
9625	**sylvestris**, prächtige Zierpflanze mit wohlriechenden Blumen	150	4	⊙ ✤	**sylvestris**, plante très décorative, à fleurs odorantes	2. —	—. 25
	Nigella - Jungfer im Grünen				**Nigella**		
9630	**damascena fl. pl. indigo**, prächtig	45	1/11	⊙ ✂ ✵	**damascena fl. pl. indigo**, superbe	1. —	—. 20
9635	**damascena fl. pl. Miss Jekyll**, himmelblau, wertvolle Schnittblume	45	1/11	⊙ ✂ ✵	**damascena fl. pl. Miss Jekyll**, bleu pâle, pour fleurs coupées	—. 80	—. 20
	Odontospermum Aussaat auf sandige Erde; sehr wenig bedecken, andrücken. Pikieren; später in möglichst tiefe Töpfe mehrmals versetzen. Gleichmässig feucht und bis zum Herbst an freier Luft halten. Frostfrei überwintern. Im Frühjahr an allen Trieben entspitzen. Später kein Beschneiden mehr notwendig.				**Odontospermum** Semer en terre sablonneuse; couvrir très peu, plomber. Repiquer; mettre dans des pots aussi profonds que possible; changer plusieurs fois de pot. Maintenir une humidité égale. Exposer au grand air et au soleil jusqu'en automne. Protéger du gel en hiver. Au printemps, pincer toutes les extrémités, ce qui n'est plus nécessaire plus tard.		
9644	**sericeum grandiflorum**, kanariengelbe Strahlenblüten in überreicher Fülle; Halbstrauch der kanarischen Inseln	—	—	⌂	**sericeum grandiflorum**, jaune canari, très florifère; buisson des Canaries .... 100 Korn 2. —	—. —	—. 60
	Oenothera - Nachtkerze				**Oenothera - Enothère**		
9645	**Lamarckiana**, grossblumig, leuchtend gelb ..	120	1	⊙	**Lamarckiana**, à grandes fleurs jaune vif	1. —	—. 20
9647	**missouriensis**, die kriechenden Zweige tragen riesige schwefelgelbe Blüten	20	20	♃ ⧉	**missouriensis**, sur les pousses rampantes se dressent des fleurs géantes jaune soufre ..	6. —	—. 50
	Oxalis - Sauerklee				**Oxalis**		
9650	**tropaeoloides**, goldgelb, braunes Laub. Entzückend für Einfassungen, Felsgärten und Ampeln	10	1,2	⊙ ⧉ ≈ ⚲	**tropaeoloides**, jaune d'or à feuillage brun. Ravissante plante de bordure, de rocaille et pour suspensions .... 2 gr 1. 40	—. —	—. 70

Papaver - Mohn - Pavot

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
9660	**alpinum**, gemischt	25	20	♃ A	**alpinum**, mélange superbe .... 2 gr 1.10	8. —	1. —
9665	**nudicaule (croceum), Islandmohn, gelb**	40	20	♃	**nudicaule (croceum), d'Islande**, jaune	2. 60	—. 25
9667	**nudicaule Gartref**, prächtige, rot oder rosa gerandete Spielarten	40	20	♃	**nudicaule Gartref**, nouvelles variations aux coloris superbes à bord rose ou rouge ..	—. —	—. 75
9670	**nudicaule**, Prachtmischung einfacher Sorten	40	20	♃	**nudicaule**, mélange sup. de variétés simples	2. —	—. 20
9675	**nudicaule**, Prachtmischung gefüllter Sorten	40	20	♃	**nudicaule**, mélange sup. de variétés doubles	5. —	—. 50
9680	**orientale hybridum Elitemischung**, enthält neben leuchtendstem Rot auch Farben wie lachs, orange und zart rosa	100	20	♃	**orientale hybridum mélange d'élite**, renferme à part un rouge des plus luisants des teintes telles que saumon, orange, et rose tendre	3. 50	—. 50
9682	**orientale fl. pl. Olympia.** Neuheit 1937, leuchtend hellscharlach, gefüllt, früh .... Fällt zu 40—50% treu aus Samen.	90	20	♃	**orientale fl. pl. Olympia.** Nouveauté 1937, écarlate clair luisant, double, précoce .... Produit de 40—50% de fleurs doubles.	—. —	1. 50
9685	**orientale colosseum**, riesenblumig, leuchtend dunkelscharlach	90	20	♃	**orientale colosseum**, à très grandes fleurs, écarlate foncé luisant	6. —	—. 60
9690	**glaucum, Tulpenmohn**, Blumen feurig dunkelscharlach; prächtige Gruppenpflanze ..	50	11	⊙	**glaucum**, fleurs écarlate feu, très beau pour massifs	1. 80	—. 20
9700	**Murselli fl. pl. Mikado**, gefüllt, weiss, karminrot gestreift	70	1	⊙	**Murselli fl. pl. Mikado**, double, blanc, strié de carmin	1. —	—. 20
9705	**paeoniflorum Admiral, Päonienmohn**, weiss, einfach, mit breitem, scharlachrotem Saum	90	1	⊙	**paeoniflorum Admiral**, blanc, simple, à large bord rouge écarlate, d'un bel effet	—. 60	—. 20
9710	**paeoniflorum fl. pl., Päonienmohn**, gefüllt, Prachtmischung	90	1	⊙	**paeoniflorum fl. pl.**, à fleur de Pivoine double, mélange superbe	—. 50	—. 20
9715	**Rhoeas The Shirley, Seidenmohn**, einfach, Prachtmischung	75	1	⊙	**Rhoeas The Shirley**, à fleurs simples, à éclat soyeux, mélange superbe	—. 80	—. 20
9720	**Rhoeas The Shirley fl. pl., Begonienmohn** ..	50	1	⊙	**Rhoeas The Shirley fl. pl., à fleurs de Begonia**	2. —	—. 25



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Papaver (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pavot (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
9730	**somniferum Danebrog,** scharlachrot, weiss gefleckt, sehr effektvoll	90	1	⊙	**somniferum Danebrog,** rouge vif, à centre blanc, d'un très bel effet	—. 60	—. 20
9740	**somniferum laciniatum fl. pl.,** Federmohn, gefüllter, Prachtmischung	80	2	⊙	**somniferum laciniatum fl. pl.,** double plumeux mélange superbe	—. 80	—. 20
9745	**umbrosum,** niedrig, mit glühend scharlachroten, schwarz gefärbten Blumenblättern	45	11	⊙	**umbrosum,** nain, à fleurs écarlates tachetées de noir	1. —	—. 20
	Passiflora - Passionsblume				**Passiflora - Fleur de la Passion**		
9750	coerulea grandiflora, blau	—	29	⚱ $	coerulea grandiflora, bleu	3. —	—. 50
	Pelargonium - Geranium Für Topf und Gruppen.				**Pelargonium - Géranium** Pour massifs et pots.		
9755	**grandiflorum hybridum,** englische, grossblumige Prachtsorten, gemischt	45	25	⚱	**grandiflorum hybridum,** belles variétés anglaises, mélange superbe 100 Korn 6.—	—. —	1. 50
9760	**hederaefolium (peltatum) hybridum,** efeublättrige, gemischt	50	25	⚱ ♉	**hederaefolium (peltatum) hybridum,** à feuilles de lierre, varié	—. —	1. 50
9770	**zonale,** Scharlachgeranium, gemischt, extra	40	25	⚱	**zonale (Scarlet),** en mélange, extra	2. 70	—. 50
	Pentstemon - Bartfaden Aeusserst effektvolle Gruppenpflanzen und sehr wertvolle Schnittblumen.				**Pentstemon** Belle plante pour massifs et fleurs coupées.		
9775	**gentianoïdes grandiflorus (Hartwegii),** riesenblumige Prachthybriden von unübertroffener Schönheit	75	20	♃ ✂	**gentianoïdes grandiflorus (Hartwegii),** magnifiques hybrides à fleurs géantes, mélange superbe 2 gr 1.60	12. —	—. 75
	Perilla Für Teppichbeete und Blattpflanzengruppen ausgezeichnet.				**Perilla** Feuillage très décoratif pour massifs.		
9780	**nankinensis,** mit rotbraunen Blättern	60	4	⊙ ✤	**nankinensis,** à feuilles rouge brun	—. 60	—. 20
9790	**nankinensis macrophylla crispa compacta,** sehr grossblättrig, fein gekraust, niedrig	45	4	⊙ ✤	**nankinensis macrophylla crispa compacta,** nain, à grandes feuilles frisées	—. 80	—. 20

Petunia

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung		20 gr	Port.
	hybrida - einfache Petunien				**hybrida - Petunias simples**		
9810	**Schwarzer Prinz (General Dods),** die schönste dunkelrote Sorte	45	9	⊙	**Black Prince (Général Dods),** rouge sang foncé, excellent 2 gr 2.—	—. —	1.-/50
9815	**Prachtmischung**	45	9	⊙	**Mélange superbe** 100 gr 4. —	1. 10	—. 20
	hybrida compacta nana - einfache niedrige Petunien Für Rabatten und Töpfe.				**hybrida compacta nana - Petunias simples nains** 2 gr Pour plates-bandes et pots.		
9822	**Brillantrosa,** gleiche Farbe wie «Himmelsröschen», aber bedeutend grösserblumig	20	9	⊙ ≈	**Rose brillant,** même couleur que «Rose du Ciel», mais à fleurs bien plus grandes	—. —	1. 50
9830	**Himmelsröschen,** feurigrosa, sehr schön	20	9	⊙ ≈	**Rose du ciel,** rose vif, d'un très bel effet 3.—	25. —	1.-/50
9840	**Ratsherr,** dunkelviolett	20	9	⊙ ≈	**Conseiller,** violet foncé 2.50	20. —	1.-/50
9845	**Schneeglocke,** blendend weisse Blütenfülle	20	9	⊙ ≈	**Cloche de Neige,** fleurs blanc pur en abondance	8. —	—. 70
9850	**Senator,** tiefblau mit weissem Schlund, eine dem beliebten Himmelsröschen gleichzustellende Sorte	20	9	⊙ ≈	**Sénateur,** bleu foncé à gorge blanche. Cette variété est aussi estimée que la Rose du ciel 2.—	15. —	—. 60
9855	**Prachtmischung**	20	9	⊙ ≈	**Mélange superbe**	5. —	—. 50
	hybrida pendula - Balkonpetunien				**hybrida pendula - Petunias pour balcon**	1 gr	
9858	**alba,** reinweiss	—	9	⊙	**alba,** blanc pur	2. 50	—. 50
9863	**Blauwunder.** Neu Die prächtig reinblauen Blumen leuchten weithin und blühen viele Monate lang. Sehr zu empfehlen.	—	9	⊙	**Merveille bleue.** Nouveau Fleurs d'un magnifique bleu, très remarquable. Fleurit pendant plusieurs mois. Culture à recommander.	3. —	—. 75
9865	**brillantrosa,** sehr schön	—	9	⊙	**rose brillant,** très joli	2. 50	—. 50
9870	**Purpurkönig,** leuchtend purpurkarmin	—	9	⊙	**Roi des pourpres,** pourpre cramoisi luisant	2. 50	—. 50
9875	**violacea,** Rathauspetunie, veilchenblau	—	9	⊙	**violacea Maison de Ville,** violet	2. 50	—. 50
9880	**Prachtmischung**	—	9	⊙	**Mélange superbe**	2. 50	—. 50



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Petunia (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Petunia (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	hybrida grandiflora - einfache grossblumige Petunien Für Topfkultur.				**hybrida grandiflora - Petunias simples à grandes fleurs** Pour culture en pots.		
9885	**alba**, weiss	50	9	⊙	**alba**, blanc	6.—	1.20
9890	**Berliner Balkon**, leuchtend rot, grossblumig	50	9	⊙	**Balcon berlinois**, à grandes fleurs rouge vif	6.—	1.20
9900	**Marktkönigin.** Neuheit 1931. Eine Balkon-Petunie von einer beispiellos leuchtend tiefkarminroten Farbe. Von hervorragendem Wert für den Marktgärtner.	50	9	⊙	**Reine des marchés.** Nouveauté 1931. Fleurs d'un coloris carmin foncé luisant. Superbe pour balcons, d'une grande valeur pour horticulteurs.	10.—	1.50
9905	**Negerfürst** (atropurpurea), tiefviolett	50	9	⊙	**Prince Noir** (atropurpurea), violet foncé	6.—	1.20
9910	**venosa stahlblau**, schwarzblau geadert, sehr schön	50	9	⊙	**venosa bleu d'acier**, veiné de bleu noirâtre, très beau	6.—	1.20
9915	**violacea**, grossblumig, samtig dunkelblau	50	9	⊙	**violacea**, bleu foncé velouté	6.—	1.20
9920	**Prachtmischung**	50	9	⊙	**Mélange superbe**	8.—	1.20
9925	**nana Weisse Wolke**, neu. Bildet gedrungene Büsche von 30 cm Höhe, dicht besetzt mit reinweissen Blüten. Für Töpfe und als Gruppenpflanzen gleich gut	30	9	⊙ ≈	**nana Nuage blanc**, nouveau. Très compact, de 30 cm de hauteur, couvert d'une multitude de fleurs blanches. Pour ornement des massifs et la culture en pots	10.—	1.50
	hybrida grandiflora fimbriata - grossblumige gefranste Petunien				**hybrida grandiflora fimbriata - Petunias à grandes fleurs frangées**		
9927	**Blonde Dame.** Einführung 1937, hellgelb, Schlund goldgelb. Erste gelbe Petunie. Entzückend, besonders in Verbindung mit einer dunkelblauen Sorte.	45	9	⊙	**Dame blonde.** Introduction 1937, jaune clair, à gorge jaune d'or. Le premier petunia jaune. Ravissant, surtout en combinaison avec une variété bleu foncée.	—.—	2.—
9930	**Brillantrosa**, sehr schönes Rosa	45	9	⊙	**Rose brillant**, très joli	6.—	1.20
9940	**Miranda**, dunkelkarmin	45	9	⊙	**Miranda**, cramoisi foncé	6.—	1.20
9945	**Titania**, dunkelpurpur, weiss gerandet, prachtvoll	45	9	⊙	**Titania**, pourpre foncé, bordé de blanc, superbe	6.—	1.20
9950	**Prachtmischung**	45	9	⊙	**Mélange superbe**	7.—	1.20
9955	**nana Abendsonne.** Neuheit 1932. Von kompaktem Bau, überreich mit schön gefransten, brillant rosenroten Blumen besetzt. Ganz hervorragend.	30	9	⊙ ≈	**nana Soleil du soir.** Nouveauté 1932. De croissance compacte, se couvre d'une multitude de fleurs frangées d'un beau rose vif. Variété superbe.	12.—	1.60
9960	**nana Erfurter Zwerg**, neu. Im Bau der vorigen gleich. Die grossen, gefransten Blumen leuchten in den verschiedensten Farben.	30	9	⊙ ≈	**nana d'Erfurt**, nain, varié, nouveau. De même croissance que la précédente, mais aux fleurs variées en belles couleurs.	8.—	1.20
9961	**Frohsinn**, weiss mit hübscher roter Zeichnung	30	9	⊙ ≈	**Gaité**, blanc à joli dessin rouge	—.—	1.25
9962	**nana Gottfried Michaelis.** Neuheit 1933. Die zierlich gefransten, leuchtend purpurroten Blüten mit dunklem Schlund sind eine grosse Zierde der Rabatten. Auch sehr gut zur Topfkultur.	30	9	⊙ ≈	**nana Gottfried Michaelis.** Nouveauté 1933. Belle nouveauté, très florifère. Les fleurs gracieusement frangées d'un pourpre brillant à gorge foncée. Ces Petunias se prêtent avantageusement pour orner les plates-bandes et pour la culture en pots.	10.—	1.50
9964	**nana Spitzenschleier**, reinweiss, herrlich	30	9	⊙ ≈	**nana Voile de dentelles**, blanc pur, superbe	12.—	1.60
	hybrida grandiflora superbissima - riesenblumige Petunien mit grossem, geadertem Schlund				**hybrida grandiflora superbissima - Petunias à fleurs géantes avec grandes gorges veinées**		
9965	**Deutsche Kaiserin**, blass stahlblau, schwarzblau geadert, grossartig	40	9	⊙	**Impératrice d'Allemagne**, bleu d'acier clair, veiné de bleu noirâtre, grandiose	12.—	1.50
9967	**fimbriata tyruspurpur**, Blumen gefranst, herrlich	40	9	⊙	**fimbriata tyruspurpur**, fleurs frangées, superbes	12.—	1.50
9970	**intus aurea** (gelbschlundige), purpurrosa, Schlund chromgelb und schwarz. Prächtig	40	9	⊙	**intus aurea**, rose pourpre à gorge jaune, veiné de noir. Excellent	12.—	1.50
9975	**Prinz von Württemberg**, dunkelpurpur mit schwarzem Schlund	40	9	⊙	**Prince de Wurttemberg**, pourpre foncé, gorge noire	10.—	1.50
9980	**Prachtmischung**	40	9	⊙	**Mélange superbe**	10.—	1.50
	hybrida fl. pl. - gefüllte Petunien				**hybrida fl. pl. — Petunias doubles**		
9990	**Rosa Bonheur**, reinrosa, gefüllt, prächtig	30	9	⊙	**Rosa Bonheur**, rose pur, double, magnifique	13.—	1.80
9996	**grandiflora fimbriata Meisterwerk**, allgefüllt, gemischt. Bringt 100% gefüllte und nur 20—25% kleine Blumen.	45	9	⊙	**grandiflora fimbriata Chef d'œuvre**, uniquement double, varié. 100% de fleurs doubles et 20—25% de petites fleurs.	—.—	1.80
9997	**grandiflora fimbriata nana Viktoria**, allgefüllt, gemischt. Gleiche Eigenschaften wie «Meisterwerk», aber von kompaktem Wuchs und deshalb als Topfpflanze besonders zu empfehlen.	30	9	⊙ ≈	**grandiflora fimbriata nana Victoria**, uniquement double, varié. Mêmes qualités que «Chef d'œuvre», mais à port compact; aussi, cette forme est très à recommander pour la culture en pots.	—.—	1.50
9998	**grandiflora superbissima Vollendung.** Neuheit 1936, gemischt. 85% gefüllte, aber 100% grossblumige; die 15% einfacher sind herrliche superbissima-Blüten.	40	9	⊙	**grandiflora superbissima Perfection.** Nouveauté 1936, en mélange. 85% à fleurs doubles, mais 100% à grandes fleurs; et même les 15% de fleurs simples sont de véritables superbissima.	—.—	1.50

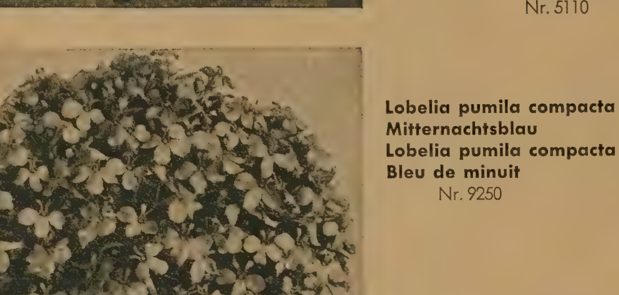


Statice sinuata atrocoerulea
Kampfs verbesserte
de Kampf, amélioré
Nr. 10834

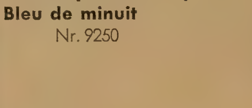


Saintpaulia kewensis
Nr. 10552

Ageratum mexicanum nanum
Blausternchen
Etoile bleue
Nr. 5110



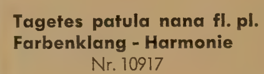
Lobelia pumila compacta
Mitternachtsblau
Lobelia pumila compacta
Bleu de minuit
Nr. 9250





Begonia gracilis
Dresden 1936
Begonia gracilis
Dresde 1936
Nr. 6331





Tagetes patula nana fl. pl.
Farbenklang - Harmonie
Nr. 10917



Verbena hybrida compacta
Schweizerbanner
Bannière suisse
Nr. 11207



Statice puberula
Nr. 10832



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Phacelia - Büschelschön				**Phacelia**		
9999	**campanularia,** enzianblau mit weissen Staubbeuteln, reizend	15	1,2	⊙ ⊞ ≈	**campanularia,** bleu de gentiane à étamines blanches, très joli	2. 60	—. 30
10000	**tanacetifolia,** hellblau, vorzügl. Bienenfutter	90	1	⊙	**tanacetifolia,** bleu clair, mellifère	—. 50	—. 20
	Phaseolus siehe **Maienbohnen,** Nr. 3670—3690.				**Phaseolus** voir **Haricots d'Espagne,** Nr. 3670—3690.		

Phlox Drummondii - Sommerphlox, Einjährige Flammenblume

Phlox annuel

Der einjährige Phlox sollte neben seinem staudigen Verwandten, Phlox decussata, viel mehr zur Geltung gebracht werden, als dies heute der Fall ist. Steht er doch diesem in bezug auf Leuchtkraft und Mannigfaltigkeit der Farben in keiner Weise nach! Von einem blühenden Beet grossblumiger Flammenblumen geht eine Wirkung aus, die sich überhaupt kaum überbieten lässt. **Darum gehört Sommerphlox in jeden Garten!** Die beste Klasse ist heute wohl die **compacta nana grandiflora,** die niederen, gedrungenen Wuchs mit Grossblütigkeit vereinigt. Da diese Klasse noch nicht die ganze Farbenskala aufweist, haben wir unser Sortiment um einige Sorten der **nana compacta-** und der hohen **grandiflora-Klasse** vergrössert. So steht Ihnen denn das Material zur Verfügung, mit dem Sie in Ihrem Garten Farbenakkorde aufbauen können, an denen Sie während Monaten Ihre Freude haben. Die **gefüllten** Formen und der **Sternphlox (cuspidata)** haben ihre ganz besondern Reize.

Quel dommage que le phlox annuel soit tellement négligé à côté du Phlox decussata qu'il égale cependant par l'intensité et la diversité de ses coloris. Y a-t-il chose plus belle, plus éclatante qu'un massif de Phlox Drummondii en fleurs? C'est pourquoi nous estimons que **dans chaque jardin il faut réserver une place à ces ravissantes fleurs d'été!** La meilleure classe est actuellement la **compacta nana grandiflora** réunissant une croissance naine et compacte avec une remarquable grandeur des fleurs. Comme cette classe ne contient pas encore toute la gamme des coloris existants, nous avons enrichi notre assortiment de quelques variétés de **nana compacta** et de **grandiflora** élevé. Vous avez donc à votre disposition le matériel qu'il vous faut pour établir dans votre jardin des harmonies de couleurs faisant vos délices des mois durant. N'oublions pas la classe **à fleur double** ainsi que le phlox **cuspidé,** qui sont d'un charme tout particulier.

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	grandiflora - grossblumiger hoher Phlox				**grandiflora - Phlox à grande fleur élevé**		
10005	**atroviolacea,** dunkelviolett	30	2	⊙ ✂	**atroviolacea,** violet foncé	3. —	—. 40
10010	**orbicularis atrorosea,** karmin mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis atrorosea,** carmin à centre blanc	3. —	—. 40
10015	**orbicularis lilacina,** lila mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis lilacina,** lilas à centre blanc	3. —	—. 40
10020	**orbicularis purpurea,** purpur mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis purpurea,** pourpre à centre blanc	3. —	—. 40
10025	**orbicularis splendens,** feuerrot mit weisser Mitte	30	2	⊙ ✂	**orbicularis splendens,** rouge feu à centre blanc	3. —	—. 40
10030	**Zinnoberscharlach,** herrliche Farbe	30	2	⊙ ✂	**Vermillon,** couleur superbe	3. —	—. 40
10035	**Prachtmischung,** herrliches Farbenspiel	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe** de coloris très variés 100 gr 8. —	2. 10	—. 20
	compacta nana - Zwergphlox				**compacta nana - Phlox nain**		
10040	**Aprikosenfarben**	15	2	⊙ ≈	**Couleur d'abricot**	7. 50	—. 80
10045	**Feuerball,** blutrot	15	2	⊙ ≈	**Boule de feu,** rouge sang	7. 50	—. 80
10050	**Meteor,** scharlachrosa, herrlich	15	2	⊙ ≈	**Météore,** écarlate rosé, superbe	7. 50	—. 80
10055	**Prachtmischung,** herrliches Farbenspiel	15	2	⊙ ≈	**Mélange superbe** de coloris très variés 100 gr 20. —	5. 50	50/30
	compacta nana grandiflora - Grossblumiger Zwergphlox, Zäzilienphlox				**compacta nana grandiflora - Phlox nain à grande fleur, Phlox Cécile**		
10060	**alba,** reinweiss	20	2	⊙ ≈	**alba,** blanc pur	8. —	—. 80
10065	**atropurpurea,** dunkelpurpur	20	2	⊙ ≈	**atropurpurea,** pourpre foncé	8. —	—. 80
10070	**coccinea,** leuchtend scharlach	20	2	⊙ ≈	**coccinea,** écarlate luisant	8. —	—. 80
10075	**coerulea stellata,** blau mit weisser Zeichnung	20	2	⊙ ≈	**coerulea stellata,** bleu à dessin blanc	8. —	—. 80
10080	**isabellina,** rahmgelb	20	2	⊙ ≈	**isabellina,** jaune crème	8. —	—. 80
10085	**Lachsfarben**	20	2	⊙ ≈	**Saumon**	8. —	—. 80
10087	**Prachtmischung**	20	2	⊙ ≈	**Mélange superbe**	6. —	—. 60
	cuspidata - Sternphlox — Die Blüten sind scharf sternförmig ausgeschnitten, was ihnen ein äusserst zierliches Aussehen verleiht.				**cuspidata - Phlox cuspidé** — Les fleurs, découpées nettement en forme d'étoile, sont très gracieuses.		
10090	**Prachtmischung**	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe**	3. 50	—. 25
	fl. pl. - Gefüllter Phlox — Blüten kleiner als die des einfachen Phloxes.				**fl. pl. - Phlox à fleur double** — Les fleurs sont plus petites que celles du phlox à fleur simple.		
10095	**Prachtmischung**	30	2	⊙ ✂	**Mélange superbe**	4. —	—. 50



Nr.	Phlox perennis (decussata) - Staudenphlox	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Phlox perennis (decussata) - Phlox vivace	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10097	Prachtmischung	90	20	♃	Mélange superbe	6.—	—.60
	Physalis - Judenkirsche				**Physalis - Coqueret**		
10100	Franchetti Japanische Lampionpflanze, deren leuchtend orangerote Samenkapseln die wunderbare Wirkung hervorrufen.	70	2 20	♃ ❅	Franchetti Plante aux lanternes ou lampions japonais. Les fruits d'une belle couleur rouge-orange sont d'un effet superbe.	1.80	—.20
	Physostegia, Dracocephalum				**Physostegia, Dracocephalum**		
10105	virginica gigantea, lila, herrlich	120	20	♃ ✂	virginica gigantea, lilas, très joli	5.—	—.50
	Portulaca - Portulakröschen Portulak bildet in sonniger Lage Blütenteppiche von ungeahnter Leuchtkraft.				**Portulaca - Pourpier** En exposition bien ensoleillée, le pourpier forme des tapis de fleurs d'un éclat splendide. 100 gr		
10110	grandiflora, einfach, Prachtmischung	5	2	⊙⊞≈	grandiflora, simple, mélange superbe .. 3 50	1.10	—.20
10113	grandiflora fl. pl. alba, gefüllt, weiss	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl. alba, double, blanc	4.—	—.50
10114	grandiflora fl. pl. aurea, gefüllt, goldgelb	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl. aurea, double, jaune d'or	4.—	—.50
10115	grandiflora fl. pl. salmonea, gefüllt, lachs	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl. salmonea, double, saumon	4.—	—.50
10116	grandiflora fl. pl. splendens, gefüllt, leuchtend karmesin	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl. splendens, double, cramoisi brillant	4.—	—.50
10117	grandiflora fl. pl. Thellusonii, gefüllt, leuchtend scharlach	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl. Thellusonii, double, écarlate brillant	4.—	—.50
10120	grandiflora fl. pl., gefüllt, Prachtmischung	5	2	⊙⊞≈	grandiflora fl. pl., double, mélange superbe	4.—	—.50
	Potentilla - Fingerkraut				**Potentilla**		
10121	aurea chrysocraspeda, goldgelbe Blüten mit orangefarbener Mitte	15	20	♃	aurea chrysocraspeda, à fleurs jaune d'or à centre orange	6.50	—.60
10122	nepalensis Miss Willmott, leuchtend carminrosa	30	20	♃	nepalensis Miss Willmott, rose carmin luisant	6.—	—.60
10123	hybrida fl. pl., gefüllte in Prachtmischung	—	20	♃	hybrida fl. pl., double, mélange superbe .. 2 gr 2.60	—.—	1.—

Primula - Staudenprimel - Primevère vivace

Nr.		Höhe	Kultur	Verwendung	2 gr	20 gr	Port.
10125	Auricula, Aurikeln, Prachtmischung, grossblumige Sorten	15	20	♃≈A	Auricula, Auricule, variétés à grandes fleurs, mélange superbe 2.20	18.—	1 20/50
10130	Auricula gigantea, riesenblumige Aurikeln in prachtvoller Mischung	15	20	♃ ≈	Auricula gigantea, Auricule à fleurs géantes, mélange superbe 6.50	—.—	1.50
10135	Beesiana, lebhaft rot, sehr schön	80	20	♃	Beesiana, très belle couleur, rouge vif .. 2.40	—.—	—.75
10140	Bullesiana hybrida, Mischung schönster Spielarten	45	20	♃	Bullesiana hybrida, mélange de couleurs superbes 2.50	—.—	—.75
10145	Bulleyana, orangefarben	60	20	♃	Bulleyana, orange 2.50	—.—	—.75
10150	Cashmiriana (capitata), lilarosa	30	20	♃	Cashmiriana, lilas rose 10.80	—.—	1.—
10155	farinosa, Mehlprimel, rosa	15	20	♃ A	farinosa, Primevère farineuse, rose 2.60	—.—	1.—
10160	florindae, neue, schwefelgelbe Riesenprimel, hervorragende Sorte	90	20	♃	florindae, nouveau, à fleur géante jaune soufre, une variété magnifique 1.50	—.—	—.60
10165	japonica, gemischt	50	20	♃	japonica, beau mélange —.90	—.—	—.50
10170	Littoniana, Orchideenprimel, deren in langen Ähren erscheinende Blüten herrlich lila sind, Knospen dunkelrot	45	20	♃	Littoniana, Primevère orchidée, fleurit en grappes allongées, de couleur lilas, à boutons rouge foncé 8.—	—.—	1.—
10175	pulverulenta, leuchtend purpurkarmin, Kelch feinbepudert	50	20	♃	pulverulenta, à fleur carmin luisant, calice légèrement poudré 1.50	—.—	—.75
10180	rosea grandiflora, rosa, sehr frühblühend	20	20	♃	rosea grandiflora, rose, très printanière 4.—	—.—	1.—
10185	Wanda. Die in Ueberfülle erscheinenden Blüten sind leuchtend purpurviolett und mit einem gelben Stern gezeichnet. Blüht ununterbrochen im Frühjahr	15	20	♃	Wanda. Les fleurs sont très abondantes, de belles couleurs, violet pourpre à centre jaune. Floraison très printanière	—.—	1.20
	Primula veris - Gartenprimeln				**Primula veris - Primevères de jardin**		
10187	elatior, Mischung vieler Farben	30	20	♃✂≈	elatior, en riche mélange .... 2 gr 1.30	10.—	1.-/50
10190	elatior grandiflora, grossblumige Elitemischung	30	20	♃✂≈	elatior grandiflora, à grandes fleurs, mélange d'élite 2 gr 3.—	—.—	1.—
10200	elatior gigantea Rasse Teicher, Prachtmischung riesenblumiger, das beste, was in dieser Primel gezüchtet wird	30	20	♃✂≈	elatior gigantea Race Teicher, mélange superbe à fleurs géantes, la meilleure sélection de cette primevère	—.—	1.—



SAMEN · BERNE · GRAINES

Nr.	Primeln (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Primevères (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10205	**elatior aurea grandiflora, Vierländer Primel,** leuchtend orangegelb, von hohem Wohlgeruch	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior aurea grandiflora de Vierlanden,** à fleurs les plus grandes jaunes d'or, très odoriférant .... 2 gr 3.50	—.—	1.20
10210	**elatior coerulea,** blau	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior coerulea,** bleu	—.—	2.50
10215	**elatior Goldrand,** braun, Mitte und Rand gelb	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior bordé d'or,** brun, centre et bord jaunes 2 gr 3.—	—.—	1.—
10220	**elatior rote Farben**	30	20	♃ ✂ ≈	**elatior couleurs rouges** .... 2 gr 3.—	—.—	1.—
10225	**acaulis coerulea,** blaue Farben	15	20	♃ ≈	**acaulis coerulea,** couleurs bleues	—.—	1.60
10230	**acaulis hybrida,** gemischt	15	20	♃ ≈	**acaulis hybrida,** beau mélange .. 2 gr 2.50	—.—	1.—

Primula - Topfprimel - Primevère de pot

Nr.						1 gr	
	Alle Topfprimeln sind dankbare, vielbegehrte Winterblüher.				Toutes les primevères de pot sont des plantes à floraison hivernale très recherchées.		
10233	**Forbesii Rubin,** purpurviolett, blüht nach drei Monaten	30	27	⏏	**Forbesii Rubin,** violet pourpré, fleurit 3 mois après le semis	4.—	1.—
10236	**kewensis,** gr., hellgelbe Blumen, schönes Blatt	30	27	⏏	**kewensis,** grd. fleur, jaune clair, jolie feuille	6.—	1.—
	malacoïdes - Fliederprimel Eine Primel, deren Liebhaberkreis sich von Jahr zu Jahr vergrössert.				**malacoïdes** Cette primevère est de plus en plus recherchée.		
10238	**Brillantrot.** Neuheit 1937, leuchtend rot, die Farbe, die auch bei obconica am beliebtesten und am häufigsten ist	30	27	⏏	**Rouge brillant.** Nouveauté 1937, rouge luisant, la teinte préférée et la plus fréquente des primevères obconica	—.—	2.—
10240	**kermesina,** dunkelkarmin mit hellem Auge	40	27	⏏	**kermesina,** cramoisi foncé à œil clair	—.—	1.—
10242	**Mein Wunsch,** frisch lilarosa, niedrig, sehr reichblühend und grossblumig	15	27	⏏	**Mon Désir,** rose lilacé vif, nain, très florifère, à grande fleur	3.50	1.—
10244	**robusta carminea,** leuchtend karmin, mit kräftigen Stielen und sehr grossen Blumen; kompakt	25	27	⏏	**robusta carminea,** carmin luisant, à très grande fleur et à tiges fortes; compact	—.—	1.—
10248	**salmonea Wädenswiler,** lachsrosa mit gelbem Auge, zierlich im Wuchs	30	27	⏏	**salmonea de Wädenswil,** rose saumoné à œil jaune, port gracieux	—.—	1.50
10250	**Treu Rosa,** rein karminrosa, reichblühend	30	27	⏏	**Treu Rosa,** rose carminé pur, très florifère	—.—	—.80
	malacoïdes fl. pl. - Gefüllte Fliederprimel				**malacoïdes fl. pl.**		
10253	**carminea,** schön karminrot, grossblumig	30	27	⏏	**carminea,** rouge carmin, à grandes fleurs	—.—	1.—
10254	**kermesina compacta,** dunkelkarmesin, niedrig	25	27	⏏	**kermesina compacta,** cramoisi foncé, compact	—.—	1.50
10255	**rosea vera,** strahlendes Lachsrosa	30	27	⏏	**rosea vera,** rose saumoné foncé très luisant	—.—	1.50
10257	**violacea compacta,** schön violett, reichblühend und niedrig	25	27	⏏	**violacea compacta,** violet; florifère et compact	—.—	1.50
	obconica gigantea - Riesenblumige Sorten Ausschliesslich Ronsdorfer Originalsaat.				**obconica gigantea - Variétés à fleur géante** Graine d'origine de Ronsdorf exclusivement.		
10262	**Apfelblüte,** sehr schön zartrosa	25	28	⏏ ✂	**Fleur de pommier,** rose tendre, très joli	12.—	1.60
10264	**atrosanguinea,** dunkelkarmin, an Blütengrösse und Leuchtkraft unerreicht	25	28	⏏ ✂	**atrosanguinea,** carmin foncé, fleurs d'un éclat et d'une grandeur non égalés jusqu'ici	15.—	1.80
10266	**coerulea (azurea),** rein hellblau	30	28	⏏ ✂	**coerulea (azurea),** bleu clair pur	14.—	1.80
10268	**Lachskönigin,** rein hell- bis dunkellachsrosa. Schwächer wachsende, aber überaus reichblühende Sorte. Um einen kräftigen Laubbusch zu erhalten, muss man die Blütenknospen länger als bei andern Sorten auskneifen.	20	28	⏏ ✂	**Reine des saumons,** rose saumoné clair à foncé pur. Variété de croissance plus faible, mais très florifère. Afin d'obtenir un feuillage bien développé, pincer les boutons floraux plus longtemps que chez les autres variétés.	16.—	1.80
10270	**Meteor,** leuchtend lachskarmin. In bezug auf Wuchs, Dolden- und Blütengrösse ein Gegenstück zu atrosanguinea.	25	28	⏏ ✂	**Météore,** carmin saumoné luisant. Le port et la grandeur des ombelles et des fleurs sont les mêmes que chez atrosanguinea.	20.—	2.50
10272	**rosea,** schön reinrosa	30	28	⏏ ✂	**rosea,** rose pur, très beau	12.—	1.60
10274	**Prachtmischung**	25–30	28	⏏ ✂	**Mélange superbe**	14.—	1.80
	obconica grandiflora - Grossblumige Sorten				**obconica grandiflora - Variétés à grande fleur**		
10280	**alba nova,** reinweisse, haltbare Dolden; Ronsdorfer Originalsaat	30	28	⏏ ✂	**alba nova,** blanc pur, fleurs de longue durée; graine d'origine de Ronsdorf	—.—	1.60
10282	**Berliner Rot,** tief dunkelrot	25	28	⏏ ✂	**Rouge de Berlin,** rouge foncé	14.—	1.80



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Primeln (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Primevères (suite)	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10286	**Friesdorfer Lachsrosa,** grosse Dolden edler Blüten	30	28	♁ ✂	**Rose saumoné de Friesdorf,** grandes ombelles à belles fleurs	—.—	1.50
10288	**Hamburger Rose,** leuchtend dunkelrosa bis rot	25	28	♁ ✂	**Rose de Hambourg,** rose foncé à rouge luisant	12.—	1.60
10290	**Liebesglut,** blutrot, gedrungener Wuchs	25	28	♁ ✂	**Feu d'amour,** rouge sang, port compact	10.—	1.50
10292	**Perle vom Niederrhein,** leuchtend lachskarmin	25	28	♁ ✂	**Perle du bas Rhin,** carmin saumoné luisant	—.—	1.50
10295	**Stern von Jenfeld,** dunkelrot, spät	30	28	♁ ✂	**Etoile de Jenfeld,** rouge foncé, tardif	12.—	1.60
10296	**Veilchenblau,** tief lilablau Gewaltige Verbesserung der Sorte coerulea.	25	28	♁ ✂	**Bleu de violette,** bleu lilas foncé Grande amélioration de la variété coerulea.	—.—	2.—
10297	**Wandsbeker Dunkelblutrote,** Originalsaat, kompakt, ausserordentlich reichblühend und grossblumig	25	28	♁ ✂	**de Wandsbek,** graine d'origine, rouge sang foncé, extrêmement florifère, très grandes fleurs	14.—	1.80
10298	**Zukunft,** leuchtend dunkelkarmin, sehr grossblumig	30	28	♁ ✂	**Avenir,** carmin foncé luisant, à très grande fleur	—.—	2.—
10300	**Prachtmischung**	25–30	28	♁ ✂	**Mélange superbe**	12.—	1.60
	chinensis fimbriata - Gefranste chinesische Primel				**chinensis fimbriata - Primevère de Chine à fleur frangée**		
10320	**alba magnifica,** sehr grossblumig, reinweiss, mit grossem, gelbem Auge, sehr effektvoll	25	27	♁	**alba magnifica,** grandes fleurs blanches à œil jaune d'or	3.—	1.20
10322	**coerulea,** hellblau	25	27	♁	**coerulea,** bleu clair	4.—	1.20
10323	**Dazzler.** Einführung 1936, orange-scharlach Ungewöhnlich reichblühend und üppig wachsend. Viel besser als Orangekönig.	25	27	♁	**Dazzler.** Introduction 1936, orange-écarlate D'une floribondité extraordinaire et de croissance vigoureuse. Bien meilleur que Roi d'orange.	—.—	2.—
10324	**Herzogin,** reinweiss mit Purpurauge	25	27	♁	**Duchesse,** blanc pur, à œil carmin brillant	3.—	1.20
10326	**Karfunkelstein,** leuchtendes tiefstes Rot	25	27	♁	**L'Etincelante,** rouge foncé brillant	3.—	1.20
10328	**La Violette (Côte d'Azur),** veilchenblau, reizend	25	27	♁	**La Violette (Côte d'Azur),** violet, très joli	4.—	1.20
10330	**Leuchtfeuer,** tiefrot mit schwarzem Auge, feurigste Farbe	25	27	♁	**Défiance,** rouge foncé à œil noir, couleur la plus luisante	4.—	1.20
10332	**Morgenröte,** zart fleischfarbig-rosa	25	27	♁	**Aurore,** rose tendre	3.—	1.20
10336	**Sedina,** leuchtend karminrosa	25	27	♁	**Sedina,** rose carminé luisant	4.—	1.20
10338	**Prachtmischung**	25	27	♁	**Mélange superbe**	2.50	—.80
10340	**Gefülltblühende, Prachtmischung**	25	27	♁	**Mélange superbe à fleurs doubles**	4.—	1.20
	chinensis fimbriata gigantea - Riesenblumige gefranste Primel **Deutsche und englische Prachtsorten in Originalsaat.** Die edel geformten Blüten sind in riesigen, freistehenden Dolden vereinigt.				**chinensis fimbriata gigantea - Primevère de Chine à fleur frangée géante** **Variétés allemandes et anglaises surchoix; graine d'origine.** Les fleurs, qui sont d'une élégance parfaite et d'une remarquable grandeur, se réunissent en ombelles géantes s'élevant en dessus du feuillage.		
10350	**Crimson,** dunkelrot	25	27	♁	**Crimson,** rouge foncé	—.—	1.50
10352	**Kaiser,** terrakotta	25	27	♁	**Empereur,** terre-cuite	—.—	1.50
10354	**Königin Alexandra,** reinweiss	25	27	♁	**Reine Alexandra,** blanc pur	—.—	1.50
10356	**Lachskönigin,** dunkellachsrosa	25	27	♁	**Reine des saumons,** rose saumoné foncé	—.—	1.80
10358	**Magnifica Blue,** lichtblau	25	27	♁	**Magnifica Blue,** bleu clair	—.—	1.80
10360	**nobilis Cattleya,** zart cattleyafarben, später purpurrosa	25	27	♁	**nobilis Cattleya,** couleur de cattleya tendre passant au rose pourpré	—.—	1.50
10362	**nobilis Laelia,** malven-, später karmin-, dann altrosa	25	27	♁	**nobilis Laelia,** mauve passant au rose carminé, puis au vieux rose	—.—	1.50
10367	**Zartrosa Riesen** Uebertrifft an Grösse und Haltbarkeit alle bisher bekannten Sorten (bis 5½ cm Einzelblütendurchmesser).	25	27	♁	**Géant rose tendre** Fleurs dépassant celles des autres variétés en grandeur (jusqu'à 5½ cm de diamètre) et du fait de se conserver plus longtemps.	—.—	1.50
10368	**Exzelsiormischung**	25	27	♁	**Mélange Excelsior**	—.—	1.60
	Pyrethrum - Bertram				**Pyrethrum - Pyrèthre** 1 gr 2.50	20 gr	
10380	**ptarmicaeflorum,** silberweissblättrige Zierpflanze. Im Winter bedecken. Neu!	30	20	♃ ✂ ♣ ≈	**ptarmicaeflorum,** plante ornementale à feuilles argentées, à protéger contre le gel. Nouv.	—.—	1.—
10385	**roseum atrosanguineum,** dunkelblutrot	80	20	♃ ✂	**roseum atrosanguineum,** rouge foncé **2 gr** 1.40	8.—	1 —
10390	**roseum hybridum,** einfach, gemischt	80	20	♃ ✂	**roseum hybridum,** simple, en mélange	4.—	50/25
10395	**roseum hybridum fl. pl.,** gefüllte und halbgefüllte Sorten, gemischt	80	20	♃ ✂	**roseum hybridum fl. pl.,** doubles et demi-doubles, en mélange **2 gr** 1 50	12.—	1.—



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Bertram (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pyrèthre (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10400	**Tchihatchewi,** niedrige, feinblättrige, moosartig belaubte Art, schön zu Einfassungen	15	20	♃ ≈	**Tchihatchewi,** plante naine, à feuilles fines de mousse, très beau comme bordure	7.—	—.40
10405	**partheniifolium aureum (Golden Feather),** reizendes Zwerg mit goldgelber Belaubung Für Einfassungen und Teppichbeete.	30	2 20	⊙ ≈	**partheniifolium aureum (Golden Feather),** nain, à feuilles jaune d'or .... Pour bordures et massifs.	1.20	—.20
10415	**partheniifolium aureum muscoideum (Moos),** ganz feinlaubig, reizend	15	2 20	⊙ ≈	**partheniifolium aureum muscoideum,** à feuilles de mousse .... 1 gr 2.50	—.—	—.75
	Rehmannia Schöne, halbharte Perenne für Topfkultur, Blumen sehr gross und ähnlich Incarvillea Delavayi.				**Rehmannia** Belle plante ressemblant à l'Incarvillea Delavayi, à cultiver en pots. Doit être protégé pendant l'hiver.		
10420	**angulata,** purpurrosa, im Schlunde gelb und braun gefleckt	60	2 20	♃ ⏏	**angulata,** rose pourpre, gorge ponctuée de jaune et brun .... 2 gr 2.—	—.—	—.75
	Reseda				**Reseda**		
10425	**odorata grandiflora,** grossblumige	40	1	⊙	**odorata grandiflora,** à grds. fleurs **100 gr** 1.50	—.50	—.20
10435	**odorata Bismarck,** verbesserte Machet, mit riesigen Ähren	30	14	⊙ ⏏	**odorata Bismarck,** Machet amélioré à grands épis	2.—	—.25
10440	**odorata Goliath,** mit riesigen Ähren, nordische Saat	30	14	⊙ ⏏	**odorata Goliath,** épis très longs, sélection du nord	8.—	—.80
10450	**odorata Machet,** goldgelb, sehr schön	30	14	⊙ ⏏	**odorata Machet,** jaune d'or	4.—	—.40
10455	**odorata Machet Rubin,** verbesserte Machet mit sehr grossen, kupferroten Blumen	30	14	⊙ ⏏	**odorata Machet Rubin,** Machet amélioré à grandes fleurs rouge cuivre	3.—	—.30
10460	**odorata Victoria,** leuchtend rot	40	14	⊙ ⏏	**odorata Victoria,** rouge vif	2.60	—.30
	Rhodanthe - Sonnenflügel (Sonnenblume)				**Rhodanthe - Immortelle**		
10470	**maculata alba,** glänzend, weiss	30	2	⊙ ✂	**maculata alba,** blanc pur	1.50	—.20
10475	**Manglesi,** rosa mit gelber Mitte	30	2	⊙ ✂	**Manglesi,** rose à centre jaune	1.50	—.20
	Rhododendron				**Rhododendron**		
10485	**ferrugineum, Alpenrose** .... Meidet kalkhaltigen Boden!	—	20	♃ A	**ferrugineum, Rhododendron des Alpes** .... Espèce calcifuge!	—.—	1.—
	Ricinus - Wunderbaum				**Ricinus - Ricin**		
10490	**borboniensis arboreus,** baumartiger	300	10	⊙ ✤	**borboniensis arboreus,** arborescent	—.50	—.20
10495	**cambodgensis,** mit schwarzbraunen, metallisch glänzenden Blättern und ebenholzschwarzen Stengeln, sehr effektvoll	120	10	⊙ ✤	**cambodgensis,** feuillage brun-noir, avec un reflet métallique, tige noire, d'un très bel effet	—.50	—.20
10500	**Gibsoni,** dunkelblättrig	150	10	⊙ ✤	**Gibsoni,** à feuilles foncées	—.50	—.20
10505	**sanguineus,** blutrot	200	10	⊙ ✤	**sanguineus,** rouge sang	—.40	—.20
10510	**zanzibariensis enormis,** mit sehr gr. Blättern	200	10	⊙ ✤	**zanzibariensis enormis,** à grand feuillage ..	—.60	—.20
10515	**zanzibariensis,** gemischt, schön	200	10	⊙ ✤	**zanzibariensis,** en beau mélange	—.50	—.20
	Rochea Sukkulente, die als Marktpflanze sehr geschätzt ist.				**Rochea** Plante succulente très recherchée aux marchés.		
10517	**falcata,** grosse, leuchtend zinnoberrote Dolden	40	26	⏏	**falcata,** grandes ombelles cinabre brillant .. 100 Korn —.40	—.—	—.—
	Rosa - Rose				**Rosa - Rosier**		
10520	**polyantha nana multiflora,** niedrige, remontierende, einfache u. gefüllte, blühen 6—8 Wochen nach der Aussaat. Frische Beeren	—	—	♃ ⏏ ❄	**polyantha nana multiflora,** nain remontant, fleurissant 6 à 8 semaines après le semis. Baies fraîches	3.60	—.50
	Rudbeckia - Sonnenhut				**Rudbeckia**		
10525	**bicolor Sonnenuntergang,** rotbraun mit gelben Blütenblattspitzen .... Ebenso grosse, breitpetalige Blumen wie die bekannte Sorte Meine Freude.	60	2	⊙ ✂	**bicolor Coucher de Soleil,** pétales rouge brunâtre à pointes jaunes .... A fleurs aussi grandes et à pétales aussi larges que le «Mon plaisir».	3.—	—.40
10530	**bicolor Stern von Kelvedon.** Einführung 1936, braun und gelb, halbgefüllt	80	2	⊙ ✂	**bicolor Etoile de Kelvedon.** Introduction 1936, brun et jaune, semi-double	3.—	—.30
10535	**flava,** neu. Gelb mit schwarzer Mitte, frühbl.	60	20	♃ ✂	**flava,** nouveau. Hâtif, jaune à centre noir ..	3.50	—.50
10537	**hirta hybrida,** entzückende Spielarten in gelb, orange, kupfer und rostrot .... Die Blumen haben schmale, spitze Blütenblätter, wodurch sie ein sehr zierliches Aussehen erhalten. Bei Märzaussaat blüht diese schöne Art schon im ersten Jahr.	60	2 20	♃ ✂	**hirta hybrida,** ravissantes variations en jaune, orange, cuivre et rouille .... Les fleurs ont des pétales étroits et pointus qui leur donnent une apparence très gracieuse. Semée en mars, cette belle variété fleurit déjà la première année.	—.—	—.75



SAMEN BERN GRAINES

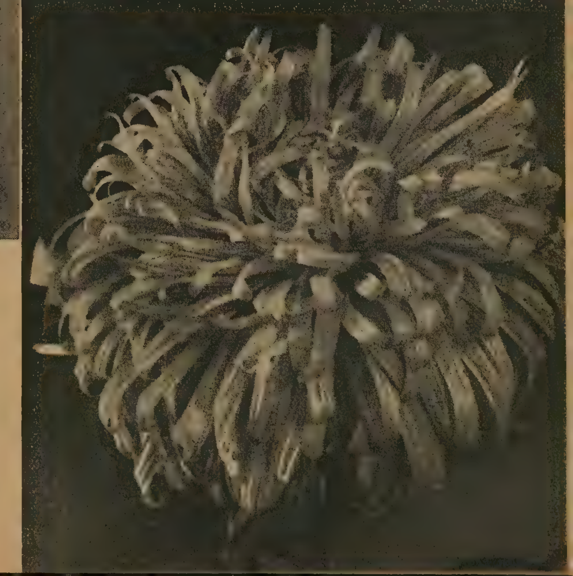
Nr.	**Sommerhut** (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	**Rudbeckia** (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10540	**hybrida Meine Freude** .... Neue für Rabatten und Schnitt hervorragend geeignete Staude, deren unzählige auf langen Stielen getragene, goldgelben, den Margueriten ähnliche Scheibenblüten von Ende Juni bis in den September hinein blühen.	60	2	⊙ ✂	**hybrida Mon plaisir** .... Nouvelle plante vivace pour plates-bandes et fleurs coupées. Ressemble aux Marguerites, de belle couleur jaune d'or à centre noir, très longues tiges. Fleurit de juin à septembre.	4. —	—. 40
	purpurea, siehe **Echinacea**				**purpurea,** voir **Echinacea**		
	Saintpaulia - Usambaraveilchen Schöne, aus Ostafrika stammende Topfpflanze, deren tiefblaue Blumen in üppigster Fülle erscheinen.				**Saintpaulia** Une jolie plante très florifère et à fleur bleue pour les pots et les appartements.		
10550	**ionantha grandiflora,** Laub dunkel	10	29	⌂	**ionantha grandiflora,** feuillage foncé	—. —	1. 70
10552	**Kewensis,** Laub hellgrün .... Die leuchtend blauen Blumen stehen in herrlichem Kontrast mit dem frischgrünen Laub.	10	29	⌂	**Kewensis,** feuillage vert clair .... Les fleurs bleu luisant forment un contraste merveilleux avec le feuillage vert tendre.	—. —	1. 50
	Salpiglossis - Trompetenzunge Schöne Rabattenpflanze, wertvolle Schnittblume.				**Salpiglossis** Très apprécié pour plates-bandes et fleurs coupées.		
10555	**variabilis grandiflora,** Prachtmischung	80	2	⊙ ✂	**variabilis grandiflora,** mélange superbe	2. —	—. 20
10556	**variabilis superbissima Goldgelb**	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima jaune d'or**	3. —	—. 25
10557	**variabilis superbissima Schwarzbraun,** ganz dunkel	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima Brun noirâtre,** très foncé	3. —	—. 25
10558	**variabilis superbissima Zinnober, golden geadert**	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima cinabre veinée de jaune d'or**	3. —	—. 25
10560	**variabilis superbissima,** Prachtmischung riesenblumiger Sorten	60	2	⊙ ✂	**variabilis superbissima,** superbe mélange de variétés à fleurs géantes	3. 50	—. 25
10565	**variabilis nana,** niedrige, Prachtmischung ..	40	2	⊙ ✂	**variabilis nana,** nain, mélange superbe	1. 50	—. 25
	Salvia - Salbei				**Salvia - Sauge**		
10570	**argentea,** silberblättrige, vorzügl. Blattpflanze	120	20	♃ ✤	**argentea,** feuillage argenté très décoratif ..	2. —	—. 25
10575	**farinacea Blaugruppe,** azurblau, Stengel und Blätter bestäubt .... Herrliche Sorte, die sich vor der Stammart durch gedrungenen Wuchs und dunklere Farbe auszeichnet.	90	2	⊙	**farinacea Massif bleu,** bleu d'azur, tiges et feuilles farineuses .... Cette jolie variété est caractérisée par un port plus compact que celui de l'espèce type, et par sa couleur plus foncée.	12. —	1. 20
10580	**Horminum Königsblau.** Einführung 1936, wunderschönes dunkelblau .... Nicht die unscheinbaren Blüten spenden diese Farbe, sondern die zahlreichen Schopfblätter, die in langen Ähren im Winde wehen. Dieser Flor dauert 4 Monate lang, noch über die ersten Herbstfröste hinaus.	75	2	⊙ ✂	**Horminum Bleu de roi.** Introduction 1936, superbe bleu foncé .... Ce ne sont pas les fleurs modestes qui produisent cette couleur, mais les nombreuses petites feuilles qui flottillent au vent en forme de longs épis. La floraison dure au moins 4 mois et dépasse même les premiers gels.	3. —	—. 30
10585	**patens,** prächtig enzianblau	75	2 20	⊙ ⌂	**patens,** superbe bleu de gentiane **2 gr** 1. 50	12. —	—. 75
10587	**splendens compacta Feuerzauber.** Einführung 1937, so niedrig wie Rakete, aber so früh wie Feuerball .... Zweifellos die beste Sorte von Salvia splendens.	30	29	⊙	**splendens compacta, Feuerzauber.** Introduction 1937, aussi précoce que la «Boule de feu», mais à port aussi compact que la «Fusée» 1000 Korn 20.–, 500 Korn 11.–, 100 Korn 2.50 Sans contredit la meilleure variété de Salvia splendens.	—. —	2. —
10590	**splendens compacta, Harbinger,** sehr niedrig, früh und reichblühend, grosse Dolden	40	29	⊙	**splendens compacta, Harbinger,** très nain, hâtif et florifère, grappes énormes **2 gr** 2.40	20. —	1. 80
10595	**splendens compacta, Rakete,** neue ausgezeichnete Sorte, niedriger als Feuerball	25	29	⊙	**splendens compacta, Fusée.** Nouvelle variété très remarquable. Plus naine que Boule de feu .... 2 gr 3.—	25. —	2. —
10600	**splendens compacta, Schöne von Hilterfingen**	30	29	⊙	**splendens compacta, de Hilterfingen 2 gr** 3.—	25. —	2. —
10605	**splendens compacta, Zürcher Zwerg-,** sehr niedrig, reich- und frühblühend, leuchtend rot, hiesige Zucht	40	29	⊙	**splendens compacta, Zurich,** très nain hâtif, florifère, rouge vif, graines d'origine du pays .... **2 gr** 2.40	20. —	1. 80
10610	**splendens Feuerball,** früh- und sehr reichblühend	30	29	⊙	**splendens boule de feu,** hâtif et très florifère .... **2 gr** 2.40	20. —	1. 80
	Sanvitalia				**Sanvitalia**		
10620	**procumbens,** gelb, mit schwarzer Mitte	12	2	⊙ ≈	**procumbens,** jaune, à centre noir	2. 40	—. 30
	Saponaria - Seifenkraut				**Saponaria**		
10630	**multiflora (calabrica),** rot	25	2	⊙ ≈	**multiflora (calabrica),** rouge	1. 50	—. 20
10635	**ocymoïdes,** hellrosa, reichblühend, für Felspartien	30	20	♃ ⊡	**ocymoïdes,** rose pâle, très florifère, pour rocailles	1. 50	—. 20

Zinnia elegans dahliaeflora fl. pl.
Dahlienblütige Riesenzinnie
Zinnia géant à fleur de dahlia
Nr. 11745



Tagetes erecta fl. pl.
Gefüllte Sammetblume Goldlicht
(Guinea Gold)
Rose d'Inde double Guinée d'or
(Guinea Gold)
Nr. 10860

Welkefeste
Aster Cregos Riesen-
Reine-marguerite résistante
Crego géante branchue
Nr. 5744





SAMEN · BERN · GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Saxifraga - Steinbrech				**Saxifraga**		
10645	**Aizoon,** wintergrüner, echt	20	20	♃ ⊡ A	**Aizoon,** pour rocailles, véritable ... 1 gr 2.50	—. —	1. —
10650	**decipiens grandiflora Schneeteppich,** weiss, reichblühend	20	20	♃ ⊡ A	**decipiens grandiflora Tapis de neige,** blanc à riche floraison ... 1 gr 1.50	—. —	—. 50
10652	**hybrida Purpurmantel,** karminrosa mit purpur	20	20	♃ ⊡ A	**hybrida La Pourpre,** rose carmin et pourpre 1 gr 2.—	—. —	—. 70
	Scabiosa - Wittwenblume				**Scabiosa - Scabieuse**		
10655	**caucasica Houses Hybriden,** riesenblumige in verschiedenen blauen Tönen	80	20	♃ ✂	**caucasica hybrides de House,** à fleurs géantes en différents tons bleus	12. —	1. 20
10660	**caucasica Schöne von Eisenach,** dunkellavendel (spielt)	60	20	♃ ✂	**caucasica Belle d'Eisenach,** lavande foncé (varie)	20. —	1. 80
	atropurpurea major grandiflora fl. pl., grossblumige, hohe, gefüllte:				**atropurpurea major grandiflora fl. pl.,** haute, double, à grandes fleurs:		
	reinweiss, pfirsichblüten, rosa, kirschrot, feurig-scharlach, schwarzpurpur				blanc pur, fleur de pêcher, rose, rouge cerise, écarlate feu, pourpre foncé		
10665	**Obige Farben jede einzeln**	90	2	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2. —	—. 25
10670	**Blaue Kokarde,** tief lila Viel dunkler als Die Fee.	90	2	⊙ ✂	**Cocarde bleue,** lilas foncé Bien plus foncée que La fée.	2. —	—. 25
10675	**Prachtmischung**	90	2	⊙ ✂	**Mélange superbe**	1. 70	—. 20
	atropurpurea nana fl. pl. Tom Thumb, gefüllte Zwerg-:				**atropurpurea nana fl. pl. Tom Thumb,** naine, double:		
10685	**Prachtmischung**	45	2	⊙	**Mélange superbe**	1. 60	—. 20
	Schizanthus - Spaltblume				**Schizanthus**		
10690	**grandiflorus atropurpureus,** dunkelpurpurrot	45	1	⊙	**grandiflorus atropurpureus,** rouge foncé	1. 50	—. 25
10695	**grandiflorus hybridus,** prächtige, neue Hybriden, gemischt	45	1	⊙	**grandiflorus hybridus,** nouveaux hybrides, en très beau mélange	1. 60	—. 25
10700	**Schöne Mischung**	45	1	⊙	**En très beau mélange**	1. 20	—. 20
10710	**Wisetonensis compactus,** gedrungen, fast kugelrund im Bau, prächtige Mischung	25	2	⊙ ⚱	**Wisetonensis compactus,** très compact, en forme de boule; mélange superbe **2 gr** 4.—	—. —	1. —
	Sedum - Mauerpfeffer, Fetthenne Alle Sedum-Arten lieben trockene, sonnige Lage und sind besonders zu Steinpartien mit Vorteil zu verwenden.				**Sedum** Les sedums aiment un terrain sec et sont particulièrement appréciés pour les rocailles.		
10715	**Aizoon,** gelb und braun	12	20	♃ ⊡ ≈	**Aizoon,** jaune et brun ... **2 gr** 2.60	—. —	1. —
10720	**anglicum,** weiss und rosa	10	20	♃ ⊡ ≈	**anglicum,** blanc et rose ... 2 gr 3.60	—. —	1. —
10725	**coeruleum (azureum),** blau, sehr zierlich, auch zur Topfkultur geeignet	10	2	⊙ ⊡ ⚱	**coeruleum (azureum),** bleu, très fin, se prête aussi pour la culture en pots ... **2 gr** 3.—	—. —	1. —
10732	**spurium coccineum, Purpurteppich,** Blüten rosa, Laub dunkelrot. Prächtige Felsgartenpflanze	15	20	♃ ⊡ ≈	**spurium coccineum Tapis de pourpre,** fleurs roses, feuillage rouge foncé. Superbe plante de rocaille	—. —	—. 80
	Sidalcea - Doppelmalve				**Sidalcea**		
10745	**hybrida Rosenknospe (Rosy Gem),** reizend	50	20	♃ ✂	**hybrida Bouton de Rose (Rosy Gem),** très joli	4. —	—. 50
	Silene - Leimkraut				**Silene**		
10750	**pendula alba fl. pl.,** weiss, gefüllt	25	11	⊙	**pendula alba fl. pl.,** blanc, fleur double	1. 40	—. 20
10755	**pendula Bonnetti,** magentarosa, mit dunkler Belaubung	25	11	⊙	**pendula Bonnetti,** rose-magenta, à feuillage foncé	—. 60	—. 20
10760	**pendula Juwel,** lachsrosa, **gefüllt**	25	11	⊙	**pendula Bijou,** rose-saumoné à fleur double	2. —	—. 25
10765	**pendula ruberrima,** purpurrosa	25	11	⊙	**pendula ruberrima,** rose-pourpre	—. 70	—. 20
10770	**pendula ruberrima fl. pl.,** purpurrosa, gefüllt	25	11	⊙	**pendula ruberrima fl. pl.,** rose-pourpre, double	1. 80	—. 25
10775	**pendula ruberrima compacta,** karminrosa	10	11	⊙	**pendula ruberrima compacta,** rose-carmin	—. 80	—. 20
10780	**pendula ruberrima compacta fl. pl. (Triumph),** karminrosa, gefüllt	10	11	⊙	**pendula ruberrima compacta fl. pl. (Triomphe),** rose-carmin, fleur double	2. —	—. 25
10782	**pendula compacta fl. pl. Damenröschen,** zart lachsrosa	10	11	⊙	**pendula compacta fl. pl. Rose des dames,** rose saumoné tendre	2. —	—. 25
	Solanum - Nachtschatten				**Solanum**		
10790	**capsicastrum nanum,** kleine, rote Früchte, reizende Marktpflanze	40	10	⊙ ⚱ ✵	**capsicastrum nanum,** petits fruits rouges, ravissante plante à marché	2. 50	—. 25
10795	**Hendersoni New Paterson,** grosse runde Früchte	40	10	⊙ ⚱ ✵	**Hendersoni New Paterson,** à grands fruits ronds	5. —	—. 75



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Soldanella - Alpenglöckchen				**Soldanella**		
10800	alpina, blau, reizend	10	20	♃ A	alpina, bleu, très joli ... 2 gr 3.—	—.—	1.—
	Solidago - Goldrute				**Solidago**		
10805	canadensis	150	20	♃ ✂	canadensis, verge d'or	4.—	—.40
	Sparmannia - Zimmerlinde				**Sparmannia - Tilleul de chambre**		
10807	africana, sehr beliebte, rasch wachsende Zimmerpflanze	100	29	⏏	africana, plante d'appartement très en vogue, de croissance rapide ... 100 Korn 8.—	—.—	1.—
	Statice - Sandnelke Für Trockenbinderei				**Statice** Pour bouquets secs.		
10815	**Bonduelli**, gelb	90	2	⊙ ✂	**Bonduelli**, jaune	—.70	—.20
10820	**dumosa**, neu, silbergrau, bildet riesige Blütenkissen	40	20	♃ ✂	**dumosa**, excellente plante vivace, à vaste panicule de fleurs argentées	4.—	—.50
10825	**incana (tartarica)**, weiss, eignet sich gut zum Trocknen	50	20	♃ ✂	**incana (tartarica)**, blanc, excellent pour bouquets secs	1.50	—.25
10830	**incana hybrida nana**, reizende Varietäten, gemischt	35	20	♃ ✂	**incana hybrida nana**, belles variétés, en mélange	1.50	—.25
10832	**puberula** Vorzügliche neue Topf- und Freilandpflanze für den Sommer und Spätherbst mit tiefdunkelvioletten Blüten. Blüht fünf Monate nach der Aussaat.	15	26	♃ ⏏ ⊡	**puberula** Fleurs violet foncé. Pour été et arrière saison. Se laisse cultiver en pleine terre et en pots. Fleurit cinq mois après les semis.	—.—	—.75
10834	**sinuata atrocoerulea Kampfs verbesserte**, leuchtend dunkelblau, langgestielt	90	2	⊙ ✂	**sinuata atrocoerulea de Kampf, amélioré**, bleu foncé luisant, à longues tiges	—.80	—.20
10836	**sinuata candidissima**, weiss	75	2	⊙ ✂	**sinuata candidissima**, blanc	—.80	—.20
10838	**sinuata rosea superba**, karminrosa	60	2	⊙ ✂	**sinuata rosea superba**, rose carminé	—.80	—.20
10840	**sinuata hybrida neue Spielarten**, gemischt	70	2	⊙ ✂	**sinuata hybrida nouvelles variétés**, en mélange	—.80	—.20
	Streptocarpus - Drehfrucht Gehört zu den herrlichsten Topfpflanzen.				**Streptocarpus** Plante de pot des plus belles.		
10844	**hybridus Cirrus**, weiss mit violetten Adern, sehr grossblumig	30	22	⏏	**hybridus Cirrus**, blanc à veines violettes, à très grande fleur	—.—	1.20
10846	**hybridus Goliath**, tief lavendel, sehr grossblumig	30	22	⏏	**hybridus Goliath**, lavande foncé, à très grande fleur	—.—	1.80
10848	**hybridus Prinzessin Marie**, hellpurpur mit gelber Lippe	30	22	⏏	**hybridus Princesse Marie**, pourpre rosé à lèvre jaune	—.—	1.20
10850	**hybridus**, Prachtmischung bester grossblumiger, in wunderbarem Farbenspiel	30	22	⏏	**hybridus grandiflorus**, mélange superbe en couleurs merveilleuses	—.—	1.50

Tagetes - Sammetblume, Studentenblume - Tagète

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Die niedern Sorten sind für Beete und Einfassungen ganz unentbehrlich; die hohen geben gute Schnittblumen ab.				Les variétés naines sont indispensables pour bordures et massifs, tandis que les variétés élevées sont très appréciées comme fleurs coupées.		
	erecta fl. pl. - Gefüllte erecta-Sorten				**erecta fl. pl. - Rose d'Inde à fleur double**		
10855	**Gigant.** Neuheit 1937, Riesensorten in schönster Mischung Diese Riesentagetes erreicht einen Blütendurchmesser von 13—17 cm, unter Glas gezogen sogar 20 cm! Sie ist «nelkenblütig», wohlriechend und sehr reichblühend.	120	4	⊙ ✂	**Gigantesque.** Nouveauté 1937, variétés géantes en très beau mélange ... 5 gr 3.50 Ces tagètes géantes produisent des fleurs atteignant un diamètre de 13—17 cm, cultivées sous verre même de 20 cm! Elles sont très florifères, odorantes et à fleurs ressemblant aux œillets.	—.—	1.20
10860	**Goldlicht (Guinea Gold)**, orange; die edlen Blumen gleichen grossen Nelken; zum Schnitt ganz besonders wertvoll	75	4	⊙ ✂	**Guinée d'or (Guinea Gold)**, orange; les fleurs élégantes ressemblent à de grands œillets; se prête particulièrement bien à la coupe	2.50	—.40
10862	**Silberlicht.** Einführung 1936, schwefelgelb Schwestersorte von Goldlicht; wesentlich grösserblumig als diese.	75	4	⊙ ✂	**Guinée d'argent.** Introduction 1936, jaune soufre Apparentée à la Guinée d'or; à fleurs bien plus grandes que cette dernière.	3.50	—.50
10865	**Orangeball**, leuchtend orange, riesige, dichtgefüllte Blumen	75	4	⊙ ✂	**Boule d'orange**, orange luisant, à fleur géante, très double	2.50	—.40
10870	**Zitronenkönigin**, schwefelgelb, prachtvolles Gegenstück zu Orangeball	75	4	⊙ ✂	**Reine des citrons**, jaune soufre, pendant superbe de Boule d'orange	2.50	—.40
10875	**Schöne Mischung** hoher Sorten	75	4	⊙ ✂	**Beau mélange** de variétés élevées	1.30	—.20
10879	**nana floribunda**, leuchtend orange, niedrig, früh	45	4	⊙	**nana floribunda**, orange luisant, nain, précoce	4.—	—.50



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Tagetes (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Tagète (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
10882	**nana floribunda-Mischung.** Einführung 1937, spielt in den Farben blassgelb, schwefelgelb, goldgelb und orange .... Die nana floribunda-Klasse zeichnet sich durch buschigen Wuchs, Blütenreichtum und recht grosse, nelkenähnliche Blumen aus.	45	4	⊙	**nana floribunda en mélange.** Introduction 1937, varie dans les tons jaune pâle, jaune soufre, jaune d'or et orange .... La classe floribunda se distingue par une croissance touffue, une floribondité remarquable et des fleurs assez grandes, ressemblant aux œillets.	6. 50	—. 70
10890	**nana Goldbusch.** Neuheit 1937, orange, niedrige Form der bekannten Sorte Goldlicht	30	4	⊙ ≈	**nana Buisson d'or.** Nouveauté 1937, orange, forme compacte de la Guinée d'or bien connue	—. —	1. 40
	patula nana - Einfache niedere patula-Sorten In grösseren Mengen angepflanzt, sind diese Sorten von unerhörter Wirkung				**patula nana - Oeillet d'Inde à fleur simple, nain** Plantées en quantités considérables, ces variétés sont d'un effet prodigieux.		
10895	**Ehrenkreuz,** schwefelgelb mit samtbraunen Flecken	20	4	⊙ ≈	**Légion d'honneur,** jaune soufre à macules brun velouté .... 100 gr 4. —	1. 10	—. 20
10900	**Feuerkreuz,** orange mit samtbraunen Flecken; von intensivster Wirkung	30	4	⊙ ≈	**Croix de feu,** orange à macules brun velouté; coloris extrêmement intense	1. 20	—. 25
10905	**Goldrand,** samtbraun, golden gesäumt	20	4	⊙ ≈	**Bord d'or,** brun velouté, bordé de jaune d'or	1. 10	—. 20
	patula fl. pl. - Gefüllte patula-Sorten				**patula fl. pl. - Oeillet d'Inde à fleur double**		
10910	**Schottische gestreifte,** gelb und braun gestreift, sehr hübsch	75	4	⊙ ✂	**d'Ecosse,** strié jaune et brun, très joli	3. 50	—. 50
10915	**nana aurea,** goldgelb, niedrig	30	4	⊙ ≈	**nana aurea,** jaune d'or, nain	1. 60	—. 25
10917	**nana Farbenklang.** Neuheit 1935, rotbraun mit goldgelber Mitte	40	4	⊙ ✂	**nana Harmonie.** Nouveauté 1935, brun rougeâtre à centre jaune d'or	4. —	—. 50
10920	**nana pallida,** schwefelgelb, niedrig	30	4	⊙ ≈	**nana pallida,** jaune soufre, nain	1. 60	—. 25
10925	**nana Robert Beist,** dunkelbraun, golden gesäumt, niedrig	40	4	⊙ ≈	**nana Robert Beist,** brun foncé, bordé de jaune, nain	2. —	—. 25
10930	**nana, schöne Mischung** niedriger Sorten	30	4	⊙ ≈	**nana, beau mélange** de variétés naines	1. 30	—. 20
	Liliput, Zwergsorten: braun, goldgelb, schwefelgelb				**Lilliput,** variétés très naines: brun, jaune d'or, jaune soufre		
10935	**Obige Farben jede einzeln**	20	4	⊙ ≈	**Chaque couleur séparée**	2. —	—. 25
10940	**Schöne Mischung**	20	4	⊙ ≈	**Beau mélange**	1. 50	—. 20
	Tagetes				**Tagetes**		
10955	**lucida,** kleine, goldgelbe, doldenblütige, wohlriechende	45	4	⊙	**lucida,** petites fleurs en ombelles jaune d'or, odorant	3. 50	—. 40
10960	**signata pumila Gnom,** tief orange, entzückende Einfassungspflanze	20	4	⊙ ≈	**signata pumila Gnome,** orange foncé, ravissante plante de bordure	4. —	—. 50
	Thalictrum - Wiesenraute				**Thalictrum**		
10965	**dipterocarpum,** schöne Schmuckstaude, purpurrosa Blumen	110	20	♃	**dipterocarpum,** plante décorative, rosepourpre	7. 50	—. 75
	Thunbergia				**Thunbergia**		
10970	**alata,** beste Mischung	—	2	⊙ ⏏ $	**alata,** en beau mélange	1. 50	—. 25
	Torenia				**Torenia**		
10975	**Fournieri grandiflora,** blau, schöne Marktpflanze	30	29	⏏	**Fournieri grandiflora,** bleu, excellente plante de marché	6. —	—. 75
15977	**Fournieri compacta Nymphe.** Einführung 1937, hellblau .... Hübsche Topfpflanze, deren Kultur nur 10 Wochen beansprucht. Ihr Wuchs ist schön geschlossen.	20	29	⏏	**Fournieri compacta Nymphe.** Introduction 1937, bleu clair .... Ravissante plante pour la culture en pots dont le développement ne dure que 10 semaines. Le port en est bien compact.	—. —	1. 20
10980	**speciosa Die Braut,** weiss mit rosa, grossblumig	30	29	⏏	**speciosa La fiancée,** blanc et rose, à grande fleur .... 2 gr 2.40	—. —	—. 60
	Tritoma - Raketenblume, Fackellilie				**Tritoma**		
10990	**Prachtmischung neuer Hybriden**	100	20	♃	**Mélange superbe de variétés nouvelles**	5. —	—. 50
	Trollius - Goldranunkel				**Trollius**		
10995	**europaeus, Trollblume,** dottergelb, für Felspartien	50	20	♃ ⊟ A	**europaeus,** jaune, pour rocailles	3. —	1.-/50



Tropaeolum - Kapuziner - Capucine

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	majus - hoher Kapuziner				**majus - Capucines hautes** 100 gr		
11000	**atropurpureum** (atrosanguineum), dunkelpurpur	—	1	⊙ $	**atropurpureum** (atrosanguineum), pourpre foncé 1.20	—. 40	—. 20
11005	**coccineum**, scharlachrot	—	1	⊙ $	**coccineum**, écarlate	—. 40	—. 20
11010	**König Theodor (King Theodore)**, fast schwarz	—	1	⊙ $	**Roi Théodore (King Theodore)**, presque noir	—. 40	—. 20
11015	**luteum**, reingelb	—	1	⊙ $	**luteum**, jaune pur	—. 40	—. 20
10025	**Scheuermanni**, strohgelb, braun gefleckt	—	1	⊙ $	**Scheuermanni**, jaune paille, tacheté de brun	—. 40	—. 20
11030	**Vesuvius**, lachsrosa	—	1	⊙ $	**Vesuvius**, rose saumon	—. 40	—. 20
11040	**Prachtmischung**, extra	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** .. 1 kg 5.— 100 gr —.80	—. 30	—. 20
	majus fl. pl. - gefüllter wohlriechender Kapuziner				**majus fl. pl. - Capucines doubles odorantes**		
11048	**Goldglanz** (Gold. Strahl), leuchtend goldgelb	—	1	⊙ $	**Rayon d'or**, jaune d'or luisant .. 100 gr 1.50	—. 50	—. 25
11049	**Orangeglanz.** Neuheit 1936, orangegelb mit rotem Auge	—	1	⊙ $	**Rayon orange.** Nouveauté 1936, jaune orange à œil rouge 5.—	1. 30	—. 50
11050	**Scharlachglanz**, scharlach	—	1	⊙ $	**Rayon écarlate**, écarlate 2.—	—. 60	—. 25
11057	**Silberglanz.** Neuheit 1936, hellschwefelgelb	—	1	⊙ $	**Rayon d'argent.** Nouveauté 1936, jaune soufre clair	—. —	—. 50
11058	**Prachtmischung (Goldglanzhybriden)**, herrliche Spielarten in allen Tönen zwischen rahmgelb und dunkelrot	—	1	⊙ $	**Mélange superbe (Hybrides de Rayon d'or)**, superbes variations dans tous les tons entre jaune crème et rouge foncé 1.50	—. 50	—. 25
	Lobbianum - rankender Kapuziner Die Lobbs Kapuziner sind hochrankend.				**Lobbianum - Capucines grimpantes** Variétés très sarmenteuses.		
11060	**aureum**, goldgelb	—	1	⊙ $	**aureum**, jaune d'or 100 gr 1.20	—. 40	—. 20
11065	**cardinale**, glühend scharlachrot	—	1	⊙ $	**cardinale**, écarlate vif	—. 40	—. 20
11070	**Lucifer**, glutrot, dunkellaubig	—	1	⊙ $	**Lucifer**, écarlate feu, feuillage foncé	—. 40	—. 20
11075	**Napoleon III.**, goldgelb, braun gefleckt	—	1	⊙ $	**Napoléon III**, jaune d'or, tacheté de brun	—. 40	—. 20
11080	**Negerfürst**, fast schwarz	—	1	⊙ $	**Roi des Noirs**, presque noir	—. 40	—. 20
11085	**Primrose**, rahmfarbig	—	1	⊙ $	**Primrose**, crème	—. 40	—. 20
11090	**Spitfire (Feuerstrahl)**, feuerrot	—	1	⊙ $	**Spitfire (rayon de feu)**, rouge feu	—. 40	—. 20
11095	**Prachtmischung**, extra	—	1	⊙ $	**Mélange superbe** .. 1 kg 5.— 100 gr —.80	—. 30	—. 20
	majus nanum (Tom Thumb) - Zwergkapuziner				**majus nanum (Tom Thumb) - Capucines naines (Tom Pouces)**		
11105	**coccineum**, scharlachrot	30	1	⊙ ≈	**coccineum**, écarlate 100 gr 1.50	—. 50	—. 20
11110	**Empress of India**, intensiv karmesinrot, mit dunkler Belaubung	30	1	⊙ ≈	**Empress of India**, carmin brillant, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11115	**Golden King**, goldgelb, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**Golden King**, jaune d'or, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11120	**King Theodore**, fast schwarz, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**King Theodore**, presque noir, à feuilles foncées	—. 50	—. 20
11122	**Lachskönigin.** Einführung 1937, lachskarmin mit gelbem Auge, sehr fröhliche Färbung	30	1	⊙ ≈	**Reine des Saumonées.** Introduction 1937, carmin saumoné à œil jaune, coloris très gai	—. —	—. 80
11125	**purpureum (Cattel's Crimson)**, purpurbraun	30	1	⊙ ≈	**purpureum (Cattel's Crimson)**, pourpre-brun	—. 50	—. 20
11130	**roseum**, rosa	30	1	⊙ ≈	**roseum**, rose	—. 50	—. 20
11135	**Zwergkönig**, scharlach, dunkellaubig	30	1	⊙ ≈	**Roi des Tom Pouces**, écarlate, à feuilles noires	—. 50	—. 20
11140	**Prachtmischung**, extra	30	1	⊙ ≈	**Mélange superbe** .. 1 kg 5.— 100 gr —.80	—. 30	—. 20
	majus nanum fl. pl. - gefüllter Zwergkapuziner				**majus nanum fl. pl. - Capucines naines doubles**		
11142	**Goldkugel.** Neuheit 1935, goldgelb. Niedriges Gegenstück zu Goldstrahl. In bezug auf Füllung und Blütenreichtum eine der besten Sorten.	30	1	⊙ ≈	**Boule d'or.** Nouveauté 1935, jaune d'or 4.— Pendant nain pour Rayon d'or. Très double et très florifère, elle vient se grouper parmi les meilleures variétés.	1. 10	—. 40
11143	**Scharlachkugel.** Neuheit 1936, scharlach	30	1	⊙ ≈	**Boule écarlate.** Nouveauté 1936, écarlate	3. 50	—. 70
11144	**Prachtmischung (Kugelhybriden).** Neuheit 1936	30	1	⊙ ≈	**Mélange superbe (Hybrides de boule d'or).** Nouveauté 1936 100 gr 4.—	1. 10	—. 40
	Tropaeolum				**Tropaeolum**		
11145	**canariense (peregrinum)**, mit zitronengelben, sehr zierlichen Blumen. Sehr beliebt	—	18	⊙ $	**canariense (peregrinum)**, à fleurs jaune citron, frangées. Très apprécié ..... 100 gr 3.—	—. 80	—. 20



Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Ursinia, Sphenogyne				**Ursinia, Sphenogyne**		
11150	anethoïdes, neu. Feingefiedertes Laub, Blumen leuchtend orangerot mit tiefbraunem Farbenring	25	2	⊙ ⊞ ≈	anethoïdes, nouveau. Feuillage très frisé. Les fleurs sont d'une couleur rouge orangé à cercle brun foncé	4. 50	—. 50
	Valeriana, Centranthus - Baldrian				**Valeriana, Centranthus - Valériane**		
11160	rubra, rot	90	20	♃ ✂	rubra, rouge	2. —	—. 25
	Venidium				**Venidium**		
11162	fastuosum, leuchtend orange mit braunroter Zone, sehr grossblumig	75	2	⊙ ⏏	fastuosum, orange luisant à zône brun rougeâtre, à très grande fleur .... 2 gr 1. 50	—. —	—. 75
	Verbascum - Königskerze				**Verbascum - Molène**		
11165	olympicum, Blätter gross, weisswollig, Blumen gelb, prachtvoll	180	20	♃	olympicum, grandes feuilles laineuses, fleurs jaunes	10. —	—. 80

Verbena hybrida - Eisenkraut, Verbene - Verveine

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Unter den feineren Sommerblumen nimmt die Verbene einen bevorzugten Platz ein. Die kompakten Sorten (Nr. 11180—11215) eignen sich sehr gut zu Einfassungen. Um die Blühdauer zu verlängern, entfernt man die abgeblühten Köpfchen.				Fleurs annuelles très appréciées pour plates-bandes et massifs. Les variétés compactes (no. 11180—11215) sont jolies pour bordures. Afin de prolonger la durée de la floraison, on supprime les capitules défleuris.		
	Gewöhnliche Sorten				**Variétés type**		
11170	Prachtmischung	45	2	⊙	Mélange superbe .... 100 gr 8. —	2. 10	—. 25
	compacta - Kompakte Verbene				**compacta - Verveine compacte**		
11185	candidissima, reinweiss	25	2	⊙ ≈	candidissima, blanc pur	8. —	—. 80
11190	Feuerball, hellscharlach	15	2	⊙ ≈	Boule de feu, écarlate clair	8. —	—. 80
11195	Granatpurpur	15	2	⊙ ≈	Grenat pourpré	10. —	1. —
11200	coccinea, brennend scharlach	25	2	⊙ ≈	coccinea, écarlate ardent	8. —	—. 80
11205	Rubin, weinrot	15	2	⊙ ≈	Rubis, rouge vineux	8. —	—. 80
11207	Schweizerbanner (Danebrog), scharlach mit grossem weissen Auge	25	2	⊙ ≈	Bannière suisse (Danebrog), écarlate avec grand œil blanc	12. —	1. —
11210	violacea, schwarzviolett	25	2	⊙ ≈	violacea, violet noirâtre	8. --	—. 80
11215	Prachtmischung	15–25	2	⊙ ≈	Mélange superbe	6. 50	—. 70
	Mammuth - Grossblumige Verbene				**Mammouth - Verveine à grande fleur**		
11225	auriculaeflora, mit grossem Auge, Prachtmischung	45	2	⊙	auriculaeflora, à grand œil, mélange superbe	3. 50	—. 50
11230	Goldkönigin, gelb, sehr früh, Originalsaat	45	2	⊙	Reine d'or, jaune, tr. précoce, graine d'orig.	8. —	—. 80
11235	Helen Wilmott, rosa	45	2	⊙	Helen Wilmott, rose	8. —	—. 80
11240	Königsblau, herrliches Blau mit gelbem Auge	45	2	⊙	Bleu royal, d'un bleu superbe, à œil jaune	8. —	—. 80
11245	Scharlachkönigin (Défiance), scharlach	45	2	⊙	Reine des écarlates (Défiance), écarlate	8. —	—. 80
11250	Schneekönigin, weiss, riesenblumig	45	2	⊙	Reine de neige, blanc, à fleur géante	8. —	—. 80
11255	Luzifer, tiefdunkelscharlach	45	2	⊙	Lucifer, écarlate très foncé	8. —	—. 80
11260	Prachtmischung	45	2	⊙	Mélange superbe	5. —	—. 50
	colossea - Riesenblumige Verbene				**colossea - Verveine à fleur géante**		
	Die riesigen Blüten, die in dicht gedrängten Köpfchen stehen, erinnern geradezu an gewisse Orchideen.				Par leur grandeur et leur élégance, les fleurs, qui se réunissent en capitule bien serré, rappellent certaines orchidées.		
11270	Scharlachrosa	45	2	⊙	Ecarlate rosé	7. —	—. 70
	Verbena				**Verbena**		
11275	aubletia compacta, karmesinrosa, von unerhörtem Blumenreichtum und monatelanger Blütendauer	40	2	⊙ ≈	aubletia compacta, rose cramoisi, de floribondité prodigieuse; fleurit pendant plusieurs mois	3. 50	—. 50
11278	venosa, violett; die kleinen Blüten erscheinen in üppiger Fülle. Keimt langsam	30	2	⊙ ≈	venosa, violet; les petits fleurs se trouvent en quantité innombrable. Long à germer	3. —	—. 30
11281	venosa lilacina, lila	30	2	⊙ ≈	venosa lilacina, lilas	8. —	—. 80
	Veronica - Ehrenpreis				**Veronica - Véronique**		
11285	Perennierende Arten, gemischt	—	20	♃	Espèces vivaces, en mélange	4. —	—. 50



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Vicia - Wicke	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Vicia	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11290	**Gerardi**, Schlingpflanze mit grossen, schönen, blauen Blumenbüscheln	—	20	⊙ ✂ $	**Gerardi**, plantes grimpantes, à grappes de fleurs bleues	1. 80	—. 25
11295	**hybrida Schneewehe**, weiss, schön	—	20	⊙ ✂ $	**hybrida Nuée blanche**, très belle	1. 80	—. 25
	Viola - Veilchen Obgleich kleinblumiger als die Stiefmütterchen, ist Viola cornuta wegen ihrer Reichblütigkeit als vorzügliche Gruppen- und Einfassungspflanze beliebt.				**Viola - Violette** Quoique plus petites que les pensées, les violas cornuta sont tout de même très appréciées pour leur floraison abondante.		
11300	**calcarata, gesporntes Veilchen**	15	20	♃ ⊡ A	**calcarata, Pensée des Alpes**	—. —	1. —
11305	**cornuta Admiration, Hornveilchen,** sehr gross, dunkelblau	20	20	♃ ≈	**cornuta Admiration,** bleu foncé	5. —	—. 50
11310	**cornuta Farbenwunder** .... Eine reizende Mischung kleinblumiger Hornveilchen in lebhaften und vielen Farben.	20	20	♃ ≈	**cornuta Merveille de couleurs** .... Un mélange très joli de petites fleurs de coloris très riche et vif.	5. 20	—. 50
11315	**cornuta Frühlingsbote,** purpur, sehr früh, blüht sehr lange	20	20	♃ ≈	**cornuta Messager de printemps,** pourpre, précoce, floraison de très longue durée ..	6. —	—. 60
11320	**cornuta G. Wermig,** dunkelblau, langgestielt	20	20	♃ ≈	**cornuta G.Wermig,** bleu foncé, à longues tiges 2 gr 3.60	—. —	1. 20
11325	**cornuta Hansa (Perle von Vierlanden),** neue sehr grossblum. Sorte, lebhaft blaublühend	20	20	♃ ≈	**cornuta Hansa (Perle de Vierlanden),** nouvelle variété à très grandes fleurs bleu vif	15. —	1. 20
11330	**cornuta Ilona,** purpurviolett, reizend	20	20	♃ ≈	**cornuta Ilona,** violet-pourpre, superbe	5. —	—. 50
11335	**cornuta lutea splendens,** gelb, sehr reichblüh.	20	20	♃ ≈	**cornuta lutea splendens,** jaune, très florifère	4. 50	—. 50
11340	**cornuta Violetta,** dunkelviolett; von auffallend langer Blütendauer	20	20	♃ ≈	**cornuta Violette,** violet foncé; floraison extrêmement longue	—. —	1. —
11342	**cornuta W. H. Woodgate,** veilchenblau, langstielig und unerhört reichblühend	20	20	♃ ≈	**cornuta W. H. Woodgate,** violet, à longues tiges; énormément florifère ..... **2 gr** 5.—	—. —	1. 20
11345	**odorata (semperflorens), wohlriechendes Veilchen,** blau	10	20	♃ ✂ ≈	**odorata (semperflorens), violette odorante,** bleu	5. 50	—. 50
11350	**odorata, Hamburger Treibveilchen,** frühblühend, dunkelblau	10	20	♃ ✂	**odorata, à forcer de Hambourg,** très hâtive, bleu foncé	7. —	—. 70
11355	**odorata, Königin Charlotte,** dunkelblau	10	20	♃ ✂	**odorata, Reine Charlotte,** bleu foncé	5. 50	—. 60

Viola tricolor maxima - Stiefmütterchen - Pensées

Unsere Pensées stehen betreffs Vollkommenheit der Blumen und Reichhaltigkeit des Farbenspiels keiner andern Züchtung nach. Sie sind das Beste, was in diesem Artikel offeriert wird.

Nos pensées représentent ce qu'il y a de plus parfait comme grandeur de fleurs et comme coloris. Elles sont d'une culture parfaite.

Nur allerbeste Qualität. — **Très bonne qualité.**

Nr.	Mischungen	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Mélanges	1 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	Rasse Roggli Unstreitbar das Beste, was in Pensées existiert. Blumen über 10 cm im Durchmesser. Brillantes, reichhaltiges Farbenspiel.				**Race Roggli** Indiscutablement ce qu'il y a de plus beau comme pensées. Fleurs dépassant 10 cm de diamètre. Magnifiques coloris variés.		
11370	**Originalsaat**	20	19	⊙	**Stock de l'obtenteur** .... **2 gr** 3.50 **5 gr** 7.50	25. —	2. —
	Riesenblumige				**A fleurs géantes**		
11380	**Bugnots grossfleckige Riesen-,** reizende Rasse auffallendster Färbung, extra	20	19	⊙	**Bugnot à grandes macules,** très appréciée pour ses beaux coloris	10. —	1. —
11385	**Cassiers fünffleckige Riesen-,** das allervorzüglichste dieser Klasse	20	19	⊙	**de Cassier à cinq macules,** mélange sur choix	8. —	1. —
11390	**Germania,** prächtige, riesenblumige	20	19	⊙	**Germania,** à très grandes fleurs	10. —	1. —
11395	**Odier, I. Qualität,** mit grossen Blumen, welche auf allen fünf Blättern mit einem grossen, dunkeln Flecke scharf gezeichnet sind ..	20	19	⊙	**Odier, lère qualité,** à grandes fleurs, à grandes macules foncées sur chaque pétale	10. —	1. —
11397	**Schweizer Riesen-,** riesige gekräuselte Blumen in den herrlichsten Farben	20	19	⊙	**Géante suisse,** fleur géante, frisée, aux coloris superbes .... **100 gr** 50.—	12. —	1.50/-80
11398	**Schweizer Riesen-, Farbenteppich,** verbindet niedrigen Wuchs mit riesiger Blütengrösse	15	19	⊙	**Géante Suisse, Tapis coloré,** se caractérise par un port très compact et par des fleurs géantes	16. —	1. 50



Gaillardia grandiflora hybrida - Nr. 8360



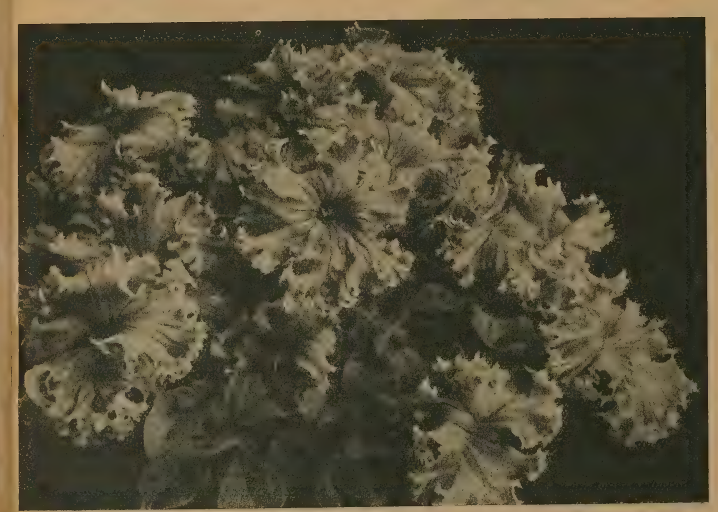
Brachycome iberidifolia - Nr. 6425



Salvia splendens compacta Hilterfingen - Nr. 10600



Primula chinensis fimbriata - Gefranste chin. Topfprimel
Primevère de Chine frangée - Nr. 10338



Petunia hybrida grandiflora fimbriata nana - Niedrige grossblumige gefranste Petunie Abendsonne - Pétunia nain à grande fleur frangée Soleil du soir - Nr. 9955



Aquilegia coerulea hybrida - Akelei - Ancolie
Nr. 5560



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Stiefmütterchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pensées (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11400	**Trimardeau, Riesen-,** verbesserte, im herrlichsten Farbenspiel	20	19	⊙	**Trimardeau,** géante améliorée, en belles teintes .... 100 gr 12.—	3. 50	50/30
11405	**Trimardeau, grossfleckige Pariser,** extra schön	20	19	⊙	**Trimardeau Parisienne,** à grandes macules	6. —	—. 50
11410	**Elite-Mischung,** in wunderbarem Farbenspiel	20	19	⊙	**Mélange d'élite,** teintes magnifiques	10. —	1. —
	Grossblumige				**A grandes fleurs**		
11415	**Gute Qualität**	20	19	⊙	**Bonne qualité** .... 100 gr 6.—	1. 60	—. 20
11420	**Französische Prachtsorten, extra**	20	19	⊙	**Variétés françaises, extra** ...... 100 gr 10.—	2. 80	—. 50
	Einzelne Farben				**Couleurs séparées**		
	Rasse Roggli, Originalsaat Die Rogglistiefmütterchen sind in der ganzen Welt berühmt geworden: die unerhörte Grösse ihrer Blüten, deren gekräuselte Form und ausserordentliche Farbenpracht machen sie zu einem Zuchterfolg, der seinesgleichen sucht. Ein weiterer Vorzug dieser Rasse besteht in deren vorbildlicher Durchzüchtung.				**Race Roggli, graine d'origine** La pensée Roggli a une célébrité mondiale: la grandeur énorme des fleurs, l'éclat unique des coloris et l'élégance de ses pétales frisés la rendent tellement précieuse qu'elle n'a pas de pareille. Outre cela, elle se fait remarquer par le haut pourcentage de plantes pures. 2 gr		1 gr
11425	**Alpenglühen,** der beliebten Cardinal ähnliches Farbenspiel, jedoch intensiver	20	19	⊙	**Alpenglühen,** ressemblant beaucoup au Cardinal, mais à couleur plus pron. 3.50	26. —	2. —
11430	**Berna,** Einführung 1929/30. Die samtig dunkelvioletten Blumen erheben sich auf straffen Stielen frei über dem Blattwerk	20	19	⊙	**Berna,** introduction 1929/30. Les fleurs d'un beau violet velouté se portent sur des tiges rigides. Très florifère 3.50	26. —	2. —
11432	**Eiger,** goldgelb mit grossem schwarzen Fleck	20	19	⊙	**Eiger,** jaune d'or à grande macule noire 3.50	26. —	2. —
11435	**Goldelse (aurea pura),** reingelb, ohne Auge	20	19	⊙	**aurea pura,** jaune pur, sans œil ...... 3.—	24. —	2. —
11437	**Höhenfeuer.** Neuheit 1936, gelbrot	20	19	⊙	**Fanal.** Nouveauté 1936, rouge jaunâtre .... 5 gr 12.— 5.40	—. —	3. —
11438	**Jungfrau.** Neuheit 1936, reinweiss, ohne Auge	20	19	⊙	**Jungfrau.** Nouveauté 1936, blanc pur, sans œil 2. —	14. —	1. 20
11440	**Thunersee,** grossblumig, von entzückender blauer Farbe	20	19	⊙	**Lac de Thoune,** variété nouvelle à grandes fleurs, la plus belle en couleur bleue 3.50	26. —	2. —
	Schweizer Riesen-				**Géante suisse**		Port.
11445	**Firnelicht,** leuchtend dunkelrot	20	19	⊙	**Lueur des Alpes,** rouge foncé luisant 1.40	10. —	1. —
11450	**Schwarzviolett**	20	19	⊙	**Violet noirâtre** 1.40	10. —	1. —
11455	**Goldelse,** reingelb	20	19	⊙	**Jaune pur** 1.10	8. —	1. —
11460	**Blausee,** dunkelblau	20	19	⊙	**Lac Bleu,** bleu foncé 1.40	10. —	1. —
	Rasse Engelmann				**Race Engelmann**		
11463	**Engelmanns Riesen,** gemischt	20	19	⊙	**Engelmann géante,** en mélange	35. —	2. —
11465	**Engelmanns Spezial,** gemischt .... Diese Mischung ist weniger grossblumig als die vorherige und enthält vorwiegend rotbraune Töne.	20	19	⊙	**Engelmann spéciale,** en mélange .... Cette variété produit des fleurs moins grandes que la précédente et dont les tons brun rougeâtre prédominent.	35. —	2. —
	Riesenblumige				**A fleurs géantes**		
11468	**Firnengold,** goldgelb mit schwarzen Flecken; riesige gekräuselte Blumen	20	19	⊙	**Firnengold,** variété nouvelle à fleurs énormes ondulées. Jaune d'or à taches noires	10. —	1. 20
11469	**Kardinal,** leuchtend rot	20	19	⊙	**Cardinal,** rouge vif	4. 50	—. 50
11470	**Merkur,** einfarbig, tief schwarzpurpur	20	19	⊙	**Mercure,** pourpre foncé uni	4. 50	—. 50
11475	**Montblanc,** weiss mit dunklem Fleck, welcher sich ein wenig in weinrot verliert; riesige gekräuselte Blumen	20	19	⊙	**Montblanc,** variété nouvelle à fleurs énormes ondulées. Blanc à tache foncée couleur de vin rouge	11. —	1. 20
11480	**Morgenröte,** Blumen äusserst effektvoll, leuchtend purpurkarmin mit weissem Rande ..	20	19	⊙	**Aurore,** carmin brillant à bord blanc, d'un effet superbe	4. 50	—. 50
11485	**Orangekönig,** lebhaft orangegefärbt, neue, eigenartige Färbung	20	19	⊙	**Roi orange,** orange vif, d'un coloris très particulier	5. —	—. 50
11490	**Prinz Heinrich,** Blumen sehr gross, tief dunkelblau, mit drei schwarzblauen Flecken ..	20	19	⊙	**Prince Henri,** grandes fleurs bleu foncé à trois taches bleu-noir	4. 50	—. 50
11495	**Vulkan,** leuchtend dunkelrot, mit fünf schwarzen Flecken; sehr grossblumig; äusserst effektvoll, extra	20	19	⊙	**Volcan,** rouge foncé brillant, à 5 macules noires, à très grandes fleurs, d'un très bel effet	6. 50	—. 70
11500	**Trimardeau Adonis,** hellblau, m. weisser Mitte	20	19	⊙	**Trimardeau Adonis,** bleu pâle, à centre blanc	4. 50	—. 50
11505	**Trimardeau Feuerkönig,** gelb u. braun, schön	20	19	⊙	**Trimardeau Roi de Feu,** jaune et brun	4. 50	—. 50
11510	**Trimardeau gelb, mit dunkler Mitte**	20	19	⊙	**Trimardeau jaune,** à macules noires	4. 50	50/30
11515	**Trimardeau Goldelse,** reingelb	20	19	⊙	**Trimardeau jaune pur**	4. 50	50 30
11520	**Trimardeau hellblau**	20	19	⊙	**Trimardeau bleu pâle**	4. 50	—. 50



SAMEN BERN GRAINES

Nr.	Stiefmütterchen (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Pensées (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
11525	Trimardeau **indigoblau,** reizend	20	19	⊙	Trimardeau **bleu indigo**	4. 50	—. 50
11530	Trimardeau **Kaiser Wilhelm,** kornblumenblau	20	19	⊙	Trimardeau **Empereur Guillaume,** bleu bluet	4. 50	50/30
11535	Trimardeau **Lord Beaconsfield,** purpurviolett mit weiss	20	19	⊙	Trimardeau **Lord Beaconsfield (demi-deuil),** violet et blanc	4. 50	50/30
11540	Trimardeau **Madame Perret,** grossblumige, rote Farbentöne, von hellrot bis d'purpur	20	19	⊙	Trimardeau **Madame Perret,** à grandes fleurs variant du rouge pâle au pourpre foncé	5. —	—. 50
11545	Trimardeau **Mohrenkönig**	20	19	⊙	Trimardeau **Roi des noirs**	4. 50	50/30
11550	Trimardeau **Rubin,** lebhaft rote Farben	20	19	⊙	Trimardeau **Rubis,** rouge vif	5. —	—. 50
11555	Trimardeau **Schneewittchen,** reinweiss	20	19	⊙	Trimardeau **Schneewittchen,** blanc pur	4. 50	50/30
11560	Trimardeau **weiss, mit Auge**	20	19	⊙	Trimardeau **blanc, avec œil**	4. 50	50/30
	Grossblumige Sorten				**A grandes fleurs**		
11565	**Coquette de Poissy,** hellblau	20	19	⊙	**Coquette de Poissy,** bleu pâle	4. —	—. 50
11570	**gestreifte,** extra	20	19	⊙	**striée,** extra	4. —	—. 50
11575	**Goldrand,** extra	20	19	⊙	**A bord jaune**	4. —	—. 50
11580	**Kaiser Friedrich,** dunkelpurpur mit Gold	20	19	⊙	**Empereur Friedrich,** pourpre strié de jaune	4. 50	—. 50
11590	**Meteor,** feurig braunrot	20	19	⊙	**Météore,** rouge-brun brillant	4. —	—. 50
11595	**Präsident Carnot,** jedes der 5 weissen Blätter ist mit einem violetten Flecken gezeichnet	20	19	⊙	**Président Carnot,** les cinq pétales blanches sont à macules violettes	7. —	—. 70
11600	**schwarz (Faust),** für Bepflanzung der Gräber	20	19	⊙	**noir (Faust),** pour orner les tombes	4. —	—. 50
	hiemalis - Winterblüher				**hiemalis - Pensées à floraison très hâtive ou d'hiver**		
11603	**Blue Boy,** hellblau, prächtig	20	19	⊙	**Blue Boy,** bleu clair, superbe	4. 50	—. 50
11605	**Eiskönig,** weiss mit blauem Auge	20	19	⊙	**Reine des glaces,** blanc, à œil bleu	4. —	—. 50
11610	**Helios,** goldgelb	20	19	⊙	**Helios,** jaune d'or	4. —	—. 50
11615	**Himmelskönigin,** himmelblau	20	19	⊙	**Reine céleste,** bleu ciel	4. —	—. 50
11617	**Jupiter,** purpurviolett, oben weiss	20	19	⊙	**Jupiter,** violet pourpré et blanc	4. —	—. 50
11620	**Mars,** ultramarinblau	20	19	⊙	**Mars,** bleu d'outremer	4. —	—. 50
11625	**Märzzauber,** samtig, dunkelblau	20	19	⊙	**Charme de mars,** bleu foncé, velouté	4. —	—. 50
11630	**Nordpol,** schneeweiss	20	19	⊙	**Pôle nord,** blanc pur	4. —	—. 50
11633	**Weinrot** und weinrote Farben	20	19	⊙	**Couleurs rouge vineux**	4. 50	—. 50
11635	**Wintersonne,** gelb mit Auge	20	19	⊙	**Soleil d'hiver,** jaune d'or, à œil foncé	4. —	—. 50
11640	**Wotan,** schwarz	20	19	⊙	**Wotan,** noir	4. —	—. 50
	Viscaria - Lichtröschen				**Viscaria**		
11645	**oculata compacta Treue,** reinblau, reizend	20	2	⊙	**oculata compacta La Fidélité,** bleu clair, nain compact	2. 50	—. 50
11650	**oculata,** gemischt	30	2	⊙	**oculata,** en beau mélange	2. —	—. 25

Zinnia

Nr.		Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi		20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	elegans fl. pl. Frühwunder Diese Klasse ist wesentlich früherblühend als alle andern; sie trägt mittelgrosse Blumen auf fast blattlosen Stengeln.				**elegans fl. pl. Merveille précoce** Cette classe est de beaucoup plus précoce que toutes les autres; les plantes ont des fleurs de dimension moyenne sur des tiges presque dépourvues de feuilles.		
11651	**lachskirschrot**	40	4	⊙ ✂	**rouge cerise saumoné**	4. —	—. 50
11652	**orange**	40	4	⊙ ✂	**orange**	4. 50	—. 50
	elegans fl. pl. - grossblumige Zinnien Sehr effektvoll für Gruppen und Rabatten.				**elegans fl. pl. - Zinnias à grandes fleurs** D'un bel effet pour massifs et plates-bandes.		
11655	**Höhenfeuer.** Die 50 cm hohen Pflanzen leuchten mit ihren hellzinnoberfarbenen Blumen ausserordentlich	50	4	⊙ ✂	**Feu de montagne.** Les fleurs de couleur cinabre clair sont d'un grand effet. Hauteur 50 cm	3. —	—. 25
11657	**Fantasie,** Mischung elegant gekrauster	70	4	⊙ ✂	**Fantaisie,** à fleurs élégamment frisées, mél.	3. 20	—. 50
11660	**Prachtmischung** vieler Farben	70	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** .... 100 gr 3.—	—. 80	—. 20



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Zinnia (Fortsetzung)	Höhe Hauteur cm	Kultur Culture	Verwendung Emploi	Zinnia (suite)	20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts.
	elegans grandiflora robusta plenissima - Mammuth Riesenzinnien Sehr langgestielte, grosse Blumen in schönen Farben.				**elegans grandiflora robusta plenissima - Zinnias géants Mammouth** Belles fleurs à très longues tiges, magnifiques coloris.		
	weiss, hellgelb, rosa, karmesin, scharlachrot, altorange				blanc, jaune clair, rose, cramoisi, écarlate, orange brûlé		
11665	**Obige Farben jede einzeln**	90	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	2.80	—.30
11670	**Prachtmischung**	90	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ... 100 gr 6.—	1.60	—.25
	elegans dahliaeflora fl. pl. - dahlienblütige Riesenzinnien (Kalifornische Originalsaat) Neue Rasse mit aussergewöhnlich grossen, schön geformten Blumen, in herrlichen Farbentönen, sehr effektvoll. Auch als Schnittblumen geeignet.				**elegans dahliaeflora fl. pl. - Zinnias géants à fleurs de dahlia** (Stock de l'obtenteur) Nouvelle race à fleurs énormes et bien formées, aux couleurs magnifiques d'un très bel effet. Se cultive beaucoup pour fleurs coupées.		
11675	**Canary Bird,** schwefelgelb	90	4	⊙ ✂	**Canary Bird,** jaune soufre brillant 100 gr 10.—	2.70	—.50
11677	**Cerise Queen,** hell karminscharlach	90	4	⊙ ✂	**Cerise Queen,** écarlate carminé clair	2.70	—.50
11680	**Crimson Monarch,** feuerrot	90	4	⊙ ✂	**Crimson Monarch,** rouge feu	2.70	—.50
11685	**Dream,** hellviolett	90	4	⊙ ✂	**Dream,** violet clair	2.70	—.50
11686	**Eldorado,** lachsrosa	90	4	⊙ ✂	**Eldorado,** rose saumoné	2.70	—.50
11687	**Enchantress,** rosa mit karmin Mitte	90	4	⊙ ✂	**Enchantress,** rose à centre carmin	2.70	—.50
11690	**Exquisite,** hellrosa, Mitte dunkelrosa	90	4	⊙ ✂	**Exquisite,** rose clair à centre foncé	2.70	—.50
11695	**Golden Dawn,** herrlich goldgelb	90	4	⊙ ✂	**Golden Dawn,** jaune d'or, superbe	2.70	—.50
11700	**Golden State,** goldgelb, Mitte zinnober	90	4	⊙ ✂	**Golden State,** jaune d'or à centre cinabre	2.70	—.50
11705	**Lemon Beauty,** zitronengelb	90	4	⊙ ✂	**Lemon Beauty,** jaune citron	2.70	—.50
11710	**Meteor,** dunkelrot	90	4	⊙ ✂	**Meteor,** rouge foncé	2.70	—.50
11715	**Luminosa,** tiefrosa auf lachsfarbenem Grund	90	4	⊙ ✂	**Luminosa,** rose foncé sur fond saumon	2.70	—.50
11720	**Old Gold,** leuchtend goldgelb auf rosa	90	4	⊙ ✂	**Old Gold,** jaune d'or luisant sur fond rose	2.70	—.50
11725	**Oriole,** orangefarben	90	4	⊙ ✂	**Oriole,** orange	2.70	—.50
11730	**Polar Bear,** reinweiss	90	4	⊙ ✂	**Polar Bear,** blanc pur	2.70	—.50
11735	**Purple Prince,** purpur	90	4	⊙ ✂	**Purple Prince,** pourpre	2.70	—.50
11740	**Schöne Mischung**	90	4	⊙ ✂	**En beau mélange** ... 100 gr 8.—	2.20	—.50
11745	**Vatters Elite-Mischung**	90	4	⊙ ✂	**Mélange spécial de la maison** .. 100 gr 10.—	2.70	—.50
	elegans pumila fl. pl. Nieder, extra gefüllt, für Beete.				**elegans pumila fl. pl.** Nains extra doubles, pour massifs.		
	weiss, gelb, rosa, rot, violett				blanc, jaune, rose, rouge, violet		
11750	**Obige Farben jede einzeln**	40	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	1.50	—.25
11755	**Prachtmischung**	40	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ... 100 gr 4.—	1.10	—.25
	elegans fl. pl. Liliput Prachtvolle Sorten mit kleinen, sehr regelmässig geformten, schön gefüllten Blumen.				**elegans fl. pl. Liliput** Belle espèce, à fleurs petites très doubles et bien formées.		
	weiss, goldgelb, violett				blanc, jaune d'or, violet		
11760	**Obige Farben jede einzeln**	30	4	⊙ ✂	**Chaque couleur séparée**	1.80	—.25
11765	**Prachtmischung**	30	4	⊙ ✂	**Mélange superbe** ... 100 gr 6.—	1.60	—.25
11770	**Rotkäppchen,** feuerrot	30	4	⊙ ✂	**Chaperon rouge,** rouge feu	1.80	—.25
	elegans fl. pl. scabiosaeflora - skabiosenblütige Zinnien Auf einfachem Kranze der äusseren breiten Petalen hebt sich halbkugelförmig eine aus vielen kleinen Einzelblütchen bestehende Krone ab. Beim Anblick dieser eigenartigen Blüten wird man entfernt an Skabiosen erinnert.				**elegans fl. pl. scabiosaeflora - Zinnia à fleur de scabieuse** Les capitules hémisphériques sont formés par des fleurettes très fines et encadrés par une rangée de larges pétales extérieurs. Le tout rappelle vaguement l'inflorescence de la scabieuse.		
11777	**Prachtmischung**	80	4	⊙ ✂	**Mélange superbe**	3.—	—.50
	Zinnia				**Zinnia**		
11778	**Haageana Glorienschein** Buschig wachsend, blüht unermüdlich. Die dunkelroten Blüten mit dem goldgelben Rand eignen sich vorzüglich zum Schnitt. Eine ausgezeichnete Rabattenpflanze.	30	4	⊙ ✂ ≈	**Haageana Auréole** De croissance touffue. Floraison riche. Les fleurs brun luisant bordées de jaune d'or se prêtent avantageusement à la coupe et à l'ornement des plates-bandes.	3.50	—.50
11780	**Haageana fl. pl., gefüllt, orangegelb**	40	4	⊙ ✂	**Haageana fl. pl. à fleur double, jaune orange**	3.50	—.50
11782	**Haageana hybrida fl. pl. Vollendung,** ungewohnte Farben wie weinrot, purpur	40	4	⊙ ✂	**Haageana hybrida fl. pl. Perfection,** couleurs inaccoutumées telles que pourpre, rouge vineux	4.—	—.50



Blumensamen-Mischungen - Mélanges de graines de fleurs

Nr.					20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts
11785	Balkon-Mischung	1	⊙ $	Mélange de plantes grimpantes (100 gr) 1.60	—. 50	—. 20
11795	Japanischer Blumenrasen, eine Mischung von Ziergräsern und niedriger Sommerblumen. Aussaat direkt ins Freie. Sehr hübsch!	1	⊙	Gazon japonais, mélange superbe de graminées et de fleurs très naines, à semer directement en pleine terre 1.60	—. 50	—. 20
11800	Sommerflor, Prachtmischung	1	⊙	Mélange superbe de fleurs annuelles —.90	—. 30	—. 20

Ziergräser - Graminées ornementales

Nr.					20 gr Fr. Cts.	Port. Fr. Cts
11805	**Agrostis nebulosa,** Nebel-Straussgras, prächtig für Buketts	17	⊙ ✂	**Agrostis nebulosa,** agrostide nébuleuse, très fine pour bouquets	3. —	—. 40
11810	**Briza maxima,** grossähriges Zittergras, vortrefflich zu Buketts geeignet	15	⊙ ✂	**Briza maxima,** grande brise, très décorative, pour bouquets	—. 60	—. 20
11815	**Briza minima** (gracilis), kleinährig. Zittergras	17	⊙ ✂	**Briza minima** (gracilis), petite brise, très fine	—. 60	—. 20
11820	**Bromus brizaeformis,** briza-artige Trespe, eignet sich vortrefflich zu Buketts	15	⊙ ✂	**Bromus brizaeformis,** Brome en forme de brise, pour bouquets	—. 60	—. 20
11825	**Coix Lacrymae,** Hiobstränen-Gras, für niedrige Gruppen	17	⊙	**Coix Lacrymae,** larme de Job, pour massifs nains	—. 50	—. 20
11830	**Cyperus Paramatta,** Cypergras, sehr zierend	17	⊙	**Cyperus Paramatta**	2. —	—. 25
11835	**Eulalia japonica** (Andropogon), sehr zierend	17	♃	**Eulalia japonica** (Andropogon), très décoratif	1. 40	—. 25
11840	**Festuca glauca,** blaugrün, niedrig, schön zu Einfassungen, auch für Töpfe	17	♃ ≈	**Festuca glauca,** nain, à feuilles bleuâtres, pour bordures	2. 50	—. 30
11845	**Festuca viridis,** grüner Schwingel zu Einfassg.	17	♃ ≈	**Festuca viridis,** fétuque verte pour bordures	2. —	—. 25
11850	**Gymnothrix latifolia** (Permischum), dekorativ	16	♃	**Gymnothrix latifolia,** belle plante pour massifs	1. 60	—. 20
11855	**Gynerium argenteum,** Pampas-Gras, sehr schöne Dekorationspflanze	16	♁ ♣	**Gynerium argenteum, herbe des Pampas,** très décorative	1. —	—. 20
11860	**Isolepis gracilis** (tenella), Frauenhaar, zierliche Pflanze, zu Ampeln und Aquarien	17	♁ ♃ ♉	**Isolepis gracilis** (tenella), Cheveux de Venus; herbe très fine pour pots et aquariums **1 gr** 6.50	—. —	1. —
11865	**Lagurus ovatus,** eiförmiges Samtgras, Hasenschwänzchen, schön zu Buketts	17	⊙ ✂	**Lagurus ovatus,** Queue de lièvre, très beau pour bouquets	1. —	—. 20
11870	**Panicum capillare violaceum**	16	⊙ ✂	**Panicum capillare violaceum,** très fine, violette	1. 60	—. 20
11875	**Panicum sulcatum,** gefurchtes, sehr hübsch zu Gruppen und als Topfpflanze	16	♁ ♃	**Panicum sulcatum,** très belle plante pour pots et massifs	6. 50	—. 50
11880	**Panicum plicatum,** Faltenhirse	16	♁ ♃	**Panicum plicatum,** à feuilles plissées	4. 50	—. 50
11885	**Pennisetum longistylum violaceum,** mit violetten, metallisch schill. Aehren, prächtig	17	⊙ ✂	**Pennisetum longistylum violaceum,** beaux capitules violets à reflets métalliques	1. 20	—. 20
11890	**Pennisetum Rueppelianum,** prachtvoll	17	⊙ ✂	**Pennisetum Rueppelianum,** belle variété	1. 20	—. 20
11895	**Stipa pennata,** zu Buketts	17	♃ ✂	**Stipa pennata,** très beau pour bouquets	6. —	—. 60
11900	**Stipa splendens,** Federgras, sehr zierend, zu Buketts	17	♃ ✂	**Stipa splendens,** épis en forme de plumes, très décorative	4. —	—. 50
11905	**Zea gracillima variegata,** feinblättriger, bunter Ziermais	10	⊙ ♣	**Zea gracillima variegata,** un maïs panaché très décoratif	—. 30	—. 20
11910	**Zea japonica foliis variegatis,** japanischer Mais mit gestreiften Blättern	10	⊙ ♣	**Zea japonica foliis variegatis,** maïs japonais, à feuilles rayées	—. 30	—. 20
11915	**Zea japonica aurea gigantea quadricolor,** hohe, imposante Blattpflanze mit bunten Blättern	10	⊙ ♣	**Zea japonica aurea gigantea quadricolor,** plante très haute à feuilles rayées, en 4 couleurs	—. 40	—. 20

Alle Zea-Arten sind als höchst dekorativ für Blattpflanzengruppen zu empfehlen.

Tous ces maïs sont très décoratifs et forment de beaux massifs.

Zierkürbisse auf Seite 34.

Courges ornementales voir page 34.

Palmensamen und Farnsporen haben wir nicht vorrätig, beschaffen aber auf Wunsch gerne alle im Handel befindlichen Arten.

Graines de palmiers et spores de fougères ne se trouvent pas en stock; mais c'est avec plaisir que nous vous procurerons toute espèce courante si vous le désirez.



Kakteen, Fettpflanzen

Cactées, Plantes grasses





Nr.			Port. Fr. Cts.
	Eine genaue Kulturanweisung fügen wir auf Wunsch dem bestellten Samen bei.	Sur demande, un mode de culture détaillé sera joint à chaque commande de graines.	
	Sortimente	**Assortiments**	
11930	**A,** 12 Sorten Kakteensamen, je 1 Portion mit Bild und Kulturanleitung 3. 50	**A,** 12 variétés de graines de cactées, 1 portion avec reproduction et mode de culture de chaque 3. 50	
11935	**B,** 25 Sorten Kakteensamen, je 1 Portion mit Bild und Kulturanleitung .... 7. —	**B,** 25 variétés de graines de cactées, 1 portion avec reproduction et mode de culture de chaque .... 7. —	
	Mischungen	**Mélanges**	
11940/42	**Astrophytum,** Sternkaktus - **Phyllocactus,** Blattkaktus .. je	**Astrophytum - Phyllocactus** .... à	—. 75
11944/46	**Cereus,** Säulenkaktus - **Echinocereus,** Igelsäulenkaktus	**Cereus - Echinocereus**	
11948/50	**Echinocactus,** Igelkaktus - **Echinopsis,** Seeigelkaktus } je	**Echinocactus - Echinopsis** .... } à	—. 50
11952/54	**Mammillaria,** Warzenkaktus - **Opuntia,** Feigenkaktus	**Mammillaria - Opuntia**	
11956	**Pilo- und Cephalocereus,** Haarsäulenk. und Greisenhaupt	**Pilocereus et Cephalocereus**	—. 50
11958	**Kakteen aller Klassen und Formen**	**Cactées de toutes classes et formes**	—. 50
11960	**Sempervivum hybridum,** winterharte Ronsdorfer Hybriden Uebertreffen an Mannigfaltigkeit in Wuchs, sowie Form und Farbe der Rosetten alles bisher vorhandene.	**Sempervivum hybridum,** hybrides vivaces de Ronsdorf .. Le port, ainsi que la forme et la couleur des rosettes sont d'une diversité surprenante.	1. —
	Arten	**Espèces**	
11970	**Cephalocereus senilis,** das echte Greisenhaupt; bildet schon nach kurzer Zeit lange weisse Haare	**Cephalocereus senilis,** «Tête de vieillard», à longs poils blancs qui se forment déjà peu de temps après le semis	—. 75
11975	**Cereus candicans,** lange gelbe Stacheln; leicht wachsend	**Cereus candicans,** à lgs. épines jaunes; de croissance rap.	—. 50
11980	**Cereus Dumortieri,** frischgrün, gedreht	**Cereus Dumortieri,** vert luisant, spiralé	—. 75
11985	**Cereus geometrizans,** blau bereift, prachtvoll	**Cereus geometrizans,** à reflet bleuâtre, superbe	—. 50
11990	**Cereus grandiflorus,** Königin der Nacht, riesige Blüten ..	**Cereus grandiflorus,** Reine de nuit, à fleur géante	—. 75
11995	**Echinocactus electracanthus,** elfenbeinstacheliger	**Echinocactus electracanthus,** à épines d'ivoire	—. 50
12000	**Echinocactus Grusonii,** goldgelbe Kugeln; zuerst rötlich ..	**Echinocactus Grusonii,** jaune d'or; rougeâtre au début ..	—. 75
12005	**Echinocactus ingens,** stark stachelig, Sämlinge blau bereift	**Echinocactus ingens,** à épines fortes; plantules bleuâtres	—. 50
12010	**Echinocactus Kurtzianus,** besonders fürs Zimmer geeignet, leicht blühend; weisse Blüte mit rotem Schlund	**Echinocactus Kurtzianus,** se prête très bien pour l'appartement, fleurit facilement; fleur blanche à gorge rouge ..	—. 75
12015	**Echinocactus Maassi,** gelbe Hakenstacheln, kupferrote Blüten	**Echinocactus Maassi,** épines recourbées jaunes, fleurs rouge cuivré	—. 75
12020	**Echinocactus minusculus,** die beste Art für Anfänger; blüht schon 1 Jahr alt	**Echinocactus minusculus,** meilleure espèce pour débutants; fleurit déjà 1 an après le semis	—. 50
12025	**Echinocactus multiflorus,** prachtvolle rosa Blüten	**Echinocactus multiflorus,** fleurs roses, superbe	—. 75
12030	**Echinocactus pilosus,** rot bestachelt, gut wachsend	**Echinocactus pilosus,** à épines rouges; croît rapidement ..	—. 75
12035	**Echinocactus setispinus,** leicht blühend	**Echinocactus setispinus,** fleurit facilement	—. 75
12040	**Echinocereus pectinatus rigidissimus,** Regenbogenkaktus, bunt bestachelt, Blüte rosa	**Echinocereus pectinatus rigidissimus,** épines de différentes couleurs, fleurs roses	—. 75
12045	**Echinopsis formosa,** langstachelig	**Echinopsis formosa,** à longues épines	—. 75
12050	**Mammillaria angularis,** besonders leicht wachsend	**Mammillaria angularis,** de croissance très rapide	—. 50
12055	**Mammillaria elegans,** die leuchtend roten Blüten kommen auf dem weissen Stachelkleid herrlich zur Wirkung	**Mammillaria elegans,** les épines argentées forment un fond contrastant à merveille avec les fleurs rouge vif ..	—. 75
12060	**Mammillaria rhodantha,** rot bestachelt, leicht wachsend	**Mammillaria rhodantha,** épines rouges; croît rapidement	—. 50
12065	**Mesembrianthemum (Lithops) Lesliei,** blühender Kieselstein, gelb, originell	**Mesembrianthemum (Lithops) Lesliei,** ressemble à un caillou sur lequel se développe la fleur jaune	—. 75
12070	**Mesembrianthemum tigrinum Tigerrachen,** grosse gelbe Blüten im 2. Jahre, gezähnte Blätter	**Mesembrianthemum tigrinum Gueule de tigre,** produit de grandes fleurs jaunes la 2ème année; feuilles dentées	—. 75
12075	**Opuntia microdasys,** dichte gelbe Stachelpolster	**Opuntia microdasys,** épines jaunes formant coussin	—. 75
12080	**Pilocereus erytrocephalus,** rotstachlig, prachtvoll	**Pilocereus erytrocephalus,** à épines rouges, superbe	—. 50
12085	**Pilocereus Trollii,** dicht weisswollig behaart, die schönste Neueinführung seit Jahren	**Pilocereus Trollii,** à poils laineux très serrés; introduction de grand mérite	—. 75
	Anleitung zur Kultur der bekanntesten Kakteensorten 1.—		
	Weitere Fettpflanzen finden Sie unter **Echeveria, Kalanchoë, Mesembrianthemum, Rochea** und **Sedum.**	**D'autres plantes grasses** sont citées sous **Echeveria, Kalanchoë, Mesembrianthemum, Rochea** et **Sedum.**	



Blumenzwiebeln u.-knollen - Oignons et bulbes à fleurs

Wir bitten Sie, uns Ihre Aufträge in Blumenzwiebeln frühzeitig zu erteilen. Je eher Sie bestellen, eine desto grössere Auswahl steht Ihnen zur Verfügung.
Blumenzwiebeln und -knollen werden nur bei frostfreiem Wetter versandt und reisen auf Gefahr des Empfängers.

Veuillez nous faire parvenir vos ordres de bonne heure. Plus vite nous sommes en possession de votre commande, plus grandes seront les collections à votre diposition.
Les expéditions des oignons et bulbes à fleurs ne se font pas par les grands froids. Cette marchandise voyage aux risques et périls du destinataire.

Begonia tuberosa hybrida

Den ganzen Sommer hindurch, ohne Unterlass, währt der Blütenreichtum der Knollenbegonien: in Gruppen und Beeten, in Kistchen, Töpfen und Ampeln leuchtet die Reinheit ihrer Farben.

Mit dem Antreiben wird Mitte Februar begonnen. Wir führen nur extragrosse Knollen (4—6 cm). Einzelne Sorten erreichen jedoch nicht diese Grösse und müssen daher etwas kleiner geliefert werden; qualitativ stehen sie aber den anderen in keiner Weise nach.

Pendant tout l'été, sans cesse, les bégonias tubéreux fleurissent en abondance dans des massifs et plates-bandes, dans des caissettes, des pots et des suspensions, répandant ainsi l'éclat de leurs coloris qui sont d'une pureté admirable.

Mise en végétation à mi-février.

Nous ne tenons que des bulbes de grandeur extra (4—6 cm). Il y a cependant quelques variétés qui n'atteignent pas cette grandeur-là; les bulbes à fournir en sont donc un peu plus petits sans qu'il y ait la moindre différence de qualité.

Nr.			1000 Stck. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
	Einfache Sorten	**Variétés simples**			
	gigantea - riesenblumige Begonie	**gigantea - bégonia à fleurs géantes**			
13000	weiss, gelb, rosa, orangescharlach, scharlach, dunkelrot, kupfriglachs	blanc, jaune, rose, écarlate orangé, écarlate, rouge foncé, saumon cuivré	130.—	14.—	—.—
13003	Prachtmischung	Mélange superbe	130.—	14.—	—.—
	gigantea cristata - riesenblumige Bartbegonie	**gigantea cristata - bégonia à fleurs géantes à crêtes**			
13006	in 6 Farben	en 6 couleurs	140.—	15.—	—.—
13009	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	—.—
	gigantea fimbriata (crispa) - riesenblumige gefranste Begonie	**gigantea fimbriata (crispa) - bégonia à fleurs géantes frisées**			
13012	in 6 Farben	en 6 couleurs	130.—	14.—	—.—
13015	Prachtmischung	Mélange superbe	130.—	14.—	—.—
	Halbgefüllte Sorten	**Variétés semi-doubles**			
	duplex gigantea - halbgefüllte riesenblumige Begonie	**duplex gigantea - bégonia semi-double à fleurs géantes**			
13016	in 6 Farben	en 6 couleurs	140.—	15.—	—.—
13017	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	—.—
	duplex Narzissenblüte, grossblumig	**duplex Fleur de narcisse,** à grandes fleurs			
13018	Mischung ... 1 St. —.95	Mélange ... 1 pièce —.95	—.—	80.—	8.80
	Gefüllte Sorten	**Variétés doubles**			
	fl. pl. gigantea - gefüllte riesenblumige Begonie	**fl. pl. gigantea - bégonia double à fleurs géantes**			
13019	weiss, gelb, rosa, orangescharlach, scharlach, dunkelrot, kupfriglachs	blanc, jaune, rose, écarlate orangé, écarlate, rouge foncé, saumon cuivré	140.—	15.—	—.—
13021	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	—.—
	fl. pl. gigantea fimbriata - gefüllte riesenblumige gefranste Begonie	**fl. pl. gigantea fimbriata - bégonia double à fleurs d'oeillets**			
13024	in 6 Farben	en 6 couleurs	140.—	15.—	—.—
13027	Prachtmischung	Mélange superbe	140.—	15.—	—.—
	fl. pl. gigantea marmorata - gefüllte riesenblumige marmorierte Begonie	**fl. pl. gigantea marmorata - bégonia double à fleurs géantes marbrées**			
13030	Mischung	Mélange	150.—	16.—	—.—
	fl. pl. Kamelienblüte, grossblumig	**fl. pl. Fleur de camélia,** à grandes fleurs			
13033	Mischung	Mélange	140.—	15.—	—.—



Nr.	Begonia (Fortsetzung)	Begonia (suite)	1000 Stck. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
	fl. pl. Rosenknospe, grossblumig	**fl. pl. Bouton de rose,** à grandes fleurs			
13036	Mischung	Mélange	150.—	16.—	—.—
	fl. pl. pendula - Ampelbegonie	**fl. pl. pendula - bégonia retombant**			
13042	weiss, gelb, rosa, scharlach, lachs	blanc, jaune, rose, écarlate, saumon	200.—	22.—	—.—
13045	Mischung	Mélange	200.—	22.—	—.—
	fl. pl. multiflora - Miniaturbegonie, kleinblumig, reichblühend Die Miniaturbegonien mit der Ueberfülle ihrer einfachen und gefüllten kleinen Blüten wirken entzückend in Beeten und Einfassungen und — das ist ihre besondere Stärke — vertragen volle Sonne.	**fl. pl. multiflora - bégonia double multiflore,** à petites fleurs Dans la surabondance de leurs petites fleurs gracieuses, les bégonias multiflores à fleurs simples ou doubles sont d'un effet ravissant en plates-bandes et en bordures. Leur grand mérite est de supporter le plein soleil.			
13048	**Bürgermeister Max,** leuchtend scharlach	**Bourgmestre Max,** écarlate luisant	300.—	32.—	3.50
13051	**Chloë,** intensiv gelb, sehr grossblumig	**Chloë,** jaune vif, à très grandes fleurs	—.—	60.—	6.60
13054	**Evelyn Tavenet,** lachsrosa	**Evelyn Tavenet,** rose saumoné	460.—	50.—	5.50
13057	**Flamboyant,** leuchtend hellrot (halbgefüllt)	**Flamboyant,** rouge clair luisant (semi-double)	200.—	22.—	2.40
13058	**Frau Frêne-Eysser.** Einführung 1936, ziegelrot; sehr grossblumig Gilt als die beste Miniaturbegonie.	**Madame Frêne-Eysser.** Introduction 1936, rouge brique; à très grandes fleurs Le meilleur bégonia miniature.	—.—	100.—	11.—
13060	**Frau Helene Harms,** goldgelb	**Madame Hélène Harms,** jaune d'or	300.—	32.—	3.50
13062	**Frau Richard Galle.** Einführung 1937, kupfrig orange; neue, sehr hübsche Farbe	**Madame Richard Galle.** Introduction 1937, orange cuivré; ravissante nouvelle couleur	—.—	73.—	8.—
13063	**Graf Zeppelin,** orangescharlach	**Comte Zeppelin,** écarlate orangé	240.—	26.—	2.80
13066	**Lafayette,** scharlach, dunkellaubig	**Lafayette,** écarlate, à feuillage foncé	460.—	50.—	5.50
13069	**Rouget de L'Isle,** leuchtend feuerrot	**Rouget de L'Isle,** rouge feu luisant	—.—	55.—	6.—
	Begonia	**Begonia**			
13072	**boliviensis superba,** einfache Miniaturbegonie ziegelrot	**boliviensis superba,** bégonia simple multiflore rouge brique	160.—	17.—	—.—
13075	**Bertini,** einfache Miniaturbegonie zinnober	**Bertini,** bégonia simple multiflore cinabre	310.—	34.—	3.70
13078	**Bertini salmonea,** lachs	**Bertini salmonea,** saumon	310.—	34.—	3.70
13081	**Bertini Frau Oskar Lamarck,** karmin	**Bertini Madame Oscar Lamarck,** carmin	310.—	34.—	3.70

Dahlia variabilis

Nr.			1000 Stck.	100 Stück	10 Stück
	Wir führen eine grosse Auswahl der schönsten und neuesten Kaktus-, päonienblütigen und Pompon-Dahlien und verkaufen diese in einzelnen Sorten mit Namen.	**Nous avons en stock une grande collection des dernières et plus belles variétés en dahlias Cactus, à fleurs de pivoine et Pompons. Ceux-ci se vendent séparément avec le nom.**			
13085	**Kaktus,** gefüllte, in verschiedenen Farben	**Cactus,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13087	**päonienblütige,** gefüllte, in versch. Farben	**décoratives,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13089	**Pompon,** gefüllte, in verschiedenen Farben	**Pompon,** double, en diverses couleurs	—.—	90.—	10.—
13091	**Neuheiten** obiger 3 Klassen	**Nouveautés** des 3 classes ci-dessus	je nach Sorte —.—	130.–/340.–	14.–/37.–

Gladiolus - Gladiolen - Glaïeuls

Wir führen nur gesunde und blühfähige Zwiebeln von unbedingter Sorten- und Farbenreinheit.
Diese sind ab Februar lieferbar, werden aber nicht vor Mai ins freie Land ausgepflanzt.
fr. = früh, m. = mittelfrüh, sp. = spät
* = gut, ** = sehr gut zum Treiben.

Nous ne tenons que des bulbes bien sélectionnés, sains et capables de produire une belle fleur.
Ceux-ci sont livrables à partir de février, mais ne se plantent en pleine terre qu'en mai.
h. = hâtif, ½ h. = demi-hâtif, t. = tardif
* = bon, ** = très bon pour le forçage.

Nr.	Neue Riesen-Gladiolen	Nouveaux Glaïeuls géants	1000 Stck.	100 Stück	10 Stück
	Berühmte Züchtungen neuern und neuesten Datums. Nicht nur ist die Grösse der Einzelblüten und die Länge der Ähren aussergewöhnlich, sondern auch ihre z. T. ganz neuen Farben sind von unbeschreiblichem Schmelz.	Nouvelles obtentions de date récente. Elles ne se distinguent pas seulement par leurs longs épis aux fleurs d'une grandeur extraordinaire, mais aussi par leurs couleurs en partie nouvelles d'un fondu ou d'un éclat remarquable.			
13095	**Bartigon,** m., feines Rosa mit rotem Fleck	**Bartigon,** ½ h., rose fin à macule rouge	140.—	15.—	—.—
13097	**Bella Donna,** fr., hellblau, am Rand dunkler schattiert	**Bella Donna,** h., bleu clair, plus foncé vers les bords	220.—	23.—	2.50
	2. Grösse	2. grandeur	160.—	17.—	—.—
13099	**Berty Snow,** mauve	**Berty Snow,** mauve	190.—	20.—	2.20
13101	**Betty Nuthall,** sp., lachsrosa	**Betty Nuthall,** t., rose saumoné	170.—	16.—	—.—
13103	**Don Quichote,** fr., herrliches, sehr dunkles Scharlach	**Don Quichotte,** h., écarlate très foncé délicieux	190.—	20.—	2.20
13105	**Freya,** tief mauverosa	**Freya,** rose mauve foncé	260.—	27.—	2.90

Schriftliche Kulturanleitungen auf Wunsch gratis - Modes de culture écrits gratuitement sur demande



Nr.	**Gladiolen** (Fortsetzung)	**Glaïeuls** (suite)	1000 St. Pièce Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
13107	**Gelbe Vollendung,** m., gelb	**Perfection jaune,** ½ h., jaune	160. —	17. —	—. —
13109	**Graf Zeppelin,** m., leuchtend hellscharlach	**Comte Zeppelin,** ½ h., écarlate clair luisant	170. —	18. —	—. —
13111	**Himmelstor,** fr., beste gelbe Sorte	**Porte céleste,** h., meilleure variété jaune	200. —	21. —	2. 30
	2. Grösse	2. grandeur	140. —	15. —	—. —
13113	**Joh. Seb. Bach,** fr.*, karmin mit weisser Ader	**Jean Seb. Bach,** h.*, carmin à veine blanche	300. —	32. —	3. 50
13115	**Jungfrau von Oléans,** m.*, rahmweiss	**Pucelle d'Orléans,** ½ h.*, blanc crème	120. —	13. —	—. —
13117	**Kassel,** m., glühend scharlach	**Kassel,** ½ h., écarlate ardent	200. —	21. —	2. 30
	2. Grösse	2. grandeur	140. —	15. —	—. —
13119	**Pélégrina,** fr.*, sammetig dunkelviolettblau; die allerschönste blaue Sorte	**Pélégrina,** h.*, bleu violet foncé velouté, la plus belle de toutes les variétés bleues	150. —	16. —	—. —
	2. Grösse	2. grandeur	110. —	12. —	—. —
13121	**Picardy,** m*., lachsrosa; riesige Einzelblüten und Ähren	**Picardy,** ½ h.*, rose saumoné; fleurs et épis géants	130. —	14. —	—. —
13123	**Polareis,** s. fr.*, weiss; starke Zwiebeln bringen meist 2 bis 3 Stengel hervor	**Glace polaire,** t. h.*, blanc; les gros bulbes produisent généralement de 2—3 tiges	130. —	14. —	—. —
13125	**Schmucker Husar,** fr., lachs, ziegelroter, gelb umrandeter Fleck	**Hussard paré,** h., saumon, macule rouge brique bordée de jaune	120. —	13. —	—. —
13127	**Sir Hubert Wilkins,** m., prächtiges Magentakarmesin	**Sir Hubert Wilkins,** ½ h., cramoisi magenta superbe	190. —	20. —	2. 20
13129	**Sonatine,** m.*, rosa; sehr grossblumig; erreicht oft eine Höhe von 1.50 m	**Sonatine,** ½ h.*, rose; à très grandes fleurs; atteint souvent une hauteur de 1.50 m	180. —	19. —	2. —
13131	**Van Tienhoven,** m., lachsrotes Gegenstück zu Picardy	**Van Tienhoven,** ½ h., pendant rouge saumon de Picardy	260. —	27. —	2. 90
13133	**Walküre,** s. fr., rosamauve	**Valkyrie,** t. h., mauve rosé	170. —	18. —	—. —
13135	**Würtembergia,** sp., orangescharlach mit rahmgelbem Fleck	**Würtembergia,** t., écarlate orange à macule jaune crème	180. —	19. —	—. —
	gandavensis hybridus. grossblumige Gladiolen	**gandavensis hybridus. Glaïeuls à grandes fleurs**			
	Blanc, crème	**Weiss, rahm**			
13140	**Albatros,** m., reinweiss	**Albatros,** ½ h., blanc pur	120. —	13. —	—. —
13142	**Erstling,** sehr fr. **, weiss	**Le Premier,** très h. **, blanc	160. —	17. —	—. —
13144	**l'Immaculée,** fr., reinweiss	**L'Immaculée,** h., blanc pur	85. —	9. 30	—. —
13146	**Mont Cénis,** m., reinweiss	**Mont Cénis,** ½ h., blanc pur	80. —	8. 80	—. —
13148	**Mount Everest,** m.*, reinweiss	**Mount Everest,** ½ h.*, blanc pur	80. —	8. 80	—. —
13150	**Venus,** sehr fr. *, rahm	**Venus,** très h.*, crème	80. —	8. 80	—. —
13152	**Yvonne,** fr.**, rahm, lila gefleckt	**Yvonne,** h.**, crème maculé lilas	80. —	8. 80	—. —
	Gelb, orange	**Jaune, orange**			
13154	**Belinde,** m.*, reingelb	**Belinde,** ½ h.*, jaune pur	80. —	8. 80	—. —
13156	**Sonnenkönig,** fr.*, reingelb	**Roi soleil,** h.*, jaune pur	80. —	8. 80	—. —
13158	**Schwaben,** sp., reingelb	**Souabe,** t., jaune pur	80. —	8. 80	—. —
13160	**Aprikose,** sp., aprikosenfarben	**Abricot,** t., abricot	80. —	8. 80	—. —
13161	**Orange Königin,** m.*, orangegelb	**Reine orange,** ½ h.*, jaune orangé	80. —	8. 80	—. —
	Lachs	**Saumon**			
13164	**Baron van Wijnbergen,** m.*, lachsrosa	**Baron van Wijnbergen,** ½ h.*, rose saumoné	75. —	8. 20	—. —
13166	**Early Sunrise,** sehr fr.**, lachs	**Early Sunrise,** très h.**, saumon	75. —	8. 20	—. —
13168	**Halley,** sehr fr.**, lachsrosa	**Halley,** très h.**, rose saumoné	75. —	8. 20	—. —
13170	**Nancy Hanks,** m., lachs	**Nancy Hanks,** ½ h., saumon	85. —	9. 30	—. —
13172	**Odin,** sehr fr.*, lachsrosa, rot gefleckt	**Odin,** très h.*, rose saumoné maculé rouge	80. —	8. 80	—. —
13174	**Prinz von Wales,** sehr fr.**, zartlachsrosa	**Prince de Wales,** très h.**, rose saumoné tendre	80. —	8. 80	—. —
13176	**Thomas Edison,** sehr fr.*, lachsorange	**Thomas Edison,** très h.*, orange saumoné	100. —	11. —	—. —
	Rosa	**Rose**			
13178	**Amerika,** m.*, blassrosa	**Amérique,** ½ h.*, rose chair	85. —	9. 30	—. —
13180	**Beste von Allen,** sp., rosa, besonders schön	**Le meilleur de tous,** t., rose, extra	130. —	14. —	—. —
13182	**Blériot,** sp., zartrosa, dunkelrosa gefleckt	**Blériot,** t., rose tendre maculé rose foncé	85. —	9. 30	—. —
13184	**Lady Boreel,** fr., zartrosa, karmin gefleckt	**Lady Boreel,** h., rose tendre maculé carmin	75. —	8. 20	—. —
13186	**Marschall Foch,** sehr fr.*, zartrosa	**Maréchal Foch,** très h.*, rose tendre	75. —	8. 20	—. —
13188	**Panama,** m.*, altrosa	**Panama,** ½ h.*, vieux rose	75. —	8. 20	—. —
13190	**Pink Perfection,** sp., zartrosa	**Pink Perfection,** t., rose tendre	80. —	8. 80	—. —
13192	**Trudel Grotz,** m.*, rosa, dunkelrosa gefleckt	**Trudel Grotz,** ½ h.*, rose maculé rose foncé	120. —	13. —	—. —
	Rot	**Rouge**			
13194	**Crimson Glow,** m.*, blutrot	**Crimson Glow,** ½ h.*, rouge sang	75. —	8. 20	—. —
13196	**Flammendes Schwert,** sehr fr.**, scharlach	**Epée flamboyante,** très h.**, écarlate	80. —	8. 80	—. —
13198	**Krieg,** die späteste aller Sorten, blutrot	**Guerre,** la variété la plus tardive de toutes, rouge sang	80. —	8. 80	—. —



Nr.	Gladiolen (Fortsetzung)	Glaïeuls (suite)	1000 St. Pièces Fr. Cts.	100 Stück Pièces Fr. Cts.	10 Stück Pièces Fr. Cts.
13208	**Liebesfeuer**, sp.*, feuerrot	**Feu d'amour**, t.*, rouge feu	120. –	13. —	—. —
13211	**Pfitzers Triumph**, fr.*, orangescharlach	**Triomphe de Pfitzer**, h.* écarlate orangé	110. –	12. —	—. —
13214	**Roter Kaiser**, m.*, blutrot	**Empereur rouge**, ½ h.*, rouge sang	80. –	8. 80	—. —
13217	**Rubini**, fr.*, hellrot	**Rubini**, h.*, rouge clair	80. –	8. 80	—. —
13220	**Kaiserin von Indien**, m., schwarzrot	**Impératrice des Indes**, ½ h., rouge noirâtre	80. –	8. 80	—. —
	Violett, blau	**Violet, bleu**			
13223	**Charles Dickens**, m.*, purpurviolett	**Charles Dickens**, ½ h.*, violet pourpre	85. –	9. 30	—. —
13226	**Jacoba van Beieren**, fr.*, dunkellila	**Jacoba van Beieren**, h.*, lilas foncé	80. –	8. 80	—. —
13229	**Van der Neer**, m.*, violett	**Van der Neer**, ½ h.*, violet	80. –	8. 80	—. —
13232	**Violetta**, m., herrliches magentakarmesin	**Violetta**, ½ h., splendide cramoisi magenta	140. –	15. —	—. —
13235	**Hobbema**, sehr fr.**, schieferfarben und rosa	**Hobbema**, très h.**, couleur d'ardoise et rose	85. –	9. 30	—. —
13238	**Baron Jos. Hulot**, m., dunkelblau	**Baron Jos. Hulot**, ½ h., bleu foncé	80. –	8. 80	—. —
13241	**Frau van Konijnenburg**, m., blau	**Madame van Konijnenburg**, ½ h., bleu	120. –	13. —	—. —
13244	**Perle brillante**, fr., hellblau	**Perle brillante**, h., bleu clair	90. –	9. 90	—. —
	Mischungen	**Mélanges**			
13245	**Prachtmischung** der schönsten Sorten Riesenzwiebeln	**Mélange superbe** des plus belles variétés Bulbes géants	100. –	11.—	—. —
13247	**Prachtmischung** der schönsten Sorten Extragrösse	**Mélange superbe** des plus belles variétés Grandeur extra	80. –	8. 80	—. —
13250	**Prachtmischung** der schönsten Sorten I. Grösse	**Mélange superbe** des plus belles variétés I. grandeur	60. –	6. 60	—. —

primulinus hybridus - kleinblumige, frühblühende Gladiolen / primulinus hybridus - Glaïeuls à petites fleurs, très hâtifs

* = Neue, grossblumige Sorten. / * = Variétés nouvelles à grandes fleurs.

Nr.			1000 St.	100 Stück	10 Stück
13253	**L'Innocence**, reinweiss	**L'Innocence**, blanc pur	80. –	8. 80	—. —
13256	**Saffrano**, hellgelb *	**Saffrano**, jaune clair *	100. –	11. —	—. —
13259	**Souvenir**, reingelb	**Souvenir**, jaune pur	80. –	8. 80	—. —
13265	**Copernicus**, leuchtend orangegelb	**Copernicus**, jaune orangé luisant	80. –	8. 80	—. —
13267	**Maidensblush**, zartrosa, leicht dunkler gesprenkelt	**Maidensblush**, rose tendre, strié légèrement plus foncé	70. –	7. 70	—. —
13268	**Rosa Perle**, zartrosa *	**Perle rose**, rose tendre *	100. –	11. —	—. —
13271	**Krelages Favorite**, scharlach	**Krelages Favorite**, écarlate	80. –	8. 80	—. —
13280	**Prachtmischung** aller Farben	**Mélange superbe** de toutes les couleurs	65. –	7. 10	—. —

Gloxinia hybrida grandiflora (Sinningia hybrida)

Die Knollen werden im Januar in Töpfe gepflanzt und gelangen früher zum Blühen als Sämlinge.

Les bulbes se plantent en janvier en pots; de cette façon on aura plus vite la floraison que par le semis.

Nr.			1000 St.	100 Stück	10 Stück
13300	**Mont Blanc**, weiss	**Mont Blanc**, blanc	160. –	17. —	1. 80
13303	**Königin Wilhelmina**, rosa	**Reine Wilhelmine**, rose	160. –	17. —	1. 80
13305	**Défiance**, scharlach	**Défiance**, écarlate	160. –	17. —	1. 80
13310	**Waterloo**, schwarzrot, gekraust	**Waterloo**, rouge noirâtre, frisé	160. –	17. —	1. 80
13315	**Prinz Albert**, dunkelblau	**Prince Albert**, bleu foncé	160. –	17. —	1. 80
13320	**Kaiser Friedrich**, rot mit weissem Rand	**Empereur Frédéric**, rouge, bordé de blanc	160. –	17. —	1. 80
13325	**Kaiser Wilhelm**, blau mit weissem Rand	**Empereur Guillaume**, bleu, bordé de blanc	160. –	17. —	1. 80
13330	**Prinzessin Elisabeth**, hellblau mit weissem Schlund	**Princesse Elisabeth**, bleu clair à cœur blanc	160. –	17. —	1. 80
13335	**Getigerte** und **punktierte** gemischt	**Tigré** et **piqueté** en mélange	160. –	17. —	1. 80
13340	**Prachtmischung** aller Farben	**Mélange superbe** de toutes les couleurs	160. –	17. —	1. 80

Verschiedene Knollen - Divers bulbes

Nr.	**Amaryllis**	**Amaryllis**	1000 St.	100 Stück	10 Stück
13345	**Neue frühblühende Riesen - Hippeastrum hybridum** ... 1 St. Fr. 5.— Das Vollkommenste, was es in Amaryllis gibt. Die Blüten sind von ungeheurer Grösse und schmelzenden Tönen, die Petalen rund und viel flacher als bei vittata. Wohl der herrlichste Weihnachtsblüher unter den Zwiebelgewächsen.	**Nouveaux hybrides géants précoces - Hippeastrum hybridum** ... 1 p. Fr. 5.— Ce qu'il y a de plus parfait en amaryllis; fleurs vraiment géantes dont les nuancés sont d'une beauté et d'une finesse particulières; pétales arrondis et beaucoup plus aplatis que chez vittata; certainement la plus splendide de toutes les plantes bulbeuses fleurissant à Noël.	—. —	410. –	45. —
13350	**vittata hybrida** Prächtige Spielarten, die bei zeitigem Antreiben auf Ostern zum Blühen gebracht werden können.	**vittata hybrida** Superbes hybrides qui fleuriront pour Pâques si la mise en végétation a lieu assez tôt.	—. —	260. –	28. —
13355	**formosissima - Sprekelia, Jakobslilie** Samtig dunkelrot; die ungewohnte Blütenform entzückt stets aufs neue. Etwas Besonderes für den Muttertag.	**formosissima - Sprekelia, lis St-Jacques** Rouge foncé velouté, fleur attractive par sa forme originale. Quelque chose de spécial pour la Journée de la Mère!	—. —	60. –	6. 60



Nr.	Anemone (Fortsetzung)	Anemone (suite)	1000 St. Pièces	100 Stück Pièces	10 Stück Pièces
			Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
	Anemone	**Anemone**			
13360	**coronaria** (Gartenanemone), einfache in 5 Sorten	**coronaria** (A. des jardins), simple en 5 variétés	55.–	6.—	—.—
13362	**coronaria von Caen,** schöne Mischung einfacher Sorten	**coronaria de Caen,** beau mélange de variétés simples	45.–	5.—	—.—
13364	**coronaria Excelsior,** Prachtmischung einfacher langstieliger, riesenblumiger Schnittsorten	**coronaria Excelsior,** mélange sup. de variétés simples à longues tiges et à fleurs géantes	55.–	6.—	—.—
13366	**coronaria St. Brigid,** Prachtmischung halbgefüllter Sorten	**coronaria Ste-Brigid,** mélange superbe de variétés semi-doubles	50.–	5.—	—.—
13368	**coronaria,** gefüllte in 4 Sorten	**coronaria,** double en 4 variétés	70.–	7.70	—.—
13370	**coronaria,** Prachtmischung gefüllter Sorten	**coronaria,** mélange sup. de variétés doubles	50.–	5.50	—.—
13372	**fulgens multipetala,** die scharlachrote Sternanemone	**fulgens multipetala,** l'anémone étoilée écarlate	75.–	8.20	—.—
	Calla (Zantedeschia) Aeusserst dekorative Pflanze für Kalthaus und Zimmer.	**Calla (Zantedeschia)** Plante très décorative pour la culture en serre ou en chambre.			
13375	**aethiopica,** reinweiss	**aethiopica,** blanc pur	—.–	75.—	8.20
13377	**Elliottiana,** herrlich goldgelb	**Elliottiana,** d'un splendide jaune d'or	—.–	90.—	10.—
	Canna indica - Blumenrohr Vornehme Gruppenpflanze. Ende März werden die Knollen angetrieben, Ende Mai gepflanzt und blühen dann vom Juni an bis zum ersten Frost.	**Canna indica - Balisier** Plante à massifs distinguée. Mise en végétation fin mars et plantée fin mai, elle fleurit de juin jusqu'au premier gel.			
13380	**grünblättrige,** die 3 schönsten Sorten	**à feuillage vert,** les 3 meilleures variétés	—.–	60.—	6.60
13382	**braunblättrige,** die 3 schönsten Sorten	**à feuillage brun,** les 3 meilleures variétés	—.–	65.—	7.10
	Hyacinthus (Galtonia)	**Hyacinthus (Galtonia)**			
13385	**candicans,** trägt an hohen Schäften weisse Glocken in lockerer Anordnung	**candicans,** tiges élancées ornées de petites cloches blanches bien espacées	150.–	16.—	—.—
	Incarvillea - Staudengloxinie Prächtige, winterharte Staude, deren 30—60 cm hohe Blütenschäfte bis 12 grosse, gloxinienähnliche Blumen tragen. Sie gedeiht sehr gut in schwerem, lehm- und kalkhaltigem Boden mit gutem Wasserabzug.	**Incarvillea** Magnifique plante vivace qui, dans une terre lourde, argilo-calcaire, mais bien drainée, passe très bien nos hivers. Sur chacune des tiges élevées de 30-60 cm, elle porte jusqu'à 12 grandes fleurs rappelant celles des gloxinias.			
13390	**Delavayi,** rosa	**Delavayi,** rose	280.–	30.—	3.30
13395	**hybrida Bees' Pink** (siehe Liste hervorragender Einführungen)	**hybrida Bees' Pink** (voir liste d'obtentions éminentes)	—.–	70.—	7.70
	Ismene	**Ismene**			
	festalis; die reinweissen Blüten sind von sehr auffallender Form und wie bei der Amaryllis angeordnet; mit der letzteren hat Ismene auch die Anzuchtweise gemein	**festalis,** les fleurs blanc pur, disposées comme celles de l'amaryllis, sont attractives par leur forme singulière; même mode de culture comme pour l'amaryllis	—.–	110.–	12.—
	Lilium - Lilien Wahrhaft fürstliche Gewächse sind unsere Gartenlilien, deren unglaublich reizvolle Blütenformen und prangende Farben vom Frühjahr bis zum Herbst einander folgen. Im Alpinum, in der Staudenrabatte und vor Gehölz — überall strahlt von ihnen eine Schönheit aus, wie sie eben nur der Lilie eigen ist. Lilium candidum und Martagon sind nur im Herbst lieferbar; wir bieten sie Ende August im Preisverzeichnis für Blumenzwiebeln an. Die mit * bezeichneten Arten können zum Treiben Verwendung finden. B = Blütezeit.	**Lilium - Lis** Quelles plantes d'allure princière que les lis qui ornent nos jardins! Et n'est-ce pas un véritable enchantement de pouvoir, du printemps à l'automne, y admirer leurs fleurs aux formes attrayantes, aux tons éblouissants! Où qu'ils se trouvent, que ce soit dans les rocailles, au milieu des plantes vivaces, devant des arbustes, ils font rayonner autour d'eux cette splendeur qui est en quelque sorte leur apanage. Lilium candidum et Martagon ne sont livrables qu'en automne; nous les offrons dans le prix-courant pour bulbes à fleurs qui apparaît fin août. Les espèces marquées d'un * se prêtent au forçage. f = floraison.			
13400	* **auratum,** Goldbandlilie, weiss mit gelben Streifen B August.	* **auratum,** le lis doré du Japon, blanc à grands stries jaunes f août.	—.–	110.–	12.—
13404	**Hansonii,** goldgelber Türkenbund mit braunen Tupfen B Juni.	**Hansonii,** un lis à turban jaune or, pointillé de brun f juin.	—.–	170.–	18.—
13406	**Henryi,** orange Türkenbund mit braunen Tupfen B Juli—August.	**Henryi,** un lis à turban orange, pointillé de brun f juillet—août.	—.–	70.—	8.—
13408	**Leichtlinii Maximowiczii,** sehr elegante, bis 150 cm hohe Tigerlilie; orange B Juli.	**Leichtlinii Maximowiczii,** un lis tigré très élégant, atteignant 150 cm de haut, orange f juillet.	460.–	50.—	5.50
13410	* **longiflorum giganteum,** weisse Osterlilie B August—September.	* **longiflorum giganteum,** le lis de Pâques, blanc pur f août—septembre.	—.–	70.—	8.—
13412	**philippinense formosanum,** reinweiss B Juli—August.	**philippinense formosanum,** blanc pur f juillet—août.	390.–	42.—	4.60
13414	**philippinense formosanum, frühblühend,** nur 80 cm hoch B Juni—Juli.	**philippinense formosanum hâtif,** hauteur seulement 80 cm f juin—juillet.	320.–	35.—	3.80



SAMEN BERNE GRAINES

Nr.	Lilien (Fortsetzung)	Lis (suite)	1000 St. Pièces Fr. Cts.	100 Stck. Pièces Fr. Cts.	10 Stck. Pièces Fr. Cts.
	* **regale,** Königslilie, weiss, rahmfarbener Schlund, aussen zartrosa behaucht B Juni—Juli.	* **regale,** le lis royal, blanc, à gorge crème, extérieur teinté de rose tendre f juin—juillet.			
13418	**Zweijährige Zwiebeln**	**bulbes de 2 ans**	240.–	26.—	2.80
13420	**Dreijährige Zwiebeln**	**bulbes de 3 ans**	280.–	30.—	3.40
13422	**Vierjährige Zwiebeln**	**bulbes de 4 ans**	350.–	38.—	4.20
13424	**Riesenzwiebeln**	**bulbes géants choisis**	—.–	80.—	9.—
13426	**rubellum,** zartrosa Trompetenlilie B Juni—Juli.	**rubellum,** rose tendre, fleur en forme de trompette f juin—juillet.	—.–	110.–	12.—
13428	* **speciosum album,** weiss B August—September.	* **speciosum album,** blanc f août—septembre.	—.–	70.—	8.—
13430	* **speciosum roseum,** rosa B August—September.	* **speciosum roseum,** rose f août—septembre.	—.–	70.—	8.—
13432	* **speciosum rubrum,** rot B August—September.	* **speciosum rubrum,** rouge f août—septembre.	—.–	70.—	8.—
13434	* **speciosum Melpomene,** weiss mit rosa und rot B August—September.	* **speciosum Melpomene,** blanc, tacheté de rose et de rouge f août—septembre.	—.–	70.—	8.—
13436	* **tenuifolium,** zierlicher, kleiner Türkenbund, ziegelrot B Juni.	* **tenuifolium,** un joli petit lis à turban rouge brique f juin.	150.–	16.—	1.70
13438	* **Thunbergianum sanguineum,** blutrote Feuerlilie B Juli—August.	* **Thunbergianum sanguineum,** un lis de feu rouge sang f juillet—août.	230.–	25.—	2.80
13440	**tigrinum,** orange mit schwarzen Tupfen B Juli.	**tigrinum,** orange tacheté de noir f juillet.	180.–	20.—	2.50
13442	* **tigrinum splendens,** tiefer in der Farbe B Juli.	* **tigrinum splendens,** plus foncé que le préc. f juillet.	180.–	20.—	2.50
13444	**tigrinum fl. pl.,** halbgefüllt B Juli.	**tigrinum fl. pl.,** semi-double f juillet.	200.–	22.—	2.60
13446	* **umbellatum erectum,** Bauernlilie, orange B Juni.	* **umbellatum erectum,** un lis de feu, orange f juin.	230.–	25.—	2.80
13448	* **umbellatum Goldenes Vliess,** aprikosenfarbene Abart der vorigen	* **umbellatum Toison d'or,** variation couleur abricot de la précédente	—.–	200.–	22.—
	Montbretia (Tritonia) crocosmiaeflora Unentbehrliche Pflanze sowohl für Einfassungen, als auch für den Schnitt und für Topfkultur.	**Montbretia (Tritonia) crocosmiaeflora** Plante ravissante, indispensable pour la coupe, ainsi que pour la culture en pots et pour bordure.			
13450	**Stammart,** orange	**Espèce type,** orange	30.–	3.30	—.—
13452	**Feuerkönig,** leuchtend rot	**Roi de feu,** rouge brillant	40.–	4.40	—.—
13454	**California,** goldgelb	**California,** jaune d'or	40.–	4.40	—.—
13456	**Feuerstern,** rot mit gelbem Schlund	**Etoile de feu,** rouge à cœur jaune	40.–	4.40	—.—
13458	**Goldstrahl,** gelb mit rotem Schlund	**Rayon d'or,** jaune à cœur rouge	45.–	4.90	—.—
13460	**His Majesty,** leuchtend scharlachorange mit gelbem Schlund, sehr grossblumig, beste der neuen Sorten	**His Majesty,** vermillon brillant à gorge jaune, meilleure des nouvelles variétés à très grandes fleurs	60.–	6.60	—.—
13462	**Prachtmischung**	**Mélange superbe**	30.–	3.30	—.—
	Oxalis - Glücksklee Man pflanzt die Knollen April-Mai ins Freie.	**Oxalis** Les bulbes sont plantés en pleine terre en avril-mai.			
13465	**Deppei (esculenta),** rosa	**Deppei (esculenta),** rose	20.–	2.20	—.—
	Ranunculus - Ranunkeln	**Ranunculus - Renoncules**			
13470	**asiaticus,** in 6 Sorten	**asiaticus,** en 6 variétés	40.–	4.50	—.—
13472	**asiaticus,** Prachtmischung türkischer Sorten	**asiaticus,** mélange sup. de variétés turques	25.–	3.—	—.—
	Tigridia - Tigerblume, Pfauenlilie Eine wirkliche Ueberraschung für jeden, der sie noch nicht kennt, diese seltsame, dreieckförmige Blume in den schimmernden Farben! Billig in der Anschaffung, bescheiden in den Kulturansprüchen, kann sie zu den dankbarsten unserer Blütenpflanzen gezählt werden. In sonniger Lage gruppenweise gepflanzt, erneuert sie, oft während zwei Monaten, täglich die Schönheit ihrer Blumen. Sie eignet sich auch für Topfkultur.	**Tigridia - Oeil-de-Paon** Véritable surprise pour chacun qui l'ignorait encore, cette plante aux étranges fleurs triangulaires dans les couleurs splendides est bon marché et peu exigeante dans la culture. Aussi compte-t-elle parmi les plantes les plus recommandables. Plantée en touffes à un endroit bien ensoleillé, elle renouvelle chaque jour — souvent pendant deux mois — la beauté de ses fleurs.			
13480	**Pavonia speciosa,** leuchtend rot, innen getigert, sehr grossblumig	**Pavonia speciosa,** rouge luisant, tigré à l'intérieur, à très grande fleur	90.–	10.—	—.—
13482	**Pavonia canarensis,** gelb, innen getigert, sehr grossblumig	**Pavonia canarensis,** jaune, tigré à l'intérieur, à très grande fleur	90.–	10.—	—.—
13484	**Pavonia Roter Riese,** kupfrig orangerot, innen gelb getönt, sehr grossblumig	**Pavonia Le Géant rouge,** orange cuivré, nuancé de jaune à l'intérieur, à très grande fleur	100.–	11.—	—.—
13486	**Pavonia,** Prachtmischung	**Pavonia,** mélange superbe	75.–	8.20	—.—

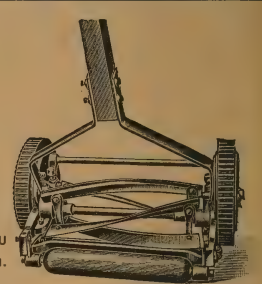
Anemone - Arum - Chionodoxa - Convallaria (Maiblumen, muguets) - Crocus - Eranthis - Erythronium - Freesia - Fritillaria - Galanthus (Schneeglöckchen, perce-neige) - Hyacinthus - Iris - Ixia - Leucojum - Lilium - Muscari - Narcissus - Ranunculus - Scilla - Sternbergia - Tulipa

werden wir Ihnen Ende August in unserm Spezialkatalog anbieten — vous seront offerts fin août sur notre prix-courant spécial



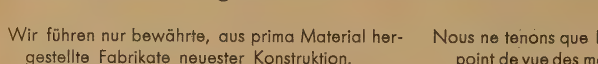
Garten-Bedarfsartikel - Articles pour le jardin

Rasenmäher - Tondeuses à gazon



Der Rasenmäher ist ein Vertrauensartikel!

La tondeuse à gazon est un article de confiance!



Wir führen nur bewährte, aus prima Material hergestellte Fabrikate neuester Konstruktion.

Nous ne tenons que les meilleures marques, tant au point de vue des matériaux que de la construction.

Nr. 1 **Keen-Kutter**

Leichter, geräuschloser Gang. Kugellager.

16" = 40 cm Schnittbreite	Fr. **90.—**
16" = 40 cm „ Hochrad	„ **100.—**

Keen-Kutter

Marche légère et silencieuse; roulement à billes.

16" = 40 cm longueur des couteaux,	Fr. **90.—**
16" = 40 cm „ „ „ roues hautes	„ **100.—**

Nr. 2. **Senior Deluxe**

Der moderne Rasenmäher von hoher Qualität. Kugellager.

18" = 45 cm Schnittbreite . . . Fr. **80.—**

Senior Deluxe

La tondeuse moderne et parfaite. Roulement à billes.

18" = 45 cm longueur des couteaux . . . Fr. **80.—**

Nr. 3. **Unbreakable**

Der unzerbrechliche Rasenmäher, mit Kugellager.

16" = 40 cm Schnittbreite	Fr. **90.—**
18" = 45 cm Schnittbreite	„ **100.—**

Unbreakable

La tondeuse incassable à roulement à billes.

16" = 40 cm longueur des couteaux	Fr. **90.—**
18" = 45 cm longueur des couteaux	„ **100.—**

Nr. 4. **Rasenkantenmäher**

Aeusserst praktisch zum Beschneiden der Rasenkanten, Bordüren und ganz kleiner Rasenstücke.

8" = 20 cm Schnittbreite . . . Fr. **35.—**

Tondeuse à bordures

Très pratique pour tondre les bordures et les endroits où on ne passe pas avec les tondeuses ordinaires.

8" = 20 cm longueur des couteaux . . . Fr. **35.—**

Nr. 5. **Eden**

Leichte, aus bestem Material hergestellte Maschine für kleine Privatgärten. Sollte, dank des sehr billigen Preises, bei keinem Gartenbesitzer fehlen.

12" = 30 cm Schnittbreite	Fr. **38.—**
12" = 30 cm „ mit Kugellager Meisterkl.	„ **45.—**
14" = 35 cm „	„ **44.—**
14" = 35 cm „ mit Kugellager Meisterkl.	„ **48.—**

Eden

Petite machine légère solide et de très bonne construction, pour petits jardins. Etant donné la modicité de son prix, elle ne devrait manquer chez aucun propriétaire de jardin.

12" = 30 cm longueur des couteaux	Fr. **38.—**
12" = 30 cm „ „ „ roul. à billes	„ **45.—**
14" = 35 cm „ „ „	„ **44.—**
14" = 35 cm „ „ „ roul. à billes	„ **48.—**

Nr. 6. **Grasfangkörbe**

mit Segeltuchwänden, Boden aus Blech, für verschiedene Grössen verstellbar. Fr. **15.—**



Corbeille pour l'herbe coupée

avec les côtés en toile et le fond en fer blanc galvanisé, réglable pour différentes largeurs de coupe. Fr. **15.—**

Nr. 7. **Laub- und Graskörbe**

erleichtern das Wegräumen der Gartenabfälle, da auf Rädern montiert. Fr. **17.—**

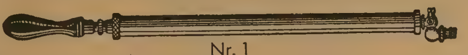
Corbeilles pour herbes et feuilles

montées sur roues et facilitant par ce fait l'enlèvement des déchets de jardin. Fr. **17.—**

Rasendünger «Lawn Sand» düngt den Rasen und hält ihn von Moosen frei.	**L'engrais pour gazons «Lawn Sand» à part son effet fertilisant, a la propriété d'éloigner les mousses.**



Gartenspritzen, Zerstäuber - Seringues et Pulvérisateurs

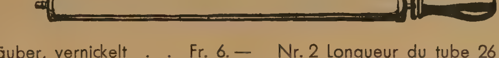


Nr. 1

Nr. 1 **Nebelspritze** (Zerstäuber), bestes Modell, mit drehbarem Nebelzerstäuber und Saugventil. Der Zerstäuber ist drehbar, so dass die Pflanzen ebensogut von unten nach oben wie von allen andern Seiten bespritzt werden können.
Rohrlänge 57 cm, mit Brause . . . . Fr. 12.—

Nr. 1 **Meilleur modèle de pulvérisateur mobile,** permettant de traiter les feuilles des plantes par dessous ainsi que de tous les cotés.
Longueur du tube 57 cm, avec grille . . . . Fr. 12.—

Nr. 2—5 **Messingspritzen**



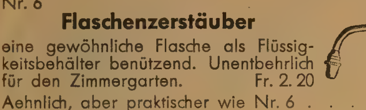
Seringues en laiton

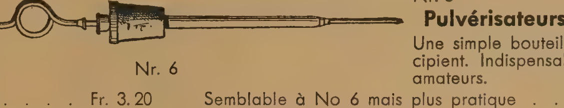
Nr. 2	Rohrlänge 26 cm, mit Zerstäuber, vernickelt	Fr. 6.—	Nr. 2 Longueur du tube 26 cm, avec pulvérisateur, nickelé Fr. 6.—
„ 3	„ 28 cm, „ „	„ 2.70	„ 3 „ „ 28 cm, „ „ . . . „ 2.70
„ 4	„ 40 cm, „ „	„ 4.50	„ 4 „ „ 40 cm, „ „ . . . „ 4.50
„ 5	„ 50 cm, „ „	„ 7.20	„ 5 „ „ 50 cm, „ „ . . . „ 7.20

Nr. 6

Flaschenzerstäuber

eine gewöhnliche Flasche als Flüssigkeitsbehälter benützend. Unentbehrlich für den Zimmergarten. Fr. 2.20





Nr. 6

Nr. 6

Pulvérisateurs sur bouteilles

Une simple bouteille peut servir de récipient. Indispensable aux fleuristes et amateurs. Fr. 2.20

Aehnlich, aber praktischer wie Nr. 6 . . . . Fr. 3.20

Semblable à No 6 mais plus pratique . . . . Fr. 3.20

Diverse Repetier-Zerstäuber - Divers Pulvérisateurs à répétition



Nr. 7

Nr. 7 **„Rex“,** bewährtes Schweizerfabrikat, Messing
1 Liter Fr. 12.50
Messing vernickelt 1 „ „ 14.50

„Rex“, fabrication suisse, très solide, laiton
2 litres Fr. 14.50
2 „ „ 16.50 Laiton nickelé

Nr. 8 **„Sirius“,** Messing vernickelt 1 Liter Fr. 16.—
„Sirius“, laiton nickelé 2 litres Fr. 18.—

Nr. 9 **„As“,** die kleine Druckspritze mit starkem Kupferbehälter 1 Liter Fr. 29.—
„As“, le petit pulvérisateur à pression avec récipient en cuivre 2 litres Fr. 32.—

Nr. 10 **„Fix“** 0,4 Liter — **„Fix“**
Messing . . . . Fr. 3.60 — laiton
Messing vernickelt „ 4.25 — laiton nickelé

Ceres-Spritze

Neueste doppelwirkende Saug- und Druckpumpe mit kontinuierlichem Strahl. Auch mit tragbarem Rückenbehälter lieferbar.

a) Mit 3 m Saugschlauch .... Fr. 23.—
b) Mit Holzbehälter, zirka 20 Liter Inhalt ...... Fr. 36.—
c) Mit Messingbehälter, zirka 15 Liter Inhalt .... Fr. 45.—

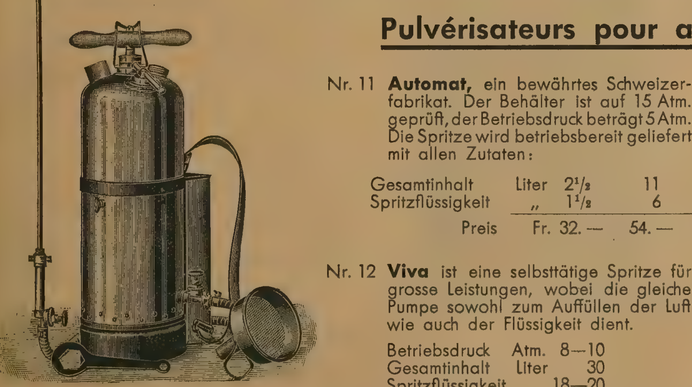
Pulvérisateur Ceres

Nouvelle pompe à double fonction avec jet continuel. Livrable aussi avec récipient portable pour dos.

a) Avec 3 m de tuyau d'aspiration sans récipient Fr. 23.—
b) Avec récipient en bois, env. 20 l de contenu Fr. 36.—
c) Avec récipient en laiton, env. 15 l de contenu Fr. 45.—

Automatische Baum- und Gartenspritzen

Pulvérisateurs pour arbres et jardins



Nr. 11

Nr. 11 **Automat,** ein bewährtes Schweizerfabrikat. Der Behälter ist auf 15 Atm. geprüft, der Betriebsdruck beträgt 5 Atm. Die Spritze wird betriebsbereit geliefert mit allen Zutaten:

Automat: Fabrication suisse de première qualité. Le récipient est contrôlé pour 15 Atm. L'appareil fonctionne avec 5 Atm. Livré avec tous les accessoires:

Gesamtinhalt	Liter	2½	11	18	25	30	Contenance totale
Spritzflüssigkeit	„	1½	6	10	13	16	Remplissage
Preis	Fr.	32.—	54.—	75.—	82.—	90.—	Prix

Nr. 12 **Viva** ist eine selbsttätige Spritze für grosse Leistungen, wobei die gleiche Pumpe sowohl zum Auffüllen der Luft wie auch der Flüssigkeit dient.

Betriebsdruck Atm. 8—10
Gesamtinhalt Liter 30
Spritzflüssigkeit „ 18—20
Preis Fr. 114.—

Viva est un pulvérisateur automatique de grand rendement. La même pompe aspire l'air et le liquide.

Pression 8—10 Atm.
Contenance totale 30 litres
Remplissage 18—20 „
Prix Fr. 114.—



Nr. 13 **Fortuna,** Hochdruck-Baumspritze für den grossen Obstgarten. Kann auf Jauchekarren oder irgendeinen Behälter aufmontiert werden. Nebst allen erforderlichen Bestandteilen wird bei dieser Spritze noch 10 m Schlauch und ein Bambusrohr, ca. 4 m, lang mitgeliefert. Preis Fr. 114.—

Jauchekarren, ca. 100 Liter . . . . Fr. 50.—

Fortuna, pulvérisateur à haute pression pour grandes cultures. Peut se monter sur n'importe quel grand récipient. Nous fournissons cet appareil avec tous les accessoires, 10 m de tuyaux et une rallonge en bambou de 4 m en plus. Prix Fr. 114.—

Récipient de 100 litres environ, monté sur brouette Fr. 50.—

Bambus-Verlängerungsrohre	zirka	3 m	4 m	5 m	environ	**Rallonges en bambou**
	Preis	Fr. 12.—	13.—	14.—	Prix	

Verzinkte, ovale **Giesskannen - Arrosoirs** ovales, galvanisés

Giesskannen für Freiland - Arrosoirs pour jardins

Grösse - grandeur		6	8	10	12	14	16 Liter
Zuger, bestes Schweizerfabrikat	Fr.	7.50	8.—	9.—	10.—	10.50	12.—
Original Schneider	Fr.	—.—	7.70	8.80	9.30	10.—	11.50

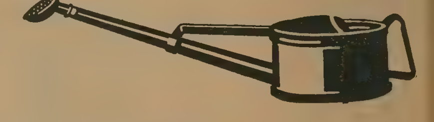
Zutaten zu Giesskannen **Accessoires pour arrosoirs**		6	8	10	12	14	16 Liter
Brausen - Grilles de rechange .	Fr.	1.60	1.80	2.—	2.—	2.—	2.10
Verlängerungsrohre, gerade Rallonges, droites . .	„	1.70	1.70	1.80	1.80	1.90	1.90
Verlängerungsrohre, gebogen Rallonges, courbées . .	„	1.70	1.70	1.80	1.80	1.90	1.90
Jaucheverteiler - Brise-jets	„	1.60	1.60	1.60	1.70	1.70	1.80



Gewächshauskannen - Arrosoirs pour serres

Grösse - grandeur	2	2½	3	4	4½ Liter
Zuger, bestes Schweizerfabrikat	Fr.—.—	8.—	—.—	—.—	12.50
Original Schneider	Fr. 7.—	—.—	7.—	7.70	—.—

Ersatzbrausen (Zuger) - Grilles de rechange (Zoug) . Fr. 1.50
„ (Schneider) „ „ „ (Schneider) „ 1.30



Kakteen-Giesskannen

Ein praktisches Giesskännchen mit extra feinem Ausgussrohr. Eine Freude für den Kakteenliebhaber und eine Zierde für den Kakteenständer. Preis Fr. 2.50

Arrosoirs pour Cactées

Arrosoirs pratiques à jet long et très fin. Un vrai plaisir pour l'amateur de cactées et une jolie garniture pour la sellette. Prix Fr. 2.50

Rasensprenger - Lances d'arrosage

Nybra

Für Rasen und Gemüsegarten. Besprengt quadratisch (nicht kreisförmig) bei einem normalen Druck von 1½ Atm. eine Fläche von 100 m². Indem das Wasser bis in die äussersten Ecken gleichmässig verteilt wird, erleichtert der Nybra-Sprenger das Begiessen der Kulturen enorm. Für Gemüsegärtner unentbehrlich. Preis Fr. 18.—

Rain-King

Der vorzügliche amerikanische Rasensprenger. Die an den beiden rotierenden Armen sitzenden Düsen sind verstellbar vom feinen Sprühregen bis zum grosstropfigen Regen. Ferner können die Düsen so verstellt werden, dass keine Rotation stattfindet, somit können z.B. Gehölzgruppen etc. längere Zeit beregnet werden. Preis Fr. 16.50

Wirling-Shower



der kleine rotierende Sprenger Fr. 6.50

Einfacher Rasensprenger mit eingebauter Brause Fr. 12.—

Nybra

Ce nouvel appareil a l'avantage d'arroser en carré une surface de 100 m² avec une pression normale de 1½ atm. Tandis que l'eau est répartie régulièrement jusqu'aux points les plus éloignés, l'appareil facilite énormément l'arrosage des cultures. Prix Fr. 18.—

Rain-King

L'excellent appareil américain. Les jets placés aux bouts des bras rotatifs peuvent se régler pour la distribution de la pluie la plus fine jusqu'à la plus grosse. L'on peut aussi arrêter le mouvement de rotation, si l'on veut arroser longtemps au même endroit. Prix Fr. 16.50

Wirling-Shower

le petit arrosoir rotatif Fr. 6.50

Arrosoir pour gazons, appareil simple avec grille Fr. 12.—



Schaufelrad - Regner

Endlich ist er da, der billige, zuverlässige Schaufelrad-Regner, der auch bei geringem Wasserdruck (¾ Atmosphären) richtig funktioniert.

Der Schaufelrad-Regner kann überall da verwendet werden, wo man mit dem Schlauche sechs bis acht Meter weit spritzen kann. Zehn bis zwölf Meter oder mehr ist natürlich noch günstiger. Mit diesem kleinen Apparat können je nach Wasserdruck 150 bis 1000 Quadratmeter auf einmal besprengt werden. Der Wasserstrahl wird durch das rasch rotierende Schaufelrad ständig zerrissen, in feine Tropfen aufgelöst, wodurch ein gleichmässiges Besprengen mit lufttemperiertem Wasser gewährleistet wird. Der Ertrag eines gut bewässerten Gartens steigert sich derart, dass sich der Apparat schon in kurzer Zeit bezahlt macht. Dieser billige, zweckentsprechende Apparat sollte bei keinem Gärtner und in keinem grössern Privatgarten fehlen. Preis komplett mit Stativ Fr. 78.—.



Appareils d'arrosage à palettes

Enfin nous pouvons présenter un appareil d'arrosage bon marché et fonctionnant bien, même à une pression faible (¾ d'atmosphère).

L'appareil à palettes peut être utilisé partout où l'on peut atteindre avec le tuyau une distance de 6 à 8 mètres; plus la pression sera forte, mieux l'appareil fonctionnera. Suivant la pression, l'on peut arroser une surface de 150 jusqu'à 1000 m² sans déplacer l'appareil. Le jet met en mouvement la roue à palettes, par laquelle il est réduit en pluie très fine, ce qui permet l'arrosage des grandes surfaces de cultures, même les plus délicates.

Le rapport d'un jardin potager, arrosé régulièrement est beaucoup plus élevé, de sorte que le prix de l'appareil est amorti en très peu de temps. Cette machine ne devrait manquer dans aucun jardin. Prix complet avec support frs. 78.—.

Regenapparat „Petrus"

Schweizerfabrikat.

Beregnet im Viereck bei 3—6 Atm. Wasserdruck bis 200 m². Kann durch eine Stellschraube so eingestellt werden, dass nur eine Seite bewässert wird.

Fr. 90.—

Appareil d'arrosage „Pierre"

Fabrication suisse.

Arrose en carré une surface de 200 m² avec une pression de 3—6 atm. Peut être réglé au moyen d'une vis régulatrice de telle manière, que l'arrosage ne s'effectue que d'un seul côté.

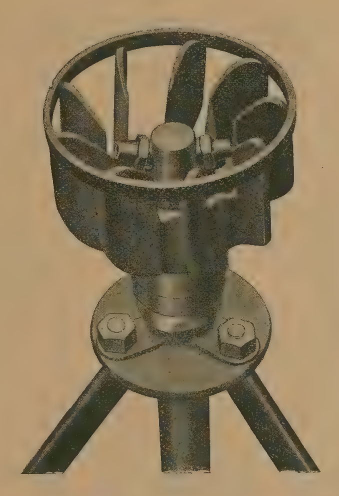
Fr. 90.—

Regenturbine

„Pluvius"

Ein neuer Beregnungsapparat von äusserst solider Konstruktion und stabil gebaut. Die beiden in der Mitte sichtbaren Düsen werden durch ein sinnreiches Getriebe durch das Schaufelrad gedreht. Umgekehrt werden die beiden erzeugten Wasserstrahlen durch die Schaufel des rotierenden Schaufelrades mehr als hundertmal in der Minute zerschlagen, wodurch ein feiner Regen entsteht. Grösse 0 beregnet eine Kreisfläche von zirka 150 m². Verbrauch: 40 Minutenliter gleich zirka 28 mm Regenhöhe. Grösse 1 beregnet eine Kreisfläche von 200—250 m². Verbrauch: 150 Minutenliter gleich zirka 30 mm Regenhöhe. Spezial-Modell bis zu 50 m in Sprengweite auf Wunsch.

Grösse 0 Fr. 72.—
Grösse 1 Fr. 100.—



Turbine d'arrosage

„Pluvius"

Un nouvel appareil d'arrosage stabile et de plus solide construction. Les deux gicleurs du milieu tournent de manière ingénieuse dans le tourniquet. En sens contraire l'eau projetée par les deux jets se brise plus de cent fois à la minute à la palette du tourniquet rotatif et produit ainsi une pluie des plus fines. Le modèle 0 arrose une superficie d'environ 150 m². Consommation: 40 l/min. = env. 28 mm d'eau. Le modèle 1 arrose une superficie d'environ 200—250 m². Consommation: 150 l/min. = env. 30 mm d'eau. Sur demande modèle spécial arrosant jusqu'à 50 m.

Grandeur 0 Fr. 72.—
Grandeur 1 Fr. 100.—

Siro-Zerstäuber

zerstäubt durch einfaches Drehen des Kopfes vom dünnen Strahl bis zum feinsten Sprühregen:

Le vaporisateur Siro

permet par une simple rotation du bouton le réglage du rayon faible jusqu'à la penil la plus fine:

Schlauchweite	½"	⅝"	¾"	largeur des tuyaux
Schweizer Fabrikat	Fr. 3.—	3.50	4.—	Fabrication Suisse
Original „	„ 4.50	5.—	6.50	„ originale

Gartenschläuche, Schlauchverbindungen und Schlauchwagen siehe Seite 175.

Tuyaux de jardins, raccords et bascules pour tuyaux voir page 175.



Hippen, Gartenmesser - Serpettes, Couteaux

Nr.			Fr. Cts.
1	**Hippen**	10 cm 12 cm	4 40 4. 60
2	**Augenveredlungs-messer**	10 cm	3. 60
3	**Augenveredlungs-messer** mit abgerundeter Klinge	10 cm	3. 60
4	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter	**10 cm**	4. 80
5	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter ..	10 cm	4. 80
6	**Veredlungsmesser** mit einlegbarem Spalter ..	10 cm	4. 80
7	**Steecklingsmesser**	10 cm	3. 60
8	**Steecklingsmesser**	10 cm	3. 60
9	**Stecklingsmesser** mit eckiger Klinge	10 cm	3. 60
10	**Veredlungsmesser,** das Heftende als Schäler ausgebildet	11 cm	3. —
11	**Veredlungsmesser,** 2teilig	10 cm	6. 60
12	**Veredlungsmesser,** 2teilig	10 cm	6. 60
13	**Kopuliermesser** m. breiter Hippe	10 cm	6. —
14	**Kopuliermesser** mit schmaler Hippe	10 cm	6. —
15	**Veredlungsmesser** 3teilig	10½ cm	9. —
16	**Spargelmesser** mit Kugelspitz		4. 20
17	**Spargelmesser** mit Spitz		3. 60
18	**Wundenreiniger**		3. 60
19	**Pfropfmesser,** Spalter nach oben		3. 60
20	**Pfropfmesser,** Spalter nach unten		3. 60
	Wetzsteine aus den besten Steinbrüchen der Pyrenäen ..		1. 50
	Belgische Brocken, unregelmässig		1. 50

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 4

Nr. 5

Nr. 7

Nr. 8

Nr. 11

Nr. 12

Nr. 15

Nr. 18

Nr. 20

Nr.			Fr. Cts.
1	**Serpette**	10 cm 12 cm	4. 40 4. 60
2	**Greffoir** pour greffes en écussons	10 cm	3. 60
3	**Greffoir** avec lame arrondie	10 cm	3. 60
4	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
5	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
6	**Greffoir** avec spatule de corne	10 cm	4. 80
7	**Couteau p. boutures**	10 cm	3. 60
8	**Couteau p. boutures**	10 cm	3. 60
9	**Couteau p. boutures,** lame à angles	10 cm	3. 60
10	**Greffoir** avec manche terminé en spatule	11 cm	3. —
11	**Greffoir** à 2 lames	10 cm	6. 60
12	**Greffoir** à 2 lames	10 cm	6. 60
13	**Greffoir** avec serpette large	10 cm	6. —
14	**Greffoir** avec serpette étroite	10 cm	6. —
15	**Greffoir** à 3 lames ..	10½ cm	9. —
16	**Couteau pour asperges** avec pointe arrondie		4. 20
17	**Couteau pointu p. asperges**		3. 60
18	**Grattoir** pour écorce		3. 60
19	**Greffoir** pour greffer en fente, pointe en haut		3. 60
20	**Le même,** pointe en bas		3. 60
	Pierres à aiguiser de la meilleure pierre des Pyrenées ..		1. 50
	Pierres à éfiler de Belgique, irregulières		1. 50

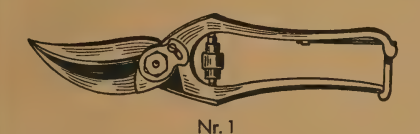


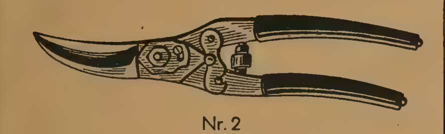
Scheren - Sécateurs

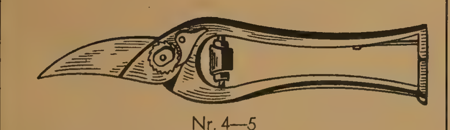
Zweischneidige Scheren erfordern **eine vorsichtige Behandlung,** ganz besonders, wenn sie neu in Gebrauch genommen werden. Bei ungeübter Handhabung kann die Schere beim ersten Schnitt unbrauchbar werden, ohne dass ein Fabrikationsfehler vorliegt. Man schneide stets in schräger Richtung, ohne abzusetzen, den Zweig durch.

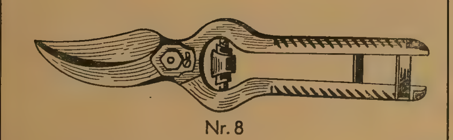
Les sécateurs à 2 tranchants demandent un peu d'attention pendant l'usage. Il faut éviter surtout de tordre le sécateur pendant la coupe, si non l'on risque de détériorer l'outil et de le rendre inutilisable

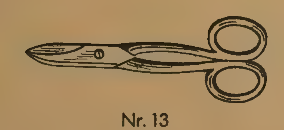
Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
1	**Doppelschneidige Schere**	22,5	14. 50
	Sécateur à 2 tranchants.	20,5	12. —
2	**Doppelschneidige Schere** mit isoliertem Griff	20	10. 50
	Sécateur à 2 tranchants avec manche isolé.		
3	**Doppelschneidige Schere** wie Nr. 2, normale Ausführung ohne Isolation	19	9. —
	Sécateur à 2 tranchants comme no. 2, mais non isolé.		
4	**Schre «Schneider»**	21	10. 50
	Sécateur «Schneider».	20	9. 50
5	**Schere,** bestbewährtes Fabrikat	22	8. —
	Sécateur, qualité éprouvée.	21	7. —
		20	6. 50
6	**Schere** mit ziehender Klinge	21	6. 50
	Sécateur avec lame mobile empêchant les branches de glisser.		
7	**Schere,** einfache, solide Konstruktion	20	6. —
	Sécateur simple, de très bonne construction.		
		21	4. 20
8	**Schere** mit Lederverschluss	22	4. 50
	Sécateur avec fermeture en cuir.	23	5. —
9	**Schere** mit Messingfeder	20	5. 50
	Sécateur avec ressort en laiton.		
10	**Schere** für den Kleingarten	21	4. 40
	Petit sécateur, pratique.		
11	**Schere Marke «Löwe»:**		
	Sécateur «Löwe»:		
	Aeusserst solide Konstruktion	20	6. 50
	Très solide.		
	Mit Präsentiervorrichtung		7. 50
	Avec monture.		
12	**Kleine Rosenschere** (Damenschere), vernickelt	17	5. —
	Petit sécateur nickelé, pour dames	15	4. 50
13	**Rosenpräsentierschere,** hält die geschnittene Blume fest.		
	Spitze Form		4. 40
	Ciseaux pour roses, tenant la fleur coupée.		
	Lame pointue		4. 40
	Abgerundete Form		4. 50
	Lame arrondie		
14	**Blumendrahtschere**	15	2. —
	Ciseaux pour fil de fer		
15	**Blumendrahtschere,** extra stark	16	2. —
	Ciseaux pour fil de fer, modèle très solide.		

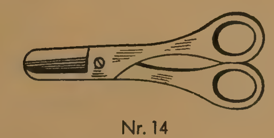

Nr. 1


Nr. 2


Nr. 4—5


Nr. 8


Nr. 13


Nr. 14

G. R. Vatter A.G.
SAMEN BERN GRAINES



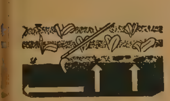
Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
	Astscheren – Echenilloirs		
16	**Astschere «Duplex»** .... **Echenilloir «Duplex».**	35	3. 80
17	**Astschere «Duplex»** .... **Echenilloir «Duplex».**	30	3. 60
18	**Astschere,** geschmiedet .... **Echenilloir,** acier forgé.	35	4. —
19	**Astschere,** geschmiedet, wie Nr. 18, Haken mit aufgenietetem Stahlblatt am Hacken	35	6. 50
	Heckenscheren **Cisailles pour haies**	Blattlänge Long. des lames cm	
20	**Heckenschere,** französisches Modell .... **Cisailles,** modèle français.	25	10. —
21	**Heckenschere «Delta»** mit Flügelmutter und Kugellager **Cisailles «Delta»** avec roulement à billes.	23	8. —
22	**Heckenschere** mit gewellten Klingen .... **Cisailles** à lames ondulées.	20	9. 50
23	**Heckenschere,** mit Astabschneider .... **Cisailles** avec tranchant pour branches.	21	6. —
24	**Heckenschere** ohne Astabschneider .... **Cisailles** sans tranchant pour branches.	21	6. 30
25	**Heckenschere,** auch als Rasenkantenschere verwendbar **Cisailles** pouvant servir également pour le gazon.	14	3. —
	Rasenkantenscheren **Cisailles pour gazon**		
26	**Grasschere,** Fasson Schafschere .... **Cisailles pour gazon.**	—	1. 80
27	**Grasschere «Ideal»,** kann beim Schleifen auseinandergenommen werden .... **Cisailles «Idéal»,** démontables pour l'aiguisage.	—	3. 20
28	**Grasschere «Reform»** .... **Cisailles «Reform».**	—	5. 40
	Grassicheln – Faucilles pour gazon		
1	**Gras-Sichel,** gutes Modell .... **Faucille,** bonne qualité.		1. 80
2	**Gras-Sichel,** mit geschmiedetem Blatt .... **Faucille,** lame acier forgé.		3. —
3	**Gras-Sichel,** amerikanisches Modell .... **Faucille,** modèle américain.		2. 80



Das Ende der Schwerarbeit in Garten und Feld



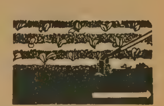

Finis les travaux pénibles au jardin et aux champs



Alte Arbeitsweise
Ancienne méthode de travail

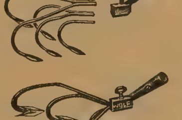
Wolf-Geräte werden beim Rückwärtsschreiten durch den Boden gezogen, ohne Anstrengung, ohne Bücken und Zuschlagen. Sie ermüden dabei nicht und leisten spielend das Vielfache von dem, was Sie bisher mühsam fertigbrachten. — Jedes Wolf-Gerät hat eine sog. Wolf-Dülle, in die jeder beliebige Wolf-Patent-Stiel passt. Sie setzen das Gerät einfach auf den Stiel, stossen ihn kräftig auf den Boden, und der Stiel sitzt bombenfest ohne Nagel oder Keil. Verlangen Sie die ausführliche Gratis-Broschüre.

Les outils Wolf travaillent comme les machines agricoles. Vous n'avez plus à vous baisser ni à frapper, vous tirez les outils en reculant dans la position normale du corps, et vous faites votre travail beaucoup plus vite et beaucoup mieux. — Chaque outil Wolf a une douille Wolf. Chaque manche Wolf va dans tout outil Wolf sur le manche, donnez deux ou trois coups sur le sol et le manche tient. Demandez la brochure gratuite.



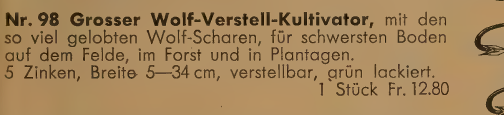
Neue „Wolf"-Methode
Le Wolfage moderne

Nr. 94 Wolf-Verstell-Kultivator für mittleren und leichten Boden in Garten und Feld, Forst und Plantagen. Bisher am meisten verlangt. Grün lackiert.
5 Zinken, verstellbare Breite 3—22 cm 1 Stück Fr. 4.60
3 Zinken, verstellbare Breite 3—13 cm 1 Stück Fr. 6.50



Cultivateur interchangeable Wolf No. 94. Pour terrains légers et moyens très avantageuse.
3 dents, largeur 3 à 13 cm, 1 pièce Fr. 4.60
5 dents, largeur 3 à 22 cm, 1 pièce Fr. 6.50

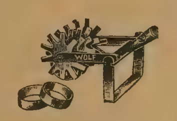
Nr. 98 Grosser Wolf-Verstell-Kultivator, mit den so viel gelobten Wolf-Scharen, für schwersten Boden auf dem Felde, im Forst und in Plantagen.
5 Zinken, Breite 5—34 cm, verstellbar, grün lackiert.
1 Stück Fr. 12.80



Grand Cultivateur interchangeable Wolf No. 98. De même. Modèle plus fort pour le terrain le plus dur. 5 dents, vernis vert, largeur 5—34 cms.
Fr. 12.80 la pièce.

Nr. 100 Wolf-Fräshacken für schweren und leichten Boden. Man schiebe die Fräshacke in bequemer Körperhaltung, ohne Druck, im Beete hin und her. Zum Hacken und Jäten zwischen den Reihen zieht man sie einfach rückwärts. Die Schollen werden ganz fein gemahlen. Die Krustenbildung auf den Saatbeeten wird dadurch unterbunden, dass man die Frässhacke umkehrt und (Messer nach oben) sie einige Male über das Beet rollt.

Arbeitsbreite:	9	12	15	20 cm
Sternräder:	2	3	4	5
1 Stück:	Fr. 7.—	8.30	9.85	11.55



Brise-mottes coupe racines Wolf No. 100. Emiette la terre et la rend meuble d'une manière surprenante. S'emploie dans un sol cultivé, moyen ou dur. Le tranchant oscillant passe dans la terre coupant toute l'ivraie. Les roues défrichent le sol, l'émiettent, le mêlent et déracinent toutes les mauvaises herbes. Pour herser, vous poussez l'outil sans pression, pour piocher, vous n'avez qu'à le traîner derrière vous.

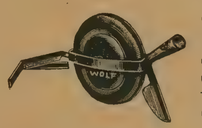
Roues:	2	3	4	5
Largeur:	9	12	15	20
Prix:	Frs. 7.—	8.30	9.85	11.75 la pièce

Nr. 51 Wolf-Jäthacke für harten, schweren, steinigen Boden. Durch seine sinnreiche Konstruktion bedingt, jätet man mit diesem Werkzeug wirklich mühelos.

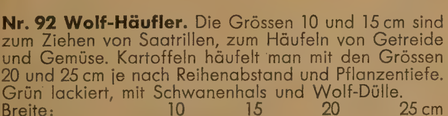
Pioche pour mauvaises herbes «Wolf» No. 51. Pour terrain lourd, dur et pierreux. Par sa construction vraiment ingénieuse elle permet en effet de sarcler sans peine.

Breite:	9	12	15	18 cm	largeur:
Fr.	3.95	4.55	5.10	5.30	

Nr. 20 Wolf-Sämaschine zur gleichmässigen und schnellen Aussaat aller Samen bis zur Grösse der Buschbohnen. Durch einfaches Ziehen des Gerätes erledigt man vier Arbeitsgänge, man zieht die Saatfurche, streut den Samen regelmässig aus, deckt ihn zu und markiert die nächste Reihe. Eine wirklich brauchbare, samensparende Maschine, die sich jeder leisten kann. Laufrad 20 cm Durchmesser, Samenbehälter fasst ¾ Liter, grösste Säöffnung 15 × 20 mm, grün lackiert, mit Zustreifer und Markierer. Fr. 14.75



Semoir à main Wolf No. 20 pour semer vite et régulièrement toutes les semences, jusqu'à la grosseur des haricots nains. Vous tirez cet outil après vous et faites les quatre travaux suivantes: on fait le sillon nécessaire, on sème régulièrement, on couvre les graines semées et on marque le prochain sillon. Un semoir très utile et très économique à la portée de chacun. Roue 20 cm de diamètre, le réservoir contient ¾ litre, ouverture maxima 15 × 20 mm, avec couvreur et marqueur.
La pièce Fr. 14.75



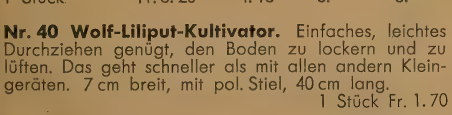
Nr. 92 Wolf-Häufler. Die Grössen 10 und 15 cm sind zum Ziehen von Saatrillen, zum Häufeln von Getreide und Gemüse. Kartoffeln häufelt man mit den Grössen 20 und 25 cm je nach Reihenabstand und Pflanzentiefe. Grün lackiert, mit Schwanenhals und Wolf-Dülle.

Breite:	10	15	20	25 cm
1 Stück	Fr. 3.20	4.15	6.—	8.—



Rayonneur Wolf No. 92 indispensable dans tous les champs et jardins, pour faire des sillons réguliers et pour butter dans les champs et les jardins.

Largeur:	10	15	20	25 cm
Prix:	Frs. 3.20	4.15	6.—	8.—



Nr. 40 Wolf-Liliput-Kultivator. Einfaches, leichtes Durchziehen genügt, den Boden zu lockern und zu lüften. Das geht schneller als mit allen andern Kleingeräten. 7 cm breit, mit pol. Stiel, 40 cm lang.
1 Stück Fr. 1.70



Petit cultivateur à main No. 40 est supérieur à tous les petits outils. Il vous aide à épargner votre temps. Largeur 7 cm, longueur avec manche 40 cm.
Prix: Fr. 1.70 la pièce.





Nr. 1005 Wolf-Stiel aus zähem Eschenholz, naturpoliert, mit Fasson, sind fest und dauerhaft. Bestes Schweizerfabrikat.

Länge:	130	140	150	170 cm
1 Stück:	Fr. 1.—	1.40	1.70	1.90

Manche Wolf No. 1005, frêne poli, avec la marque Wolf.

Longueur:	130	140	150	170 cm
Prix:	Fr. 1.—	1.40	1.70	1.90 la pièce.



Gartenwerkzeuge - Outils pour jardin

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 3

Nr. 4

Nr. 5

Nr. 6

Nr. 7

Nr. 9

Nr. 10

Nr. 13

Nr. 14

Nr.		Fr. Cts.
1	**Olbrichs Normalspaten.** Der bewährte Spaten des Gärtners **Bêche normale «Olbrich».** La bêche du jardinier.	7. 20
2	**Grabgabel,** 4zinkig **Fourche à bêcher** à 4 dents.	7. 50
3	**Amerikanischer Rechen** 12zinkig **Râteau américain** 14 dents	4. 10 4. 50
4	**Amerikanische Rebhaue** (Schaber) **Ratissoire.**	4. 20
5	**Jäthaue,** flach mit 2 Zinken **Serfouette** avec manche.	4. —
	Jäthaue, herzform mit 2 Zinken **Serfouette** avec manche.	4. —
6	**Amerikanischer Kräuel,** rundzinkig **Croc américain,** 4 dents rondes.	3. 80
7	**Gazonbesen** aus Stahl **Ratèle-feuilles** en acier.	4. —
8	**Gazonbesen** aus Bambus **Ratèle-feuilles** en bambou.	5. —
9	**Bodenlockerer «Norcross»** 3zinkig **Sarcloir «Norcross».** 5 dents	5. — 6. 20
10	**Bodenlockerer «Pflanzenwohl»** **Sercloret «Bonheur des plantes».**	3. —
11	**Bohnensetzapparat «Bravo».** Macht das Loch für die Stange und die Mulde für die Bohnen **Dutel «Bravo»,** pour planter les haricots à râmes.	12. —
12	**Bohnenstangensetzer** **Bélier à pied pour enfoncer les perches à haricots**	2. 20
13	**Furchenzieher** **Rayeur.**	2. 20
14	**Distelstecher** **Couteaux pour chardons.**	3. —
15	**Unkrautstecher** **Couteaux pour mauvaises herbes.**	1. 80



SAMEN BERNE GRAINES

Mod. A. Mod.B.

Nr.		Fr. Cts.
16	**Jätgerät «Gärtnerstolz»** **Outil à sarcler «Orgueil du Jardinier»**	
	Modell A - Modèle A	
	Doppelgerät, Messerbreite 9 und 15 cm, für Hausgarten ...... Outil double, largeur du couteau 9 et 15 cm, pour jardin particulier.	5. 50
	Einfaches Gerät, Messerbreite 12 cm, für Hausgarten .... Outil simple, largeur du couteau 12 cm, pour jardin particulier.	2. 80
	Einfaches Gerät, Messerbreite 15 cm, für Pflanzland .... Outil simple, largeur du couteau 15 cm, pour cultures.	3. 20
	Einfaches Gerät, Messerbreite 20 cm, für Pflanzland .... Outil simple, largeur du couteau 20 cm, pour cultures.	3. 40
	Einfaches Gerät, Messerbreite 26 cm, für Runkeln- und Rübenkultur Outil simple, largeur du couteau 26 cm, pour cultures de raves et betteraves.	4. —
	Modell B - Modèle B	
	Spezialgerät, Messerbreite 12 cm, für steinigen Boden .... Outil spécial, largeur du couteau 12 cm, pour terrains pierreux.	2. 50

Baumsägen · Scies

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 3

Nr. 4

Nr. 5

Nr. 6

Nr. 7

Nr. 8

Nr.		Länge Long. cm	Fr. Cts.
1	Durch einen exzentrischen Hebel wird das Blatt gespannt. Sehr praktisch .... La lame se tend par un levier excentrique. Très pratique.		7. —
	Wie Nr. 1 ohne excentrische Hebelspannung. .... No. 1 sans levier excentrique.		4. —
2	Gebogenes Blatt mit Holzgriff .... Lame recourbée avec manche bois.	30 35 40	1. 60 2. — 2. 20
3	Amerikanisches Modell, stark gebogen .... Modèle américain, très recourbé.	35 40	5. 50 6. 50
4	Gebogenes Blatt mit Eisentülle zum Aufstecken an eine Stange .... Lame recourbée, avec douille pour enmancher.		2. 50
	Original «Iduna-Sägen» mit messerartig geformten Zähnen Modèle original «Iduna» avec dents tranchantes		
5	Mit Hakengriff .... Avec manche à corbin.		3. 20
6	Mit Vogelgriff .... Avec manche bois recourbé.		3. 20
7	Feinzahnige «Iduna»-Säge für Spaliere usw. .... Avec petites dents, pour espaliers, etc.		2. 20
8	«Iduna»-Sägefeile zum Selbstfeilen der «Iduna»-Sägen .. Lime spéciale pour aiguiser les scies «Iduna».		1. 10



Baumkratzer und Stahldrahtbürsten

Grattoirs et brosses en fil d'acier pour arbres

Nr.		Fr. Cts.	Nr.		Fr. Cts.
1	**Kratzer,** mit Eisenstiel und Holzheft, Messer gezähnt	3.20	1	**Grattoir** avec manche en fer et poignée en bois, couteau dentelé . . .	3.20
2	**Kratzer,** mit Holzstiel . .	2.—	2	**Grattoir** avec manche en bois	2.—
3	**Kratzer,** mit Eisenhülse, zum Aufstecken auf eine Stange	3.20	3	**Grattoir** avec douille pour fixer sur une perche .	3.20

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 3

Nr. 1

Nr. 2

Nr. 3

Nr. 4

Nr.		Fr. Cts.
1	**Stahldrahtbürste** zum Reinigen der Stämme, grosses Modell . . . . **Brosse en fil d'acier,** pour arbres, grand modèle.	1.80
2	**Stahldrahtbürste** zum Reinigen der dicken Aeste . . . . . . **Brosse en fil d'acier,** pour nettoyage des grosses branches.	1.80
3	**Stahldrahtbürste,** dreieckform, grob . . . . **Brosse en fil d'acier,** triangulaire, grossière.	1.80
4	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht . . . . **Brosse en fil d'acier,** avec fils fins.	1.80
5	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht, dreieckform . . . . . . **Brosse en fil d'acier,** forme triangulaire, fils fins.	1.80
6	**Stahldrahtbürste,** mit feinem Draht, ganz schmale Form **Brosse en fil d'acier,** forme très étroite, fils fins.	1.80

U. Frei's Mobilleiter - Echelle Mobile „Frei"

Die anerkannte Volksleiter der Zukunft. Denkbar einfach in der Konstruktion und bei bester Qualitätsarbeit ist diese Leiter wegen ihrer vielseitigen Verwendbarkeit sehr zu empfehlen. Sie kann als Bock- und Anstell-Leiter verwendet werden.

La meilleure échelle transformable connue. De construction très solide et en matériel de toute première qualité. Cette échelle se prête à tous les usages. Très recommandée.

Grösse, Gewicht und Preis — **Grandeurs, poids et prix**

Nr.	Ganze Länge Longueur totale	Bockleiter-Grösse Grand. pliée	Sprossenzahl Nombre des échelons	Gewicht Poids	Preis Prix
					Fr.
1	4 m	2.3 m	15	13 kg	29.—
2	5,6 m	3,1 m	21	17 kg	34.—
3	7 m	3,8 m	27	23 kg	39.—
4	8 m	4,3 m	31	28 kg	45.—
5	9 m	5 m	31	30 kg	52.—

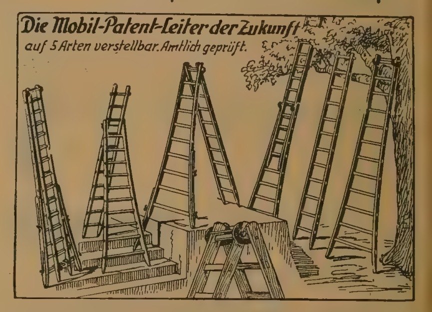
Das Imprägnieren mit Leinöl ist in obigen Preisen inbegriffen.

L'imprégnage à l'huile de lin est compris dans ce prix.

Zutaten: Verstellfüsse per Paar Fr. 5.—
Spalierstützen . . per Paar Fr. 6.—
Eisenspitzen . . per Paar Fr. 3.—
Lieferung unfrankiert ab Fabrik.

Accessoires: Pieds mobiles Fr. 5.—.
Pieds d'appui pour espaliers Fr. 6.—.
Pointes en fer Fr. 3.– la paire. Livraison départ fabrique.

Anwendungsbeispiele
Exemples de mode d'emploi



L'échelle Mobile peut être utilisée de 5 manières.

Mit einem Zuschlag von Fr. 20.— kann **jede Mobilleiter mit Seil und selbsttätigem Einfallhaken** versehen werden.

Avec un supplément de Fr. 20.— cette échelle peut être livrée **avec corde et crochet automatique.**



Kleingeräte für den Garten - Petits outils pour jardin

Nr.		Fr. Cts.
1	**Setzholz** aus Holz - **Plantoir** en bois	—. 80
2	**Setzholz** mit Eisenspitze - **Plantoir** avec pointe en fer	1. 20
3	**Setzholz** mit Messingspitze - **Plantoir** avec pointe en laiton	2. 50
4	**Setzholz** mit Eisenspitze - **Plantoir** avec pointe en fer	1. 50
5	**Setzholz** mit Eisenspitze - **Plantoir** avec pointe en fer	1. 30
6	**Setzholz** mit Messingspitze - **Plantoir** avec pointe en laiton	3. 50
7	**Pickierholz,** ganz aus Holz - **Plantoir** pour repiquer, en bois	—. 30
8	**Pflanzkelle,** gewöhnliche - **Truelle de jardinier,** ordinaire	1. 60
9	**Pflanzkelle,** amerik. Modell - **Truelle** de modèle américain	3. 50
10	**Pflanzkelle,** geschmiedet, mit durchgehender Angel 15 cm **Truelle** en fer forgé avec tige transversale 13 cm	2. 30 1. 80
11	**Jätgabel - Truelle** en forme de fourche	—. 80
12	**Wühleisen - Grattoir pour massifs**	—. 65
13	**Kulturhäckchen,** geschmiedet. Auf der einen Seite Spaten, auf der andern Seite 3zinkige Hacke 38 cm **Grattoir pour massifs et plates-bandes,** avec bêche et houlette.	1. 50
14	**Spitzhäckchen** mit Stiel - **Houlette** avec manche	1. 50
15	**Jäthäckchen,** geschmiedet - **Houlette,** forgée	1. 50
16	**Kleiner Unkrautstecher - Petite pioche pour mauvaises herbes**	1. 50
17	**Bodenlockerer - Grattoir** pour plantes en pots	1. 20
18	**Gartenschnur** 10 m **Cordeau pour jardin.** 20 m	2. 20 3. 20
19	**Fingerspaten,** äusserst praktisch zum Jäten **Grattoir** pour plantes en pots, se met au doigt.	—. 20
20	**Topfgerät** aus Aluminium, z. Lockern der Erde in Blumentöpfen **Petit grattoir** pour plantes d'appartement, en aluminium.	—. 30
21	**Samenstreuer - Petit semoir à main**	1. —
22	**Obstpflücker «Praktikus»,** zum Anstecken auf eine Stange **Cueille-fruits «Practicus»,** avec douille, sans manche.	2. 80
23	**Obstpflücker** mit angenähtem Sack - **Cueille-fruits,** avec sac	2. 20
24	**Obstpflücker «Rufix»,** bester Obstpflücker mit 2 m langer Bambusstange **Cueille-fruits «Rufix»,** le meilleur avec manche en bambou de 2 m.	6. —
25	**Handschwefler,** bestehend aus einem guten Blasebalg, Behälter für den Schwefel usw. und dem Verteilungsrohr **Soufflet à soufre,** de très bonne qualité, avec récipient et jet, complet.	
26	Grosses Modell — modèle grand	9. —
27	Mittleres Modell — modèle moyen	7. 20
28	Kleines Modell — modèle petit	5. —
29	**Handschwefler «Liliput» - Modèle «Liliput»**	1. —
30	**Schwefelquaste,** ersetzt vorteilhaft die Handschwefler Nr. 24 bis 27 in Kleinbetrieben **Houppe à soufrer,** remplace avantageusement les soufflets.	2. 50
31	**Schwefler «Bobby»,** der praktische Schwefler für den Kleingarten **Soufflet «Bobby»,** le soufflet pratique pour le particulier.	3. 20
32	**Raupenfackel** zum Vertilgen von Raupennestern an Obstbäumen. Der Behälter wird mit Spiritus gefüllt, angezündet und mit der Flamme die Raupen radikal verbrannt **Lampe à écheniller.** Le récipient se remplit avec de l'alcool que l'on allume pour brûler les nids.	3. 60
33	**Vogelscheuche-Propeller:** **Epouvantails pour oiseaux,** forme hélice. Stück 1 / 12 / 24 / 100 pièces Fr. —. 40 / 3. 50 / 7. — / 25. —	
34	**Vogelscheuche «Spatzenschreck»:** **Epouvantail «Terreur des moineaux»:** Stück 1 / 10 pièces Fr. —. 50 / 4. 80	
35	**Vogelschreck-Wimpel «Alarm»,** glänzende, knisternde Metallfolien **Banderole-épouvantail «Alarme».** Feuilles en métal, brillantes et pétillantes. 1 Band / 1 Paket 12 Band / 10 Paket Fr. —. 10 / 1. 10 / 9. —	

Nr. 1 · Nr. 4 · Nr. 5 · Nr. 9 · Nr. 10 · Nr. 12 · Nr. 14 · Nr. 17 · Nr. 18 · Nr. 20 · Nr. 22 · Nr. 24 · Nr. 32 · Nr. 33 · Nr. 34



Dünger - Engrais

Preise veränderlich
Prix variables

Dünger	Engrais	100 kg Fr. Cts.	50 kg Fr. Cts.	25 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.
1. Volldünger	**1. Engrais complets**				
Universal-Volldünger „Bero" (organischer Volldünger) 10% P, 4% N, 5 % K	**Engrais complet „Bero"** (Engrais organique) 10% P, 4% N, 5% K	26.—	13.50	7.50	4.—
Universal-Gartendünger H.D.Z. 10% P, 4% N, 4% K	**Engrais universel de Zofingue marque H. D. Z.** 10% P, 4% N, 4% K	26.—	13.50	7.50	4.—
Volldünger „Lonza" 12% P, 9% N, 12% K	**Engrais complet „Lonza"** 12% P, 9% N, 12% K	26.—	14.—	8.—	3.75
„ **„Lonzin"** 16% P, 17% N, 21% K	„ „ **„Lonzin"** 16% P, 17% N, 21% K	50.—	27.—	15.—	7.—
Kalisuperphosphat 10% P, 10% K	**Superphosphate potass.** 10% P, 10% K	14.50	8.—	4.50	2.—
Nitrophosphatkali 12% P, 6% N, 8% K, 18% Kalk	**Nitrophosphate potassique** 12% P, 6% N, 8% K, 18% Chaux	20.—	11.—	6.—	3.—
Rasendünger „Lawn Sand"	**Lawn-Sand, Engrais pour gazons**	30.—	16.—	9.—	4.—
ADCO für Mistbereitung	**ADCO, pour préparer du fumier**	29.—	16.—	9.—	4.80
Aetzkalk (Düngkalkhydrat)	**Chaux cuite éteinte**	5.50	3.—	1.75	—.80
Düngkalk (kohlensaurer Kalk)	**Carbonate de chaux pour engrais**	4.—	2.25	1.50	—.70
2. Stickstoffdünger	**2. Engrais azotés**				
Floranid 46% N	**Floranid** 46% N	90.—	48.—	25.—	12.—
Hornmehl ca. 13% N + ca. 6% P	**Poudre de corne** env. 13% N + env. 6% P	48.—	24.—	14.—	6.50
Hornspäne ca. 14% N + ca. 5% P	**Rognures de corne** env. 14% N + env. 5% P	48.—	24.—	14.—	6.50
Kalksalpeter 15½% N + 25% Kalk	**Nitrate de chaux** 15½% N + 25% chaux	24.—	13.—	7.—	3.25
Natronsalpeter 16½% N (vollwertiger Ersatz des ausländ. Chilisalpeters)	**Nitrate de soude** 16½% N (remplace avantageusement le nitrate du Chili)	25.—	13.—	7.—	3.25
Schwefelsaurer Ammoniak 20½% N	**Sulfate d'ammoniaque** 20½% N	23.—	12.50	7.—	3.25
3. Phosphorsäure-Dünger	**3. Engrais phosphatés**				
Knochenmehl ca. 30% P + 1% N + 44% Kalk (entleimt)	**Poudre d'os** env. 30% P + 1% N + 44% chaux (dégelatinés)	14.—	7.50	4.50	2.20
Superphosphat dreifaches, **45** % P	**Superphosphate** triple à **45** % P	31.—	16.25	9.—	5.50
Thomasmehl ca. 18% P	**Scories Thomas** env. 18% P	7.50	4.50	2.75	1.20
4. Kalidünger	**4. Engrais potassiques**				
Kalisalz ca. 30% K	**Sel potassique** env. 30% K	13.—	7.25	4.50	2.—
Nur bei Bezug von Originalsäcken berechnen wir den 100 kg Preis	Nous n'appliquons le prix de 100 kg que pour les sacs entiers.				

Torfmull „FLORA" die Balle Fr. 8.— la balle **Tourbe „FLORA"**
„ **Schweizer** „ „ „ 7.— „ „ „ **suisse**

5. Blumendünger / 5. Engrais pour fleurs

Zofinger Blumendünger in Paketen 12% P, 6% N, 6% K
Engrais de Zofingue, en paquets 12% P, 6% N, 6% K

	250 gr	500 gr	1 kg	
Preis Fr.	—.65	—.95	1.60	Prix

An Wiederverkäufer Spezialrabatt! — **Rabais spécial aux revendeurs!**

6. Kakteendünger / 6. Engrais pour cactées

Etisso	1 Paket Fr. —.65	10 Pakete Fr. 5.—		**Etisso**	1 paquet Fr. —.65	10 paquets Fr. 5.—
Eberhard	1 Paket „ —.70	10 Pakete „ 6.—		**Eberhard**	1 paquet „ —.70	10 paquets „ 6.—

Haimenhausen-Kakteensand / **Sable de Haimenhausen pour cactées**

	1 kg	10 kg	100 kg	
Preis Fr.	—.50	4.—	35.—	Prix

P = Phosphorsäure N = Stickstoff K = Kali

P = acide phosphorique N = azote K = potasse





Ungedüngte und mit Nährsalz «Vatter» gedüngte Pflanzen. Photo: Eidg. Agrikulturchem. Anstalt Liebefeld-Bern.
Plantes non-fertilisées et plantes fertilisées avec le sel nutritif «Vatter». Photo: Etablissement fédéral de chimie agricole, Berne-Liebefeld.

PFLANZENNÄHRSALZ „VATTER"

Ein hochwertiges Schweizerprodukt, das sich durch seine Qualität selbst empfiehlt.
Viele Versuche, auch amtliche, haben die Ueberlegenheit dieses erstklassigen Produktes bewiesen. Diese wird erreicht durch Verwendung äusserst sorgfältig ausgelesener Rohmaterialien, die in ihrer Wirkung, weil vollständig wasserlöslich, die Erde nicht sauer machen und durch die Pflanzen restlos aufgenommen werden. Wir garantieren einen Gehalt an:

Phosphorsäure	zirka 16%
Stickstoff	zirka 17%
Kali	zirka 21%

Preise für Gross-Eigenverbraucher:

1 kg	Fr. 1.25
2 kg	Fr. 1.90
4½ kg	Fr. 4.50
9 kg	Fr. 7.50

Nährsalz „VATTER" ist ein lohnender Artikel für den Wiederverkauf. Machen Sie bitte einen Versuch!

Schöne, farbig bedruckte Blechdosen

mit 100 gr Nettoinhalt Ladenpreis Fr. —.80
„ 350 gr „ „ „ 2.—

bei Bezug von mindestens 25 Dosen 40 % Wiederverkaufsrabatt
„ „ „ unter 25 „ 33⅓% „

Das Nachfüllen unserer Nährsalzdosen, sowie der «offene» Verkauf dieses gesetzlich geschützten Produktes ist strikte verboten und wird verfolgt.

SEL NUTRITIF POUR PLANTES „VATTER"

Un produit suisse très estimé qui se recommande de lui-même par sa qualité.
De nombreux essais, voire même officiels, ont prouvé la supériorité de ce produit de premier rang. Celle-ci est obtenue par l'emploi de matières premières très soigneusement choisies, qui, par leur action, ne provoquent aucune acidité dans la terre et sont complètement absorbées par les plantes, du fait de leur parfaite solubilité. Nous vous garantissons une teneur en:

Acide phosphorique	environ 16%
Azote	environ 17%
Potasse	environ 21%

Prix pour grands consommateurs:

1 kg	Fr. 1.25
2 kg	Fr. 1.90
4½ kg	Fr. 4.50
9 kg	Fr. 7.50

Le sel nutritif „VATTER" est un article profitable pour la revente. Faites un essai!

Jolies boîtes coloriées

de 100 gr net, prix de vente Fr. —.80
„ 350 gr „ „ „ „ „ 2.—

par commandes de 25 boîtes au minimum avec 40 % de rabais
„ „ inférieures à 25 boîtes avec 33⅓ % „ „

Il est formellement interdit d'utiliser nos boîtes vides pour la revente d'un produit quelconque et de vendre notre sel nutritif hors de l'emballage original déposé.



LONZAFLOR

ist ein raschwirkender

Garten- und Blumendünger



LONZAFLOR enthält sämtliche Nährstoffe, welche die Pflanzen brauchen, und ist frei von schädigenden Bestandteilen. Bei normal vorgedüngtem Land genügt eine Menge von zirka 5 kg pro Are. Eine Gebrauchsanweisung liegt jeder Packung bei.

Verkauf nie offen, stets in Originalpackungen.

Ladenpreise:

Büchsen zu ½ kg	Fr.	1.—
Büchsen zu 1 kg	Fr.	1.80
Büchsen zu 5 kg	Fr.	5.50
Säcke zu 10 kg	Fr.	7.—
Säcke zu 15 kg	Fr.	10.—

An Wiederverkäufer Spezialrabatt!

LONZAFLOR

est un

engrais pour jardins et fleurs

d'action rapide

Le LONZAFLOR contient toutes les matières nutritives dont les plantes ont besoin, mais il est exempt de substances nuisibles. En terrain préparé normalement une fumure de 5 kg à l'are suffit. Un mode d'emploi est joint à chaque paquetage.

Pas de vente en vrac, mais seulement en emballages d'origine.

Prix de magasin:

Boîtes de ½ kg	Fr.	1.—
Boîtes de 1 kg	Fr.	1.80
Boîtes de 5 kg	Fr.	5.50
Sacs de 10 kg	Fr.	7.—
Sacs de 15 kg	Fr.	10.—

Rabais spéciaux aux revendeurs!

Schädlings-Bekämpfungsmittel der Pflanzenschutzmittel-Fabrik Brugg

Insecticides de la fabrique de produits pour la protection des plantes Brougg

1. Blattyl

Anerkannt gutes Sommerspritzmittel gegen tierische Pflanzenschädlinge, wie Läuse, rote Spinne, Thrips, Milben usw.
Anwendung: 1—2% in Wasser aufgelöst.

1. Blattyl

Un bon produit pour le traitement d'été contre les insectes nuisibles, les pucerons, le thrips, l'araignée rouge, etc.
Emploi: En solution de 1—2%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10	20 kg
Preis:	Fr. 1.–	1.80	3.—	5.—	20.–	36.–	69.–

2. Bremyl

Wirksames Abwehrmittel gegen die lästigen Bremsen, Fliegen und Mücken.
Anwendung: Einreiben der Haut mit Bremyl hält die lästigen Insekten fern.

2. Bremyl

Un produit d'une réelle efficacité pour éloigner les taons, les moustiques, les mouches, etc.
Emploi: Une friction de peau avec le Bremyl, éloigne les insectes.

Fläschchen à Fr. 1.20 1.80 2.80 Flacon

3. Erdyl

Wirksames Mittel zur Bekämpfung der Bodenschädlinge, wie Engerlinge, Drahtwürmer, Erdraupen usw.
Anwendung: 1—2% in Wasser aufgelöst.

3. Erdyl

Produit efficace pour la destruction des vers blanc, des larves «fil de fer», etc.
Emploi: En solution de 1—2%.

	1/2	1	5	10 kg
Preis:	Fr. 2.–	3.–	12.–	19.– Prix

4. Mortyl

Gegen Motten und Fliegen usw., wirkt wie Flit, ist aber angenehmer im Geruch und fleckt absolut nicht.
Anwendung: Mortyl wird nebelartig mit einer Spritze verstäubt. Nie gegen eine offene Flamme spritzen.

4. Mortyl

Les pulvérisations de Mortyl vous débarasseront radicalement des mouches, des moustiques et des mites. Ne tache pas. — **Emploi:** Pour utiliser le Mortyl employer un vaporisateur. Inflammable.

Zerstäuber: Fr. 3.—

	1/4	1/2	1 Liter
Preis:	Fr. 2.10	3.30	5.40 Prix

Pulvérisateur: Fr. 3.—

5. Cupryl

Ideales Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten, da kein Beschmutzen der Pflanzen und Hausmauern.
Anwendung: 1—2% in Wasser aufgelöst.

5. Cupryl

Produit idéale pour le traitement d'été contre les maladies cryptogamiques, ne laisse aucune tache ni sur les plantes ni sur les mures.
Emploi: En solution de 1—2%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10 kg
Preis:	Fr. 1.—	1.50	2.40	3.60	15.–	27.– Prix

6. Sulfyl

Schwefel-Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten. Gibt keine Verbrennungen und hinterlässt keine Spritzflecken.
Anwendung: ½—1½% in Wasser aufgelöst.

6. Sulfyl

Produit pour le traitement d'été contre les maladies cryptogamiques. N'attaque pas les plantes et ne laisse pas de taches.
Emploi: En solution de ½—1½%.

	1/8	1/4	1/2	1	5	10 kg
Preis:	Fr. 1.—	1.50	2.40	3.60	15.–	27.– Prix





Pflanzenschutzmittel XEX Produits antiparasitaires





Zerstäuber-Spritzen zu den hier angeführten Vertilgungsmitteln finden Sie auf Seite 150.

Pour **seringues et pulvérisateurs** servant à utiliser ces remèdes voir page 150.

Preise veränderlich — **Prix variables**

XEX Produkte / Produits XEX

1. Planta-XEX — Gegen tierische Schädlinge / Contre les insectes nuisibles

Altbewährtes **Sommerspritzmittel** zur Vernichtung tierischer Parasiten an Kulturpflanzen. **Radikal wirkend und unschädlich für zarteste Blüten.** — Stärke der Lösungen 1%.

Produit réputé pour **les traitements d'été** contre les insectes nuisibles des plantes cultivées. Agit sûrement et ne **nuit pas aux fleurs délicates.** Le Planta-XEX est employé en solution à 1%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1.—	1.70	2.80	4.60	8.—	17.—	32.—	Prix

2. Arbo-XEX — Gegen tierische Schädlinge / Contre les insectes nuisibles

Sommerspritzmittel gegen tierische Schädlinge an Obstbäumen, Sträuchern, Gemüsepflanzen. Billiger als Planta-Xex, **aber weniger geeignet für zarte Blüten.** — Stärke der Lösungen 1—2%.

Produit pour **les traitements d'été** contre les insectes nuisibles des arbres fruitiers, et des plantes potagères. Très bon marché, plus fort que le Planta-XEX, mais ne **convient pas aux fleurs délicates.** — L'Arbo-XEX est employé en solution à 1—2%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. —.90	1.50	2.40	4.—	7.60	16.—	28.—	Prix

3. Oleo XEX — Gegen tierische Schädlinge / Contre les insectes nuisibles

Das Beste gegen Rote Spinne und Schildläuse. Tötet nicht nur die Tiere, sondern auch deren Eier. Man löse einen XEX-Becher (20 g) Oleo-XEX unter stetigem Umrühren zuerst in wenig Wasser und verdünne weiter mit gewöhnlichem Wasser bis zu 1 Liter. Diese milchige Lösung wird unter starkem Druck auf die befallenen Pflanzenteile gleichmässig und gründlich verspritzt, sodass alle Tiere und Eier davon benetzt werden.

Le meilleur remède contre les araignées rouges et les cochenilles. Ne tue pas seulement les araignées rouges, mais aussi leurs œufs. Ne cause aucun dommage aux plantes. Mode d'emploi: Dissoudre tout d'abord un gobelet (20 g environ) de Oleo-XEX dans un peu d'eau en remuant continuellement et ajouter ensuite de l'eau ordinaire jusqu'à 1 litre. Cette solution laiteuse sera pulvérisée avec pression, régulièrement et à fond sur les parties des plantes attaquées, de façon à ce que tous les insectes et leurs œufs soient mouillés.

	125 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	
Preise	Fr. 1.—	2.50	3.80	7.—	14.—	Prix

4. Terra-XEX — Gegen Bodenschädlinge / Contre les insectes du sol, etc.

Sommer- und Winterspritzmittel gegen alle tierischen Bodenschädlinge: Engerlinge, Drahtwürmer, Erdraupen, Ameisen, Asseln, Tausendfüssler, Würmer, Schnecken usw. Zur Desinfektion der Komposthaufen. Stärke der Lösungen ¼—2%.

Produit pour **les traitements d'été et d'hiver** contre tous les animaux vivant dans le sol: vers blancs, vers fil de fer, vers gris, fourmis, cloportes, nématodes, etc. Pour la désinfection des tas de terreaux. Le Terra-Xex est employé en solution à ¼—2%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. 1.—	1.50	2.20	3.90	7.50	16.—	30.—	Prix

5. Pulvo-XEX — Gegen Erdflöhe usw. / Contre les altises

Bestens bewährt gegen Schnecken, Würmer, Erdflöhe, Ameisen usw. und Pilzkrankheiten aller Art. (Vermehrungspilz in Gärtnereien.) Wird einfach von Hand oder mit Verstäuber auf die Pflanzen gestreut.

Preise: Normale Streudose Fr. 1.20; Grosse Streudose Fr. 2.—

Le meilleur remède contre les limaçons, les vers de terre, les altises, les fourmis, etc. et les maladies cryptogamiques de toutes sortes (maladies de semis). Le saupoudrer sur les plantes à protéger, soit à la main, soit à l'aide d'un soufflet.

Prix: Poudrière normale Fr. 1.20; Poudrière grande Fr. 2.—

6. Sulfosan-XEX — Gegen Pilzkrankheiten / Contre les maladies cryptogamiques

Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten: Echter Rebenmehltau, Schorf der Apfelbäume, Stachelbeermehltau, Rosenmehltau, Mehltau der Chrysanthemen und Hortensien uns. Besser als Schwefelkalkbrühe. Hinterlässt keine Spritzflecken. — Stärke der Lösungen ½—2%.

Produit pour **les traitements d'été** contre les maladies cryptogamiques: Oidium de la vigne, tavelure des pommes, blanc des groseilliers, blanc des rosiers, blanc des Chrysanthèmes et des Hydrangéas, etc. Ne produit ni brûlures ni taches. (½—2%.)

	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. —.90	1.40	2.25	3.75	7.—	12.50	22.—	Prix



7. Cuprosan-XEX, verstärkt

Gegen Pilzkrankheiten

Sommerspritzmittel gegen Pilzkrankheiten: Falscher Rebenmehltau, Krautfäule der Kartoffeln, Mehltau der Tomaten, Kräuselkrankheit der Pfirsichbäume, Blattfleckenkrankheit der Quitten, Fleckenkrankheit u. Rost der Chrysanthemen, Blattfallkrankheit und Rost der Johannisbeersträucher, Rosenrost usw. Beschmutzt weder Pflanzen noch Hausmauern. Klebt sehr gut und wird vom Regen nicht abgewaschen. — Stärke der Lösungen ¼—1½%.

7. Cuprosan-XEX, renforcé

Contre les maladies cryptogamiques

Produit pour **les traitements d'été** contre les maladies cryptogamiques: Péronospora de la vigne, maladie de la pomme de terre, cloques des pêchers, taches des feuilles des cognassiers, taches des feuilles et rouille des chrysanthèmes, rouille des rosiers, etc. Agit comme la bouillie bordelaise, mais ne produit aucune tache ni sur les plantes, ni sur les murs. Se fixe très bien et n'est pas lavé par la pluie. Le Cuprosan est employé en solution à ¼—1½%.

	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. —. 80	1. 25	1. 75	3. 10	5. 50	9. 50	18. —	Prix

8. Schwefelkalkbrühe XEX

Gegen Pilzkrankheiten

gegen Pilzkrankheiten und Milben im Obst-, Wein- und Gartenbau. Für **Winterbehandlung** der Obstbäume 10—15%, der Reben (Kräuselkrankheit) 10%. Kann zur Verstärkung mit Niva-XEX (Nr. 9) gemischt werden. — Für **Sommerbehandlung** der Obstbäume 2%ige Brühe. An Hausmauer-Spalieren soll das nicht färbende und mit Arbo- oder Planta XEX mischbare Sulfosan (Nr. 6) verwendet werden!

8. Bouillie sulfocalcique XEX

Contre les maladies cryptogamiques

le meilleur remède pour le **traitement d'hiver** des arbres fruitiers et de la vigne (contre tavelure, insectes nuisibles, mousses et lichens, acariose de la vigne, cloque des pêchers, etc.). **Traitement d'été:** contre tavelure, mildiou des roses, des groseilliers, la cloque, etc. S'additionne à la bouillie bordelaise pour combattre en même temps l'oidium et le péronospora. — La bouillie sulfocalcique a une action semblable au soufre, plus intense encore et de plus longue durée.

	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	25 kg	50 kg	
Preise	Fr. 1. 20	2. —	3. 60	5. 50	11. 50	20. —	Prix

In Original-Fässern von zirka 200 kg – Preis auf Anfrage

En tonneaux orig. de 200 kg environ – Prix sur demande

9. Niva-XEX

Gegen überwinternde Schädlinge

Ideales Winterspritzmittel gegen überwinternde Parasiten an Obstbäumen und Beerensträuchern. Vereinigt die Wirkungen von Karbolineum und Schwefelkalkbrühe. Vernichtet auch Moose und Flechten. Stärke der Spritzbrühe 3—4%.

9. Niva-XEX

Contre les parasites hivernants

Produit idéal pour **les traitements d'hiver** des arbres fruitiers, des groseilliers et de la vigne. Combine les effets du carbolinéum et de la bouillie sulfo calcique. Débarasse les troncs des mousses et des lichens. Le Niva-XEX est employé en solution à 3—4%.

	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	
Preise	Fr. –. 85	1. 50	2. 50	—. —	9. —	17. —	Prix

10. OKA-XEX Spezial Obstbaumkarbolineum

Gegen überwinternde Schädlinge

Winterspritzmittel für Obstbäume und Sträucher. Radikalmittel gegen Moose und Flechten. Wirksam gegen Eier von Blattläusen, Spinnmilben, Frostspanner, Gespinstmotten, Blutläuse, Obstmaden, Apfelblütenstecher, Zweigstecher usw. Gutes Heilmittel für Krebswunden. 4% für Kernobst und für Steinobst. Kann zur gleichzeitigen Bekämpfung von Schädlingen und Pilzkrankheiten mit 2—3% Niva-XEX gemischt werden.

10. OKA-XEX Carbolinéum soluble spécial

Contre les parasites hivernants

Pour les **traitements d'hiver** des arbres frutiers. Remède radical contre les mousses et les lichens. Agit sûrement contre les œufs des pucerons, des araignées rouges, des phalènes hiémales, des hyponomeutes; contre les pucerons lanigères, les vers de pomme, les charançons, etc. Remède pour traiter les cancers. Solution à 4%. Se mélange bien avec 2—3% de Niva-XEX.

	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	25 kg	50 kg	
Preise	Fr. 1. 40	—. —	4. 20	7. 60	16. 25	29. —	Prix

In Original-Fässern von zirka 200 kg – Preis auf Anfrage

En tonneaux orig. de 200 kg environ – prix sur demande

11. XEX Insektizid

Gegen Insekten in Haus und Stall

Vorzügliches Vertilgungsmittel gegen Fliegen, Mücken, Schwaben, Wanzen, Flöhe usw. Für Menschen und Haustiere absolut unschädlich.

11. XEX Insecticid

Contre les insectes de la maison et de l'écurie

Produit pour la destruction infaillible des mouches, moustiques, cafards, punaises, puces, etc. Absolument inoffensif pour l'homme et les animaux domestique.

Liter	0,125	0,250	0,500	1 litre	
Preise	Fr. 1.20	2.25	3.20	5.80	Prix

Kombination:

¹/₈ lt. XEX mit 1 Spritze . . . . . . Fr. 2.50

¹/₂ lt. XEX mit 1 Spritze . . . . . . Fr. 6.—

Combination:

¹/₈ lt. XEX et 1 Vaporisateur . . Fr. 2.50

¹/₂ lt. XEX et 1 Vaporisateur . . Fr. 6.—





Dr. Maag's Vertilgungsmittel
Produits Dr. Maag pour la déstruction des parasites



Preise veränderlich — **Prix variables**

1. Flux — Gegen tierische Schädlinge

(Nikotinseife «Maag», doppelt konzentriert.)
Neues, sicher wirkendes Spritzmittel gegen Blattläuse, Blutläuse, Schildläuse, Rote Spinne, Thrips, Erdflöhe.
Anwendung: Verspritzung von 1%igen Lösungen, welche durch Vermischen von Flux mit kaltem Wasser hergestellt werden.
Unschädlich für zarteste Pflanzen und Blüten; keine Beschmutzung.
Die Schädlinge müssen von dem Spritzmittel völlig benetzt werden!

1. Flux — Contre les insectes nuisibles

(Savon nicotiné «Maag» à concentration double.)
Nouvel insecticide efficace contre les pucerons verts, cochenilles, pucerons lanigères, araignées rouges, thrips, altises.
Emploi: En solution de 1% dans de l'eau fraîche.
Ne nuit pas aux jeunes plantes et ne tache pas.

Liter	1/10	1/4	1/2	1	5	10	20	Litre
Preis Fr.	1.—	2.—	3.—	5.—	20.—	37.50	70.—	Prix

2. Para Maag — Gegen tierische Schädlinge

Spritzmittel gegen Schildläuse (an Kakteen, Thuja, Taxus, Lorbeer usw.), Rote Spinne, weisse Fliege.

Anwendung: 3%ig im Winter kurz vor Austrieb,
2%ig im Sommer.

2. Para Maag — Contre les insectes nuisibles

Insecticide non toxique contre les cochenilles (sur palmiers, lauriers, roses, ifs, cactus, etc.) les araignées rouges, mouches blanches, etc.
Emploi: 3% en hiver juste avant le départ de la végétation
2% en été.

Tuben à 200 gr. Tubes — Preis Fr. 1.50 Prix

In Büchsen à	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	20 kg	Boîtes
Preise Fr.	2.—	3.—	5.60	12.—	20.—	38.—	Prix

3. Deril — Gegen tierische Schädlinge

Das neueste Spritzmittel gegen Thrips, Rote Spinne, Blattläuse, Käfer, Raupenschädlinge, Weisse Fliege, Junglarven von Wolläusen und Schildläusen, sowie Wurzelläusen.
Anwendung: 0,1—0,4%ig je nach Schädling.

3. Deril — Contre les insectes nuisibles

Le nouveau insecticide spécifique contre les Thrips, les Tétraniques (Araignées rouges), les Pucerons et les Pouc des racines, les Mouches blanches, les Chenilles et les Coléoptères.

Liter	1/10	1/4	1/2	1	Litre
Preis Fr.	2.40	4.50	8.40	15.—	Prix

4. Terpur — Gegen Bodenschädlinge

Giessmittel gegen Bodenschädlinge: Engerlinge, Erdraupen, Ameisen, Drahtwürmer, zur Desinfektion von Anzuchtbeeten, Komposthaufen, Mistbeeten.
Anwendung: 1—1½%.
Auf bepflanztem Lande wendet man ½—¾%ige Lösungen an.

4. Terpur — Contre les insectes du sol

Solution insecticide recommandée pour la lutte contre les insectes du sol: vers blancs, fourmis, vers fil de fer, tipules, etc.
Emploi: 1—1½%.
Sur terrain en culture ½—¾% seulement.

In Flaschen à	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	20 kg	50 kg	en bidons
Fr.	2.—	3.—	5.—	12.—	20.—	35.—	60.—	

5. Pirox — Gegen tierische Schädlinge

Das Universalstäubemittel für den kleinen Garten. Radikalmittel gegen Erdflöhe, Raupen an Kohl, Stachelbeeren usw. Zugleich wirksam gegen Schnecken, Blattläuse und Pilzkrankheiten.

Schachteln à 1 kg Fr. 2.40
Streudosen à ½ kg Fr. 1.50
10 kg .... Fr. 19.—

Pirox-Stäubeapparat Fr. 3.50

5. Pirox — Contre les insectes nuisibles

Le produit universel pour les petits jardins. Effet radical contre les altises, chenilles des choux, des groseilliers, etc. Combat simultanément les limaces, pucerons et maladies cryptogamiques.

En boîtes de 1 kg .... Fr. 2.40
En boîtes-soufreuses à 500 gr Fr. 1.50
10 kg .... Fr. 19.—

Poudreuse pour Pirox Fr. 3.50

6. Versol — Gegen Pilzkrankheiten

Kupfer- und schwefelhaltiges Bestäubungsmittel gegen Pilzkrankheiten aller Art an Reben, Spalierbäumen, Sträuchern, Gemüse und Zierpflanzen, gegen Vermehrungspilz und Schneckenfrass.

Streudosen à ½ kg Fr. 1.20
Schachteln à 1 kg Fr. 1.60
Büchsen à 5 kg .... Fr. 7.—

6. Versol — Contre les maladies cryptogamiques

(Soufre verdet amélioré.)
Combat les attaques de tous champignons, d'emploi simple et ne tachant pas. Idéal contre les dégâts des limaces. Indispensable pour chaque jardin.

En boîte-soufreuse de 500 gr Fr. 1.20
En boîte de 1 kg .... Fr. 1.60
En boîte de 5 kg .... Fr. 7.—

7. Cupromaag — Gegen Pilzkrankheiten

Einfachstes, wirksamstes Kupferspritzmittel, fleckt nicht!
Anwendung: 0,15%ig gegen Schorf und Schrotschusskrankheit,
0, 5%ig gegen Pilzkrankheiten an Gemüse, Zierpflanzen, Reben.

7. Cupromaag — Contre les maladies cryptogamiques

Le plus simple des produits cupriques. Ne tache pas.
Emploi: 0,15% contre la tavelure et le clasterosporium.
0,5 % contre les maladies cryptogamiques des légumes, plantes horticoles et de la vigne.

In Schachteln	150 g	500 g	1 kg	en boîtes
Preis Fr.	—.65	1.80	3.20	Prix

Sack à 10 kg. Fr. 28.— — En sacs à 10 kg. Fr. 28.—



8. Kukaka — **Gegen Pilzkrankheiten**

(Bordeauxbrühepulver mit Kasein.)

Altbewährtes Präparat zur einfachen Herstellung einer haltbaren Bordobrühe.

450 Gramm-Pakete: 10 Pakete **Fr. 6.—**, 1 Paket **Fr. —.70**
3 kg-Paket (ausreichend für 100 Liter 2%ige Brühe) **Fr. 2.30**

8. Bouillie bordelaise Koukaka — **Contre les parasites hivernants**

Préparation de vieille renommée, composée de sulfate de cuivre, chaux et caséine.

Paquet de 450 gr: 10 paquets **Fr. 6.—**, 1 paquet **Fr. —.70**
Paquet de 3 kg (calculé p. 100 lt. de bouillie à 2%) **Fr. 2.30**

9. Forsal — **Gegen Pilzkrankheiten**

Bestes Mittel zur Desinfektion der Anzuchtbeete gegen Vermehrungspilz und Schwarzbeinigkeit.
Anwendung: 0,3—0,5%.

9. Forsal — **Contre les maladies cryptogamiques**

Meilleur désinfectant pour couches et contre la propagation du pied noir.
Emploi: 0,3—0,5%.

Büchsen	100 gr	500 gr	1 kg	5 kg	en boîtes
Preise	Fr. —.75	2.10	3.90	15.—	Prix

10. Schwefelkalkbrühe Maag — **Gegen Pilzkrankheiten**

Bestes Mittel gegen Schorf und Schrotschusskrankheit an Obstbäumen, gegen Mehltau an Rosen und Stachelbeeren (Sommer), gegen Kräuselkrankheit an Pfirsichen und Reben (Winter). Reinigt die Bäume gründlich von Flechten und Moosen.

Anwendung: 1— 2%ig im Sommer.
15—20%ig im Winter.

10. Bouillie sulfocalcique Maag — **Contre les maladies cryptogamiques**

Le meilleur produit contre la tavelure et le clasterosporium des arbres fruitiers, l'oidium des rosiers et groseilliers (été), la cloque et le clasterosporium des pêchers, l'acariose (court noué) de la vigne (hiver). Détruit complètement mousses et lichens.

Emploi: en été: 1—2%,
en hiver: 15—20%.

In Blechflaschen von	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	10 kg	20 kg	50 kg	en bidons
Preise Fr.	—.90	1.20	1.80	3.60	4.40	7.60	17.—	Prix

11. Sulfo 32° Bé — **Gegen Pilzkrankheiten**

Sulfo, eine konzentrierte Schwefelkalkbrühe, wirkt wie dieselbe gegen Pilzkrankheiten.
Anwendung: 0,5—1%ig im Sommer.
8—10%ig im Winter.

11. Sulfo 32° Bé — **Contre les maladies cryptogamiques**

Le Sulfo est une bouillie sulfocalcique concentrée utilisée comme cette dernière pour la lutte contre les champignons.
Emploi: 0,5—1% en été.
8—10% en hiver.

Blechflaschen	10 kg	20 kg	50 kg	en bidons
Preis	Fr. 6.60	12.—	26.—	Prix

12. Veralin, konzentriertes Obstbaumkarbolineum — **Gegen überwinternde Schädlinge**

Zur Winterbehandlung der Obstbäume und Sträucher gegen Blutläuse, Blattläuse, Schildläuse, Wanzen, Birnpockenkrankheit, Moose und Flechten.
Anwendung: 5%ig im Winter bis vor Austrieb der Bäume.

12. Veraline, Carbolinéum concentré — **Contre les parasites hivernants**

Pour traitement d'hiver des arbres fruitiers contre les pucerons lanigères, pucerons verts, cochenilles, punaises, phytoptes du poirier. Détruit complètement les mousses et lichens. **Emploi:** De décembre à mars, juste **avant** le départ de la végétation: 5%.

In Blechflaschen von	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	20 kg	en bidons
In Kannen von 60 kg zu Fr. 33.60 — Fr.	1.—	1.45	4.40	7.80	13.50	En bidon de 60 kg à Fr. 33.60

13. Virikupfer 32 %

Bewährtes Kupfermittel gegen Pilzkrankheiten als Zusatz zu Veralin bei der Winterbehandlung der Obstbäume.
Anwendung: 2%ig bei Kernobst.
1%ig bei Steinobst.

Paket à 1 kg Fr. 1 50

13. Viricuivre 32 %

D'un emploi efficace pour la lutte contre les champignons, supplément apprécié pour la Veraline pour le traitement des arbres fruitiers en hiver.
Emploi: 2% pour fruits à pépins.
1% pour fruits à noyaux.

Paquet d'un kg Fr. 1.50

Insecticide GOLAZ

5 Liter	Fr.	20.—
2 „	„	9.—
1 „	„	5.—
0,35 „	„	2.20
Probeflaschen	„	1.—

SOLBAR

Schwefelpräparat in Pulverform, wasserlöslich, zur Bekämpfung pilzlicher und tierischer Schädlinge

100 g	1 kg	5 kg	10 kg	25 kg
Fr. —.70	3.—	11.—	21.—	45.—

Insecticide TRUFFAUT

5 Liter	Fr.	19.50
2 „	„	8.—
1 „	„	5.—
0,5 „	„	3.—

Beizmittel

Zur Beizung des Saatgutes empfehlen wir:

„Tillantin" R. eine Trockenbeize für Gemüsesamen. Packung: Fr. 2.—

„Uspulun" eine Nassbeize für Hülsenfrüchte speziell empfohlen. Karton mit 3 Röhrchen Fr. 1.50

„Ceretan" eine Trockenbeize für Gemüsesamen und Getreide.

Macération

Pour la désinfection des semences nous recommandons:

„Tillantin" R. un désinfectant à sec pour graines de légumes. boite: Fr. 2.—

„Uspulun" un désinfectant liquide spéciale pour pois et haricots. Paquet à 3 tubes Fr. 1.50

„Ceretan" un désinfectant à sec pour graines de légumes et céréales.

200 g Fr. 1.75 1 kg 6.75 5 kg 28.75



XEX Werren-Körner

Zur Vernichtung der Werren, dieses schlimmsten Feindes des Gartens, wirken Xex Werren-Körner radikal.
Xex Werren-Körner zeichnen sich durch sichere Wirkung, Haltbarkeit und Ausgiebigkeit aus.
Für Menschen, Haustiere und Pflanzen unschädlich.

Anwendung: Die Körner werden einfach auf die Erdoberfläche gleichmässig gestreut, wobei man pro 100 m² zirka 250 gr verwendet.

Grains XEX contre les courtilières

Ces grains sont d'un effet radical pour la destruction des courtilières, le plus grand ennemi des jardins.
Ces grains Xex se signalent par leur grande efficacité, leur résistance et leur prix avantageux.
Inoffensif pour l'homme, les animaux domestiques et les plantes.

Mode d'emploi: Les grains seront répandus régulièrement à la surface du terrain, à raison de 250 gr par 100 m².

	250 g	500 g	1 kg	5 kg	10 kg	25 kg	50 kg	
Preis Fr.	—.90	1.40	2.20	10.—	18.—	37.15	71.45	Prix

Gegen Werren

CORTILAN



das neue, absolut sichere, einfache und billige Werrenbekämpfungsmittel.

Anwendung: Cortilan wird gleichmässig auf das von Werren zu säubernde Land ausgestreut. Es wird nicht untergehackt, es ist auch nicht nötig, die Körner in die Werrenlöcher hineinzubringen. Per Are werden 200—300 gr Cortilan verwendet.

Cortillan wird abends bei trockenem Wetter ausgestreut. Der Boden soll mässig feucht und nicht zu trocken sein.

Cortilan ist nur schwach giftig, ganz ungefährlich im Gebrauch und kann ohne Schaden für irgendwelche Kulturen verwendet werden. Cortilan ist in der Packung haltbar.

Contre les courtilières

CORTILAN

Le nouveau moyen de lutte contre les courtilières, absolument certain, le plus simple et le meilleur marché.

Mode d'emploi: Il suffit de répandre régulièrement le produit sur le terrain infesté par les courtilières. Le Cortilan ne doit pas être enterré, il n'est pas nécessaire non plus de l'introduire dans les trous des courtilières.
On compte 200 à 300 gr de produit pour un are de terrain.
Le Cortilan doit être épandu le soir, par temps sec. Le sol doit être légèrement humide, arroser un peu si nécessaire avant l'application.
Le Cortilan est légèrement toxique, absolument sans danger pour l'emploi. Il peut être appliqué dans toutes les cultures.
Conservez le Cortilan dans son emballage.

In Schachteln	100 g	250 g	500 g	1 kg	en boîtes
Preis Fr.	—.60	—.90	1.40	2.20	

In Säcken zu 10 kg Fr. 17.— En sacs de 10 kg

WERRYL

Werren, der Schreck des Gärtners!

Streuen Sie einfach Werryl-Körner und Sie sind von der Werrenplage befreit. Werryl ist haltbar, ungefährlich, billig und sicher wirkend.

WERRYL

les courtilières, la terreur du jardinier!

Répandre simplement quelques grains de Werryl et vous serez délivré de ces importuns. Le Werryl est durable, non dangereux, bon marché et d'un effet infaillible.

¼	½	1	5	10 kg
Fr. —.90	1.40	2.20	10.—	17.—

Unkrautvertilgungsmittel - Produits contre la mauvaise herbe

Carsapon

In Blechflaschen.

Carsapon ist ein wertvolles Mittel zur Vernichtung des Unkrautes in Gartenwegen. Man begiesst die Wege mit einer 5 %igen Lösung. Zweimalige Anwendung im Laufe des Sommers hält unkrautfrei. Ohne schädliche Nebenwirkung für an die Wege angrenzende Kulturpflanzen!

Carsapon

En bidons.

Excellent remède pour détruire la mauvaise herbe dans les chemins de jardins. Deux arrosages par saison d'été suffisent. Ce remède est inoffensif aux plantes approchant les chemins de jardins.

Blechflaschen von	1	2	5	10	20	30	50 kg	Bidons en fer-blanc
	Fr. 1.20	2.10	3.60	5.40	9.20	13.60	21.—	

Natriumchlorat

Pulverform.

Vorzügliches Unkrautvertilgungsmittel, etwas billiger in der Anwendung als Carsapon. Auf Gartenwegen wegen Gefahr von Beschädigung angrenzender Kulturpflanzen nicht zu empfehlen. In 20 Liter Wasser werden 250 g Natriumchlorat aufgelöst und die verunkrauteten Wege und Plätze damit bespritzt.

Chlorate de soude

En forme de poudre

Remède pour détruire la mauvaise herbe dans les chemins de jardins. Meilleur marché que «Carsapon», mais dangereux pour les plantes approchant les chemins de jardin. On dissout 250 g de Chlorate de soude dans 20 litres d'eau et on arrose les chemins et places garnis de mauvaises herbes.

In amtlich vorgeschriebener Packung	0.650	2	5	8	10	15	20	25	50 kg	Emballage officiel
	Fr. 0.75	2.30	5.30	8.—	9.60	14.—	18.—	22.—	38.—	



Diverse Bekämpfungsmittel - Isecticides divers



Ratopax

Gegen Ratten und Mäuse

Ratopax

Contre rats et souris.

Flaschen:	1/20	1/10	1/2	1 l	Bouteilles
Preise: Fr.	2.—	3.—	13.—	25.—	Prix

Sicherheits-Gasapparat „TOPEX"

Glänzend bewährt zur Vertilgung der Feld-, Wühl- und Schermäuse usw.
„Topex" Gasapparat mit Sonde Fr. 17.50

Appareil de sûreté à gaz „TOPEX"

Pour la destruction des souris des champs, taupes, etc.
Appareil à gaz „Topex" avec sonde Fr. 17.50

Ersatzpatrone 1 Stück Fr. —.80 10 Stück Fr. 7.— Cartouche de rechange 1 pièce Fr. —.80 10 pièces Fr. 7.—

Tabakstaub gegen Erdflöhe

Ein Radikalmittel gegen Erdflöhe.
Der Tabakstaub wird auf die jungen Pflanzen, oder auf die Aussaat gestreut. Dadurch werden die Erdflöhe ferngehalten.

Poussière de tabac contre les pucerons

Remède radical contre les pucerons.
On sème cette poudre sur les jeunes plantes ou sur les semis. Le puceron périt ou s'enfuit.

1 kg Fr. —.40 10 kg Fr. 2.50 100 kg Fr. 16.—

Tabakextrakt

Wird mit Wasser verdünnt.
In Blechbüchsen 500 g Fr. 3.— 1 kg Fr. 5.50

Extrait de tabac

Se dissout dans l'eau.
2½ kg Fr. 14.— 5 kg Fr. 25.— en bidons

Nikotin 15 %

Im Obstbau ½% der Schwefelkalkbrühelösung beimischen zur gleichzeitigen Bekämpfung von Schorf und Blattläusen.

Nicotine 15 %

Pour le traitement des arbres fruitiers en mélanger ½% à la bouillie sulfocalcique pour combattre en même temps l'escarre et les pucerons.

1 kg Fr. 5.— 5 kg Fr. 22.— 20 kg Fr. 75.—

„Rapid"

Ein ausgezeichnetes Mittel gegen Schnecken, Würmer und Erdflöhe.
2 kg Büchse Fr. 1.80

„Rapid"

Un bon remède contre les vers, limaces et pucerons.
la boîte à 2 kg Fr. 1.80

Schwefelblust

Zur Bekämpfung der Pilzkrankheiten.

Soufre en poudre

Contre les maladies cryptogamiques.

1 kg	10 kg	25 kg	100 kg
Fr. —.50	4.—	10.—	36.—

Nikotin-Schwefel

Fleckt nicht, wirksam gegen alle Insekten.
1 kg Fr. —.90 10 kg Fr. 7.—

Soufre à la nicotine

Ne tache pas, très efficace contre tous les insectes.
25 kg Fr. 15.— 100 kg Fr. 54.—

Nikotinhaltige, rauchentwickelnde Abschnitzel (Gift)

XL ALL
Für Treibkasten und Gewächshaus.
ca. 250 g Fr. 4.—

Coupures fumigènes nicotinées (Poison)

XL ALL
Pour couches et serres.
env. 500 g Fr. 6.50

Exodindocht

Ein wirksames und bequemes Räuchermittel für Kasten und Gewächshaus. 1 cm Docht pro 1 m³ Raum.
5 m Fr. 9.80

Mèche Exodine

Un produit efficace et commode pour la finnigation des couches et serres. 1 cm de mèche pour un espace d'un m³.
10 m Fr. 17.50

Raupenleim

Wirksamstes Mittel gegen Raupenfrass an Obstbäumen. Mittelst Draht wird in der Höhe von zirka 1 Meter ein rings um den Stamm reichender Streifen Pergament-Papier an den Stamm befestigt und dieser Papierstreifen in einer Breite von zirka 6 cm 1 mm dick mit Raupenleim bestrichen.

Colles insecticides

Remède efficace contre les limaçons des arbres fruitiers. On attache avec un fil de fer ou avec de la ficelle une bande de papier parchemin de la largeur de 6 cm que l'on recouvre d'un millimètre de cette colle.

Büchse von zirka	125 g	250 g	500 g	1 kg	2 kg	5 kg	boîte d'environ
Fr.	—.—	1.20	2.—	3.50	6.90	17.—	



Klebgürtel-Papier

Zum Auftragen von Raupenleim.

Papier pour appliquer la colle insecticide

Rolle	10	20	40 m	Le rouleau
Fr.	–.35	–.60	1.–	

Insektenfanggürtel „Simplex"

Mit diesem Fanggürtel schafft man künstliche Brut- und Unterschlupfstätten für eine grosse Anzahl schädlicher Insekten. Er wird, wie die gewöhnlichen Leimringe, um den Stamm gelegt, aber nur am obern Rand mit einer Schnur festgebunden. Dadurch kriechen die Insekten in die Hohlräume, legen ihre Eier und werden durch Abnehmen des Gürtels verbrannt.

Bandes de papier „Simplex"

Ces bandes sont attachées aux troncs des arbres. Les insectes viennent se refugier dans les cavités du carton ondulé et y pondent leurs œufs. Au premier printemps on enlève les bandes et on les brûle.

In Rollen von	10 m	25 m	en rouleaux
Fr.	2.—	4.—	

„Fix-Fertig" und Xex-Leimringe

die gebrauchsfertigen Raupenleimlinge. Ihre Merkmale: Saubere gleichmässige Arbeit, lange Klebedauer, spart Material, Arbeitszeit, Geld.

Fix-Fertig in Rollen von 10 m Fr. 2.40
„ 10 Rollen „ 23.—
Xex in Rollen von 6 m „ 1.60
„ „ „ „ 10 m „ 2.25

„Fix-Fertig" et Bande piège-Xex

Les ceintures collantes toujours prêtes. Ses avantages: Travail propre et rapide, longue durée, économise travail, main d'œuvre, argent.

Fix-Fertig en rouleaux à 10 m Fr. 2.40
„ 10 rouleaux „ 23.—
Xex en rouleaux à 6 m „ 1.60
„ „ „ à 10 m „ 2.25

„Katakilla"

ein garantiert gift- und säurefreies, äusserst wirksames Spritzmittel zur Vernichtung aller tierischen Pflanzenschädlinge. Paket für 11 Liter Spritzflüssigkeit Fr. 1.—

„Katakilla"

est entièrement dépourvu de poison et garanti très efficace pour l'anéantissement de tous les parasites des plantes. le paquet pour 11 litres de liquide insecticide Fr. 1.—

„Premier"

ein wirksames Winterspritzmittel für Obstbäume und Beerensträucher.

„Premier"

un insecticide très efficace utilisable en hiver pour les arbres fruitiers et plantes à baies.

Liter	1	2	5	litres
Fr.	1.75	3.50	7.50	

„Vorbei"

Zur Bekämpfung der Ameisen.

„Vorbei"

Contre les fourmis.

	250 gr	650 gr	1 kg
Fr.	1.30	3.—	4.—

„Noflo"

das radikale und nachhaltige Bekämpfungsmittel gegen Ameisen, Wespen, Ungeziefer an Haustieren und in Wohnräumen. Streudosen zu 100 gr Fr. 1.20
„ „ 500 gr „ 2.70
5 kg „ 24.—

„Noflo"

Un produit dont l'effet est radical et prolongé contre les fourmis, les guêpes, la vermine des animaux domestiques, etc. en boîtes poudreuses 100 gr Fr. 1.20
„ „ „ 500 gr „ 2.70
5 kg „ 24.—

Amyl

Das glänzend bewährte Universal-Insektenpulver für Haus und Hof. Amyl vereinigt die Wirkung vieler Insektenpulver. Amyl vernichtet sicher Läuse, Flöhe, Milben an Hunden, Katzen, Hühnern, Vögeln, Pflanzen. Ferner Käfer und Ameisen in Küche, Kellern, Käfigen und Ställen. Trotz radikaler Wirkung ist Amyl absolut giftfrei, also unschädlich für Menschen, Tiere und Pflanzen.

Streudosen kleine	Streudosen grosse	Offen 1 kg	Offen 5 kg
Fr. 1.35	2.40	4.50	20.—

Amyl

La poudre insecticide universelle par excellence pour la maison et les dépendances. Réunit en elle seule l'effet d'un grand nombre d'insecticides. Destructeur infaillible des poux, puces, mites des chiens, chats, poules, oiseaux et plantes. En outre des coléoptères et fourmis dans les cuisines, caves, cages et étables. Malgré son effet radical l'Amyl est absolument sans danger par son emploi, tant pour les hommes que pour les animaux et les plantes.

Boîtes poudreuses ½	Boîtes poudreuses 1/1	au détail 1 kg	au détail 5 kg
Fr. 1.35	2.40	4.50	20.—

Ammoniak-Alaun

das bewährte einfache Mittel zum Blaufärben der Hortensien.

1 kg Fr. 1.20
10 kg Fr. 10.—

Alun ammoniacé

produit simple et éprouvé pour l'obtention du coloris bleu des hortensias.

1 kg Fr. 1.20
10 kg Fr. 10.—

Hygienopax

ein Bakterien und Insekten vernichtendes Pulver. Wird in Wasser aufgelöst zum Weisseln von Stallungen usw. und für den Anstrich der Baumstämme.
Wirksamer als sog. Kalkmilch.

1 kg Fr. 2.—

Hygienopax

une poudre destructive pour bactéries et insectes. Se dissout dans l'eau pour badigeonner les écuries, etc., et pour blanchir les troncs d'arbres.
Plus efficace que la chaux à blanchir ordinaire.

1 kg Fr. 2.—



Uebrige Bedarfsartikel - Autres articles



Frucht- und Traubensäcke / Sacs à fruits et à raisins

Aus geteertem Canevas.
Durch Verwendung dieser Säcke werden die Spalierfrüchte vor Beschädigung durch Insekten und Vögel geschützt.

En canevas enduit.
Ces sacs protègent les fruits contre insectes et oiseaux.

Grösse	19×13 cm	20×16 cm	25×18 cm	grandeur
100 Stück	Fr. 11.—	12.—	13.50	100 pièces
25 „	„ 3.30	3.60	4.—	25 „

Baumbänder / Liens d'arbres

Aus Cocosgarn fünffach geflochten mit galvanisiertem Draht geschlossen. **Sehr praktisch!**

En fibres de cocos tressées quintuple, attachés aux deux bouts avec fil de fer galvanisé. **Très pratique.**

Länge	30 cm	40 cm	50 cm	60 cm	70 cm	80 cm	longueur
100 Stück	Fr. 9.—	11.—	13.—	15.—	16.50	20.—	100 pièces
25 „	„ 2.50	3.—	3.50	4.—	4.40	5.25	25 „
10 „	„ 1.10	1.30	1.50	1.70	1.90	2.20	10 „

Cocosfaser-Garn Ia. / Ficelle Cocosnade

Zum Aufbinden von Sträuchern.

Pour attacher les arbustes.

In Spuhlen von zirka 2 kg	1 kg Fr. 2.—	10 kg Fr. 18.—	100 kg Fr. 160.—	en bobines de 2 kg environ
In Strangen, II. Qualität	1 kg „ 1.20	10 kg „ 10.—	100 kg „ 90.—	en écheveaux

Cocosfaser-Stricke / Grosse Cocosnade

Zum Aufbinden von Aesten an Bäumen.

Pour attacher les arbres.

In Rollen von zirka 2 kg	1 kg Fr. 1.20	10 kg Fr. 10.—	100 kg Fr. 80.—	Rouleaux d'environ 2 kg
In Strangen, extra stark	1 kg „ 2.40	10 kg „ 22.—	100 kg „ 200.—	en écheveaux, très forte

Raffia-Bast / Raphia

In Zöpfen.

En tresses.

Veredlungsbast	1 kg Fr. 2.60	10 kg Fr. 24.—	100 kg Fr. 220.—	qualité pour greffer
Bindebast	1 kg „ 1.80	10 kg „ 16.—	100 kg „ 140.—	qualité pour attacher

Für Handarbeiten: 1 kg Fr. 3.30 10 kg Fr. 30.—

Pour ouvrages à la main: 1 kg Fr. 3.30 10 kg Fr. 30.—

Querybast / Raphia Query

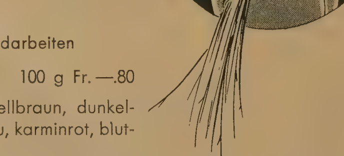
Durch die olivgrüne Färbung fällt dieses Bindematerial weniger auf als der gewöhnliche Bast.
In Rollen, 500 m lang, 4 mm breit, à Fr. 3.40

Par sa nuance vert olive ce raphia est plus agréable dans son emploi que le raphia ordinaire.
Large de 4 mm, en rouleaux de 500 m à Fr. 3.40

Basthalter Salix

Bringt Ordnung in Bast- und Weidenbündel. Jeder Bastfaden und jede Weide kann einzeln herausgezogen werden, ohne dass der Rest mit herausgezogen wird.

Preis Fr. 1.80



Pince pour raphia Salix

Met de l'ordre dans les bottes de raphia et d'osiers. Chaque fil de raphia et chaque osier peut être tiré séparément sans que tout le reste s'accumule.

Prix Fr. 1.80

Raffia-Bast, gefärbt für Handarbeiten

In Bündeln von 100—200 g 100 g Fr. —.80

Vorrätig in folgenden Farben: hellbraun, dunkelbraun, hellgrün, dunkelgrün, grau, karminrot, blutrot, violett und orange.

Raphia teint pour ouvrages à la main

1 kg Fr. 6.50 en bottes de 100 à 200 g

En brun clair, brun foncé, vert clair, vert foncé, rouge carmin, rouge sang, gris, violet et orange.



Beyers Handbuch für Bastarbeiten Fr. 1.50 **Brochure „Beyer" pour ouvrages en raphia**



Der Himbeerhaken „Praktikus"

ist äusserst praktisch und erleichtert das Binden von Himbeerzweigen usw. an die Drähte. Man arbeitet rasch und die Bindung ist dauerhaft.

Crochet „Practicus"

pour framboises, mûres, etc. Se croche simplement aux fils de fer. Travail propre et rapide.

Stück	10	100	1000	pièces
	Fr. —.25	2.—	15.—	





Karton-Töpfe

für Gemüse- und Blumensetzlinge

Durch den Gebrauch dieser Karton-Töpfe wird der sonst durch das Versetzen verursachte Wachstumrückschlag vermieden und wird die Ernte um 2—3 Wochen beschleunigt.

Pots en carton

pour plantons de légumes et fleurs

Par l'usage de ces pots ont peut avancer la récolte de 2 à 3 semaines, vu qu'on évite l'arrêt de la croissance par la transplantation.

Durchmesser	4½ cm	5½ cm	6½ cm	diamètre
100 Stück	Fr. 1.50	1.80	2.20	100 pièces
1000 „	„ 13.—	16.—	20.—	1000 „

Baumwachs Bärtschis.

Mastic à greffer à froid Baertschi.

Büchsen von	1/16	1/8	1/4	1/2	1	2	5	10 kg	en boîtes
	Fr. —.40	—.65	1.05	1.85	3.30	6.20	14.80	29.—	

Holzetiketten mit Spitz, gelber Oelfarbanstrich

Etiquettes en bois, pointues, peintes en jaune

Länge	8	10	12	14	16	18	20	24	30 cm	longueur
100 Stück	Fr. —.60	—.60	—.80	—.90	1.10	1.30	1.50	2.—	2.90	100 pièces
1000 „	„ 4.50	4.50	6.50	7.50	9.—	11.—	13.—	18.—	26.50	1000 „

Holzetiketten mit Draht, zum Anhängen

Etiquettes en bois avec fil de fer, pour suspendre

Länge I. Qual.	8	10	12 cm	I. Qual. longueur
100 Stück	Fr. 1.10	1.20	1.60	100 pièces
1000 „	„ 9.—	10.—	14.—	1000 „

Etiketten „Excelsior"

Aus einer wetterfesten, elfenbeinartigen Masse hergestellt, trotzen sie allen Witterungseinflüssen. Sie eignen sich infolgedessen besonders für Daueretikettierung.

Etiquettes „Excelsior"

Fabriquées d'une masse très durable, genre ivoire, ces étiquettes ne sont nullement soumises aux influences du temps. Elles se prêtent par ce fait tout particulièrement pour l'étiquetage permanent.

Ovale Form mit Oese	67×47	73×52	79×57 mm	forme ovale pour suspendre
100 Stück	Fr. 9.—	10.—	13.—	100 pièces

Rechteckige Form mit Oese		30×45	30×65	50×75	60×90 mm		forme rectangulaire pour suspendre
100 Stück	weiss	Fr. 6.50	8.—	10.—	—.—	blanc	100 pièces
100 „	grün	„ 7.50	11.—	15.—	20.—	vert	100 „

Mit Spitz		60×13	80×14	120×22 mm		pointues
100 Stück	weiss	Fr. 3.50	6.—	12.—	blanc	100 pièces
100 „	grün	„ 4.—	7.—	14.50	vert	100 „

Etiketten „Wettertrotz"

das beste für das Versandgeschäft und das Etikettieren der zu überwinternden Knollen. Aus einer zelluloidartigen Masse hergestellt, sind diese Etiketten biegsam und sehr widerstandsfähig gegen das Ausreissen der Oese.

Etiquettes „Tempête réfractaire"

Ce qu'il y a de mieux pour les commerces d'expédition et pour le logement des bulbes en hiver. Fabriquées d'une masse du genre de la celluloide, ces étiquettes sont flexibles, très résistantes et ne se déchirent que très rarement.

		14 × 60 mm	16 × 80 mm		
weiss und beige	100 Stück	Fr. 1.80	2.10	100 pièces	blanche et beige
	1000 „	„ 15.50	18.50	1000 „	

Zinketiketten

Etiquettes en zinc

mit Spitz	10	12,5	15 cm	avec pointe
100 Stück	Fr. 2.40	4.50	6.50	100 pièces
1000 „	„ 20.—	40.—	60.—	1000 „

mit Draht zum Anhängen	5½×3½	6×3	7×4	9×6	8×2 cm	avec fil de fer pour suspendre
100 Stück	Fr. 5.50	5.50	7.—	12.—	2.—	100 pièces
1000 „	„ 44.—	44.—	60.—	100.—	18.—	1000 „

Zinketiketten-Tinte per Fläschchen Fr. 1.—

Encre zincographique Fr. 1.— le flacon

Zinketiketten-Bleistifte per Stück Fr. —.50

Crayons zincographiques Fr. —.50 la pièce

Glasetiketten mit Oese

Etiquettes en verre pour suspendre

Länge 7 cm	25 Stück	Fr. 2.75	25 pièces	longueur 7 cm
	100 „	„ 10.—	100 „	



Blumenstäbe aus Tannenholz / Tuteurs en sapin

Schweizer Fabrikat. / Fabrication suisse

Länge		30	40	50	60	70	80	100	120 cm	longueur
100 Stück	Fr.	1. 30	1. 60	2. 20	2. 70	3. 30	4. 50	7. —	9. —	100 pièces
1000 „	„	11. —	13. 50	18. —	22. —	27. —	33. —	52. —	75. —	1000 „

grün gestrichen / **peints en vert**

Länge		30	40	50	60	70	80 cm	longueur
100 Stück	Fr.	1. 60	2. —	2. 50	3. —	3. 60	4. 80	100 pièces

Bambusstäbe / Tuteurs en bambou

Eleganter und dauerhafter als Tannenholz. / Plus élégants et durables que les tuteurs en sapin.

Länge		60	75	90	120	150	150	160	190	200	200	250	250	250	300	300 cm	longueur
Durchmesser					8/10	10/12	18/22	18/22	18/22	13/16	18/22	13/16	18/22	22/26	12/15	22/26 mm	diamètre
100 Stück	Fr.	1. 70	2. —	3. —	3. 50	8. —	13. 50	14. —	16. —	9. —	19. —	11. —	23. —	28. —	16. —	33. —	100 pièces
1000 „	„	15. —	18. —	28. —	32. —	70. —	125. —	130. —	150. —	85. —	170. —	90. —	210. —	250. —	140. —	300. —	1000 „

Blumenbambus / Tuteurs speciaux pour pots

aus gespaltenem Bambus / en bambou fendu.

		30	40	50	60 cm	
100 Stück	Fr.	—. 60	—. 80	—. 90	1. —	100 pieces
1000 „	„	4. —	5. —	6. 50	8. —	1000 „

Rosenstäbe

aus Fichtenholz, grün gestrichen.

Länge		1.50	1.80	2 m
Preis	1 Stück	—.75	—.85	—.95
	10 „	7.—	7.50	8.—
	100 „	60.—	65.—	70.—

aus Stahlrohr, grün lackiert, äusserst solid und elegant.

Länge		1.75	2 m
Preis:	1 Stück	2.25	2.65
	10 „	20.—	24.—

Tuteurs pour rosiers

en bois de pin peints en vert.

Longueur		1.50	1.80	2 m
Prix:	1 pièce	—.75	—.85	—.95
	10 „	7.—	7.50	8.—
	100 „	60.—	65.—	70.—

en tuyau d'acier, laqués en vert, très solides et élégants.

Longueur		1.75	2 m
Prix:	1 pièce	2.25	2.65
	10 „	20.—	24.—

Rosenhauben

aus präpariertem Papier. Die Kronen der Rosenhochstämme werden zurückgeschnitten, mit Zeitungspapier ausgestopft und die Rosenhaube darüber gestülpt. Auf diese Art und Weise überwintern die Rosenhochstämme besser als durch Umbiegen und Zudecken mit Tannenreisern.

Protège rosier

en papier imprégné. On retaille la couronne des rosiers élevés, bourre les branches de papier de journal puis on coiffe le tout de ce genre de capuchon. Cette méthode est préférable pour l'hivernage que de replier les rosiers et de les recouvrir de branches de sapin.

Stück		1	10	100	pièces
Grösse I	Fr.	—. 55	5. —	45. —	grandeur I
„ II	„	—. 70	6. 50	60. —	„ II

Terrinen

aus Eternit und Ton eignen sich zur Aussaat besser als Holzkasten, da sie keimfrei sind.

Terrines

en éternite et terre glaise se prêtant mieux pour les semis que les couches en bois vu qu'elles sont stérilisées.

Eternit	Grösse	25×15	35×25 cm	grandeur	Eternite
		Fr. 2. —	2. 50		

Ton	Grösse	15×15	25×25	35×24	grandeur	Terre glaise
		Fr. 2. —	2. 50	3. —		

Besocke's Schattierfarbe

Der beste **Sonnenschutz** für **Mistbeetfenster** und **Gewächshäuser.**
Diese Schattierfarbe ist sehr ergiebig (1 kg reicht für 50 bis 60 m²), lässt sich leicht aufstreichen, ist lichtdurchlässig und sehr widerstandsfähig gegen Regen.

Chaux préparée pour châssis

Le meilleur **ombrage pour couches et serres.**
Cette préparation es très économique (1 kg suffit pour 50 à 60 m²). Adhère facilement au verre, laisse passer la lumière. Résiste bien à la pluie.

1	5	10	25 kg
Fr. 2. 40	11. —	22. —	52. 50

Schattendecken

aus Cocosgarn geflochten, sind leicht, sehr solid und wetterfest.

Couverture de cocos pour ombrer

en ficelle cocos tressée, légères, très solides et résistant aux intempéries.

Breite	150	160	180	200 cm	Largeur
Preis per m	Fr. 2. 50	2. 65	3. —	3. 30	Prix par m

Mit Abschlußstäben an den Enden Fr. 1.80 per Laufmeter
Abgesteppte Enden Fr. —.50 per Laufmeter
Lieferung in jeder gewünschten Länge. Jeder Auftrag bedingt einige Tage Lieferfrist, daher rechtzeitig bestellen.

Extrémités fixées sur canne Fr. 1.80 par m.
Extrémités bordées Fr. —.50 par m.
Livraison en longueur voulue sur demande. Chaque commande exigeant un terme de livraison de quelques jours nous recommandons de commander à temps.



Schattiertuch (Jute)

Zum Schattieren der Kästen und Gewächshäuser. Lieferbar in Stücken von 100—120 m und 50—60 m.

Toile à ombrer

Pour l'ombrage des couches et serres. Livrables en pièces de 100—120 m et 50—60 m.

Breite	100	150	180 cm	largeur
per 100 m	Fr. 36.—	54.—	66.—	par 100 m

Frostschutzdecken

aus Cocosgarn halten Kasten und Gewächshäuser warm.

Couvertures de cocos contre le gel

préservent les couches et serres contre le froid.

Breite	150	160	180	200 cm	largeur
Preis per m	Fr. 5.—	5.30	6.—	6.60	Prix par m

Wichtig!

Bei Aufträgen in Cocos-Schatten- und Frostschutzdecken bitten wir um Angabe, ob mit Endstäben oder abgesteppt zu liefern ist.
Die diesbezüglichen Preiszuschläge sind bei den Schattendecken angeführt.

Avis important!

Pour les commandes de couvertures pour ombrer et contre le froid en cocos nous prions d'indiquer si la livraison doit se faire avec extrémités fixées sur cannes ou bordées. Les prix supplémentaires relatifs sont indiqués avec les couvertures pour ombrer.

Frostschutzdecken

aus Stroh billiger als Cocos, aber viel weniger solid und dauerhaft. 6 mal gebunden, 2 × 1,6 m, Fr. 3.20.

Couvertures en paille contre le gel

Meilleur marché, mais bien moins solides et durables que les couvertures de cocos: 2 × 1,6 m Fr. 3.20.

Thermometer - Thermomètres

Nr.			Fr. Cts.
1	**Gewächshaus-Thermometer,** in Metallfassung, zum Aufschrauben	**Thermomètre pour serres,** monté sur métal	4.50
2	**Einsteck-Thermometer,** für Couchen	**Thermomètre pour couches**	1.20
3	**Thermometer mit Holzverschalung**	**Thermomètre monté en bois**	1.80
4	**Gewöhnliches Zimmer-Thermometer**	**Thermomètre pour chambres**	1.—
6	**Minima- und Maxima-Thermometer,** auf Blech montiert, mit Schutzdach	**Thermomètre maxima et minima** monté sur fer blanc, avec protection	8.50

Pehameter

Ein neuer Apparat zur Bestimmung der Bodenbeschaffenheit. Mit dem Pehameter ist jeder Gärtner und Gartenliebhaber in der Lage, seinen Boden auf den Gehalt an Kalk und Säure zu bestimmen. Daher rationelle Anwendung der Dünger, richtige Auswahl des Saatgutes werden diese Auslage durch vermehrte Ernte lohnen.

Preis: Fr. 7.50
Ersatz-Indikatorlösung Fr. 2.50

Pehamètre

Un nouvel appareil pour déterminer la composition du sol. Par son emploi l'horticulteur ou amateur de jardin est à même de connaître le contenu de chaux et d'acide de son sol. Il permet de régler d'une manière rationnelle l'emploi des engrais et avec un choix de graines d'élite il justifie cette dépense particulière par une récolte rehaussée.

Prix: Fr. 7.50
Solution indicatrice de rechange Fr. 2.50

Rauhreifspritze „Kristall"

zur Herstellung der mit Recht so beliebten Rauhreifdekorationen.

I. Im Heisswasserbad heizbar .... Fr. 17.—
Spiritus-Rechaud .... Fr. 4.50
Pfanne für Wasserbad .... Fr. 2.50

II. Mit elektrischer Heizung .... Fr. 33.—
2,5 m Kabel und Stecker.
(Bitte Spannung in Volt angeben.)

Pulvérisateur à givrer «Cristal»

pour la confection des décorations givrées si appréciées.

I. Chauffable au bain-marie .... Fr. 17.—
Rechaud à esprit de vin .... Fr. 4.50
Casserolle pour bain-marie .... Fr. 2.50

II. A chauffage électrique .... Fr. 33.—
2,5 m de cable avec contact.
(Indiquer la tension en volts s.v.pl.)

Spritzwachs „Schneeweiss"

5 kg-Block .... Fr. 7.—

Cire à givrer «Neige»

Blocs de 5 kg .... Fr. 7.—

Birkenrinde

Zu Dekorationszwecken sehr vielseitig verwendbar.

Ecorce de bouleau

S'emploie comme matériel de décoration.

Beste Qualität 1 kg Fr 2.— 10 kg Fr. 18.— Qualité supérieure

Zierkork

Prächtiges Dekorationsmaterial. — Zierkork lässt sich am besten in feuchtem Zustande verarbeiten.

1 kg Fr. 1.20 10 kg Fr. 10.—

Liège brut

Superbe matériel de décoration.
Ce liège est plus facile à travailler à l'état humide.

ca. 50 kg Ballen Fr. 35.— Ballot env. 50 kg



Pflanzenschützer

Schützen vor Frost und Sonnenbrand. Verhüten Schädigungen durch Ungezieferfrass. Erübrigen häufiges Giessen. Fördern das Wachstum.

Stück	10	25	100
Preis	2.20	5.—	18.—



Protecteurs pour plantes

Protègent contre le gel et le soleil. Empêchent les dégâts causés par la vermine. Réduisent les arrosages fréquents. Rehaussent la croissance.

Pièces	10	25	100
Prix	2.20	5.—	18.—

Schlauchwagen

Ganz schweres Modell .... Fr. 42.—
Schweres Modell .... Fr. 22.50
Leichtes Modell .... Fr. 15.—

Wagonnets pour tuyaux

Modèle très solide .... Fr. 42.—
Modèle solide .... Fr. 22.50
Modèle léger .... Fr. 15.—

Gartenschläuche und Armaturen

zu den billigsten Tagespreisen auf Anfrage.

Tuyaux pour jardin et armures

Aux plus bas prix du jour sur demande.

Gärtner! Blumenfreunde! Kakteenliebhaber!

Der Frühbeetofen «ORKAL» ermöglicht es jedem Gärtner und Privatmann, seine Couchen auf einfache und billige Weise zu heizen. Der «ORKAL» erzeugt eine trockene Wärme, die den jungen Pflanzen zuträglich ist, ohne dieselben stark zu treiben. In den zylindrischen Teil wird in den herausziehbaren Rost ein «Union»-Brikett eingelegt, entzündet, und es genügt diese Heizung, um Couchen von 6 m² Fensterfläche um zirka 10° über Aussentemperatur zu erwärmen. Der Ofen ist von aussen leicht regulierbar durch Veränderung der Luftzufuhr. Verbrauch: 3 Brikett in 24 Stunden. Preis: Fr. 29.50.

Detaillierte Prospekte stehen auf Anfrage gerne zur Verfügung.

Jardiniers! Amateurs des fleurs et cactées!

Le petit fourneau pour couches «ORKAL» met à la portée des jardiniers, horticulteurs, maraîchers, ne possédant pas un système de chauffage tel que serre chaude, etc. un moyen économique de chauffage pour la fin et le début de la saison de culture. Il produit dans les couches une chaleur sèche, donnant des plantons vigoureux. Son chauffage est effectué au moyen de briquettes «Union»; 3 briquettes suffisent à obtenir une température intéressante pendant l'espace d'un jour et d'une nuit. En utilisant le petit fourneau pour couches «ORKAL», vous pouvez obtenir une augmentation moyenne de la température de 10 degrès sur un espace de 6 m². Son prix le met à la portée de toutes les bourses. Prix Fr. 29.50.

Demandez prospectus spécial donnant tous renseignements.

Handsämaschine „Turicum"

Diese kleine, aber äusserst praktische Handsämaschine eignet sich vorzüglich für Gemüsegärtnereien. Das Saatquantum ist regulierbar, die Maschine zieht die Furche, legt das Saatgut und zeichnet die Spur für die nächste Furche. Auch die Distanz von Furche zu Furche ist regulierbar.

Für Gemüsegärtnereien und Anstalten sehr zu empfehlen.

Preis Fr. 40.—

Semoir à main „Turicum"

Ce petit appareil, très pratique est indispensable aux maraîchers. L'ensemencement est réglable; le semoir forme le sillon, sème la graine et trace en même temps la ligne suivante à une distance également réglable.

Indispensable aux cultures maraîchères, jardiniers d'hôtels, d'Asiles, etc.

Prix frs. 40.—

Topfapparat „Piccolo"

Ein kleiner, aber äusserst leistungsfähiger Topfapparat für Handbetrieb, zur Herstellung von Anzuchttöpfen aus Erde.

Der Topfapparat „Piccolo" sollte in keiner Gärtnerei fehlen.

Preis Fr. 18.—

Appareil „Piccolo"

Petit appareil très pratique servant à la fabrication de pots en terre franche (usage manuel).

Nous recommandons vivement cet ustensile indispensable à tout horticulteur. Prix frs. 18.—

Topfapparat „RAPID"

dient zur Herstellung von Anzuchttöpfen, die sich jeder Gärtner leicht selbst anfertigen kann unter Verwendung eines Materials, das den Pflanzen gleichzeitig als Nahrung dient und zudem ein Verfilzen der Wurzelballen verhindert. Durch Anwendung solcher Erdtöpfe wird der sonst durch das Versetzen der Pflanzen verursachte Wachstumsrückschlag ganz vermieden und dadurch die Ernte um 2 bis 3 Wochen vorgeschoben.

Preise des Apparates:

Grösse I (5 cm Durchmesser) Fr. 62.— ohne Tisch, ab Bern
„ I A (8 cm „ „ 65.— „ „ „ „

Appareil „RAPID"

pour la fabrication de pots en terre franche. Par l'usage de ces pots l'arrêt de croissance lors de la transplantation des légumes et fleurs est éliminé, de sorte que la maturité est avancée de 15 jours à 3 semaines. Les racines, au lieu de tapissier l'intérieur du pot, pénètrent dans la masse et forment avec celui-ci une motte compacte qui ne se défait pas lors de la transplantation.

Prix de l'appareil:

Grandeur I (diamètre 5 cm) frs. 62.— sans table, départ Berne
„ I A „ 8 cm) „ 65.— „ „ „ „





Vogelfutter - Graines pour oiseaux

Unsere Vogelfutter sind in der ganzen Schweiz als erstklassig bekannt.
Wir importieren direkt aus den Produktionsländern und der grosse Umsatz garantiert stets frische Ware. Ein grosser Vorteil auch für Sie!
Die Preise verstehen sich netto, Ware ab Lager Köniz.

Preisänderungen vorbehalten.

Nos graines pour oiseaux sont connues dans toute la Suisse comme étant de première qualité.
Nous importons directement des pays d'origine. Notre grand débit garantit une marchandise toujours fraîche et présente de ce fait un grand avantage.
Les prix s'entendent net, marchandise prise en magasin.

Le tout sauf vente et variations!

		100 kg Fr. Cts.	10 kg Fr. Cts.
1. Mischungen	**1. Mélanges**		
Freilandfutter (Streufutter)	**Mélange pour passereaux**	35.—	4.50
Singfutter, extra	**Mélange pour chanteurs,** extra	65.—	7.50
Kanarienfutter	**Mélange pour canaris**	55.—	6.50
Harzerfutter	**Mélange pour canaris du Harz**	55.—	6.50
Exotenfutter	**Mélange pour exotiques et perruches**	50.—	6.—
Papageifutter	**Mélange pour perroquets**	80.—	9.—
Distel- und **Zeisigfutter**	**Mélange pour chardonnerets et serins**	60.—	7.—
Gügger- und **Dompfaffutter**	**Mélange pour bouvreuils**	70.—	8.—
Universalfutter, offen	**Mélange universel en vrac**	—.—	21.—
Universalfutter Sluis, 10 Pakete zu 500 gr Fr. 13.—	**Mélange universel «Sluis»,** 10 paquets à 500 gr Fr. 13.—		
Weichfutter Sluis, 10 Pakete zu 250 gr Fr. 12.—	**Mélange pour becs tendres «Sluis»,** 10 paquets à 250 gr Fr. 12.—		
Kanarienkraftfutter Sluis, 10 Pak. zu 100 gr Fr. 4.—	**Mélange fortifiant pour canaris «Sluis»,** 10 paquets à 100 gr Fr. 4.—		
Mehlwürmer. Preis auf Anfrage.	**Vers de farine.** Prix sur demande.		
2. Sorten	**2. Graines diverses**		
Hanfsamen	**Graines de chanvre**	36.—	4.60
Silberhirse	**Graines de millet,** blanches extra	37.—	4.70
Hirse, weisslich	**Graines de millet,** blanchâtres	32.—	4.—
Goldhirse, Marokkaner	**Graines de millet,** jaunes, du Maroc	27.—	3.70
Goldhirse, Bourgas, extra	**Graines de millet,** jaunes, de Bourgas	24.—	3.40
Senegalhirse, echt	**Graines de millet,** du Sénégal	45.—	5.50
Bluthirse	**Graines de millet,** rouges	35.—	4.50
Kolbenhirse, extra gross	**Millet en branches,** épis extra longs	—.—	—.—
Kolbenhirse, mittel	**Millet en branches,** épis moyens	75.—	8.50
Haferkerne, geschält	**Gruau d'avoine pelé**	38.—	4.80
Kanariensamen	**Graines d'alpiste**	52.—	6.—
Leinsamen (Flachs)	**Graines de lin**	35.—	4.50
Flachsmehl	**Farine de lin**	40.—	5.—
Negersamen (Distel schwarz)	**Graines de chardon,** noires	38.—	4.80
Distel, grau	**Graines de chardon,** grises	98.—	11.—
Rübsamen, süss	**Graines de navette,** douces	48.—	5.80
Sonnenblumen, weiss	**Graines de tournesol,** blanches	35.—	4.50
Salatsamen, weiss	**Graines de salade,** blanches	120.—	13.—
Cichoriensamen	**Graines de chicorée**	75.—	8.50
Mohnsamen, blau	**Graines de pavot,** bleues	75.—	8.50
Wegerichsamen	**Graines de plantain**	30.—	4.—
Rottannensamen	**Graines de sapin rouge**	—.—	35.—
Zirbelnüsse, Tiroler	**Graines d'arole**	90.—	11.—
Erdnüsse, roh	**Pistaches crues**	55.—	6.—
Erdnüsse, geröstet	**Pistaches torréfiées**	60.—	6.50
Kürbiskerne	**Graines de courge**	90.—	11.—
Buchweizen	**Sarrasin**	28.—	3.80



		100 kg	10 kg	1 kg
		Fr. Cts.	Fr. Cts.	Fr. Cts.
Ameiseneier	**Oeufs de fourmis**	—.—	24.—	2.60
Muska	**Musca** (mouches sechées)	—.—	18.—	2.—
Weisswurm	**Ver blanc**	—.—	38.—	4.—
Vogelbiskuit (Maizena)	**Biscuits pour oiseaux** (Maizena)	—.—	—.—	7.—
Vogelbiskuit (Liliput)	**Biscuits pour oiseaux** (Liliput)	—.—	—.—	8.—
Vogelbiskuit (Cuic-Cuic), 10 Pakete Fr. 1.—	**Biscuits pour oiseaux** (cuic-cuic), 10 paq. Fr. 1.—			
Echaudés, per Paket von 6 Stück	**Echaudés** par paquets de 6 pièces	—.80	—.—	—.—
		100 St.	**10 St.**	**1 St.**
Sepiaschalen, gross, 16—22 cm	**Os de sèche,** Ossa Sepia, 16—22 cm	13.—	1.70	—.20
Sepiaschalen, klein, 10—16 cm	**Os de sèche,** Ossa Sepia, 10—16 cm	7.—	—.90	—.10
Rettung (für kranke Vögel)	**Rettung** (pour oiseaux malades)	—.—	3.50	—.40
Amyl (gegen Ungeziefer)	**Amyl** (contre la vermine)	—.—	10.—	1.20
Hanfmühlen	**Moulin à chanvre**	—.—	35.—	4.—
Katzenfutter: «Kater»	**Nourriture pour chats:** «Matou»	36.—	4.—	—.60
		100 kg	**10 kg**	**1 kg**
Hundekuchen:	**Biscuits pour chiens:**			
Spiller's assorted Sippets	Spiller's assorted sippets	108.—	12.50	—.—
«Wau-Wau» Basilisk	«Waou-Waou» Basilisk	90.—	10.50	—.—
Mit Tranzusatz	A l'huile de baleine	70.—	8.50	—.—
Kaninchenfutter:	**Nourriture pour lapins:**			
Körner-Mischung	Grains mélangés	25.—	2.80	—.—
«Grano»	«Grano»	25.—	2.80	—.—
Krüsch	Son	18.—	2.20	—.—
Taubenfutter:	**Nourriture pour pigeons:**			
Körner-Mischung	Grains mélangés	26.—	2.80	—.—
Wicken	Poisettes	26.—	2.80	—.—
Mais	Maïs	26.—	2.80	—.—
Vogelsand	**Sable pour oiseaux**	10.—	1.20	—.—
Hirsespreuer, für Krankenkissen	**Bourre de millet, criblée**	26.—	3.—	—.40

Die Preise verstehen sich für nachgereinigte, staubfreie Ware.
Les prix s'entendent pour graines recriblées.

Diese Artikel sind starken Preisschwankungen unterworfen, wir fakturieren immer zum billigsten Tagespreis.
Ces prix sont naturellement soumis à des fluctuations constantes, nous facturons toujours aux meilleurs prix du jour.

Vogelkäfige

Wir haben in diesem Artikel ein ständiges grosses Lager. Neben den gefälligen Thüringer Holzkäfigen führen wir Käfige in Weissdraht, verchromt, vernickelt oder in Messingausführung.
Einfache, nette Käfige sind schon von Fr. 9.50 an erhältlich, Luxuskäfige mit Ständer kosten bis zu Fr. 80.—.

Bedarfsartikel für Vogelpflege und Vogelzucht

Alles, was für die Pflege der Zimmervögel notwendig ist, können Sie vorteilhaft von uns beziehen. Es ist nicht möglich, die vielen Artikel hier aufzuzählen, wir sind aber zu Offertenstellung oder Auswahlsendungen jederzeit gerne bereit.

Für freilebende Vögel

Es liegt im allseitigen Interesse, unsern nützlichen Vögeln die Ueberwinterung durch Verabfolgung des geeigneten Futters zu erleichtern. Wir führen neben den Futtersorten spezielle Futterhäuschen und Futterautomaten, die eine rationelle Winterfütterung sichern. Für diese Artikel senden wir Ihnen gerne Spezialpreisliste.

Fischfutter, Aquarien, Utensilien

Wir führen Bartmann's Fischfutter in verschiedenen Körnungen, Daphnien usw. Ständiges Lager in Aquariengläsern, Aquarienheizungen, Fangglocken, Schlammhebern, Futterringen usw.

Zierfische und Wasserpflanzen

In den Sommermonaten führen wir die schönsten Sorten exotischer Zierfische, sowie viele Wasserpflanzen für Aquarien. Der Versand dieser lebenden Ware geschieht aber nur auf das Risiko des Empfängers.

Cages pour oiseaux

Nous avons toujours un très grand choix dans cet article. Outre les cages en bois de Thuringe, très appréciées, nous tenons également des cages en fil de fer blanc, chromé, nickelé ou en laiton.
On peut obtenir de jolies cages simples pour le prix de frs. 9.50 déjà. Cages de luxe avec support jusqu'à frs. 80.—.

Accessoires pour les soins des oiseaux

Nous fournissons aux conditions les plus avantageuses tous les accessoires nécessaires aux soins des oiseaux de chambre. Il n'est pas possible d'énumérer ici ces nombreux articles, mais nous sommes toujours prêts à soumettre des offres ou à faire des envois à choix.

Pour passereaux

Il est dans l'intérêt général d'aider nos oiseaux utiles à passer l'hiver en leur procurant une nourriture appropriée. Outre les différentes sortes de graine, nous tenons également de petites maisonnettes et appareils automatiques qui assurent une distribution rationnelle de la nourriture. Listes de prix spéciales à disposition.

Nourriture, aquariums, ustensiles pour poissons

Depuis des années, nous vendons avec grand succès la nourriture «Bartmann» pour poissons, en différentes grosseurs, ainsi que les insectes séchés, etc.
Grand choix en aquariums, chauffages pour aquariums, ainsi que tous les appareils pour la nourriture des poissons et le nettoyage des aquariums.

Poissons de luxe et plantes aquatiques

Pendant les mois d'été, nous tenons les plus belles variétés de poissons de luxe exotiques, ainsi que beaucoup de plantes aquatiques.
L'expédition de ceux-ci a toujours lieu aux risques et périls du destinataire.



ALPHABETISCHE REGISTER - REGISTRES ALPHABÉTIQUES

1. Gemüsesamen - Graines potagères

2. Blumensamen - Graines de fleurs



LITERATUR - LITTÉRATURE

1. Deutsch:

- **Der rationelle Gemüsebau** von E. Mühlethaler .... Fr. 3.50
- **Gemüsebau und Blumenpflege** von G. Roth und R. Bratschi .... Fr. 1.50
- **Spargelbau** von E. Pätzold .... Fr. —.50
- **Der praktische Champignonzüchter** von Paul Kaiser .... Fr. —.50
- **Blumenpflege in Haus und Garten** von W. Kienli .... Fr. —.60
- **Baumbespritzungen** von Dr. R. Maag .... Fr. 1.—
- **Die wichtigsten pilzlichen und tierischen Schädlinge und ihre Bekämpfung,** herausgegeben von der Eidg. Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil .... Fr. 1.50
- **Zwergobstbau** von R. Bratschi .... Fr. 1.20
- **Kakteen im Heim** .... Fr. 1.—
- **Kleine Düngerlehre** von W. Kienli .... Fr. 1.—
- **Kanarienzucht** von P. Hohmann .... Fr. —.50
- **Der Wellensittich** von Norbert Grasl .... Fr. 1.—
- **Der Goldfisch und seine Pflege** von W. Schulte .... Fr. —.40
- **Anleitung zur richtigen Behandlung und Fütterung feiner Kanarienvögel,** herausgegeben vom Schweizer. Kanarienzüchterverband .... Fr. —.10

2. Français:

- **Le Jardin Familial** par J. Dumonthay .... Fr. 2.—
- **Le Potager Pratique** par O. Genest-Barge .... Fr. 1.80
- **La Culture du Champignon de couche** .... Fr. 1.40

3. Werke des Verlages der «Gartenschönheit»:

Einjahrsblumen, von P. Kache und C. Schneider. Geschichte, Beschreibung, Kultur und Anwendung der Sommerblumen; 165 z. T. farbige Bilder, 26 Seiten Tabellen. Brosch. Fr. 8.15, Halbl. Fr. 9.40, Ganzl. Fr. 10.—.

Das Kakteenbuch von W. Kupper. Wohl das schönste Buch über Kakteen und das ausführlichste für den Liebhaber; 190 z. T. farbige Bilder. Brosch. Fr. 8.15, Halbl. Fr. 9.40, Ganzl. Fr. 10.—.

Vom Blütengarten der Zukunft von K. Foerster. Ein Pionierwerk über die Anwendung der Blütenpflanzen, das den Weg zu den vielen unbekannten Gartenschönheiten weist; 100 z. T. farbige Bilder. Brosch. Fr. 5.—, Ganzl. Fr. 6.25.

Das Dahlienbuch von K. Foerster und C. Schneider. In der 2. erweiterten Auflage bietet dieses Buch die vollständigste Uebersicht über das Reich der Dahlien; 75 z. T. farbige Bilder, 11 Seiten Tabellen. Brosch. Fr. 5.—, Halbl. Fr. 6.25, Ganzl. Fr. 6.90.

Das Rosenbuch von W. Mütze und C. Schneider. Ebenfalls erweitert, enthält dieses Werk nun wirklich alles, was der Rosenfreund über die Königin der Blumen wissen will; 120 z. T. farbige Bilder, 30 Seiten Tabellen . Brosch. Fr. 5.65, Ganzl. Fr. 7.50.

Hausgartentechnik von C. Poethig und C. Schneider. Sowohl für den Gartengestalter als auch für den Liebhaber sehr nützliche Sammlung alles bisher über die verschiedenen Gartenarbeiten Geschriebenen; über 300 Bilder. Brosch. Fr. 8.15, Halbl. Fr. 9.40, Ganzl. Fr. 10.—.

Das Haus in der Landschaft von H. Wiepking-Jürgensmann. Für alle — Fachleute oder Liebhaber —, die sich für Gartenarchitektur interessieren; 140 Bilder. Brosch. Fr. 4.40, Halbl. Fr. 5.65, Ganzl. Fr. 6.25.

Unsere Gartenlilien von A. Steffen. Ein kleines, aber sehr genaues Werk über die fürstlichen Lilien von ihrem besten Kenner; 60 z. T. farbige Bilder. Brosch. Fr. 2.50.

Blumen in den Alpen von W. Schacht. Ein hübsches Werk mit 42 Bildern. Brosch. Fr. 1.90.

Feucht oder trocken von U. Wolf. Anleitung zum richtigen Giessen der Zimmerpflanzen. 38 Bilder. Brosch. Fr. 1.75.

Staudenbilderbuch von K. Foerster. Ein Bilderwerk von unerhört reicher und künstlerischer Ausstattung; über 400 z. T. farbige Bilder . Brosch. Fr. 4.50, Ganzl. Fr. 6.25.

A B C des Kleingartens von M. Geier. I. Die Arbeit, II. Ziergehölze, III. Stauden. Jeder Band Halbl. Fr. 1.85.

LIEFERUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Lieferungsbedingungen.

Zur Berechnung gelangt: bei Abnahme

von	25 Kilo	einer Sorte der	100-Kilo-Preis
»	5/10 »	» » »	10 » »
»	½/5 »	» » »	1 » »
»	100/500 g	» » »	100 g »
»	20/100 »	» » »	20 » »
»	50 »	» »	werden 2 × 20 g berechnet.

Emballage.

Sie wird zum Selbstkostenpreis berechnet, jedoch nicht zurückgenommen.

Spedition.

Die Notierungen des vorliegenden Preisverzeichnisses verstehen sich ab Lager und sind freibleibend. Die Spedition geschieht auf Gefahr und Risiko des Bestellers. Schreibt er keinen besondern Versandmodus vor, wird die Ware nach eigenem, bestem Ermessen versandt, ohne dafür irgendwelche Verantwortung zu übernehmen. Rollgelder fallen zu Lasten des Empfängers und werden mit 90 Rp. per 100 kg, jedoch mindestens mit 50 Rp., berechnet.

Übernahme und Gewähr.

Jede Sendung ist unverzüglich nach der Ablieferung zu untersuchen. Hierbei erkennbare Mängel der Ware und der Packung sowie Gewichtsdifferenzen sind spätestens am dritten Werktage, mangelhafte Keimkraft spätestens 3 Wochen nach dem Tage des Empfanges der Ware zu beanstanden. Mängel, die erst später erkennbar sind, müssen unverzüglich gerügt werden, sobald sie erkennbar sind.

Bei Versäumung einer dieser Fristen gilt die Ware als genehmigt. Sollten Empfänger wegen Mängeln, die bei der Untersuchung erkennbar waren, oder wegen mangelhafter Keimkraft mit Recht eine Ware beanstanden, so ist der Verkäufer verpflichtet, die Ware zurückzunehmen, falls er mit dem Käufer nicht Ersatzlieferung oder Preisnachlaß vereinbart. Schadenersatz kann nicht verlangt werden.

Bei allen sonstigen Mängeln haftet der Verkäufer für Schadenersatz nur bis zur Höhe des für den betr. Artikel berechneten Betrages; eine weitergehende Haftung wird abgelehnt. Dasselbe gilt, wenn eine andere als die bedungene Ware geliefert wurde.

Erfüllungsort für beide Teile ist Bern.

Zahlungsbedingungen.

Die Nachnahme ist das billigste Zahlungsmittel. Die Gebühren betragen 15 Rp. für einen Wert von Fr. 5.—, 20 Rp. für einen Wert bis Fr. 20.— und je 10 Rp. mehr für jede weitern Fr. 20.—. Unbekannten Bestellern liefern wir nur bei Aufgabe guter Referenzen auf Kredit, sonst gegen Nachnahme. Für bekannte Geschäftsfreunde, welche laufende Rechnung haben, gelten für Gemüse- und Blumensamen folgende Zahlungstermine:

Lieferungen	bis 31. März	15. Mai
»	» 30. Juni	15. Juli
»	» 30. September	15. November
»	» 31. Dezember	15. Februar

Für Beträge über Fr. 10.— gewähren wir bei Zahlung innerhalb 30 Tagen auf Gemüse- und Blumensamen 3% Skonto.

Nach Verfall werden 5% Verzugszinsen p. a. berechnet.

Einzahlungen auf unser Postcheckkonto III/90 sind spesenfrei.

Der Postcheckcoupon gilt als Quittung.

Alle Aufträge werden zu obigen Bedingungen ausgeführt.

CONDITIONS DE VENTE ET DE PAIEMENT

Conditions de vente.

On appliquera pour un achat :

de	25 kilos	d'une variété	le prix des 100 kilos
»	5/10 »	» » »	» 10 »
»	½/5 »	» » »	de 1 kilo
»	100/500 gr.	» » »	des 100 gr.
inférieur à	100 »	» » »	» 20 »
de	50 »	» »	deux fois le prix de 20 gr.

Emballages.

Ils sont facturés au prix coûtant; mais ils ne sont pas repris.

Livraison.

Les prix du présent catalogue s'entendent pour marchandises prises au magasin. Ils sont sans engagement.

L'expédition se fait aux risques et périls de l'acheteur. Si aucune instruction d'expédition n'a été donnée avec l'ordre, nous expédions par le moyen que nous estimons le plus avantageux, sans responsabilité de notre part.

Les frais de camionnage sont à la charge de l'acheteur et sont comptés 90 c. par 100 kilos, minimum 50 c.

Réception et Garantie.

L'acheteur doit vérifier tout envoi de suite après livraison. Toute défectuosité de marchandise ou d'emballage, différence de poids, doit être constatée au plus tard dans les 3 jours ouvrables; une germination insuffisante au plus tard dans les 3 semaines qui suivent le jour de réception de la marchandise.

Les défectuosités qui ne peuvent pas être reconnues de suite doivent être signalées aussitôt qu'il est possible de les reconnaître.

Nous considérons la marchandise comme acceptée définitivement si aucune réclamation n'intervient dans les délais précités.

Au cas où l'acheteur fait une réclamation fondée concernant des défectuosités de marchandises ou un manque de poids, qui sont constatés lors du contrôle à l'arrivée ou concernant la germination insuffisante, nous nous engageons à reprendre la marchandise au cas seulement où nous n'avons pas convenu avec l'acheteur une réduction de prix ou le remplacement de la marchandise.

Dans aucun autre cas un dédommagement ne peut être accordé.

Pour toutes les autres défectuosités de la marchandise, erreur de nomenclature, de description, ou erreur pouvant se produire dans l'exécution de la commande, nous ne nous rendons responsables que pour la totalité du montant facturé pour la marchandise endommagée.

Nous déclinons expressément toute autre responsabilité. De même aussi au cas où une marchandise autre que celle commandée serait livrée.

Conditions de paiement.

Le mode de paiement le plus avantageux est le remboursement. Les frais sont de 15 c. pour une valeur de fr. 5.—, de 20 c. pour une valeur de fr. 20.— et 10 c. de plus pour tous les fr. 20.— qui suivent. Les acheteurs avec lesquels nous ne sommes pas encore en relations d'affaires sont priés de nous donner des références suffisantes ou bien de nous permettre de faire l'expédition contre remboursement.

Pour les clients avec lesquels nous sommes en relations suivies, les dates de paiement sont fixées comme suit:

Les graines potagères et de fleurs livrées

jusqu'au 31 mars	sont payables au	15 mai
» 30 juin	» »	» 15 juillet
» 30 septembre	» »	» 15 novembre
» 31 décembre	» »	» 15 février

Sur les montants en dessus de fr. 10.— nous accordons l'escompte de 3% pour paiement à 30 jours.

Un intérêt de 5% est ajouté après l'échéance.

Les versements au compte de chèques III/90 n'occasionnent aucun frais à l'expéditeur.

En nous confiant leurs commandes, nos clients acceptent sans restrictions les conditions ci-dessus.